



USER MANUAL

BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K POUŽITÍ
MANUEL D'UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ BRUGSANVISNINGENKEL KÄYTTÖOHJE
GEBRUIKSAANWIJZING
BRUKSANVISNING
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
UPUTE ZA UPORABU
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
MANUAL DE UTILIZARE
NAVODILA ZA UPORABO

TROLLEY CRANE TROLLEY

DE	Produktname	Laufkatze	Laufkatze
EN	Product name	Trolley	Crane Trolley
PL	Nazwa produktu	Wciągarka z suwnicą elektryczną	Wciągarka z suwnicą elektryczną
CZ	Název výrobku	Vozík	Jeřábový vozík
FR	Nom du produit	Chariot	Chariot de grue
IT	Nome del prodotto	Carrello	Carrello della gru
ES	Nombre del producto	Carrito	Carrito de grúa
HU	Termék neve	Kocsi	Daru kocsi
DA	Produktnavn	Vogn	Kranvogn
FI	Tuotteen nimi	Kärry	Kurjenvaunu
NL	Productnaam	Kar	Hijskraanwagen
NO	Produktnavn	Vogn	Kranvogn
SE	Produktnamn	Vagn	Kranvagn
PT	Nome do produto	Carrinho	Carrinho de guindaste
SK	Názov produktu	Vozík	Žeriavový vozík
BG	Име на продукта	Количка	Количка на кран
EL	Όνομα προϊόντος	Καροτσάκι	Καροτσάκι γερανού
HR	Naziv proizvoda	Kolica	Kolica dizalice
LT	Produkto pavadinimas	Vežimėlis	Krano vežimėlis
RO	Numele produsului	Cărucior	Cărucior de macara
SL	Ime izdelka	Voziček	Voziček žerjava
DE Modell EN Product model PL Model produktu CZ Model výrobku FR Modèle IT Modello ES Modelo HU Modell DA Model FI Tuotteen malli NL Productmodel NO Produktmodell SE Produktmodell PT Modelo do produto SK Model BG Модел на продукт EL Μοντέλο προϊόντος HR Model proizvoda LT : Gaminio modelis RO : Model de produs SL : Model izdelka		PROCAT 1200 PROCAT 800 PROCAT 500	PROCAT 300
DE Hersteller EN Manufacturer PL Producent CZ Výrobce FR Fabricant IT Produttore ES Fabricante HU Termelő DA Producent FI Valmistaja NL Producent NO Produsent SE Tillverkare PT Fabricante SK Výrobca BG Производител EL Κατασκευαστής HR Proizvođač LT Gamintojas RO Producător SL Proizvajalec		expondo Polska sp. z o.o. sp. k.	
DE Anschrift des Herstellers EN Manufacturer Address PL Adres producenta CZ Adresa výrobce FR Adresse du fabricant IT Indirizzo del produttore ES Dirección del fabricante HU A gyártó címe DA Producentens adresse FI Valmistajan osoite NL Adres producent NO Produsentens adresse SE Tillverkarens adress PT Endereço do fabricante SK Adresa výrobcu BG Адрес на производителя EL : Διεύθυνση κατασκευαστή HR Adresa proizvođača LT Gamintojo adresas RO Adresa producătorului SL Naslov proizvajalca		ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU	



Dieses Benutzerhandbuch wurde mithilfe einer maschinellen Übersetzung erstellt. Wir haben uns nach Kräften bemüht, die Genauigkeit der Übersetzung zu gewährleisten. Bitte beachten Sie jedoch, dass automatische Übersetzungen nicht perfekt sind und menschliche Übersetzer nicht ersetzen können. Die offizielle Version des Benutzerhandbuchs ist in Englisch. Etwaige Unterschiede zwischen der übersetzten Fassung und dem englischen Original sind rechtlich nicht bindend. Sollten Sie Fragen zur Richtigkeit der Übersetzung haben, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version, die die offizielle Referenz ist. Weitere Sprachversionen sind auf Anfrage über info@expondo.com erhältlich.

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Wert der Parameter	
Produktname	Hebezeug (Laufkatze)	
Modell	PROCAT 500	PROCAT 300
Versorgungsspannung [V~] / Frequenz [Hz]	230~/50	
Eingangsleistung der Winde [W]	900	550
Nennstrom der Winde [A]	4,0	2,4
Tragfähigkeit ohne Block [kg]	250	150
Tragfähigkeit mit Block [kg]	500	300
Hubhöhe ohne Block [m]	12	
Hubhöhe mit Block [m]	6	
Hebegeschwindigkeit ohne Block [m/min]	4	
Hebegeschwindigkeit mit Block [m/min]	8	
Triebwerksgruppe	M1	
IP-Schutzniveau	IP 54	
Isolierungsgrad	B	
Kabeldurchmesser [mm]	4,2	3,0
Zugfestigkeit des Seils [N/mm ²]	≥1700	≥1870
Arbeitszyklus des Geräts *	S3 25% -10 min	S3 20% 10 min
Kapazität des Systems	29 + 6µF / 450V	16,5 + 3,5µF / 450V

Beschreibung des Parameters	Wert der Parameter	
Produktname	Laufkatze	Kranwagen
Modell	PROCAT 500	PROCAT 300
Versorgungsspannung [V~] / Frequenz [Hz]	230~/50	
Nennleistung [W]	200	
Nennstrom [A]	0,88	
Hebegeschwindigkeit [m/min]	16	
IP-Schutzart	IP 54	
Isolierungsgrad	B	
Fassungsvermögen [kg]	999	
Arbeitszyklus des Geräts *	S3 25% -10 min	

Beschreibung des Parameters	Wert der Parameter	
Produktname	Laufkatze	
Modell	PROCAT 1200	PROCAT 800
Versorgungsspannung [V~] / Frequenz [Hz]	230~/50	
Leistung des Windenmotors [W]	1800	1300
Leistung des Kranmotors [W]	540	
Tragfähigkeit ohne Block [kg]	600	400
Tragfähigkeit mit Block [kg]	990	800
Hubhöhe ohne Block [m]	12	
Hubhöhe mit Block [m]	6	
Hebegeschwindigkeit ohne Block [m/min]	8	
Hebegeschwindigkeit mit Block [m/min]	4	
Geschwindigkeit des Krans [m/min]	13	
Kabeldurchmesser [mm]	5,6	5,1
Gewicht [kg]	51	36

* **Gerät Arbeitszyklus** - S3 intermittierenden Modus, kontinuierliche Betriebszeit des Geräts, um die Höhe der Rest in einem bestimmten Zeitraum (10 Minuten).

Für **PROCAT 500** , S3 25% -10 min, so dass das Gerät nur 25% der angegebenen Betriebszeit (2 min und 30 sec) betrieben werden kann, der Rest sollte für die Ruhezeit, das Abkühlen der Antriebselemente (7 min und 30 sec) reserviert werden.

Bei **PROCAT 300** , S3 20% - 10 Minuten, kann das Gerät nur 20% der angegebenen Zeit (2 min) betrieben werden, der Rest sollte für die Ruhe, das Abkühlen der Antriebselemente (8 min) reserviert werden.

1. Allgemeine Beschreibung

Das Benutzerhandbuch soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und störungsfrei zu benutzen. Das Produkt wurde nach strengen technischen Nutzungsbedingungen unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten entwickelt und hergestellt. Darüber hinaus gelten für die Herstellung strengste Qualitätsstandards.

**VERWENDEN SIE DAS GERÄT NUR, WENN SIE DIESE
BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG GELESEN UND VERSTANDEN
HABEN.**

Um die Lebensdauer des Geräts zu verlängern und einen störungsfreien Betrieb zu gewährleisten, verwenden Sie es gemäß dieser Bedienungsanleitung und führen Sie regelmäßig Wartungsarbeiten durch. Die technischen Daten und Spezifikationen in diesem Benutzerhandbuch sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Qualitätsverbesserung Änderungen vorzunehmen. Die Konzeption des Geräts minimiert das Risiko von Lärmemissionen. Hierfür wurden fortschrittlichste technische Entwicklung zur Lärminderung berücksichtigt.

Legende



Das Produkt entspricht den einschlägigen Sicherheitsnormen.



Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung.



Das Produkt muss recycelt werden.



WARNUNG! oder **VORSICHT!** oder **ERINNERUNG!** Anwendbar auf die gegebene Situation.
(allgemeines Warnzeichen)



Tragen Sie einen Gehörschutz. Die Exposition gegenüber lautem Lärm kann zu Hörverlust führen.



Tragen Sie einen Kopfschutz.



Tragen Sie Fußschutz.



ACHTUNG! Warnung vor Stromschlag!



ACHTUNG! Drehende Teile, Verhedderungsgefahr!



ACHTUNG! Quetschgefahr für die Hände!



ACHTUNG! Schwebendes Gewicht!



Nothalt!



Nur in Innenräumen verwenden.



HINWEIS! Unbeteiligte müssen einen Sicherheitsabstand zum Arbeitsplatz einhalten.



HINWEIS! Die Zeichnungen in diesem Handbuch dienen nur zur Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Produkt abweichen.

2. Sicherheit bei der Verwendung



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen.

Die in den Warnhinweisen und Anleitungen verwendeten Begriffe "Gerät" oder "Produkt" beziehen sich auf:
Laufkatze/Kranwagen

2.1. Elektrische Sicherheit

- a) Der Netzstecker des Geräts muss für die benutzte Netzsteckdose ausgelegt sein. Nehmen Sie am Stecker keinerlei Modifikationen vor. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines Stromschlags.
- b) Der Kontakt zu geerdeten oder masseführenden Elemente, wie Rohre, Heizkörper, Herde und Kühlschränke, muss vermieden werden. Es besteht ein erhöhtes Risiko eines elektrischen Schlages, wenn Ihr Körper geerdet ist und das Gerät bei direktem Regen, nassem Boden oder bei der Arbeit in einer feuchten Umgebung berührt wird. Das Eindringen von Wasser in das Gerät erhöht das Risiko einer Beschädigung des Geräts und eines Stromschlags.
- c) Berühren Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen.
- d) Das Netzkabel darf nicht zweckentfremdet verwendet werden. Benutzen Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu transportieren oder den Stecker herauszuziehen. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- e) Wenn Sie das Gerät im Freien betreiben, verwenden Sie ein Verlängerungskabel, das für den Einsatz im Freien geeignet ist. Die Verwendung eines für den Gebrauch im Freien vorgesehenen Verlängerungskabels vermindert das Risiko eines Stromschlags.
- f) Wenn Sie es nicht vermeiden können, das Produkt in einer feuchten Umgebung zu benutzen, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter (RCD), um das Produkt an das Stromnetz anzuschließen. Die Verwendung von RCD verringert das Risiko eines Stromschlags.
- g) Es ist verboten, das Gerät zu benutzen, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder sichtbare Verbrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder vom Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.

2.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

- a) Den Arbeitsbereich aufgeräumt und gut beleuchtet halten. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Beim Gebrauch des Gerätes seien Sie vorausschauend, passen Sie darauf, was Sie tun, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand.
- b) Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, z. B. bei Vorhandensein von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.
- c) Wenn Sie Schäden oder Unregelmäßigkeiten beim Betrieb des Produkts feststellen, schalten Sie es sofort aus und melden Sie dies einer autorisierten Person.
- d) Bei Zweifeln an der Funktionstüchtigkeit des Produkts oder bei Beschädigung des Produkts wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.
- e) Reparaturen am Gerät dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Keine Reparaturen in Eigenregie durchführen!
- f) Im Falle eines Brandes oder einer Brandentzündung dürfen nur Pulver- oder Schaumlöscher (CO₂) verwendet werden, um die unter Spannung stehenden Geräte zu löschen.
- g) Kinder und unbefugte Personen dürfen sich nicht im Arbeitsbereich aufhalten. (Unachtsamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.)
- h) Bei einer Gefahr für das Leben oder die Gesundheit oder einer Unfall- oder Störungsgefahr muss das Gerät mit dem NOTHALT-SCHALTER ausgeschaltet werden!
- i) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitshinweisaufkleber. Falls die Aufkleber unleserlich sind, müssen sie ersetzt werden.
- j) Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Soll das Gerät an Dritte

weitergegeben werden, muss auch die Gebrauchsanweisung mit übergeben werden.

- k) Bewahren Sie Verpackungsteile und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- l) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.



Immer beachten! Schützen Sie bei der Verwendung des Geräts Kinder und andere Unbeteiligte.

2.3. Eigenschutz

- a) Bedienen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen, die Ihre Fähigkeit zur Bedienung des Geräts beeinträchtigen könnten.
- b) Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder intellektuellen Fähigkeiten oder durch Personen mit mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- c) Das Gerät darf nur von körperlich geeigneten Personen bedient werden, die zu ihrem Benutzen fähig und entsprechend geschult sind und die diese Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben und im Rahmen der Sicherheit und des Gesundheitsschutzes am Arbeitsplatz geschult wurden.
- d) Seien Sie vorsichtig und benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten. Eine kurze Unachtsamkeit bei der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
- e) Verwenden Sie bei der Arbeit mit dem Gerät die erforderliche persönliche Schutzausrüstung, wie in Abschnitt 1 der Symbolerklärung angegeben. Die Verwendung geeigneter, zugelassener persönlicher Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.
- f) Um ein versehentliches Einschalten des Gerätes zu vermeiden, achten Sie darauf, dass sich der Betriebsschalter in der Position „Aus“ befindet, bevor Sie den Netzstecker an die Stromquelle anschalten
- g) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Achten Sie darauf, bei der Arbeit stets das Gleichgewicht und die Stabilität zu halten. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Geräts in unerwarteten Situationen.
- h) Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von den beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von beweglichen Teilen erfasst werden.
- i) Jegliches Werkzeug und Schlüssel zur Einstellung des Geräts müssen vor den Einschalten entfernt werden. Ein Werkzeug oder Schlüssel, die in dem rotierenden Teil des Geräts zurückbleiben, können zu körperlichen Verletzungen führen.
- j) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

2.4. Sichere Verwendung des Geräts

- a) Stellen Sie sicher, dass das Rad fest sitzt. Verwenden Sie Werkzeuge, die für die Anwendung geeignet sind. Ein richtig ausgewähltes Produkt wird die Aufgabe, für die es entwickelt wurde, besser und sicherer erfüllen.
- b) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der EIN/AUS-Schalter nicht richtig funktioniert (sich nicht ein- und ausschalten lässt). Geräte, die nicht über einen Schalter gesteuert werden können, sind unsicher, dürfen nicht betrieben werden und müssen repariert werden.

- c) Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie es einstellen, reinigen oder warten. Eine solche Vorbeugungsmaßnahme verringert das Risiko eines versehentlichen Einschaltens.
- d) Bewahren Sie das unbenutzte Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die mit dem Gerät oder dieser Anleitung nicht vertraut sind. Die Geräte sind in den Händen unerfahrener Benutzer gefährlich.
- e) Halten Sie das Gerät in einem guten technischen Zustand. Prüfen Sie vor jedem Einsatz, ob allgemeine Schäden oder Schäden an beweglichen Teilen vorliegen (Risse in Bauteilen und Komponenten oder andere Zustände, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können). Im Falle einer Beschädigung lassen Sie das Gerät vor der Benutzung reparieren.
- f) Halten Sie das Gerät von Kindern fern.
- g) Die Reparatur und Wartung der Geräte ist von qualifiziertem Personal unter ausschließlicher Verwendung von Originalersatzteilen durchzuführen. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
- h) Um die Funktionstüchtigkeit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werksseitig installierten Abdeckungen nicht entfernt und die Schrauben nicht gelöst werden.
- i) Vermeiden Sie Situationen, in denen das Gerät unter starker Belastung während des Betriebs stehen bleibt. Dies kann zu einer Überhitzung der Antriebskomponenten und damit zur Beschädigung des Geräts führen.
- j) Berühren Sie keine beweglichen Teile oder Zubehörteile, es sei denn, das Gerät ist vom Stromnetz getrennt.
- k) Es ist untersagt, das Gerät unbeaufsichtigt laufen zu lassen.
- l) Das Gerät sollte regelmäßig gereinigt werden, um die dauerhafte Ablagerung von Schmutz zu verhindern.
- m) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Die Reinigung und Wartung darf ohne Aufsicht von Erwachsenen nicht von Kindern durchgeführt werden.
- n) Es ist untersagt die Konstruktion des Geräts zu verändern, um die Parameter oder Bauweise des Geräts zu modifizieren.
- o) Das Gerät muss von Feuer- und Wärmequellen ferngehalten werden.
- p) Überlasten Sie das Gerät nicht. Überschreiten Sie nicht das Maximalgewicht des Geräts!
- q) Vor dem Einsatz der Maschine muss der Bediener einen Probelauf ohne Last durchführen und Folgendes überprüfen:
 - Erlaubt der Schalter das Anheben, Absenken und Anhalten der Last zu jeder Zeit,
 - ob sich der Kran frei und ohne Störungen bewegt,
 - ob während des Betriebs der elektrischen Winde ungewöhnliche Geräusche auftreten,
 - kann das Kabel frei auf- und abgerollt werden.
- r) Es ist verboten, die angehängten Lasten zu kippen oder auf dem Boden zu schleifen.
- s) Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien, wenn es regnet oder die Wetterbedingungen ungünstig sind.
- t) Es ist verboten, sich unter der angehängten Last (und in deren unmittelbarer Nähe) aufzuhalten oder zu bewegen. Es ist verboten, Menschen oder Tiere mit diesem Gerät zu heben.
- u) Schwebende Last dürfen nicht unbeaufsichtigt gelassen werden.
- v) Nach der Montage balancieren Sie das an der Hakenflasche hängende Gewicht aus.

- w) Die Last darf nicht zu lange am Haken hängen, sonst kann sie das Gerät beschädigen oder zu Unfällen führen.
- x) Prüfen Sie, ob das Kabel nicht zu locker hängt. Rollen Sie das Kabel immer richtig auf, um es nicht zu beschädigen. Wenn das Kabel verschlissen ist, muss es ersetzt werden.
- y) Wenn das Gerät überlastet oder starken Erschütterungen ausgesetzt wurde, muss es vor der Verwendung von einem autorisierten Servicetechniker überprüft werden.
- z) Situationen, bei denen es zum Schwanken der Last kommen kann, müssen vermieden werden.
- aa) Das Gerät ermöglicht den Transport von Gegenständen auf geraden und gebogenen Schienen.
- bb) Vor dem Aufhängen der Last muss stets sichergestellt werden, dass der Bereich, in dem der Transport stattfinden soll, frei von Hindernissen ist.
- cc) Die Ausführung von mechanischen oder ähnlichen Arbeiten (Schweißen, Schneiden usw.) bei hängender Last ist untersagt.
- dd) Das Anheben von Lasten über dem Boden muss in der niedrigsten möglichen Geschwindigkeit ausgeführt werden. Beim Transport mit dem Gerät müssen Stöße, Schläge und plötzliche Geschwindigkeitsänderungen vermieden werden. Hierdurch wird das Risiko des Herabfallens der Last reduziert.
- ee) Das Gerät ist nicht für den Dauerbetrieb ausgelegt. Der vorgeschriebene Arbeitszyklus für das Gerät muss eingehalten werden.



ACHTUNG! Obwohl das Gerät sicher konstruiert ist und Schutzvorrichtungen aufweist, inklusive zusätzlicher Elemente zum Schutz des Bedienenden, besteht bei der Verwendung des Geräts ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko. Bleiben Sie wachsam und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Gerät benutzen.

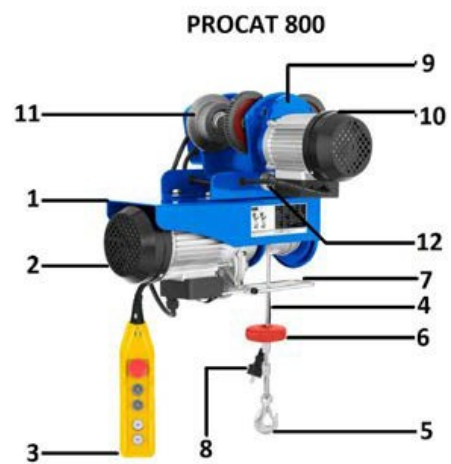
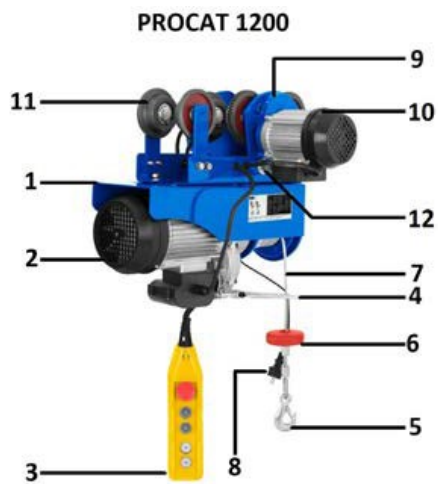
3. Nutzungsbedingungen verwenden

Das Gerät ist für das vertikale Heben und Senken von Lasten mit der Möglichkeit der Bewegung in horizontaler Richtung entlang des Profils konzipiert.

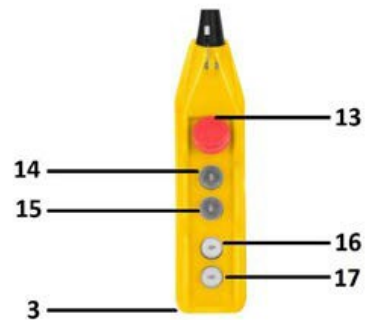
Das Gerät kann in Fabriken, landwirtschaftlichen Betrieben, auf Baustellen, bei der Montage von Geräten und beim Be- und Entladen von Waren eingesetzt werden. Das Gerät ist nicht für den Transport von geschmolzenen Massenprodukten bestimmt!

Der Benutzer haftet für alle Schäden, die durch den nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch des Gerätes entstehen.

3.1. Produktübersicht



PROCAT 500 / PROCAT 300



- 1 - Winde
- 2 - Windenmotor
- 3 - Fernsteuerung
- 4 - Tragbares Kabel
- 5 - Haken
- 6 - Grenzsperre
- 7 - Endscharheber
- 8 - Stecker des Netzkabels
- 9 - Kran (Seitenplatte)
- 10 - Motor des Krans
- 11 - Vorschubrad
- 12 - Seitliche Welle
- 13 - Notabschalttaste
- STEUERTASTE:**
- 14 - Aufwärts
- 15 - Nach unten

16 - Links

17 - Richtig

3.2. Arbeitsvorbereitung

BEDINGUNGEN DER ARBEITSUMGEBUNG



ACHTUNG! Verwenden Sie das Gerät nicht in korrosiven Umgebungen und Umgebungen mit explosiver Atmosphäre! Beachten Sie stets die in Tab. aufgeführten Umweltanforderungen. "ARBEITSUMGEBUNGSBEDINGUNGEN" bei der Arbeit mit dem Gerät beachten!

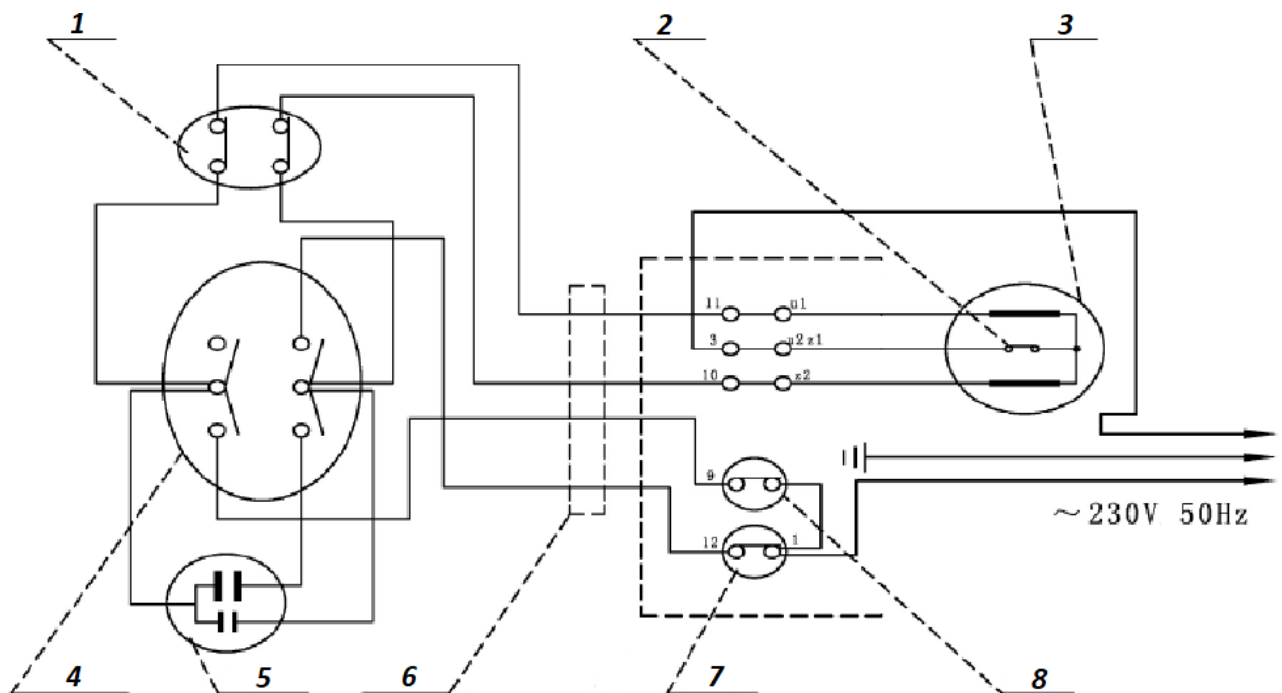
BEDINGUNGEN DER ARBEITSUMGEBUNG	
Umgebungstemperatur [°C]	0 ~ 40
Relative Luftfeuchtigkeit [%]	< 85
Höhe [über den Meeresspiegel]	< 1000
Temperatur für den Transport und die Lagerung [°C]	-25 ~ 55

SCHALTPLAN



ACHTUNG! Das elektrische System, an das das Gerät angeschlossen ist, sollte mit einer 10-A-Sicherung oder einem 10-A-Überstromschutzschalter ausgestattet sein.

ELEKTRISCHER SEILZUG



1 - Notabschaltung

2 - OTP-Schutz

3 - Motor

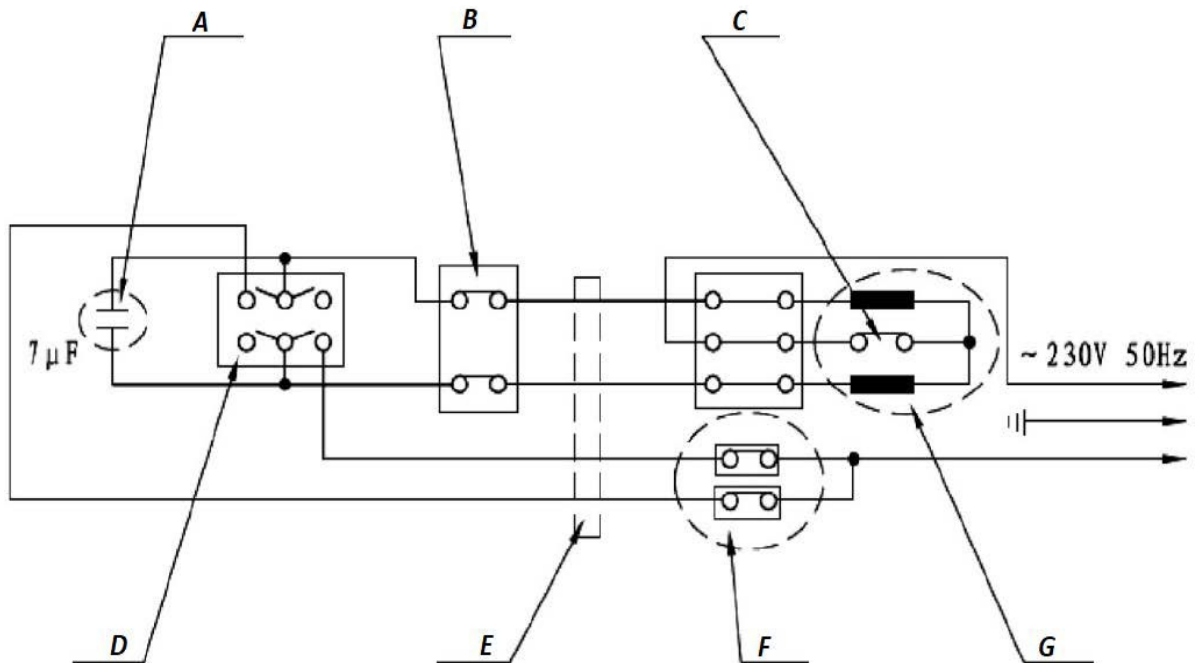
4 - Schalter für die Bewegung

5 - Kondensator

6 - Steuerkabel

7 - Endschalter "Ab"

8 - Endschalter "Auf"

ELEKTRISCHER KRANE

A - Kondensator

B - Notabschaltung

C - OTP-Schutz

D - Vorschubschalter

E - Steuerkabel

F - Mikroschalter

G - Motor

MONTAGEBEDINGUNGEN

ACHTUNG! Vergewissern Sie sich vor dem Zusammenbau des Geräts, dass alle Teile vollständig und unbeschädigt sind! Bei Unstimmigkeiten wenden Sie sich bitte umgehend an den Zulieferer!

Stellen Sie das Gerät so auf, dass der Netzstecker jederzeit erreichbar ist. Vergewissern Sie sich, dass die Stromversorgung des Geräts mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt!

Die Tragfähigkeit der für die Installation des Geräts verwendeten Struktur (Sockel und Tragprofil) muss einer Belastung standhalten, die ein Vielfaches der maximal zulässigen Arbeitslast beträgt. Die Verantwortung für die Einhaltung der Festigkeitsparameter, die Qualität der Tragkonstruktion und die Montage des Geräts auf der Tragkonstruktion liegt beim Benutzer.

ZUSAMMENBAU DES GERÄTS

- a) Entfernen Sie das Sicherungsband von der Kabeltrommel.

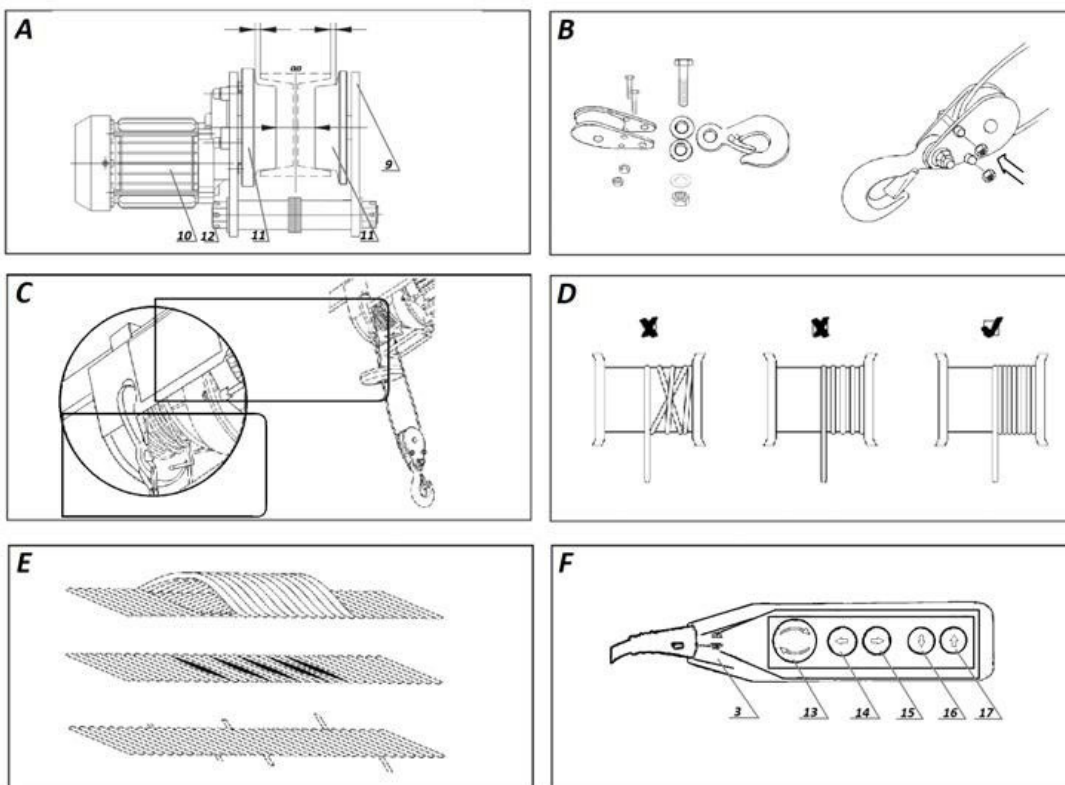
- b) Entfernen Sie die Splinte und Muttern, mit denen die Seitenwellen (12) befestigt sind.
- c) Platzieren Sie die Seitenplatten des Krans (9) gleichmäßig entsprechend der Breite der Schiene (aa), auf der die Maschine installiert werden soll (A).
- d) Füllen Sie die Freiräume auf den Wellen (12) mit Abstandshaltern, um eine ausreichende Stabilisierung zu gewährleisten.
- e) Die Muttern zur Befestigung der Wellen (12) anbringen und festziehen. Mit einem Splint am Ende sichern.
- f) Achten Sie nach dem Einbau darauf, dass die Transporträder (11) richtig auf der Schiene sitzen, frei rollen und die Seitenplatten (9) parallel zueinander stehen.

HINWEIS: Überprüfen Sie nach der Installation des Geräts die ordnungsgemäße Funktion, indem Sie eine leichte Last anhängen und das Gerät mehrmals entlang der Schiene rollen, bevor Sie es zum ersten Mal mit der eigentlichen Last verwenden.

BLOCKMONTAGE

Das Gerät ist mit einem zusätzlichen Zubehörteil ausgestattet, nämlich einem Block. Durch die Verwendung des Blocks können Sie eine doppelt so große Last heben. So montieren Sie den Block am Kabel:

- a) Schrauben Sie die Blockverschlüsse (B) ab und entfernen Sie sie.
- b) Führen Sie das Tragseil mit dem Haken (B) durch die Riemenscheibe.
- c) Befestigen Sie alle Blockteile (B).
- d) Überprüfen Sie den korrekten Zusammenbau, ziehen Sie alle losen Teile fest.
- e) Hängen Sie den Haken (5) des Tragseils in die dafür vorgesehene Halterung an der Unterseite der Winde (C) ein.





ACHTUNG! Alle Installationsarbeiten sollten im spannungslosen Zustand durchgeführt werden!

3.3. Arbeiten mit dem Gerät.

NUTZUNGSHINWEISE

- a) Die Lasten sollten mit der niedrigstmöglichen Geschwindigkeit der Winde angehoben werden.
- b) Vergewissern Sie sich vor Beginn der Arbeit mit der Maschine, dass das Kabel richtig auf die Trommel (D) aufgewickelt ist.
- c) Das Stahlseil sollte vor dem Anheben der Last immer straff gespannt sein.
- d) The winch motor is equipped with an overheat protection (OTP). Wenn das System während des Betriebs überhitzt, wird der Betrieb gestoppt und wieder aufgenommen, nachdem sich die Antriebskomponenten abgekühlt haben.
- e) Achtung! Das Gerät ist nicht mit einem Belastungssensor ausgestattet. Wenn die Maschine die Last nicht heben kann, ist das Maximalgewicht der Winde überschritten. Versuchen Sie nicht, die Last erneut anzuheben! Warten Sie, bevor Sie wieder mit dem Gerät arbeiten, bis die Antriebselemente des Geräts vollständig abgekühlt sind.
- f) Es ist verboten, die Endschalter als routinemäßige Abschaltmethode für die Maschine zu verwenden. Es handelt sich um Endschalter, Notschalter, die die Sicherheit am Arbeitsplatz gewährleisten.
- g) Vergewissern Sie sich vor der Arbeit mit dem Gerät, dass die Last ordnungsgemäß am Haken (5) des Tragseils oder an der Unterflasche der Winde befestigt ist.
- h) Halten Sie beim Arbeiten mit dem Gerät einen Sicherheitsabstand zwischen der Last und dem Windenseil ein.
- i) Das Kabel (4) sollte immer in gutem Zustand sein. Mögliche Beschädigung des Kabels Abb. E.

BEDIENUNG DES GERÄTS

- a) Überprüfen Sie vor jeder Arbeit mit dem Gerät, ob der Notschalter und die Schalttafel in technisch einwandfreiem Zustand sind.
- b) Die Last wird über die Tasten (Pfeile) der Fernbedienung (F) gesteuert: auf (14), ab (15), links (16), rechts (17).
- c) Wenn der Bediener beim "Hochfahren" der Last den Maschinenantrieb nicht unterhalb der Höhe des Endschalterhebels (7) anhält, bewegt die Endsperre (6) den Hebel (7) nach oben und der Endschalter wird aktiviert. Der Betrieb des Geräts wird gestoppt.
- d) Wenn der Bediener bei der Steuerung der Last "nach unten" den Antrieb der Maschine nicht über die sichere Grenze des Stahlseils auf der Trommel anhält, wird der untere Endschalterhebel aktiviert und die Maschine angehalten.
- e) **HINWEIS: Drücken Sie** in einem Notfall sofort die rote Not-Aus-Taste (13)! Der Betrieb des Geräts wird gestoppt!
- f) Das Gerät kann nicht betrieben werden, wenn der Notschalter (13) gedrückt wurde.
- g) Um das Gerät nach Aktivierung der Notabschaltung wieder in Betrieb zu nehmen, entriegeln Sie den Notabschaltknopf (13), indem Sie ihn entsprechend den Pfeilen auf dem Knopf drehen.

3.4. Reinigung und Wartung



ACHTUNG!

- Die Dauerbetriebszeit des Geräts beträgt etwa 8.000 Zyklen * (ohne Verschleißteile). Um einen sicheren und störungsfreien Betrieb zu gewährleisten, sollte nach Überschreiten der Lebensdauergrenze eine Inspektion und Wartung des gesamten Gerätes durchgeführt werden.
- Die periodische Inspektion bezieht sich auf die Inspektion des Geräts nach etwa 100 Betriebszyklen*.

* Der Arbeitszyklus bedeutet einmaliges Heben und Senken der Last.

- a) Der Netzstecker muss gezogen werden, bevor Reinigungs-, Einstellungs- oder Auswechselarbeiten des Zubehörs ausgeführt werden oder falls das Gerät nicht benutzt wird.
- b) Beschädigte oder abgenutzte Teile müssen regelmäßig ausgewechselt werden und eine entsprechende Wartungsdokumentation muss geführt werden.
- c) Überprüfen Sie regelmäßig die Funktion der Endschalter.
 - Führen Sie einen Testlauf ohne Last durch.
 - Bewegen Sie die Last "nach oben". Halten Sie den Maschinenantrieb nicht unterhalb der Höhe des Endschalterhebels (7) an. Der Endschalter sollte aktiviert werden - der Betrieb des Gerätes sollte gestoppt werden.
 - Bewegen Sie die Last "nach unten". Halten Sie den Maschinenantrieb nicht über die sichere Grenze des Stahlseils auf der Trommel an. Der untere Endschalter sollte aktiviert werden - sollte der Betrieb des Geräts eingestellt werden.
- d) Überprüfen Sie regelmäßig den technischen Zustand der Strom- und Steuerkabel.
- e) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Bremssystems. Die Bremse sollte auch überprüft werden, wenn der Motor während des Betriebs ungewöhnliche Geräusche macht oder wenn das Gerät nicht in der Lage ist, die Nennlast zu halten.
- f) Führen Sie immer nach 200 Betriebszyklen eine Wartung des Tragseils und der Blöcke durch (Schmierung).
- g) Überprüfen Sie den technischen Zustand des Tragkabels immer nach mehr als 30 Betriebszyklen. Ein beschädigtes Tragkabel sollte sofort ersetzt werden.
- h) Überprüfen Sie den technischen Zustand des Hakens und der Unterflasche immer nach 1000 Betriebszyklen.
- i) Überprüfen Sie jedes Mal, wenn das Gerät über 1000 Arbeitszyklen in Betrieb ist, die Befestigungsschrauben des Geräts.
- j) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht-korrosive Mittel.
- k) Nach jeder Reinigung sind alle Komponenten gut zu trocknen, bevor das Gerät wieder verwendet wird.
- l) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
- m) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl abzuspritzen oder es in Wasser zu tauchen.
- n) Achten Sie darauf, dass kein Wasser durch die Öffnungen des Gehäuses eindringt.
- o) Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen mit einer Bürste und Druckluft.
- p) Das Gerät muss regelmäßig hinsichtlich seiner technischen Leistungsfähigkeit und auf eventuelle Schäden hin überprüft werden.
- q) Für die Reinigung muss ein weiches Tuch verwendet werden.

- r) Das Gerät darf nicht mit säurehaltigen Substanzen, medizinischen Reinigungsmitteln, Verdünnern, Benzin, Ölen oder anderen chemischen Substanzen gereinigt werden, da dies zu einer Beschädigung des Geräts führen kann.

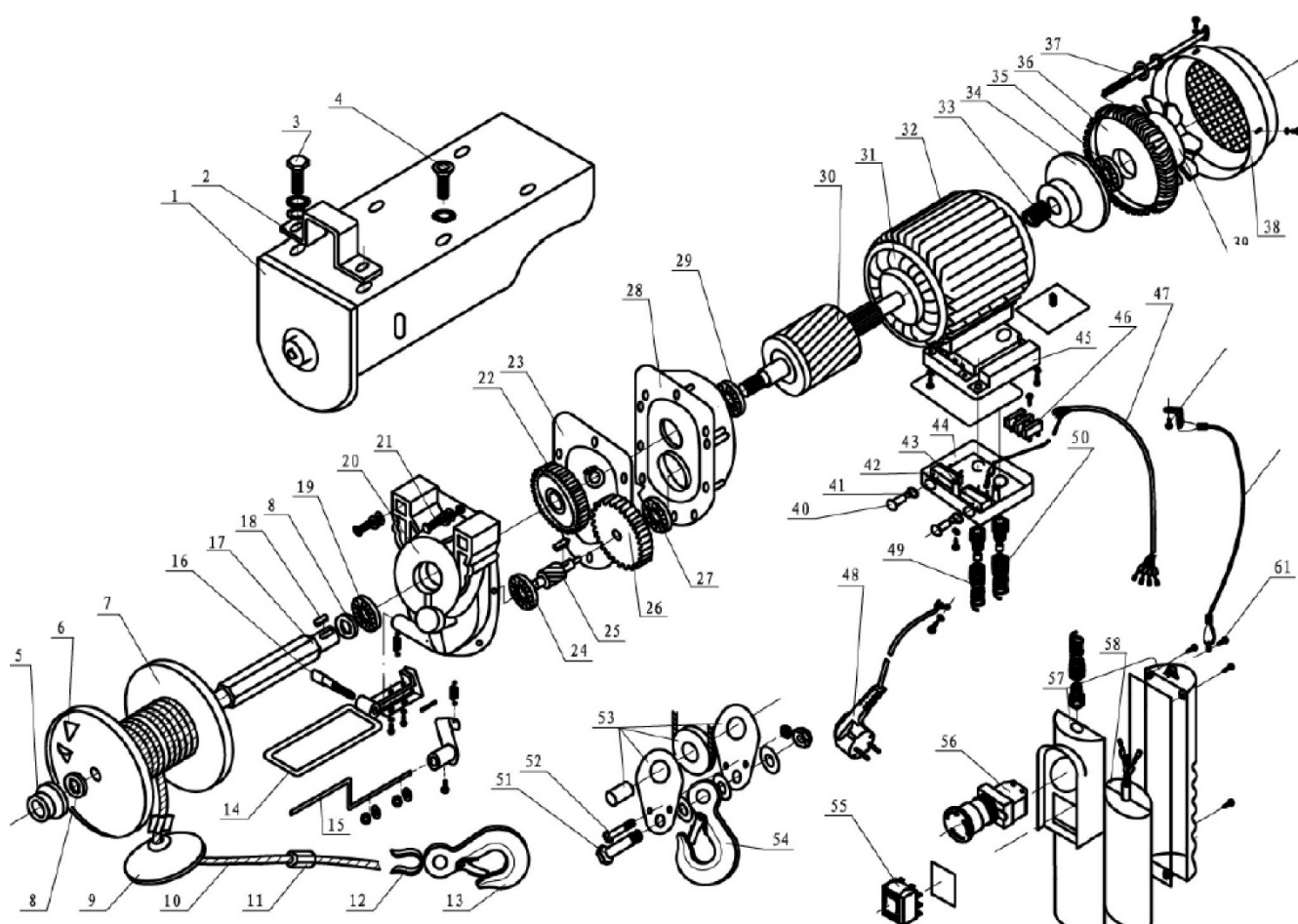
ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN.

Altgeräte dürfen nicht im Hausabfall entsorgt werden, sondern muss an einer Recycling-Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte abgegeben werden. Dies wird durch das Symbol, das auf dem Produkt, der Anleitung oder der Verpackung angezeigt ist, kenntlich gemacht. Die im Gerät verwendeten Materialien können entsprechend ihrer Kennzeichnung wiederverwendet werden. Durch die Wiederverwendung, die Verwendung von Materialien oder andere Formen der Nutzung gebrauchter Geräte leisten Sie einen wesentlichen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

Ihre Gemeindeverwaltung gibt Ihnen Auskunft über die geeignete Entsorgungsstelle für Altgeräte.

3.5. Montagezeichnungen

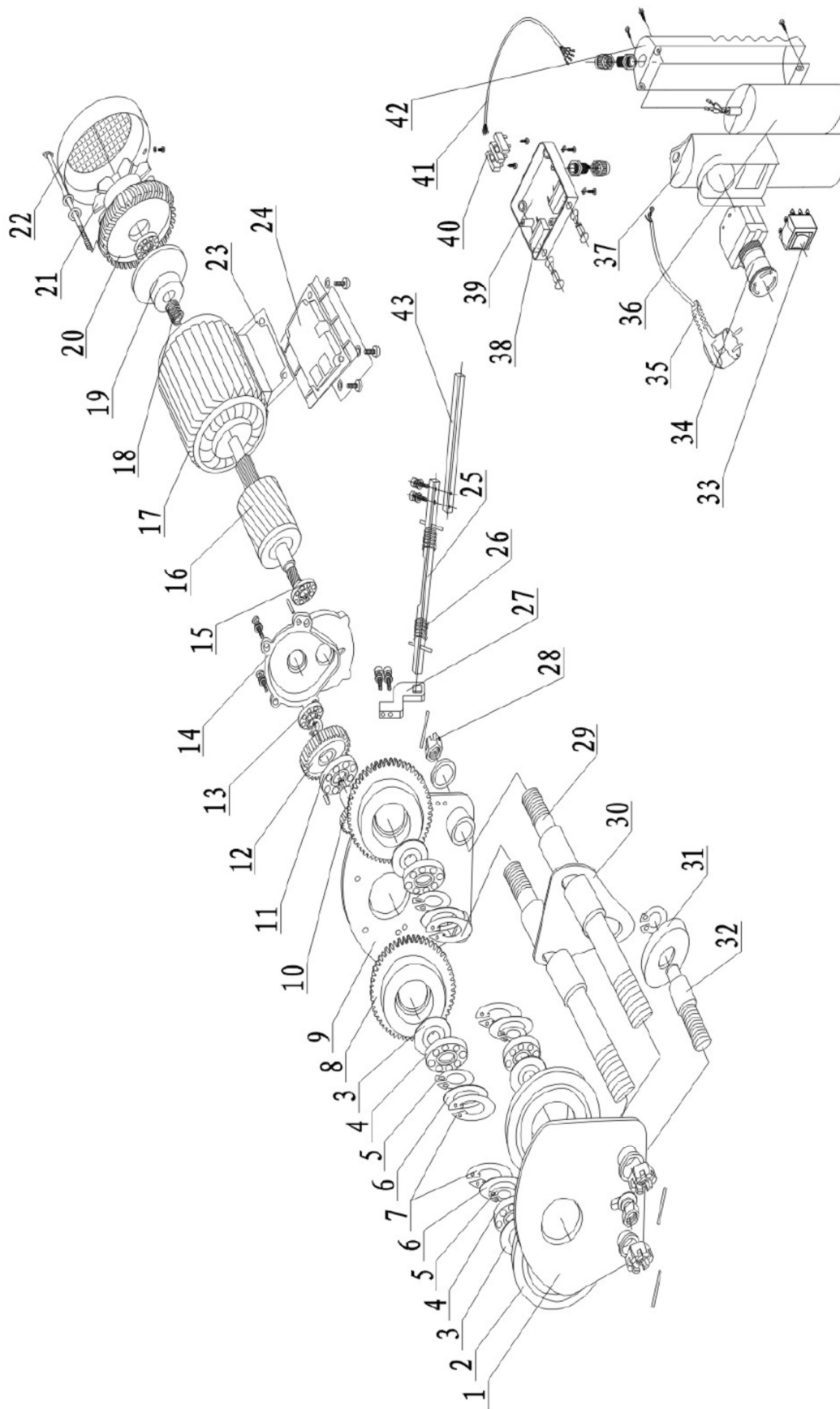
Elektrische Winde:



Nr.	Beschreibung des Geräts	Menge
1	Seitenplatte	1
2	Befestigungsloch	2
3	Sechskantschraube	4
4	Innensechskantschraube	2
5	Lager	1
6	Befestigungsstift	2
7	Seiltrommel	1

8	Schlagzeug-Pad	2
9	Sperre	1
10	Stahlseil	1
11	Befestigungshülse für das Tragkabel	2
12	Kabelbefestigungsring	1
13	Haken	1
14	Endschalterhebel "Auf"	1
15	Endschalterhebel "Ab"	1
16	Innensechskantschraube	1
17	Seiltrommelwelle	1
18	Flachstecker	1
19	Lager	1
20	Getriebe	1
21	Innensechskantschraube	8
22	Zahnrad der zweiten Stufe des Getriebes	1
23	Papier-Siegel	1
24	Lager	1
25	Zwischenwelle	1
26	Zahnrad der ersten Stufe des Getriebes	1
27	Lager	1
28	Vordere Motorabdeckung	1
29	Lager	1
30	Rotor	1
31	Stator	1
32	Gehäuse	1
33	Feder	1
34	Bremsring	1
35	Lager	1
36	Motorgehäuse	1
37	Sechskantschraube (lang)	4
38	Lüfterabdeckung	1
39	Lüfterblatt	1
40	Endschalter Schütz	2
41	Begrenzerdichtung	2
42	Oberer Endschalter	1
43	Unterer Endschalter	1
44	Anschlusskasten	1
45	Anschlusskastendeckel	1
46	Klemmenblock	1
47	Vieradriges Kabel	1
48	Stecker	1
49	Kabelklemme (klein)	1
50	Kabelklemme (groß)	2
51	Blockbefestigungsstift	2
52	Schnecke	2
53	Elemente der Blockmontage	1
54	Blockhaken	1
55	Schalter	1
56	Nothalt	1
57	Griff	1
58	Kondensator	1
59	Kreuzschlitzschraube	1
60	Steuerkabel	1
61	Selbstschneidende Schraube mit Kreuzschlitz	1

Elektrischer Kran:



Nr.	Beschreibung des Geräts	Menge
1	Seitenplatte des Vorschubrades	1
2	Vorschubrad	2
3	Innerer Abstandshalter	4
4	Lager (6204-2RS)	4
5	Wellensicherungsring Ø20	4
6	Äußerer Abstandshalter	4
7	Verriegelungsring für das Loch Ø47	4
8	Antriebsrad	2
9	Seitenplatte für die Antriebsräder	1
10	Getriebewelle	1
11	Lager (6204-ZN)	4
12	Großes Zahnrad	1
13	Lager (61900)	1
14	Vordere Blende	1
15	Lager (6000-2RS)	2
16	Rotor	1
17	Stator	1
18	Feder	1
19	Bremsring	1
20	Getriebedeckel	1
21	Lüfterblatt	1
22	Lüfterabdeckung	1
23	Gehäuse-Abstandhalter	1
24	Verbindungselement des Gehäuses	1
25	Begrenzer	1
26	Begrenzerfeder	2
27	Begrenzer-Unterstützung	2
28	Kronenmutter M6x1,5	4
29	Gewindewelle	2
30	Platte mit einem Loch für den Haken	1
31	Unruhwelle	1
32	Unruhwelle	1
33	Richtungsschalter	1
34	Nothalt	1
35	Stecker	1
36	Kondensator	1
37	Vorderseite des Gehäuses der Fernbedienung	1
38	Mikroschalter	2
39	Gehäuse	1
40	Klemmenblock	1
41	Vieradriges Kabel	1
42	Rückseite des Gehäuses der Fernbedienung	1
43	Verlängerungsstück für den Bewegungsbegrenzer	2



This User Manual has been translated using machine translation. We have made every effort to ensure the translation is accurate, but please note that automated translations are not perfect and are not meant to replace human translators. The official version of the User Manual is in English. Any differences between the translated version and the original English are not legally binding. If you have any questions about the accuracy of the translation, please refer to the English version, which is the official reference. More language versions are available upon request via info@expondo.com.

Technical data

Parameter description	Parameter value	
Product name	Hoist (Trolley)	
Model	PROCAT 500	PROCAT 300
Supply voltage [V~] / Frequency [Hz]	230~/50	
Winch input power [W]	900	550
Winch rated current [A]	4.0	2.4
Lifting capacity without block [kg]	250	150
Lifting capacity with block [kg]	500	300
Lifting height without block [m]	12	
Lifting height with block [m]	6	
Lifting speed without block [m/min]	4	
Lifting speed with block [m/min]	8	
Group of mechanisms	M1	
IP protection level	IP 54	
Insulation level	B	
Cable diameter [mm]	4.2	3.0
Tensile strength of cable [N/mm ²]	≥1700	≥1870
Device work cycle *	S3 25% -10 min	S3 20% 10 min
System capacitance	29 + 6μF / 450V	16.5 + 3.5μF / 450V

Parameter description	Parameter value	
Product name	Trolley	Crane trolley
Model	PROCAT 500	PROCAT 300
Supply voltage [V~] / Frequency [Hz]	230~/50	
Rated power [W].	200	
Rated current [A]	0.88	
Lifting speed [m/min]	16	
IP protection level	IP 54	
Insulation level	B	
Capacity [kg]	999	
Device work cycle *	S3 25% -10 min	

Parameter description	Parameter value
-----------------------	-----------------

Product name	Trolley	
Model	PROCAT 1200	PROCAT 800
Supply voltage [V~] / Frequency [Hz]	230~/50	
Winch motor power [W]	1800	1300
Crane motor power [W]	540	
Lifting capacity without block [kg]	600	400
Lifting capacity with block [kg]	990	800
Lifting height without block [m]	12	
Lifting height with block [m]	6	
Lifting speed without block [m/min]	8	
Lifting speed with block [m/min]	4	
Crane speed [m/min]	13	
Cable diameter [mm]	5.6	5.1
Weight [kg]	51	36

* **Device work cycle** - S3 intermittent mode, continuous operation time of the device to the amount of rest in a certain period (10 minutes).

For **PROCAT 500** , S3 25% -10 min, so the device can only be operated for 25% of the specified operating time (2 min and 30 sec), the rest should be reserved for rest, cooling the driving elements (7 min and 30 sec).

For **PROCAT 300** , S3 20% - 10 minutes, the device can only be operated for 20% of the specified time (2 min), the rest should be reserved for rest, cooling down the drive elements (8 min).

1. General description

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

**DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ
AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.**

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

Legend



The product satisfies the relevant safety standards.



Read instructions before use.



The product must be recycled.



WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation.
(general warning sign)



Use ear protection. Exposure to loud noise may result in hearing loss.



Wear head protection.



Wear foot protection.



ATTENTION! Electric shock warning!



ATTENTION! Rotating parts, entanglement hazard!



ATTENTION! Hand crush hazard!



ATTENTION! Suspended weight!



Emergency stop!



Only use indoors.



PLEASE NOTE! Bystanders must be kept at a safe distance from the workplace.



PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

2. Usage safety



ATTENTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or even death.

The terms "device" or "product" are used in the warnings and instructions to refer to:

Trolley/Crane trolley

2.1. Electrical safety

- a) The plug of this device must fit into the outlet. Do not modify the plug in any way. Original plugs and matching outlets reduce the risk of electric shock.
- b) Avoid touching grounded parts, such as pipes, heaters, ovens, and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is grounded and touches the device while exposed

to direct rain, wet pavement, or while working in a damp environment. If water enters the device, there is an increased risk of damage to the unit and electric shock.

- c) Do not touch the device with wet or damp hands.
- d) Do not use the cord in an unintended manner. Never use it to carry the device or to pull the plug out of the socket. Keep the cord away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cords increase the risk of electric shock.
- e) When operating the product outdoors, use an extension cord designed for outdoor use. Using an extension cord designed for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) If you cannot avoid using the product in a wet environment, use a residual current device (RCD) to connect the product to electrical mains. Using an RCD reduces the risk of electric shock.
- g) Do not use the device if the power cord is damaged or shows signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service department.

2.2. Safety in the workplace

- a) Keep the work area tidy and well lit. Disorder or poor lighting can lead to accidents. Be foresighted, watch what you are doing and use common sense when using the unit.
- b) Do not use the unit in an explosive area, for example in the presence of flammable liquids, gases or dust.
- c) If you find any damage or irregularities in the operation of the product, immediately turn it off and report it to an authorized person.
- d) If you have any doubts as to whether the product is working properly or if it is damaged, contact the manufacturer's service department.
- e) Repairs to the device may only be carried out by the manufacturer's service. Do not attempt to repair the product on your own!
- f) In case of open flames or fire, use only dry powder or snow (CO₂) fire extinguishers to extinguish the live equipment.
- g) No children or unauthorized persons are allowed in the work area. (Inattention may result in loss of control of the unit.)
- h) In the event of danger to life or limb, accident or breakdown, stop the unit with the EMERGENCY STOP button!
- i) Check the condition of the safety stickers regularly. Replace them if they are illegible.
- j) Keep these instructions for use for future reference. If the product is to be handed over to a third party, hand it over with this user manual.
- k) Keep packaging components and small installation parts out of the reach of children.
- l) Keep the device away from children and animals.



Remember! When using the device, protect children and other bystanders.

2.3. Personal safety

- a) Do not operate this device if you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medication that could impair your ability to operate the device.
- b) The device is not intended to be used by persons (including children) with reduced mental, sensory or intellectual functions or persons who lack experience and/or knowledge unless they are supervised or have been instructed by a person responsible for their safety on how to

operate the device.

- c) The unit may be operated by persons who are physically fit, capable of operating it and appropriately trained, and who have read this instruction manual and have been trained in occupational safety and health.
- d) Use caution and common sense when operating this unit. A moment's inattention during operation may result in serious personal injury.
- e) Use personal protective equipment as required when operating the unit as specified in Section 1 of the explanation of symbols. The use of appropriate, approved personal protective equipment reduces the risk of injury.
- f) To prevent accidental start-up, make sure the switch is in the off position before connecting to a power source.
- g) Do not overestimate your capabilities. Maintain body balance and equilibrium at all times during operation. This allows for better control of the machine in unexpected situations.
- h) Do not wear loose clothing or jewelry. Keep hair, clothing, and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewelry, or long hair can be caught in moving parts.
- i) Before switching the unit on, remove any regulating tools or keys. Any tools or keys left in the rotating part of the unit may cause injury.
- j) The product is not a toy. Children should be watched to ensure that they do not play with the appliance.

2.4. Safe use of the device

- a) Do not overload the device. Use tools that are suitable for the application. A correctly selected product will do a better and safer job for which it was designed.
- b) Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not turn on and off). Units that cannot be controlled by the switch are unsafe, cannot operate, and must be repaired.
- c) Disconnect the device from the power supply before adjusting, cleaning, or servicing. This precaution reduces the risk of accidental start-up.
- d) Keep unused product out of the reach of children and anyone unfamiliar with the device or this manual. Products are dangerous when used by inexperienced users.
- e) Keep the product in good working order. Check before each use for general damage or damage to moving parts (cracks in parts and components or any other condition that may affect the safe operation of the device). If damaged, have the device repaired before use.
- f) Keep the product out of the reach of children.
- g) Repairs and maintenance should be carried out by qualified personnel using only original spare parts. This will ensure the safety of use.
- h) To ensure the designed operational integrity of the device, do not remove factory-installed covers or loosen screws.
- i) Avoid situations in which the device stops under heavy loads during operation. This can cause overheating of the drive elements and consequent damage to the equipment.
- j) Do not touch any moving parts or accessories unless the device is unplugged.
- k) Do not leave the device switched on unattended.
- l) Clean the device regularly to prevent permanent dirt build-up.

- m) The product is not a toy. Cleaning and maintenance must not be performed by children without adult supervision.
- n) Do not tamper with the device to alter its performance or design.
- o) Keep the unit away from sources of fire and heat.
- p) Do not overload the device. Do not exceed the maximum load of the unit!
- q) Before using the machine, the operator must carry out a test run without load and check the following:
 - does the switch allow the load to be lifted, lowered and stopped at any time,
 - whether the crane moves freely and without disturbances,
 - whether there are any unusual noises during the operation of the electric winch,
 - can the cable be rolled up and unrolled freely.
- r) It is forbidden to tilt the suspended loads or drag them on the ground.
- s) Do not use the unit outdoors when it is raining or the weather conditions are unfavourable.
- t) It is forbidden to walk or stay under the suspended load (and in its immediate vicinity). It is forbidden to lift people or animals with this device.
- u) Do not leave suspended loads unattended.
- v) After mounting, balance the weight suspended from the hook block.
- w) The load must not hang on the hook for too long, otherwise it may damage the unit or lead to accidents.
- x) Check that the cable is not hanging too loosely. Always roll the cable properly to avoid damaging it. If the cable is worn, it must be replaced.
- y) If the device has been overloaded or subjected to strong shocks, it must be checked by an authorized service technician before use.
- z) Avoid rocking the load.
- aa) The device enables the transport of objects on straight and curved rails.
- bb) Before suspending the load, always ensure that the space in which it will be transported is clear of obstructions.
- cc) Do not perform mechanical or similar work (welding, cutting, etc.) on suspended loads.
- dd) Loads must be lifted off the ground at the slowest possible speed. When transporting with the unit, avoid shocks, impacts and sudden changes in speed. This will reduce the risk of the load falling from a height.
- ee) The device is not designed for continuous operation. Observe the operating cycle of the device.



ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

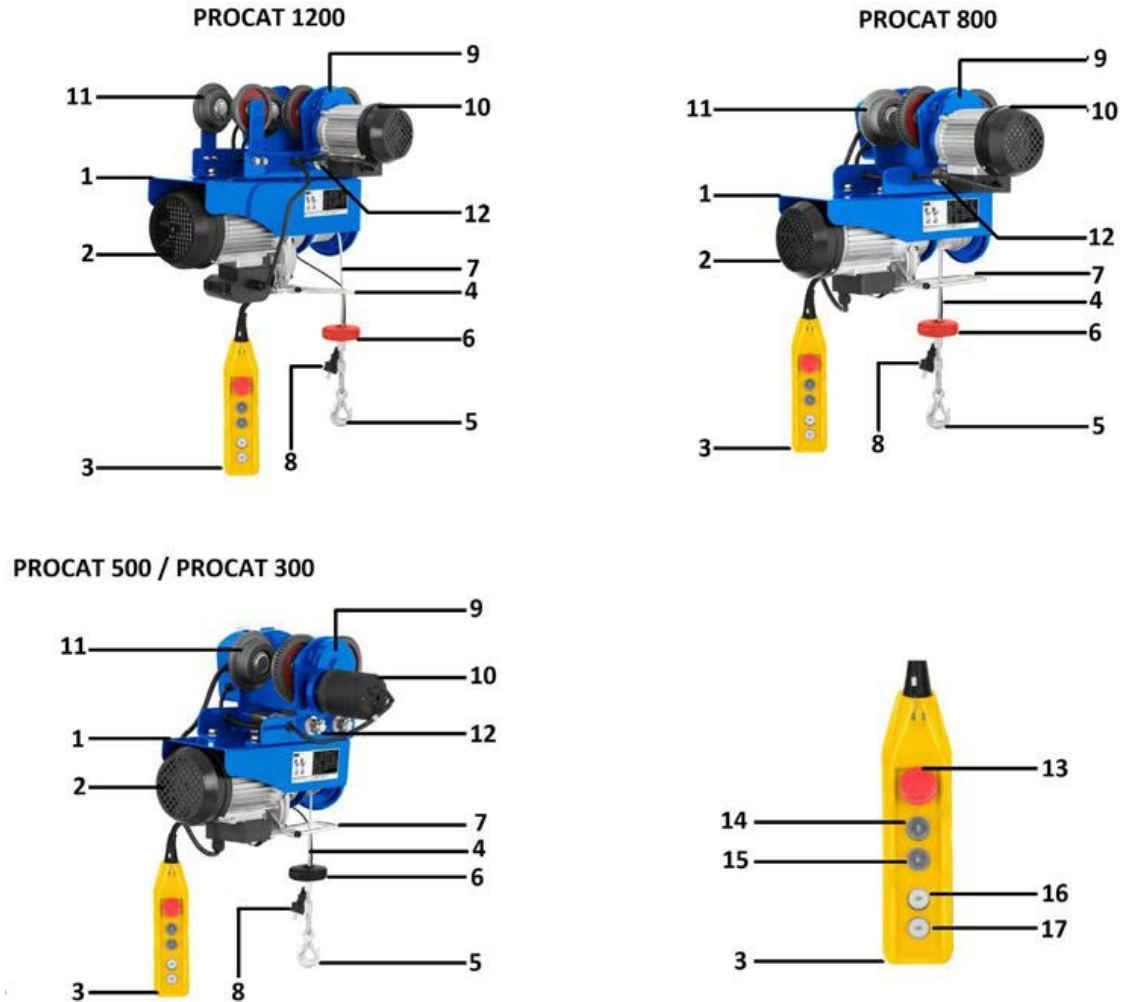
3. Use guidelines

The device is designed for vertical lifting and lowering of loads with the possibility of moving in horizontal directions along the profile.

The device can be used in factories, farms, construction sites, for the assembly of devices and for loading and unloading goods. The device is not intended for the transport of molten mass products!

The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

3.1. Product overview



1 - Winch

2 - Winch motor

3 - Remote control

4 - Carrying cable

5 – Hook

6 - Border lock

7 - Limit switch lever

8 - Power cord plug

9 - Crane (side plate)

10 - Crane motor

11 - Feed wheel

12 - Side shaft

13 - Emergency shutdown button

CONTROL BUTTON:

14 - Up

15 - Down

16 - Left

17 - Right

3.2. Preparation for operation

WORKING ENVIRONMENT CONDITIONS



CAUTION! Do not use the device in corrosive environments and environments with an explosive atmosphere! Always follow the environmental requirements listed in Tab. "WORKING ENVIRONMENT CONDITIONS" when working with the unit!

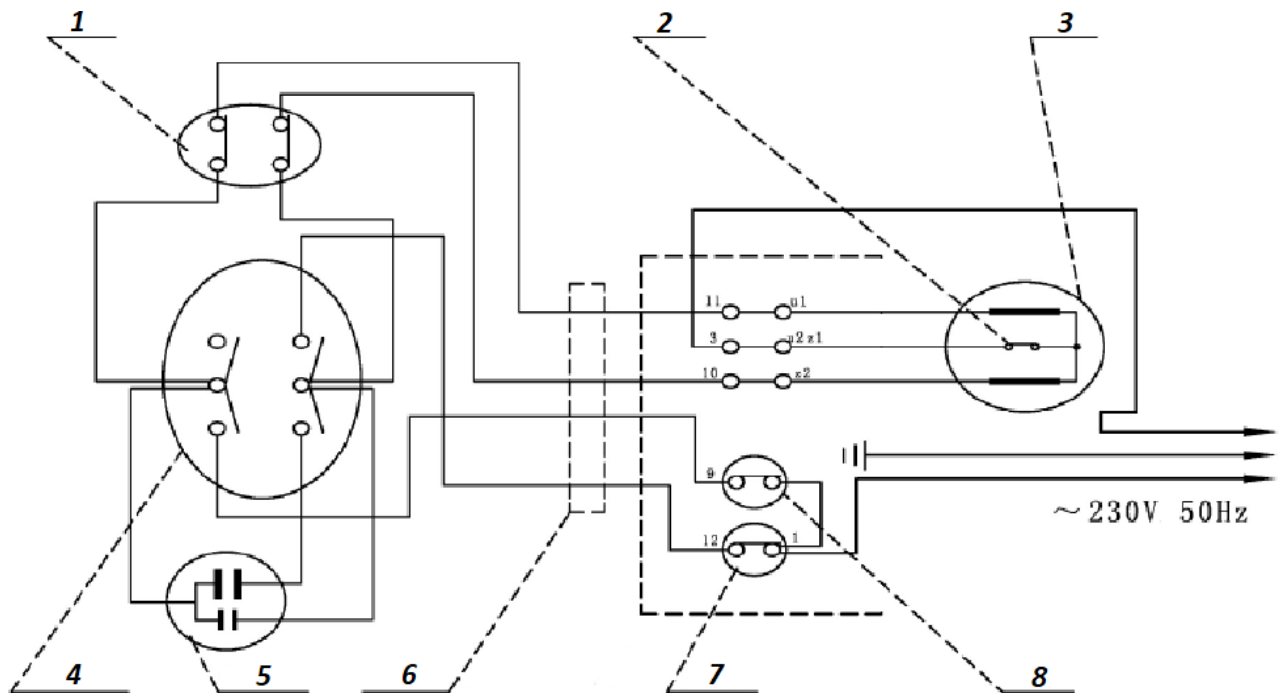
WORKING ENVIRONMENT CONDITIONS	
Ambient temperature [°C]	0 ~ 40
Relative humidity [%]	< 85
Altitude [m above sea level]	< 1000
Transport and storage temperature [°C]	-25 ~ 55

WIRING DIAGRAM



CAUTION! The electrical system to which the unit is connected should be equipped with a 10 A fuse or a 10A overcurrent circuit breaker.

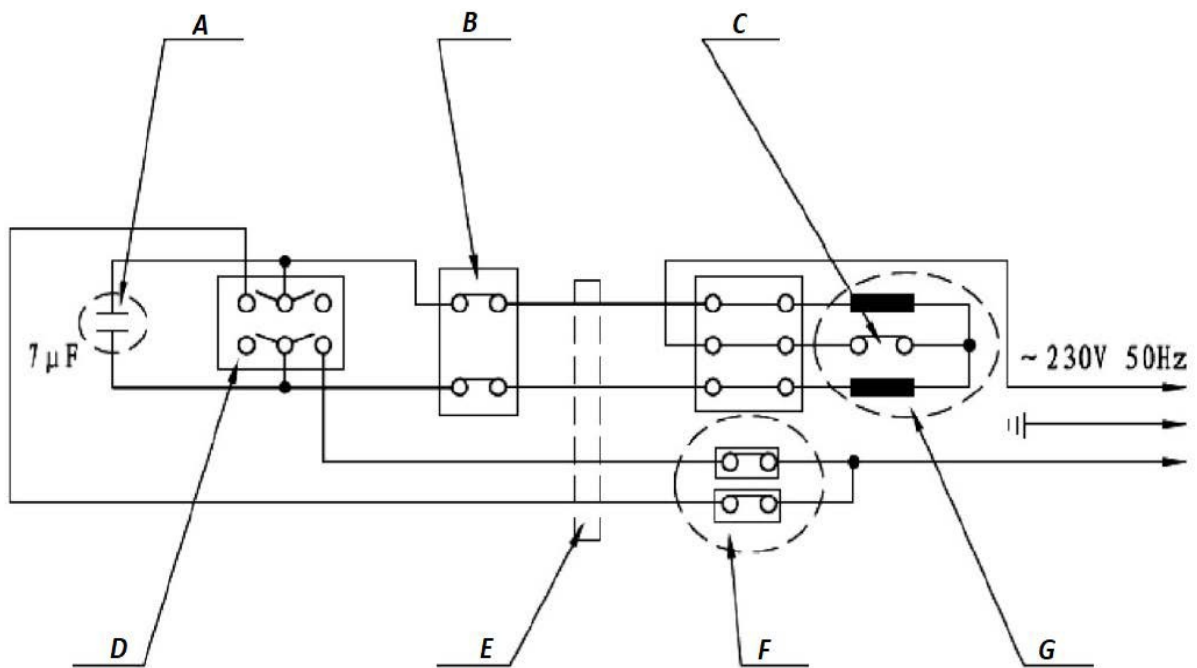
ELECTRIC WINCH



1 - Emergency shutdown

- 2 - OTP protection
- 3 - Engine
- 4 - Movement switch
- 5 - Capacitor
- 6 - Control cable
- 7 - "Down" limit switch
- 8 - "Up" limit switch

ELECTRIC CRANE



- A - Capacitor
- B - Emergency shutdown
- C - OTP protection
- D - Feed switch
- E - Control cable
- F - Microswitch
- G - Engine

INSTALLATION CONDITIONS



CAUTION! Before proceeding to assemble the device, make sure that all elements are complete and undamaged! In case of discrepancies, contact the supplier immediately!

Place the unit in such a way that the main plug can be reached at any time. Ensure that the power supply to the unit corresponds to that specified on the identification plate!

The load-bearing capacity of the structure (base and supporting profile) used for the installation of the device must withstand a load several times greater than the maximum allowable working load. Responsibility for following the strength parameters, quality of the supporting structure and the

installation of the device on the supporting structure lies with the user.

ASSEMBLY OF THE UNIT

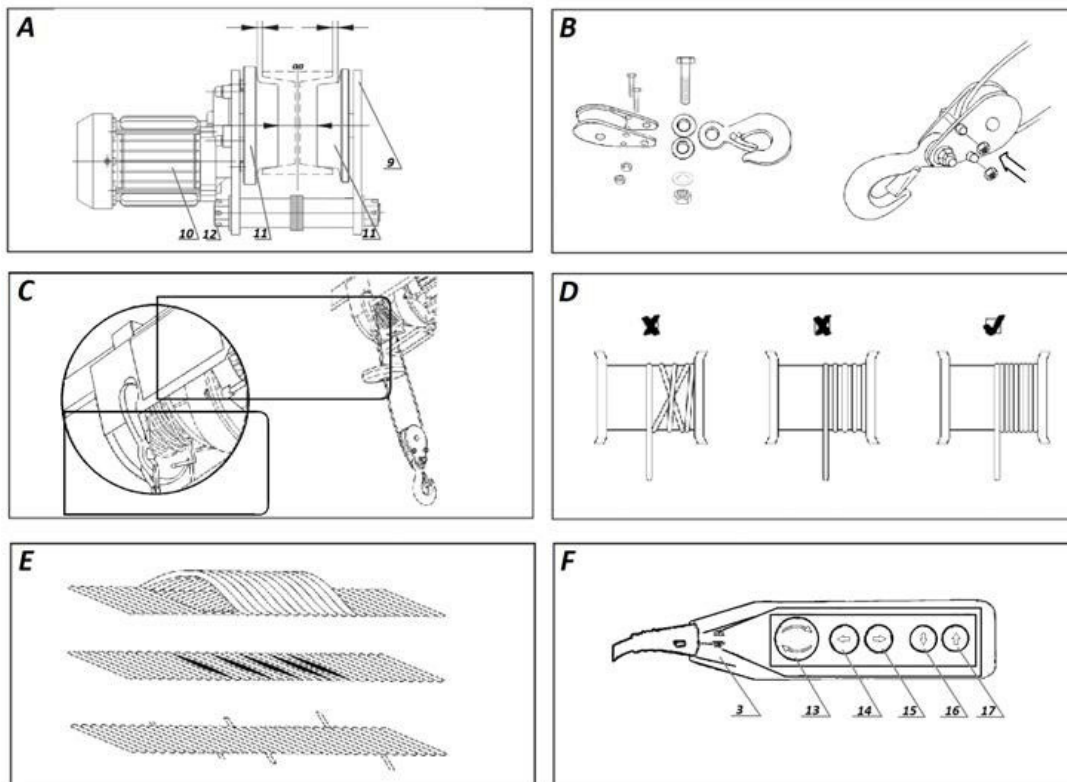
- Remove the securing tape from the cable drum.
- Remove the cotter pins and nuts securing side shafts (12).
- Place the side plates of the crane (9) evenly according to the width of the rail (aa) on which the machine is to be installed (A).
- Fill the free spaces on the shafts (12) with spacers to ensure adequate stabilization.
- Fit and tighten the nuts securing the shafts (12). Secure with a cotter pin at the end.
- After installation, make sure that the feed wheels (11) fit properly to the rail, roll freely and that the side plates (9) are spaced in a parallel manner.

NOTE: After installing the unit, verify its proper operation by suspending a light load and rolling the unit several times along the rail before using it for the first time on the actual load.

BLOCK ASSEMBLY

The device is equipped with an additional accessory, which is a block. The use of the block allows you to lift a load twice as big. To assemble the block to the cable:

- Unscrew and remove the block fasteners (B).
- Guide the carrying cable with the hook (B) through the belt pulley.
- Attach all block parts (B).
- Check the correctness of assembly, tighten any loose parts.
- Attach the hook (5) of the carrying cable to the dedicated holder located at the bottom of the winch (C).





CAUTION! All installation work should be carried out with the device disconnected from the power supply!

3.3. Working with the device

INSTRUCTIONS FOR USE

- a) Loads should be lifted at the lowest possible speed of the winch.
- b) Before starting the work with the machine, make sure that the cable is properly wound on the drum (D).
- c) The steel cable should always be taut before lifting the load.
- d) The winch motor is equipped with overheating protection (OTP). If the system overheats during operation, the operation will be stopped and resumed after the drive components have cooled down.
- e) Caution! The device is not equipped with a load capacity sensor. If the machine is unable to lift the load, the maximum capacity of the winch has been exceeded. Do not try to lift the load again! Before working with the unit again, wait until the drive elements of the unit have cooled down completely.
- f) It is forbidden to use the limit switches as a routine shutdown method for the machine. These are limit switches, emergency switches that ensure safety in the workplace.
- g) Before working with the unit, make sure that the load is properly attached to the hook (5) of the carrying cable or the block of the winch.
- h) When working with the unit, keep a safe distance between the load and the winch cable.
- i) The cable (4) should always be in good condition. Possible damage to the cable Fig. E.

OPERATING THE UNIT

- a) Before each work with the device, check that the emergency switch and the control button panel are in good technical condition.
- b) The load is controlled by the buttons (arrows) of the remote control (F): up (14), down (15), left (16), right (17).
- c) If, when moving the load "up", the operator does not stop the machine drive below the level of the limit switch lever (7), the limit lock (6) will move the lever (7) up and the limit switch will be activated. The operation of the device will be stopped.
- d) If, when controlling the load "down", the operator does not stop the machine drive above the safe limit of the steel cable on the drum, the lower limit switch lever will be activated and the machine will be stopped.
- e) **NOTE:** In an emergency, immediately press the red Emergency Stop button (13)! The operation of the device will be stopped!
- f) The unit cannot operate if the emergency switch (13) has been pressed.
- g) In order to resume operation of the device after activating the emergency shutdown, unlock the emergency shutdown button (13) by turning it as indicated by the arrows on the button.

3.4. Cleaning and maintenance



CAUTION!

- The continuous operating time of the device is approximately 8,000 cycles * (excluding wearable parts). To ensure safe and trouble-free operation, inspection and maintenance of the entire device should be carried out after exceeding the service life limit.
- Periodic inspection refers to the inspection of the unit after approximately 100 cycles* of operation.

* The work cycle means lifting and lowering of the load once.

- a) Pull the mains plug and let the unit cool down completely before cleaning, adjusting or replacing accessories and when the unit is not in use.
- b) Replace damaged or worn parts on an ongoing basis and keep proper maintenance records.
- c) Periodically check the operation of the limit switches.
 - Carry out a test run without load.
 - Move the load "up". Do not stop the machine drive below the level of the limit switch lever (7). The limit switch should be activated - the operation of the device should be stopped.
 - Move the load "down". Do not stop the machine drive above the safe limit of the steel cable on the drum. The lower limit switch should be activated
 - the operation of the device should be stopped.
- d) Periodically inspect the technical condition of the power and control cables.
- e) Periodically inspect the condition of the braking system. The brake should also be inspected if the motor makes unusual noises during operation or if the unit is not able to sustain the rated load.
- f) Always after 200 operating cycles perform maintenance on the carrying cable and blocks (lubrication).
- g) Always check the technical condition of the carrying cable after exceeding 30 cycles of operation. A damaged carrying cable should be replaced immediately.
- h) Always check the technical condition of the hook and the winch block after 1000 operating cycles.
- i) Each time the unit operates for over 1000 work cycles, check the unit's fastening screws.
- j) Use only non-corrosive cleaning agents for cleaning the surfaces.
- k) After each cleaning, all the parts should be dried well before the unit is used again.
- l) Store the unit in a dry and cool place protected from moisture and direct sunlight.
- m) Do not spray the unit with a stream of water or immerse it in water.
- n) Make sure that no water enters through the ventilation openings in the casing.
- o) Clean the ventilation openings with a brush and compressed air.
- p) Perform regular inspections of the unit checking technical fitness and any damages.
- q) Use a soft cloth for cleaning.
- r) Do not clean the unit with acidic substances, medical products, diluent, fuel, oil or other chemicals as this may cause damage to the unit.

DISPOSAL OF WASTE APPLIANCES

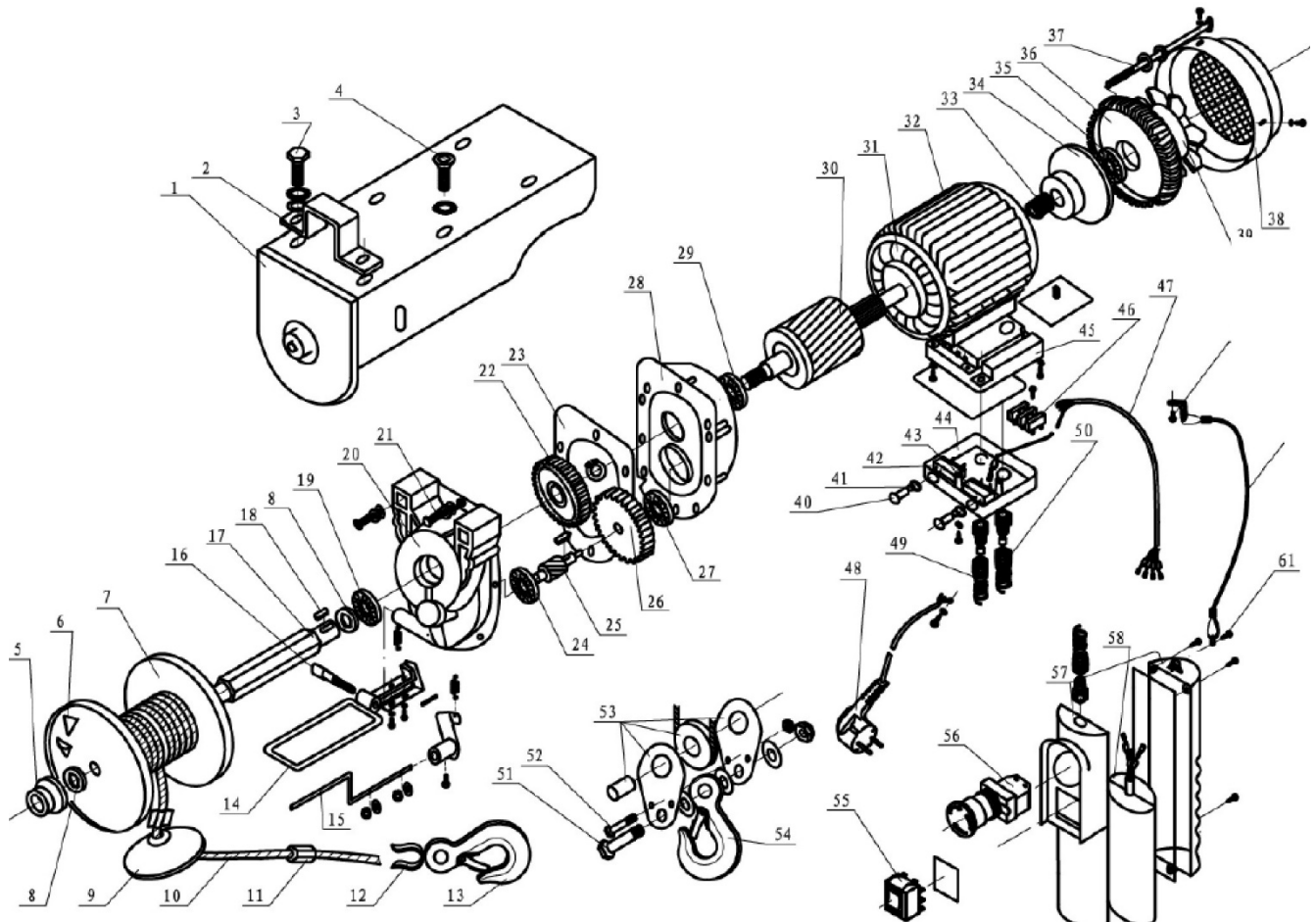
At the end of its useful life, this product should not be disposed of with normal household waste

but should be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. This is indicated by the symbol on the product, operating instructions or packaging. The materials used in this appliance are recyclable according to their marking. By reuse, recycling or applying other forms of use of waste machines, you make a significant contribution to the protection of our environment.

Your local administration will provide you with information about the appropriate disposal point for used appliances.

3.5. Assembly drawings

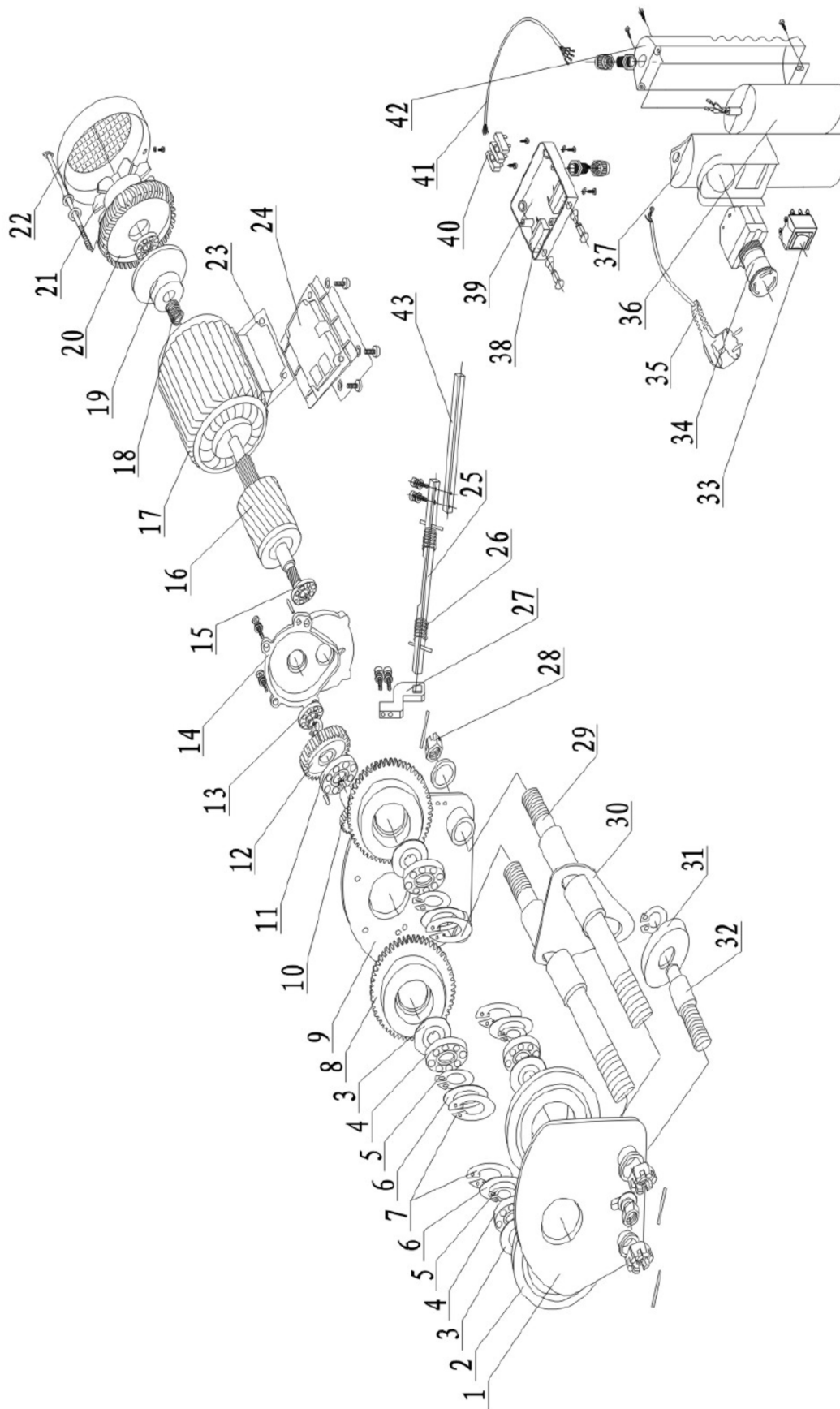
Electric winch:



No.	Description	Quantity
1	Side plate	1
2	Mounting hole	2
3	Hexagonal head screw	4
4	Socket head screw	2
5	Bearing	1
6	Mounting pin	2
7	Cable drum	1
8	Drum pad	2
9	Limit lock	1
10	Steel cable	1
11	Carrying cable mounting sleeve	2
12	Cable fastening ring	1

13	Hook	1
14	"Up" limit switch lever	1
15	"Down" limit switch lever	1
16	Inner hexagonal head screw	1
17	Cable drum shaft	1
18	Flat pin	1
19	Bearing	1
20	Gear box	1
21	Socket head screw	8
22	Gear wheel of the second stage of the gearbox	1
23	Paper seal	1
24	Bearing	1
25	Intermediate shaft	1
26	Gear wheel of the first stage of the gearbox	1
27	Bearing	1
28	Front motor cover	1
29	Bearing	1
30	Rotor	1
31	Stand	1
32	Casing	1
33	Spring	1
34	Brake rim	1
35	Bearing	1
36	Motor housing	1
37	Hexagon head screw (long)	4
38	Fan cover	1
39	Fan blade	1
40	Limit switch contactor	2
41	Limiter gasket	2
42	Upper limit switch	1
43	Lower limit switch	1
44	Junction box	1
45	Junction box cover	1
46	Terminal block	1
47	Four-core cable	1
48	Plug	1
49	Cable clamp (small)	1
50	Cable clamp (large)	2
51	Block mounting pin	2
52	Screw	2
53	Block assembly elements	1
54	Block hook	1
55	Switch	1
56	Emergency stop	1
57	Handle	1
58	Capacitor	1
59	Cross recession screw	1
60	Control cable	1
61	Self-tapping screw with cross socket	1

Electric crane:



No.	Description	Quantity
1	Side plate of the feed wheel	1
2	Feed wheel	2
3	Inner spacer	4
4	Bearing (6204-2RS)	4
5	Shaft locking ring Ø20	4
6	Outer spacer	4
7	Locking ring for the hole Ø47	4
8	Driving wheel	2
9	Side plate for the driving wheels	1
10	Gear shaft	1
11	Bearing (6204-ZN)	4
12	Large gear wheel	1
13	Bearing (61900)	1
14	Front cover	1
15	Bearing (6000-2RS)	2
16	Rotor	1
17	Stand	1
18	Spring	1
19	Brake rim	1
20	Gear cover	1
21	Fan blade	1
22	Fan cover	1
23	Housing spacer	1
24	Connecting element of the housing	1
25	Movement limiter	1
26	Limiter spring	2
27	Limiter support	2
28	Crown nut M6x1.5	4
29	Threaded shaft	2
30	Plate with a hole for the hook	1
31	Balance wheel	1
32	Balance shaft	1
33	Direction switch	1
34	Emergency stop	1
35	Plug	1
36	Capacitor	1
37	Front casing of the remote control	1
38	Microswitch	2
39	Casing	1
40	Terminal block	1
41	Four-core cable	1
42	Back casing of the remote control	1
43	Extension piece for the movement limiter	2



Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona za pomocą tłumaczenia maszynowego. Dołożyliśmy wszelkich starań, aby zapewnić dokładność tłumaczenia. Należy jednak pamiętać, że tłumaczenia automatyczne nie są doskonałe i nie mają na celu zastąpienia tłumaczy. Oficjalna wersja instrukcji obsługi jest w języku angielskim. Wszelkie różnice między wersją przetłumaczoną a oryginałem w języku angielskim nie są prawnie wiążące. Jeśli masz jakiegokolwiek pytania dotyczące dokładności tłumaczenia, zapoznaj się z wersją angielską, która jest wersją oficjalną. Więcej wersji językowych jest dostępnych na życzenie pod adresem info@expondo.com.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru	
Nazwa produktu	Wciągarka (wózek kelnerski)	
Model	PROCAT 500	PROCAT 300
Napięcie zasilania [V~] / Częstotliwość [HZ]	230~/50	
Moc wejściowa wciągarki [W]	900	550
Prąd znamionowy wciągarki [A]	4,0	2,4
Udźwig bez bloku [kg]	250	150
Udźwig z blokiem [kg]	500	300
Wysokość podnoszenia bez bloku [M]	12	
Wysokość podnoszenia z blokiem [m]	6	
Prędkość podnoszenia bez blok [m/min]	4	
Prędkość podnoszenia z blok [m/min]	8	
Grupa mechanizmów	M1	
Poziom ochrony IP	IP54	
Stopień izolacji	B	
Średnica przewodu [mm]	4,2	3,0
Wytrzymałość liny na rozciąganie [N/mm ²]	≥1700	≥1870
Cykl pracy urządzenia *	S3 25% -10 minut	S3 20% 10 minut
Pojemność systemu	29 + 6μF / 450 V	16,5 + 3,5μF / 450V

Opis parametru	Wartość parametru	
Nazwa produktu	Wózek kelnerski	Wózek dźwigowy
Model	PROCAT 500	PROCAT 300
Napięcie zasilania [V~] / Częstotliwość [HZ]	230~/50	
Moc znamionowa [W]	200	
Prąd znamionowy [A]	0,88	
Prędkość podnoszenia [m/min]	16	
Stopień ochrony IP	IP54	
Stopień izolacji	B	
Pojemność [kg]	999	
Cykl pracy urządzenia *	S3 25% -10 minut	

Opis parametru	Wartość parametru
----------------	-------------------

Nazwa produktu	Wózek kelnerski	
Model	PROCAT 1200	PROCAT 800
Napięcie zasilania [V~] / Częstotliwość [HZ]	230~/50	
Moc napędu wyciągarki [W]	1800	1300
Moc napędu dźwigu [W]	540	
Udźwig bez bloku [kg]	600	400
Udźwig z blokiem [kg]	990	800
Wysokość podnoszenia bez bloku [M]	12	
Wysokość podnoszenia z blokiem [m]	6	
Prędkość podnoszenia bez blok [m/min]	8	
Prędkość podnoszenia z blok [m/min]	4	
Prędkość dźwigu [m/min]	13	
Średnica przewodu [mm]	5,6	5,1
Ciężar [kg]	51	36

* Cykl pracy **urządzenia** - tryb przerywany S3, ciągły czas pracy urządzenia do czasu uśpienia w określonym przedziale czasowym (10 minut).

Dla **PROCAT 500 S3 25%** -10 min, czyli urządzenie może pracować tylko przez 25% podanego czasu pracy (2 min i 30 sek), resztę czasu należy zarezerwować na odpoczynek, chłodzenie elementów napędowych (7 min i 30 sek).

W przypadku **PROCAT 300 S3 20%** - 10 minut urządzenie może pracować tylko przez 20% zadanego czasu (2 min), resztę czasu należy zarezerwować na odpoczynek, schłodzenie elementów napędowych (8 min).

1. Opis ogólny

Instrukcja obsługi ma na celu pomóc w bezpiecznym i bezproblemowym korzystaniu z urządzenia. Produkt zaprojektowano i wyprodukowano zgodnie ze ścisłymi zasadami użytkowania technicznymi, przy użyciu najnowocześniejszych technologii i komponentów. Ponadto jest on produkowany zgodnie z najbardziej rygorystycznymi standardami jakości.

NIE UŻYWAJ URZĄDZENIA, JEŚLI NIE PRZECZYTAŁEŚ DOKŁADNIE I NIE ZROZUMIAŁEŚ TEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI.

Aby wydłużyć żywotność urządzenia i zapewnić jego bezawaryjną pracę, należy używać go zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi i regularnie wykonywać prace konserwacyjne. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian związanych z poprawą jakości. Urządzenie zaprojektowano tak, aby zminimalizować ryzyko emisji hałasu, biorąc pod uwagę postęp technologiczny i możliwości redukcji hałasu.

Legenda



Produkt spełnia odpowiednie normy bezpieczeństwa.



Przed użyciem przeczytaj instrukcję.



Produkt należy poddać recyklingowi.



UWAGA! lub **UWAGA!** lub **PAMIĘTAJ!** Dotyczy opisanej sytuacji.

(ogólny znak ostrzegawczy)



Stosuj ochronę słuchu. Narażenie na głośny hałas może spowodować utratę słuchu.



Noś ochronę głowy.



Noś obuwie ochronne.



UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem!



UWAGA! Części obracające się, ryzyko zaplątania!



UWAGA! Niebezpieczeństwo zmiążdżenia dłoni!



UWAGA! Zawieszony ciężar!



Zatrzymanie awaryjne!



Stosować wyłącznie wewnątrz pomieszczeń.



PAMIĘTAJ! Osoby postronne muszą znajdować się w bezpiecznej odległości od miejsca pracy.



PAMIĘTAJ! Rysunki zawarte w niniejszej instrukcji służą wyłącznie celom poglądowym i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego produktu.

2. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niedostosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może skutkować porażeniem prądem, pożarem i/lub poważnymi obrażeniami, a nawet śmiercią.

Terminy „urządzenie” i „produkt” używane w ostrzeżeniach i instrukcjach odnoszą się do: praca z urządzeniem

Wózek/wózek dźwigowy

2.1. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) Unikaj dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Ryzyko porażenia prądem elektrycznym wzrasta, jeśli Twoje ciało jest uziemione i dotknie urządzenia, będąc wystawionym na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni lub pracując w wilgotnym środowisku. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
- c) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- d) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymaj przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) W przypadku pracy urządzeniem na zewnątrz, należy użyć przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz. Użycie przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- g) Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta.

2.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- b) Nie używać urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.
- c) W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
- d) W razie wątpliwości, czy produkt działa poprawnie lub stwierdzenia uszkodzenia należy skontaktować się z serwisem producenta.
- e) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- f) W przypadku zaprószenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO₂).
- g) W obszarze roboczym nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.)
- h) W przypadku zagrożenia życia lub zdrowia, wypadku lub awarii zatrzymać urządzenie przyciskiem WYŁĄCZNIK AWARYJNY!
- i) Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. W przypadku gdy, naklejki są nieczytelne należy je wymienić.
- j) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby produkt miał zostać przekazany osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- k) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

- l) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.



Pamiętać! Podczas korzystania z urządzenia należy zapewnić bezpieczeństwo dzieciom i osobom postronnym.

2.3. Bezpieczeństwo osobiste

- a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- b) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
- c) Maszynę mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jej obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
- d) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- e) Należy używać środków ochrony osobistej wymaganych przy pracy urządzeniem wyszczególnionych w punkcie 1 objaśnienia symboli. Stosowanie odpowiednich, atestowanych środków ochrony osobistej zmniejsza ryzyko doznania urazu.
- f) Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.
- g) Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- h) Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice utrzymywać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać chwyczone przez ruchome części.
- i) Należy usunąć wszelkie narzędzia regulujące lub klucze przed włączeniem urządzenia. Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającej się części urządzenia może spowodować obrażenia ciała.
- j) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

2.4. Bezpieczne stosowanie urządzenia

- a) Nie należy przeciążać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniej pracę dla którego zostało zaprojektowane.
- b) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
- c) Przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia i konserwacji urządzenie należy odłączyć od zasilania. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
- d) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- e) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i

elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.

- f) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- g) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
- h) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- i) Należy unikać sytuacji, gdy urządzenie podczas pracy, zatrzymuje się pod wpływem dużego obciążenia. Może spowodować to przegrzanie się elementów napędowych i w konsekwencji uszkodzenie urządzenia.
- j) Nie wolno dotykać części lub akcesoriów ruchomych, chyba że urządzenie zostało odłączone od zasilania.
- k) Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- l) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- m) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- n) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- o) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
- p) Nie należy przeciążać urządzenia. Nie przekraczać maksymalnego obciążenia urządzenia!
- q) Przed użyciem maszyny operator musi przeprowadzić jazdę próbną bez obciążenia i sprawdzić następujące elementy:
 - czy przełącznik umożliwia podnoszenie, opuszczanie i zatrzymywanie ładunku w dowolnym momencie,
 - czy dźwig porusza się swobodnie i bez zakłóceń,
 - czy podczas pracy wyciągarki elektrycznej występują jakieś nietypowe dźwięki,
 - czy kabel można swobodnie zwijać i rozwijać.
- r) Zabrania się przechylania zawieszonych ładunków oraz ich ciągnięcia po podłożu.
- s) Nie należy używać urządzenia na zewnątrz, gdy pada deszcz lub warunki atmosferyczne są niesprzyjające.
- t) Zabrania się chodzenia i przebywania pod wiszącym ładunkiem (oraz w jego bezpośrednim sąsiedztwie). Zabrania się podnoszenia osób i zwierząt za pomocą tego urządzenia.
- u) Zabrania się pozostawiania zawieszonego ładunku bez nadzoru.
- v) Po zamontowaniu należy zrównoważyć ciężar zawieszony na bloku hakowym.
- w) Ładunek nie powinien wisieć na haku zbyt długo, gdyż może to spowodować uszkodzenie urządzenia lub wypadek.
- x) Sprawdź, czy kabel nie zwisa zbyt luźno. Zawsze prawidłowo zwijaj kabel, aby uniknąć jego uszkodzenia. Jeśli kabel jest zużyty, należy go wymienić.
- y) Jeśli urządzenie zostało przeciążone lub poddane silnym wstrząsom, przed użyciem musi zostać sprawdzone przez autoryzowanego technika serwisowego.
- z) Należy unikać sytuacji, w której ładunek może się rozkołysać.

- aa) Urządzenie umożliwia transport przedmiotów po torach prostych i zakrzywionych.
- bb) Przed zawieszeniem obciążenia zawsze należy upewnić się, że przestrzeń, w której będzie transportowane jest wolna od przeszkód.
- cc) Zabrania się prowadzenia prac mechanicznych lub podobnych (spawanie, cięcie, itp.) na zawieszonym ładunku.
- dd) Unoszenie ładunków ponad ziemię należy przeprowadzać z najmniejszą możliwą prędkością. W trakcie transportu za pomocą urządzenia należy unikać wstrząsów, uderzeń oraz nagłych zmian prędkości. Zmniejszy to ryzyko upadku ładunku z wysokości.
- ee) Urządzenie nie jest przeznaczone do pracy ciągłej. Należy przestrzegać cyklu pracy urządzenia.



UWAGA! Mimo bezpiecznej konstrukcji urządzenia i jego zabezpieczeń, a także zastosowania dodatkowych elementów zabezpieczających operatora, istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub obrażeń podczas korzystania z urządzenia. Zachowaj czujność i kieruj się zdrowym rozsądkiem podczas korzystania z urządzenia.

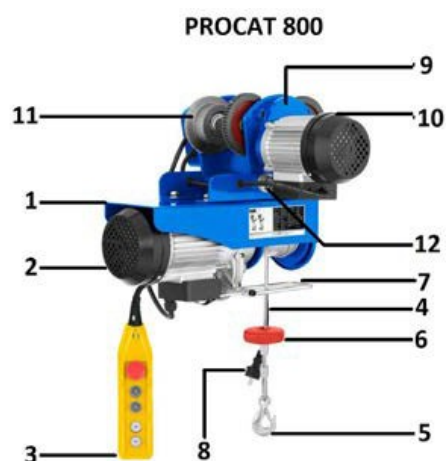
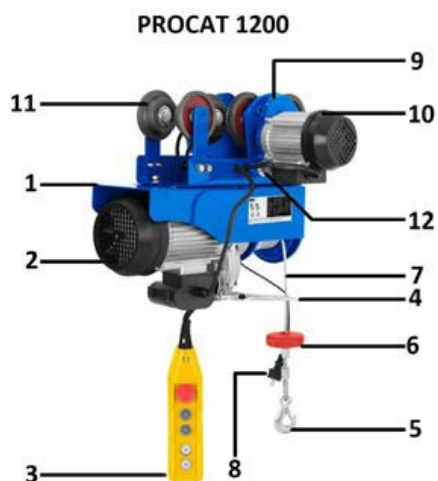
3. Wytyczne użytkowania

Urządzenie przeznaczone jest do podnoszenia i opuszczania ładunków w pionie z możliwością ruchu poziomego wzdłuż profilu.

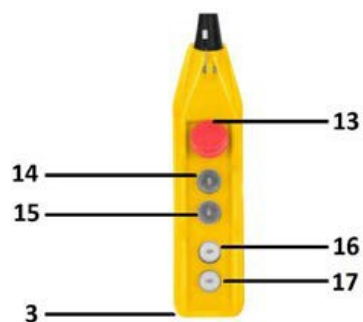
Urządzenie może być stosowane w fabrykach, gospodarstwach rolnych, na placach budowy, do montażu urządzeń oraz załadunku i rozładunku towarów. Urządzenie nie jest przeznaczone do transportu płynnych produktów masowych!

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe na skutek niewłaściwego użycia urządzenia.

3.1. Opis urządzenia



PROCAT 500 / PROCAT 300



- 1 - Wciągarka
- 2 - Napęd wciągarki
- 3 - Zdalne sterowanie
- 4 - Przewód nośny
- 5 - Hak
- 6 - Blokada graniczna
- 7 - Dźwignia wyłącznika krańcowego
- 8 - Wtyczka przewodu zasilającego
- 9 - Żuraw (płyta boczna)
- 10 - Napęd dźwigu
- 11 - Koło podające
- 12 - Wał boczny
- 13 - Przycisk awaryjnego wyłączania

PRZYCISK STEROWANIA:

- 14 - W górę
- 15 - W dół

16 - Lewy

17 - Prawidłowy

3.2. Przygotowanie do pracy

WARUNKI ŚRODOWISKA PRACY



UWAGA! Nie używaj urządzenia w środowisku korozyjnym i zagrożonym wybuchem! Zawsze należy przestrzegać wymagań środowiskowych wymienionych w Tab. „WARUNKI ŚRODOWISKA PRACY” podczas pracy z urządzeniem!

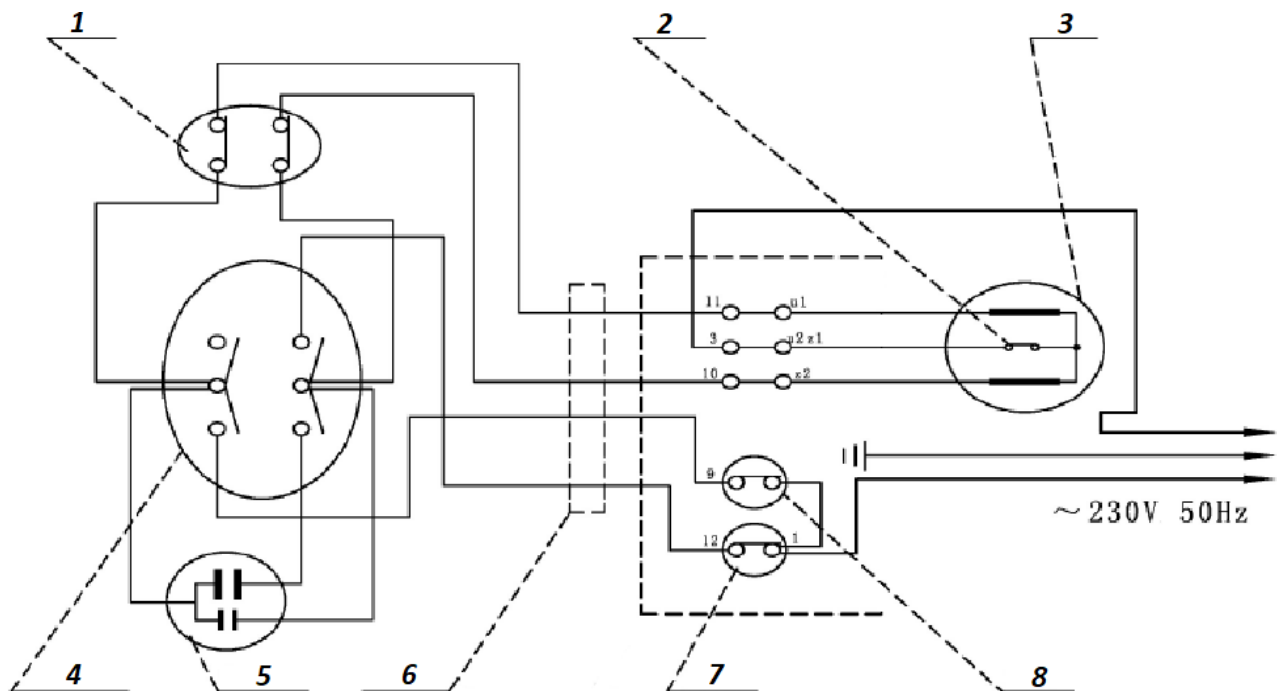
WARUNKI ŚRODOWISKA PRACY	
Temperatura otoczenia [°C]	0 ~ 40
Wilgotność względna [%]	< 85
Wysokość [m n.p.m.]	< 1000
Temp. transportu i przechowywania [°C]	-25 ~ 55

SCHEMAT ELEKTRYCZNY



UWAGA! Instalacja elektryczna, do której podłączone jest urządzenie, powinna być wyposażona w bezpiecznik 10 A lub wyłącznik nadprądowy 10 A.

ELEKTRYCZNA WCIĄGARKA



1 - Wyłączenie awaryjne

2 - Ochrona OTP

3 - Silnik

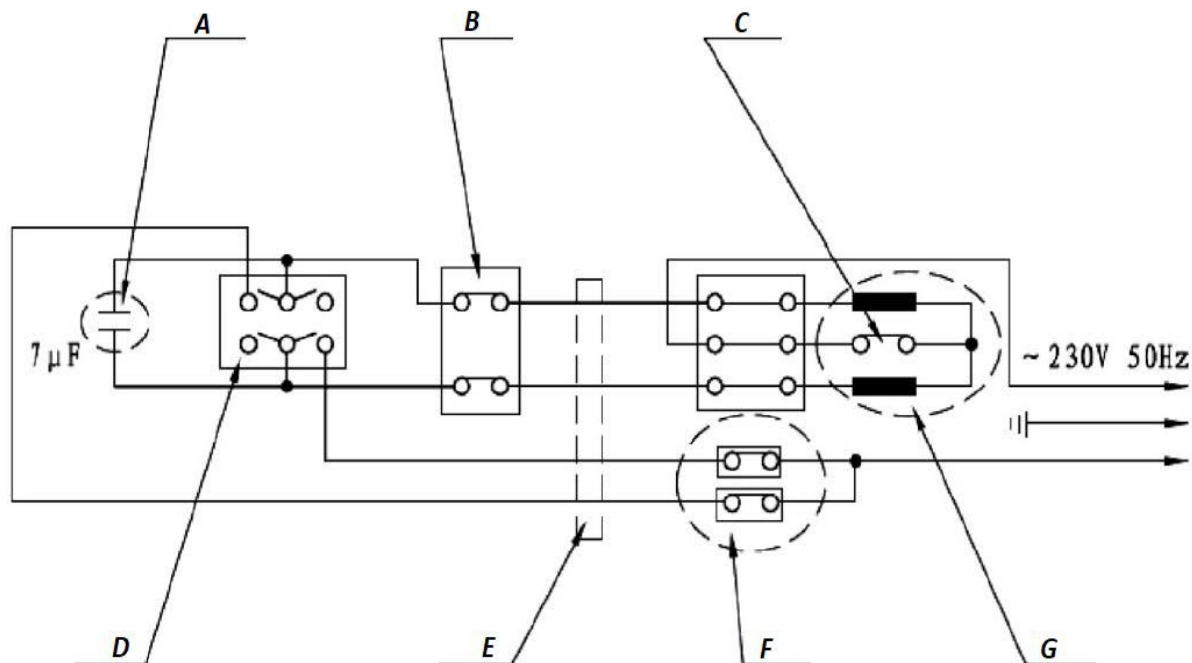
4 - Przetątnik ruchu

5 - Kondensator

6 - Przewód sterujący

7 - Wyłącznik krańcowy „w dół”

8 - Wyłącznik krańcowy „góra”

ŻURAW ELEKTRYCZNY

A - Kondensator

B - Wyłączenie awaryjne

C - Ochrona OTP

D - Przełącznik zasilania

E - Przewód sterujący

F - Mikrowyłącznik

G - Silnik

WARUNKI INSTALACJI

UWAGA! Przed przystąpieniem do montażu urządzenia należy upewnić się, że wszystkie elementy są kompletne i nieuszkodzone! W przypadku rozbieżności niezwłocznie skontaktować się z dostawcą!

Umieść urządzenie w taki sposób, aby w każdej chwili można było sięgnąć do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!

Nośność konstrukcji (podstawy i profilu nośnego) zastosowanej do montażu urządzenia powinna wytrzymywać obciążenie kilkakrotnie większe od maksymalnego dopuszczalnego obciążenia roboczego. Za przestrzeganie parametrów wytrzymałościowych, jakości konstrukcji nośnej oraz za montaż urządzenia na konstrukcji nośnej odpowiada użytkownik.

MONTAŻ URZĄDZENIA

a) Zdejmij taśmę zabezpieczającą z bębna kablowego.

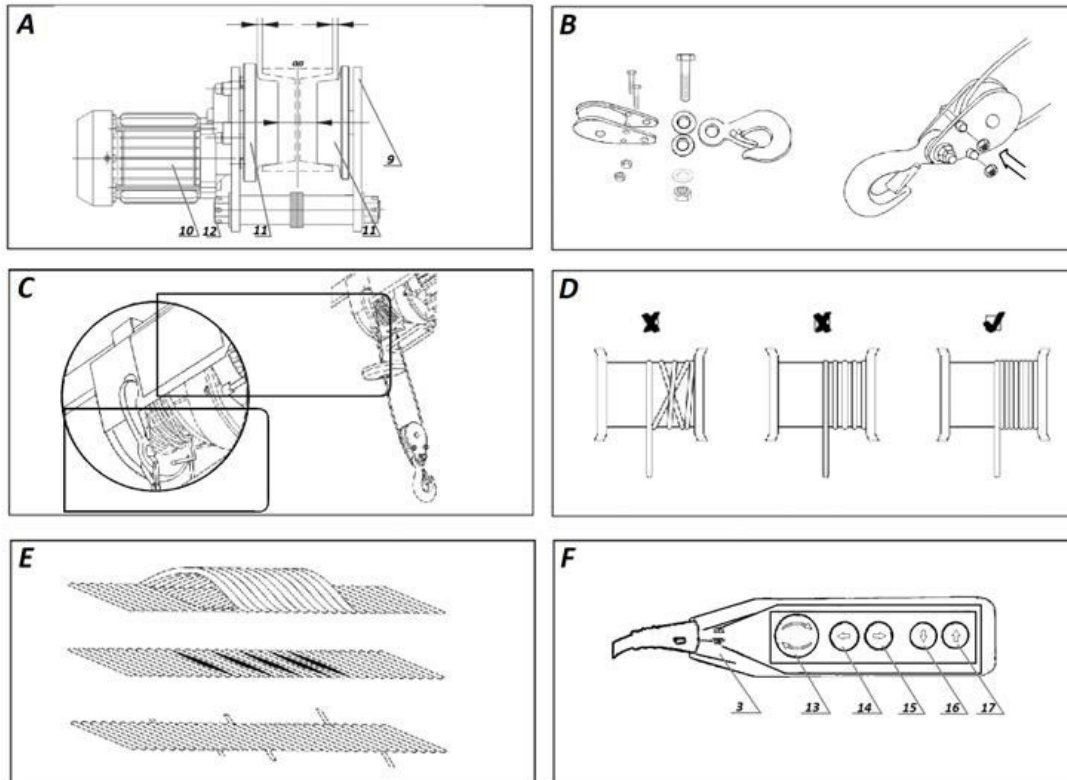
- b) Zdejmij zawlecзки i nakrętki mocujące wałki boczne (12).
- c) Rozmieść płyty boczne dźwigu (9) równomiernie, zgodnie z szerokością szyny (aa), na której ma zostać zainstalowana maszyna (A).
- d) Wypełnij wolne przestrzenie na wałach (12) podkładkami, aby zapewnić odpowiednią stabilizację.
- e) Załóż i dokręć nakrętki mocujące wałki (12). Zabezpiecz na końcu zawleczką.
- f) Po montażu należy upewnić się, że koła podające (11) są prawidłowo dopasowane do szyny, obracają się swobodnie i że płyty boczne (9) są rozmieszczone równolegle.

UWAGA: Po zainstalowaniu urządzenia należy sprawdzić jego prawidłowe działanie, zawieszając lekki ładunek i przejeżdżając urządzeniem kilka razy po szynie przed pierwszym użyciem z rzeczywistym ładunkiem.

MONTAŻ BLOKU

Urządzenie wyposażone jest w dodatkowy akcesorium w postaci bloku. Zastosowanie bloku pozwala na podniesienie ładunku dwa razy większego. Aby zmontować blok z kablem:

- a) Odkręć i wyjmij elementy mocujące blok (B).
- b) Przeciągnij linę nośną z hakiem (B) przez koło pasowe.
- c) Zamontuj wszystkie części bloku (B).
- d) Sprawdź poprawność montażu, dokręć luźne części.
- e) Zamocuj hak (5) liny nośnej do dedykowanego uchwytu znajdującego się na spodzie wyciągarki (C).



UWAGA! Wszelkie prace instalacyjne należy wykonywać przy urządzeniu odłączonym od zasilania!

3.3. Praca z urządzeniem

ZASADY UŻYTKOWANIA

- a) Ładunki należy podnosić przy najniższej możliwej prędkości wyciągarki.
- b) Przed rozpoczęciem pracy maszyną należy upewnić się, że lina jest prawidłowo nawinięta na bęben (D).
- c) Przed podniesieniem ładunku należy zawsze naciągnąć linę stalową.
- d) Napęd wyciągarki wyposażony jest w zabezpieczenie przed przegrzaniem (OTP). Jeżeli system przegrzeje się w trakcie pracy, działanie zostanie zatrzymane i wznowione po ostygnięciu podzespołów napędu.
- e) Uwaga! Urządzenie nie jest wyposażone w czujnik ładowności. Jeżeli maszyna nie jest w stanie podnieść ładunku, oznacza to, że przekroczono maksymalne obciążenie wyciągarki. Nie próbuj ponownie podnosić ładunku! Przed ponownym uruchomieniem urządzenia należy odczekać, aż elementy napędowe urządzenia całkowicie ostygną.
- f) Zabrania się stosowania wyłączników krańcowych jako metody rutynowego wyłączania maszyny. Są to wyłączniki krańcowe, wyłączniki awaryjne zapewniające bezpieczeństwo w miejscu pracy.
- g) Przed przystąpieniem do pracy z urządzeniem należy upewnić się, że ładunek jest prawidłowo zamocowany do haka (5) liny nośnej lub bloku wyciągarki.
- h) Podczas pracy z urządzeniem należy zachować bezpieczną odległość między ładunkiem a liną wyciągarki.
- i) Kabel (4) powinien być zawsze w dobrym stanie. Możliwe uszkodzenie kabla Rys. E.

OBSŁUGA URZĄDZENIA

- a) Przed każdym rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy sprawdzić, czy wyłącznik awaryjny oraz panel sterowania są w dobrym stanie technicznym.
- b) Sterowanie obciążeniem odbywa się za pomocą przycisków (strzałek) pilota (F): w górę (14), w dół (15), w lewo (16), w prawo (17).
- c) Jeżeli podczas przesuwania ładunku „w górę” operator nie zatrzyma napędu maszyny poniżej poziomu dźwigni wyłącznika krańcowego (7), blokada krańcowa (6) przesunie dźwignię (7) w górę i zadziała wyłącznik krańcowy. Praca urządzenia zostanie zatrzymana.
- d) Jeżeli operator, sterując ładunkiem „w dół”, nie zatrzyma napędu maszyny powyżej bezpiecznej granicy długości liny stalowej na bębnie, nastąpi zadziałanie dźwigni wyłącznika krańcowego dolnego i maszyna zostanie zatrzymana.
- e) **UWAGA:** W nagłych wypadkach należy natychmiast nacisnąć czerwony przycisk zatrzymania awaryjnego (13)! Praca urządzenia zostanie zatrzymana!
- f) Urządzenie nie może pracować, jeżeli naciśnięty został wyłącznik awaryjny (13).
- g) Aby wznowić pracę urządzenia po zadziałaniu wyłącznika awaryjnego należy odblokować przycisk wyłącznika awaryjnego (13) obracając go zgodnie ze strzałkami na przycisku.

3.4. Czyszczenie i konserwacja



UWAGA!

- Ciągły czas pracy urządzenia wynosi około 8000 cykli* (bez uwzględnienia części zużywalnych). Aby zapewnić bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia, po przekroczeniu okresu jego

eksploatacji należy przeprowadzić przegląd i konserwację całego urządzenia.

- Przegląd okresowy oznacza kontrolę urządzenia po około 100 cyklach* pracy.

* Cykl roboczy oznacza jednokrotne podniesienie i opuszczenie ładunku.

- a) Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą osprzętu, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie.
- b) Na bieżąco wymieniać uszkodzone lub zużyte części i zachować odpowiednią dokumentację konserwacji.
- c) Okresowo sprawdzaj działanie wyłączników krańcowych.
 - Wykonaj próbę bez obciążenia.
 - Przesuń ładunek „w górę”. Nie zatrzymuj napędu maszyny poniżej poziomu dźwigni wyłącznika krańcowego (7). Należy uruchomić wyłącznik krańcowy - praca urządzenia powinna zostać zatrzymana.
 - Przesuń ładunek „w dół”. Nie wolno zatrzymywać napędu maszyny powyżej bezpiecznej granicy naciągu liny stalowej na bębnie. Należy aktywować dolny wyłącznik krańcowy - należy przerwać pracę urządzenia.
- d) Okresowo należy sprawdzać stan techniczny przewodów zasilających i sterujących.
- e) Okresowo należy sprawdzać stan układu hamulcowego. Hamulec należy również sprawdzić, jeśli napęd wydaje nietypowe dźwięki podczas pracy lub jeśli urządzenie nie jest w stanie wytrzymać znamionowego obciążenia.
- f) Zawsze po 200 cyklach roboczych należy wykonać konserwację liny nośnej i bloków (smarowanie).
- g) Po przekroczeniu 30 cykli pracy należy zawsze sprawdzić stan techniczny liny nośnej. Uszkodzony kabel nośny należy natychmiast wymienić.
- h) Zawsze należy sprawdzić stan techniczny haka i bloczka wyciągarki po 1000 cyklach pracy.
- i) Po każdym przepracowaniu urządzenia ponad 1000 cykli roboczych należy sprawdzić śruby mocujące urządzenie.
- j) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- k) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- l) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- m) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
- n) Należy pamiętać, aby przez otwory znajdujące się w obudowie nie dostała się woda.
- o) Otwory wentylacyjne należy czyścić pędzelkiem i sprężonym powietrzem.
- p) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
- q) Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.
- r) Nie czyścić urządzenia substancjami o odczynie kwasowym, środkami przeznaczenia medycznego, rozcieńczalnikami, paliwem, olejami lub innymi substancjami chemicznymi może to spowodować uszkodzenie urządzenia.

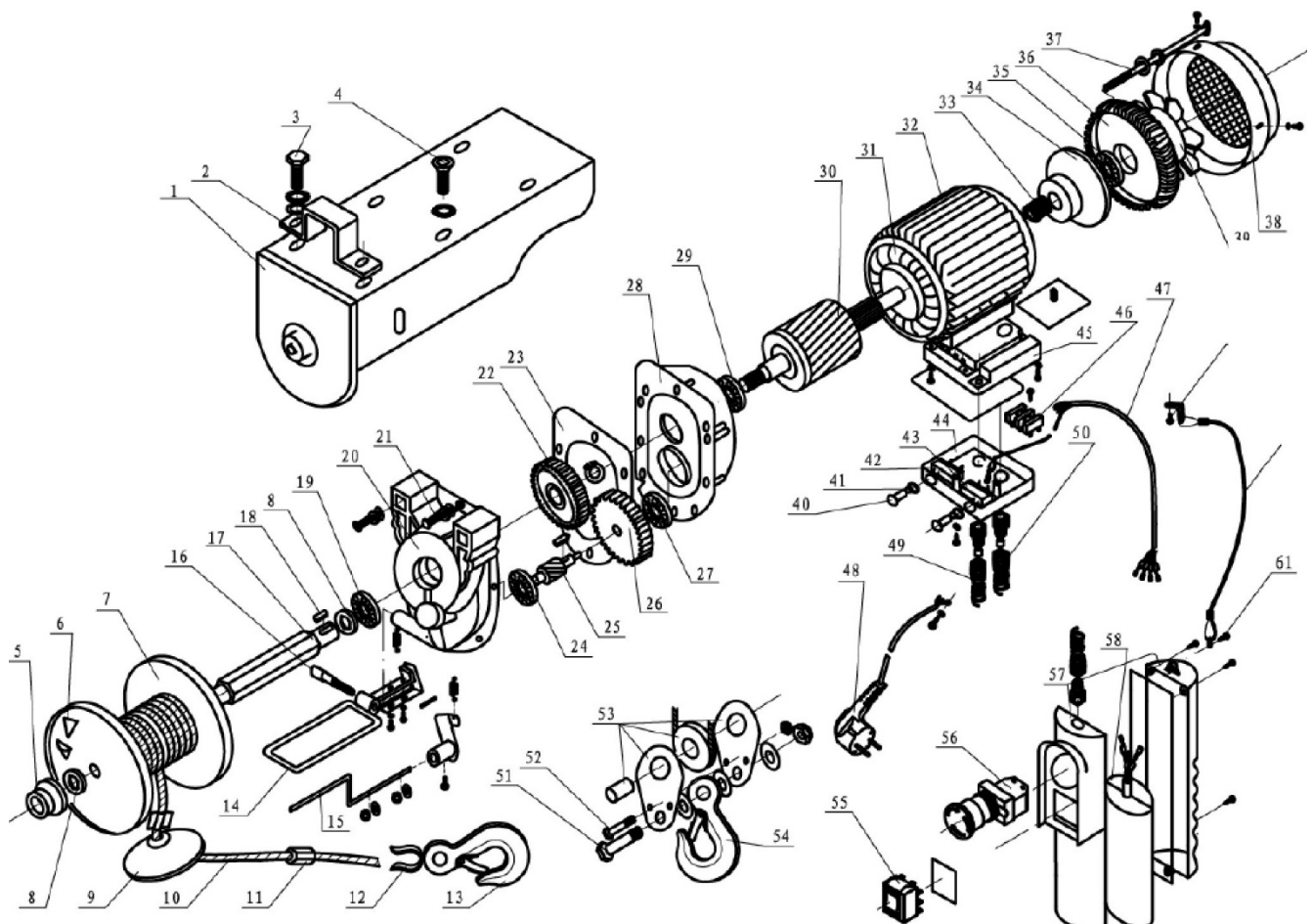
USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ.

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska.

Informacje na temat właściwego punktu utylizacji zużytego sprzętu AGD można uzyskać w lokalnej administracji.

3.5. Rysunki montażowe

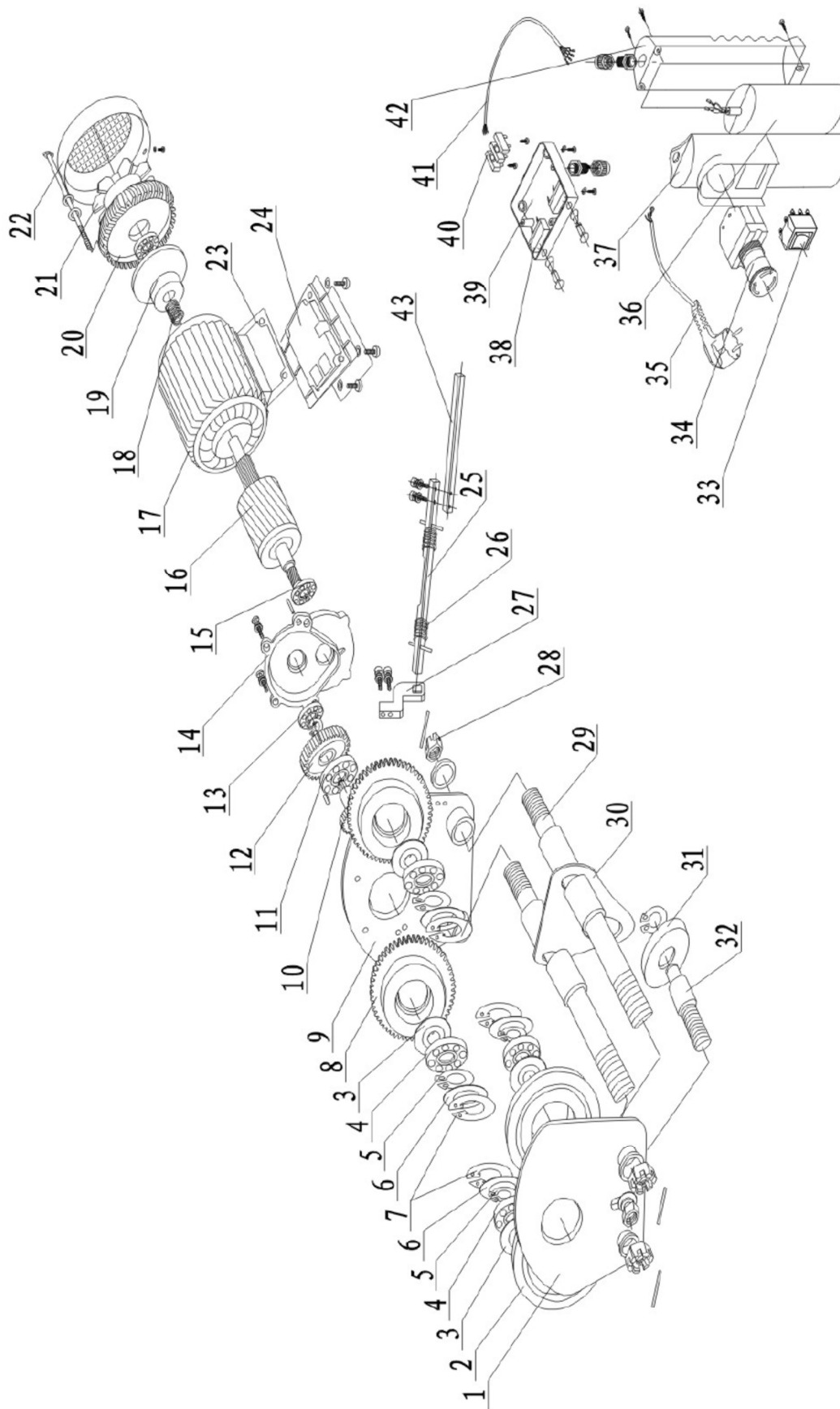
Wyciągarka elektryczna:



Nr	Opis urządzenia	Ilość
1	Płyta boczna	1
2	Otwór montażowy	2
3	Śruba z łbem 6-kątnym	4
4	Śruba z łbem gniazdowym	2
5	Łożysko	1
6	Kółko montażowy	2
7	Bęben liny	1
8	Pad perkusyjny	2
9	Blokada graniczna	1

10	Lina stalowa	1
11	Tuleja montażowa kabla nośnego	2
12	Pierścień mocujący kabel	1
13	Haczyk	1
14	Dźwignia wyłącznika krańcowego „w górę”	1
15	Dźwignia wyłącznika krańcowego „w dół”	1
16	Śruba z łbem sześciokątnym wewnętrznym	1
17	Wał bębna linowego	1
18	Szpilka płaska	1
19	Łożysko	1
20	Skrzynia biegów	1
21	Śruba z łbem gniazdowym	8
22	Koło zębate drugiego stopnia skrzyni biegów	1
23	Pieczęć papierowa	1
24	Łożysko	1
25	Wał pośredni	1
26	Koło zębate pierwszego stopnia skrzyni biegów	1
27	Łożysko	1
28	Przednia pokrywa silnika	1
29	Łożysko	1
30	Wirnik	1
31	Stojan	1
32	Obudowa	1
33	Sprężyna	1
34	Obręcz hamulca	1
35	Łożysko	1
36	Obudowa silnika	1
37	Śruba z łbem sześciokątnym (długa)	4
38	Pokrywa wentylatora	1
39	Łopatką wentylatora	1
40	Stycznik wyłącznika krańcowego	2
41	Uszczelka ogranicznika	2
42	Wyłącznik krańcowy górny	1
43	Dolny wyłącznik krańcowy	1
44	Skrzynka połączeniowa	1
45	Pokrywa skrzynki połączeniowej	1
46	Blok zacisków	1
47	Kabel czterożyłowy	1
48	Wtyczka	1
49	Zacisk kablowy (mały)	1
50	Zacisk kablowy (duży)	2
51	Zablokuj sworzeń montażowy	2
52	Ślimak	2
53	Elementy montażowe bloku	1
54	Hak blokowy	1
55	Przełącznik	1
56	Wyłącznik awaryjny	1
57	Uchwyt	1
58	Kondensator	1
59	Śruba recesyjna krzyżowa	1
60	Przewód sterujący	1
61	Wkręt samogwintujący z gniazdem krzyżowym	1

Dźwig elektryczny:



Nr	Opis urządzenia	Ilość
1	Płyta boczna koła podającego	1
2	Koło podające	2
3	Wewnętrzna przekładka	4
4	Łożysko (6204-2RS)	4
5	Pierścień zabezpieczający wałka Ø20	4
6	Zewnętrzna przekładka	4
7	Pierścień zabezpieczający otworu Ø47	4
8	Koło napędzające	2
9	Płyta boczna kół napędzających	1
10	Wał przekładni	1
11	Łożysko (6204-ZN)	4
12	Duże koło zębate	1
13	Łożysko (61900)	1
14	Przednia pokrywa	1
15	Łożysko (6000-2RS)	2
16	Wirnik	1
17	Stojan	1
18	Sprężyna	1
19	Obręcz hamulca	1
20	Pokrywa przekładni	1
21	Łopatka wentylatora	1
22	Pokrywa wentylatora	1
23	Element dystansowy obudowy	1
24	Element łączący obudowy	1
25	Ogranicznik ruchu	1
26	Sprężyna ogranicznika	2
27	Podpora ogranicznika	2
28	Nakrętka koronowa M6x1,5	4
29	Gwintowany wał	2
30	Płyta z otworem na hak	1
31	Koło równoważące	1
32	Wałek równoważący	1
33	Przełącznik kierunku	1
34	Wyłącznik awaryjny	1
35	Wtyczka	1
36	Kondensator	1
37	Przednia obudowa pilota	1
38	Mikroprzełącznik	2
39	Obudowa	1
40	Blok zacisków	1
41	Kabel czterożyłowy	1
42	Tylna obudowa pilota	1
43	Element przedłużający ogranicznika ruchu	2



Tato uživatelská příručka byla přeložena pomocí strojového překladu. Vynaložili jsme maximální úsilí, aby byl překlad přesný, ale uvědomte si, že automatické překlady nejsou dokonalé a nejsou určeny k tomu, aby nahradily lidské překladače. Oficiální verze uživatelské příručky je v angličtině. Jakékoli rozdíly mezi přeloženou verzí a původní angličtinou nejsou právně závazné. Máte-li jakékoli dotazy ohledně přesnosti překladu, podívejte se prosím na anglickou verzi, která je oficiálním odkazem. Další jazykové verze jsou k dispozici na vyžádání na adrese info@expondo.com.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru	
Název výrobku	Kladkostroj (servírovací vozík)	
Model	PROCAT 500	PROCAT 300
Napájecí napětí [V~] / Frekvence [HZ]	230~/50	
Příkon navijáku [W]	900	550
Jmenovitý proud navijáku [A]	4,0	2,4
Nosnost bez bloku [kg]	250	150
Nosnost s blokem [kg]	500	300
Výška zdvihu bez bloku [m]	12	
Výška zdvihu s blokem [m]	6	
Rychlost zvedání bez blok [m/min]	4	
Rychlost zvedání s blok [m/min]	8	
Skupina mechanismů	M1	
stupeň ochrany IP	IP 54	
Stupeň izolace	B	
Průměr lana [mm]	4,2	3,0
Pevnost lana v tahu [N/mm2]	≥1700	≥1870
Pracovní cyklus zařízení *	S3 25 % -10 min	S3 20 % 10 min
Kapacita systému	29 + 6 μF / 450 V	16,5 + 3,5μF / 450V

Popis parametru	Hodnota parametru	
Název výrobku	Kladkostroj s pojezdem	Jeřábový servírovací vozík
Model	PROCAT 500	PROCAT 300
Napájecí napětí [V~] / Frekvence [HZ]	230~/50	
Jmenovitý výkon [W]	200	
Jmenovitý proud [A]	0,88	
Rychlost zdvihu [m/min]	16	
Stupeň krytí IP	IP 54	
Stupeň izolace	B	
Kapacita [kg]	999	
Pracovní cyklus zařízení *	S3 25 % -10 min	

Popis parametru	Hodnota parametru	
Název výrobku	Kladkostroj s pojezdem	
Model	PROCAT 1200	PROCAT 800
Napájecí napětí [V~] / Frekvence [Hz]	230~/50	
Výkon motoru navijáku [W]	1800	1300
Výkon motoru jeřábu [W]	540	
Nosnost bez bloku [kg]	600	400
Nosnost s blokem [kg]	990	800
Výška zdvihu bez bloku [m]	12	
Výška zdvihu s blokem [m]	6	
Rychlost zvedání bez blok [m/min]	8	
Rychlost zvedání s blok [m/min]	4	
Rychlost jeřábu [m/min]	13	
Průměr lana [mm]	5,6	5,1
Hmotnost [kg]	51	36

* Pracovní cyklus **zařízení** - přerušovaný režim S3, doba nepřetržitého provozu zařízení až do množství odpočinku v určitém období (10 minut).

Pro **PROCAT 500** , S3 25% -10 min, takže zařízení lze provozovat pouze po 25% stanovené doby provozu (2 min a 30 sec), zbytek by měl být vyhrazen pro odpočinek, chlazení hnacích prvků (7 min a 30 sec).

Po **PROCAT 300** dobu , S3 20 % - 10 minut lze zařízení provozovat pouze po 20 % stanovené doby (2 min), zbytek by měl být vyhrazen pro odpočinek, ochlazení hnacích prvků (8 min).

1. Všeobecný popis

Uživatelská příručka je navržena tak, aby pomohla bezpečnému a bezproblémovému používání zařízení. Výrobek je navržen a vyroben v souladu s přísnými technickými zásadami používání, za použití nejmodernějších technologií a komponentů. Navíc se vyrábí v souladu s nejpřísnějšími standardy kvality.

NEPOUŽÍVEJTE ZAŘÍZENÍ, POKUD JSTE DŮKLADNĚ PŘEČETLI A POROZUMĚLI TUTO UŽIVATELSKOU PŘÍRUČKU.

Chcete-li zvýšit životnost zařízení a zajistit bezporuchový provoz, používejte jej v souladu s touto uživatelskou příručkou a pravidelně provádějte údržbu. Technické údaje a specifikace v této uživatelské příručce jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo na změny spojené se zlepšováním kvality. Zařízení je navrženo tak, aby snižovalo rizika emisí hluku na minimum, s ohledem na technologický pokrok a možnosti snížení hluku.

Legenda



Výrobek splňuje příslušné bezpečnostní normy.



Před použitím si přečtěte pokyny.



Výrobek musí být recyklován.



VAROVÁNÍ! nebo **POZOR!** nebo **PAMATUJ!** Použitelné na danou situaci.

(všeobecné varovné znamení)



Používejte ochranu sluchu. Vystavení silnému hluku může způsobit ztrátu sluchu.



Používejte ochranu hlavy.



Používejte ochranu nohou.



POZOR! Varování před úrazem elektrickým proudem!



POZOR! Rotující části, nebezpečí zachycení!



POZOR! Nebezpečí rozdrcení rukou!



POZOR! Pozastavená váha!



Nouzové zastavení!



Používejte pouze uvnitř.



NEZAPOMEŇTE! Přihlízející osoby musí být udržovány v bezpečné vzdálenosti od pracoviště.



NEZAPOMEŇTE! Výkresy v tomto návodu jsou pouze pro ilustrační účely a v některých detailech se mohou lišit od skutečného produktu.

2. Bezpečnost používání



POZOR! Přečte si všechny výstrahy, které se týkají bezpečnosti, a také všechny návody. Nedodržení varování a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění nebo dokonce smrt.

Výraz „zařízení“ nebo „výrobek“ se v upozorněních a v popisu příručky vztahuje na následující zboží:

Servírovací vozík/jeřábový vozík

2.1. Elektrická bezpečnost

- Zástrčka zařízení musí odpovídat zásuvce. Zástrčku v žádném případě nijak neupravujte. Originální zástrčky a zásuvky snižují riziko zasažení elektrickým proudem.
- Nedotýkejte se uzemněných částí, jako jsou trubky, ohříváče, kamna a chladničky. Pokud je vaše

tělo uzemněno a dotýkáte se zařízení při přímém dešti, mokrém chodníku nebo při práci ve vlhkém prostředí, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem. Vniknutí vody do zařízení zvyšuje riziko jeho poškození a zasažení elektrickým proudem.

- c) Nedotýkejte se zařízení mokřýma nebo vlhkýma rukama.
- d) Kabel používejte podle pokynů. Nikdy ho nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před zdroji tepla, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými částmi. Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem.
- e) Při venkovních pracích se zařízením používejte prodlužovací kabel určený pro venkovní použití. Použití prodlužovacího kabelu určeného pro venkovní použití snižuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- f) Pokud se nemůžete vyhnout použití výrobku ve vlhkém prostředí, použijte k připojení výrobku k elektrické síti proudový chránič (RCD). Používání RCD snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- g) Je zakázáno používat zařízení, pokud je napájecí vodič poškozen nebo jeví známky opotřebení. Poškozený napájecí vodič musí být vyměněn kvalifikovaným elektrotechnikem nebo servisem výrobce.

2.2. Bezpečnost na pracovišti

- a) Na pracovišti udržujte pořádek a zajistěte dostatečné osvětlení. Nepořádek nebo nedostatečné osvětlení může vést k nehodám a úrazům. Při používání zařízení předcházejte nebezpečným situacím, pozorujte, co se děje, a chovejte se rozumně.
- b) Nepoužívejte zařízení v potenciálně výbušné atmosféře, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.
- c) Zjistíte-li poškození nebo nesrovnalosti v provozu výrobku, ihned jej vypněte a nahlasejte oprávněné osobě.
- d) V případě pochybností, zda výrobek funguje správně, nebo pokud zjistíte, že je poškozený, kontaktujte servis výrobce.
- e) Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Je zakázáno provádět opravy svépomocně!
- f) Při vznícení nebo požáru používejte na hašení zařízení pod napětím výhradně práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO₂).
- g) Do pracovního prostoru nesmějí děti ani nepovolané osoby. (Nepozornost může vést ke ztrátě kontroly nad jednotkou.)
- h) V případě ohrožení života nebo zdraví, úrazu nebo poruchy zastavte zařízení tlačítkem NOUZOVÝ VYPÍNAČ!
- i) Pravidelně kontrolujte stav nálepek s informacemi týkajícími se bezpečnosti. Jsou-li nálepky nečitelné, vyměňte je.
- j) Pokyny k používání si uložte pro pozdější použití. Pokud má být zařízení předáno třetím osobám, předejte současně s ním rovněž pokyny k používání.
- k) Části balení a drobné montážní prvky ukládejte mimo dosah dětí.
- l) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.



Zapamatujte si! Při používání zařízení chraňte děti a ostatní kolemjdoucí.

2.3. Osobní bezpečnost

- a) Nepoužívejte toto zařízení, pokud jste unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, drog nebo léků, které by mohly zhoršit vaši schopnost ovládat zařízení.

- b) Zařízení není určeno pro použití osobami (včetně dětí) se sníženými mentálními, smyslovými nebo intelektuálními funkcemi nebo osobami, které nemají zkušenosti a/nebo znalosti, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly poučeny osobou odpovědnou za jejich bezpečnost o tom, jak používat zařízení.
- c) Zařízení mohou obsluhovat pouze osoby fyzicky způsobilé, schopné zvládnout jeho obsluhu a příslušně poučené, které se seznámily s těmito pokyny a byly proškoleny o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci.
- d) Při používání zařízení dávejte pozor a řiďte se zdravým rozumem. Chvilé nepozornosti při práci může vést k vážnému zranění.
- e) Používejte osobní ochranné prostředky vyžadované při práci se zařízením a uvedené v bodu 1 vysvětlivek symbolů. Používání vhodných a atestovaných osobních ochranných prostředků snižuje riziko úrazu.
- f) Pro zabránění náhodnému uvedení zařízení do provozu zkontrolujte před připojením ke zdroji napájení, zda je přepínač v poloze „vypnuto“.
- g) Nepřeceňujte své možnosti. Po celou dobu práce udržujte rovnováhu. Ta umožňuje lepší kontrolu nad zařízením v neočekávaných situacích.
- h) Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými částmi zachyceny a vtaženy.
- i) Před zapnutím zařízení odstraňte veškeré seřizovací nástroje, nářadí nebo klíče. Nástroje, nářadí nebo klíč ponechaný v otáčející se části zařízení může způsobit zranění.
- j) Zařízení není hračka. Zabraňte dětem, aby si se zařízením hrály.

2.4. Bezpečné používání zařízení

- a) Je nutné se přesvědčit, zda je kolo na zařízení umístěno stabilně. Používejte nářadí určené k danému účelu. Správně vybraný produkt odvede lepší a bezpečnější práci, pro kterou byl navržen.
- b) Zařízení nepoužívejte, pokud vypínač ON/OFF nefunguje správně (nezapíná a nevypíná). Zařízení, která nemohou být kontrolována pomocí přepínače, jsou nebezpečná, nesmějí se používat a musejí být opravena.
- c) Před nastavováním, čištěním nebo servisem odpojte zařízení od napájení. Takové preventivní opatření snižuje riziko náhodného uvedení do provozu.
- d) Nepoužívaný výrobek uchovávejte mimo dosah dětí a kohokoli, kdo není obeznámen se zařízením nebo s tímto návodem. V rukou nezkušených uživatelů jsou tato zařízení nebezpečná.
- e) Udržujte zařízení v dobrém technickém stavu. Před každou prací zkontrolujte, zda zařízení není poškozeno nebo nejsou poškozeny jeho pohyblivé části (praskliny částí nebo veškeré jiné podmínky, které mohou mít vliv na bezpečný chod zařízení). V případě poškození předejte zařízení do opravy ještě před jeho použitím.
- f) Zařízení chraňte před dětmi.
- g) Opravu a údržbu zařízení musí provádět kvalifikovaní pracovníci pomocí výhradně originálních náhradních dílů. Bude tak zajištěno bezpečné používání.
- h) Aby byla zajištěna provozní integrita jednotky tak, jak byla navržena, neodstraňujte kryty instalované výrobcem ani šrouby.
- i) Vyhněte se situacím, kdy se zařízení během provozu zastaví při velkém zatížení. Může to způsobit přehřátí součástí pohonu a v důsledku toho poškození zařízení.

- j) Nedotýkejte se žádných pohyblivých částí nebo příslušenství, pokud není zařízení odpojeno.
- k) Zapnuté zařízení neponechávejte bez dozoru.
- l) Zařízení pravidelně čistěte, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
- m) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.
- n) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení a provádět změny jeho parametrů nebo konstrukce.
- o) Zařízení nepoužívejte ani neukládejte v blízkosti zdrojů ohně a tepla.
- p) Je nutné se přesvědčit, zda je kolo na zařízení umístěno stabilně. Nepřekračujte maximální zatížení jednotky!
- q) Před použitím stroje musí obsluha provést zkušební provoz bez zatížení a zkontrolovat následující:
 - umožňuje spínač kdykoli náklad zvednout, spustit a zastavit,
 - zda se jeřáb pohybuje volně a bez poruch,
 - zda se při provozu elektrického navijáku nevyskytují neobvyklé zvuky,
 - lze kabel volně svinout a rozvinout.
- r) Je zakázáno naklánět zavěšená břemena nebo je tahat po zemi.
- s) Nepoužívejte jednotku venku, když prší nebo jsou nepříznivé povětrnostní podmínky.
- t) Pod zavěšeným břemenem (a v jeho bezprostřední blízkosti) je zakázáno chodit a zdržovat se. Je zakázáno tímto zařízením zvedat osoby nebo zvířata.
- u) Je zakázáno ponechávat zavěšený náklad bez dozoru.
- v) Po montáži vyvažte závaží zavěšené na hákovém bloku.
- w) Náklad nesmí viset na háku příliš dlouho, jinak by mohlo dojít k poškození jednotky nebo k nehodě.
- x) Zkontrolujte, zda kabel nevisí příliš volně. Kabel vždy řádně rolujte, aby nedošlo k jeho poškození. Pokud je kabel opotřebovaný, je nutné jej vyměnit.
- y) Pokud bylo zařízení přetíženo nebo vystaveno silným otřesům, musí jej před použitím zkontrolovat autorizovaný servisní technik.
- z) Zabraňte rozhoupání nákladu.
- aa) Zařízení umožňuje přepravu předmětů po rovných i zakřivených kolejnicích.
- bb) Před zavěšením břemene se vždy ujistěte, že v prostoru, v němž bude probíhat manipulace, nejsou žádné překážky.
- cc) Je zakázáno provádět jakékoliv mechanické nebo podobné práce (svařování, řezání, apod.) na zavěšeném nákladu.
- dd) Zvedání nákladů nad zem provádějte při nejmenší možné rychlosti. Při přepravě pomocí zařízení zabraňte otřesům, nárazům a prudkým změnám rychlosti. Sníží to riziko pádu nákladu z výšky.
- ee) Zařízení není určeno k nepřetržitému provozu. Dodržujte pracovní cykly zařízení.



POZOR! I přes bezpečnou konstrukci zařízení a jeho ochranné vlastnosti a přes použití přidavných prvků chránících obsluhu stále existuje mírné riziko nehody nebo zranění při používání zařízení. Při používání zařízení buďte ve střehu a používejte zdravý rozum.

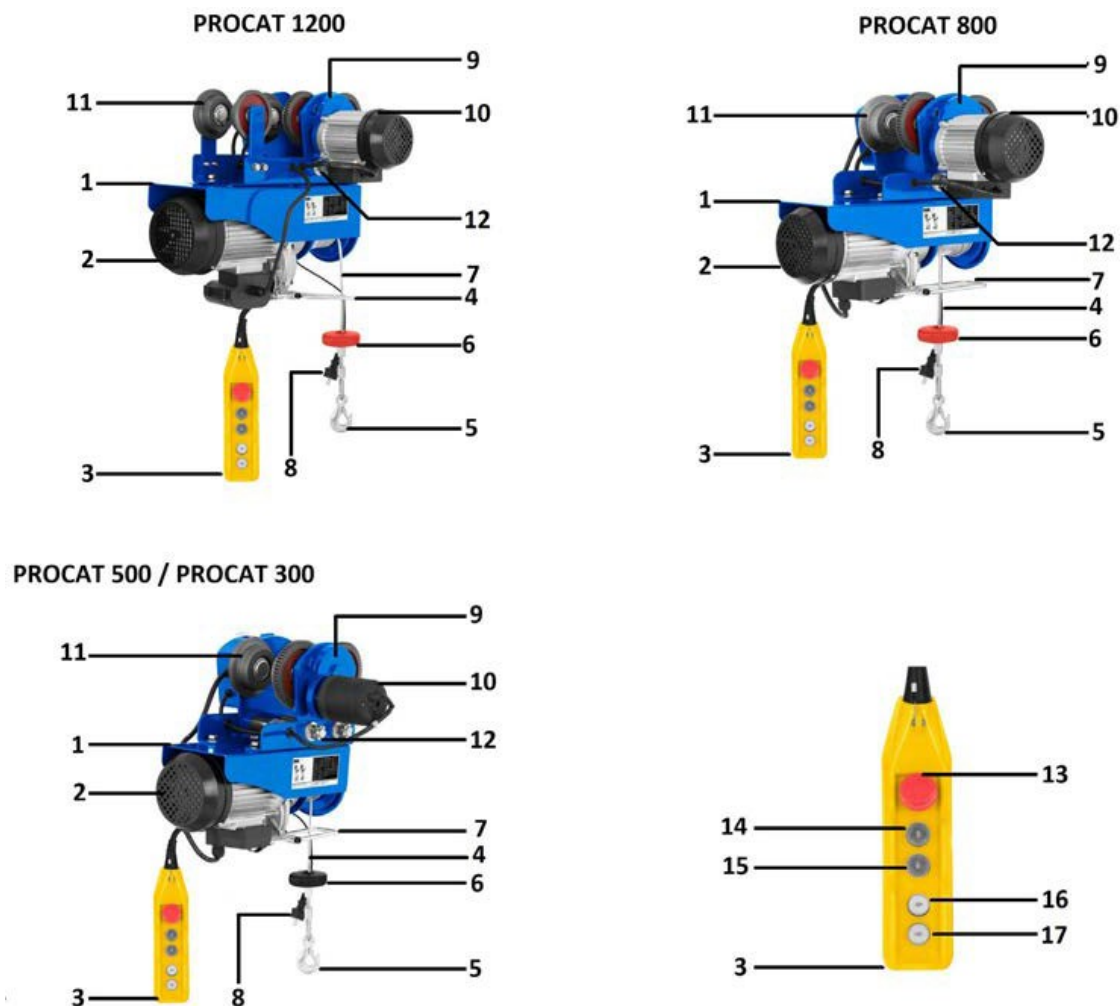
3. Použijte zásady používání

Zařízení je určeno pro vertikální zvedání a spouštění břemen s možností pohybu v horizontálních směrech po profilu.

Zařízení lze použít v továrnách, farmách, na stavbách, pro montáž zařízení a pro nakládku a vykládku zboží. Zařízení není určeno pro přepravu roztavených hmot!

Uživatel je odpovědný za jakékoli škody způsobené neúmyslným použitím zařízení.

3.1. Přehled produktů



- 1 - Naviják
- 2 - Motor navijáku
- 3 - Dálkové ovládání
- 4 - Nosný kabel
- 5 – Háček
- 6 - Hraniční zámek
- 7 - Páka koncového spínače
- 8 - Zástrčka napájecího kabelu
- 9 - Jeřáb (boční deska)

10 - Jeřábový motor

11 - Podávací kolo

12 - Boční hřídel

13 - Tlačítko nouzového vypnutí

OVLÁDACÍ TLAČÍTKO:

14 - Nahoru

15 - Dolů

16 - Vlevo

17 - Správně

3.2. Příprava k práci**PODMÍNKY PRACOVNÍHO PROSTŘEDÍ**

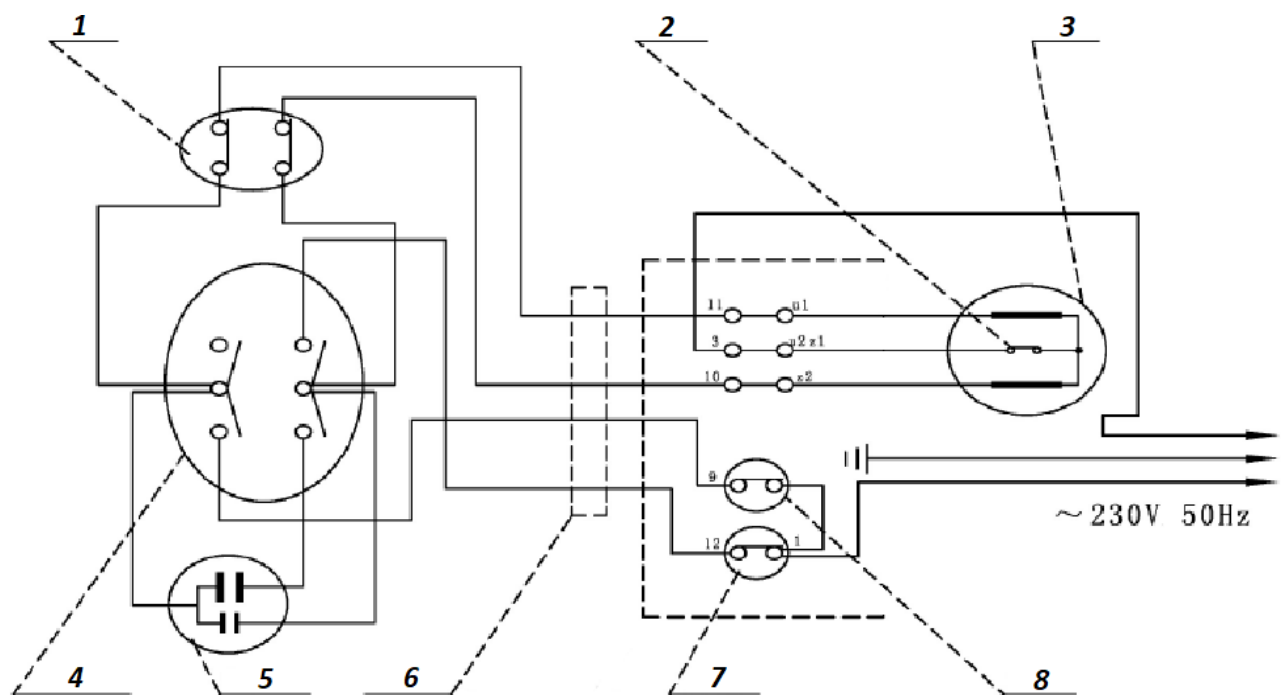
UPOZORNĚNÍ! Nepoužívejte zařízení v korozivním prostředí a prostředí s výbušnou atmosférou! Vždy dodržujte ekologické požadavky uvedené v Tab. "PODMÍNKY PRACOVNÍHO PROSTŘEDÍ" při práci s jednotkou!

PODMÍNKY PRACOVNÍHO PROSTŘEDÍ	
Okolní teplota [°C]	0 ~ 40
Relativní vlhkost [%]	< 85
Výška [m n. m.]	< 1000
Teplota přím přepravě a skladování [°C]	-25 ~ 55

ELEKTRICKÉ SCHÉMA

UPOZORNĚNÍ! Elektrický systém, ke kterému je jednotka připojena, by měla být vybavena 10A pojistkou nebo 10A nadproudovým jističem.

ELEKTRICKÝ KLADKOSTROJ



1 - Nouzové vypnutí

2 - OTP ochrana

3 - Motor

4 - Pohybový spínač

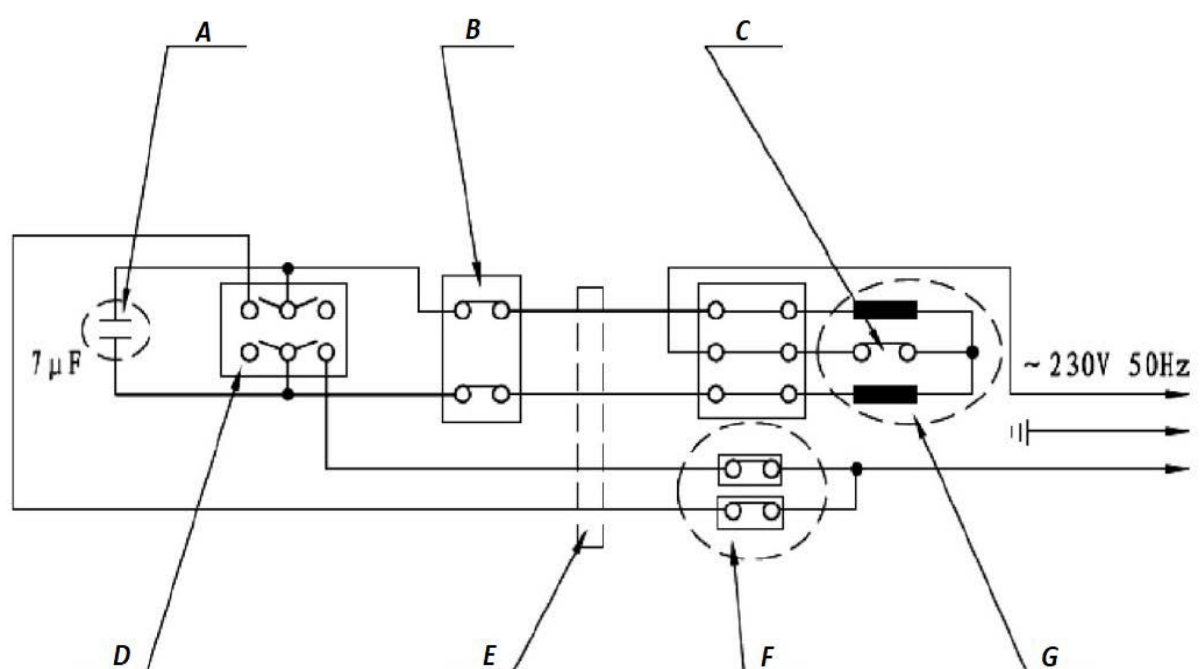
5 - Kondenzátor

6 - Ovládací kabel

7 - Koncový spínač "dolů".

8 - "Nahoru" koncový spínač

ELEKTRICKÝ JEŘÁB



- A - Kondenzátor
- B - Nouzové vypnutí
- C - OTP ochrana
- D - Přepínač posuvu
- E - Ovládací kabel
- F - Mikrospínač
- G - Motor

INSTALAČNÍ PODMÍNKY



UPOZORNĚNÍ! Před zahájením montáže zařízení se ujistěte, že všechny prvky jsou kompletní a nepoškozené! V případě nesrovnalostí prosím neprodleně kontaktujte dodavatele!

Umístěte jednotku tak, aby byla hlavní zástrčka kdykoli dostupná. Nezapomeňte, že napájení zařízení musí odpovídat údajům uvedeným na typovém štítku!

Nosnost konstrukce (základní a nosný profil) použité pro instalaci zařízení musí vydržet zatížení několikanásobně větší, než je maximální dovolené provozní zatížení. Odpovědnost za dodržení pevnostních parametrů, kvalitu nosné konstrukce a instalaci zařízení na nosnou konstrukci nese uživatel.

MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

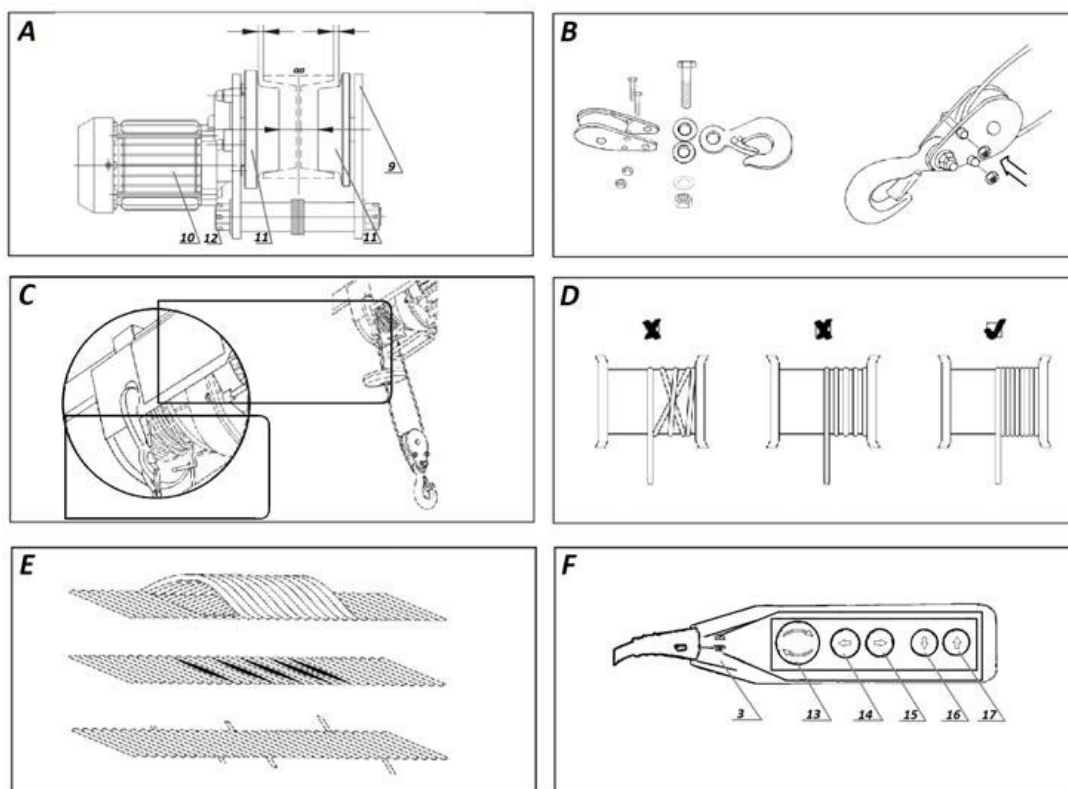
- a) Odstraňte zajišťovací pásku z kabelového bubnu.
- b) Odstraňte závlačky a matice zajišťující boční hřídele (12).
- c) Boční plechy jeřábu (9) umístěte rovnoměrně podle šířky kolejnice (aa), na kterou má být stroj instalován (A).
- d) Vyplňte volná místa na hřídelích (12) distančními podložkami, aby byla zajištěna dostatečná stabilizace.
- e) Nasadte a utáhněte matice zajišťující hřídele (12). Na konci zajistěte závlačkou.
- f) Po instalaci se ujistěte, že podávací kolečka (11) správně dosedají na kolejnici, volně se odvalují a že boční desky (9) jsou rozmístěny paralelně.

POZNÁMKA: Po instalaci jednotky ověřte její správnou funkci zavěšením lehkého nákladu a před prvním použitím jednotky na skutečném nákladu několikrát přetočte po kolejnici.

MONTÁŽ BLOKŮ

Zařízení je vybaveno doplňkovým příslušenstvím, kterým je blok. Použití bloku umožňuje zvednout dvakrát větší náklad. Sestavení bloku na kabel:

- a) Odšroubujte a odstraňte upevňovací prvky bloku (B).
- b) Protáhněte nosné lanko s háčkem (B) řemenicí.
- c) Připojte všechny části bloku (B).
- d) Zkontrolujte správnost montáže, utáhněte uvolněné díly.
- e) Připevněte háček (5) nosného lana k vyhrazenému držáku umístěnému ve spodní části navijáku (C).



UPOZORNĚNÍ! Veškeré instalační práce by měly být prováděny s odpojeným zařízením od napájení!

3.3. Práce se zařízením.

ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

- Břemena by měla být zvedána při nejnižší možné rychlosti navijáku.
- Před zahájením práce se strojem se ujistěte, že je lano správně navinuto na buben (D).
- Před zvednutím břemene by mělo být ocelové lano vždy napnuté.
- Motor navijáku je vybaven ochranou proti přehřátí (OTP). Pokud se systém během provozu přehřeje, provoz se zastaví a obnoví se po ochlazení komponent pohonu.
- Upozornění! Zařízení není vybaveno snímačem nosnosti. Pokud stroj není schopen zvednout náklad, bylo překročeno maximální zatížení navijáku. Nepokoušejte se náklad znovu zvedat! Před další prací s jednotkou počkejte, dokud pohonné prvky jednotky zcela nevychladnou.
- Je zakázáno používat koncové spínače jako rutinní způsob vypnutí stroje. Jedná se o koncové spínače, nouzové spínače, které zajišťují bezpečnost na pracovišti.
- Před prací s jednotkou se ujistěte, že je břemeno správně připevněno k háku (5) nosného lana nebo bloku navijáku.
- Při práci s jednotkou dodržujte bezpečnou vzdálenost mezi nákladem a lankem navijáku.
- Kabel (4) by měl být vždy v dobrém stavu. Možné poškození kabelu Obr. E.

OBSLUHA ZAŘÍZENÍ

- Před každou prací se zařízením zkontrolujte, zda je nouzový vypínač a ovládací panel v dobrém technickém stavu.

- b) Zátěž se ovládá tlačítky (šipkami) dálkového ovladače (F): nahoru (14), dolů (15), doleva (16), doprava (17).
- c) Pokud při pohybu břemene "nahoru" obsluha nezastaví pohon stroje pod úrovní páky koncového spínače (7), koncová pojistka (6) posune páku (7) nahoru a koncový spínač se aktivuje. Provoz zařízení bude zastaven.
- d) Pokud při ovládání zátěže „dolů“ obsluha nezastaví pohon stroje nad bezpečnou mez ocelového lanka na bubnu, dojde k aktivaci páky spodního koncového spínače a k zastavení stroje.
- e) **POZNÁMKA:** V případě nouze okamžitě stiskněte červené tlačítko nouzového zastavení (13)! Provoz zařízení bude zastaven!
- f) Jednotka nemůže fungovat, pokud byl stisknut nouzový vypínač (13).
- g) Chcete-li po aktivaci nouzového vypnutí obnovit provoz zařízení, odblokujte tlačítko nouzového vypnutí (13) jeho otočením ve směru šipek na tlačítku.

3.4. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA



UPOZORNĚNÍ!

- Doba nepřetržitého provozu zařízení je přibližně 8 000 cyklů * (bez opotřebitelných částí). Pro zajištění bezpečného a bezporuchového provozu by měla být po překročení limitu životnosti provedena kontrola a údržba celého zařízení.
 - Periodická kontrola znamená kontrolu jednotky po přibližně 100 cyklech* provozu.
- * Pracovní cyklus znamená jednorázové zvedání a spouštění břemene.
- a) Před každým čištěním, seřízením, výměnou vybavení a rovněž není-li zařízení používáno, vytáhněte síťovou zástrčku a zařízení nechte zcela vychladnout.
 - b) Průběžně provádějte výměnu poškozených či opotřebovaných dílů a uchovávejte příslušnou dokumentaci o údržbě.
 - c) Pravidelně kontrolujte činnost koncových spínačů.
 - Provedte zkušební jízdu bez zatížení.
 - Posuňte náklad „nahoru“. Nezastavujte pohon stroje pod úrovní páky koncového spínače (7). Měl by být aktivován koncový spínač - provoz zařízení by měl být zastaven.
 - Posuňte náklad „dolů“. Nezastavujte pohon stroje nad bezpečný limit ocelového lana na bubnu. Měl by být aktivován spodní koncový spínač - provoz zařízení by měl být zastaven.
 - d) Pravidelně kontrolujte technický stav silových a ovládacích kabelů.
 - e) Pravidelně kontrolujte stav brzdového systému. Brzda by měla být také zkontrolována, pokud motor během provozu vydává neobvyklé zvuky nebo pokud jednotka není schopna unést jmenovité zatížení.
 - f) Vždy po 200 provozních cyklech proveďte údržbu nosného lanka a bloků (mazání).
 - g) Po překročení 30ti cyklů provozu vždy zkontrolujte technický stav nosného lana. Poškozený přenosný kabel by měl být okamžitě vyměněn.
 - h) Po 1000 provozních cyklech vždy zkontrolujte technický stav háku a bloku navijáku.
 - i) Pokaždé, když jednotka pracuje po více než 1000 pracovních cyklů, zkontrolujte upevňovací šrouby jednotky.

- j) Na čištění ploch zařízení používejte výhradně přípravky neobsahující leptavé látky.
- k) Po každém čištění všechny části dobře usušte, než budete zařízení znovu používat.
- l) Zařízení uchovávejte na suchém a chladném místě chráněném před vlhkostí a přímým slunečním zářením.
- m) Na zařízení nestříkejte vodu ani ho nevkládejte do vody.
- n) Dejte pozor, aby skrze otvory, které se nacházejí na krytu, nepronikla voda.
- o) Větrací otvory čistěte štětečkem a stlačeným vzduchem.
- p) Zařízení pravidelně kontrolujte z hlediska jeho technické funkčnosti a na jakákoli poškození.
- q) K čištění používejte měkký hadřík.
- r) Zařízení nečistěte alkalickými přípravky, přípravky pro zdravotnické účely, ředidly, palivem, oleji ani jinými chemickými látkami, které by mohly zařízení poškodit.

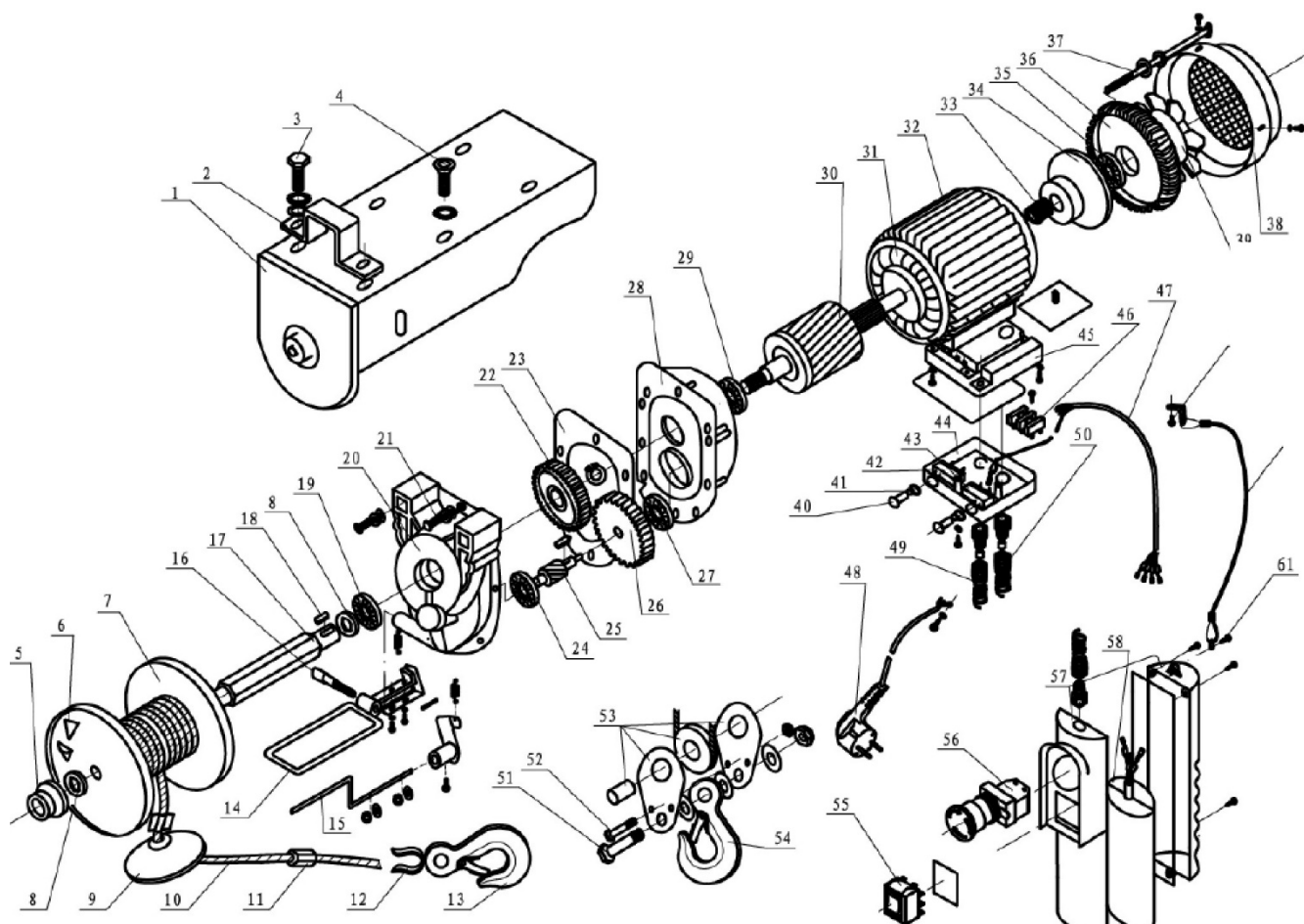
LIKVIDACE POUŽITÝCH ZAŘÍZENÍ.

Po skončení životnosti toto zařízení nelikvidujte s normálním komunálním odpadem, ale odevzdejte ho do sběrného dvora za účelem recyklace elektrických a elektronických zařízení. Informuje o tom symbol umístěný na výrobku, v návodu k obsluze nebo na obalu. Plasty použité v zařízení jsou vhodné pro opakované použití v souladu s jejich označením. Díky opakovanému použití, využití materiálů nebo jiným formám využívání opotřebovaných zařízení přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.

Informace o příslušném místě pro likvidaci použitých spotřebičů vám poskytne místní správa.

3.5. Montážní výkresy

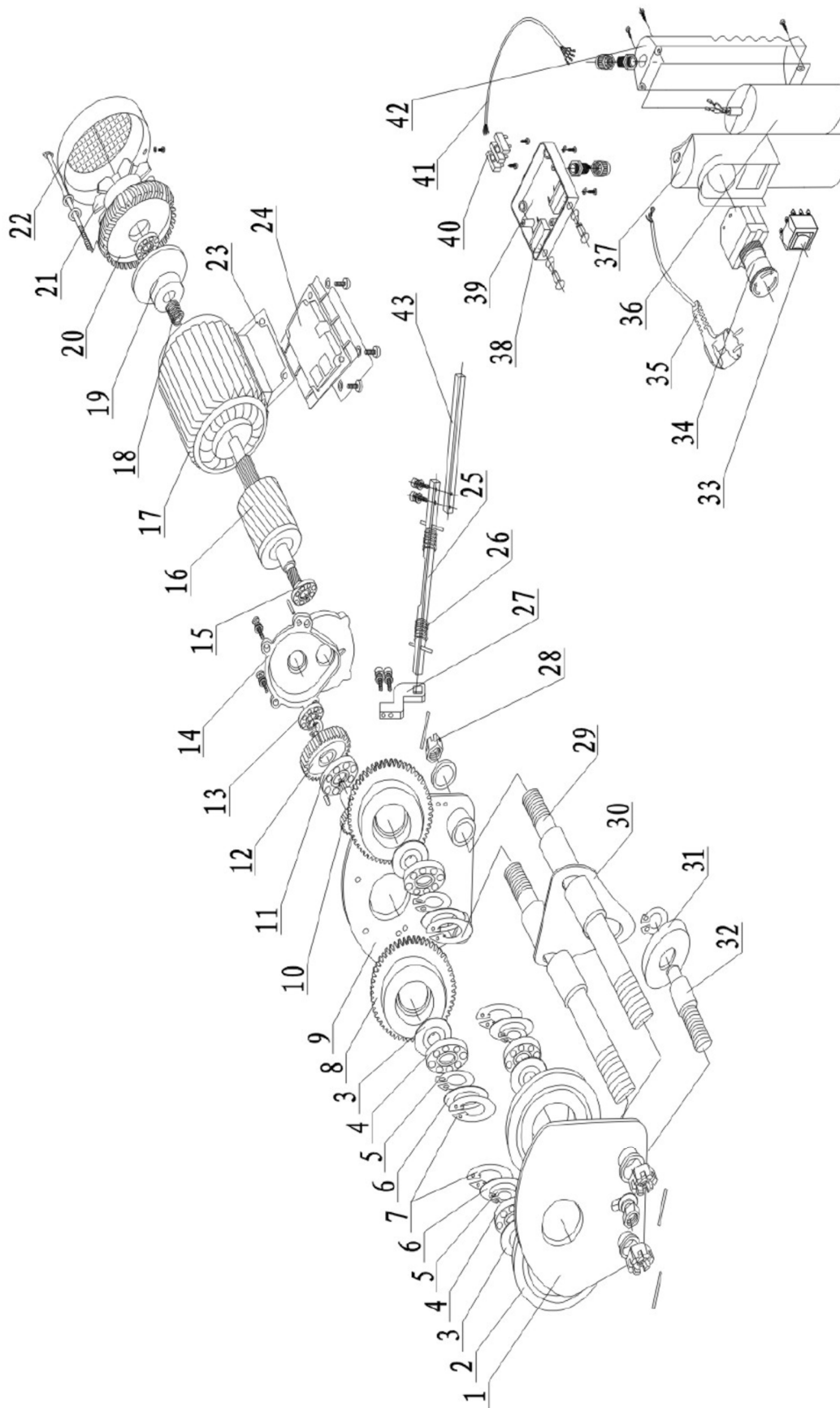
Elektrický naviják:



Č.	Popis zařízení	Počet
1	Boční deska	1
2	Montážní otvor	2
3	Šroub s šestihrannou hlavou	4
4	Šroub s válcovou hlavou	2
5	Ložisko	1
6	Montážní čep	2
7	Buben lana	1
8	Bubnová podložka	2
9	Limitní zámek	1
10	Ocelové lanko	1
11	Montážní pouzdro nosného kabelu	2
12	Kroužek pro upevnění kabelu	1
13	Háček	1
14	Páka koncového spínače "nahoru".	1
15	Páka koncového spínače "dolů".	1
16	Šroub s vnitřní šestihrannou hlavou	1
17	Hřídel bubnu lana	1
18	Plochý špendlík	1
19	Ložisko	1
20	Převodovka	1
21	Šroub s válcovou hlavou	8
22	Ozubené kolo druhého stupně převodovky	1
23	Papírová pečeť	1

24	Ložisko	1
25	Předlohová hřídel	1
26	Ozubené kolo prvního stupně převodovky	1
27	Ložisko	1
28	Přední kryt motoru	1
29	Ložisko	1
30	Rotor	1
31	Stator	1
32	Kryt	1
33	Pružina	1
34	Brzdový kroužek	1
35	Ložisko	1
36	Kryt motoru	1
37	Šroub se šestihrannou hlavou (dlouhý)	4
38	Kryt ventilátoru	1
39	Lopatka ventilátoru	1
40	Stykač koncového spínače	2
41	Těsnění dorazu	2
42	Horní koncový spínač	1
43	Spodní koncový spínač	1
44	Přípojková skříň	1
45	Kryt přípojkové skříně	1
46	Blok svorek	1
47	Čtyřžilový kabel	1
48	Zástrčka	1
49	Kabelová svorka (malá)	1
50	Kabelová svorka (velká)	2
51	Montážní kolík bloku	2
52	Šnek	2
53	Blokové montážní prvky	1
54	Blokový hák	1
55	Vypínač	1
56	Nouzové zastavení	1
57	Držák	1
58	Kondenzátor	1
59	Šroub s křížovou drážkou	1
60	Ovládací kabel	1
61	Samořezný šroub s křížovou drážkou	1

Elektrický jeřáb:



Č.	Popis zařízení	Počet
1	Boční deska podávacího kola	1
2	Podávací kolo	2
3	Vnitřní distanční vložka	4
4	Ložisko (6204-2RS)	4
5	Pojistný kroužek hřídele Ø20	4
6	Vnější distanční vložka	4
7	Pojistný kroužek pro otvor Ø47	4
8	Hnací kolo	2
9	Boční deska pro hnací kola	1
10	Převodová hřídel	1
11	Ložisko (6204-ZN)	4
12	Velké ozubené kolo	1
13	Ložisko (61900)	1
14	Přední záslepka	1
15	Ložisko (6000-2RS)	2
16	Rotor	1
17	Stator	1
18	Pružina	1
19	Brzdový kroužek	1
20	Kryt převodovky	1
21	Lopatka ventilátoru	1
22	Kryt ventilátoru	1
23	Rozpěrka pouzdra	1
24	Spojovací prvek pouzdra	1
25	Doraz pohybu	1
26	Pružina omezovače	2
27	Podpora omezovače	2
28	Korunní matice M6x1,5	4
29	Závitová hřídel	2
30	Talíř s otvorem pro háček	1
31	Balanční kolo	1
32	Vyvažovací hřídel	1
33	Přepínač směru	1
34	Nouzové zastavení	1
35	Zástrčka	1
36	Kondenzátor	1
37	Přední kryt dálkového ovladače	1
38	Mikrospojka	2
39	Kryt	1
40	Blok svorek	1
41	Čtyřžilový kabel	1
42	Zadní kryt dálkového ovladače	1
43	Prodlužovací díl pro omezovač pohybu	2



Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique. Nous avons fait tout notre possible pour garantir l'exactitude de la traduction, mais veuillez noter que les traductions automatiques ne sont pas parfaites et ne sont pas destinées à remplacer les traducteurs humains. La version officielle du manuel d'utilisation est en anglais. Les éventuelles différences entre la version traduite et l'original anglais ne sont pas juridiquement contraignantes. Si vous avez des questions sur l'exactitude de la traduction, veuillez vous référer à la version anglaise, qui est la référence officielle. D'autres versions linguistiques sont disponibles sur demande via info@expondo.com.

Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre	
Nom de produit	Palan (charriot de service)	
Modèle	PROCAT 500	PROCAT 300
Tension d'alimentation [V~] / Fréquence [Hz]	230~/50	
Puissance d'entrée du treuil [W]	900	550
Courant nominal du treuil [A]	4,0	2,4
Capacité de levage sans bloc [kg]	250	150
Capacité de levage avec bloc [kg]	500	300
Hauteur de levage sans bloc [m]	12	
Hauteur de levage avec bloc [m]	6	
Vitesse de levage sans bloc [m/min]	4	
Vitesse de levage avec bloc [m/min]	8	
Groupe de mécanismes	M1	
Niveau de protection IP	IP 54	
Catégorie d'isolation	B	
Diamètre de câble [mm]	4,2	3,0
Résistance du câble à la traction [N/mm ²]	≥1700	≥1870
Cycle de travail de l'appareil *	S3 25% -10 min	S3 20% 10 min
Capacité du système	29 + 6μF / 450V	16,5 + 3,5 μF / 450 V

Description du paramètre	Valeur du paramètre	
Nom de produit	Treuil électrique	Chariot à grue
Modèle	PROCAT 500	PROCAT 300
Tension d'alimentation [V~] / Fréquence [Hz]	230~/50	
Puissance nominale [W]	200	
Courant nominal [A]	0,88	
Vitesse de levage [m/min]	16	
Classe de protection IP	IP 54	
Catégorie d'isolation	B	
Capacité [kg]	999	
Cycle de travail de l'appareil *	S3 25% -10 min	

Description du paramètre	Valeur du paramètre	
Nom de produit	Treuil électrique	
Modèle	PROCAT 1200	PROCAT 800
Tension d'alimentation [V~] / Fréquence [Hz]	230~/50	
Puissance du moteur du treuil [W]	1800	1300
Puissance du moteur de la grue [W]	540	
Capacité de levage sans bloc [kg]	600	400
Capacité de levage avec bloc [kg]	990	800
Hauteur de levage sans bloc [m]	12	
Hauteur de levage avec bloc [m]	6	
Vitesse de levage sans bloc [m/min]	8	
Vitesse de levage avec bloc [m/min]	4	
Vitesse de la grue [m/min]	13	
Diamètre de câble [mm]	5,6	5,1
Poids [kg]	51	36

* Cycle de travail de l'appareil - Mode intermittent S3, temps de fonctionnement continu de l'appareil jusqu'à la quantité de repos dans une certaine période (10 minutes).

Pour **PROCAT 500**, S3 25% -10 min, donc l'appareil ne peut fonctionner que pendant 25% du temps de fonctionnement spécifié (2 min et 30 sec), le reste doit être réservé au repos, au refroidissement des éléments d'entraînement (7 min et 30 sec).

Pour **PROCAT 300**, S3 20% - 10 minutes, l'appareil ne peut fonctionner que pendant 20 % du temps spécifié (2 min), le reste doit être réservé au repos, au refroidissement des éléments d'entraînement (8 min).

1. Description générale

Le manuel d'utilisation est conçu pour vous aider à utiliser l'appareil en toute sécurité et sans problème. Le produit est conçu et fabriqué conformément à des règles d'utilisation techniques strictes, en utilisant des technologies et des composants de pointe. De plus, il est produit dans le respect des normes de qualité les plus strictes.

**N'UTILISEZ PAS L'APPAREIL À MOINS D'AVOIR LU ET COMPRIS
ATTENTIVEMENT CE MANUEL D'UTILISATION.**

Pour augmenter la durée de vie de l'appareil et garantir un fonctionnement sans problème, utilisez-le conformément à ce manuel d'utilisation et effectuez régulièrement les tâches de maintenance. Les caractéristiques techniques et spécifications contenues dans ce manuel d'utilisation sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications liées à l'amélioration de la qualité. L'appareil est conçu pour réduire au minimum les risques d'émission de bruit, en tenant compte des progrès technologiques et des possibilités de réduction du bruit.

Légende



Le produit répond aux normes de sécurité en vigueur.



Lire les instructions avant utilisation.



Le produit doit être recyclé.



ATTENTION ! ou **ATTENTION !** ou **N'OUBLIEZ PAS !** Applicable à la situation donnée.

(panneau d'avertissement général)



Utilisez une protection auditive. L'exposition à un bruit fort peut entraîner une perte auditive.



Portez une protection pour la tête.



Portez des protections pour les pieds.



ATTENTION! Attention aux chocs électriques !



ATTENTION! Pièces rotatives, risque d'enchevêtrement !



ATTENTION! Risque d'écrasement des mains !



ATTENTION! Poids suspendu !



Arrêt d'urgence !



Utiliser uniquement à l'intérieur.



N'OUBLIEZ PAS ! Les personnes présentes sur le lieu de travail doivent être maintenues à une distance sécuritaire.



N'OUBLIEZ PAS ! Les dessins de ce manuel sont fournis à titre d'illustration uniquement et peuvent différer du produit réel dans certains détails.

2. Sécurité d'utilisation



ATTENTION! Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves, voire la mort.

Le terme "dispositif" ou "produit" dans les avertissements et dans la description du manuel fait référence à l'intitulé suivant:

Chariot/Chariot à grue

2.1. Sécurité électrique

- a) La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise de courant. Ne pas modifier la fiche de quelque manière que ce soit. Les fiches d'origine et les prises correspondantes réduisent le risque d'électrocution.
- b) Évitez tout contact avec des pièces mises à la terre telles que des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre et touche l'appareil alors qu'il est exposé à la pluie directe, à une chaussée mouillée ou lorsque vous travaillez dans un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil augmente le risque d'endommagement et d'électrocution.
- c) Ne pas toucher à l'appareil avec des mains mouillées ou humides.
- d) Ne pas utiliser le câble de manière non conforme. Ne jamais l'utiliser pour déplacer l'appareil ou pour retirer la fiche de la prise. Gardez le câble à l'écart des sources de chaleur, de l'huile, des arêtes tranchantes et des pièces mobiles. Les fils endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrification.
- e) Lorsque vous utilisez l'appareil à l'extérieur, utilisez une rallonge prévue à cet effet. L'utilisation d'une rallonge pour usage extérieur réduit le risque d'électrification.
- f) Si vous ne pouvez pas éviter d'utiliser le produit dans un environnement humide, utilisez un dispositif à courant résiduel (RCD) pour connecter le produit au secteur électrique. L'utilisation d'un dispositif de courant résiduel RCD réduit le risque d'électrocution.
- g) Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou présente des signes évidents d'usure. Seul un électricien qualifié ou le service après-vente du fabricant peuvent remplacer le câble d'alimentation endommagé.

2.2. Sécurité au travail

- a) Veillez à ce que le lieu de travail soit bien rangé et bien éclairé. Tout désordre ou mauvais éclairage risquent d'entraîner des accidents. Soyez prévoyant et raisonnable, faites attention à ce que vous faites lors de l'utilisation de l'appareil.
- b) N'utilisez pas l'appareil dans une zone à risque d'explosion, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.
- c) Si vous constatez des dommages ou des irrégularités dans le fonctionnement du produit, éteignez-le immédiatement et signalez-le à une personne autorisée.
- d) En cas de doute quant au bon fonctionnement du produit ou si vous constatez qu'il est endommagé, contactez le service après-vente du fabricant.
- e) Le produit ne peut être réparé que par le service après-vente du fabricant. Ne pas réparer l'appareil par ses propres soins !
- f) En cas d'incendie ou de départ de feu, n'utilisez que les extincteurs à poudre ou à neige (CO2) pour éteindre l'appareil sous tension.
- g) Aucun enfant ou personne non autorisée n'est autorisé dans la zone de travail. (L'inattention peut entraîner une perte de contrôle de l'appareil.)
- h) En cas de danger pour la vie ou la santé, d'accident ou de panne, arrêtez la machine en appuyant sur le bouton d'ARRÊT D'URGENCE !
- i) Vérifiez régulièrement l'état des autocollants portant les informations sur la sécurité. Remplacez les autocollants s'ils sont illisibles.
- j) Conservez ce mode d'emploi pour tout usage ultérieur. Si l'appareil est confié à des tiers, le

mode d'emploi doit également être remis avec celui-ci.

- k) Tenir hors de portée des enfants les éléments d'emballage et les petits éléments d'assemblage.
- l) Stocker le produit hors de la portée des enfants et des animaux.



Important ! Lors de l'utilisation de l'appareil, protégez les enfants et les autres personnes à proximité.

2.3. Sécurité personnelle

- a) N'utilisez pas cet appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments qui pourraient altérer votre capacité à utiliser l'appareil.
- b) L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des fonctions mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites ou des personnes qui manquent d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont supervisées ou ont été instruites par une personne responsable de leur sécurité sur la façon de l'utiliser. le dispositif.
- c) L'appareil ne peut être utilisé que par les personnes physiquement aptes, capables de le faire fonctionner et dûment formées, qui ont lu ces instructions et ont été formées en matière de sécurité et de santé au travail.
- d) Soyez vigilant et raisonnable lorsque vous utilisez l'appareil. Tout moment d'inattention lors de son utilisation peut entraîner des dommages corporels graves.
- e) Lors de l'utilisation de l'appareil, utilisez les équipements de protection individuelle nécessaires énumérés au point 1 de la signification des symboles. L'utilisation d'équipements de protection individuelle appropriés et agréés réduit le risque de blessure.
- f) Pour éviter tout démarrage accidentel, assurez-vous que l'interrupteur est en position arrêt avant toute connexion à la source d'alimentation.
- g) Ne surestimez pas vos capacités. Maintenez l'équilibre du corps à tout moment du travail. Cela permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.
- h) Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Garder vos cheveux, vos vêtements et vos gants hors des éléments mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.
- i) Rangez tous les outils de réglage ou les clés avant de mettre l'appareil en marche. Un outil ou une clé laissé dans une pièce rotative de l'appareil peut provoquer des blessures.
- j) Cet appareil n'est pas un jouet. Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

2.4. Utilisation sûre de l'appareil

- a) Assurez-vous que la roue est installée de manière stable. Utilisez des outils adaptés à l'usage concerné. Un produit correctement sélectionné effectuera un travail meilleur et plus sûr pour lequel il a été conçu.
- b) N'utilisez pas l'appareil si le bouton marche/arrêt ne fonctionne pas correctement (ne s'allume et ne s'éteint pas). Tout appareil qui ne peut pas être contrôlé par un interrupteur est dangereux, ne doit pas être utilisé et doit être réparé.
- c) Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique avant le réglage, le nettoyage ou l'entretien. Cela réduit le risque de démarrage accidentel.
- d) Gardez le produit inutilisé hors de la portée des enfants et de toute personne non familière avec l'appareil ou ce manuel. Tout appareil est dangereux s'il est manipulé par un utilisateur inexpérimenté.

-
- e) Maintenir l'appareil en bon état technique. Avant chaque intervention, vérifier qu'il n'y a pas de dommages généraux ou liés aux pièces mobiles (fissures des pièces et composants ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement sur de l'appareil). En cas de dommage, faire réparer l'appareil avant utilisation.
 - f) Sécuriser l'appareil contre les enfants.
 - g) Les travaux de réparation ou d'entretien ne doivent être effectués que par un personnel qualifié avec des pièces de rechange originales. Cela garantira la sécurité d'utilisation.
 - h) Pour assurer l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections installées en usine ni ne desserrez les vis.
 - i) Évitez les situations dans lesquelles l'appareil s'arrête sous de lourdes charges pendant le fonctionnement. Cela risque de surchauffer les éléments d'entraînement et, par conséquent, d'endommager l'appareil.
 - j) Ne touchez pas les pièces mobiles ou les accessoires à moins que l'appareil ne soit débranché.
 - k) Ne laissez pas l'appareil allumé sans surveillance.
 - l) Nettoyez régulièrement l'appareil afin d'éviter une accumulation permanente de saletés.
 - m) Cet appareil n'est pas un jouet. Il est interdit aux enfants sans supervision d'une personne adulte d'effectuer les travaux d'entretien et de maintenance.
 - n) Il est interdit d'apporter une quelconque modification à l'appareil afin de changer ses paramètres ou sa construction.
 - o) Tenez l'appareil à l'écart des sources de chaleur et de feu.
 - p) Assurez-vous que la roue est installée de manière stable. Ne pas dépasser la charge maximale de l'appareil !
 - q) Avant d'utiliser la machine, l'opérateur doit effectuer un essai de fonctionnement à vide et vérifier les points suivants :
 - l'interrupteur permet-il de lever, d'abaisser et d'arrêter la charge à tout moment,
 - si la grue se déplace librement et sans perturbations,
 - s'il y a des bruits inhabituels pendant le fonctionnement du treuil électrique,
 - le câble peut-il être enroulé et déroulé librement.
 - r) Il est interdit d'incliner les charges suspendues ou de les traîner sur le sol.
 - s) N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur lorsqu'il pleut ou que les conditions météorologiques sont défavorables.
 - t) Il est interdit de marcher ou de séjourner sous la charge suspendue (et à proximité immédiate). Il est interdit de soulever des personnes ou des animaux avec cet appareil.
 - u) Il est interdit de laisser la charge suspendue sans surveillance.
 - v) Après le montage, équilibrez le poids suspendu au moufle.
 - w) La charge ne doit pas rester suspendue trop longtemps au crochet, sinon elle risque d'endommager l'appareil ou de provoquer des accidents.
 - x) Vérifiez que le câble ne pend pas trop librement. Enroulez toujours correctement le câble pour éviter de l'endommager. Si le câble est usé, il doit être remplacé.
 - y) Si l'appareil a été surchargé ou soumis à des chocs violents, il doit être vérifié par un technicien de service agréé avant utilisation.

- z) Évitez toute situation où la charge risque de basculer.
- aa) L'appareil permet le transport d'objets sur des rails droits et courbes.
- bb) Avant de suspendre la charge, assurez-vous toujours que l'espace dans lequel elle sera transportée est libre de tout obstacle.
- cc) Il est interdit d'effectuer des travaux mécaniques ou similaires (soudage, découpage, etc.) sur la charge suspendue.
- dd) Levez les charges le plus lentement possible. En transportant une charge avec l'appareil, évitez les chocs, les impacts et les changements brusques de vitesse. Cela réduira le risque de chute de la charge d'une hauteur.
- ee) L'appareil n'est pas conçu pour un fonctionnement continu. Respectez le cycle de fonctionnement.



ATTENTION! Malgré la conception sûre de l'appareil et ses dispositifs de protection, et malgré l'utilisation d'éléments supplémentaires protégeant l'opérateur, il existe toujours un léger risque d'accident ou de blessure lors de l'utilisation de l'appareil. Restez vigilant et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

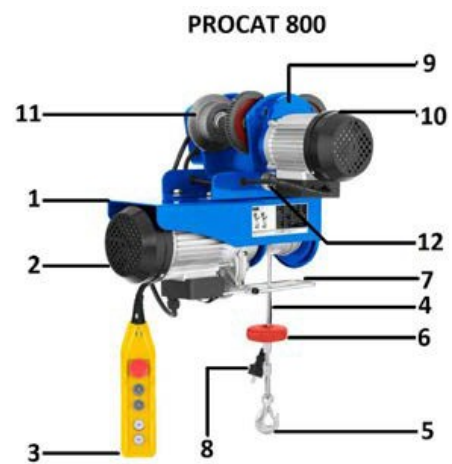
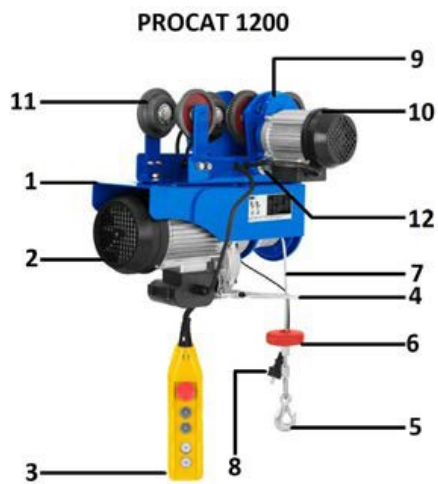
3. Règles d'utilisation

L'appareil est conçu pour le levage et l'abaissement verticaux de charges avec la possibilité de se déplacer dans des directions horizontales le long du profil.

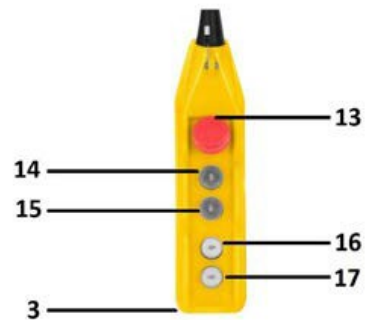
L'appareil peut être utilisé dans les usines, les fermes, les chantiers de construction, pour l'assemblage d'appareils et pour le chargement et le déchargement de marchandises. L'appareil n'est pas destiné au transport de produits en fusion !

L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil.

3.1. Présentation du produit



PROCAT 500 / PROCAT 300



1 - Treuil

2 - Moteur de treuil

3 - Télécommande

4 - Câble de transport

5 - Crochet

6 - Verrouillage des frontières

7 - Levier de fin de course

8 - Fiche du cordon d'alimentation

9 - Grue (plaque latérale)

10 - Moteur de grue

11 - Roue d'alimentation

12 - Arbre latéral

13 - Bouton d'arrêt d'urgence

BOUTON DE CONTRÔLE :

14 - En haut

15 - Vers le bas

16 - Gauche

17 - Droite

3.2. Préparation au fonctionnement

CONDITIONS D'ENVIRONNEMENT DE TRAVAIL



ATTENTION ! N'utilisez pas l'appareil dans des environnements corrosifs et des environnements avec une atmosphère explosive ! Respectez toujours les exigences environnementales énumérées dans le tableau. « CONDITIONS D'ENVIRONNEMENT DE TRAVAIL » lors du travail avec l'appareil !

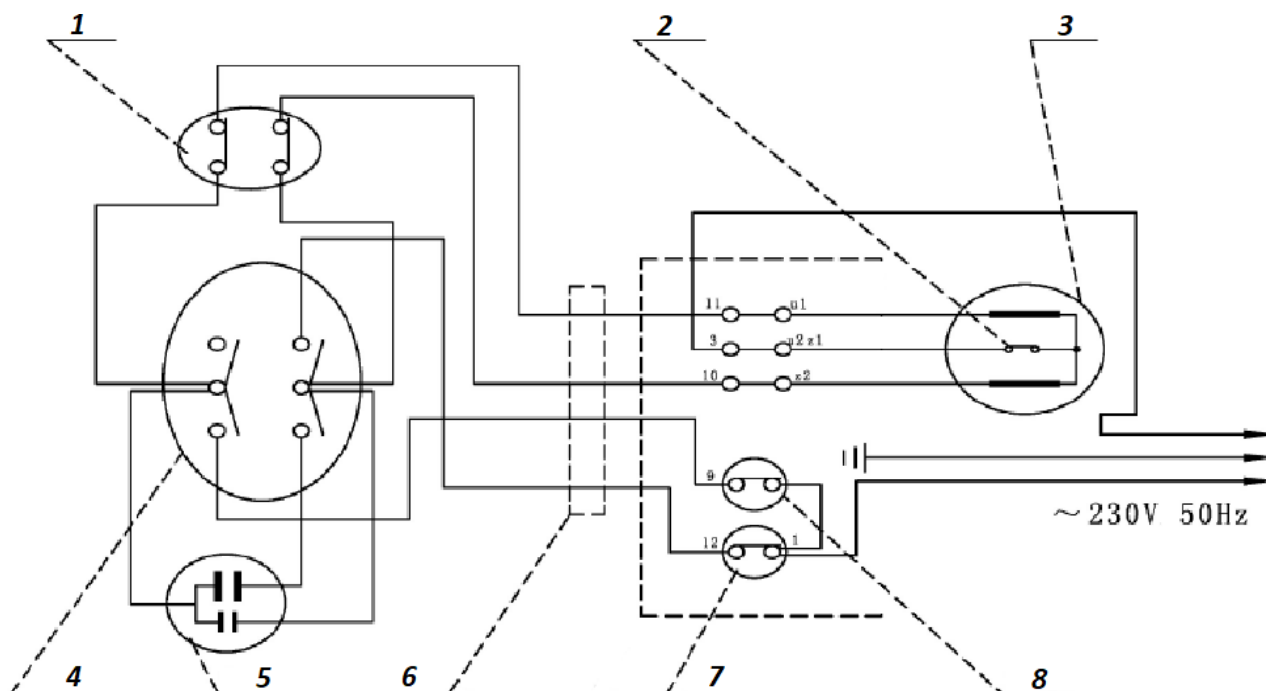
CONDITIONS D'ENVIRONNEMENT DE TRAVAIL	
Température ambiante [°C]	0 ~ 40
Humidité relative [%]	< 85
Altitude [m au-dessus du niveau de la mer]	< 1000
Température de transport et stockage [°C]	-25 ~ 55

SCHÉMA ÉLECTRIQUE



ATTENTION ! Le système électrique auquel l'appareil est connecté doit être équipé d'un fusible de 10 A ou d'un disjoncteur de surintensité de 10 A.

PALAN ÉLECTRIQUE



1 - Arrêt d'urgence

2 - Protection OTP

3 - Moteur

4 - Interrupteur de mouvement

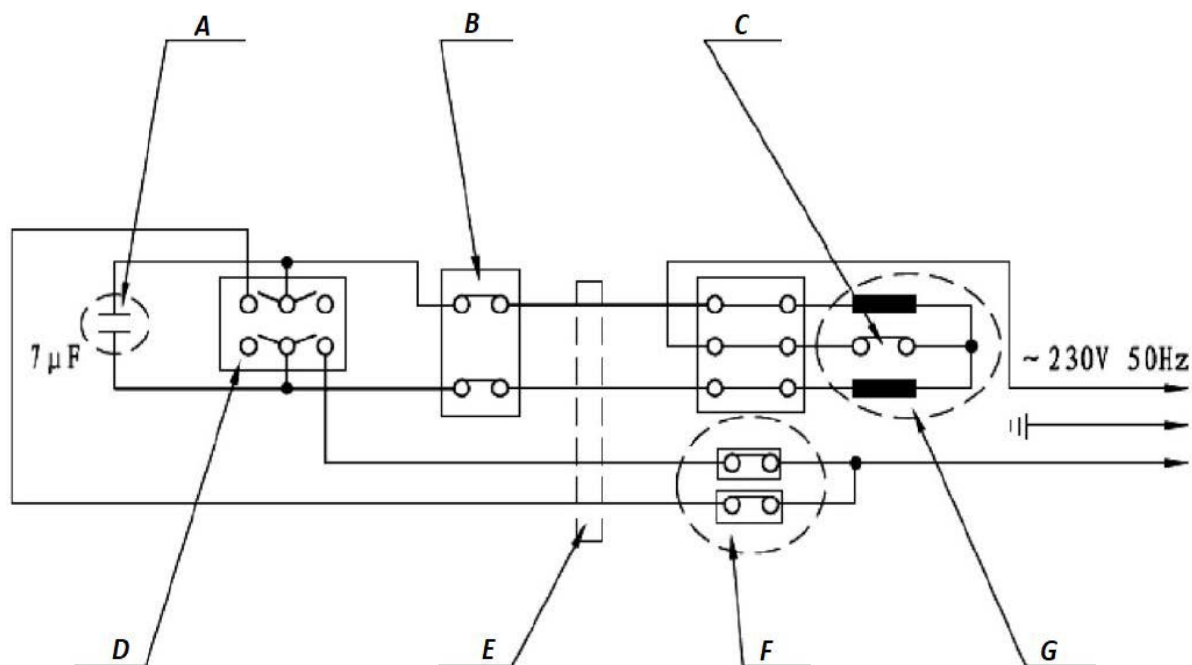
5 - Condensateur

6 - Câble de commande

7 - Interrupteur de fin de course "Down"

8 - Interrupteur de fin de course "haut"

GRUE ELECTRIQUE



A - Condensateur

B - Arrêt d'urgence

C - Protection OTP

D - Interrupteur d'alimentation

E - Câble de commande

F - Microrupteur

G - Moteur

CONDITIONS D'INSTALLATION



ATTENTION ! Avant de procéder au montage de l'appareil, assurez-vous que tous les éléments sont complets et non endommagés ! En cas de divergences, contactez immédiatement le fournisseur !

Placez l'appareil de manière à ce que la prise principale soit accessible à tout moment. Assurez-vous que l'alimentation électrique de l'appareil correspond aux informations indiquées sur la plaque signalétique !

La capacité portante de la structure (base et profil porteur) utilisée pour l'installation de l'appareil doit supporter une charge plusieurs fois supérieure à la charge de travail maximale autorisée. La responsabilité du respect des paramètres de résistance, de la qualité de la structure porteuse et de l'installation de l'appareil sur la structure porteuse incombe à l'utilisateur.

ASSEMBLAGE DE L'APPAREIL

a) Retirez le ruban de fixation du tambour de câble.

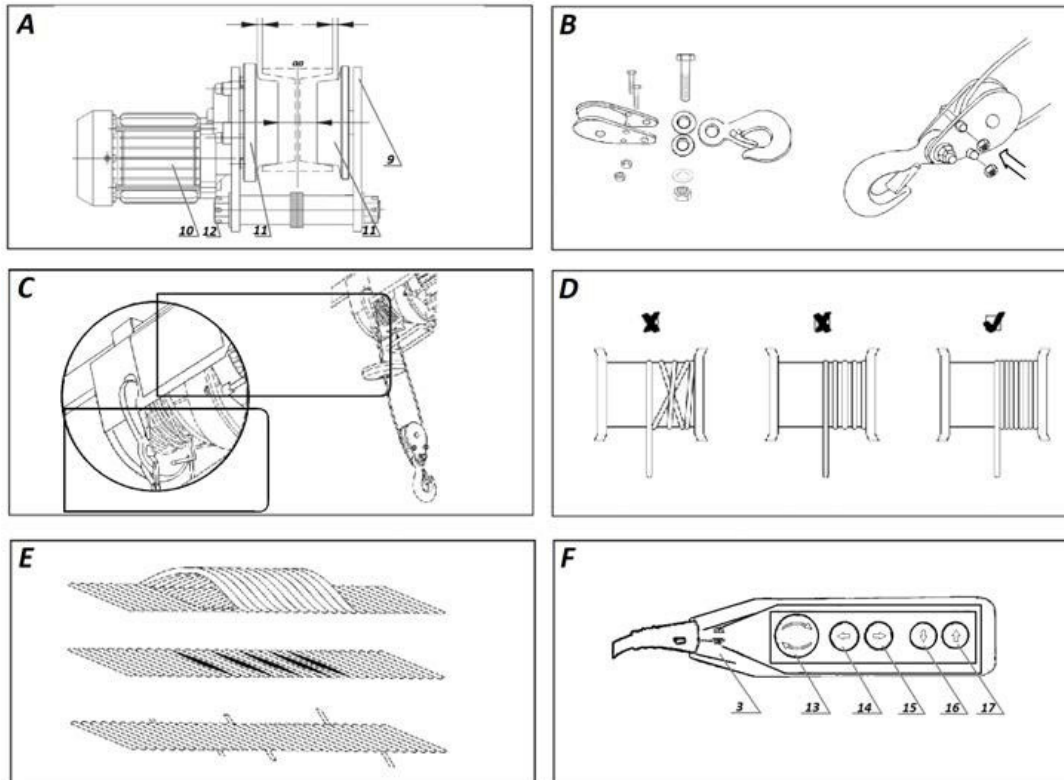
- b) Retirez les goupilles fendues et les écrous fixant les arbres latéraux (12).
- c) Placer les plaques latérales de la grue (9) uniformément en fonction de la largeur du rail (aa) sur lequel la machine doit être installée (A).
- d) Remplissez les espaces libres sur les arbres (12) avec des entretoises pour assurer une stabilisation adéquate.
- e) Monter et serrer les écrous de fixation des arbres (12). Fixez avec une goupille fendue à l'extrémité.
- f) Après l'installation, assurez-vous que les roues d'alimentation (11) s'adaptent correctement au rail, roulent librement et que les plaques latérales (9) sont espacées de manière parallèle.

REMARQUE : Après avoir installé l'unité, vérifiez son bon fonctionnement en suspendant une charge légère et en faisant rouler l'unité plusieurs fois le long du rail avant de l'utiliser pour la première fois sur la charge réelle.

ASSEMBLAGE DE BLOCS

L'appareil est équipé d'un accessoire supplémentaire, qui est un bloc. L'utilisation du bloc permet de soulever une charge deux fois plus importante. Pour assembler le bloc au câble :

- a) Dévisser et retirer les fixations du bloc (B).
- b) Guidez le câble porteur avec le crochet (B) à travers la poulie à courroie.
- c) Fixez toutes les pièces du bloc (B).
- d) Vérifiez le bon montage, serrez les pièces desserrées.
- e) Fixez le crochet (5) du câble porteur au support dédié situé en bas du treuil (C).



ATTENTION ! Tous les travaux d'installation doivent être effectués avec l'appareil débranché de l'alimentation électrique !

3.3. Utilisation de l'appareil

PRINCIPES D'EMPLOI

- a) Les charges doivent être soulevées à la vitesse la plus basse possible du treuil.
- b) Avant de commencer le travail avec la machine, assurez-vous que le câble est correctement enroulé sur le tambour (D).
- c) Le câble en acier doit toujours être tendu avant de soulever la charge.
- d) Le moteur du treuil est équipé d'une protection contre la surchauffe (OTP). Si le système surchauffe pendant le fonctionnement, le fonctionnement sera arrêté et repris une fois les composants du variateur refroidis.
- e) Attention ! L'appareil n'est pas équipé d'un capteur de capacité de charge. Si la machine n'est pas en mesure de soulever la charge, la charge maximale du treuil a été dépassée. N'essayez pas de soulever à nouveau la charge ! Avant de travailler à nouveau avec l'appareil, attendez que les éléments d'entraînement de l'appareil aient complètement refroidi.
- f) Il est interdit d'utiliser les interrupteurs de fin de course comme méthode d'arrêt de routine de la machine. Ce sont des interrupteurs de fin de course, des interrupteurs d'urgence qui assurent la sécurité sur le lieu de travail.
- g) Avant de travailler avec l'appareil, assurez-vous que la charge est correctement fixée au crochet (5) du câble porteur ou au bloc du treuil.
- h) Lorsque vous travaillez avec l'appareil, maintenez une distance de sécurité entre la charge et le câble du treuil.
- i) Le câble (4) doit toujours être en bon état. Dommages possibles au câble Fig. E.

UTILISATION DE L'APPAREIL

- a) Avant chaque travail avec l'appareil, vérifiez que l'interrupteur d'urgence et le panneau de commande sont en bon état technique.
- b) La charge est contrôlée par les boutons (flèches) de la télécommande (F) : haut (14), bas (15), gauche (16), droite (17).
- c) Si, lors du déplacement de la charge « vers le haut », l'opérateur n'arrête pas l'entraînement de la machine en dessous du niveau du levier de fin de course (7), le blocage de fin de course (6) déplacera le levier (7) vers le haut et l'interrupteur de fin de course sera activé. Le fonctionnement de l'appareil sera arrêté.
- d) Si, lors du contrôle de la charge « vers le bas », l'opérateur n'arrête pas l'entraînement de la machine au-dessus de la limite de sécurité du câble en acier sur le tambour, le levier de fin de course inférieur sera activé et la machine sera arrêtée.
- e) **REMARQUE** : En cas d'urgence, appuyez immédiatement sur le bouton rouge d'arrêt d'urgence (13) ! Le fonctionnement de l'appareil sera arrêté !
- f) L'appareil ne peut pas fonctionner si l'interrupteur d'urgence (13) a été enfoncé.
- g) Afin de reprendre le fonctionnement de l'appareil après avoir activé l'arrêt d'urgence, déverrouillez le bouton d'arrêt d'urgence (13) en le tournant comme indiqué par les flèches sur le bouton.

3.4. Nettoyage et entretien



ATTENTION !

- La durée de fonctionnement continu de l'appareil est d'environ 8 000 cycles* (hors pièces d'usure). Afin de garantir un fonctionnement sûr et sans problème, l'inspection et l'entretien de l'ensemble de l'appareil doivent être effectués après avoir dépassé la limite de durée de vie.
- L'inspection périodique fait référence à l'inspection de l'unité après environ 100 cycles* de fonctionnement.

* Le cycle de travail signifie lever et abaisser la charge une fois.

- a) Débranchez la fiche de la prise et laissez refroidir complètement l'appareil avant chaque nettoyage, réglage, changement d'outillage ou lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- b) Remplacez régulièrement les pièces endommagées ou usées et tenez des registres d'entretien.
- c) Vérifiez périodiquement le fonctionnement des interrupteurs de fin de course.
 - Effectuer un essai de fonctionnement sans charge.
 - Déplacez la charge « vers le haut ». Ne pas arrêter l'entraînement de la machine en dessous du niveau du levier de fin de course (7). L'interrupteur de fin de course doit être activé - le fonctionnement de l'appareil doit être arrêté.
 - Déplacez la charge « vers le bas ». N'arrêtez pas l'entraînement de la machine au-dessus de la limite de sécurité du câble en acier sur le tambour. L'interrupteur de fin de course inférieur doit être activé
 - le fonctionnement de l'appareil doit être arrêté.
- d) Inspecter périodiquement l'état technique des câbles d'alimentation et de commande.
- e) Inspectez périodiquement l'état du système de freinage. Le frein doit également être inspecté si le moteur émet des bruits inhabituels pendant le fonctionnement ou si l'unité n'est pas en mesure de supporter la charge nominale.
- f) Toujours après 200 cycles de fonctionnement, effectuer l'entretien du câble porteur et des blocs (graissage).
- g) Vérifiez toujours l'état technique du câble porteur après avoir dépassé 30 cycles de fonctionnement. Un câble de transport endommagé doit être remplacé immédiatement.
- h) Vérifiez toujours l'état technique du crochet et du moufle du treuil après 1000 cycles de fonctionnement.
- i) Chaque fois que l'appareil fonctionne pendant plus de 1000 cycles de travail, vérifiez les vis de fixation de l'appareil.
- j) Pour nettoyer la surface, n'utilisez que des produits libres de substances caustiques.
- k) Après chaque nettoyage, séchez tous les composants avant de réutiliser l'appareil.
- l) Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- m) Il est interdit de tremper l'appareil avec un jet d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- n) Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas par les orifices du boîtier.
- o) Nettoyez les orifices de ventilation avec un pinceau et de l'air comprimé.
- p) Effectuez des inspections régulières de l'appareil pour vous assurer qu'il est en bon état de fonctionnement et qu'aucun dommage n'est survenu.
- q) Nettoyez uniquement avec un chiffon doux.

- r) Ne nettoyez pas l'appareil avec des substances acides, des produits médicaux, des diluants, du carburant, de l'huile ou d'autres produits chimiques, car cela pourrait endommager l'appareil.

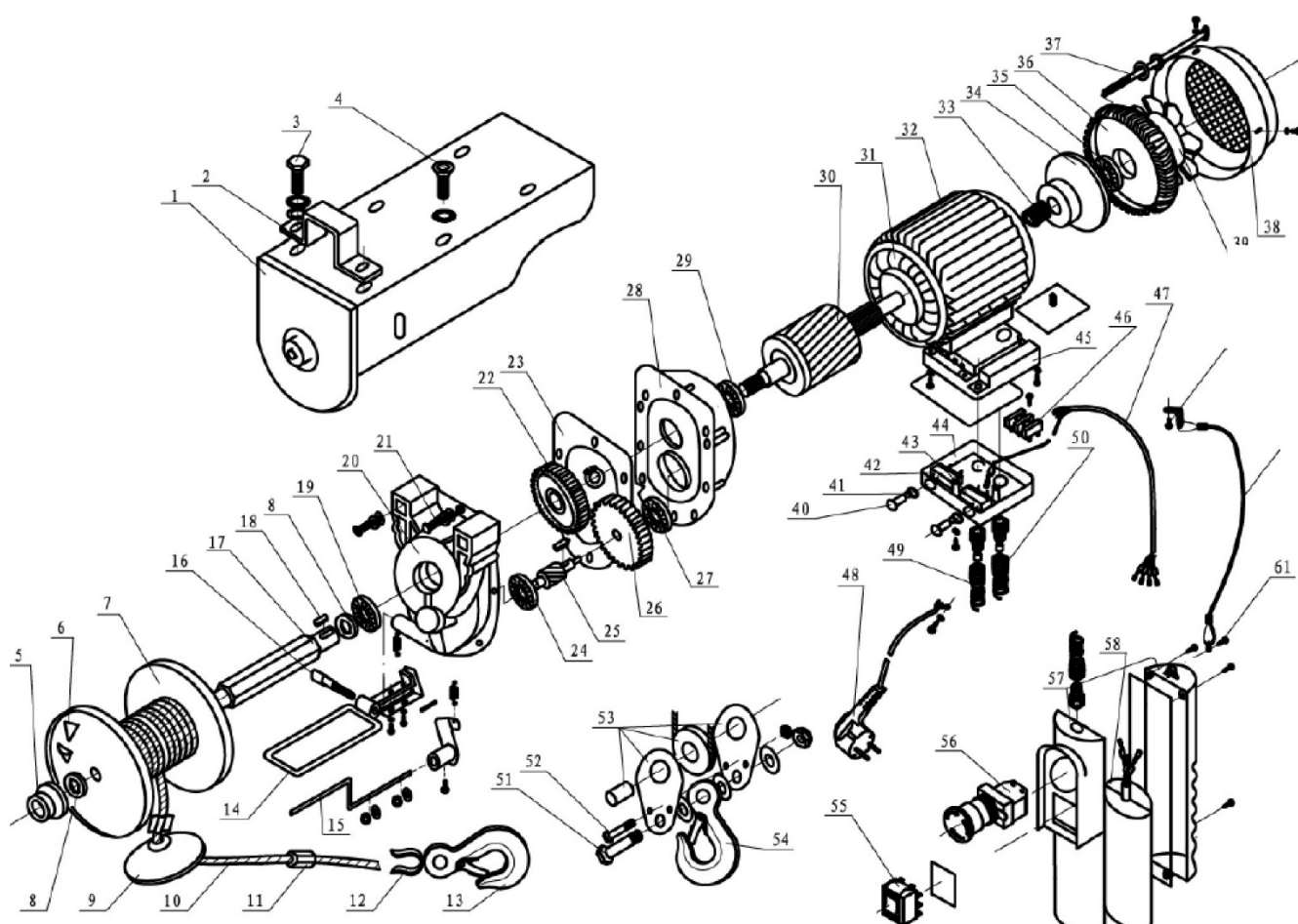
ÉLIMINATION DES APPAREILS USAGÉS.

À la fin de sa vie utile, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux, mais doit être apporté à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Ceci est indiqué par le symbole sur le produit, le manuel ou l'emballage. Les matériaux utilisés dans l'appareil peuvent être réutilisés conformément à leur marquage. En réutilisant les matériaux ou d'autres formes d'utilisation d'appareils usagés, vous apportez une contribution significative à la protection de notre environnement.

Votre administration locale vous fournira des informations sur le point d'élimination approprié pour les appareils usagés.

3.5. Dessins d'assemblage

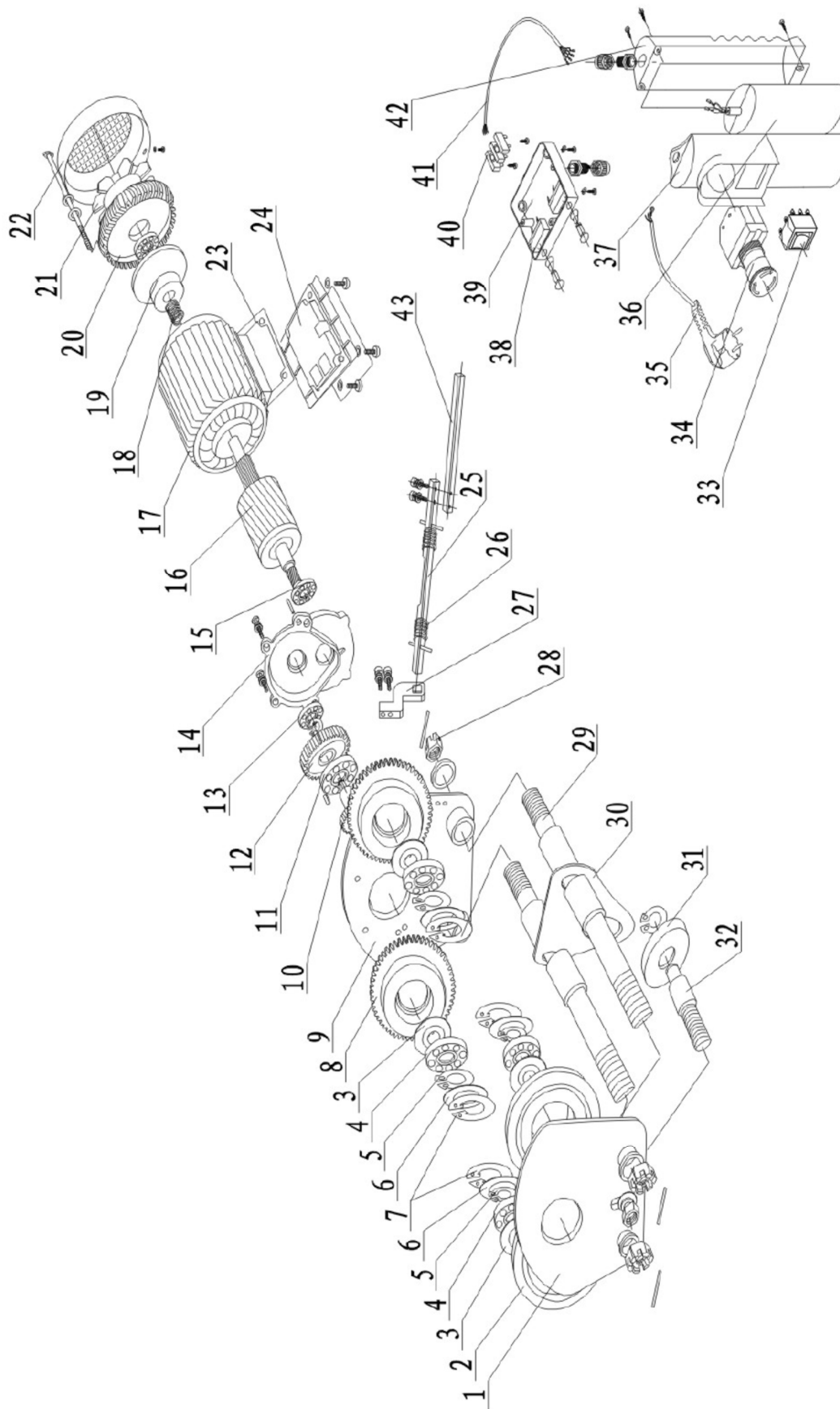
Treuil électrique :



N°	Description de l'appareil	Quantité
1	Corps latéral	1
2	Trou de montage	2
3	Boulon a tete hexagonale	4
4	Vis à tête creuse	2
5	Roulement	1
6	Goupille de montage	2
7	Tambour du câble	1

8	Pad de batterie	2
9	Verrouillage de limite	1
10	Câble en acier	1
11	Manchon de montage pour câble porteur	2
12	Anneau de fixation de câble	1
13	Crochet	1
14	Levier de fin de course « haut »	1
15	Levier de fin de course « bas »	1
16	Vis à tête hexagonale intérieure	1
17	Arbre du tambour	1
18	Broche plate	1
19	Roulement	1
20	Transmission	1
21	Vis à tête creuse	8
22	Roue dentée du deuxième étage de la boîte de vitesses	1
23	Sceau en papier	1
24	Roulement	1
25	Arbre intermédiaire	1
26	Roue dentée du premier étage de la boîte de vitesses	1
27	Roulement	1
28	Couvercle avant du moteur	1
29	Roulement	1
30	Rotor	1
31	Stator	1
32	Boîtier	1
33	Ressort	1
34	Collier du frein	1
35	Roulement	1
36	Boîtier du moteur	1
37	Vis à tête hexagonale (longue)	4
38	Couvercle du ventilateur	1
39	Ailette du ventilateur	1
40	Contacteur de fin de course	2
41	Joint d'étanchéité du limiteur	2
42	Interrupteur de fin de course supérieur	1
43	Interrupteur de fin de course inférieur	1
44	Boîte de raccordement	1
45	Couvercle de la boîte de raccordement	1
46	Bornier	1
47	Câble à quatre conducteurs	1
48	Fiche	1
49	Serre-câble (petit)	1
50	Serre-câble (grand)	2
51	Goupille de montage du bloc	2
52	Vis sans fin	2
53	Éléments d'assemblage de blocs	1
54	Crochet de bloc	1
55	Commutateur	1
56	Arrêt d'urgence	1
57	Poignée	1
58	Condensateur	1
59	Vis à tête cruciforme	1
60	Câble de commande	1
61	Vis autotaraudeuse à empreinte cruciforme	1

Grue électrique :



N°	Description de l'appareil	Quantité
1	Plaque latérale de la roue d'alimentation	1
2	Roue d'alimentation	2
3	Entretoise intérieure	4
4	Roulement (6204-2RS)	4
5	Bague de blocage d'arbre Ø20	4
6	Entretoise extérieure	4
7	Bague de blocage pour le trou Ø47	4
8	Roue motrice	2
9	Plaque latérale pour les roues motrices	1
10	Arbre de transmission	1
11	Roulement (6204-ZN)	4
12	Grande roue dentée	1
13	Roulement (61900)	1
14	Capuchon arrière	1
15	Roulement (6000-2RS)	2
16	Rotor	1
17	Stator	1
18	Ressort	1
19	Collier du frein	1
20	Couvercle d'engrenage	1
21	Ailette du ventilateur	1
22	Couvercle du ventilateur	1
23	Entretoise de boîtier	1
24	Elément de liaison du boîtier	1
25	Limiteur de mouvement	1
26	Ressort limiteur	2
27	Prise en charge du limiteur	2
28	Écrou couronne M6x1,5	4
29	Tige filetée	2
30	Plaque avec un trou pour le crochet	1
31	Balancier	1
32	Arbre d'équilibrage	1
33	Interrupteur de direction	1
34	Arrêt d'urgence	1
35	Fiche	1
36	Condensateur	1
37	Boîtier avant de la télécommande	1
38	Microinterrupteur	2
39	Boîtier	1
40	Bornier	1
41	Câble à quatre conducteurs	1
42	Boîtier arrière de la télécommande	1
43	Pièce d'extension pour le limiteur de mouvement	2



Questo manuale utente è stato tradotto utilizzando la traduzione automatica. Abbiamo fatto ogni sforzo per garantire l'accuratezza della traduzione, ma tieni presente che le traduzioni automatiche non sono perfette e non intendono sostituire i traduttori umani. La versione ufficiale del Manuale d'uso è in inglese. Eventuali differenze tra la versione tradotta e quella originale in inglese non sono giuridicamente vincolanti. In caso di dubbi sull'accuratezza della traduzione, fare riferimento alla versione inglese, che è il riferimento ufficiale. Versioni in altre lingue sono disponibili su richiesta scrivendo a info@expondo.com.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro	
Nome del prodotto	Paranco (Carrello)	
Modello	PROCAT 500	PROCAT 300
Tensione di alimentazione [V~] / Frequenza [HZ]	230~/50	
Potenza in ingresso del verricello [W]	900	550
Corrente nominale del verricello [A]	4,0	2,4
Capacità di sollevamento senza blocco [kg]	250	150
Capacità di sollevamento con blocco [kg]	500	300
Altezza di sollevamento senza blocco [M]	12	
Altezza di sollevamento con blocco [m]	6	
Velocità di sollevamento senza blocco [m/min]	4	
Velocità di sollevamento con blocco [m/min]	8	
Gruppo di meccanismi	La mia 1	
Livello di protezione IP	Tipo di protezione IP54	
Grado di isolamento	B	
Diametro del cavo [mm]	4,2	3,0
Resistenza alla trazione della fune [N/mm ²]	≥1700	≥1870
Ciclo di lavoro del dispositivo *	S3 25% -10 minuti	S3 20% 10 minuti
Capacità del sistema	29 + 6μF / 450V	16,5 + 3,5μF / 450V

Descrizione del parametro	Valore del parametro	
Nome del prodotto	Paranco elettrico scorrevole	Carrello gru
Modello	PROCAT 500	PROCAT 300
Tensione di alimentazione [V~] / Frequenza [HZ]	230~/50	
Potenza nominale [W]	200	
Corrente nominale [A]	0,88	
Velocità di sollevamento [m/min]	16	
Classe di protezione IP	Tipo di protezione IP54	
Grado di isolamento	B	
Capacità [kg]	999	
Ciclo di lavoro del dispositivo *	S3 25% -10 minuti	

Descrizione del parametro	Valore del parametro	
Nome del prodotto	Paranco elettrico scorrevole	
Modello	PROCAT 1200	PROCAT 800
Tensione di alimentazione [V~] / Frequenza [HZ]	230~/50	
Potenza motore verricello [W]	1800	1300
Potenza motore gru [W]	540	
Capacità di sollevamento senza blocco [kg]	600	400
Capacità di sollevamento con blocco [kg]	990	800
Altezza di sollevamento senza blocco [M]	12	
Altezza di sollevamento con blocco [m]	6	
Velocità di sollevamento senza blocco [m/min]	8	
Velocità di sollevamento con blocco [m/min]	4	
Velocità della gru [m/min]	13	
Diametro del cavo [mm]	5,6	5,1
Peso [kg]	51	36

* Ciclo di lavoro **del dispositivo** - Modalità intermittente S3, tempo di funzionamento continuo del dispositivo per la quantità di riposo in un determinato periodo (10 minuti).

Per **PROCAT 500** S3 25% -10 min, quindi il dispositivo può essere azionato solo per il 25% del tempo di funzionamento specificato (2 min e 30 sec), il resto deve essere riservato al riposo, raffreddando gli elementi di azionamento (7 min e 30 sec).

Per **PROCAT 300** S3 20% - 10 minuti, il dispositivo può essere azionato solo per il 20% del tempo specificato (2 min), il resto deve essere riservato al riposo, al raffreddamento degli elementi di azionamento (8 min).

1. Descrizione generale

Il manuale utente è concepito per aiutare a utilizzare il dispositivo in modo sicuro e senza problemi. Il prodotto è progettato e realizzato secondo rigidi principi di utilizzo tecnici, utilizzando tecnologie e componenti all'avanguardia. Inoltre, viene prodotto nel rispetto dei più rigorosi standard qualitativi.

**NON UTILIZZARE IL DISPOSITIVO SE NON SI È LETTO E COMPRESO
ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE D'USO.**

Per aumentare la durata di vita del dispositivo e garantirne un funzionamento senza problemi, utilizzarlo secondo le istruzioni contenute nel presente manuale d'uso ed eseguire regolarmente interventi di manutenzione. I dati tecnici e le specifiche riportati nel presente manuale utente sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche volte al miglioramento della qualità. Il dispositivo è progettato per ridurre al minimo i rischi di emissione di rumore, tenendo conto del progresso tecnologico e delle opportunità di riduzione del rumore.

Leggenda



Il prodotto soddisfa le norme di sicurezza pertinenti.



Leggere le istruzioni prima dell'uso.



Il prodotto deve essere riciclato.



ATTENZIONE! o **ATTENZIONE!** o **RICORDA!** Applicabile alla situazione data.

(segnale di avvertimento generale)



Utilizzare protezioni acustiche. L'esposizione a rumori forti può causare la perdita dell'udito.



Indossare protezioni per la testa.



Indossare protezioni per i piedi.



ATTENZIONE! Attenzione al rischio di scosse elettriche!



ATTENZIONE! Parti rotanti, pericolo di impigliamento!



ATTENZIONE! Pericolo di schiacciamento delle mani!



ATTENZIONE! Peso sospeso!



Arresto di emergenza!



Utilizzare solo in ambienti chiusi.



ATTENZIONE! Gli astanti devono essere tenuti a distanza di sicurezza dal posto di lavoro.



ATTENZIONE! I disegni presenti nel presente manuale hanno solo scopo illustrativo e potrebbero differire in alcuni dettagli dal prodotto reale.

2. Sicurezza d'uso



ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze relative alla sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi o addirittura la morte.

I termini "dispositivo" o "prodotto" vengono utilizzati nelle avvertenze e nelle istruzioni per fare riferimento a: lavoro con l'apparecchio.

Carrello/Carrello gru

2.1. Sicurezza elettrica

- a) La spina del dispositivo deve essere adattata alla presa. Non modificare la spina in alcun modo. Le spine originali e le prese corrispondenti riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) Evitare di toccare i componenti con messa a terra come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo è collegato a terra e tocca il dispositivo mentre è esposto alla pioggia diretta, al pavimento bagnato o mentre si lavora in un ambiente umido. La penetrazione dell'acqua nel dispositivo aumenta il rischio di danneggiamento o di folgorazione.
- c) Non toccare il dispositivo con mani bagnate o umide.
- d) Non usare il cavo dell'alimentazione in modo inadeguato. Non utilizzare mai il cavo per trasportare il dispositivo per tirare o estrarre la spina dal contatto. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) In caso di utilizzo dell'apparecchio all'aperto, usare una prolunga progettata per l'utilizzo all'aperto. L'utilizzo di una prolunga progettata per l'utilizzo all'aperto riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) Se non è possibile evitare di utilizzare il prodotto in un ambiente umido, utilizzare un dispositivo a corrente residua (RCD) per collegare il prodotto alla rete elettrica. L'utilizzo di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.
- g) È vietato utilizzare il dispositivo se il cavo di alimentazione è danneggiato o mostra segni visibili di usura. Un cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal servizio di assistenza del produttore.

2.2. Sicurezza sul posto di lavoro

- a) Mantieni l'area di lavoro ordinata e ben illuminata. Il disordine o la scarsa illuminazione possono provocare incidenti. Bisogna essere previdenti, fare attenzione a quello che si fa e usare il buon senso utilizzando l'apparecchio.
- b) Non utilizzare il dispositivo in un'area esplosiva, per esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.
- c) Se si riscontrano danni o irregolarità nel funzionamento del prodotto, spegnerlo immediatamente e segnalarlo a una persona autorizzata.
- d) In caso di dubbi sul corretto funzionamento del prodotto o in caso di constatazione di un danno, si prega di contattare il servizio di assistenza del produttore.
- e) Le riparazioni devono essere eseguite solo dall'assistenza tecnica del produttore. Riparare il dispositivo in autonomia è severamente vietato!
- f) In caso di incendio o di accensione del fuoco, si devono usare solo estintori a polvere o a neve (CO₂) per spegnere l'apparecchio sotto tensione.
- g) Non sono ammessi bambini o persone non autorizzate nell'area di lavoro. (La disattenzione può causare la perdita di controllo dell'unità.)
- h) In caso di pericolo per la vita o l'incolumità fisica, di incidente o di guasto, arrestare l'apparecchio premendo il pulsante di ARRESTO DI EMERGENZA!!
- i) Controllare regolarmente lo stato degli adesivi con le informazioni di sicurezza. In caso di adesivi non leggibili, procedere alla sostituzione.
- j) Conservare il manuale d'uso per utilizzo futuro. Se il dispositivo deve essere affidato ai terzi,

insieme ad esso va consegnato loro anche il manuale d'istruzioni.

- k) Tenere le gli elementi dell'imballaggio e i piccoli elementi di montaggio fuori dalla portata dei bambini.
- l) Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini e degli animali.



Ricordati! Durante l'uso del dispositivo, proteggere i bambini e le altre persone presenti.

2.3. Sicurezza personale

- a) È vietato utilizzare il dispositivo quando si è stanchi, malati, sotto l'effetto di alcool, droga o medicinali che riducono in modo significativo le capacità relative alla gestione del dispositivo.
- b) Il dispositivo non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con funzioni mentali, sensoriali o intellettive ridotte o persone prive di esperienza e/o conoscenza a meno che non siano supervisionate o siano state istruite da una persona responsabile della loro sicurezza su come operare il dispositivo.
- c) L'apparecchio può essere azionato da persone fisicamente idonee, capaci di farlo funzionare e adeguatamente addestrate, che abbiano letto queste istruzioni e siano state istruite in materia di sicurezza e salute sul lavoro.
- d) Bisogna prestare attenzione, usare il buon senso durante il funzionamento dell'apparecchio. Un attimo di disattenzione può portare a gravi lesioni del corpo.
- e) Usare i dispositivi di protezione individuale necessari quando si lavora con l'apparecchio, come specificato nella sezione 1 della spiegazione dei simboli. L'uso di dispositivi di protezione individuale appropriati e approvati riduce il rischio di lesioni.
- f) Per prevenire l'avvio accidentale, assicurarsi che l'interruttore sia in posizione off prima di connettersi alla fonte di alimentazione.
- g) Non sopravvalutate le proprie capacità. Mantenere l'equilibrio del corpo e il bilanciamento in ogni momento durante il lavoro. Questo permette un migliore controllo dell'apparecchio in situazioni impreviste.
- h) Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani dalle parti in movimento. Abiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.
- i) Bisogna rimuovere tutti gli strumenti di regolazione o le chiavi prima dell'accensione dell'apparecchio. Lo strumento o la chiave lasciata nella parte rotante del dispositivo può causare lesioni.
- j) L'apparecchio non è un giocattolo. I bambini vanno sorvegliati affinché non giochino con il dispositivo.

2.4. Utilizzo sicuro del dispositivo

- a) Assicurarsi che la ruota sia posizionata in modo stabile. Utilizzare strumenti adatti all'applicazione. Un prodotto correttamente selezionato svolgerà un lavoro migliore e più sicuro per il quale è stato progettato.
- b) Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore di accensione/spegnimento non funziona correttamente (non si accende e non si spegne). L'apparecchio che non può essere controllato da un interruttore, non è sicuro, non può funzionare e deve essere riparato.
- c) Prima di iniziare la regolazione, la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio, occorre scollegarlo dall'alimentazione. Questa misura preventiva riduce il rischio di messa in moto accidentale.

- d) Conservare gli apparecchi inattivi fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non conoscono l'apparecchio o queste istruzioni d'uso. I dispositivi sono pericolosi se utilizzati da persone senza esperienza.
- e) Mantenere il dispositivo in buono stato tecnico. Controllare prima di ogni operazione che non ci siano danni generali o relativi alle parti in movimento (crepe nelle parti e nei componenti o qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento sicuro del dispositivo). In caso di guasto, far riparare il dispositivo prima dell'uso.
- f) Conservare il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- g) La riparazione e la manutenzione delle apparecchiature dovrebbero essere effettuate dal personale qualificato utilizzando esclusivamente parti di ricambio originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.
- h) Per assicurare l'integrità operativa progettata dell'apparecchio, non rimuovere le coperture installate in fabbrica o allentare le viti.
- i) Evitare situazioni in cui il dispositivo si ferma sotto carichi pesanti durante il funzionamento. Questo può causare il surriscaldamento dei componenti dell'unità e di conseguenza danneggiare l'unità.
- j) Non toccare le parti mobili o gli accessori a meno che il dispositivo non sia scollegato.
- k) Non lasciare l'apparecchio acceso senza sorveglianza.
- l) Pulire regolarmente l'apparecchio per evitare un accumulo permanente di sporco.
- m) L'apparecchio non è un giocattolo. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.
- n) È vietato intervenire sul design del dispositivo per modificarne i parametri o la costruzione.
- o) Tenere il dispositivo lontano da fonti di fuoco e di calore
- p) Assicurarsi che la ruota sia posizionata in modo stabile. Non superare il carico massimo dell'unità!
- q) Prima di utilizzare la macchina, l'operatore deve effettuare una prova di funzionamento senza carico e verificare quanto segue:
 - l'interruttore consente di sollevare, abbassare e fermare il carico in qualsiasi momento,
 - se la gru si muove liberamente e senza disturbi,
 - se si verificano rumori insoliti durante il funzionamento del verricello elettrico,
 - il cavo può essere arrotolato e srotolato liberamente.
- r) È vietato inclinare i carichi sospesi o trascinarli al suolo.
- s) Non utilizzare l'unità all'aperto quando piove o le condizioni atmosferiche sono sfavorevoli.
- t) È vietato camminare o sostare sotto il carico sospeso (e nelle sue immediate vicinanze). È vietato sollevare persone o animali con questo dispositivo.
- u) È vietato lasciare incustoditi i carichi sospesi.
- v) Dopo il montaggio, bilanciare il peso sospeso al blocco del gancio.
- w) Il carico non deve restare appeso al gancio per troppo tempo, altrimenti potrebbe danneggiare l'unità o provocare incidenti.
- x) Controllare che il cavo non sia troppo lento. Arrotolare sempre correttamente il cavo per evitare di danneggiarlo. Se il cavo è usurato, deve essere sostituito.

- y) Se il dispositivo è stato sovraccaricato o ha subito forti urti, prima dell'uso deve essere sottoposto a controllo da parte di un tecnico autorizzato.
- z) Bisogna evitare le situazioni in cui il carico possa oscillare.
- aa) Il dispositivo consente il trasporto di oggetti su rotaie rettilinee e curve.
- bb) Prima di sospendere il carico, assicurarsi sempre che lo spazio in cui verrà trasportato sia libero da ostacoli.
- cc) È vietato eseguire lavori meccanici o simili (saldatura, taglio, ecc.) su un carico sospeso.
- dd) Il sollevamento di carichi da terra deve essere effettuato alla velocità più bassa possibile. Bisogna evitare urti, impatti e cambiamenti improvvisi di velocità durante il trasporto con l'apparecchio. Questo ridurrà il rischio di caduta del carico dall'alto.
- ee) Il dispositivo non è progettato per un funzionamento continuo. Il ciclo di lavoro dell'apparecchio deve essere rispettato.



ATTENZIONE! Nonostante la progettazione sicura del dispositivo e le sue caratteristiche di protezione, e nonostante l'impiego di elementi aggiuntivi per la protezione dell'operatore, sussiste comunque un leggero rischio di incidenti o lesioni durante l'utilizzo del dispositivo. Siate vigili e usate il buon senso quando utilizzate il dispositivo.

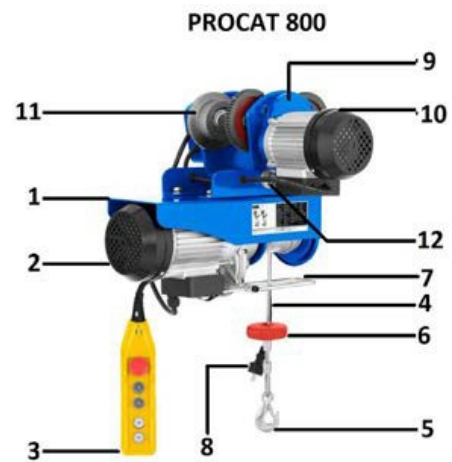
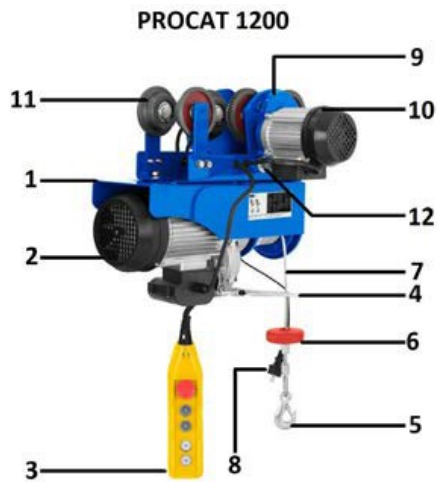
3. Principi di utilizzo

Il dispositivo è progettato per il sollevamento e l'abbassamento verticale dei carichi con possibilità di movimento in direzione orizzontale lungo il profilo.

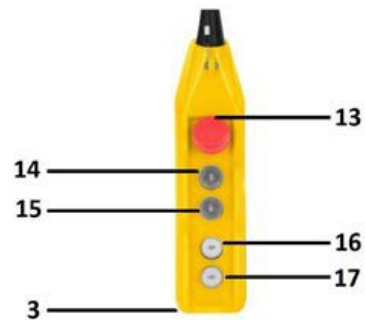
Il dispositivo può essere utilizzato in fabbriche, aziende agricole, cantieri edili, per l'assemblaggio di dispositivi e per il carico e lo scarico di merci. L'apparecchio non è destinato al trasporto di prodotti in massa fusa!

L'utente è responsabile di eventuali danni derivanti da un uso improprio del dispositivo.

3.1. Panoramica del Prodotto



PROCAT 500 / PROCAT 300



- 1 - Argano
- 2 - Motore verricello
- 3 - Controllo remoto
- 4 - Cavo di trasporto
- 5 - Gancio
- 6 - Blocco del confine
- 7 - Leva finecorsa
- 8 - Spina del cavo di alimentazione
- 9 - Gru (piastra laterale)
- 10 - Motore della gru
- 11 - Ruota di alimentazione
- 12 - Albero laterale
- 13 - Pulsante di arresto di emergenza

PULSANTE DI CONTROLLO:

- 14 - Su
- 15 - Giù

16 - Sinistra

17 - Giusto

3.2. Preparazione al lavoro

CONDIZIONI DELL'AMBIENTE DI LAVORO



ATTENZIONE! Non utilizzare l'apparecchio in ambienti corrosivi e con atmosfera esplosiva! Rispettare sempre i requisiti ambientali elencati nella Tab. "CONDIZIONI DELL'AMBIENTE DI LAVORO" quando si lavora con l'unità!

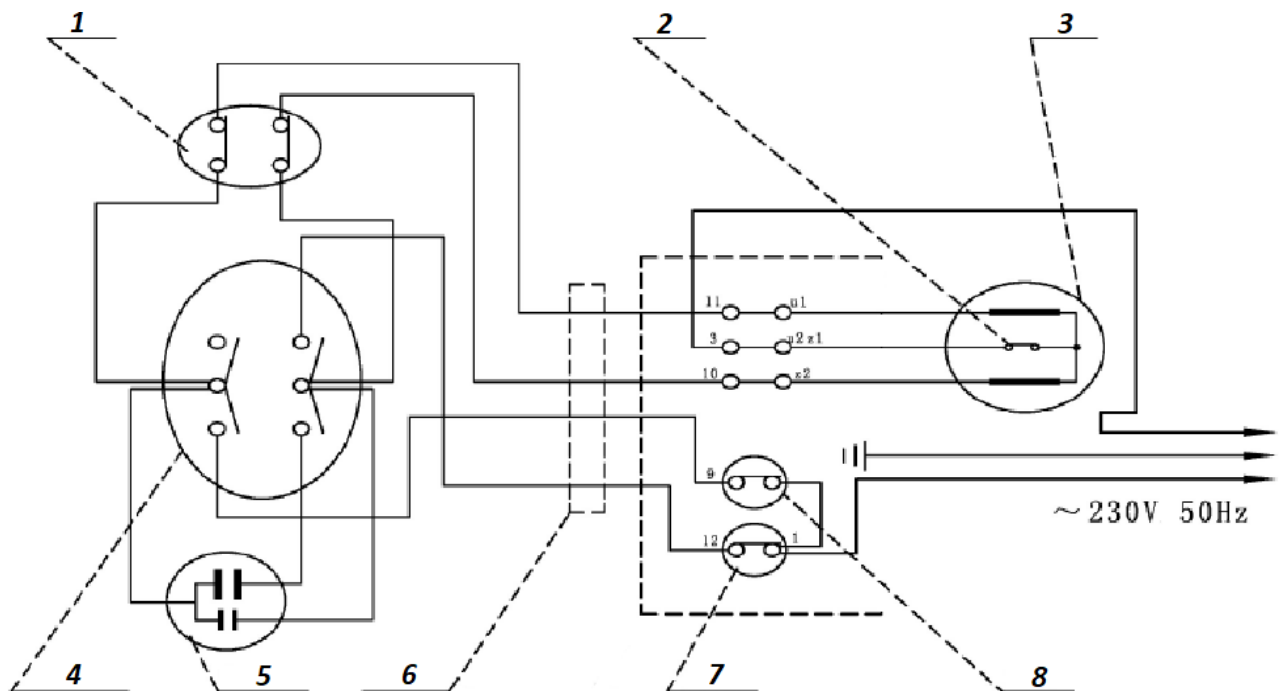
CONDIZIONI DELL'AMBIENTE DI LAVORO	
Temperatura ambiente [°C]	0 ~ 40
Umidità relativa [%]	< 85
Altitudine [m s.l.m.]	< 1000
Temperatura di trasporto e stoccaggio [°C]	-25 ~ 55

SCHEMA ELETTRICO



ATTENZIONE! L'impianto elettrico a cui è collegata l'unità deve essere dotato di un fusibile da 10 A o di un interruttore automatico di sovracorrente da 10 A.

PARANCO ELETTRICO



1 - Arresto di emergenza

2 - Protezione OTP

3 - Motore

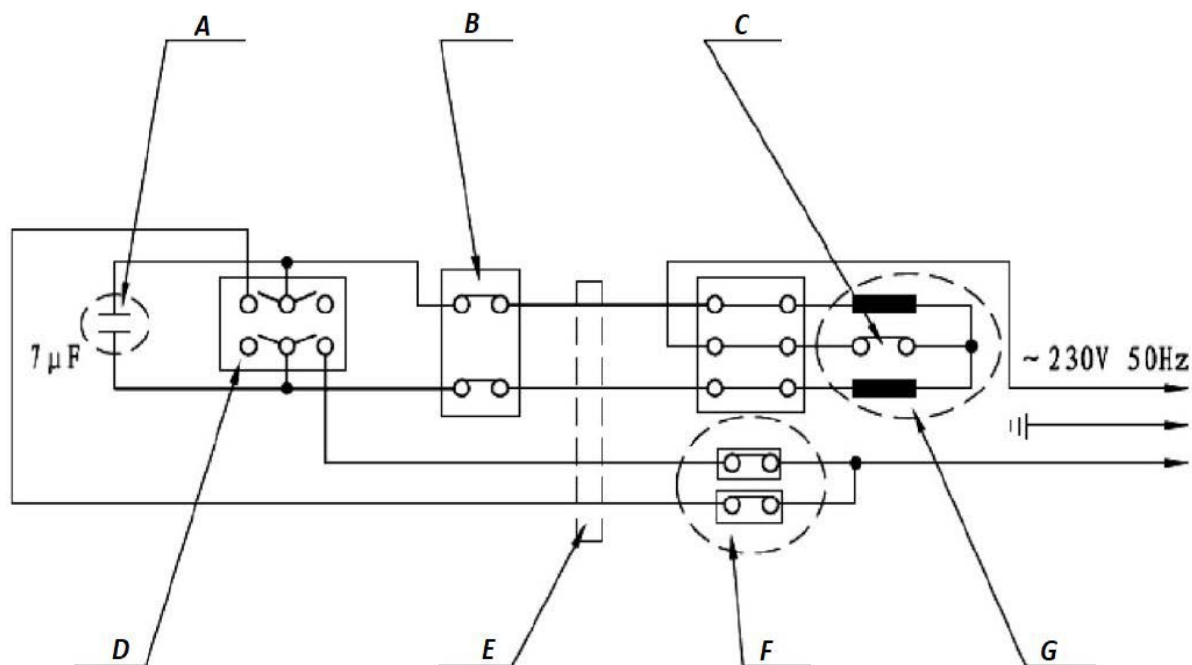
4 - Interruttore di movimento

5 - Condensatore

6 - Cavo di controllo

7 - Finecorsa "giù"

8 - Finecorsa "su"

GRU ELETTRICA

A - Condensatore

B - Arresto di emergenza

C - Protezione OTP

D - Interruttore di alimentazione

E - Cavo di controllo

F - Microinterruttore

G - Motore

CONDIZIONI DI INSTALLAZIONE

ATTENZIONE! Prima di procedere al montaggio del dispositivo, assicurarsi che tutti gli elementi siano completi e integri! In caso di discrepanze, contattare immediatamente il fornitore!

Posizionare l'unità in modo che la spina principale sia sempre raggiungibile. Assicurarsi che l'alimentazione elettrica dell'apparecchio corrisponda ai dati riportati sulla targhetta!

La capacità portante della struttura (base e profilo di supporto) utilizzata per l'installazione del dispositivo deve sopportare un carico diverse volte superiore al carico di lavoro massimo ammissibile. La responsabilità del rispetto dei parametri di resistenza, della qualità della struttura di supporto e dell'installazione del dispositivo sulla struttura di supporto ricade sull'utente.

MONTAGGIO DELL'APPARECCHIO

- a) Rimuovere il nastro di fissaggio dal tamburo del cavo.
- b) Rimuovere le coppie e i dadi che fissano gli alberi laterali (12).

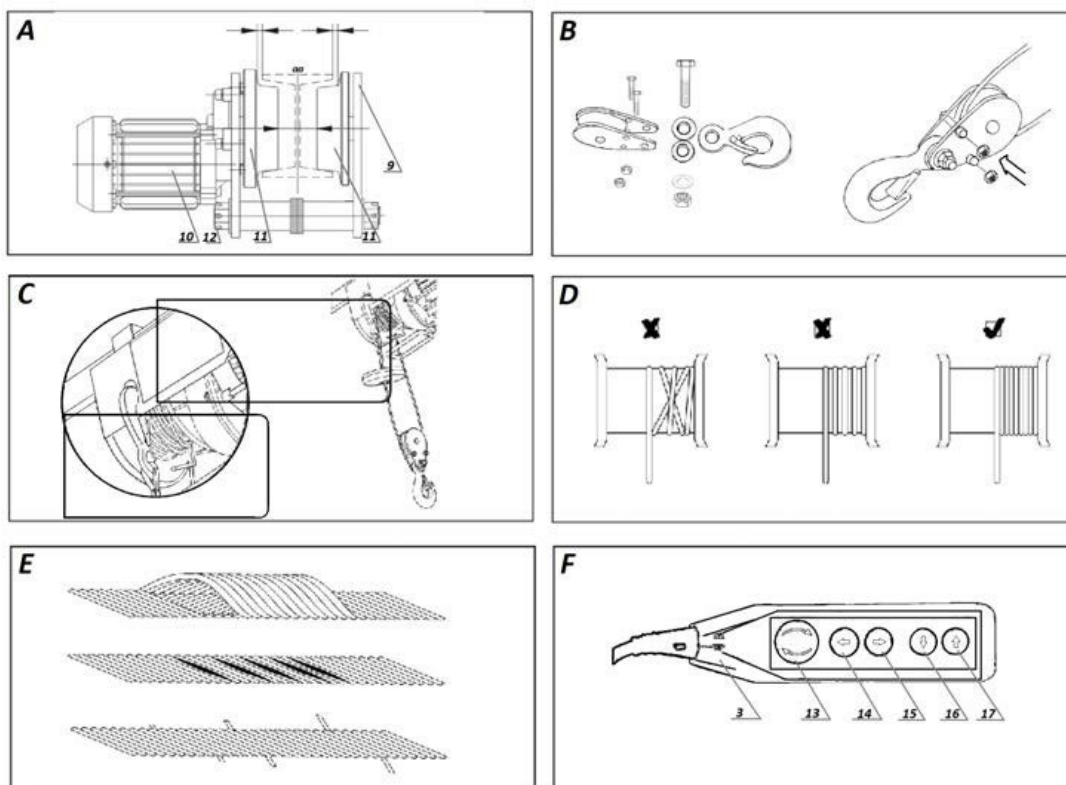
- c) Posizionare le piastre laterali della gru (9) in modo uniforme in base alla larghezza della rotaia (aa) su cui deve essere installata la macchina (A).
- d) Riempire gli spazi liberi sugli alberi (12) con distanziali per garantire un'adeguata stabilizzazione.
- e) Montare e serrare i dadi che fissano gli alberi (12). Fissare l'estremità con una coppiglia.
- f) Dopo l'installazione, assicurarsi che le ruote di avanzamento (11) si adattino correttamente alla rotaia, scorrano liberamente e che le piastre laterali (9) siano distanziate in modo parallelo.

NOTA: Dopo aver installato l'unità, verificarne il corretto funzionamento sospendendo un carico leggero e facendola rotolare più volte lungo la rotaia prima di utilizzarla per la prima volta sul carico effettivo.

MONTAGGIO A BLOCCO

Il dispositivo è dotato di un accessorio aggiuntivo: un blocco. L'uso del blocco consente di sollevare un carico doppio. Per assemblare il blocco al cavo:

- a) Svitare e rimuovere i fissaggi del blocco (B).
- b) Far passare il cavo di trasporto con il gancio (B) attraverso la puleggia della cinghia.
- c) Fissare tutte le parti del blocco (B).
- d) Controllare la correttezza del montaggio, serrare eventuali parti allentate.
- e) Agganciare il gancio (5) del cavo di trasporto all'apposito supporto situato nella parte inferiore del verricello (C).



ATTENZIONE! Tutti i lavori di installazione devono essere eseguiti con il dispositivo scollegato dall'alimentazione elettrica!

3.3. Utilizzo del dispositivo.

Regole di utilizzo

- a) I carichi devono essere sollevati alla velocità più bassa possibile del verricello.
- b) Prima di iniziare il lavoro con la macchina, assicurarsi che il cavo sia correttamente avvolto sul tamburo (D).
- c) Il cavo d'acciaio deve essere sempre teso prima di sollevare il carico.
- d) Il motore del verricello è dotato di protezione contro il surriscaldamento (OTP). Se il sistema si surriscalda durante il funzionamento, il funzionamento verrà interrotto e ripreso dopo che i componenti dell'azionamento si saranno raffreddati.
- e) Attenzione! Il dispositivo non è dotato di sensore di capacità di carico. Se la macchina non riesce a sollevare il carico, è stato superato il carico massimo del verricello. Non tentare più di sollevare il carico! Prima di lavorare nuovamente con l'unità, attendere che gli elementi di azionamento dell'unità si siano raffreddati completamente.
- f) È vietato utilizzare i finecorsa come metodo di spegnimento di routine della macchina. Si tratta di finecorsa, interruttori di emergenza che garantiscono la sicurezza sul posto di lavoro.
- g) Prima di lavorare con l'unità, assicurarsi che il carico sia correttamente fissato al gancio (5) del cavo di trasporto o al blocco del verricello.
- h) Durante il lavoro con l'unità, mantenere una distanza di sicurezza tra il carico e il cavo del verricello.
- i) Il cavo (4) deve essere sempre in buone condizioni. Possibile danneggiamento del cavo Fig. E.

FUNZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO

- a) Prima di ogni intervento sull'apparecchio, verificare che l'interruttore di emergenza e il pannello di controllo siano in buone condizioni tecniche.
- b) Il carico è controllato dai pulsanti (freccette) del telecomando (F): su (14), giù (15), sinistra (16), destra (17).
- c) Se, durante lo spostamento del carico "verso l'alto", l'operatore non arresta la trasmissione della macchina al di sotto del livello della leva del finecorsa (7), il blocco del finecorsa (6) sposterà la leva (7) verso l'alto e il finecorsa verrà attivato. Il funzionamento del dispositivo verrà interrotto.
- d) Se, durante il controllo del carico "giù", l'operatore non arresta la macchina oltre il limite di sicurezza del cavo d'acciaio sul tamburo, la leva dell'interruttore di finecorsa inferiore verrà attivata e la macchina verrà arrestata.
- e) **NOTA:** in caso di emergenza premere immediatamente il pulsante rosso di arresto di emergenza (13)! Il funzionamento del dispositivo verrà interrotto!
- f) L'unità non può funzionare se è stato premuto l'interruttore di emergenza (13).
- g) Per riprendere il funzionamento dell'apparecchio dopo aver attivato l'arresto di emergenza, sbloccare il pulsante di arresto di emergenza (13) ruotandolo come indicato dalle frecce presenti sul pulsante.

3.4. Pulizia e manutenzione



ATTENZIONE!

- Il tempo di funzionamento continuo del dispositivo è di circa 8.000 cicli* (escluse le parti soggette a usura). Per garantire un funzionamento sicuro e senza problemi, è necessario eseguire l'ispezione e la manutenzione dell'intero dispositivo una volta superato il limite di

durata utile.

- L'ispezione periodica si riferisce all'ispezione dell'unità dopo circa 100 cicli* di funzionamento.

* Il ciclo di lavoro prevede il sollevamento e l'abbassamento del carico una volta.

- a) Prima di ogni pulizia, regolazione o sostituzione di accessori, e anche quando l'apparecchio non è in uso, bisogna rimuovere la spina di alimentazione e raffreddare completamente l'apparecchio.
- b) Sostituire le parti danneggiate o usurate su base continuativa e tenere registri di manutenzione adeguati.
- c) Controllare periodicamente il funzionamento dei finecorsa.
 - Eseguire una prova di funzionamento senza carico.
 - Spostare il carico "verso l'alto". Non arrestare la trasmissione della macchina al di sotto del livello della leva del finecorsa (7). Il finecorsa deve essere attivato, il funzionamento del dispositivo deve essere arrestato.
 - Spostare il carico "verso il basso". Non arrestare la macchina oltre il limite di sicurezza del cavo d'acciaio sul tamburo. Il finecorsa inferiore dovrebbe essere attivato
 - il funzionamento del dispositivo deve essere interrotto.
- d) Controllare periodicamente le condizioni tecniche dei cavi di alimentazione e di controllo.
- e) Controllare periodicamente le condizioni dell'impianto frenante. Il freno deve essere ispezionato anche se il motore produce rumori insoliti durante il funzionamento o se l'unità non è in grado di sostenere il carico nominale.
- f) Ogni 200 cicli di funzionamento effettuare la manutenzione del cavo portante e dei blocchi (lubrificazione).
- g) Controllare sempre le condizioni tecniche del cavo di trasporto dopo aver superato i 30 cicli di funzionamento. Un cavo di trasporto danneggiato deve essere sostituito immediatamente.
- h) Controllare sempre le condizioni tecniche del gancio e del bozzello del verricello dopo 1000 cicli di funzionamento.
- i) Ogni volta che l'unità funziona per più di 1000 cicli di lavoro, controllare le viti di fissaggio dell'unità.
- j) Usare solo agenti non corrosivi per la pulizia della superficie.
- k) Dopo ogni pulizia, tutti i componenti devono essere asciugati bene prima di utilizzare nuovamente l'apparecchio.
- l) Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.
- m) È vietato spruzzare l'apparecchio con un getto d'acqua o immergerlo in acqua.
- n) Assicurarsi che l'acqua non penetri dalle aperture dell'alloggiamento.
- o) Pulire le aperture di ventilazione con una spazzola e aria compressa.
- p) Eseguire ispezioni regolari dell'apparecchio per assicurarsi che sia in buone condizioni di funzionamento e che non si siano verificati danni.
- q) Per la pulizia utilizzare un panno morbido.
- r) Non pulire l'apparecchio con sostanze acide, prodotti medici, diluenti, carburante, olio o altri prodotti chimici, perché questo può causare danni all'apparecchio.

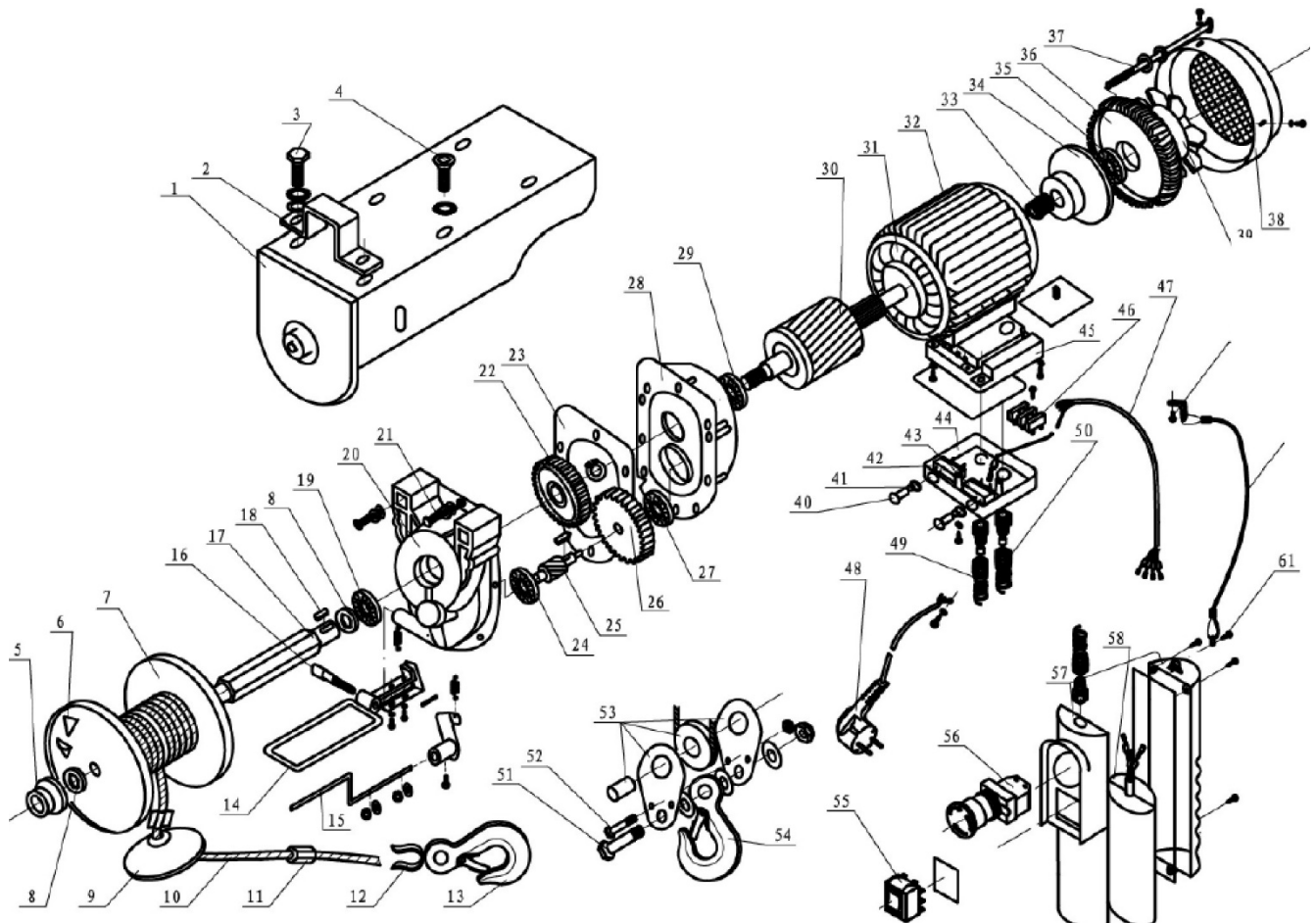
SMALTIMENTO DEI DISPOSITIVI USURATI.

Alla fine della sua vita utile, questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti urbani ma va affidato a un centro di raccolta di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Lo segnala il simbolo, collocato sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso o sull'imballaggio. Le materie plastiche utilizzate nel dispositivo sono adatte al riutilizzo secondo la loro etichettatura. Riutilizzando, riproponendo o utilizzando in altro modo l'attrezzatura usurata, si contribuisce alla tutela del nostro ambiente naturale.

La tua amministrazione locale ti fornirà informazioni sul punto di smaltimento appropriato per gli apparecchi usati.

3.5. Disegni di assemblaggio

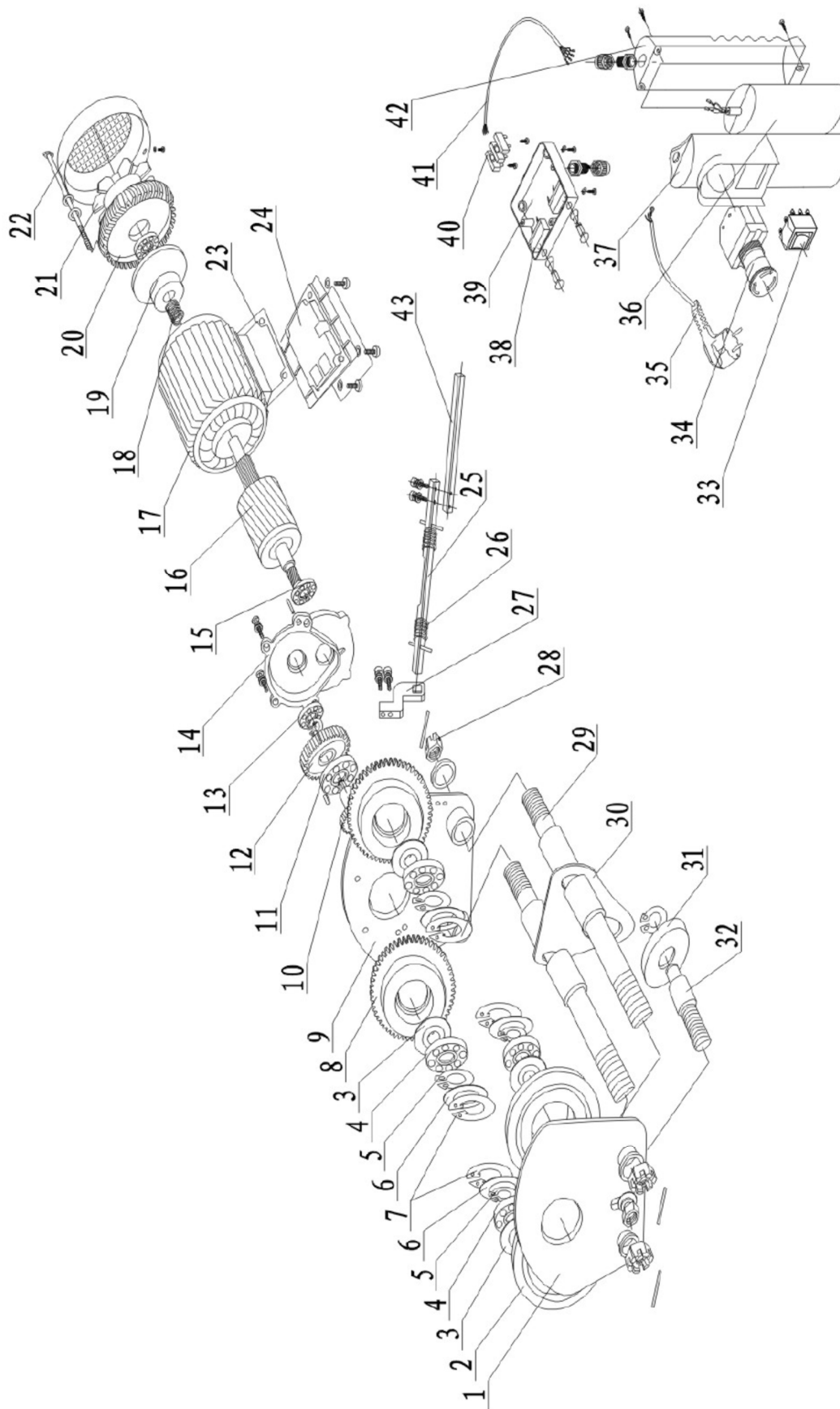
Verricello elettrico:



N.	Descrizione del dispositivo	Quantità
1	Piastra laterale	1
2	Foro di montaggio	2
3	Vite a testa esagonale	4
4	Vite a testa cilindrica	2
5	Cuscinetto	1
6	Perno di montaggio	2
7	Tamburo di fune	1
8	Tampone per batteria	2
9	Blocco limite	1

10	Cavo d'acciaio	1
11	Manicotto di montaggio del cavo di trasporto	2
12	Anello di fissaggio del cavo	1
13	Gancio	1
14	Leva finecorsa "su"	1
15	Leva finecorsa "giù"	1
16	Vite a testa esagonale interna	1
17	Albero del tamburo del cavo	1
18	Perno piatto	1
19	Cuscinetto	1
20	Cambio	1
21	Vite a testa cilindrica	8
22	Ruota dentata del secondo stadio del cambio	1
23	Sigillo di carta	1
24	Cuscinetto	1
25	Albero intermedio	1
26	Ruota dentata del primo stadio del cambio	1
27	Cuscinetto	1
28	Copertura anteriore del motore	1
29	Cuscinetto	1
30	Rotore	1
31	Statore	1
32	Custodia	1
33	Molla	1
34	Cerchio del freno	1
35	Cuscinetto	1
36	Alloggiamento del motore	1
37	Vite a testa esagonale (lunga)	4
38	Copriventola	1
39	Pala del ventilatore	1
40	Contattore di finecorsa	2
41	Guarnizione del limitatore	2
42	Finecorsa superiore	1
43	Interruttore di finecorsa inferiore	1
44	Scatola di giunzione	1
45	Coperchio della scatola di giunzione	1
46	Morsettiera	1
47	Cavo a quattro conduttori	1
48	Spina	1
49	Morsetto per cavi (piccolo)	1
50	Morsetto per cavi (grande)	2
51	Perno di montaggio del blocco	2
52	Molla a lumaca	2
53	Elementi di assemblaggio dei blocchi	1
54	Gancio di blocco	1
55	Selettore	1
56	Arresto di emergenza	1
57	Maniglia	1
58	Condensatore	1
59	Vite a croce	1
60	Cavo di controllo	1
61	Vite autofilettante con testa a croce	1

Gru elettrica:



N.	Descrizione del dispositivo	Quantità
1	Piastra laterale della ruota di alimentazione	1
2	Ruota di alimentazione	2
3	Distanziatore interno	4
4	Cuscinetto (6204-2RS)	4
5	Anello di bloccaggio albero Ø20	4
6	Distanziatore esterno	4
7	Anello di bloccaggio per foro Ø47	4
8	Ruota motrice	2
9	Piastra laterale per le ruote motrici	1
10	Albero del cambio	1
11	Cuscinetto (6204-ZN)	4
12	Ruota dentata grande	1
13	Cuscinetto (61900)	1
14	Tappo anteriore	1
15	Cuscinetto (6000-2RS)	2
16	Rotore	1
17	Statore	1
18	Molla	1
19	Cerchio del freno	1
20	Copertura del cambio	1
21	Pala del ventilatore	1
22	Copriventola	1
23	Distanziatore per alloggiamento	1
24	Elemento di collegamento dell'alloggiamento	1
25	Limitatore di movimento	1
26	Molla limitatrice	2
27	Supporto limitatore	2
28	Dado a corona M6x1,5	4
29	Albero filettato	2
30	Piatto con foro per il gancio	1
31	Ruota di equilibrio	1
32	Albero di bilanciamento	1
33	Interruttore di direzione	1
34	Arresto di emergenza	1
35	Spina	1
36	Condensatore	1
37	Rivestimento anteriore del telecomando	1
38	Microinterruttore	2
39	Custodia	1
40	Morsettiera	1
41	Cavo a quattro conduttori	1
42	Rivestimento posteriore del telecomando	1
43	Pezzo di prolunga per il limitatore di movimento	2



Este manual de usuario ha sido traducido mediante traducción automática. Hemos hecho todo lo posible para garantizar que la traducción sea precisa, pero tenga en cuenta que las traducciones automáticas no son perfectas y no están destinadas a reemplazar a los traductores humanos. La versión oficial del Manual del Usuario está en inglés. Cualquier diferencia entre la versión traducida y el original en inglés no es legalmente vinculante. Si tiene alguna pregunta sobre la exactitud de la traducción, consulte la versión en inglés, que es la referencia oficial. Están disponibles versiones en más idiomas previa solicitud a info@expondo.com.

Características técnicas

Descripción del parámetro	Valor del parámetro	
Nombre del producto	Polipasto (Carro de servicio)	
Modelo	PROCAT 500	PROCAT 300
Tensión de alimentación [V~] / Frecuencia [Hz]	230~/50	
Potencia de entrada del cabrestante [W]	900	550
Corriente nominal del cabrestante [A]	4,0	2,4
Capacidad de elevación sin bloque [kg]	250	150
Capacidad de elevación con bloque [kg]	500	300
Altura de elevación sin bloque [metro]	12	
Altura de elevación con bloque [m]	6	
Velocidad de elevación sin bloque [m/min]	4	
Velocidad de elevación con bloque [m/min]	8	
Grupo de mecanismos	M1	
Nivel de protección IP	IP54	
Grado de aislamiento	B	
Diámetro del cable [mm]	4,2	3,0
Resistencia a tracción de la cuerda [N/mm ²]	≥1700	≥1870
Ciclo de trabajo del dispositivo *	S3 25% -10 min	S3 20% 10 minutos
Capacitancia del sistema	29 + 6 µF / 450 V	16,5 + 3,5 µF / 450 V

Descripción del parámetro	Valor del parámetro	
Nombre del producto	Polipasto con carro	Carro grúa
Modelo	PROCAT 500	PROCAT 300
Tensión de alimentación [V~] / Frecuencia [Hz]	230~/50	
Potencia nominal [W]	200	
Intensidad nominal [A]	0,88	
Velocidad de elevación [m/min]	16	
Grado de protección IP	IP54	
Grado de aislamiento	B	
Capacidad [kg]	999	
Ciclo de trabajo del dispositivo *	S3 25% -10 min	

Descripción del parámetro	Valor del parámetro	
Nombre del producto	Polipasto con carro	
Modelo	PROCAT 1200	PROCAT 800
Tensión de alimentación [V~] / Frecuencia [Hz]	230~/50	
Potencia del motor del cabrestante [W]	1800	1300
Potencia del motor de la grúa [W]	540	
Capacidad de elevación sin bloque [kg]	600	400
Capacidad de elevación con bloque [kg]	990	800
Altura de elevación sin bloque [metro]	12	
Altura de elevación con bloque [m]	6	
Velocidad de elevación sin bloque [m/min]	8	
Velocidad de elevación con bloque [m/min]	4	
Velocidad de la grúa [m/min]	13	
Diámetro del cable [mm]	5,6	5,1
Peso [kg]	51	36

* Ciclo de trabajo del **dispositivo** - Modo intermitente S3, tiempo de funcionamiento continuo del dispositivo hasta la cantidad de descanso en un período determinado (10 minutos).

Para **PROCAT 500**, S3 25% -10 min, por lo que el dispositivo solo puede funcionar durante el 25% del tiempo de funcionamiento especificado (2 min y 30 s), el resto debe reservarse para descansar, enfriando los elementos de accionamiento (7 min y 30 s).

Para **PROCAT 300** S3 20% - 10 minutos, el dispositivo solo puede funcionar durante el 20% del tiempo especificado (2 min), el resto debe reservarse para descansar, enfriando los elementos de accionamiento (8 min).

1. Descripción general

El manual del usuario está diseñado para ayudar en el uso seguro y sin problemas del dispositivo. El producto está diseñado y fabricado de acuerdo con estrictas instrucciones de uso técnicas, utilizando tecnologías y componentes de última generación. Además, se produce cumpliendo los más estrictos estándares de calidad.

NO UTILICE EL DISPOSITIVO A MENOS QUE HAYA LEÍDO Y ENTENDIDO COMPLETAMENTE ESTE MANUAL DEL USUARIO.

Para aumentar la vida útil del dispositivo y garantizar un funcionamiento sin problemas, utilícelo de acuerdo con este manual del usuario y realice tareas de mantenimiento periódicamente. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual de usuario están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios asociados a la mejora de la calidad. El dispositivo está diseñado para reducir al mínimo los riesgos de emisión de ruido, teniendo en cuenta el progreso tecnológico y las posibilidades de reducción de ruido.

Leyenda



El producto cumple con las normas de seguridad pertinentes.



Lea las instrucciones antes de usar.



El producto debe ser reciclado.



¡ADVERTENCIA! o ¡PRECAUCIÓN! o ¡RECUERDA! Aplicable a la situación dada.

(señal de advertencia general)



Utilice protección para los oídos. La exposición a ruidos fuertes puede provocar pérdida de audición.



Use protección para la cabeza.



Use protección para los pies.



¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de descarga eléctrica!



¡ATENCIÓN! Piezas giratorias, ¡peligro de enredo!



¡ATENCIÓN! ¡Peligro de aplastamiento de manos!



¡ATENCIÓN! ¡Peso suspendido!



¡Parada de emergencia!



Utilizar únicamente en interiores.



¡RECUERDE! Los transeúntes deben mantenerse a una distancia segura del lugar de trabajo.



¡RECUERDE! Los dibujos de este manual son sólo para fines ilustrativos y en algunos detalles pueden diferir del producto real.

2. Seguridad de uso



¡ATENCIÓN! Leer todas las advertencias de seguridad y todos los manuales e instrucciones. No seguir las advertencias e instrucciones puede provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves o incluso la muerte.

Los términos "dispositivo" o "producto" se utilizan en las advertencias e instrucciones para referirse al manejo del aparato:

Carro/Carro grúa

2.1. Seguridad eléctrica

- a) La clavija de la herramienta eléctrica debe coincidir con el enchufe. Nunca modificar el enchufe de ninguna manera. Usar la clavija no modificada y el enchufe de alimentación correspondiente reducirá el riesgo de choque eléctrico.
- b) Evite tocar las partes conectadas a tierra como tubos, radiadores, calderas y frigoríficos. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra y toca el dispositivo mientras está expuesto a la lluvia directa, pavimento mojado o mientras trabaja en un entorno húmedo. El ingreso del agua a la herramienta aumenta el riesgo de avería y descargas eléctricas.
- c) No tocar el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
- d) No usar el cable de alimentación de forma incorrecta. Nunca manipular el equipo ni sacar la clavija tirando del cable. Mantener el cable alejado de las fuentes de calor, aceites, cantos cortantes o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) Para trabajar con la herramienta al aire libre, usar un cable de extensión adecuado para uso en exteriores. El uso del cable de extensión adecuado para uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) Si no puede evitar usar el producto en un ambiente húmedo, use un dispositivo de corriente residual (RCD) para conectar el producto a la red eléctrica. El uso del RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- g) No usar el aparato si el conductor de alimentación está dañado o muestra claros signos de desgaste. El cable de alimentación dañado debe ser sustituido por un electricista cualificado o por el servicio técnico del fabricante.

2.2. Seguridad en el lugar de trabajo

- a) Mantenga la zona de trabajo ordenada y bien iluminada. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Hay que ser previsor, observar lo que se hace y actuar con sentido común al utilizar el equipo.
- b) No utilizar el dispositivo en atmósferas potencialmente explosivas, por ejemplo, en presencia de líquidos, gases o vapores inflamables.
- c) Si encuentra algún daño o irregularidad en el funcionamiento del producto, apáguelo inmediatamente y comuníquese a una persona autorizada.
- d) Si tiene alguna duda sobre el funcionamiento del producto o si este está dañado, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- e) Solo el servicio técnico del fabricante se puede encargar de la reparación del dispositivo. ¡No realizar las reparaciones por sí solo!
- f) En caso de producirse un fuego o un incendio, solo deben utilizarse extintores de polvo o de nieve carbónica (CO₂) para extinguir el equipo con tensión eléctrica.
- g) No se permiten niños ni personas no autorizadas en el área de trabajo. (La falta de atención puede resultar en la pérdida de control de la unidad).
- h) ¡En caso de un peligro para la vida o la salud, un accidente o una avería, detenga el equipo presionando el botón de PARADA DE EMERGENCIA!
- i) Controlar regularmente el estado de las etiquetas adhesivas de seguridad. Cuando las etiquetas son ilegibles, proceder a su sustitución.
- j) Guardar el manual de uso para permitir su consulta en futuro. En caso de transmitir el equipo a

otra persona, deberá entregarse también el manual de uso.

- k) Mantener los elementos de embalaje y las partes pequeñas de montaje fuera del alcance de los niños.
- l) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.



¡Recuerde! Al utilizar el dispositivo, proteja a los niños y a otras personas cercanas.

2.3. Seguridad personal

- a) No opere este dispositivo si está cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos que puedan afectar su capacidad para operar el dispositivo.
- b) El dispositivo no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con funciones mentales, sensoriales o intelectuales reducidas o personas que carecen de experiencia y/o conocimiento a menos que estén supervisados o hayan sido instruidos por una persona responsable de su seguridad sobre cómo operar el dispositivo.
- c) El equipo debe ser operado por personas físicamente aptas, capaces de manejarlo, que se hayan familiarizado con estas instrucciones y que hayan recibido la formación adecuada en materia de seguridad e higiene en el trabajo.
- d) Mantener precaución y aplicar el sentido común durante el trabajo con esta herramienta. Un momento de distracción puede provocar lesiones graves del cuerpo.
- e) Utilizar los equipos de protección individual necesarios para el trabajo con esta herramienta, detallados en el apartado 1 explicación de los símbolos. El uso de los equipos de protección individual adecuados y certificados reduce el riesgo de lesiones.
- f) Para evitar un arranque accidental, el usuario debe asegurarse que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectarlo a una fuente de alimentación.
- g) Cuidado con no sobrevalorar las fuerzas. Siempre mantener el equilibrio y el balance del cuerpo. Esto permite un mejor control de la herramienta en situaciones imprevistas.
- h) No usar ropa suelta ni joyas. Mantener el cabello, la ropa y los guantes lejos de las piezas en movimiento. La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- i) Antes de poner en marcha el equipo retire cualquier herramienta de ajuste o llave inglesa. Una herramienta o una llave inglesa dejada en una parte giratoria del equipo puede causar lesiones.
- j) El dispositivo no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para tener la seguridad de que no jueguen con el aparato.

2.4. Uso seguro del dispositivo

- a) Asegurarse de la colocación estable de la rueda. Utilizar las herramientas adecuadas para el tipo de trabajo. Un producto seleccionado correctamente hará un mejor y más seguro trabajo para el que fue diseñado.
- b) No utilice el dispositivo si el interruptor de encendido/apagado no funciona correctamente (no se enciende ni se apaga). Cuando una herramienta no se puede controlar con el interruptor, es peligrosa, no debe ser utilizada y debe ser reparada.
- c) Desconecte el dispositivo de la fuente de alimentación antes de ajustarlo, limpiarlo o darle servicio. Esta medida preventiva reduce el riesgo de su puesta en marcha accidental.
- d) Mantenga el producto sin usar fuera del alcance de los niños y de cualquier persona que no esté familiarizada con el dispositivo o este manual. Los dispositivos son peligrosos en manos de usuarios sin experiencia.

- e) Mantener el dispositivo en buen estado técnico. Antes de cada uso comprobar si hay daños generales o daños relacionados con las piezas móviles (grietas en las piezas y los elementos o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento seguro del producto). En el caso del daño, hacer reparar el equipo antes de usarlo.
- f) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños.
- g) Cualquier operación de reparación y mantenimiento debe ser realizada por el personal cualificado y utilizando repuestos originales. Así la seguridad de uso será garantizada.
- h) Para garantizar la integridad operativa diseñada del equipo, no retirar las cubiertas instaladas en fábrica ni desatornillar los pernos.
- i) Evite situaciones en las que el dispositivo se detenga bajo cargas pesadas durante el funcionamiento. Esto puede provocar que los componentes de accionamiento se sobrecalienten y causen avería.
- j) No toque ninguna pieza móvil o accesorio a menos que el dispositivo esté desenchufado.
- k) No dejar la herramienta conectada sin vigilancia.
- l) Limpiar regularmente la herramienta para evitar la acumulación permanente de suciedad.
- m) El dispositivo no es un juguete. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento sin la supervisión de un adulto.
- n) No manipular la estructura del equipo para cambiar sus parámetros o el diseño.
- o) Mantener el equipo lejos de fuentes de fuego y calor
- p) Asegurarse de la colocación estable de la rueda. ¡No exceda la carga máxima de la unidad!
- q) Antes de utilizar la máquina, el operador deberá realizar una prueba de funcionamiento sin carga y comprobar lo siguiente:
 - ¿El interruptor permite levantar, bajar y detener la carga en cualquier momento?
 - si la grúa se mueve libremente y sin perturbaciones,
 - si hay ruidos inusuales durante el funcionamiento del cabrestante eléctrico,
 - ¿Se puede enrollar y desenrollar el cable libremente?
- r) Está prohibido inclinar las cargas suspendidas o arrastrarlas por el suelo.
- s) No utilice la unidad al aire libre cuando llueva o las condiciones climáticas sean desfavorables.
- t) Está prohibido caminar o permanecer debajo de la carga suspendida (y en sus inmediaciones). Está prohibido levantar personas o animales con este dispositivo.
- u) Está prohibido dejar una carga suspendida sin vigilancia.
- v) Después del montaje, equilibre el peso suspendido del bloque de gancho.
- w) La carga no debe quedar colgada del gancho durante demasiado tiempo, de lo contrario podría dañar la unidad o provocar accidentes.
- x) Compruebe que el cable no quede demasiado suelto. Enrolle siempre el cable correctamente para evitar dañarlo. Si el cable está desgastado, deberá reemplazarse.
- y) Si el dispositivo ha sido sobrecargado o sometido a golpes fuertes, debe ser revisado por un técnico de servicio autorizado antes de su uso.
- z) Evite una situación en la que la carga pueda balancearse.
- aa) El dispositivo permite el transporte de objetos sobre carriles rectos y curvos.

- bb) Antes de suspender la carga, asegúrese siempre de que el espacio en el que será transportada esté libre de obstáculos.
- cc) Está prohibido realizar trabajos mecánicos o similares (soldadura, corte, etc.) sobre la carga suspendida.
- dd) La elevación de las cargas por encima del suelo se debe realizar a la velocidad más baja posible. Al transportar utilizando el equipo, evite golpes, impactos y cambios bruscos de velocidad. Esto reducirá el riesgo de que la carga caiga desde una altura.
- ee) El equipo no está destinado para el uso continuo. Se debe respetar el ciclo de trabajo del equipo.



¡ATENCIÓN! A pesar del diseño seguro del dispositivo y de sus características de protección, y a pesar del uso de elementos adicionales que protegen al operador, todavía existe un ligero riesgo de accidente o lesiones al utilizar el dispositivo. Manténgase alerta y use el sentido común al utilizar el dispositivo.

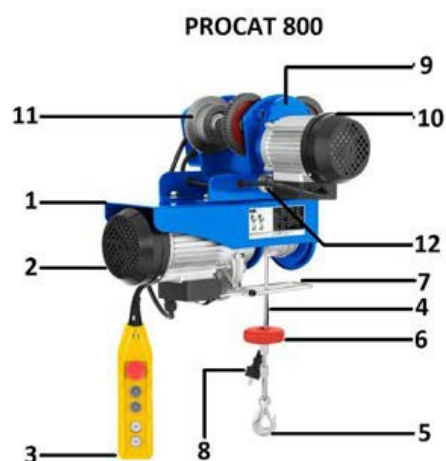
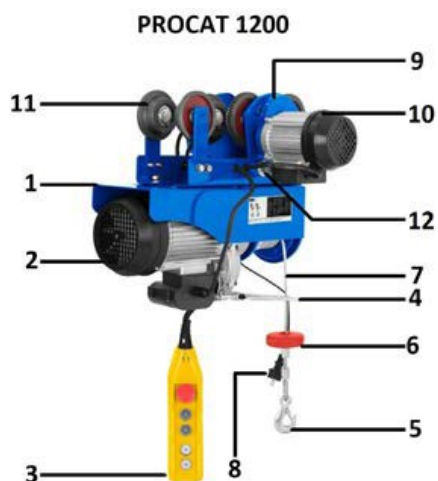
3. Instrucciones de uso

El dispositivo está diseñado para la elevación y descenso vertical de cargas con posibilidad de movimiento en direcciones horizontales a lo largo del perfil.

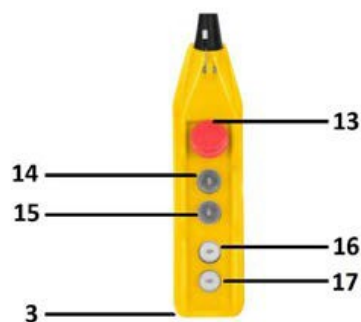
El dispositivo se puede utilizar en fábricas, granjas, obras de construcción, para el montaje de dispositivos y para la carga y descarga de mercancías. ¡El dispositivo no está diseñado para el transporte de productos en masa fundida!

El usuario es responsable de cualquier daño resultante de un uso no previsto del dispositivo.

3.1. Descripción del producto



PROCAT 500 / PROCAT 300



- 1 - Cabrestante
- 2 - Motor de cabrestante
- 3 - Control remoto
- 4 - Cable de transporte
- 5 - Gancho
- 6 - Bloqueo fronterizo
- 7 - Palanca del interruptor de límite
- 8 - Enchufe del cable de alimentación
- 9 - Grúa (placa lateral)
- 10 - Motor de grúa
- 11 - Rueda de alimentación
- 12 - Eje lateral
- 13 - Botón de apagado de emergencia

BOTÓN DE CONTROL:

- 14 - Arriba
- 15 - Abajo

16 - Izquierda

17 - Bien

3.2. Preparación para el trabajo

CONDICIONES AMBIENTALES DE TRABAJO



¡ADVERTENCIA! ¡No utilice el dispositivo en entornos corrosivos ni con atmósfera explosiva! Siga siempre los requisitos medioambientales enumerados en la Tabla. "CONDICIONES AMBIENTALES DE TRABAJO" al trabajar con la unidad!

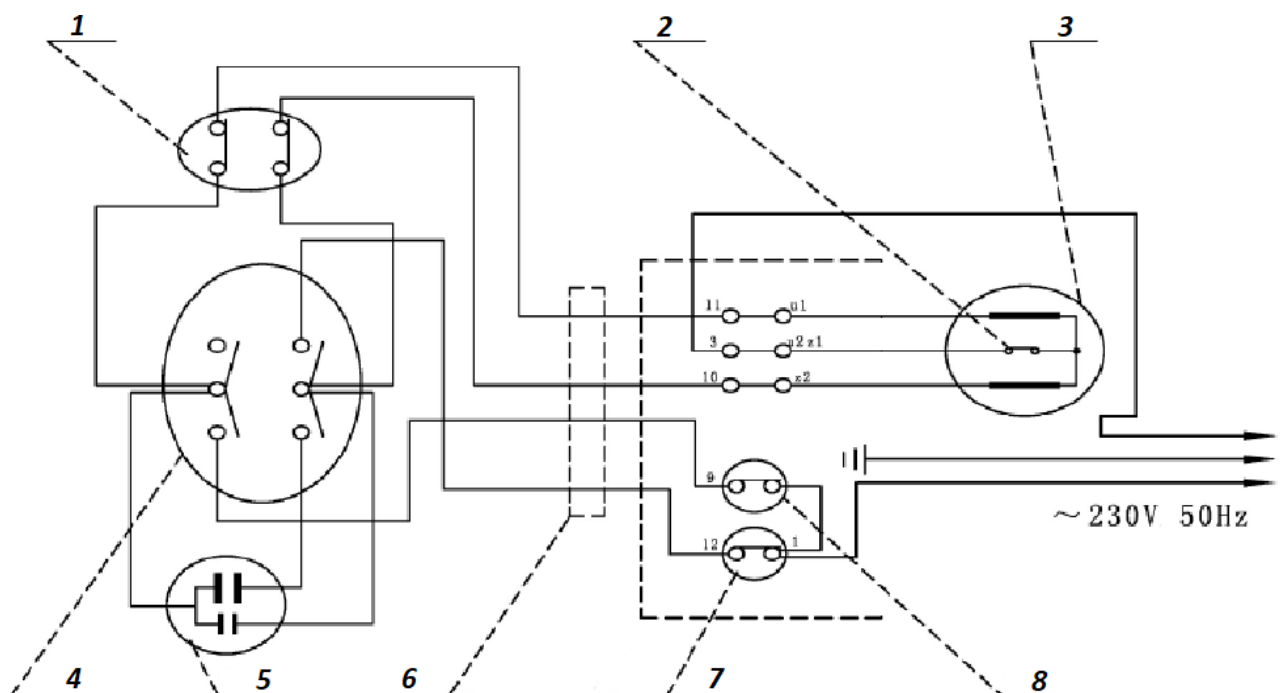
CONDICIONES AMBIENTALES DE TRABAJO	
Temperatura ambiente [°C]	0 ~ 40
Humedad relativa [%]	< 85
Altitud [m n.p.m.]	< 1000
Temp. de transporte y almacenamiento [°C]	-25 ~ 55

ESQUEMA ELÉCTRICO



¡ADVERTENCIA! El sistema eléctrico al que está conectada la unidad debe estar equipado con un fusible de 10 A o un disyuntor de sobrecorriente de 10 A.

CABESTRANTE ELÉCTRICO



1 - Parada de emergencia

2 - Protección OTP

3 - Motor

4 - Interruptor de movimiento

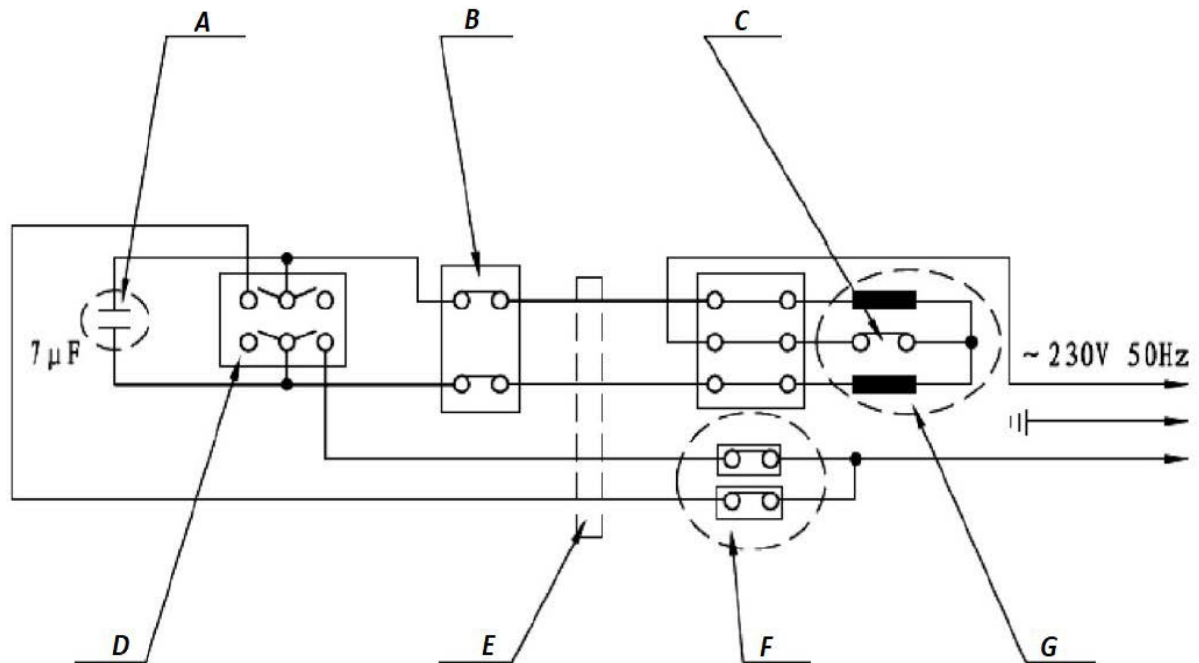
5 - Condensador

6 - Cable de control

7 - Interruptor de final de carrera "abajo"

8 - Interruptor de final de carrera "arriba"

GRÚA ELÉCTRICA



A - Condensador

B - Parada de emergencia

C - Protección OTP

D - Interruptor de alimentación

E - Cable de control

F - Microinterruptor

G - Motor

CONDICIONES DE INSTALACIÓN



¡ADVERTENCIA! ¡Antes de proceder al montaje del dispositivo, asegúrese de que todos los elementos estén completos y sin daños! En caso de discrepancia contacte con el proveedor inmediatamente!

Coloque la unidad de tal manera que se pueda alcanzar el enchufe principal en cualquier momento. ¡Asegúrese de que la fuente de alimentación del dispositivo coincida con los datos indicados en la placa de características!

La capacidad de carga de la estructura (base y perfil de soporte) utilizada para la instalación del dispositivo debe soportar una carga varias veces mayor que la carga máxima de trabajo admisible. La responsabilidad de respetar los parámetros de resistencia, la calidad de la estructura de soporte y la instalación del dispositivo en la estructura de soporte recae en el usuario.

ENSAMBLAJE DEL DISPOSITIVO

a) Retire la cinta de seguridad del tambor del cable.

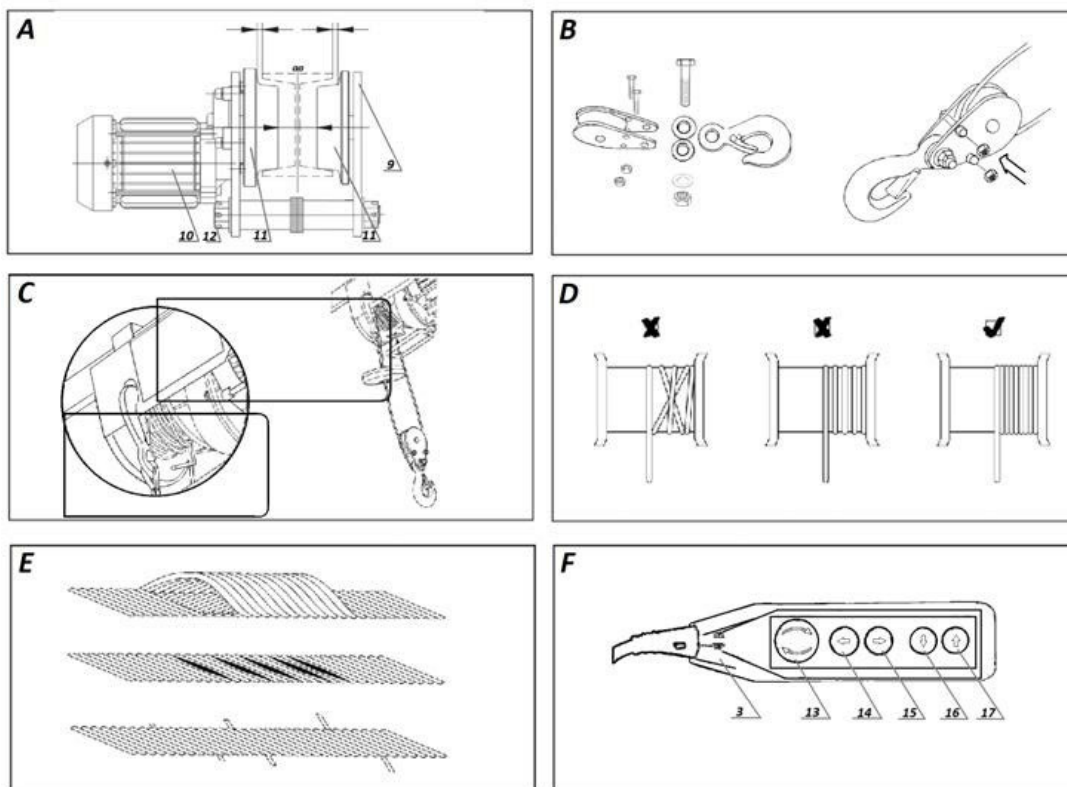
- b) Retire los pasadores de chaveta y las tuercas que sujetan los ejes laterales (12).
- c) Coloque las placas laterales de la grúa (9) de manera uniforme según el ancho del riel (aa) sobre el cual se instalará la máquina (A).
- d) Llene los espacios libres en los ejes (12) con espaciadores para asegurar una estabilización adecuada.
- e) Coloque y apriete las tuercas que sujetan los ejes (12). Asegúrelo con un pasador de chaveta en el extremo.
- f) Después de la instalación, asegúrese de que las ruedas de alimentación (11) encajen correctamente en el riel, rueden libremente y que las placas laterales (9) estén espaciadas de manera paralela.

NOTA: Después de instalar la unidad, verifique su correcto funcionamiento suspendiendo una carga liviana y haciendo rodar la unidad varias veces a lo largo del riel antes de usarla por primera vez en la carga real.

CONJUNTO DE BLOQUES

El dispositivo está equipado con un accesorio adicional, que es un bloque. El uso del bloque permite levantar una carga el doble de grande. Para ensamblar el bloque al cable:

- a) Desatornille y retire los sujetadores del bloque (B).
- b) Pase el cable de transporte con el gancho (B) a través de la polea de la correa.
- c) Coloque todas las piezas del bloque (B).
- d) Compruebe el correcto montaje y apriete las piezas sueltas.
- e) Fije el gancho (5) del cable de transporte al soporte específico ubicado en la parte inferior del cabrestante (C).





¡ADVERTENCIA! ¡Todos los trabajos de instalación deben realizarse con el dispositivo desconectado de la fuente de alimentación!

3.3. Manejo del equipo.

CONDICIONES DE USO

- a) Las cargas deben levantarse a la velocidad más baja posible del cabrestante.
- b) Antes de iniciar el trabajo con la máquina, asegúrese de que el cable esté correctamente enrollado en el tambor (D).
- c) El cable de acero debe estar siempre tenso antes de levantar la carga.
- d) El motor del cabrestante está equipado con protección contra sobrecalentamiento (OTP). Si el sistema se sobrecalienta durante el funcionamiento, este se detendrá y se reanudará después de que los componentes de la unidad se hayan enfriado.
- e) ¡advertencia! El dispositivo no está equipado con un sensor de capacidad de carga. Si la máquina no puede levantar la carga, se habrá excedido la carga máxima del cabrestante. ¡No intente levantar la carga nuevamente! Antes de volver a trabajar con la unidad, espere hasta que los elementos de accionamiento de la unidad se hayan enfriado completamente.
- f) Está prohibido utilizar los interruptores de límite como método de apagado rutinario de la máquina. Se trata de interruptores de final de carrera, interruptores de emergencia que garantizan la seguridad en el lugar de trabajo.
- g) Antes de trabajar con la unidad, asegúrese de que la carga esté correctamente fijada al gancho (5) del cable de transporte o al bloque del cabrestante.
- h) Al trabajar con la unidad, mantenga una distancia segura entre la carga y el cable del cabrestante.
- i) El cable (4) debe estar siempre en buen estado. Posibles daños en el cable Fig. E.

MANEJO DEL EQUIPO

- a) Antes de cada trabajo con el aparato, compruebe que el interruptor de emergencia y el panel de botones de control estén en buen estado técnico.
- b) La carga se controla mediante los botones (flechas) del control remoto (F): arriba (14), abajo (15), izquierda (16), derecha (17).
- c) Si al mover la carga "hacia arriba", el operador no detiene el accionamiento de la máquina por debajo del nivel de la palanca del interruptor de límite (7), el bloqueo del límite (6) moverá la palanca (7) hacia arriba y se activará el interruptor de límite. Se detendrá el funcionamiento del dispositivo.
- d) Si al controlar la carga hacia abajo, el operador no detiene el accionamiento de la máquina por encima del límite seguro del cable de acero en el tambor, se activará la palanca del interruptor de límite inferior y la máquina se detendrá.
- e) **NOTA:** ¡En caso de emergencia, presione inmediatamente el botón rojo de parada de emergencia (13)! ¡El funcionamiento del dispositivo se detendrá!
- f) La unidad no puede funcionar si se ha presionado el interruptor de emergencia (13).
- g) Para reanudar el funcionamiento del dispositivo después de activar el apagado de emergencia, desbloquee el botón de apagado de emergencia (13) girándolo como lo indican las flechas del botón.

3.4. Limpieza y mantenimiento

**¡ADVERTENCIA!**

- El tiempo de funcionamiento continuo del dispositivo es de aproximadamente 8.000 ciclos* (excluidas las piezas consumibles). Para garantizar un funcionamiento seguro y sin problemas, se debe realizar la inspección y el mantenimiento de todo el dispositivo después de superar el límite de vida útil.
- La inspección periódica se refiere a la inspección de la unidad después de aproximadamente 100 ciclos* de funcionamiento.

*El ciclo de trabajo significa levantar y bajar la carga una vez.

- a) Antes de cualquier limpieza, ajuste, sustitución de accesorios y cuando el equipo no esté en uso, desconecte el enchufe de la red y deje que el equipo se enfríe por completo.
- b) Sustituir regularmente las piezas dañadas y desgastada y conservar los registros de mantenimiento adecuados.
- c) Compruebe periódicamente el funcionamiento de los finales de carrera.
 - Realizar una prueba de funcionamiento sin carga.
 - Mueva la carga "hacia arriba". No detenga la máquina por debajo del nivel de la palanca del interruptor de límite (7). El interruptor de límite debe estar activado: el funcionamiento del dispositivo debe detenerse.
 - Mueva la carga "hacia abajo". No detenga la máquina por encima del límite de seguridad del cable de acero en el tambor. El interruptor de límite inferior debe estar activado.
 - Se debe detener el funcionamiento del dispositivo.
- d) Inspeccione periódicamente el estado técnico de los cables de potencia y control.
- e) Inspeccione periódicamente el estado del sistema de frenos. También se debe inspeccionar el freno si el motor hace ruidos inusuales durante el funcionamiento o si la unidad no puede soportar la carga nominal.
- f) Siempre después de 200 ciclos de funcionamiento realizar mantenimiento al cable portador y a los bloques (lubricación).
- g) Compruebe siempre el estado técnico del cable transportador después de superar los 30 ciclos de funcionamiento. Un cable de transporte dañado debe reemplazarse inmediatamente.
- h) Compruebe siempre el estado técnico del gancho y del bloque del cabrestante después de 1000 ciclos de funcionamiento.
- i) Cada vez que la unidad funcione durante más de 1000 ciclos de trabajo, verifique los tornillos de fijación de la unidad.
- j) Para la limpieza de superficies no deben utilizarse productos con propiedades corrosivas.
- k) Dejar secar completamente todas las piezas después de cada limpieza, antes de volver a usar el dispositivo.
- l) Guardar el dispositivo en un lugar fresco y seco, protegido de la humedad y de la luz solar directa.
- m) Está prohibido dirigir un chorro de agua a la herramienta o sumergirla en el agua.
- n) Asegúrese de que el agua no penetre a través de los orificios de carcasa.
- o) Los orificios de ventilación deben limpiarse con un cepillo y el aire comprimido.

- p) Se deben realizar inspecciones periódicas del equipo para asegurarse de que está en buen estado de funcionamiento y de que no se ha producido ningún daño.
- q) Para limpiar, debe utilizarse solamente un paño suave.
- r) No limpie el equipo con sustancias ácidas, productos médicos, diluyentes, combustible, aceites u otras sustancias químicas; esto puede dañar el equipo.

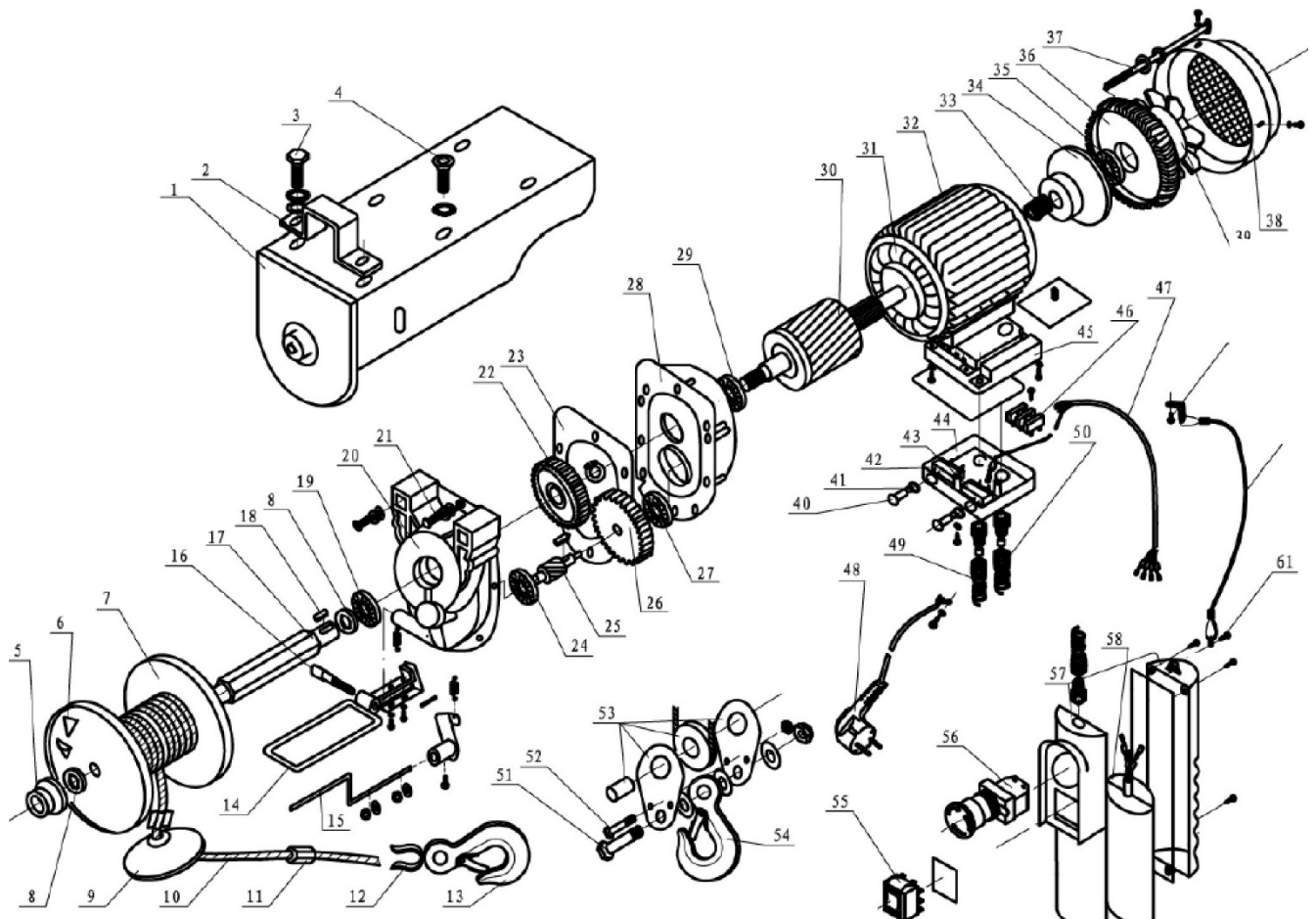
ELIMINACIÓN DE EQUIPOS DESECHADOS.

Al final de su vida útil, este producto no debe desecharse con la basura doméstica normal, sino que debe llevarse a un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. La información está marcada con el símbolo colocado en el producto, incluido en el manual de uso o el embalaje. Los materiales utilizados en este equipo son reciclables de acuerdo con su marcado. Se contribuye de forma importante a la protección del medio ambiente reutilizando, reciclando o eliminando de otra forma los equipos usados.

Su administración local le proporcionará información sobre el punto de eliminación adecuado para los aparatos usados.

3.5. Dibujos de montaje

Cabrestante eléctrico:

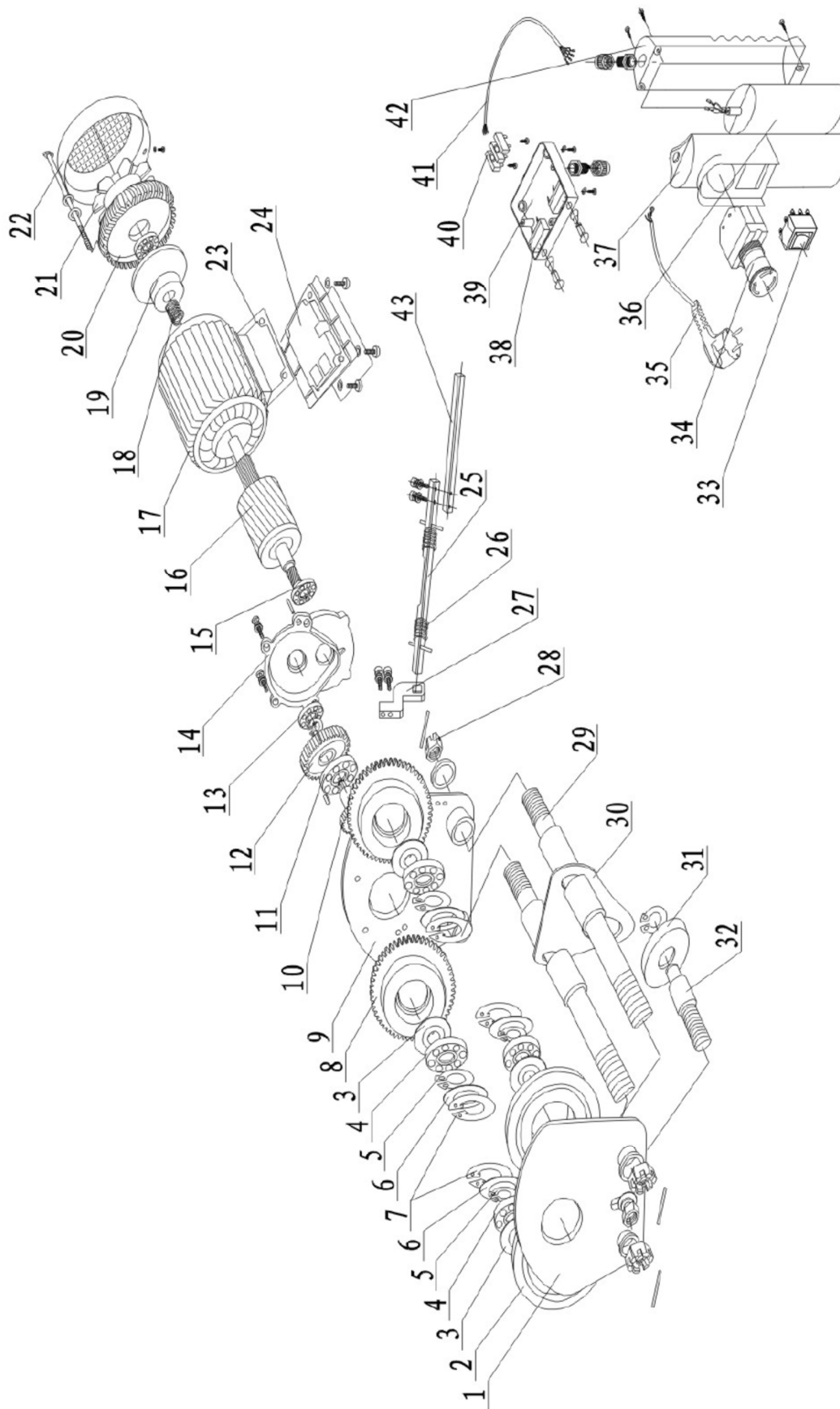


Nr.	Descripción del dispositivo	Cantidad
1	Placa lateral	1
2	Orificio de montaje	2
3	Tornillo de cabeza hexagonal	4

4	Tornillo de cabeza hueca	2
5	Cojinete	1
6	Pasador de montaje	2
7	Tambor de cuerda	1
8	Almohadilla de batería	2
9	Bloqueo de límite	1
10	Cable de acero	1
11	Funda de montaje para cable de transporte	2
12	Anillo de sujeción de cable	1
13	Gancho	1
14	Palanca del interruptor de límite "arriba"	1
15	Palanca del interruptor de límite "abajo"	1
16	Tornillo de cabeza hexagonal interior	1
17	Eje del tambor de cuerda	1
18	Pasador plano	1
19	Cojinete	1
20	Caja de cambios	1
21	Tornillo de cabeza hueca	8
22	Rueda dentada de la segunda etapa de la caja de cambios	1
23	Sello de papel	1
24	Cojinete	1
25	Eje intermedio	1
26	Rueda dentada de la primera etapa de la caja de cambios	1
27	Cojinete	1
28	Tapa delantera del motor	1
29	Cojinete	1
30	Rotor	1
31	Estator	1
32	Carcasa	1
33	Muelle	1
34	Anillo de freno	1
35	Cojinete	1
36	Carcasa del motor	1
37	Tornillo de cabeza hexagonal (largo)	4
38	Tapa del ventilador	1
39	Paleta de ventilador	1
40	Contactor de interruptor de límite	2
41	Junta de limitador	2
42	Interruptor de límite superior	1
43	Interruptor de límite inferior	1
44	Caja de conexiones	1
45	Tapa de la caja de conexiones	1
46	Bloque de terminales	1
47	Cable de cuatro núcleos	1
48	Enchufe	1
49	Abrazadera de cable (pequeña)	1
50	Abrazadera de cable (grande)	2
51	Pasador de montaje del bloque	2
52	Tornillo sin fin	2
53	Elementos de montaje en bloque	1
54	Gancho de bloque	1
55	Interruptor	1
56	Interrupción de emergencia	1
57	Agarradero	1
58	Condensador	1

59	Tornillo de recesión cruzada	1
60	Cable de control	1
61	Tornillo autorroscante con hexágono en cruz	1

Grúa eléctrica:



Nr.	Descripción del dispositivo	Cantidad
1	Placa lateral de la rueda de alimentación	1
2	Rueda de alimentación	2
3	Espaciador interior	4
4	Cojinete (6204-2RS)	4
5	Anillo de bloqueo del eje Ø20	4
6	Espaciador exterior	4
7	Anillo de bloqueo para el agujero Ø47	4
8	Rueda motriz	2
9	Placa lateral para las ruedas motrices	1
10	Eje de engranaje	1
11	Cojinete (6204-ZN)	4
12	Engranaje grande	1
13	Cojinete (61900)	1
14	Tapón delantero	1
15	Cojinete (6000-2RS)	2
16	Rotor	1
17	Estator	1
18	Muelle	1
19	Anillo de freno	1
20	Tapa de transmisión	1
21	Paleta de ventilador	1
22	Tapa del ventilador	1
23	Espaciador de carcasa	1
24	Elemento de conexión de la carcasa	1
25	Limitador de movimiento	1
26	Resorte limitador	2
27	Soporte de limitador	2
28	Tuerca de corona M6x1,5	4
29	Eje roscado	2
30	Placa con agujero para el gancho	1
31	Rueda de equilibrio	1
32	Eje de equilibrio	1
33	Interruptor de dirección	1
34	Interrupción de emergencia	1
35	Enchufe	1
36	Condensador	1
37	Carcasa frontal del mando a distancia	1
38	Microinterruptor	2
39	Carcasa	1
40	Bloque de terminales	1
41	Cable de cuatro núcleos	1
42	Carcasa trasera del mando a distancia	1
43	Pieza de extensión para el limitador de movimiento	2



Ezt a felhasználói kézikönyvet gépi fordítással fordították le. Minden erőfeszítést megtettünk a fordítás pontosságának biztosítása érdekében, de kérjük, vegye figyelembe, hogy az automatizált fordítások nem tökéletesek, és nem az emberi fordítók helyettesítésére szolgálnak. A felhasználói kézikönyv hivatalos változata angol nyelvű. A lefordított változat és az eredeti angol nyelvű változat közötti eltérések nem jogilag kötelező érvényűek. Ha bármilyen kérdése van a fordítás pontosságával kapcsolatban, kérjük, olvassa el az angol nyelvű változatot, amely a hivatalos hivatkozási alap. További nyelvi változatok kérésre a info@expondo.com címen érhetők el.

Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke	
Precíziós mérleg	Emelő (szervizkocsi)	
Modell	PROCAT 500	PROCAT 300
Tápfeszültség [V~] / Frekvencia [Hz]	230~/50	
Csörlő bemeneti teljesítménye [W]	900	550
Csörlő névleges áram [A]	4,0	2,4
Emelési kapacitás blokk nélkül [kg]	250	150
Emelési kapacitás blokkal [kg]	500	300
Emelési magasság blokk nélkül [m]	12	
Emelési magasság blokkal [m]	6	
Emelési sebesség nélkül blokk [m/min]	4	
Emelési sebesség blokk [m/min]	8	
Mechanizmusok csoportja	M1	
IP védelmi szint	IP 54	
A szigetelés mértéke	B	
Vezeték átmérője [mm]	4,2	3,0
A kötélszakítószilárdsága [N/mm ²]	≥1700	≥1870
Készülék munkaciklusa *	S3 25% -10 perc	S3 20% 10 perc
A rendszer kapacitása	29 + 6μF / 450V	16,5 + 3,5μF / 450V

Paraméter leírása	Paraméter értéke	
Precíziós mérleg	Elektromos futómacska	Darus szervizkocsi
Modell	PROCAT 500	PROCAT 300
Tápfeszültség [V~] / Frekvencia [Hz]	230~/50	
Névleges teljesítmény [W]	200	
Névleges áramerősség [A]	0,88	
Emelési sebesség [m/min]	16	
IP védelmi fokozat	IP 54	
A szigetelés mértéke	B	
Kapacitás [kg]	999	
Készülék munkaciklusa *	S3 25% -10 perc	

Paraméter leírása	Paraméter értéke
-------------------	------------------

Precíziós mérleg	Elektromos futómacska	
Modell	PROCAT 1200	PROCAT 800
Tápfeszültség [V~] / Frekvencia [Hz]	230~/50	
Csörlőmotor teljesítménye [W]	1800	1300
Daru motor teljesítménye [W]	540	
Emelési kapacitás blokk nélkül [kg]	600	400
Emelési kapacitás blokkal [kg]	990	800
Emelési magasság blokk nélkül [m]	12	
Emelési magasság blokkal [m]	6	
Emelési sebesség nélkül blokk [m/min]	8	
Emelési sebesség blokk [m/min]	4	
Daru sebessége [m/min]	13	
Vezeték átmérője [mm]	5,6	5,1
Súly [kg]	51	36

* **Készülék munkaciklus** - S3 szakaszos üzemmód, folyamatos működési idő a készülék a pihenés egy bizonyos időszakban (10 perc).

Az **PROCAT 500**, S3 25% -10 perc, tehát a készüléket csak a megadott üzemidő 25%-áig (2 perc 30 mp) lehet működtetni, a fennmaradó időt pihenésre, a meghajtóelemek hűtésére kell fenntartani (7 perc 30 mp).

Az , S3 20% - 10 perc esetén **PROCAT 300** a készüléket csak a megadott idő 20%-áig (2 perc) lehet működtetni, a fennmaradó időt pihenésre, a meghajtóelemek lehűtésére kell fenntartani (8 perc).

1. Általános leírás

A felhasználói kézikönyv célja, hogy segítse a készülék biztonságos és problémamentes használatát. A terméket szigorú műszaki üzemeltetés szabályai szerint, a legkorszerűbb technológiák és alkatrészek felhasználásával tervezik és gyártják. Ezenkívül a legszigorúbb minőségi előírásoknak megfelelően készül.

**NE HASZNÁLJA A KÉSZÜLÉKET, HA NEM OLVASTA ÉS ÉRTETTE MEG
ALAPOSAN EZT A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT.**

A készülék élettartamának meghosszabbítása és a problémamentes működés biztosítása érdekében használja a készüléket a jelen használati útmutatónak megfelelően, és rendszeresen végezze el a karbantartási feladatokat. A jelen felhasználói kézikönyvben szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja a jogot a minőség javításával kapcsolatos változtatásokra. A készüléket úgy tervezték, hogy a technológiai fejlődés és a zajcsökkentési lehetőségek figyelembevételével a lehető legkisebbre csökkentse a zajkibocsátás kockázatát.

Legenda



A termék megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak.



Használat előtt olvassa el a használati utasítást.



A terméket újra kell hasznosítani.



FIGYELEM! vagy **VIGYÁZAT!** vagy **FIGYELEM!** vagy **FIGYELEM!** Az adott helyzetre alkalmazható.
(általános figyelmeztető jel)



Használjon fülvédőt. A hangos zajnak való kitettség halláskárosodáshoz vezethet.



Viseljen fejbédőt.



Viseljen lábvédőt.



FIGYELEM! Elektromos áramütésre figyelmeztetés!



FIGYELEM! Forgó alkatrészek, beakadásvészély!



FIGYELEM! Kézzele való összenyomódás veszélye!



FIGYELEM! Felfüggesztett súly!



Vészleállítás!



Csak beltérben használható.



NE FELEDJE! A bábéskodókat biztonságos távolságban kell tartani a munkahelytől.



NE FELEDJE! A jelen kézikönyvben található rajzok csak illusztrációs célokat szolgálnak, és egyes részletek eltérhetnek a tényleges terméktől.

2. Használati biztonság



FIGYELEM! Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és útmutatót! A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést vagy akár halált is okozhat.

A figyelmeztetésekben és utasításokban az "eszköz" vagy "termék" kifejezések a következőkre utalnak: a készülék használata.

Kocsi/daru szervizkocsi

2.1. Elektromosságra vonatkozó biztonsági szabályok

- A készülék villásdugójának illenie kell a konnektorba. A villásdugót semmilyen módon ne módosítsa. Az eredeti villásdugók és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.

- b) Kerülje a földelt elemekkel, például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezést. Fokozottan fennáll az áramütés veszélye, ha a teste földelve van, és megérinti a készüléket, miközben közvetlen esőnek, nedves járdának van kitéve, vagy nedves környezetben dolgozik. A készülékbe jutó víz növeli a sérülés és az áramütés kockázatát.
- c) Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel!
- d) Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérően! Soha ne használja a készülék felemelésére vagy a konnektorból való kihúzásra! A kábelt tartsa távol hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegabalyodott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- e) Ha a gépet szabadban üzemelteti, használjon kültéri hosszabbítót. A kültéri használatra tervezett hosszabbító használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) Ha nem tudja elkerülni, hogy a terméket nedves környezetben használja, használjon hibásáramú készüléket (RCD) a termék elektromos hálózathoz való csatlakoztatásához. Az RCD használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- g) Tilos a készülék használata, ha a tápkábel megsérült, vagy kopás jelei észlelhetők. A sérült tápkábelt szakképzett villanyszerelővel vagy a gyártó szervizével kell kicseréltetni.

2.2. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Ügyeljen a munkaterületen a rendre és a jó megvilágításra. A rendetlenség vagy a rossz megvilágítás balesetekhez vezethet. Legyen előrelátó, ügyeljen a cselekedeteire és használja a józan eszét a berendezés használata során.
- b) Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.
- c) Ha bármilyen sérülést vagy szabálytalanságot tapasztal a termék működésében, azonnal kapcsolja ki azt, és jelentse egy erre felhatalmazott személynek.
- d) Ha bizonytalan abban, hogy a termék megfelelően működik-e, vagy sérülést észlel, lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével.
- e) A berendezés javítását kizárólag a gyártó szervize végezheti. saját hatáskörben javítást végezni!
- f) Tűz esetén por vagy szén-dioxid (CO₂) tűzoltó készülékkel oltsa el a tüzet (olyan készülékkel, amelyet feszültség alatt álló elektromos berendezésekhez terveztek).
- g) Gyermek vagy illetéktelen személyek nem tartózkodhatnak a munkaterületen. (A figyelmetlenség elvesztheti az irányítást a készülék felett.)
- h) Élet- vagy egészségkárosodás veszélye, baleset vagy meghibásodás esetén azonnal állítsa le a készüléket a VÉSZLEÁLLÍTÓ gombbal!
- i) A biztonsági információs matricák állapotát rendszeresen ellenőrizni kell. Amennyiben a matricák olvashatatlanok, újakra kell őket cserélni.
- j) A használati utasítást meg kell őrizni, később is szükség lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati útmutatót is át kell adni a termékkel együtt.
- k) A csomagolás részeit és az apró alkatrészeket tartsa gyermekektől elzárva.
- l) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól!



Ne feledje! A készülék használatakor védje a gyermekeket és a közelben tartózkodókat.

2.3. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Ne kezelje ezt a készüléket, ha fáradt, beteg, vagy olyan alkohol, kábítószer vagy gyógyszer hatása alatt áll, amely befolyásolhatja a készülék kezelési képességét.

- b) A készüléket nem használhatják csökkent szellemi, érzékszervi vagy értelmi képességekkel rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is), illetve olyan személyek, akiknek nincs tapasztalatuk és/vagy ismereteik, kivéve, ha felügyelet alatt állnak, vagy a biztonságukért felelős személy utasította őket a készülék működtetésére.
- c) A készüléket csak olyan testileg és szellemileg alkalmas, szakképzett személyek kezelhetik, akik elolvasták a jelen használati utasítást, és részt vettek munkavédelmi képzésben.
- d) Legyen óvatos, használja a józan eszét a készülék használata során. Munka közben egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos balesetet okozhat.
- e) Használja a szimbólummagyarázat 1. pontjában felsorolt, a gép üzemeltetéséhez szükséges személyi védőfelszereléseket. A megfelelő, hitelesített egyéni védőfelszerelések használata csökkenti a sérülés veszélyét.
- f) A véletlen indítás elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban van, mielőtt áramforráshoz csatlakoztatná.
- g) Ne becsülje túl képességeit. Mindenkor tartsa fenn teste egyensúlyát. Ez lehetővé teszi váratlan helyzetekben a készülék jobb irányítását.
- h) Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészekről! A bő ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú hajat elkapathatják a mozgó alkatrészek.
- i) A gép bekapcsolása előtt távolítsa el a beállításhoz használt szerszámokat vagy csavarkulcsokat. A gép forgó elemeiben hagyott szerszámok vagy csavarkulcsok sérülést okozhatnak.
- j) A készülék nem játék. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek játszanak a készülékkel.

2.4. A készülék biztonságos használata

- a) Ne terhelje túl a berendezést! Az adott alkalmazásnak megfelelő eszközöket használja! A helyesen kiválasztott termék jobban és biztonságosabban végzi el azt a munkát, amelyre tervezték.
- b) Ne használja a készüléket, ha a be-/kikapcsoló nem működik megfelelően (nem kapcsol be és ki). A kapcsolóval nem vezérelhető készülékek veszélyesek, nem alkalmasak a használatra és meg kell őket javítani.
- c) Beállítás, tisztítás vagy szervizelés előtt válassza le a készüléket a tápellátásról. Ez az óvintézkedés csökkenti a véletlen bekapcsolás kockázatát.
- d) Használaton kívül a berendezést olyan helyen tárolja, ahol gyermekek és a berendezést vagy a használati útmutatót nem ismerő személyek számára elérhetetlen! A berendezés veszélyes a gyakorlatlan felhasználók kezében.
- e) Tartsa a berendezést jó műszaki állapotban! Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a berendezés nem mutat-e általános vagy a mozgó elemekkel kapcsolatos sérüléseket (alkatrészek vagy elemek törése vagy minden egyéb olyan körülmény, amely hatással van a berendezés biztonságos működésére)! Sérülés esetén a készüléket használat előtt javítsa meg!
- f) A készülék gyermekektől elzárva tartandó.
- g) A készülékek javítását és karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti cserealkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
- h) A készülék működési integritásának biztosítása érdekében tilos eltávolítani a gyári burkolatot vagy a csavarokat.
- i) Kerülje az olyan helyzeteket, amikor a készülék működés közben nagy terhelés alatt megáll. Ez a meghajtó alkatrészeinek túlmelegedéséhez és az egység károsodásához vezethet.

- j) Ne érintsen meg semmilyen mozgó alkatrészt vagy tartozékot, kivéve, ha a készülék ki van húzva a hálózathoz.
- k) Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, amíg be van kapcsolva.
- l) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a szennyeződések felhalmozódást.
- m) A készülék nem játék. Gyermekek nem végezhetik felnőtt felügyelete nélkül a tisztítási vagy karbantartási munkákat.
- n) Tilos módosítani a készülék felépítését paramétereinek vagy kialakításának megváltoztatása érdekében.
- o) Tartsa távol a készülékeket tűztől és más hőforrásoktól.
- p) Ne terhelje túl a berendezést! Ne lépje túl a készülék maximális terhelését!
- q) A gép használata előtt a kezelőnek el kell végeznie egy terhelés nélküli próbaüzemet, és ellenőriznie kell a következőket:
 - a kapcsoló lehetővé teszi-e a teher emelését, leengedését és megállítást bármikor,
 - hogy a daru szabadon és zavartalanul mozog-e,
 - hogy az elektromos csörlő működése közben nem hall-e szokatlan zajokat,
 - a kábel szabadon feltekerhető és letekerhető.
- r) Tilos a felfüggesztett terheket megdönteni vagy a földön húzni.
- s) Ne használja a készüléket kültéren, ha esik az eső vagy kedvezőtlenek az időjárási körülmények.
- t) Tilos a felfüggesztett teher alatt (és annak közvetlen közelében) járni vagy tartózkodni. Tilos embereket vagy állatokat emelni ezzel a készülékkel.
- u) Tilos a függő terhet felügyelet nélkül hagyni.
- v) A felszerelés után egyensúlyozza ki a horogtömbbe függesztett súlyt.
- w) A rakomány nem lóghat túl sokáig a kampón, különben károsíthatja a készüléket, vagy balesethez vezethet.
- x) Ellenőrizze, hogy a kábel nem lóg-e túl lazán. Mindig megfelelően tekerje fel a kábelt, hogy elkerülje annak sérülését. Ha a kábel elhasználódott, ki kell cserélni.
- y) Ha a készüléket túlterhelték, vagy erős ütéseknek volt kitéve, használat előtt egy hivatalos szerviztechnikusnak kell ellenőriznie.
- z) Kerülje a teher lengését.
- aa) A készülék lehetővé teszi a tárgyak szállítását egyenes és íves síneken.
- bb) A teher felfüggesztése előtt mindig győződjön meg arról, hogy a szállítási tér akadálymentes.
- cc) Tilos a függő terhen mechanikai vagy egyéb munkákat végezni (hegesztés, vágás stb.).
- dd) A talaj feletti terhek emelését a lehető legalacsonyabb sebességgel kell végrehajtani. A berendezéssel történő szállítás során kerülje a rázkódást, ütések és hirtelen sebességváltásokat. Ez csökkenti a teher leesésének kockázatát.
- ee) A készülék folyamatos használata nem ajánlott. Az eszköz munkaciklusát be kell tartani.



FIGYELEM! A készülék biztonságos kialakítása és védőfunkciói, valamint a kezelőt védő kiegészítő elemek használata ellenére a készülék használata során még mindig fennáll a baleset vagy sérülés csekély kockázata. Maradjon éber és használja a józan eszt a készülék használatakor.

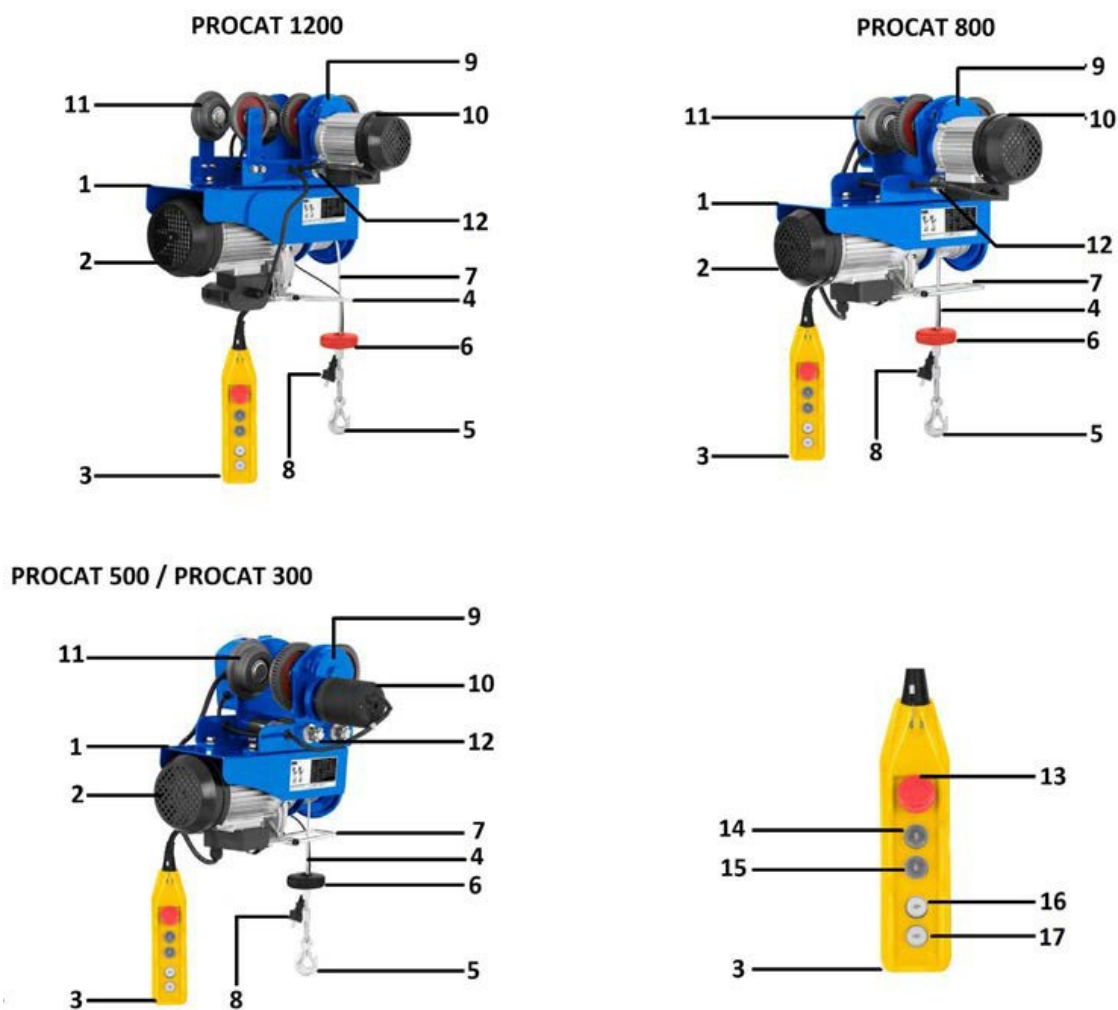
3. Üzemeltetési szabályok

A készüléket a terhek függőleges emelésére és süllyesztésére tervezték, a profil mentén vízszintes irányban történő mozgás lehetőségével.

A készülék használható gyárakban, gazdaságokban, építkezéseken, eszközök összeszereléséhez, valamint áruk be- és kirakodásához. A készülék nem alkalmas olvadt tömegű termékek szállítására!

A felhasználó felel a készülék nem rendeltetésszerű használatából eredő károkért.

3.1. Termék áttekintés



1 - Csörlő

2 - Csörlőmotor

3 - Távirányító

4 - Hordozó kábel

5 - Hook

6 - Határázár

7 - Végálláskapcsoló kar

8 - Tápkábel dugó

9 - Daru (oldallemez)

10 - Daru motor

11 - Adagoló kerék

12 - Oldalsó tengely

13 - Vészleállító gomb

VEZÉRLŐGOMB:

14 - Fel

15 - Lefelé

16 - Balra

17 - Jobbra.

3.2. Beüzemelés előtt

MUNKAKÖRNYEZETI FELTÉTELEK



VIGYÁZAT! Ne használja a készüléket korrozív környezetben és robbanásveszélyes környezetben! Mindig tartsa be a Tab. "MUNKAKÖRNYEZETI FELTÉTELEK", amikor a készülékkel dolgozik!

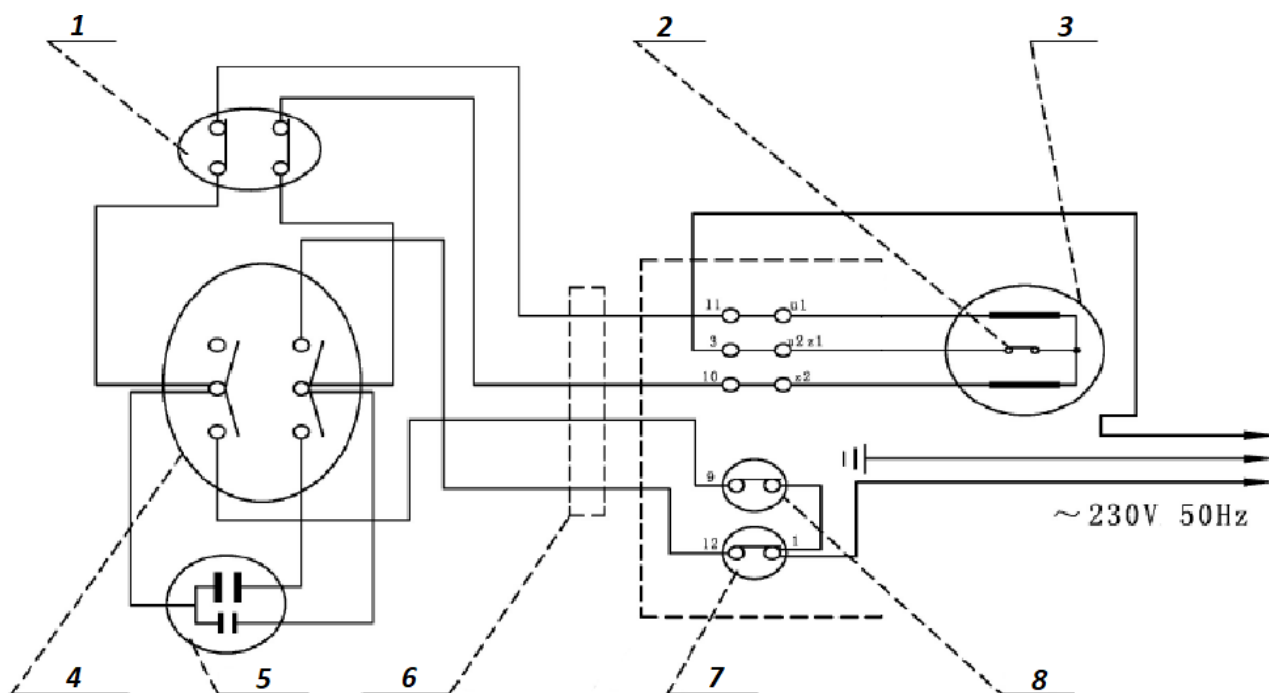
MUNKAKÖRNYEZETI FELTÉTELEK	
Környezeti hőmérséklet [°C]	0 ~ 40
Relatív páratartalom [%]	< 85
Magasság [tengerszint feletti magasság]	< 1000
Szállítási és tárolási hőmérséklet [°C]	-25 ~ 55

ELEKTROMOS DIAGRAM



VIGYÁZAT! Az elektromos rendszert, amelyhez a készüléket csatlakoztatják, 10 A biztosítékkal vagy 10 A túláram-megszakítóval kell ellátni.

ELEKTROMOS CSÖRLŐ



1 - Vészleállítás

2 - OTP védelem

3 - Motor

4 - Mozgáskapcsoló

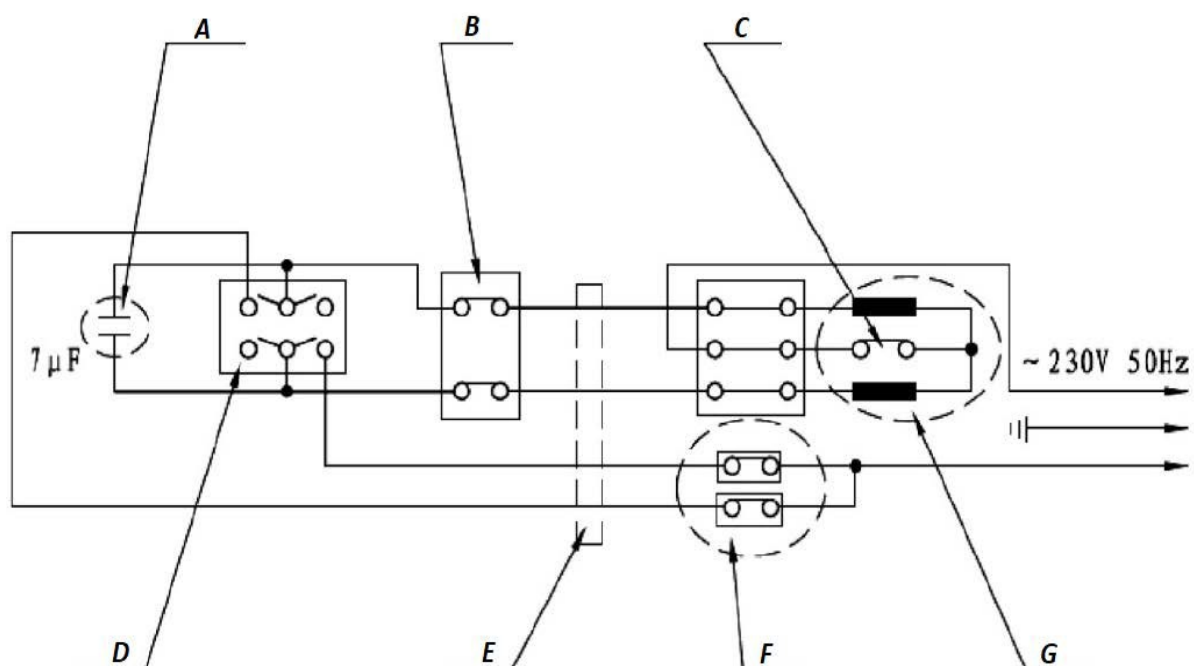
5 - Kondenzátor

6 - Vezérlő kábel

7 - "Le" végálláskapcsoló

8 - "Fel" végálláskapcsoló

ELEKTROMOS KRÁN



A - kondenzátor

B - Vészleállítás

C - OTP védelem

D - tápkapcsoló

E - Vezérlő kábel

F - Mikrokapcsoló

G - Motor

TELEPÍTÉSI FELTÉTELEK



VIGYÁZAT! A készülék összeszerelése előtt győződjön meg arról, hogy minden elem teljes és sértetlen! Eltérés esetén azonnal forduljon a szállítóhoz!

A készüléket úgy helyezze el, hogy a főcsatlakozó bármikor elérhető legyen. Ellenőrizni kell, hogy a készülék tápellátása megfelel-e az adattáblán megadott adatoknak!

A készülék felszereléséhez használt szerkezet (alap és tartóprofil) teherbíró képességének a megengedett legnagyobb üzemi terhelés többszörösét kell elviselnie. A szilárdsági paraméterek betartása, a tartószerkezet minősége és a készülék tartószerkezetre történő felszerelése a felhasználó felelőssége.

A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE

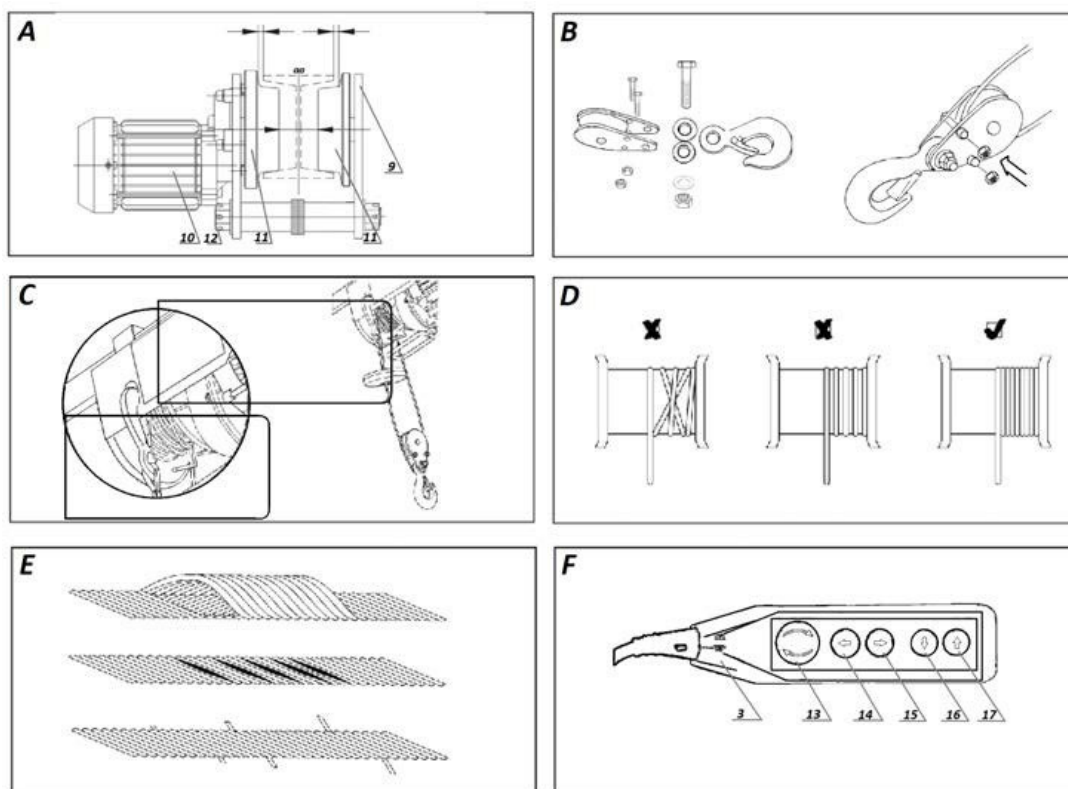
- Távolítsa el a rögzítőszalagot a kábeldobról.
- Távolítsa el az oldalsó tengelyeket rögzítő csapszegeket és anyákat (12).
- Helyezze el a daru oldallapjait (9) egyenletesen, a sín szélességének (aa) megfelelően, amelyre a gépet (A) fel kell szerelni.
- A megfelelő stabilizálás érdekében töltsse ki a tengelyek (12) szabad helyeit távtartókkal.
- Szerelje fel és húzza meg a tengelyeket rögzítő anyákat (12). A végén rögzítse egy csapszeggel.
- A beszerelés után győződjön meg arról, hogy a betétkerekek (11) megfelelően illeszkednek a sínhez, szabadon gördülnek, és hogy az oldallapok (9) párhuzamosan helyezkednek el.

MEGJEGYZÉS: A készülék beszerelése után ellenőrizze a megfelelő működést egy könnyű teher felfüggesztésével és a készülék többszöri gördítésével a sín mentén, mielőtt először használná a tényleges terhelésen.

BLOKK-SZERELVÉNY

A készülék egy további tartozékkal van felszerelve, amely egy blokk. A blokk használata lehetővé teszi, hogy kétszer akkora terhet emeljen. A blokk összeszerelése a kábelhez:

- Csavarja ki és távolítsa el a blokk rögzítőelemeit (B).
- Vezesse át a hordozókötelet a kampóval (B) a szíjtárcsán.
- Csatlakoztassa az összes blokkrészt (B).
- Ellenőrizze az összeszerelés helyességét, húzza meg a meglazult alkatrészeket.
- Csatlakoztassa a hordozókötél horgát (5) a csörlő alján található, erre a célra szolgáló tartóhoz (C).



VIGYÁZAT! Minden szerelési munkát úgy kell elvégezni, hogy a készüléket le kell választani az áramellátásról!

3.3. Munkavégzés a berendezéssel

HASZNÁLATI SZABÁLYOK

- A terheket a csörlő lehető legalacsonyabb sebességével kell emelni.
- Mielőtt elkezdené a munkát a géppel, győződjön meg arról, hogy a kábel megfelelően fel van-e tekerve a dobra (D).
- Az acélkábelnek mindig feszesnek kell lennie a teher emelése előtt.
- A csörlőmotor túlmelegedés elleni védelemmel (OTP) van felszerelve. Ha a rendszer működés közben túlmelegszik, a rendszer leállítja a működést, és a meghajtó alkatrészeinek lehűlése után folytatja azt.
- Vigyázat! A készülék nem rendelkezik terhelhetőségi érzékkel. Ha a gép nem tudja felemelni a terhet, akkor a csörlő maximális terhelése túllépésre került. Ne próbálja meg újra felemelni a terhet! Mielőtt újra dolgozna a készülékkel, várja meg, amíg a készülék meghajtó elemei teljesen lehűlnek.
- Tilos a végálláskapcsolókat a gép rutinszerű leállítási módjaként használni. Ezek a végálláskapcsolók, vészkapcsolók, amelyek a munkahelyi biztonságot biztosítják.
- Mielőtt a készülékkel dolgozna, győződjön meg arról, hogy a teher megfelelően rögzítve van a hordozókötél kampójához (5) vagy a csörlő blokkjához.
- Amikor a készülékkel dolgozik, tartson biztonságos távolságot a teher és a csörlőkötél között.
- A kábelnek (4) mindig jó állapotban kell lennie. A kábel esetleges sérülése E ábra.

A KÉSZÜLÉK KEZELÉSE

- a) A készülékkel végzett minden munka előtt ellenőrizze, hogy a vészkapcsoló és a kezelőpanel jó műszaki állapotban van-e.
- b) A terhelést a távirányító (F) gombjai (nyilak) vezérlik: fel (14), le (15), balra (16), jobbra (17).
- c) Ha a teher "felfelé" történő mozgatásakor a kezelő nem állítja meg a géphajtást a végálláskapcsoló kar (7) szintje alatt, a végállászár (6) felfelé mozgatja a kart (7), és a végálláskapcsoló aktiválódik. A készülék működése leáll.
- d) Ha a teher "lefelé" történő vezérlése során a kezelő nem állítja le a gép meghajtását a dobon lévő acélkábel biztonságos határértéke felett, az alsó végálláskapcsoló kar aktiválódik, és a gép leáll.
- e) **MEGJEGYZÉS:** Vészhelyzetben azonnal nyomja meg a piros vészleállító gombot (13)! A készülék működése leáll!
- f) A készülék nem működhet, ha a vészkapcsolót (13) megnyomták.
- g) A készülék működésének folytatásához a vészleállítás aktiválása után oldja fel a vészleállító gombot (13) a gombon lévő nyilakkal jelzett elfordítással.

3.4. Tisztítás és karbantartás



VIGYÁZAT!

- A készülék folyamatos üzemideje körülbelül 8000 ciklus * (a kopó alkatrészek nélkül). A biztonságos és zavartalan működés biztosítása érdekében az élettartam-határérték túllépése után a teljes készülék ellenőrzését és karbantartását el kell végezni.
 - Az időszakos ellenőrzés a készülék körülbelül 100 ciklus* után történő ellenőrzésére vonatkozik.
- * A munkaciklus a teher egyszeri felemelését és leeresztését jelenti.
- a) Minden tisztítás, beállítás vagy tartozékcseré előtt, valamint akkor is, ha a készüléket nem használja, húzza ki a hálózati csatlakozót, és hagyja teljesen kihűlni a készüléket.
 - b) A sérült vagy elkopott alkatrészeket rendszeresen cserélje ki, és vezessen megfelelő karbantartási jegyzőkönyvet.
 - c) Rendszeresen ellenőrizze a végálláskapcsolók működését.
 - Végezzen tesztfuttatást terhelés nélkül.
 - Mozgassa a rakományt "felfelé". Ne állítsa le a géphajtást a végálláskapcsoló kar (7) szintje alatt. A végálláskapcsolót aktiválni kell - a készülék működését le kell állítani.
 - Mozgassa a rakományt "lefelé". Ne állítsa le a géphajtást a dobon lévő acélkábel biztonságos határértéke felett. Az alsó végálláskapcsolót aktiválni kell
 - a készülék működését le kell állítani.
 - d) Rendszeresen ellenőrizze a táp- és vezérlőkábelek műszaki állapotát.
 - e) Rendszeresen ellenőrizze a fékrendszer állapotát. A féket akkor is ellenőrizni kell, ha a motor működés közben szokatlan hangokat ad ki, vagy ha a készülék nem képes elviselni a névleges terhelést.
 - f) Mindig 200 működési ciklus után végezze el a tartó kábel és a blokkok karbantartását (kenés).
 - g) Mindig ellenőrizze a hordozókábel műszaki állapotát, miután meghaladta a 30 működési ciklust. A sérült hordozókábelt azonnal ki kell cserélni.

- h) Mindig ellenőrizze a horog és a csörlőtömeg műszaki állapotát 1000 működési ciklus után.
- i) Minden alkalommal, amikor a készülék több mint 1000 munkacikluson keresztül működik, ellenőrizze a készülék rögzítőcsavarjait.
- j) A felületek tisztítására csak maró anyagoktól mentes tisztítószeret szabad használni.
- k) Minden tisztítás után az összes alkatrészt alaposan meg kell szárítani a készülék újbóli használata előtt.
- l) A készüléket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni.
- m) Tilos a készüléket vízsugárral fröcskölni, vagy vízbe meríteni.
- n) Ügyeljen arra, hogy víz ne kerülhessen a készülék házába.
- o) A szellőzőnyílásokat kefével és sűrített levegővel kell tisztítani.
- p) A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e raja sérülések és megfelelően működik-e.
- q) A tisztításhoz puha rongyot vagy szivacsot kell használni.
- r) Ne tisztítsa a készüléket maró anyagokkal, orvosi tisztítószerrel, higítókkal, üzemanyaggal, olajokkal vagy más vegyszerekkel, mert ezek károsíthatják a készüléket.

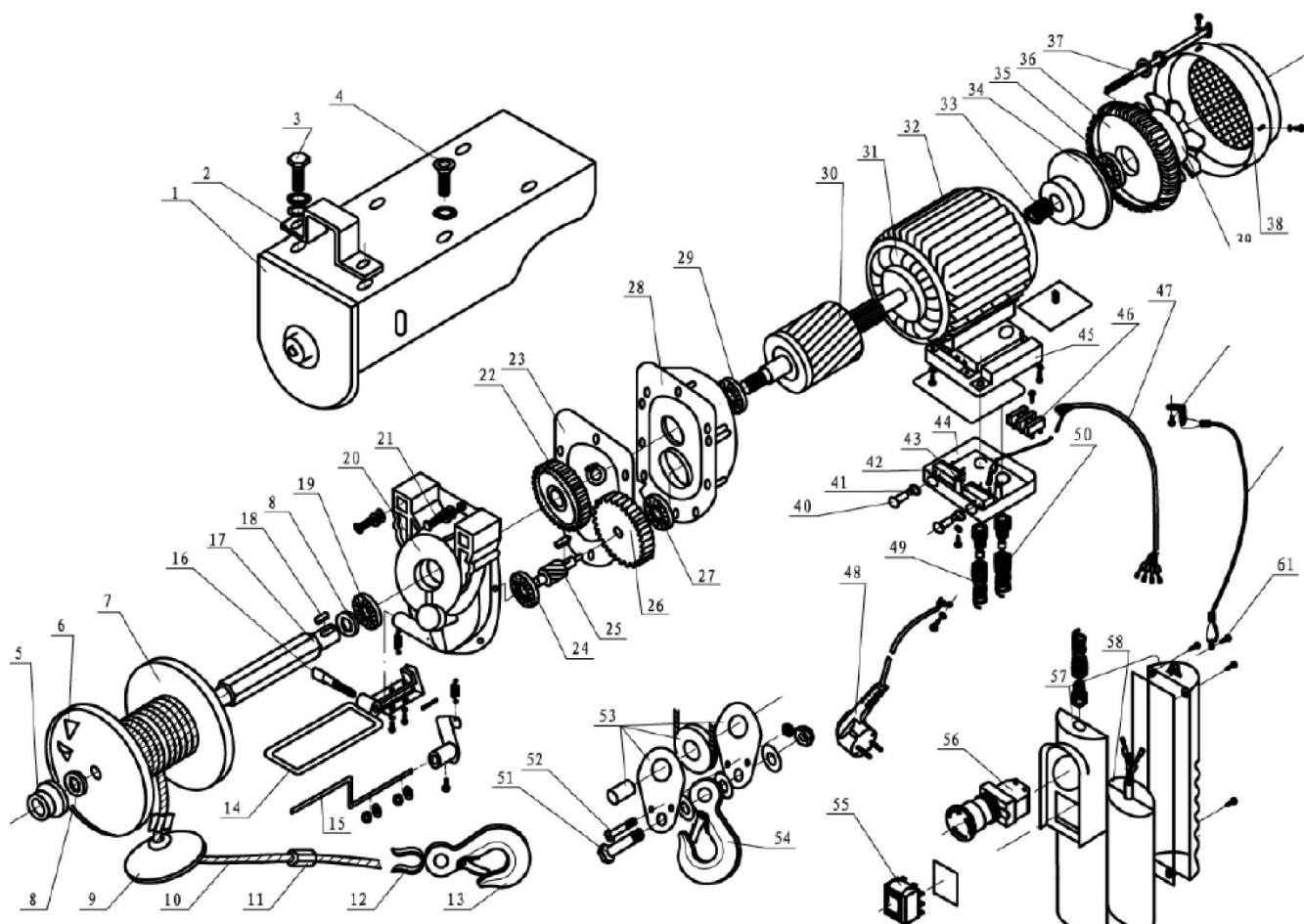
HASZNÁLT KÉSZÜLÉKEK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az élettartam lejártá után a terméket tilos a hagyományos háztartási hulladékkal együtt kidobni, ehelyett át kell adni elektromos és elektronikai berendezések újrahasznosítására szakosodott gyűjtőpontra. Ezt a terméken, a használati útmutatóban vagy a csomagoláson található szimbólum is jelzi. A készülékben használt anyagok a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatóak. Az újrafelhasználással, anyagok újrahasznosításával vagy a használt eszközök más módon történő használatával jelentős mértékben hozzájárul környezetünk védelméhez.

A helyi közigazgatás tájékoztatja Önt a használt készülékek megfelelő ártalmatlanítási helyéről.

3.5. Összeszerelési rajzok

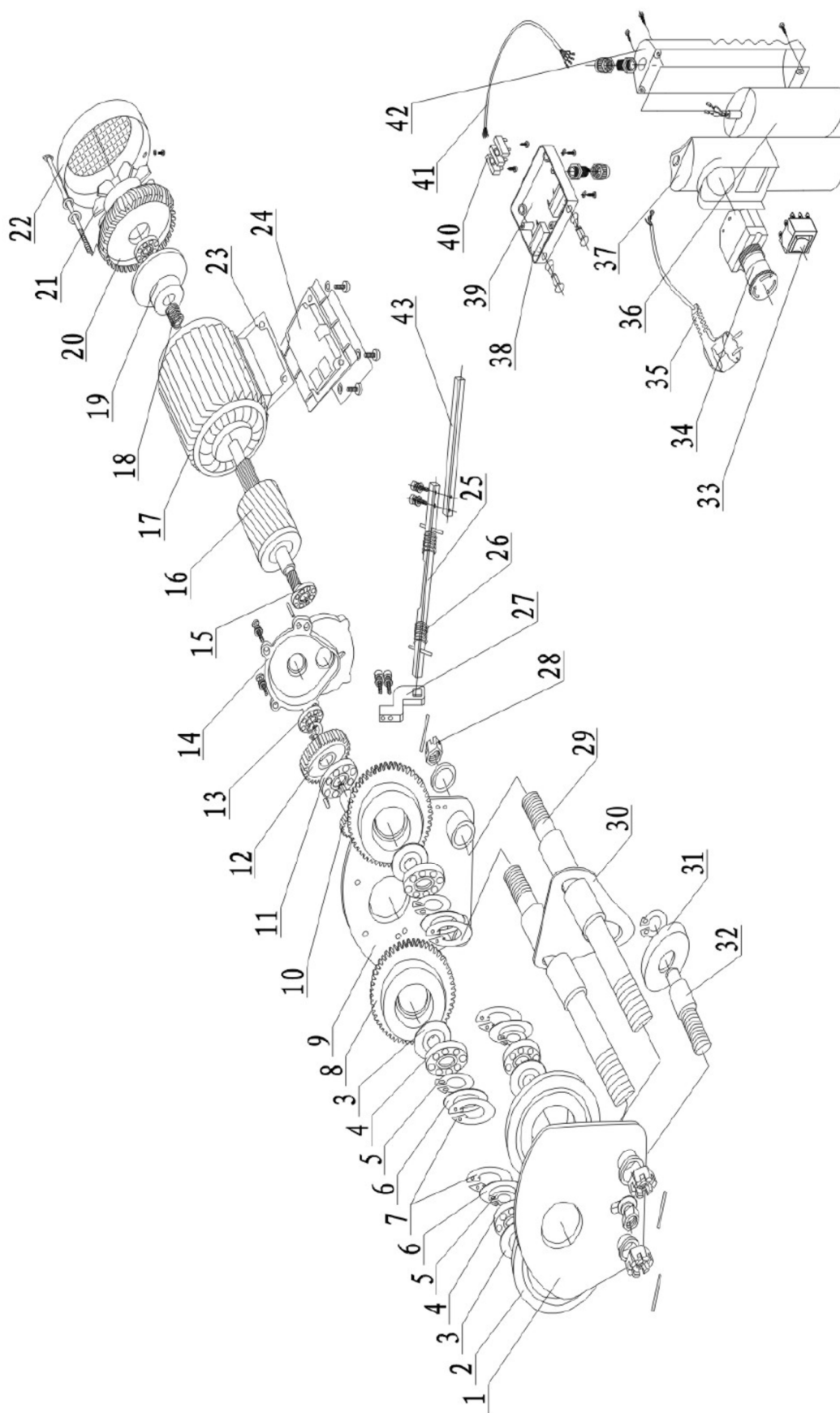
Elektromos csörlő:



Nr	A készülék leírása	Mennyiség
1	Oldalsó lemez	1
2	Szerelőnyílás	2
3	Hatlapfejű csavar	4
4	Hüvelykes csavar	2
5	Csapág	1
6	Szerelőcsap	2
7	Kötéldob	1
8	Drum pad	2
9	Határértékszár	1
10	Acélkábel	1
11	Hordozókábel rögzítőhüvely	2
12	Kábel rögzítő gyűrű	1
13	Kampó	1
14	"Fel" végálláskapcsoló kar	1
15	"Le" végálláskapcsoló kar	1
16	Belső hatszögletű csavar	1
17	Kötéldobtengely	1
18	Lapos csap	1
19	Csapág	1
20	Váltó	1
21	Hüvelykes csavar	8
22	A sebességváltó második fokozatának fogaskereke	1
23	Papírpecsét	1

24	Csapágý	1
25	Köztes tengely	1
26	A sebességváltó első fokozatának fogaskereke	1
27	Csapágý	1
28	A motor elülső fedele	1
29	Csapágý	1
30	Forgórész	1
31	Sztátor	1
32	Készülék háza	1
33	Rugó	1
34	Fékfelni	1
35	Csapágý	1
36	A motor háza	1
37	Hatszögletű csavar (hosszú)	4
38	Ventilátorfedő	1
39	Ventilátorlapát	1
40	Végálláskapcsoló kontaktor	2
41	Mozgásblokkoló tömítés	2
42	Felső végálláskapcsoló	1
43	Alsó végálláskapcsoló	1
44	Csatlakozóház	1
45	Csatlakozódoboz fedele	1
46	Sorkapocsblokk	1
47	Négyvezetékes kábel	1
48	Villásdugó	1
49	Kábelbilincs (kicsi)	1
50	Kábelbilincs (nagy)	2
51	Blokk rögzítő csap	2
52	Csiga	2
53	Blokk összeszerelési elemek	1
54	Blokkhorog	1
55	Kapcsoló	1
56	Vészleállítás!	1
57	Fogantyú	1
58	Kondenzátor	1
59	Keresztirányú recessziós csavar	1
60	Vezérlő kábel	1
61	Önmetsző csavar keresztüvellyel	1

Elektromos daru:



Nr	A készülék leírása	Mennyiség
1	Az adagoló kerék oldalsó lemeze	1
2	Adagoló kerék	2
3	Belső távtartó	4
4	Csapágó (6204-2RS)	4
5	Ø20 tengelyrögzítő gyűrű	4
6	Külső távtartó	4
7	Reteszelőgyűrű a lyukhoz Ø47	4
8	Vezető kerék	2
9	Oldallemez a meghajtó kerekekhez	1
10	Fogaskerék tengely	1
11	Csapágó (6204-ZN)	4
12	Nagy fogaskerék	1
13	Csapágó (61900)	1
14	Elülső sapka	1
15	Csapágó (6000-2RS)	2
16	Forgórész	1
17	Sztátor	1
18	Rugó	1
19	Fékfelni	1
20	A váltó burkolata	1
21	Ventilátorlapát	1
22	Ventilátorfedő	1
23	Tartozék távtartó	1
24	A ház összekötő eleme	1
25	Mozgásblokkoló	1
26	Korlátozó rugó	2
27	Korlátozó támogatás	2
28	M6x1,5 korona anya	4
29	Menetes tengely	2
30	Lemez egy lyukkal a horog számára	1
31	Mérlegkerék	1
32	Mérlegtengely	1
33	Irányváltó	1
34	Vészleállítás!	1
35	Villásdugó	1
36	Kondenzátor	1
37	A távirányító elülső burkolata	1
38	Mikrokapcsoló	2
39	Készülék háza	1
40	Sorkapocsblokk	1
41	Négyvezetékes kábel	1
42	A távirányító hátsó burkolata	1
43	Hosszabbító darab a mozgáskorlátozóhoz	2



Denne brugervejledning er blevet oversat ved hjælp af maskinoversættelse. Vi har gjort alt for at sikre, at oversættelsen er nøjagtig, men vær opmærksom på, at automatiserede oversættelser ikke er perfekte og ikke er beregnet til at erstatte menneskelige oversættere. Den officielle version af brugervejledningen er på engelsk. Eventuelle forskelle mellem den oversatte version og den oprindelige engelske er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørgsmål om nøjagtigheden af oversættelsen, bedes du henvise til den engelske version, som er den officielle reference. Flere sprogversioner er tilgængelige efter anmodning via info@expondo.com.

Tekniske data

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi	
Produktnavn	Talje (serveringsvogn)	
Model	PROCAT 500	PROCAT 300
Forsyningsspænding [V~] / Frekvens [HZ]	230~/50	
Spilindgangseffekt [W]	900	550
Nominel strøm for spil [A]	4,0	2,4
Løftekapacitet uden blok [kg]	250	150
Løftekapacitet med blok [kg]	500	300
Løftehøjde uden blok [m]	12	
Løftehøjde med blok [m]	6	
Løftehastighed uden blok [m/min]	4	
Løftehastighed med blok [m/min]	8	
Mekanismegruppe	M1	
IP-beskyttelsesniveau	IP 54	
Isoleringsgrad	B	
Rebdiameter [mm]	4,2	3,0
Rebtrækstyrke [N/mm ²]	≥1700	≥1870
Enhedens arbejdscyklus *	S3 25% -10 min	S3 20% 10 min
Systemets kapacitans	29 + 6μF / 450V	16,5 + 3,5μF / 450V

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi	
Produktnavn	Løbekat	Kranvogn
Model	PROCAT 500	PROCAT 300
Forsyningsspænding [V~] / Frekvens [HZ]	230~/50	
Nominel effekt [W]	200	
Nominel strøm [A]	0,88	
Løftehastighed [m/min]	16	
IP -kapslingsklasse	IP 54	
Isoleringsgrad	B	
Kapacitet [kg]	999	
Enhedens arbejdscyklus *	S3 25% -10 min	

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi
----------------------	----------------

Produktnavn	Løbekat	
Model	PROCAT 1200	PROCAT 800
Forsyningsspænding [V~] / Frekvens [HZ]	230~/50	
Spilmotorens effekt [W]	1800	1300
Kranens motoreffekt [W]	540	
Løftekapacitet uden blok [kg]	600	400
Løftekapacitet med blok [kg]	990	800
Løftehøjde uden blok [m]	12	
Løftehøjde med blok [m]	6	
Løftehastighed uden blok [m/min]	8	
Løftehastighed med blok [m/min]	4	
Kranens hastighed [m/min]	13	
Rebdiameter [mm]	5,6	5,1
Vægt [kg]	51	36

* **Enhedens arbejdsacyklus** - S3 intermitterende tilstand, kontinuerlig driftstid for enheden til mængden af hvile i en bestemt periode (10 minutter).

For **PROCAT 500**, S3 25% -10 min, så enheden kan kun betjenes i 25% af den angivne driftstid (2 min og 30 sek), resten skal reserveres til hvile, afkøling af drivelementerne (7 min og 30 sek).

For **PROCAT 300** S3 20% - 10 minutter kan enheden kun betjenes i 20% af den angivne tid (2 min), resten skal reserveres til hvile og nedkøling af drivelementerne (8 min).

1. Generel beskrivelse

Brugervejledningen er designet til at hjælpe med sikker og problemfri brug af enheden. Produktet er designet og fremstillet i overensstemmelse med strenge tekniske brugsbetingelser ved hjælp af de mest avancerede teknologier og komponenter. Derudover er det produceret i overensstemmelse med de strengeste kvalitetsstandarder.

**BRUG IKKE ENHEDEN, MEDMINDRE DU HAR LÆST OG FORSTÅET
DENNE BRUGERVEJLEDNING GRUNDIGT.**

For at øge enhedens levetid og sikre problemfri drift skal du bruge den i overensstemmelse med denne brugervejledning og regelmæssigt udføre vedligeholdelsesopgaver. De tekniske data og specifikationer i denne brugervejledning er opdaterede. Producenten forbeholder sig ret til at foretage ændringer i forbindelse med kvalitetsforbedringer. Enheden er designet til at reducere risikoen for støjmission til et minimum under hensyntagen til teknologiske fremskridt og muligheder for støjreduktion.

Legende



Produktet opfylder de relevante sikkerhedsstandarder.



Læs instruktionerne før brug.



Produktet skal genbruges.



ADVARSEL! eller **FORSIGTIG!** eller **HUSK!** Gælder for den givne situation.

(generelt advarselsskilt)



Brug høreværn. Udsættelse for kraftig støj kan resultere i høretab.



Brug hovedbeskyttelse.



Brug fodbeskyttelse.



OBS! Advarsel om elektrisk stød!



OBS! Roterende dele, fare for sammenfiltring!



OBS! Fare for knusning af hænder!



OBS! Suspenderet vægt!



Nødstop!



Må kun bruges indendørs.



OBS! Tilskuere skal holdes på sikker afstand af arbejdspladsen.



OBS! Tegningerne i denne manual er kun til illustration, og nogle detaljer kan afvige fra det faktiske produkt.

2. Sikkerhed ved brug



OBS! Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Hvis advarslerne og instruktionerne ikke følges, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskaade eller endda død.

Udtrykkene "enhed" eller "produkt" bruges i advarslerne og instruktionerne til at henvise til arbejde med apparatet:

Vogn/kranvogn

2.1. Elektrisk sikkerhed

- Apparatets stik skal passe til stikkontakten. Du må ikke ændre stikket på nogen måde. Originale stik og passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordede dele såsom rør, radiatorer, ovne og køleskabe. Der er en øget

risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordet og rører ved enheden, mens den er udsat for direkte regn, vådt fortov, eller mens du arbejder i et fugtigt miljø. Vand, der kommer ind i apparatet, øger risikoen for skader og elektrisk stød.

- c) Rør ikke ved apparatet med våde eller fugtige hænder.
- d) Brug ikke kablet til adapteren/strømkablet forkert. Brug den aldrig til at bære apparatet eller til at fjerne stikket fra stikkontakten. Hold ledningen væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) Når du betjener apparatet udendørs, skal du bruge en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug. Brug af en forlængerledning designet til udendørs brug reducerer risikoen for elektrisk stød.
- f) Hvis du ikke kan undgå at bruge produktet i et vådt miljø, skal du bruge en fejlstrømsafbryder (RCD) til at tilslutte produktet til elnettet. Brug af en RCD mindsker risikoen for elektrisk shock.
- g) Det er forbudt at bruge udstyret, hvis forsyningsledningen er defekt eller viser tydelige tegn på slitage. En autoriseret elektriker eller servicetekniker skal udskifte den beskadigede ledning

2.2. Sikkerhed på arbejdspladsen

- a) Oprethold orden på arbejdspladsen og god belysning. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær fremadrettet, se hvad du laver, og brug sund fornuft, når du bruger dette udstyr.
- b) Apparatet må ikke bruges i eksplosionsfarlige atmosfærer, f.eks. i nærheden af brandfarlige væsker, gasser eller støv.
- c) Hvis du finder skader eller uregelmæssigheder i produktets funktion, skal du straks slukke for det og rapportere det til en autoriseret person.
- d) Hvis du er i tvivl om produktet fungerer korrekt, eller hvis der findes skader, skal du kontakte producentens kundeservice.
- e) Produktet må udelukkende repareres af producentens serviceafdeling. Det er forbudt at reparere udstyret selv!
- f) I tilfælde af ild eller brand under apparatets drift skal du kun bruge tørpulverslukkere eller kuldioxid (CO₂) ildslukkere til at slukke ilden.
- g) Ingen børn eller uvedkommende er tilladt i arbejdsområdet. (Uopmærksomhed kan resultere i tab af kontrol over enheden.)
- h) I tilfælde af en trussel mod liv eller helbred, en ulykke eller en fejl, skal du stoppe apparatet ved at trykke på NØDSTOP -knappen!
- i) Sikkerhedsmærkaterne bør kontrolleres regelmæssigt. Hvis klistermærkerne er ulæselige, skal de udskiftes.
- j) Gem betjeningsvejledningen til senere brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.
- k) Emballageelementer og små samleelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.
- l) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.



OBS! Beskyt børn og andre tilskuere, når du bruger apparatet.

2.3. Personlig sikkerhed

- a) Du må ikke betjene dette apparat, hvis du er træt, syg eller påvirket af alkohol, stoffer eller medicin, der kan forringe din evne til at betjene apparatet.

- b) Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med nedsatte mentale, sensoriske eller intellektuelle funktioner eller personer, der mangler erfaring og/eller viden, medmindre de er under opsyn eller er blevet instrueret af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, om, hvordan de skal betjene apparatet.
- c) Enheden kan betjenes af fysisk egnede personer, som er i stand til at betjene apparatet og som er blevet uddannet i miljø og sikkerhed.
- d) Vær forsigtig og brug sund fornuft, når du betjener apparatet. Et øjebliks uopmærksomhed under betjening af apparatet kan medføre alvorlig personskade.
- e) Brug det personlige beskyttelsesudstyr, der kræves til betjening af apparatet, der er angivet i punkt 1 i symbolbeskrivelsen. Brug af passende, certificeret personligt beskyttelsesudstyr reducerer risikoen for personskade.
- f) For at forhindre utilsigtet opstart skal du sørge for, at kontakten er slukket, før du tilslutter en strømkilde.
- g) Overvurder ikke dine evner. Oprethold kropsbalancen under hele arbejdstiden. Dette muliggør bedre kontrol af apparatet i uventede situationer.
- h) Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løst tøj, smykker eller langt hår kan fanges i bevægelige dele.
- i) Fjern eventuelle justeringsværktøjer eller skruenøgler, før maskinen tændes. Et værktøj eller en skruenøgle tilbage i en roterende del af maskinen kan forårsage personskade.
- j) Apparatet er ikke et legetøj. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

2.4. Sikker brug af apparatet

- a) Maskinen skal være placeret på et stabilt underlag. Brug værktøjer, der er egnede til applikationen. Et korrekt udvalgt produkt vil udføre det arbejde, som det er designet til, bedre og mere sikkert.
- b) Brug ikke apparatet, hvis tænd-/slukknappen ikke fungerer korrekt (ikke tænder og slukker). Apparater, der ikke kan styres med kontakten er farlige, må ikke fungere og skal repareres.
- c) Afbryd enheden fra strømforsyningen, før den justeres, rengøres eller serviceres. Denne forebyggende foranstaltning reducerer risikoen for utilsigtet aktivering.
- d) Opbevar ubrugte produkter uden for børns rækkevidde og for personer, der ikke er bekendt med apparatet eller denne manual. Produkterne er farlige i hænderne på uerfarne brugere.
- e) Hold produktet i god stand. Kontroller, at der ikke er generelle skader eller fejl i forbindelse med bevægelige dele (revner i dele og komponenter eller andre forhold, der kan påvirke sikker drift af apparatet). I tilfælde af fejl skal apparatet repareres før brug.
- f) Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.
- g) Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun bruger originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
- h) For at sikre apparatets konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
- i) Undgå situationer, hvor enheden standser under kraftig belastning under drift. Dette kan få drevkomponenterne til at overophede og som følge heraf beskadige apparatet.
- j) Rør ikke ved bevægelige dele eller tilbehør, medmindre enheden er frakoblet stikket.
- k) Efterlad ikke apparatet uden opsyn, når det er tændt.

- l) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
- m) Apparatet er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.
- n) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af apparatet for at ændre dets parametre eller konstruktion.
- o) Hold apparatet væk fra varmekilder og ild.
- p) Maskinen skal være placeret på et stabilt underlag. Overskrid ikke enhedens maksimale belastning!
- q) Før maskinen tages i brug, skal operatøren udføre en testkørsel uden belastning og kontrollere følgende:
 - Gør kontakten det muligt at løfte, sænke og stoppe lasten når som helst,
 - om kranen bevæger sig frit og uden forstyrrelser,
 - om der er nogen usædvanlige lyde under driften af det elektriske spil,
 - Kan kablet rulles frit op og ned?
- r) Det er forbudt at vippe de ophængte byrder eller trække dem ned på jorden.
- s) Brug ikke enheden udendørs, når det regner, eller når vejrforholdene er ugunstige.
- t) Det er forbudt at gå eller opholde sig under den ophængte last (og i dens umiddelbare nærhed). Det er forbudt at løfte mennesker eller dyr med denne enhed.
- u) Det er forbudt at efterlade en hængende last uden opsyn.
- v) Efter montering afbalanceres vægten, der er ophængt i krogblokken.
- w) Lasten må ikke hænge for længe på krogen, da den ellers kan beskadige enheden eller føre til ulykker.
- x) Kontrollér, at kablet ikke hænger for løst. Rul altid kablet ordentligt sammen for at undgå at beskadige det. Hvis kablet er slidt, skal det udskiftes.
- y) Hvis enheden har været overbelastet eller udsat for kraftige stød, skal den kontrolleres af en autoriseret servicetekniker, før den tages i brug.
- z) Undgå situationer, hvor belastningen kan svinge.
- aa) Apparatet gør det muligt at transportere genstande på lige og buede skinner.
- bb) Sørg for, at rummet, hvor lasten skal transporteres, er fri for forhindringer, inden lasten suspenderes.
- cc) Det er forbudt at udføre mekaniske eller lignende arbejder (svejsning, skæring osv.) på den ophængte last.
- dd) Løft af laster over jorden skal udføres med den lavest mulige hastighed. Undgå stød, vibrationer og pludselige ændringer i hastigheden ved transport med anordningen. Dette reducerer risikoen for, at lasten falder fra højden.
- ee) Enheden er ikke beregnet til kontinuerlig drift. Enhedens driftscyklus skal overholdes.



OBS! På trods af apparatets sikre design og dets beskyttelsesfunktioner, og på trods af brugen af ekstra elementer til beskyttelse af operatøren, er der stadig en lille risiko for ulykker eller skader, når apparatet bruges. Vær opmærksom og brug din sunde fornuft, når du bruger enheden.

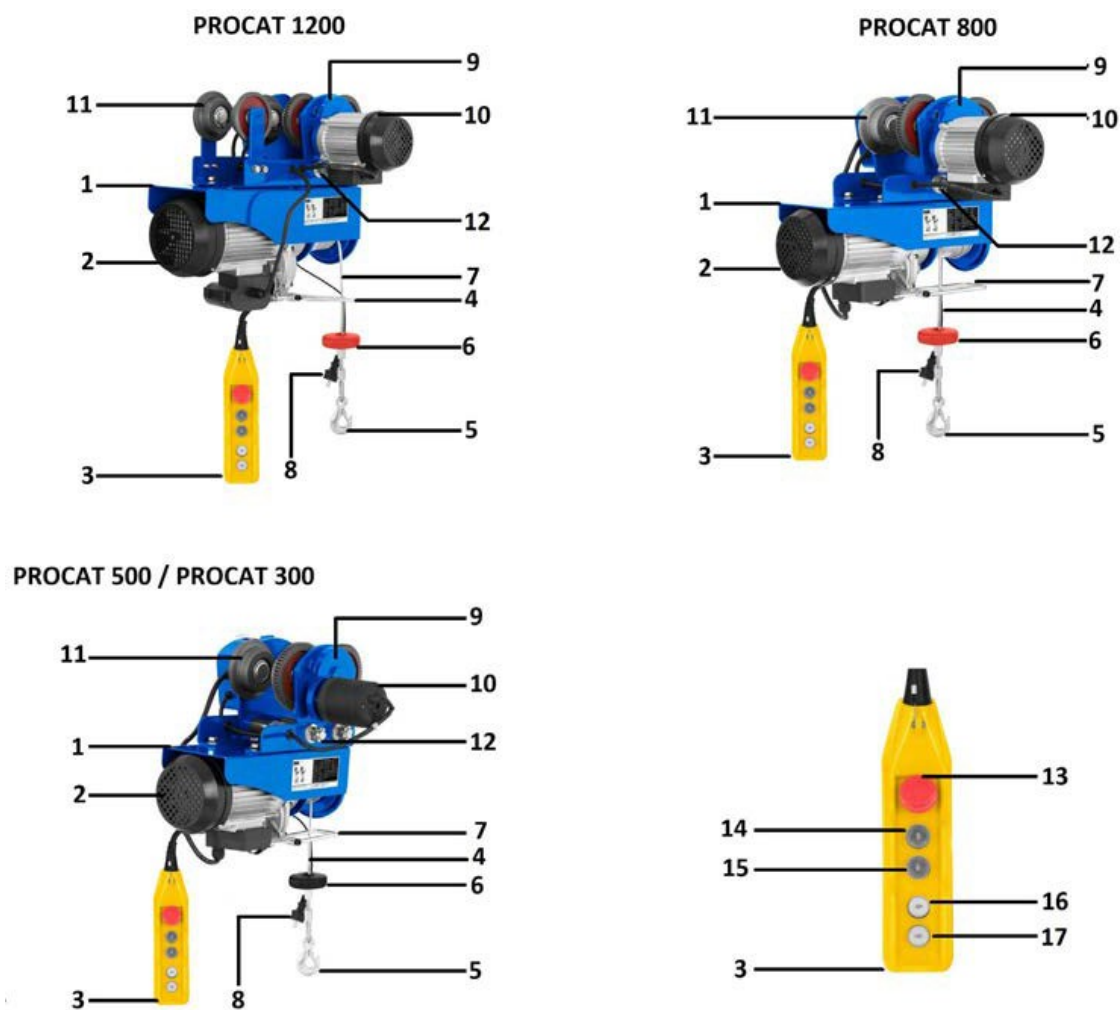
3. Brugsbetingelser

Enheden er designet til lodret løft og sænkning af byrder med mulighed for at bevæge sig i vandret retning langs profilen.

Enheden kan bruges på fabrikker, gårde, byggepladser, til samling af enheder og til på- og aflæsning af varer. Apparatet er ikke beregnet til transport af smeltede masseprodukter!

Brugeren er ansvarlig for eventuelle skader som følge af utilsigtet brug af enheden.

3.1. Produktoversigt



1 - Spil

2 - Spilmotor

3 - Fjernbetjening

4 - Bærende kabel

5 - Krog

6 - Grænselås

7 - Håndtag til grænsekontakt

8 - Stik til netledning

9 - Kran (sideplade)

10 - Kranens motor

11 - Indføringshjul

12 - Sideaksel

13 - Knap til nødstop

KONTROLKNAP:

14 - Op

15 - Ned

16 - Til venstre

17 - Til højre

3.2. Klargøring til drift

ARBEJDSMILJØFORHOLD



OBS! Brug ikke enheden i ætsende miljøer og miljøer med en eksplosiv atmosfære! Følg altid de miljøkrav, der er anført i Tab. "BETINGELSER FOR ARBEJDSMILJØET", når du arbejder med enheden!

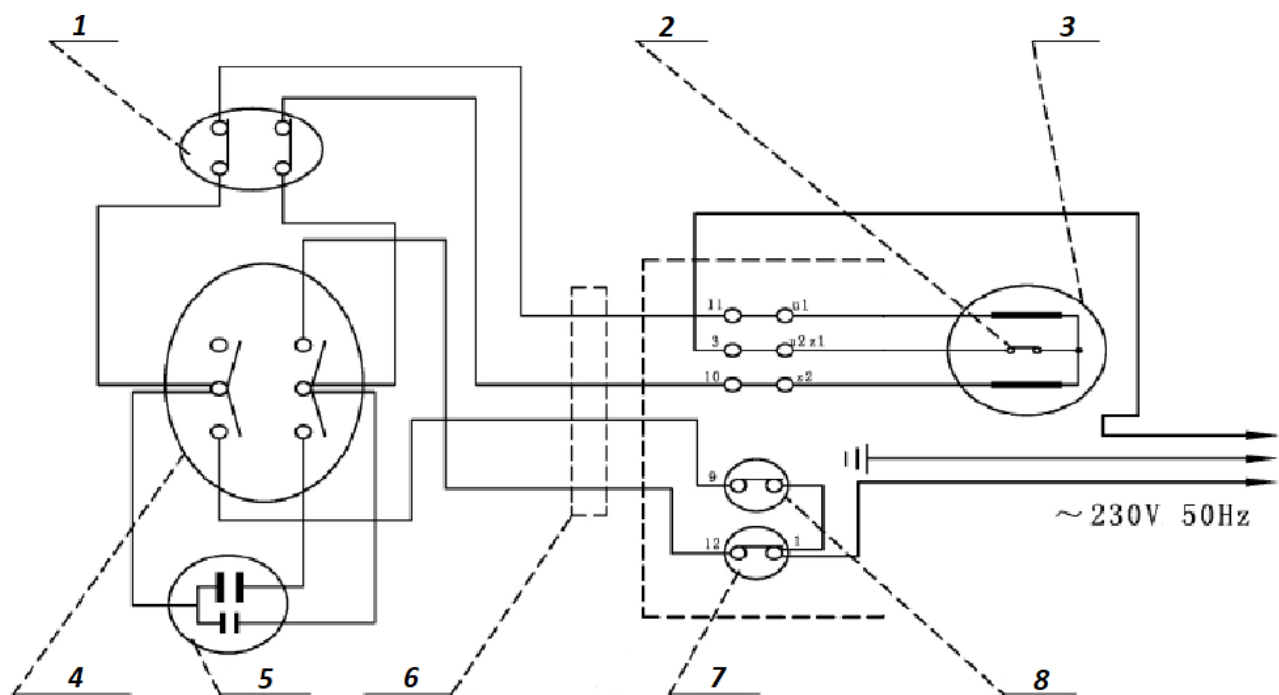
ARBEJDSMILJØFORHOLD	
Omgivelsestemperatur [°C]	0 ~ 40
Relativ luftfugtighed [%]	< 85
Højde [m over havets overflade]	< 1000
Transport- og opbevaringstemperatur [°C]	-25 ~ 55

ELEKRISK DIAGRAM



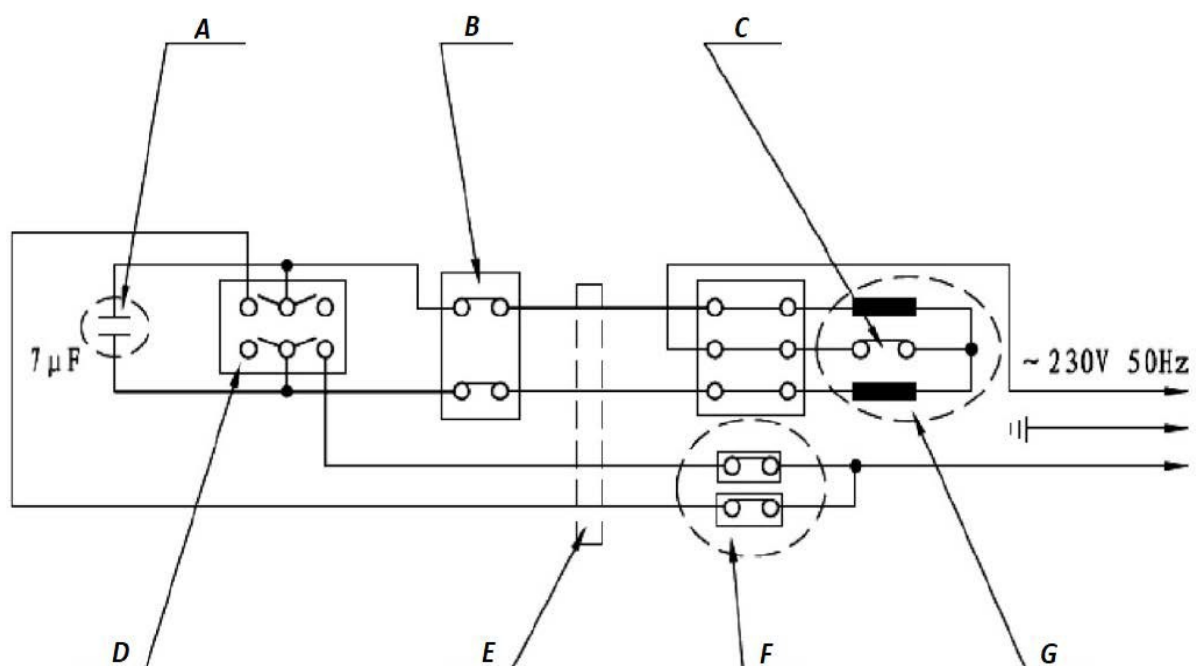
OBS! Det elektriske system, som enheden er tilsluttet, skal være udstyret med en 10 A sikring eller en 10 A overstrømsafbryder.

ELEKTRISK SPIL



- 1 - Nødnedlukning
- 2 - OTP-beskyttelse
- 3 - Motor
- 4 - Bevægelseskontakt
- 5 - Kondensator
- 6 - Kontrolkabel
- 7 - "Ned"-grænseafbryder
- 8 - "Op"-grænseafbryder

ELEKTRISK KRAN



A - Kondensator

B - Nødnedlukning

C - OTP-beskyttelse

D - Indføringskontakt

E - Kontrolkabel

F - Mikroafbryder

G - Motor

INSTALLATIONS BETINGELSER



OBS! Før du går i gang med at samle enheden, skal du sikre dig, at alle elementer er komplette og ubeskadigede! I tilfælde af uoverensstemmelser, bedes du straks kontakte leverandøren!

Placer enheden på en sådan måde, at hovedstikket altid kan nås. Sørg for, at strømforsyningen til apparatet svarer til de data, der er angivet på typeskiltet!

Bæreevnen for den struktur (base og støtteprofil), der anvendes til installation af enheden, skal kunne modstå en belastning, der er flere gange større end den maksimalt tilladte arbejdsbelastning. Ansvar for at følge styrkeparametrene, kvaliteten af den bærende struktur og installationen af enheden på den bærende struktur ligger hos brugeren.

MONTERING AF APPARATET

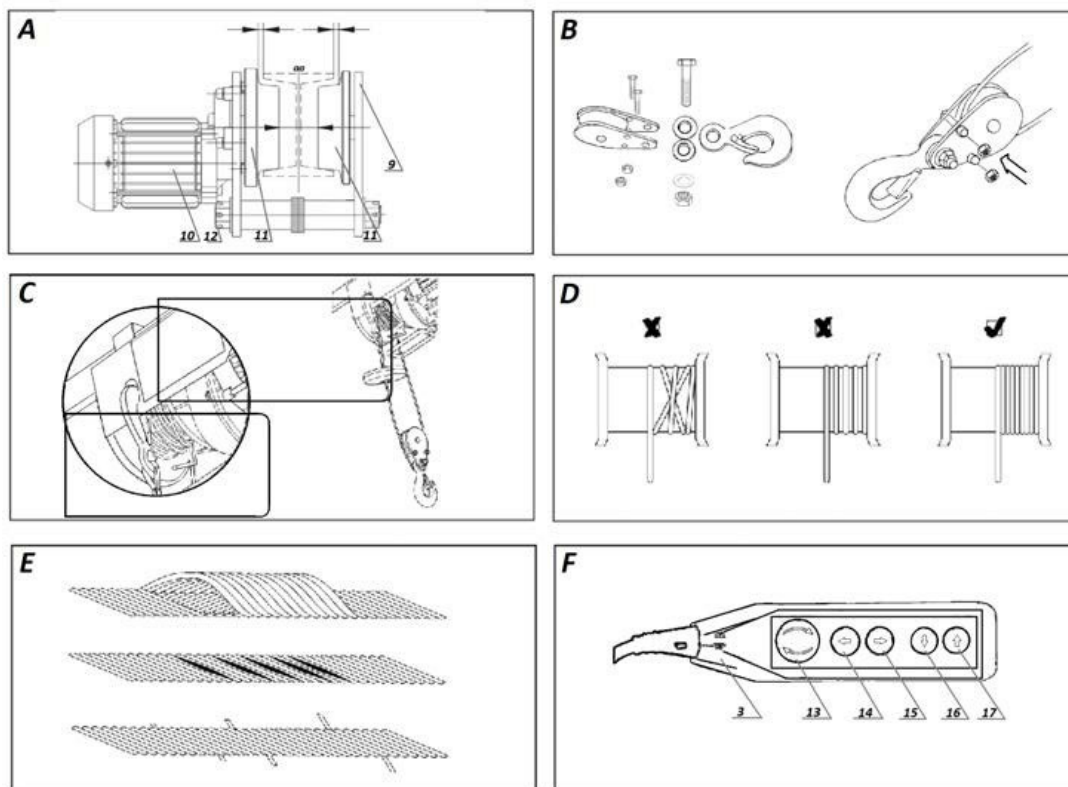
- a) Fjern sikringstapen fra kabeltromlen.
- b) Fjern splitterne og møtrikkerne, der fastgør sideakslerne (12).
- c) Placer kranens sideplader (9) jævnt i forhold til bredden på den skinne (aa), som maskinen skal monteres på (A).
- d) Fyld de frie rum på akslerne (12) med afstandsstykker for at sikre tilstrækkelig stabilisering.
- e) Monter og spænd møtrikkerne, der fastgør akslerne (12). Fastgør med en splint i enden.
- f) Efter monteringen skal du sikre dig, at fremføringshjulene (11) passer korrekt til skinnen, ruller frit, og at sidepladerne (9) er placeret parallelt.

BEMÆRK: Når du har installeret enheden, skal du kontrollere, at den fungerer korrekt ved at hænge en let last op og rulle enheden flere gange langs skinnen, før du bruger den første gang på den faktiske last.

BLOCK ASSEMBLY

Enheden er udstyret med et ekstra tilbehør, som er en blok. Ved at bruge blokken kan du løfte en dobbelt så stor byrde. For at samle blokken til kablet:

- a) Skru klodserne af, og fjern dem (B).
- b) Før bærekablet med krogen (B) gennem remskiven.
- c) Fastgør alle blokdele (B).
- d) Kontrollér, at monteringen er korrekt, og spænd eventuelle løse dele.
- e) Fastgør krogen (5) på bærekablet til den dertil indrettede holder i bunden af spillet (C).



OBS! Alt installationsarbejde skal udføres med enheden frakoblet fra strømforsyningen!

3.3. Betjening af udstyret.

BRUGSREGLER

- Lasten skal løftes med den lavest mulige hastighed på spillet.
- Før du begynder at arbejde med maskinen, skal du sørge for, at kablet er viklet korrekt på tromlen (D).
- Stålkablet skal altid være spændt, før byrden løftes.
- Spil-motoren er udstyret med overophedningsbeskyttelse (OTP). Hvis systemet bliver overophedet under drift, stoppes driften og genoptages, når drevets komponenter er kølet ned.
- Obs! Enheden er ikke udstyret med en belastningskapacitetssensor. Hvis maskinen ikke er i stand til at løfte lasten, er spillets maks. vægt overskredet. Forsøg ikke at løfte lasten igen! Før du arbejder med enheden igen, skal du vente, indtil enhedens drivelementer er kølet helt ned.
- Det er forbudt at bruge grænsekontakterne som en rutinemæssig nedlukningsmetode for maskinen. Det er grænseafbrydere og nødafbrydere, der sørger for sikkerheden på arbejdspladsen.
- Før du arbejder med enheden, skal du sørge for, at lasten er korrekt fastgjort til krogen (5) på bærekablet eller blokken på spillet.
- Når du arbejder med enheden, skal du holde en sikker afstand mellem lasten og spilkablet.
- Kablet (4) skal altid være i god stand. Mulig beskadigelse af kablet Fig. E.

BETJENING AF APPARATET

- Før hvert arbejde med enheden skal du kontrollere, at nødafbryderen og kontrolpanelet er i god teknisk stand.

- b) Belastningen styres med knapperne (pilene) på fjernbetjeningen (F): op (14), ned (15), venstre (16), højre (17).
- c) Hvis operatøren ikke stopper maskinkørslen under niveauet for grænsekontaktens håndtag (7), når lasten flyttes "op", vil grænselåsen (6) flytte håndtaget (7) op, og grænsekontakten vil blive aktiveret. Driften af enheden vil blive stoppet.
- d) Hvis operatøren ikke stopper maskinens kørsel over den sikre grænse for stålkalet på tromlen, når belastningen styres "ned", aktiveres den nederste endestopkontakt, og maskinen stoppes.
- e) **BEMÆRK:** I en nødsituation skal du straks trykke på den røde nødstopknop (13)! Driften af enheden vil blive stoppet!
- f) Enheden kan ikke fungere, hvis der er trykket på nødafbryderen (13).
- g) For at genoptage driften af enheden efter aktivering af nødstop skal du låse nødstopknappen (13) op ved at dreje den som angivet af pilene på knappen.

3.4. Rengøring og vedligeholdelse



OBS!

- Apparatets kontinuerlige driftstid er ca. 8.000 cyklusser * (eksklusive sliddele). For at sikre en sikker og problemfri drift skal der foretages inspektion og vedligeholdelse af hele enheden, når levetidsgrænsen er overskredet.
 - Periodisk inspektion refererer til inspektion af enheden efter ca. 100 cyklusser* i drift.
- * Arbejdscyklussen betyder, at lasten løftes og sænkes én gang.
- a) Tag netstikket ud og lad apparatet køle helt af inden hver rengøring, justering eller udskiftning af tilbehør, og også når apparatet ikke er i brug.
 - b) Udskift beskadigede eller slidte dele med jævne mellemrum, og hold passende vedligeholdelsesjournaler.
 - c) Kontrollér jævnligt, at grænsekontakterne fungerer.
 - Udfør en testkørsel uden belastning.
 - Flyt lasten "op". Stop ikke maskinens kørsel under niveauet for grænsekontaktens håndtag (7). Grænsekontakten skal aktiveres - driften af enheden skal stoppes.
 - Flyt lasten "ned". Stop ikke maskinens kørsel over den sikre grænse for stålkalet på tromlen. Den nederste grænsekontakt skal aktiveres
 - skal driften af enheden stoppes.
 - d) Kontrollér jævnligt strøm- og kontrolkablernes tekniske tilstand.
 - e) Kontrollér jævnligt bremsesystemets tilstand. Bremsen skal også efterses, hvis motoren laver usædvanlige lyde under drift, eller hvis enheden ikke er i stand til at opretholde den nominelle belastning.
 - f) Udfør altid vedligeholdelse af bærekablet og blokkene (smøring) efter 200 driftscyklusser.
 - g) Kontrollér altid bærekablets tekniske tilstand efter mere end 30 driftscyklusser. Et beskadiget bærekabel skal udskiftes med det samme.
 - h) Kontrollér altid krogens og spilblokkens tekniske tilstand efter 1000 arbejdsgange.
 - i) Kontrollér enhedens fastgørelsesskruer, hver gang den har været i drift i mere end 1000 arbejdscyklusser.

- j) Brug kun ikke-ætsende midler til at rengøre overfladen.
- k) Alle dele skal tørres grundigt efter hver rengøring og før apparatet genbruges.
- l) Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.
- m) Det er forbudt at sprøjte apparatet med en vandstrøm eller nedsænke det i vand.
- n) Sørg for, at vand ikke trænger ind gennem ventilationsåbningerne i huset.
- o) Ventilationsåbningerne skal rengøres med en børste og trykluft.
- p) Der bør udføres regelmæssig inspektion af apparatet med hensyn til dens tekniske effektivitet og eventuelle skader.
- q) Brug en blød klud til rengøring.
- r) Rengør ikke apparater med sure stoffer, medicinske midler, fortyndere, brændstof, olier eller andre kemikalier, da disse kan beskadige apparater.

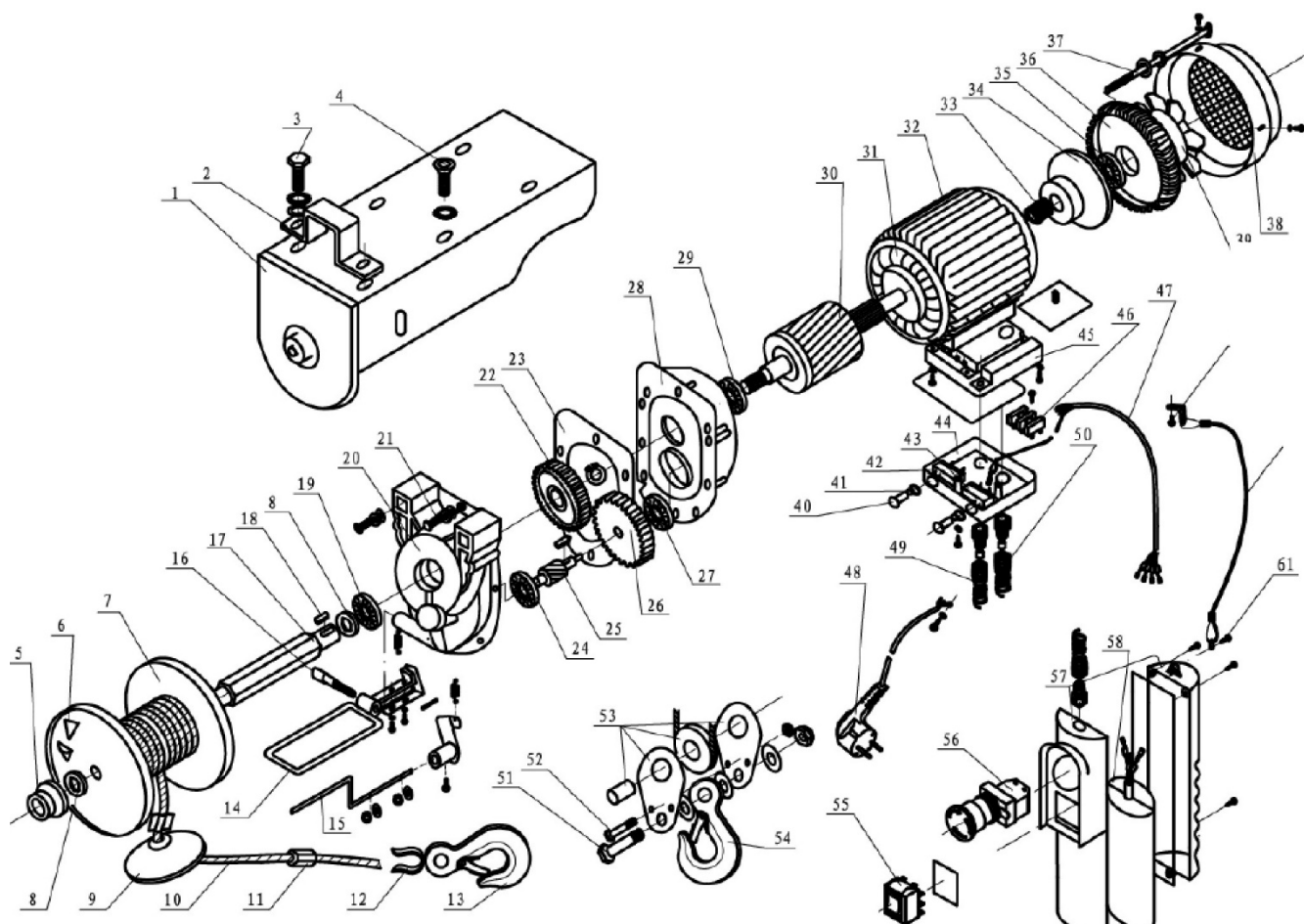
BORTSKAFFELSE F BRUGT UDSTYR.

Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald ved slutningen af dets levetid, men skal bringes til et indsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Dette er angivet med symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen. Materialerne, der bruges i apparatet kan genbruges i overensstemmelse med deres mærkning. Takket være genbrug, brug af materialer eller andre former for genbrug af brugte enheder yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø.

Din lokale administration vil give dig oplysninger om det rette sted for bortskaffelse af brugte apparater.

3.5. Samlingstegninger

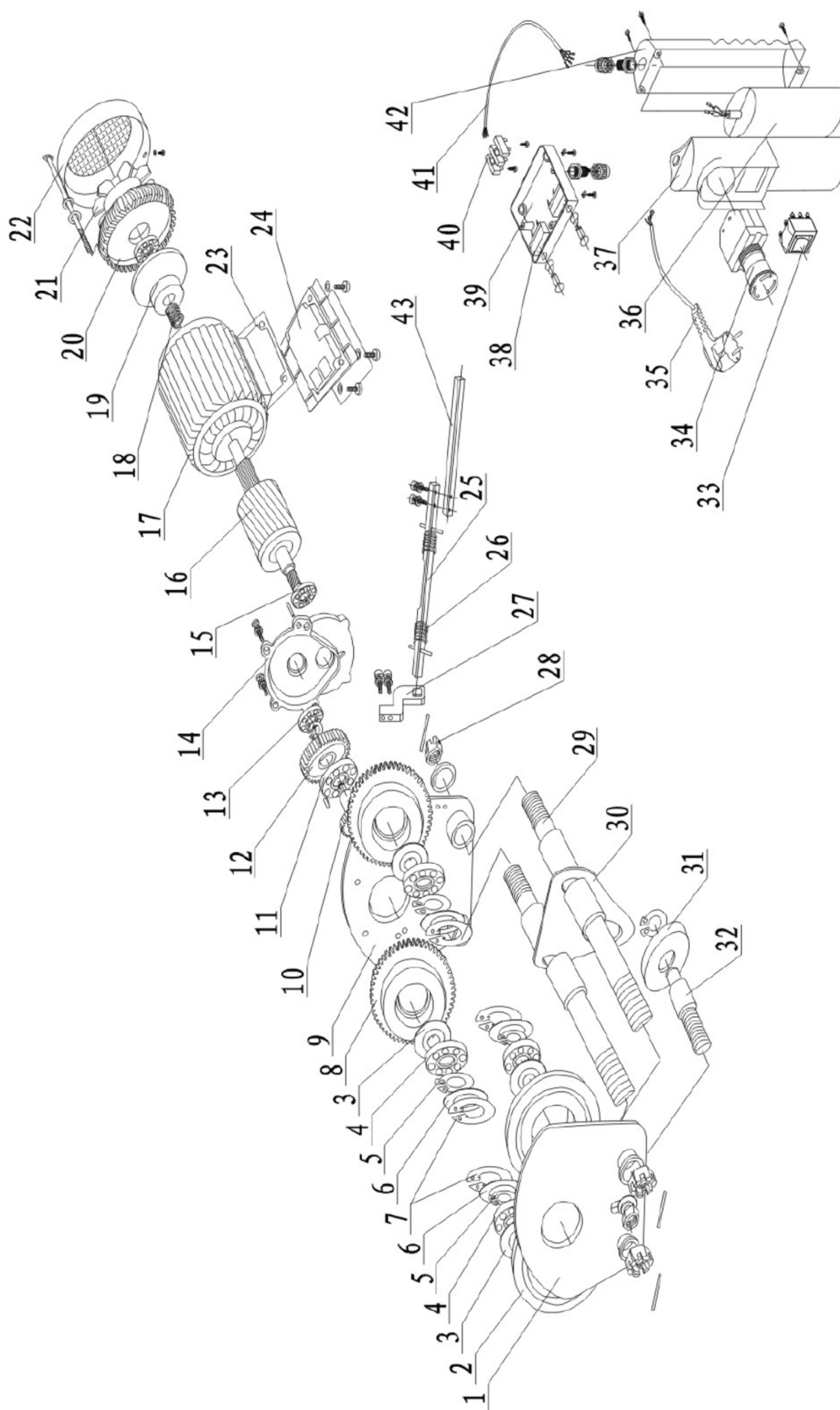
Elektrisk spil:



Nr.	Beskrivelse af apparatet	Antal
1	Sideplade	1
2	Monteringshul	2
3	Skrue med 6-kantede hoved	4
4	Stikhovedskrue	2
5	Leje	1
6	Monteringsstift	2
7	Rebtromle	1
8	Trommepad	2
9	Grænselås	1
10	Stålkabel	1
11	Monteringshylster til bærekabel	2
12	Ring til fastgørelse af kabler	1
13	Krog	1
14	Håndtag til "op"-grænsekontakt	1
15	"Ned"-grænsekontaktens håndtag	1
16	Indvendig skrue med sekskantet hoved	1
17	Rebtromleaksel	1
18	Flad stift	1
19	Leje	1
20	Gearkasse	1
21	Stikhovedskrue	8
22	Gearhjul i gearkassens andet trin	1
23	Papirforsegling	1

24	Leje	1
25	Mellemaksel	1
26	Gearhjulet i gearkassens første trin	1
27	Leje	1
28	Motor øvre dæksel	1
29	Leje	1
30	Rotor	1
31	Stativ	1
32	Kabinet	1
33	Fjeder	1
34	Bremsebøjle	1
35	Leje	1
36	Motorhus	1
37	Sekskantet skrue (lang)	4
38	Ventilator dæksel	1
39	Ventilatorskovl	1
40	Grænseafbryderkontakt	2
41	Grænsepakning	2
42	Øvre grænseafbryder	1
43	Nedre grænseafbryder	1
44	Samledåse	1
45	Dæksel til samledåse	1
46	Klemmeblok	1
47	Fire-kernet kabel	1
48	Stik	1
49	Kabelklemme (lille)	1
50	Kabelklemme (stor)	2
51	Blokmonteringsstift	2
52	Snegl	2
53	Elementer til blokmontering	1
54	Blokér krog	1
55	Kontakt	1
56	Nødstop	1
57	Håndtag	1
58	Kondensator	1
59	Krydsrecessionsskrue	1
60	Kontrolkabel	1
61	Selvskærende skrue med krydskærv	1

Elektrisk kran:



Nr.	Beskrivelse af apparatet	Antal
1	Indføringshjulets sideplade	1
2	Indføringshjul	2
3	Indvendigt afstandsstykke	4
4	Leje (6204-2RS)	4
5	Akslens låsering Ø20	4
6	Yderste afstandsstykke	4
7	Låsering til hullet Ø47	4
8	Drivhjul	2
9	Sideplade til drivhjulene	1
10	Tandhjulsaksel	1
11	Leje (6204-ZN)	4
12	Stort tandhjul	1
13	Leje (61900)	1
14	Forhætte	1
15	Leje (6000-2RS)	2
16	Rotor	1
17	Stativ	1
18	Fjeder	1
19	Bremsebøjle	1
20	Geardæksel	1
21	Ventilatorskovl	1
22	Ventilatordæksel	1
23	Afstandsstykke til hus	1
24	Husets forbindelseselement	1
25	Bevægelsesstop	1
26	Begrænserfjeder	2
27	Understøttelse af begrænsere	2
28	Kronemøtrik M6x1.5	4
29	Gevindskakt	2
30	Plade med hul til kroge	1
31	Balancehjul	1
32	Balanceaksel	1
33	Retningskontakt	1
34	Nødstop	1
35	Stik	1
36	Kondensator	1
37	Fjernbetjeningens forreste kabinet	1
38	Mikroswitch	2
39	Kabinet	1
40	Klemmeblok	1
41	Fire-kernet kabel	1
42	Fjernbetjeningens bagside	1
43	Forlængerstykke til bevægelsesbegrænseren	2



Tämä käyttöopas on käännetty konekäännöksellä. Olemme tehneet kaikkemme varmistaaksemme käännöksen tarkkuuden, mutta huomaa, että automaattiset käännökset eivät ole täydellisiä eivätkä ne ole tarkoitettu korvaamaan ihmiskääntäjiä. Käyttöoppaan virallinen versio on englanninkielinen. Erot käännetyn version ja alkuperäisen englanninkielisen version välillä eivät ole oikeudellisesti sitovia. Jos sinulla on kysyttävää käännöksen tarkkuudesta, katso englanninkielinen versio, joka on virallinen viite. Lisää kieliversioita on saatavilla pyynnöstä osoitteesta info@expondo.com.

Tekniset tiedot

Parametrin kuvaus	Parametrin arvo	
Tuotteen nimi	Nostin (kärry)	
Malli	PROCAT 500	PROCAT 300
Syöttöjännite [V~] / Taajuus [Hz]	230~/50	
Vinssin syöttöteho [W]	900	550
Vinssin nimellisvirta [A]	4,0	2,4
Nostokyky ilman lohkoa [kg]	250	150
Nostokyky lohkon kanssa [kg]	500	300
Nostokorkeus ilman lohkoa [m]	12	
Nostokorkeus lohkon kanssa [m]	6	
Nostonopeus ilman lohko [m/min]	4	
Nostonopeus kanssa lohko [m/min]	8	
Ryhmä mekanisme	M1	
IP-suojautus	IP 54	
Eristyksen taso	B	
Kaapelin halkaisija [mm]	4,2	3,0
Kaapelin vetolujuus [N/mm ²]	≥1700	≥1870
Laitteen työsykli *	S3 25 % -10 min	S3 20 % 10 min
Järjestelmän kapasitanssi	29 + 6µF / 450V	16,5 + 3,5 µF / 450 V

Parametrin kuvaus	Parametrin arvo	
Tuotteen nimi	Kärry	Nosturivaunu
Malli	PROCAT 500	PROCAT 300
Syöttöjännite [V~] / Taajuus [Hz]	230~/50	
Nimellisteho [W]	200	
Nimellisvirta [A]	0,88	
Nostonopeus [m/min]	16	
Suojausaste IP	IP 54	
Eristystaso	B	
Kapasiteetti [kg]	999	
Laitteen työsykli *	S3 25 % -10 min	

Parametrin kuvaus	Parametrin arvo
-------------------	-----------------

Tuotteen nimi	Kärry	
Malli	PROCAT 1200	PROCAT 800
Syöttöjännite [V~] / Taajuus [Hz]	230~/50	
Vinssin moottorin teho [W]	1800	1300
Nosturin moottorin teho [W]	540	
Nostokyky ilman lohkoa [kg]	600	400
Nostokyky lohkon kanssa [kg]	990	800
Nostokorkeus ilman lohkoa [m]	12	
Nostokorkeus lohkon kanssa [m]	6	
Nostonopeus ilman lohko [m/min]	8	
Nostonopeus kanssa lohko [m/min]	4	
Nosturin nopeus [m/min]	13	
Kaapelin halkaisija [mm]	5,6	5,1
Paino [kg]	51	36

* **Laitteen työkierto** - S3 katkonainen tila, laitteen jatkuva toiminta-aika lepomäärään tietyn ajan (10 minuuttia).

, S3:lle **PROCAT 500** 25% -10 min, joten laitetta voidaan käyttää vain 25% määritetystä käyttöajasta (2 min ja 30 s), loput tulee varata lepoon, käyttöelementtien jäähdytykseen (7 min ja 30 s).

, **PROCAT 300** S3 20% - 10 minuuttia, laitetta voidaan käyttää vain 20% määritetystä ajasta (2 min), loput tulee varata lepoon, käyttöelementtien jäähdyttämiseen (8 min).

1. Yleiskuvaus

Käyttöohje on suunniteltu auttamaan laitteen turvallisessa ja tarkoituksenmukaisessa käytössä. Tuote on suunniteltu ja valmistettu tiukkojen teknisten ohjeiden mukaisesti käyttäen uusinta teknologiaa ja komponentteja. Lisäksi se vastaa tiukimpia laatuvaatimuksia.

ÄLÄ KÄYTÄ LAITETTA, ELLET OLE LUKENUT JA SISÄISTÄNYT NÄITÄ KÄYTTÖOHJEITA PERUSTEELLISESTI.

Laitteen käyttöä pidetään turvallisena ja virheettömän toiminnan varmistamiseksi käytä laitetta tämän käyttöohjeen mukaisesti ja suorita tarvittavat huoltotoimenpiteet säännöllisesti. Näiden käyttöohjeiden sisältämät tekniset tiedot ja spesifikaatiot ovat ajan tasalla. Valmistaja pidättää oikeuden tehdä niihin laadun parantamiseen liittyviä muutoksia. Laite on suunniteltu siten, että melupäästöriskit ovat mahdollisimman pienet ottaen huomioon tekniikan kehitys ja melun vähentämismahdollisuudet.

Merkkien selitys



Tuote täyttää asiaankuuluvat turvallisuusstandardit.



Lue ohjeet ennen käyttöä.



Tuote on kierrätettävä.



VAROITUS!, HUOMAUTUS! tai MUISTUTUS! Kyseiseen tilanteeseen sopiva.
(yleinen varoitusmerkki)



Käytä kuulosuojaimia. Kovalle melulle altistuminen voi johtaa kuulon heikkenemiseen.



Käytä päänsuojainta.



Käytä jalkasuojia.



HUOMIO! Sähköiskuvaara!



HUOMIO! Pyörivät osat, takertumisvaara!



HUOMIO! Käsien puristumisvaara!



HUOMIO! Riippuva kuorma!



Hätäpysäytys!



Käytä vain sisätiloissa.



HUOM! Sivulliset on pidettävä turvallisella etäisyydellä työpaikasta.



HUOM! Tämän käyttöohjeen piirustukset ovat vain havainnollistavia, ja ne voivat joiltakin osin poiketa todellisesta tuotteesta.

2. Käyttöturvallisuus



HUOMIO! Lue kaikki turvallisuutta koskevat varoitukset ja kaikki ohjeet. Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakaviin vammoihin tai kuolemaan.

Varoituksissa ja ohjeissa käytetään termejä "laite" ja "tuote", joilla viitataan:

Kärry/nosturivaunu

2.1. Sähköturvallisuus

- Laitteen pistokkeen pitää sopia pistorasiaan. Älä muokkaa pistotulppaa millään tavalla. Alkuperäiset pistokkeet ja yhteensopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun vaaraa.
- Vältettävä kosketusta maadoitettuihin osiin kuten putkiin, lämpöpattereihin, uuneihin ja

jääkaappeihin. Sähköiskun vaara on suurempi, jos kehosi on maadoitettu ja koskettaa laitteita, jotka ovat alttiina suoralle sateelle, märille pinnoille ja toiminnalle kosteassa ympäristössä. Veden pääsy laitteeseen lisää sen vaurioitumisriskiä ja sähköiskun vaaraa.

- c) Älä kosketa laitetta märillä tai kosteilla käsillä.
- d) Älä käytä virtajohtoa epäasiallisella tavalla. Älä koskaan käytä sitä laitteen kantamiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta. Pidä virtajohto etäällä lämmönlähteestä, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sotkeutuneet virtajohdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- e) Kun käytät tuotetta ulkona, käytä ulkokäyttöön suunniteltua jatkojohtoa. Ulkokäyttöön tarkoitettun jatkojohdon käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
- f) Jos et voi välttää tuotteen käyttöä kosteassa ympäristössä, liitä tuote sähköverkkoon vikavirtasuojalla (RCD). Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
- g) Älä käytä laitetta, jos virtajohto on vaurioitunut, tai jos siinä on selviä kulumisen merkkejä. Vaurioituneen virtajohdon vaihto on annettava pätevän sähköasentajan tai valmistajan huollon tehtäväksi

2.2. Turvallisuus työpaikalla

- a) Pidä työpaikalla järjestys ja hyvä valaistus. Epäjärjestys tai huono valaistus voivat johtaa onnettomuuksiin. Toimi ennakoivasti, katso mitä olet tekemässä ja käytä tervettä järkeä laitteen käytön aikana.
- b) Älä käytä laitetta räjähdysvaarallisissa tiloissa, joissa on esimerkiksi helposti syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä.
- c) Jos laitteen toiminnassa ilmenee vaurioita tai epäsäännöllisyyksiä, sammuta se välittömästi ja ilmoita siitä valtuutetulle henkilölle.
- d) Jos sinulla on epäilyksiä, toimiiko laite asianmukaisesti, tai toteat, että laitteessa on vaurioita, ota yhteyttä valmistajan huoltoon.
- e) Tuotteen saa korjata vain valmistajan huoltopalvelu. Älä yritä tehdä korjauksia itse!
- f) Jos tulipalo syttyy, sammuta se jauhe- tai hiilidioksidisammuttimella (CO₂) (joka on tarkoitettu käytettäväksi jännitteisten sähkölaitteiden sammuttamiseen).
- g) Lapset tai asiattomat henkilöt eivät saa olla työalueella. (Huomioimattomuus voi johtaa yksikön hallinnan menettämiseen.)
- h) Hengen tai ruumiin vaaran, onnettomuuden tai rikkoutumisen sattuessa pysäytä laite EMERGENCY STOP -painikkeella!
- i) Tarkasta säännöllisesti turvallisuutta koskevien tarrojen kunto. Jos tarrat eivät ole luettavissa, ne on vaihdettava.
- j) Säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä varten. Jos tuote luovutetaan kolmansille osapuolille, myös käyttöohje on luovutettava tuotteen mukana.
- k) Pakkauksen osat ja pienet asennusosat pitää säilyttää lasten ulottumattomissa.
- l) Pidä laite poissa lasten ja eläinten ulottuvilta.



Muista! Kun käytät laitetta, suojaa lapsia ja muita sivullisia.

2.3. Henkilökohtainen turvallisuus

- a) Laitetta ei saa käyttää väsyneenä, sairaana, alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena, jotka rajoittavat merkittävästi kykyä käyttää tuotetta.

- b) Konetta ei ole tarkoitettu henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joilla on alentuneet psyykkiset, sensoriset ja henkiset toiminnot tai joilla ei ole riittävää kokemusta ja/tai tietoa, jos he eivät ole heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa tai he eivät ole saaneet ohjeita, kuinka konetta on käytettävä.
- c) Konetta voivat käyttää fyysisesti hyväkuntoiset, sen käyttöön kykenevät ja asianmukaisesti koulutetut henkilöt, jotka ovat lukeneet tämän käyttöohjeen ja jotka ovat saaneet työterveys ja työturvallisuuskoulutuksen.
- d) Ole varovainen ja käytä tervettä harkintaa koneen käytön aikana. Hetkellinen epätarkkaavaisuus voi johtaa vakaviin vammoihin.
- e) Käytä koneen käytön edellyttämiä henkilönsuojaimia, jotka on määritelty symbolien selityksen kohdassa 1. Asianmukaisten, sertifioitujen henkilönsuojainten käyttö vähentää loukkaantumiskäyttöä.
- f) Estä tahaton käynnistäminen varmistamalla, että kytkin on pois päältä-asennossa ennen kuin liität laitteen virtalähteeseen.
- g) Ei saa yliarvioida omia mahdollisuuksia. Pidä kehosi koko ajan vakaana ja tasapainossa. Se mahdollistaa laitteen paremman hallinnan odottamattomissa tilanteissa.
- h) Älä käytä väliä vaatteita ja koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsiineet poissa liikkuvista osista. Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
- i) Laita kaikki säätötyökalut tai avaimet pois ennen laitteen päälle kytkentää. Laitteen pyörivään osaan jätetty työkalu tai avain voi aiheuttaa loukkaantumisen.
- j) Tämä laite ei ole leikkikalu. Lapsia tulee tarkkailla, jotta he eivät leiki laitteella.

2.4. Laitteen turvallinen käyttö

- a) Älä ylikuormita laitetta. Käytä tähän sovellukseen sopivia työkaluja. Oikein valittu tuote tekee paremman ja turvallisemman työn, jota varten se on suunniteltu.
- b) Älä käytä laitetta, jos ON/OFF-kytkin ei toimi kunnolla (ei kytke päälle eikä pois päältä). Laitteita, joita ei voida ohjata kytkimellä, ovat vaarallisia. Niitä ei saa käyttää ja ne pitää korjata.
- c) Ennen säätöjen, puhdistamisen ja huollon aloittamista laite on irrotettava virtalähteestä. Tämä ehkäisytoimenpide vähentää tahattoman käynnistämisen riskiä.
- d) Säilytä käyttämätön tuote poissa lasten ja sellaisten henkilöiden ulottuvilta, jotka eivät tunne laitetta tai tätä ohjekirjaa. Tuotteet ovat vaarallisia, kun niitä käyttävät kokemattomat käyttäjät.
- e) Pidä tuote hyvässä teknisessä kunnossa. Tarkista ennen jokaista käyttöä, ettei laitteessa ole yleisiä tai liikkuvien osien vaurioita (osien halkeamat tai kaikki muut tekijät, joilla voi olla vaikutus laitteen turvalliseen toimintaan). Jos laite on vaurioitunut, anna laite korjattavaksi ennen käyttöä.
- f) Laite on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
- g) Tuotteen korjauksen ja huollon saa suorittaa vain pätevä henkilö käyttäen ainoastaan alkuperäisvaraosia. Se varmistaa turvallisen käytön.
- h) Tehtaalla asennettuja suojia tai ruuveja ei saa irrottaa, jotta laitteen toimivuus suunnitellulla tavalla on varmistettu.
- i) Vältettävä tilanteita, joissa laite pysähtyy suuren kuormituksen vaikutuksesta käytön aikana. Se voi aiheuttaa käyttöosien ylikuumenemisen ja vahingoittaa sen seurauksena laitetta.
- j) Liikkuviin osiin tai varusteisiin ei saa koskea, jos laitetta ei ole irrotettu virtalähteestä.
- k) Päälle kytkettyä laitetta ei saa jättää ilman valvontaa.

- l) Laite on puhdistettava säännöllisesti, jottei epäpuhtauksia päästetä kerrostumaan pysyvästi.
- m) Tämä laite ei ole leikkikalua. Lapset eivät saa puhdistaa ja huoltaa laitetta ilman aikuisen valvontaa.
- n) Laitteen rakenteeseen puuttuminen sen parametrien tai rakenteen muuttamiseksi on kielletty.
- o) Pidä tuote etäällä syttymis- ja lämmönlähteistä.
- p) Älä ylikuormita laitetta. Älä ylitä laitteen enimmäiskuormitusta!
- q) Ennen koneen käyttöä käyttäjän on suoritettava koeajo ilman kuormaa ja tarkistettava seuraavat asiat:
 - mahdollistaako kytkein kuorman nostamisen, laskemisen ja pysäyttämisen milloin tahansa,
 - liikkuko nosturi vapaasti ja ilman häiriöitä,
 - kuuluuko sähkövoinnin käytön aikana epätavallisia ääniä,
 - voiko kaapelin rullata ja avata vapaasti.
- r) On kiellettyä kallistaa riippuvia kuormia tai vetää niitä maassa.
- s) Älä käytä laitetta ulkona, kun sataa tai sääolosuhteet ovat epäsuotuisat.
- t) On kiellettyä kävellä tai oleskella riippuvan kuorman alla (ja sen välittömässä läheisyydessä). Ihmisten tai eläinten nostaminen tällä laitteella on kielletty.
- u) Riippuvan taakan jättäminen ilman valvontaa on kielletty.
- v) Asennuksen jälkeen tasapainota koukkulohkoon ripustettu paino.
- w) Kuorma ei saa roikkua koukussa liian kauan, muuten se voi vahingoittaa laitetta tai johtaa onnettomuuksiin.
- x) Tarkista, että kaapeli ei roikku liian löysästi. Rullaa kaapelia aina kunnolla, jotta se ei vahingoitu. Jos kaapeli on kulunut, se on vaihdettava.
- y) Jos laite on ylikuormitettu tai altistunut voimakkailla iskuille, valtuutetun huoltoteknikon on tarkastettava se ennen käyttöä.
- z) On vältettävä tilannetta, jossa taakka voi heilua.
- aa) Laite mahdollistaa esineiden kuljetuksen suorilla ja kaarevilla kiskoilla.
- bb) Ennen kuin ripustat kuorman, varmista aina, että tilassa, jossa sitä kuljetetaan, ei ole esteitä.
- cc) Mekaanisen tai sen kaltaisten töiden (hitsaus, leikkaaminen yms.) tekeminen riippuvan taakan alla on kielletty.
- dd) Kuormat on nostettava maasta mahdollisimman hitaalla nopeudella. Kun kuljetat laitteen kanssa, vältä iskuja, iskuja ja äkillisiä nopeuden muutoksia. Tämä vähentää riskiä, että kuorma putoaa korkealta.
- ee) Laitetta ei ole suunniteltu jatkuvaan käyttöön. Noudata laitteen toimintajaksoa.



HUOMIO! Huolimatta laitteen turvallisesta rakenteesta, suojaominaisuuksista ja käyttäjää suojaavien lisäelementtien käytöstä, laitteen käyttöön sisältyy silti aina pieni onnettomuus- tai loukkaantumisriski. Pysy valppaana ja käytä tervettä järkeä laitetta käyttäessäsi.

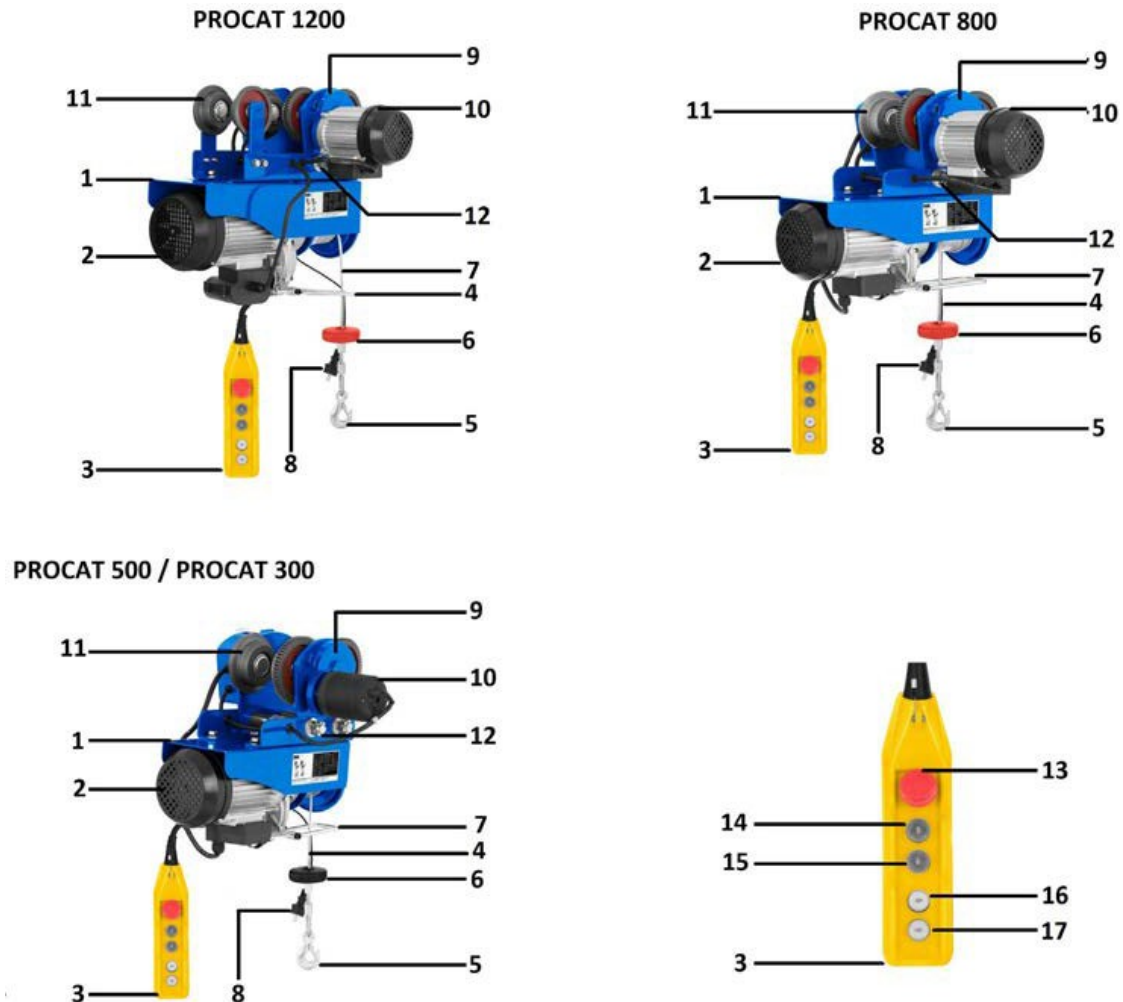
3. Yleiset käyttöohjeet

Laite on suunniteltu kuormien pystysuoraan nostamiseen ja laskuun, jossa on mahdollisuus liikkua vaakasuunnassa profiilia pitkin.

Laitetta voidaan käyttää tehtailla, maatiloilla, rakennustyömailla, laitteiden kokoonpanoon sekä tavaroiden lastaamiseen ja purkamiseen. Laitetta ei ole tarkoitettu sulan massatuotteiden kuljetukseen!

Käyttäjä on vastuussa kaikista vahingoista, jotka aiheutuvat laitteen virheellisestä käytöstä.

3.1. Tuotteen yleiskatsaus



- 1 - Vinssi
- 2 - Vinssin moottori
- 3 - Kaukosäädin
- 4 - Kantokaapeli
- 5 - Koukku
- 6 - Rajalukko
- 7 - Rajakytkinvipu
- 8 - Virtajohdon pistoke
- 9 - Nosturi (sivulevy)
- 10 - Nosturin moottori

11 - Syöttöpyörä

12 - Sivuakseli

13 - Häätäsammutuspainike

OHJAUSPAINIKE:

14 - Ylös

15 - Alas

16 - Vasen

17 - Aivan

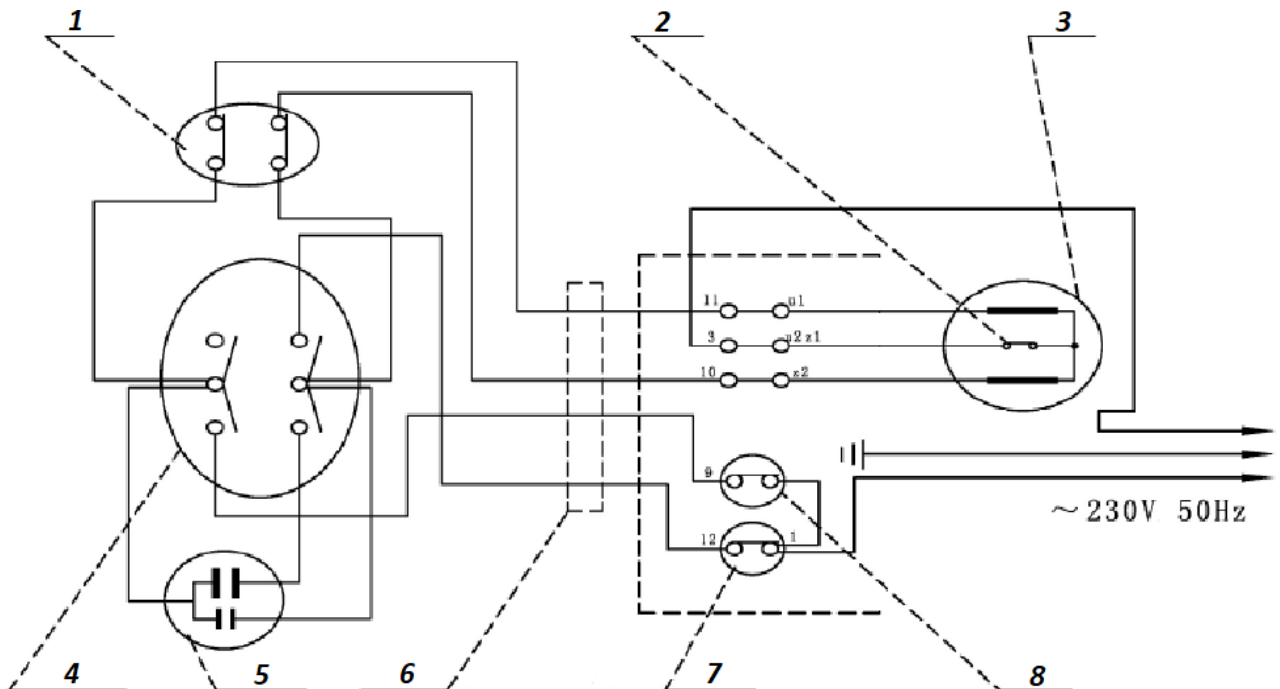
3.2. Käyttöön valmistelu**TYÖYMPÄRISTÖN OLOSUHTEET**

HUOMIO! Älä käytä laitetta syövyttävissä ja räjähdysalttiissa ympäristöissä! Noudata aina Tab. "TYÖYMPÄRISTÖ-OLOSUHTEET" laitteen kanssa työskennellessäsi!

TYÖYMPÄRISTÖN OLOSUHTEET	
Ympäristön lämpötila [°C]	0 ~ 40
Suhteellinen kosteus [%]	< 85
Korkeus [m merenpinnan yläpuolella]	< 1000
Kuljetus- ja varastointilämpötila [°C]	-25 ~ 55

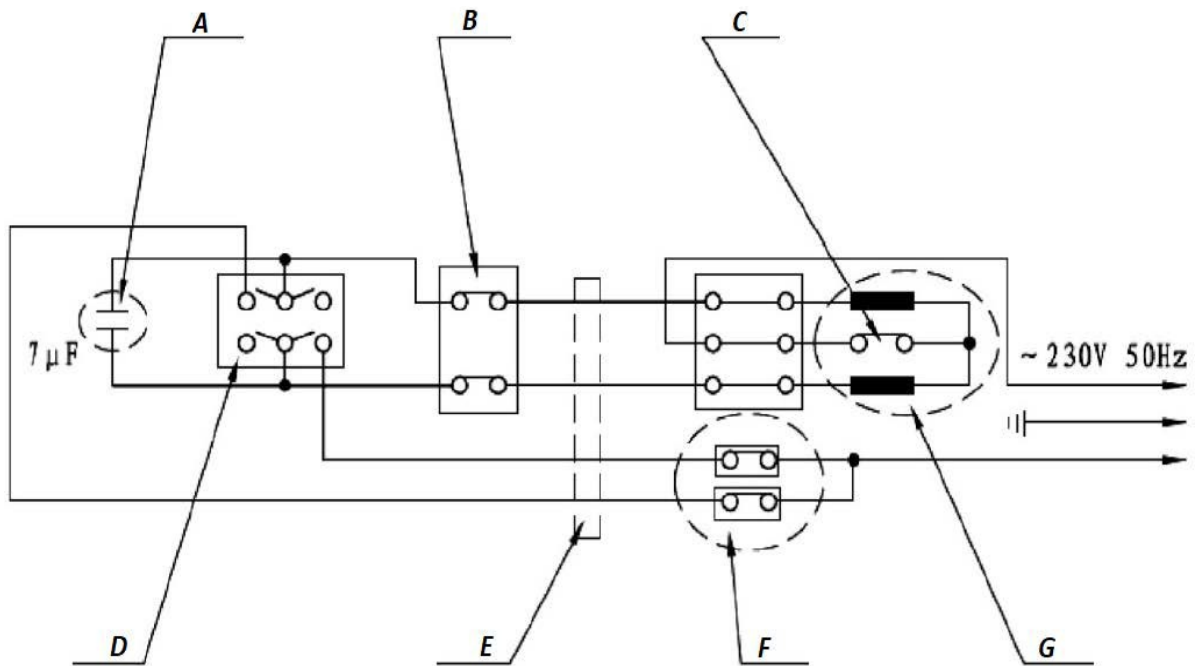
KYTKENTÄKAAVIO

HUOMIO! Sähköjärjestelmä, johon laite liitetään, tulee varustaa 10 A sulakkeella tai 10 A ylivirtasuojakytkimellä.

SÄHKÖVINSSI

- 1 - Hätäpysäytys
- 2 - OTP-suojaus
- 3 - Moottori
- 4 - Liikekytkin
- 5 - Kondensaattori
- 6 - Ohjauskaapeli
- 7 - "Alas" rajakytkin
- 8 - "Ylös" rajakytkin

SÄHKÖNOSTURI



- A - Kondensaattori
- B - Hätäpysäytys
- C - OTP-suojaus
- D - Syöttökytkin
- E - Ohjauskaapeli
- F - Mikrokytkin
- G - Moottori

ASENNUS EHDOT



HUOMIO! Ennen kuin jatkat laitteen kokoamista, varmista, että kaikki osat ovat ehjiä ja ehjiä! Jos havaitset poikkeavuuksia, ota välittömästi yhteyttä toimittajaan!

Sijoita laite niin, että pääpistokkeeseen pääsee milloin tahansa käsiksi. Pitää muistaa, että laitteen virransyöttö vastaa laitekilvessä annettuja tietoja!

Laitteen asennuksessa käytettävän rakenteen (alusta ja tukiprofiili) kantokyvyn tulee kestää useita

kertoja suurempi kuorma kuin suurin sallittu työkuorma. Vastuu lujuusparametrien, tukirakenteen laadun ja laitteen asentamisesta tukirakenteeseen on käyttäjällä.

LAITTEEN ASENNUS

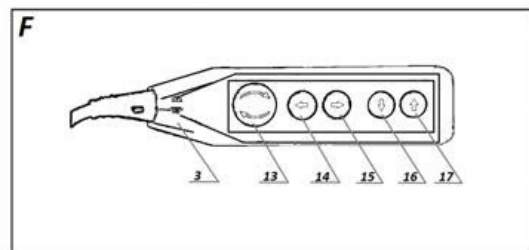
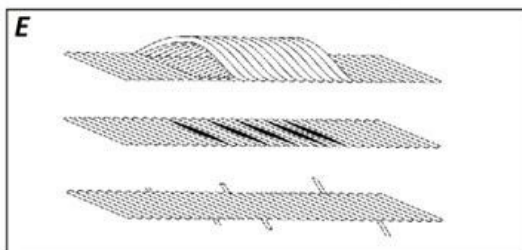
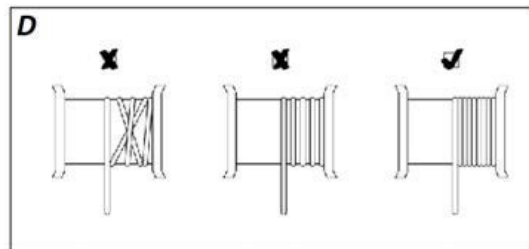
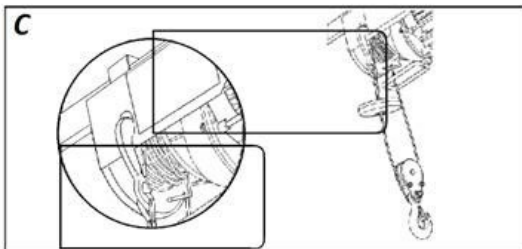
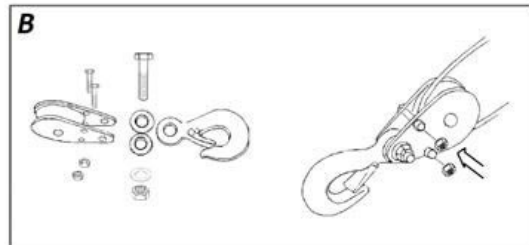
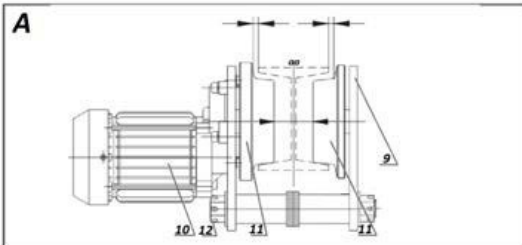
- Irrota kiinnitysteippi kaapelirummusta.
- Irrota sokkat ja mutterit, jotka kiinnittävät sivuakselit (12).
- Aseta nosturin sivulevyt (9) tasaisesti kiskon (aa) leveyden mukaan, johon kone asennetaan (A).
- Täytä akselien (12) vapaat tilat välilevyillä varmistaaksesi riittävän vakauden.
- Asenna ja kiristä akseleita (12) kiinnittävät mutterit. Kiinnitä sokalla lopussa.
- Varmista asennuksen jälkeen, että syöttöpyörät (11) asettuvat kunnolla kiskoon, rullaavat vapaasti ja että sivulevyt (9) ovat yhdensuuntaiset.

HUOMAA: Kun olet asentanut yksikön, varmista sen oikea toiminta ripustamalla kevyt kuorma ja pyörittämällä yksikköä useita kertoja kiskoa pitkin ennen kuin käytät sitä ensimmäistä kertaa todellisella kuormalla.

LOKKOJEN ASENNUS

Laitte on varustettu lisälisävarusteella, joka on lohko. Lohkon käytön avulla voit nostaa kaksi kertaa suuremman kuorman. Lohkon kokoaminen kaapeliin:

- Ruuvaa ja irrota lohkokiinnikkeet (B).
- Ohjaa kantovaijeri koukulla (B) hihnapyörän läpi.
- Kiinnitä kaikki lohkon osat (B).
- Tarkista asennuksen oikeellisuus, kiristä löysät osat.
- Kiinnitä kantokaapelin koukku (5) vinssin (C) pohjassa olevaan pidikkeeseen.





HUOMIO! Kaikki asennustyöt tulee suorittaa laitteen ollessa irrotettuna verkkovirrasta!

3.3. Laitteen käyttö

KÄYTTÖSÄÄNNÖT

- a) Kuormat tulee nostaa vinssin pienimmällä mahdollisella nopeudella.
- b) Ennen kuin aloitat työskentelyn koneella, varmista, että kaapeli on kelattu kunnolla rumpuun (D).
- c) Teräsvaijerin tulee aina olla kireällä ennen kuorman nostamista.
- d) Vinssin moottori on varustettu ylikuumenemissuojalla (OTP). Jos järjestelmä ylikuumenee käytön aikana, toiminta pysähtyy ja sitä jatketaan, kun käyttökomponentit ovat jäähtyneet.
- e) Huomio! Laitetta ei ole varustettu kantavuusanturilla. Jos kone ei pysty nostamaan kuormaa, vinssin maksimikantavuus on ylitetty. Älä yritä nostaa kuormaa uudelleen! Ennen kuin käytät laitetta uudelleen, odota, kunnes laitteen käyttöelementit ovat jäähtyneet täysin.
- f) Rajakytkimien käyttö koneen rutiininomaisena sammutusmenetelmänä on kielletty. Nämä ovat rajakytkimiä, hätäkytkimiä, jotka varmistavat turvallisuuden työpaikalla.
- g) Ennen kuin työskentelet yksikön kanssa, varmista, että kuorma on kunnolla kiinnitetty kantovaijerin koukkuun (5) tai vinssin lohkokoon.
- h) Kun työskentelet yksikön kanssa, pidä turvallinen etäisyys kuorman ja vinssin kaapelin välillä.
- i) Kaapelin (4) tulee aina olla hyvässä kunnossa. Kaapelin mahdollinen vaurio Kuva E.

LAITTEEN KÄYTTÖ

- a) Tarkista ennen jokaista laitteen kanssa työskentelyä, että hätäkytkin ja ohjauspainikepaneeli ovat teknisesti hyvässä kunnossa.
- b) Kuormaa ohjataan kaukosäätimen (F) painikkeilla (nuolilla): ylös (14), alas (15), vasen (16), oikea (17).
- c) Jos kuljettaja ei pysäytä koneen käyttöä siirrettäessä kuormaa "ylöspäin" rajakytkinvivun (7) tason alapuolelle, rajalukko (6) siirtää vipua (7) ylöspäin ja rajakytkin aktivoituu. Laitteen toiminta pysähtyy.
- d) Jos kuljettaja ei pysäytä koneen ajoa ohjatessaan kuormaa "alaspäin" rummun teräsvaijerin turvarajan yläpuolelle, alarajakytkinvipu aktivoituu ja kone pysähtyy.
- e) **HUOMAA:** Hätätilanteessa paina välittömästi punaista hätäpysäytyspainiketta (13)! Laitteen toiminta pysäytetään!
- f) Laite ei voi toimia, jos hätäkytkintä (13) on painettu.
- g) Jos haluat jatkaa laitteen toimintaa hätäpysäytystoiminnon aktivoimisen jälkeen, avaa hätäpysäytyspainike (13) kääntämällä sitä painikkeessa olevien nuolien osoittamalla tavalla.

3.4. Puhdistaminen ja huolto



HUOMIO!

- Laitteen jatkuva käyttöaika on noin 8000 sykliä * (ilman kuluvia osia). Turvallisen ja häiriöttömän toiminnan varmistamiseksi koko laite tulee tarkastaa ja huoltaa käyttöiän ylittymisen jälkeen.
- Määräaikaistarkastuksella tarkoitetaan yksikön tarkastusta noin 100 käyttöjakson* jälkeen.

* Työjakso tarkoittaa kuorman nostamista ja laskemista kerran.

- a) Ennen jokaista puhdistusta, säätöä, varusteen vaihtoa ja myös silloin, kun laitetta ei käytetä, pistoke on irrotettava pistorasiasta ja laitteen on annettava jäähtyä täydellisesti.
- b) Vaihda vaurioituneet tai kuluneet osat jatkuvasti ja pidä asianmukaiset huoltokirjat.
- c) Tarkista määräajoin rajakytkimien toiminta.
 - Suorita koeajo ilman kuormaa.
 - Siirrä kuormaa "ylös". Älä pysäytä koneen käyttöä rajakytkinvivun (7) tason alapuolelle. Rajakytkin tulee aktivoida - laitteen toiminta on lopetettava.
 - Siirrä kuormaa "alas". Älä pysäytä koneistoa rummussa olevan teräskaapelin turvarajan yläpuolelle. Alarajakytkimen tulee olla aktivoituna
 - laitteen toiminta tulee pysäyttää.
- d) Tarkasta säännöllisesti virta- ja ohjauskaapeleiden tekninen kunto.
- e) Tarkasta säännöllisesti jarrujärjestelmän kunto. Jarru tulee tarkastaa myös, jos moottorista kuuluu epätavallista ääntä käytön aikana tai jos yksikkö ei kestä nimelliskuormitusta.
- f) Suorita aina 200 käyttöjakson jälkeen huoltovaijeri ja lohkot (voitelu).
- g) Tarkista aina kantokaapelin tekninen kunto yli 30 käyttöjakson jälkeen. Vaurioitunut kantokaapeli on vaihdettava välittömästi.
- h) Tarkasta aina koukun ja vinssilohkon tekninen kunto 1000 käyttöjakson jälkeen.
- i) Joka kerta kun yksikkö toimii yli 1000 työjaksoa, tarkista yksikön kiinnitysruuvit.
- j) Käytä pintojen puhdistamiseen vain puhdistusaineita, jotka eivät sisällä syövyttäviä aineita.
- k) Kuivaa kaikki osat jokaisen puhdistuksen jälkeen perusteellisesti, ennen kuin otat laitteen uudelleen käyttöön.
- l) Laite on säilytettävä kuivassa ja viileässä paikassa suojassa kosteudelta ja suoralta auringonvalolta.
- m) Laitteen ruiskuttaminen vedellä tai upottaminen veteen on kielletty.
- n) Muista, että laitteeseen ei saa päästää vettä kotelossa olevien ilmanvaihtoaukkojen kautta.
- o) Ilmanvaihtoaukot pitää puhdistaa harjalla ja paineilmalla.
- p) Tuote on tarkastettava säännöllisesti sen teknisen kunnan ja kaikkien vaurioiden suhteen.
- q) Käytä puhdistamiseen pehmeää puhdistusliinaa.
- r) Älä puhdistu laitetta happamilla aineilla, lääkinnällisillä aineilla, ohentimilla, polttoaineella, öljyillä tai muilla kemikaaleilla, sillä se voi vahingoittaa laitetta.

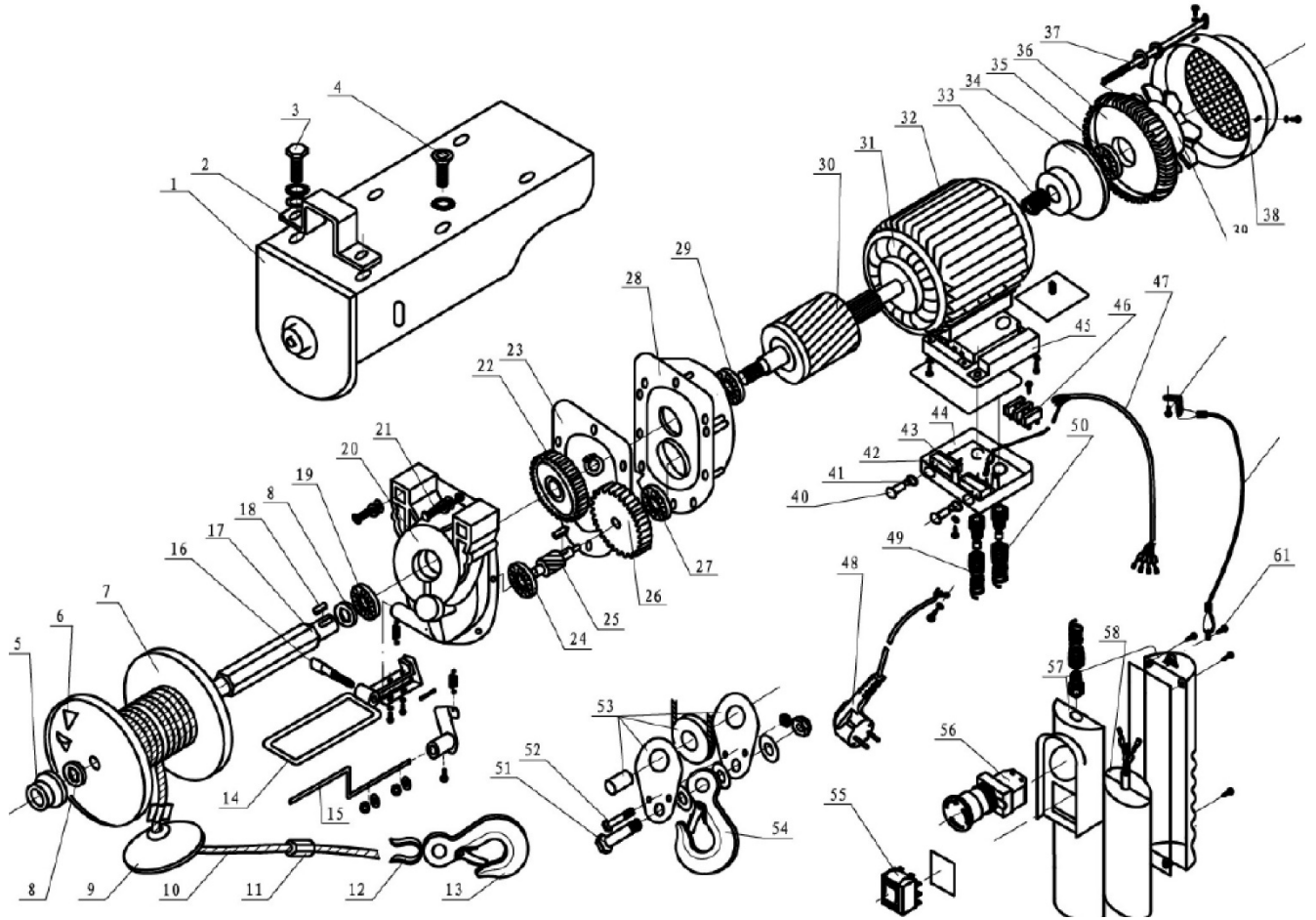
LAITTEISTOJEN HÄVITTÄMINEN

Kun käyttöaika on päättynyt, tätä tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana, vaan se pitää toimittaa kierrätystä varten sähkö- ja elektroniikkalaitteiden keräyspisteeseen. Siitä ilmoittaa tuotteessa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa oleva symboli. Laitteessa käytetyt muovit voidaan käyttää uudelleen niiden merkintöjen mukaisesti. Kierrättämällä jätteet asianmukaisesti annat merkittävän panoksen ympäristönsuojeluun.

Paikallinen viranomainen antaa sinulle tietoja käytettyjen laitteiden asianmukaisesta jättepisteestä.

3.5. Kokoonpanopiirustukset

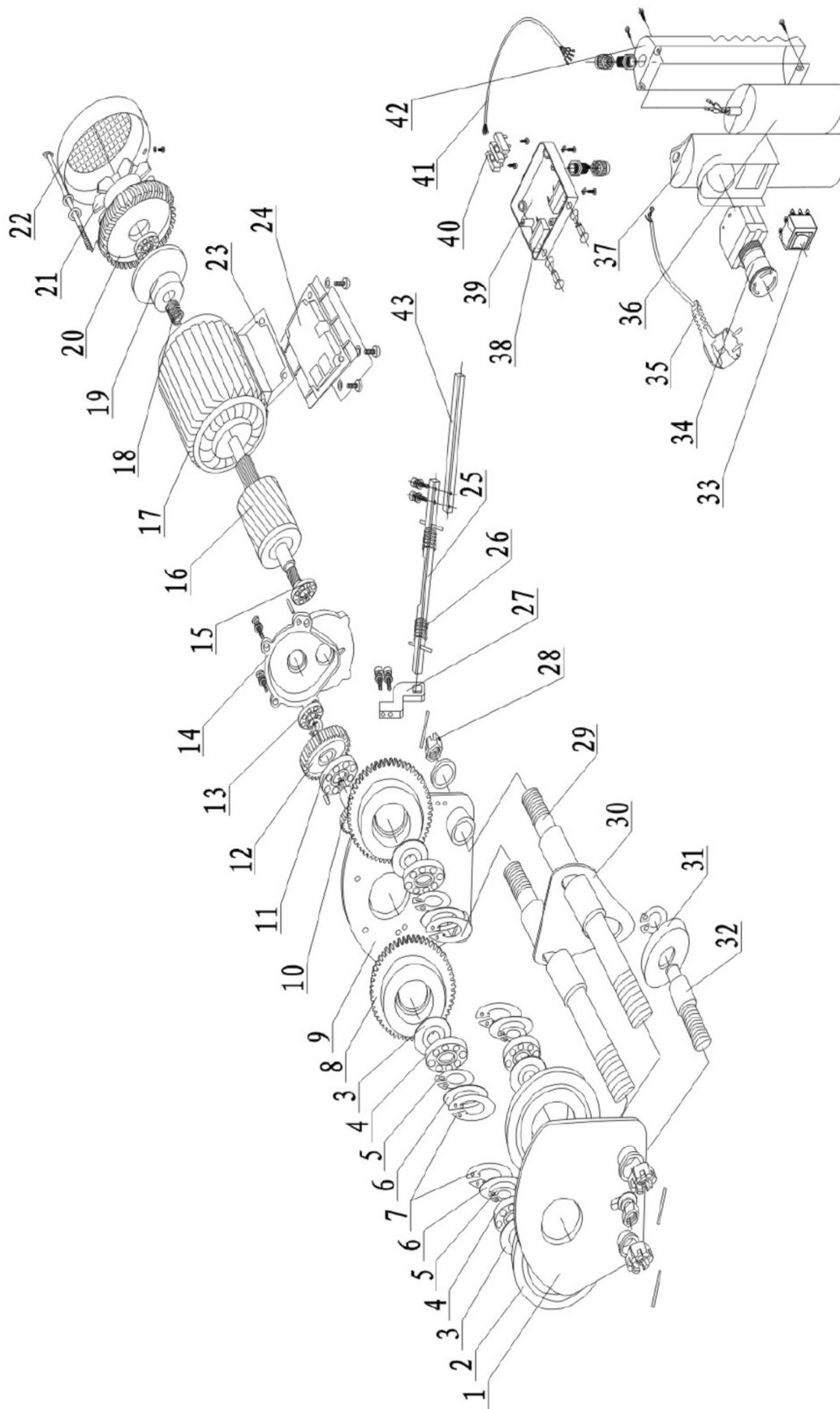
Sähköinen vinssi:



Järj. nro	Kuvaus	Määrä
1	Sivulevy	1
2	Asennusreikä	2
3	Kuusikulmainen ruuvi	4
4	Pistorasiaruuvi	2
5	Laakeri	1
6	Asennustappi	2
7	Kaapelirumpu	1
8	Rumputyyny	2
9	Rajan lukitus	1
10	Teräskaapeli	1
11	Kantokaapelin asennusholkki	2
12	Kaapelin kiinnitysrengas	1
13	Koukku	1
14	"Ylös" rajakytkimen vipu	1
15	"Alas" rajakytkimen vipu	1
16	Sisäinen kuusikulmainen ruuvi	1
17	Kaapelirummun akseli	1
18	Litteä tappi	1
19	Laakeri	1
20	Vaihdelaatikko	1
21	Pistorasiaruuvi	8
22	Vaihteiston toisen vaiheen hammaspyörä	1

23	Paperinen sinetti	1
24	Laakeri	1
25	Väliakseli	1
26	Vaihteiston ensimmäisen vaiheen hammaspyörä	1
27	Laakeri	1
28	Etumoottorin kansi	1
29	Laakeri	1
30	Roottori	1
31	Seiso	1
32	Kotelo	1
33	Jousi	1
34	Jarruvanne	1
35	Laakeri	1
36	Moottorin kotelo	1
37	Kuusikulmainen ruuvi (pitkä)	4
38	Tuulettimen kansi	1
39	Tuulettimen terä	1
40	Rajakytkimen kontaktori	2
41	Rajoittimen tiiviste	2
42	Ylärajakytkin	1
43	Alarajakytkin	1
44	KytKentälaatikko	1
45	Jakorasian kansi	1
46	Päätelohko	1
47	Nelijohtiminen kaapeli	1
48	Pistoke	1
49	Kaapelin pidike (pieni)	1
50	Kaapelin pidike (iso)	2
51	Lohkon asennustappi	2
52	Ruuvi	2
53	Lohkon kokoonpanoelementit	1
54	Block koukku	1
55	KytKin	1
56	Hätäpysäytys	1
57	Kahva	1
58	Kondensaattori	1
59	Ristisuora ruuvi	1
60	Ohjauskaapeli	1
61	Itseporautuva ruuvi poikkiholkilla	1

Sähkönosturi:



Järj. nro	Kuvaus	Määrä
1	Syöttöpyörän sivulevy	1
2	Syöttöpyörä	2
3	Sisäinen välike	4
4	Laakeri (6204-2RS)	4
5	Akselin lukitusrengas Ø20	4
6	Ulompi välike	4
7	Lukitusrengas reikään Ø47	4
8	Ajopyörä	2
9	Sivulevy vetopyörille	1
10	Vaihteen akseli	1
11	Laakeri (6204-ZN)	4
12	Iso hammaspyörä	1
13	Laakeri (61900)	1
14	Etukansi	1
15	Laakeri (6000-2RS)	2
16	Roottori	1
17	Seiso	1
18	Jousi	1
19	Jarruvanne	1
20	Vaihteiston kansi	1
21	Tuulettimen terä	1
22	Tuulettimen kansi	1
23	Kotelon välike	1
24	Kotelon liitoselementti	1
25	Liikkeiden rajoitin	1
26	Rajoitinjousi	2
27	Rajoittimen tuki	2
28	Kruunumutteri M6x1,5	4
29	Kierreakseli	2
30	Levy, jossa reikä koukkua varten	1
31	Tasapainopyörä	1
32	Tasapainotusakseli	1
33	Suuntakytkin	1
34	Hätäpysäytys	1
35	Pistoke	1
36	Kondensaattori	1
37	Kaukosäätimen etukotelo	1
38	Mikrokytkin	2
39	Kotelo	1
40	Päätelohko	1
41	Nelijohtiminen kaapeli	1
42	Kaukosäätimen takakuori	1
43	Jatkokappale liikkeenrajoittimelle	2



Deze gebruikershandleiding is vertaald met behulp van machinevertaling. Wij hebben er alles aan gedaan om ervoor te zorgen dat de vertaling nauwkeurig is, maar houd er rekening mee dat automatische vertalingen niet perfect zijn en niet bedoeld zijn om menselijke vertalers te vervangen. De officiële versie van de gebruikershandleiding is in het Engels. Eventuele verschillen tussen de vertaalde versie en de originele Engelse versie zijn niet juridisch bindend. Als u vragen hebt over de juistheid van de vertaling, raadpleeg dan de Engelse versie; dit is de officiële referentie. Versies in andere talen zijn op aanvraag verkrijgbaar via info@expondo.com.

Technische gegevens

Beschrijving parameter	Waarde parameter	
Productnaam	Takel (Trolley)	
Model	PROCAT 500	PROCAT 300
Voedingsspanning [V~] / Frequentie [Hz]	230~/50	
Lier ingangsvermogen [W]	900	550
Nominale stroomsterkte lier [A]	4,0	2,4
Hefvermogen zonder blok [kg]	250	150
Hefvermogen met blok [kg]	500	300
Hefhoogte zonder blok [M]	12	
Hefhoogte met blok [m]	6	
Hefsnelheid zonder blok [m/min]	4	
Hefsnelheid met blok [m/min]	8	
Groep van mechanismen	M1	
IP-beschermingsniveau	IP-adres 54	
Isolatie niveau	B	
Kabeldiameter [mm]	4,2	3,0
Treksterkte van kabel [N/mm ²]	≥1700	≥1870
Werkcyclus van het apparaat *	S3 25% -10 minuten	S3 20% 10 minuten
Systeemcapaciteit	29 + 6μF / 450V	16,5 + 3,5 μF / 450 V

Beschrijving parameter	Waarde parameter	
Productnaam	Karretje	Kraanwagen
Model	PROCAT 500	PROCAT 300
Voedingsspanning [V~] / Frequentie [Hz]	230~/50	
Vermogen [W]	200	
Nominale stroom [A]	0,88	
Hefsnelheid [m/min]	16	
IP-beschermingsniveau	IP-adres 54	
Isolatie niveau	B	
Capaciteit [kg]	999	
Werkcyclus van het apparaat *	S3 25% -10 minuten	

Beschrijving parameter	Waarde parameter
------------------------	------------------

Productnaam	Karretje	
Model	PROCAT 1200	PROCAT 800
Voedingsspanning [V~] / Frequentie [Hz]	230~/50	
Liermotorvermogen [W]	1800	1300
Kraanmotorvermogen [W]	540	
Hefvermogen zonder blok [kg]	600	400
Hefvermogen met blok [kg]	990	800
Hefhoogte zonder blok [M]	12	
Hefhoogte met blok [m]	6	
Hefsnelheid zonder blok [m/min]	8	
Hefsnelheid met blok [m/min]	4	
Kraansnelheid [m/min]	13	
Kabeldiameter [mm]	5,6	5,1
Gewicht [kg]	51	36

* Werkcyclus van **het apparaat** - S3 intermitterende modus, continue bedrijfstijd van het apparaat tot de hoeveelheid rust in een bepaalde periode (10 minuten).

Voor **PROCAT 500** S3 25% -10 min, zodat het apparaat slechts 25% van de opgegeven bedrijfstijd (2 min en 30 sec) kan worden gebruikt, de rest moet worden gereserveerd voor rust, om de aandrijfelementen te koelen (7 min en 30 sec).

Voor **PROCAT 300** S3 20% - 10 minuten kan het apparaat slechts 20% van de opgegeven tijd (2 min) worden gebruikt, de rest moet worden gereserveerd voor rust en het afkoelen van de aandrijfelementen (8 min).

1. Algemene beschrijving

De gebruikershandleiding is bedoeld als hulpmiddel bij een veilig en probleemloos gebruik van het apparaat. Het product is ontworpen en vervaardigd volgens strikte technische richtlijnen, met gebruikmaking van de modernste technologieën en componenten. Bovendien wordt het geproduceerd volgens de strengste kwaliteitsnormen.

**GEBRUIK HET APPARAAT ALLEEN ALS U DEZE
GEbruikersHANDLEIDING GRONDIG HEBT GELEZEN EN BEGREPEN.**

Om de levensduur van het apparaat te verlengen en een probleemloze werking te garanderen, dient u het te gebruiken in overeenstemming met deze gebruikershandleiding en regelmatig onderhoudswerkzaamheden uit te voeren. De technische gegevens en specificaties in deze handleiding zijn actueel. De fabrikant behoudt zich het recht om wijzigingen aan te brengen in verband met kwaliteitsverbetering. Het toestel is ontworpen om de risico's van geluidsemisatie tot een minimum te beperken, rekening houdend met de technologische vooruitgang en de mogelijkheden tot geluidsreductie.

Legenda



Het product voldoet aan de relevante veiligheidsnormen.



Lees de instructies voor gebruik.



Het product moet worden gerecycled.



WAARSCHUWING ! of VOORZICHTIG! of HERINNERING! Van toepassing op de gegeven situatie.
(algemeen waarschuwingssignaal)



Gebruik gehoorbescherming. Blootstelling aan hard geluid kan leiden tot gehoorverlies.



Draag hoofdbescherming.



Draag voetbescherming.



ATTENTIE! Elektrische schok waarschuwing!



ATTENTIE! Roterende delen, pas op en voorkom verstrikking in het apparaat!



ATTENTIE! Pas op voor handverplettering!



ATTENTIE! Hangend gewicht!



Noodstop!



Alleen binnenshuis gebruiken.



LET OP! Omstanders moeten op een veilige afstand van de werkplek blijven.



LET OP! De tekeningen in deze handleiding dienen uitsluitend ter illustratie en kunnen in sommige details afwijken van het werkelijke product.

2. Gebruiksveiligheid



ATTENTIE! Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies nauwkeurig. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig of zelfs dodelijk letsel.

De termen "apparaat" of "product" worden in de waarschuwingen en instructies gebruikt om te verwijzen naar:

Trolley/Kraanwagen

2.1. Elektrische veiligheid

- a) De stekker moet in het stopcontact passen. Verander op geen enkele manier iets aan de stekker. Gebruik van de originele stekker op een passend stopcontact vermindert het risico op elektrische schokken.
- b) Vermijd contact met geaarde elementen, zoals leidingen, radiatoren, kachels en koelkasten. Het risico op elektrische schokken neemt toe indien het lichaam geaard is en in contact staat met apparaat dat direct wordt blootgesteld aan regen, natte oppervlakken en een vochtige omgeving. Water dat het apparaat binnendringt, verhoogt het risico op schade en elektrische schokken.
- c) Raak het apparaat niet aan met natte of vochtige handen.
- d) Gebruik het snoer niet op een onbedoelde manier. Gebruik het nooit om het apparaat te dragen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Hou het snoer ver van warmtebronnen, scherpe hoeken of bewegende onderdelen. Beschadigde of verstrikte snoeren verhogen het risico op elektrische schokken.
- e) Wanneer u het product buitenshuis gebruikt, dient u een verlengsnoer te gebruiken dat speciaal voor buitenshuis is ontworpen. Het gebruik van een verlengsnoer dat is ontworpen voor gebruik in de buitenlucht vermindert het risico op elektrische schokken.
- f) Als u het product toch in een vochtige omgeving moet gebruiken, sluit het product dan met een aardlekschakelaar aan op het elektriciteitsnet. Het gebruik van een RCD verlaagt het risico op elektrische schokken.
- g) Gebruik het apparaat niet als het netsnoer beschadigd is of duidelijke tekenen van slijtage aanwezig zijn. Een beschadigd snoer dient te worden vervangen door een gekwalificeerde elektricien of een servicepunt van de fabrikant.

2.2. Veiligheid op de werkplek

- a) Oprethoud orden på arbeidspladsen og god belysning. Rommel of slechte verlichting kan leiden tot ongelukken. Anticipeer, hou in de gaten wat er gebeurt en gebruik tijdens de het gebruik van het gereedschap uw gezonde verstand.
- b) Gebruik apparaat niet in een omgeving met explosiegevaar, bijvoorbeeld in de buurt van brandbare vloeistoffen, gas of stof.
- c) Indien u schade of onregelmatigheden aantreft in het gebruik van het apparaat, dan dient deze onmiddellijk te worden uitgeschakeld en gemeld bij een bevoegde.
- d) In geval van twijfel of het product juist werkt of bij het vaststellen van schade dient u contact op te nemen met het servicepunt van de fabrikant.
- e) Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een servicepunt van de fabrikant. Probeer zelf geen reparaties uit te voeren!
- f) Gebruik in geval van brand een poeder- of kooldioxide (CO₂) brandblusser (een die bestemd is voor gebruik op onder spanning staande elektrische apparaten) om de brand te blussen.
- g) Kinderen of onbevoegde personen zijn niet toegestaan in het werkgebied. (Onoplettendheid kan leiden tot verlies van controle over het apparaat.)
- h) Bij gevaar voor lijf en leden, bij een ongeval of bij een storing, dient u het apparaat met de NOODSTOP-knop te stoppen!
- i) Controleer de toestand van de veiligheidsstickers. Indien de stickers niet meer leesbaar zijn, dienen ze te worden vervangen.
- j) Bewaar de gebruiksaanwijzing voor latere referentie. Indien het product wordt doorgegeven aan derden, dan dient de gebruiksaanwijzing te worden meegegeven.
- k) Bewaar verpakkingselementen en kleine montagedelen op een plaats die niet toegankelijk is

voor kinderen.

- l) Houd het apparaat uit de buurt van kinderen en dieren.



Herinner! Bescherm kinderen en andere omstanders bij het gebruik van het apparaat.

2.3. Persoonlijke veiligheid

- a) Gebruik dit apparaat niet als u moe of ziek bent of onder invloed bent van alcohol, drugs of medicijnen die uw vermogen om het apparaat te bedienen kunnen beïnvloeden.
- b) Het apparaat is niet bedoeld om te worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte mentale, sensorische of intellectuele functies of personen die onvoldoende ervaring en/of kennis hebben, tenzij zij onder toezicht staan of door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid zijn geïnstrueerd over de bediening van het apparaat.
- c) Maskinen kan betjenes af fysisk velegnede, dygtige og korrekt uddannede personer, der har læst denne vejledning og er blevet uddannet i arbejdsmiljø og sikkerhed.
- d) Tijdens het gebruik van het apparaat dient alle voorzichtigheid in acht te worden genomen, op basis van gezond verstand. Een moment van onoplettendheid tijdens gebruik kan leiden tot ernstige lichamelijk verwondingen.
- e) Brug det personlige beskyttelsesudstyr, der kræves til betjening af apparatet, der er angivet i punkt 1 i symbolbeskrivelsen. Brug af passende, certificeret personligt beskyttelsesudstyr reducerer risikoen for personskade.
- f) Om onbedoelde inschakeling te voorkomen dient de schakelaar in de uit-stand te staan voordat u de stekker in het stopcontact steekt.
- g) Overschat uw eigen vaardigheden niet. Bewaar uw evenwicht tijdens de werktijd. Hierdoor kan de machine onder controle worden gehouden in onverwachte situaties.
- h) Draag geen loshangende kleding of sierraden. Haren, kleding en handschoenen dienen buiten bereik van bewegende onderdelen te blijven. Losse kleding, sierraden en lang haar kan verstrikt raken tussen de bewegende onderdelen.
- i) Verwijder alle afstelgereedschappen of sleutels voordat u de machine inschakelt. Een gereedschap of sleutel die in een draaiend onderdeel van de machine is achtergebleven kan letsel veroorzaken.
- j) Het apparaat is geen speelgoed. Houd kinderen in de gaten om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.

2.4. Veilig gebruik van het apparaat

- a) Overbelast het apparaat niet. Brug værktøjer, der er egnede til applikationen. Een goed gekozen product zal beter en veiliger presteren dan waarvoor het is ontworpen.
- b) Brug ikke apparatet, hvis ON/OFF-kontakten ikke fungerer korrekt (den kan ikke tænde eller slukke apparatet). Apparaten die niet kunnen worden bediend met de schakelaar zijn onveilig, kunnen niet worden ingezet en moeten worden gerepareerd.
- c) Voor wijziging van instellingen, reiniging en onderhoud van het apparaat dient deze te worden losgekoppeld van het stroomnet. Dit voorkomt dat het apparaat per ongeluk wordt ingeschakeld.
- d) Bewaar het apparaat wanneer het niet in gebruik is op een veilige plaats, uit de buurt van kinderen en mensen die het apparaat niet kennen en de gebruiksaanwijzing niet hebben gelezen. Het apparaat kan een gevaar vormen in de handen van onervaren gebruikers.
- e) Houd het apparaat in perfecte technische staat. Controleer voor elk gebruik op algemene

schade, controleer vooral bewegende onderdelen op gebarsten onderdelen of elementen, en op andere omstandigheden die de veilige werking van het apparaat kunnen beïnvloeden. Als het apparaat beschadigd is, laat het dan repareren voordat u het weer gebruikt.

- f) Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen.
- g) Reparatie en onderhoud van het product dient te worden gedaan door gekwalificeerde mensen en alleen met originele reserveonderdelen. Dit verzekert de veiligheid tijdens het gebruik.
- h) Om de operationele integriteit van het apparaat zoals bedoeld te garanderen, mag u geen in de fabriek geïnstalleerde afdekkingen of schroeven verwijderen.
- i) Vermijd situaties waarin het apparaat tijdens het gebruik stopt met werken als gevolg van overmatige belasting. Dit kan tot gevolg hebben dat aandrijvingen oververhit raken, waardoor apparaat beschadigd raakt.
- j) Raak gelede onderdelen of accessoires niet aan, tenzij het apparaat van de stroombron is losgekoppeld.
- k) Laat het apparaat niet onbeheerd aan staan.
- l) Maak het apparaat regelmatig schoon om te voorkomen dat hardnekkig vuil zich ophoopt.
- m) Het apparaat is geen speelgoed. Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht door een volwassene.
- n) Het is niet toegestaan om de wijzigingen aan de constructie van apparaat door te voeren met als doel om de werking of constructie te wijzigen.
- o) Hou het apparaat buiten bereik van open vuur en warmtebronnen.
- p) Overbelast het apparaat niet. Overschrijd de maximale belasting van het apparaat niet!
- q) Voordat de machine wordt gebruikt, moet de operator een proefrit zonder last uitvoeren en het volgende controleren:
 - maakt de schakelaar het mogelijk om de last op elk moment te heffen, te laten zakken en te stoppen,
 - of de kraan vrij en zonder verstoringen beweegt,
 - of er tijdens de werking van de elektrische lier ongebruikelijke geluiden te horen zijn,
 - kan de kabel vrij worden opgerold en afgerold.
- r) Het is verboden de opgehangen lasten te kantelen of over de grond te slepen.
- s) Gebruik het apparaat niet buitenshuis als het regent of als de weersomstandigheden ongunstig zijn.
- t) Het is verboden om onder de hangende last (en in de directe omgeving daarvan) te lopen of zich daar te bevinden. Het is verboden om met dit apparaat personen of dieren op te tillen.
- u) Det er forbudt at efterlade en hængende last uden opsyn.
- v) Nadat u de constructie hebt gemonteerd, moet u het gewicht dat aan het haakblok hangt, in evenwicht brengen.
- w) De last mag niet te lang aan de haak hangen, anders kan het apparaat beschadigd raken of kunnen er ongelukken gebeuren.
- x) Controleer of de kabel niet te los hangt. Rol de kabel altijd goed op om beschadigingen te voorkomen. Als de kabel versleten is, moet deze vervangen worden.
- y) Als het apparaat overbelast is geweest of aan sterke schokken is blootgesteld, moet het vóór

gebruik door een erkende servicetechnicus worden gecontroleerd.

- z) Undgå situationer, hvor belastninger kan svinge.
- aa) Het apparaat maakt het mogelijk om voorwerpen te vervoeren op rechte en gebogen rails.
- bb) Controleer altijd of de ruimte waarin de last wordt getransporteerd, vrij is van obstakels voordat u de last ophangt.
- cc) Det er forbudt at udføre mekaniske eller lignende arbejder (svejsning, skæring osv.) på den ophængte last.
- dd) Lasten moeten zo langzaam mogelijk van de grond worden getild. Vermijd schokken, stoten en plotselinge snelheidsveranderingen wanneer u het apparaat vervoert. Hiermee wordt het risico verkleind dat de lading van een hoogte valt.
- ee) Het apparaat is niet ontworpen voor continu gebruik. Observeer de bedrijfscyclus van het apparaat.



ATTENTIE! Ondanks het veilige ontwerp van het apparaat en de beschermende functies ervan, en ondanks het gebruik van extra elementen ter bescherming van de bediener, bestaat er toch een klein risico op een ongeval of letsel bij het gebruik van het apparaat. Blijf alert en gebruik uw gezond verstand wanneer u het apparaat gebruikt.

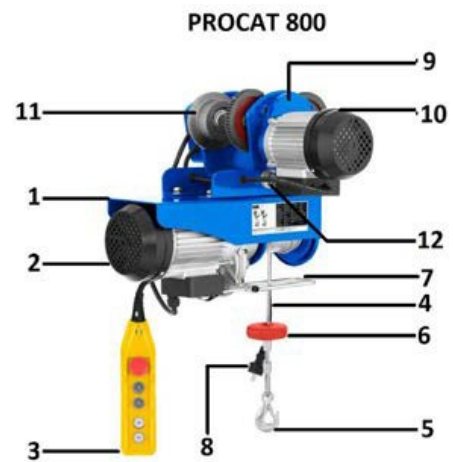
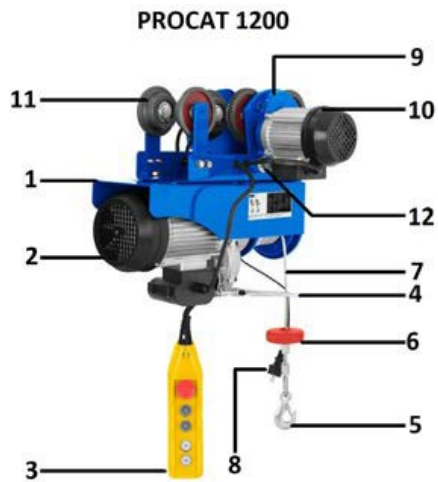
3. Gebruik richtlijnen

Het apparaat is ontworpen voor het verticaal heffen en laten zakken van lasten, met de mogelijkheid om horizontaal langs het profiel te bewegen.

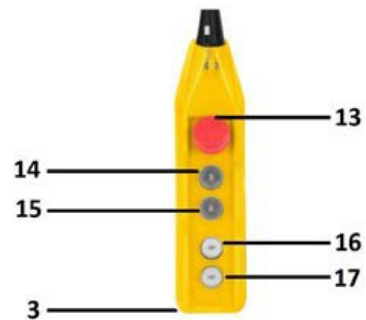
Het apparaat kan worden gebruikt in fabrieken, op boerderijen, op bouwplaatsen, voor de montage van apparaten en voor het laden en lossen van goederen. Het apparaat is niet bedoeld voor het transport van gesmolten massaproducten!

De gebruiker is aansprakelijk voor alle schade die voortvloeit uit onbedoeld gebruik van het apparaat.

3.1. Productoverzicht



PROCAT 500 / PROCAT 300



- 1 - Lier
- 2 - Liermotor
- 3 - Afstandsbediening
- 4 - Draagkabel
- 5 - Haak
- 6 - Grensvergrendeling
- 7 - Eindschakelaarhendel
- 8 - Stekker van het netsnoer

- 9 - Kraan (zijplaat)
- 10 - Kraanmotor
- 11 - Voedingswiel
- 12 - Zij-as
- 13 - Noodstopknop

BEDIENINGSKNOP:

- 14 - Omhoog
- 15 - Omlaag

16 - Links

17 - Rechts

3.2. Klaarmaken voor gebruik

WERKOMGEVINGSOMSTANDIGHEDEN



LET OP! Gebruik het apparaat niet in corrosieve omgevingen en omgevingen met een explosieve atmosfeer! Volg altijd de milieueisen op die vermeld staan in Tab. "WERKOMGEVINGSCONDITIES" bij het werken met het apparaat!

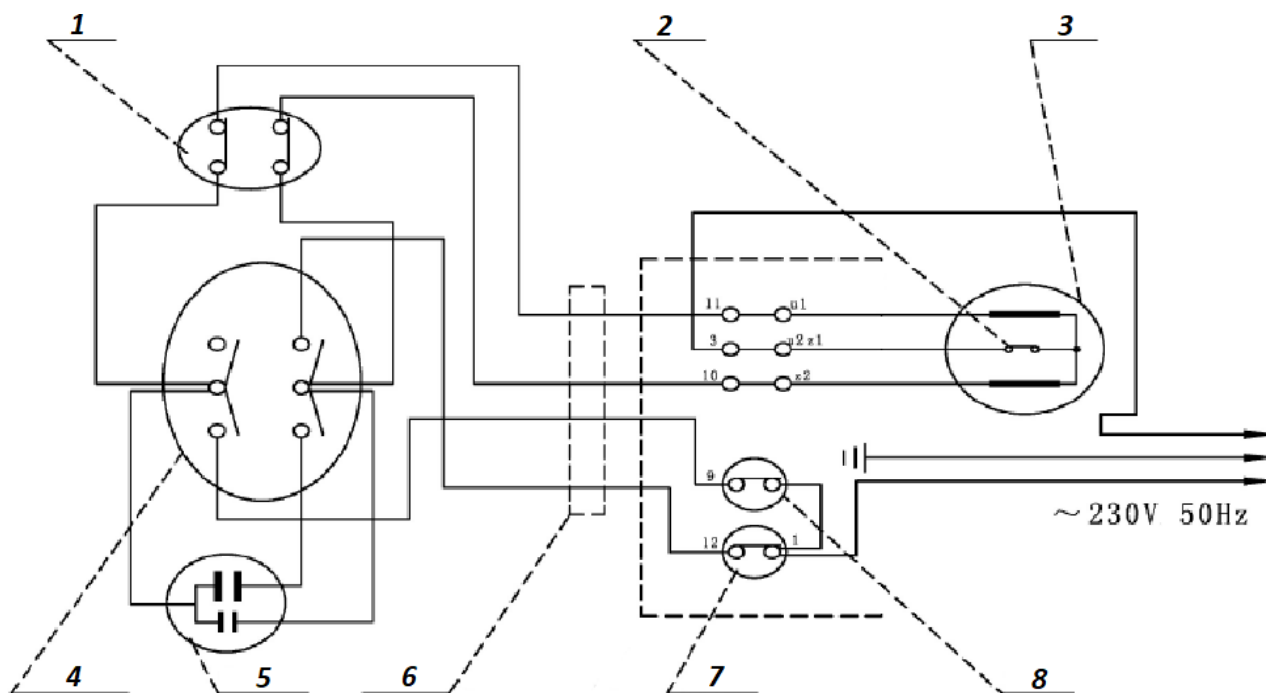
WERKOMGEVINGSOMSTANDIGHEDEN	
Omgevingstemperatuur [°C]	0 ~ 40
Relatieve vochtigheid [%]	< 85
Hoogte [m boven zeeniveau]	< 1000
Transport- en opslagtemperatuur [°C]	-25 ~ 55

BEDRADINGSSCHEMA



LET OP! Het elektrische systeem waarop het apparaat wordt aangesloten, moet zijn uitgerust met een zekering van 10 A of een overstroomonderbreker van 10 A.

ELEKTRISCHE LIER



1 - Noodstop

2 - OTP-bescherming

3 - Motor

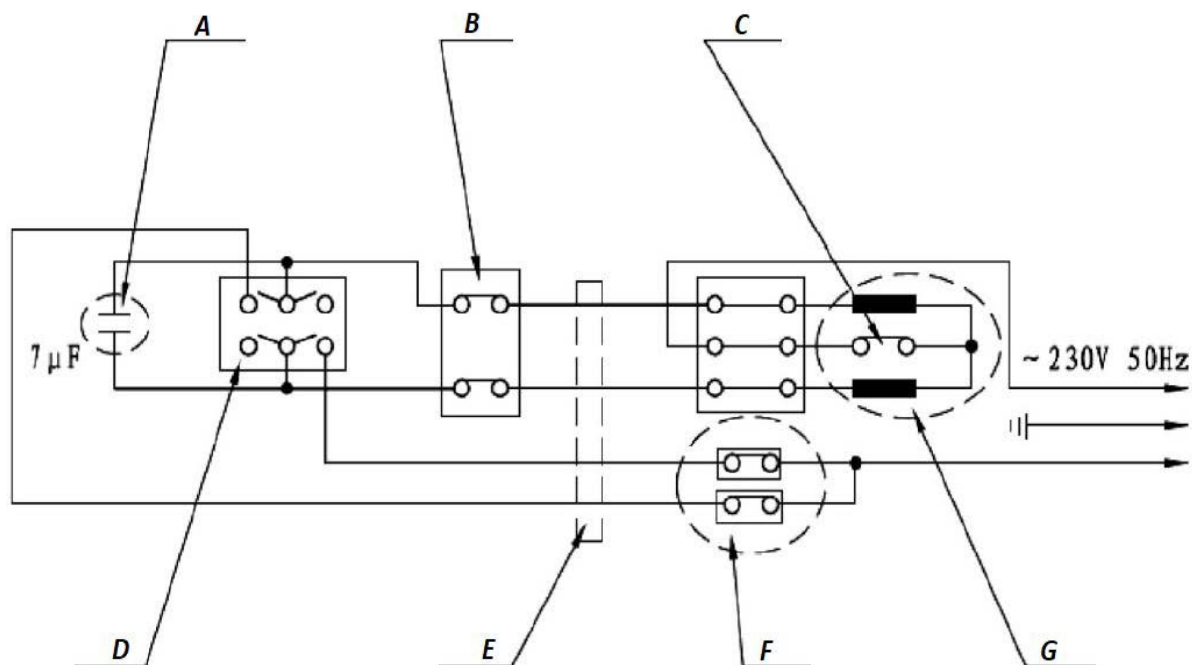
4 - Bewegingsschakelaar

5 - Condensator

6 - Bedieningskabel

7 - Eindschakelaar "omlaag"

8 - Eindschakelaar "Omhoog"

ELEKTRISCHE KRAAN

A - Condensator

B - Noodstop

C - OTP-bescherming

D - Voedingsschakelaar

E - Bedieningskabel

F - Microschakelaar

G - Motor

INSTALLATIEVOORWAARDEN

LET OP! Controleer voordat u met de montage van het apparaat begint of alle onderdelen compleet en onbeschadigd zijn! Neem bij afwijkingen direct contact op met de leverancier!

Plaats het apparaat zodanig dat de stekker altijd bereikbaar is. Zorg ervoor dat de stroomvoorziening van het apparaat overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje!

Het draagvermogen van de constructie (basis en draagprofiel) die voor de installatie van het apparaat wordt gebruikt, moet bestand zijn tegen een belasting die meerdere malen groter is dan de maximaal toegestane werklast. De verantwoordelijkheid voor het naleven van de sterkteparameters, de kwaliteit van de draagconstructie en de installatie van het apparaat op de draagconstructie ligt bij de gebruiker.

MONTERING AF APPARATET

- a) Verwijder de bevestigingstape van de kabeltrommel.

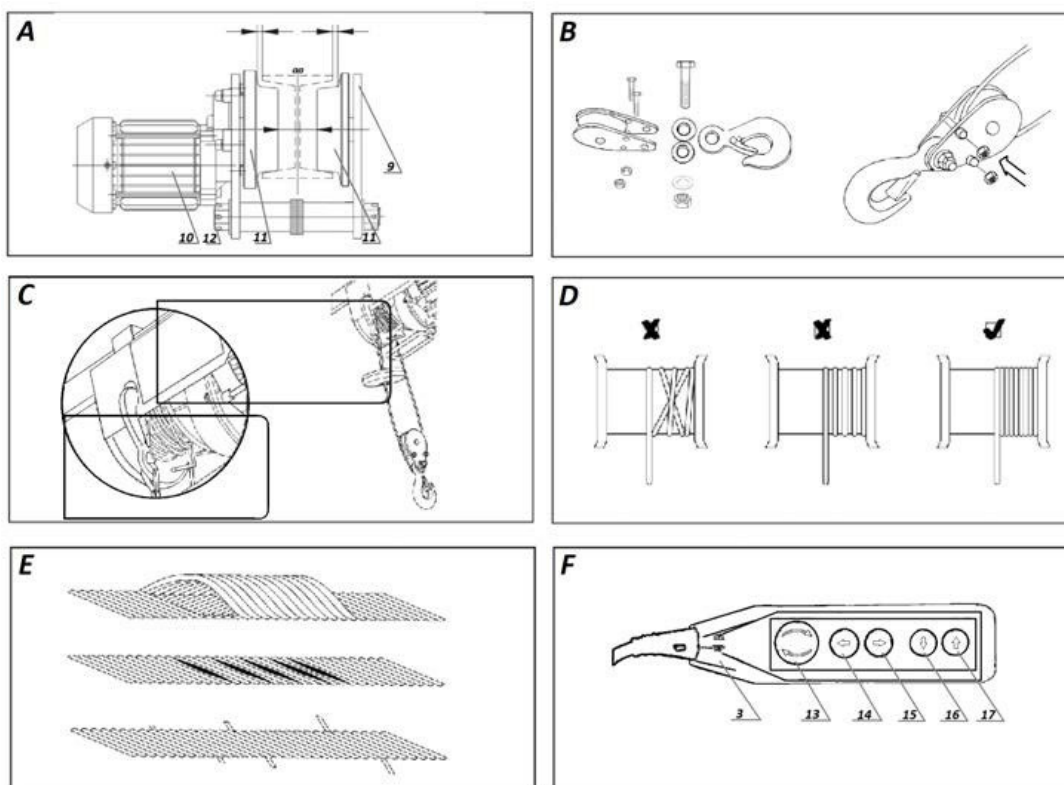
- b) Verwijder de splitpennen en moeren waarmee de zijassen (12) vastzitten.
- c) Plaats de zijplaten van de kraan (9) gelijkmatig, overeenkomstig de breedte van de rail (aa) waarop de machine moet worden geïnstalleerd (A).
- d) Vul de vrije ruimtes op de assen (12) op met afstandhouders om voldoende stabilisatie te garanderen.
- e) Plaats de moeren die de assen (12) bevestigen en draai ze vast. Zet het uiteinde vast met een splitpen.
- f) Controleer na de installatie of de invoerwielen (11) goed op de rail passen, vrij kunnen rollen en of de zijplaten (9) evenwijdig aan elkaar zijn geplaatst.

OPMERKING: Controleer na installatie van het apparaat of het goed werkt door er een lichte last aan te hangen en het apparaat meerdere keren over de rail te rollen voordat u het voor de eerste keer op de daadwerkelijke last gebruikt.

BLOK MONTAGE

Het apparaat is uitgerust met een extra accessoire, namelijk een blok. Door het gebruik van het blok kunt u een last twee keer zo groot tillen. Om het blok aan de kabel te bevestigen:

- a) Draai de blokbevestigingen (B) los en verwijder ze.
- b) Leid de draagkabel met de haak (B) door de riemschijf.
- c) Bevestig alle blokdelen (B).
- d) Controleer of de montage correct is uitgevoerd en draai eventuele losse onderdelen vast.
- e) Bevestig de haak (5) van de draagkabel aan de daarvoor bestemde houder aan de onderkant van de lier (C).



LET OP! Alle installatiewerkzaamheden dienen te worden uitgevoerd terwijl het apparaat is

losgekoppeld van de stroomvoorziening!

3.3. Werken met het apparaat

GEBRUIKSVOORWAARDEN

- a) Lasten moeten worden gehesen met de laagst mogelijke snelheid van de lier.
- b) Controleer voordat u met de machine gaat werken of de kabel goed op de trommel (D) is gewikkeld.
- c) De staalkabel moet altijd strak staan voordat de last wordt gehesen.
- d) De liermotor is voorzien van oververhittingsbeveiliging (OTP). Als het systeem tijdens de werking oververhit raakt, wordt de werking gestopt en hervat nadat de aandrijfcomponenten zijn afgekoeld.
- e) Let op! Het apparaat is niet uitgerust met een draagvermogensensor. Als de machine de last niet kan tillen, is de maximale capaciteit van de lier overschreden. Probeer de last niet opnieuw op te tillen! Wacht tot de aandrijfelementen van het apparaat volledig zijn afgekoeld voordat u weer met het apparaat gaat werken.
- f) Het is verboden om de eindschakelaars te gebruiken als routinematige uitschakelmethode voor de machine. Dit zijn eindschakelaars en noodschakelaars die de veiligheid op de werkplek waarborgen.
- g) Controleer voordat u met het apparaat gaat werken of de last goed vastzit aan de haak (5) van de draagkabel of aan het blok van de lier.
- h) Houd bij het werken met het apparaat een veilige afstand aan tussen de last en de lierkabel.
- i) De kabel (4) moet altijd in goede staat zijn. Mogelijke schade aan de kabel Afb. E.

BEDIENING VAN DE EENHEID

- a) Controleer voor iedere werkzaamheden aan het apparaat of de noodstopschakelaar en het bedieningspaneel technisch in orde zijn.
- b) De belasting wordt bediend door de knoppen (pijlen) van de afstandsbediening (F): omhoog (14), omlaag (15), links (16), rechts (17).
- c) Indien de bediener bij het "omhoog" bewegen van de last de aandrijving van de machine niet onder het niveau van de eindschakelaarhendel (7) stopt, zal de eindvergrendeling (6) de hendel (7) omhoog bewegen en de eindschakelaar worden geactiveerd. De werking van het apparaat wordt gestopt.
- d) Als de bediener bij het "omlaag" sturen van de last de aandrijving van de machine niet stopt boven de veilige grens van de staalkabel op de trommel, wordt de hendel van de onderste eindschakelaar geactiveerd en stopt de machine.
- e) **LET OP:** In geval van nood, druk onmiddellijk op de rode noodstopknop (13)! De werking van het apparaat wordt gestopt!
- f) Het apparaat kan niet werken als de noodstop (13) is ingedrukt.
- g) Om het apparaat weer in werking te stellen nadat de noodstop is geactiveerd, ontgrendelt u de noodstopknop (13) door deze te draaien in de richting die wordt aangegeven door de pijlen op de knop.

3.4. Reiniging en onderhoud



LET OP!

- De continue gebruiksduur van het apparaat bedraagt ongeveer 8.000 cycli* (exclusief slijtagedelen). Om een veilige en storingsvrije werking te garanderen, moet na overschrijding van de levensduurlimiet het gehele apparaat worden geïnspecteerd en onderhouden.
- Onder periodieke inspectie wordt verstaan de inspectie van de unit na ongeveer 100 bedrijfscycli*.

* De werkcyclus houdt in dat de last één keer wordt geheven en neergelaten.

- a) Inden hver rengøring, justering eller udskiftning af tilbehør, og også når apparatet ikke er i brug, skal du tage netstikket ud og lade apparatet køle helt af.
- b) Vervang beschadigde of versleten onderdelen regelmatig en houd de onderhoudsgegevens goed bij.
- c) Controleer regelmatig de werking van de eindschakelaars.
 - Voer een testrit uit zonder belasting.
 - Verplaats de lading "omhoog". Stop de aandrijving van de machine niet onder het niveau van de eindschakelaarhendel (7). De eindschakelaar moet worden geactiveerd - de werking van het apparaat moet worden gestopt.
 - Verplaats de lading "naar beneden". Stop de aandrijving van de machine niet boven de veilige grens van de staalkabel op de trommel. De onderste eindschakelaar moet worden geactiveerd

- de werking van het apparaat moet worden stopgezet.
- d) Controleer regelmatig de technische staat van de stroom- en besturingskabels.
- e) Controleer regelmatig de staat van het remsysteem. De rem moet ook worden gecontroleerd als de motor tijdens het gebruik ongewone geluiden maakt of als het apparaat de nominale belasting niet aankan.
- f) Voer na 200 bedrijfscycli altijd onderhoud uit aan de draagkabel en de blokken (smering).
- g) Controleer altijd de technische staat van de draagkabel na meer dan 30 bedrijfscycli. Een beschadigde draagkabel moet onmiddellijk worden vervangen.
- h) Controleer altijd de technische staat van de haak en het lierblok na 1000 bedrijfscycli.
- i) Controleer de bevestigingsschroeven van het apparaat telkens wanneer het apparaat meer dan 1000 werkcycli heeft gedraaid.
- j)
 - Voor reiniging van het oppervlak mogen alleen niet-corrosieve middelen worden gebruikt.
- k)
 - Na elke reiniging moeten alle onderdelen grondig worden gedroogd voordat het gereedschap opnieuw wordt gebruikt.
- l)
 - Bewaar het apparaat op een koele en droge plaats, beschermd tegen vocht en direct zonlicht.
- m) Het is niet toegestaan het apparaat met een straal water te besproeien of het apparaat in water onder te dompelen.
- n) Zorg ervoor dat er geen water binnendringt via de ventilatieopeningen in de behuizing.
- o) Reinig de ventilatieopeningen met een borstel en perslucht.
- p) Het apparaat dient regelmatig worden gecontroleerd op technische operatie en eventuele schade.
- q) Gebruik een zachte doek voor het schoonmaken.

- r) Gebruik voor reiniging geen zuurhoudende substanties, medische middelen, verdunners, brandstoffen, olie of andere chemische substanties die het product kunnen beschadigen.

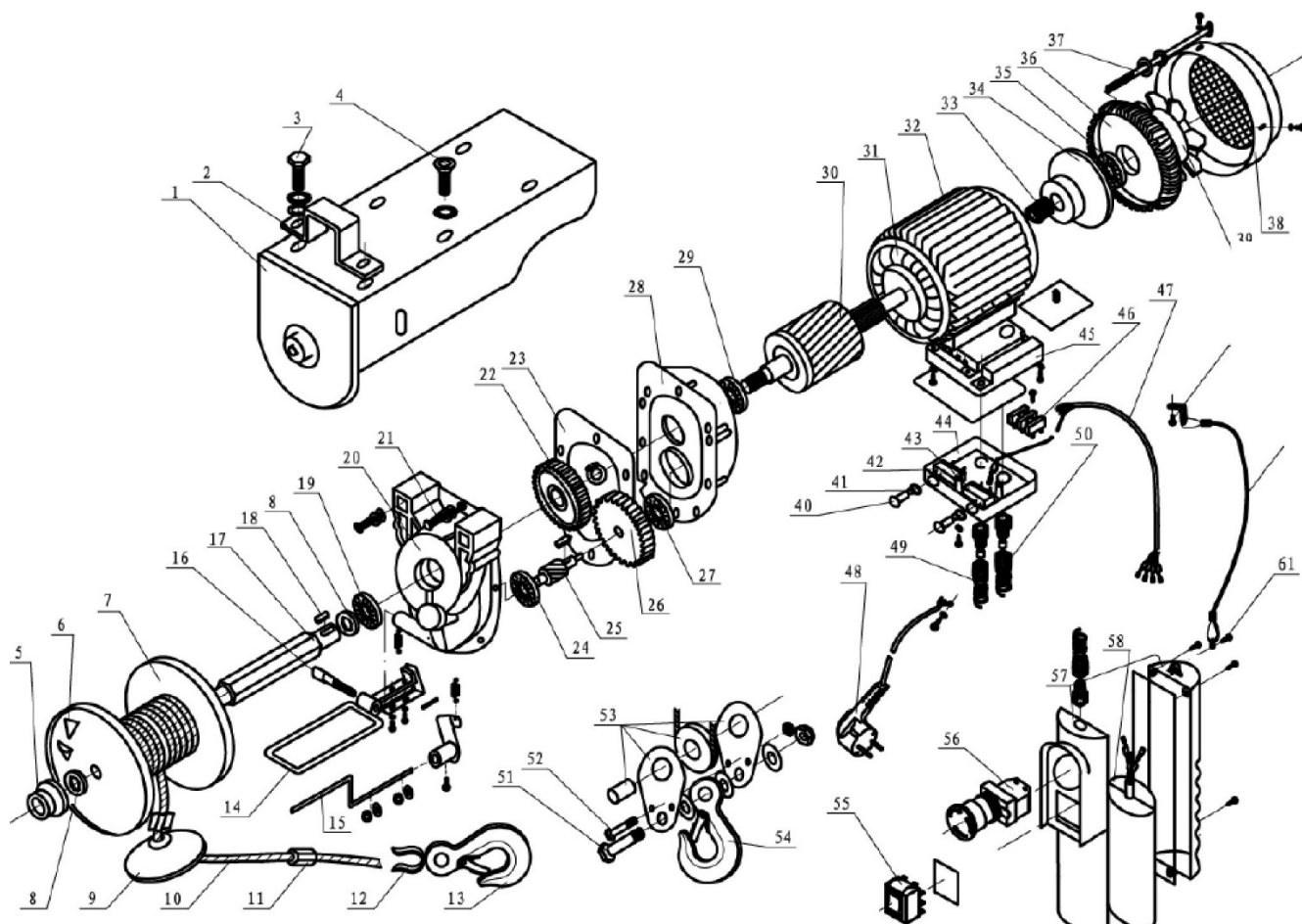
VERWIJDERING VAN GEBRUIKTE APPARATEN:

Aan het einde van de levensduur mag dit product niet worden weggegooid met het normale huisvuil, maar moet het worden ingeleverd bij een inzamelpunt voor het recyclen van elektrische en elektronische apparaten. Dit wordt aangegeven door een symbool op het product, de handleiding of de verpakking. De materialen die in het apparaat worden gebruikt kunnen worden hergebruikt in overeenstemming met hun markering. Door hergebruik, recycling of andere vormen van gebruik van afgedankte machines levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu.

Bij uw gemeente kunt u terecht voor informatie over de juiste inzamelpunten voor gebruikte apparaten.

3.5. Montagetekeningen

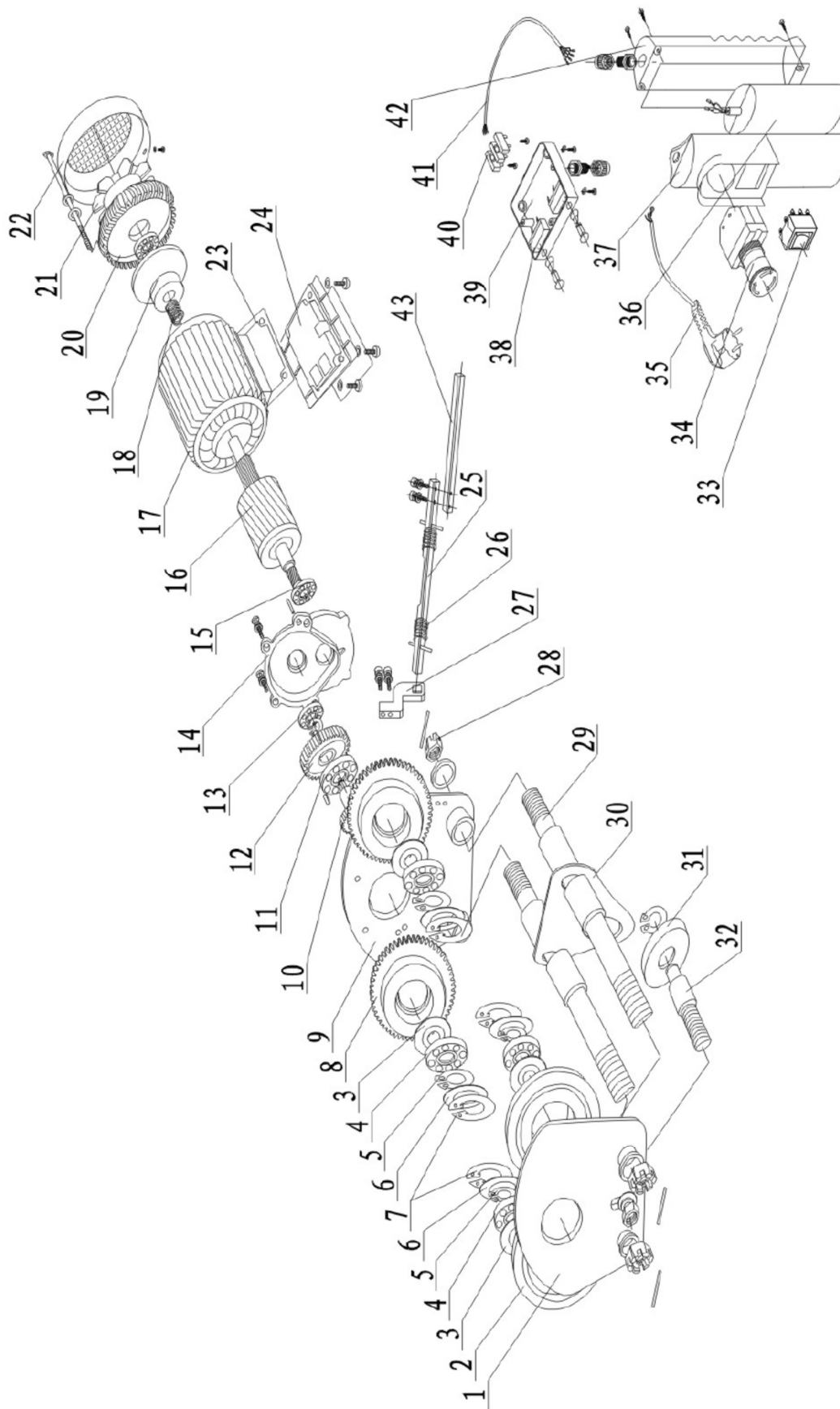
Elektrische lier:



Nee.	Beschrijving	aantal
1	Zijplaat	1
2	Montagegat	2
3	Zeskantkopschroef	4
4	Inbusschroef	2
5	Handelswijze	1
6	Montagepen	2

7	Kabeltrommel	1
8	Drumpad	2
9	Limiet slot	1
10	Stalen kabel	1
11	Draagkabel montagehuls	2
12	Kabelbevestigingsring	1
13	Krog	1
14	Eindschakelaarhendel "omhoog"	1
15	Hendel voor eindschakelaar "omlaag"	1
16	Binnenzeskantschroef	1
17	Kabeltrommel as	1
18	Platte pin	1
19	Handelswijze	1
20	Versnellingsbak	1
21	Inbusschroef	8
22	Tandwiel van de tweede trap van de versnellingsbak	1
23	Papieren zegel	1
24	Handelswijze	1
25	Tussenliggende schacht	1
26	Tandwiel van de eerste trap van de versnellingsbak	1
27	Handelswijze	1
28	Motorkap vooraan	1
29	Handelswijze	1
30	Rotor	1
31	Stellage	1
32	Chassis	1
33	Fjeder	1
34	Remrand	1
35	Handelswijze	1
36	Motorbehuizing	1
37	Zeskantschroef (lang)	4
38	Ventilatorkap	1
39	Ventilatorblad	1
40	Eindschakelaar contactor	2
41	Begrenzer pakking	2
42	Bovenste eindschakelaar	1
43	Onderste eindschakelaar	1
44	Aansluitdoos	1
45	Aansluitdoosdeksel	1
46	Aansluitblok	1
47	Vieraderige kabel	1
48	Plug	1
49	Kabelklem (klein)	1
50	Kabelklem (groot)	2
51	Montagepen voor blok	2
52	Skrue	2
53	Blokmontage-elementen	1
54	Blokhaak	1
55	Schakelaar	1
56	Noodstop	1
57	Handvat	1
58	Condensator	1
59	Kruisschroef met terugslag	1
60	Besturingskabel	1
61	Zelftappende schroef met kruiskop	1

Elektrische kraan:



Nee.	Beschrijving	aantal
1	Zijplaat van het toevoerwiel	1
2	Voedingswiel	2
3	Binnenste afstandhouder	4
4	Lager (6204-2RS)	4
5	Asborgring Ø20	4
6	Buitenste afstandhouder	4
7	Borgring voor het gat Ø47	4
8	Aandrijf wiel	2
9	Zijplaat voor de aandrijfwielen	1
10	Tandwielas	1
11	Lager (6204-ZN)	4
12	Groot tandwiel	1
13	Lager (61900)	1
14	Voorkant	1
15	Lager (6000-2RS)	2
16	Rotor	1
17	Stellage	1
18	Fjeder	1
19	Remrand	1
20	Tandwieldeksel	1
21	Ventilatorblad	1
22	Ventilatorkap	1
23	Behuizing afstandhouder	1
24	Verbindingselement van de behuizing	1
25	Bewegingsbegrenzer	1
26	Begrenzer veer	2
27	Limiter-ondersteuning	2
28	Kroonmoer M6x1.5	4
29	Schroefdraadschacht	2
30	Plaat met gat voor de haak	1
31	Balanswiel	1
32	Balans as	1
33	Richtingschakelaar	1
34	Noodstop	1
35	Plug	1
36	Condensator	1
37	Voorzijde behuizing van de afstandsbediening	1
38	Microschakelaar	2
39	Chassis	1
40	Aansluitblok	1
41	Vieraderige kabel	1
42	Achterkant van de afstandsbediening	1
43	Verlengstuk voor de bewegingsbegrenzer	2



Denne brukerhåndboken er oversatt ved hjelp av maskinoversettelse. Vi har gjort vårt ytterste for å sikre at oversettelsen er nøyaktig, men vær oppmerksom på at automatiserte oversettelser ikke er perfekte og ikke er ment å erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle versjonen av brukerhåndboken er på engelsk. Eventuelle forskjeller mellom den oversatte versjonen og den originale engelske versjonen er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørsmål om nøyaktigheten av oversettelsen, vennligst se den engelske versjonen, som er den offisielle referansen. Flere språkversjoner er tilgjengelig på forespørsel via info@expondo.com.

Tekniske data

Beskrivelse av parameter	Parameterverdi	
Produktnavn	Heise (vogn)	
Modell	PROCAT 500	PROCAT 300
Forsyningsspenning [V~] / Frekvens [Hz]	230~/50	
Vinsjinnngangseffekt [W]	900	550
Vinsj nominell strøm [A]	4,0	2,4
Løftekapasitet uten blokk [kg]	250	150
Løftekapasitet med blokk [kg]	500	300
Løftehøyde uten blokk [m]	12	
Løftehøyde med blokk [m]	6	
Løftehastighet uten blokkere [m/min]	4	
Løftehastighet med blokkere [m/min]	8	
Gruppe av mekanismer	M1	
IP beskyttelsesnivå	IP 54	
Isolasjonsnivå	B	
Kabeldiameter [mm]	4,2	3,0
Strekkefasthet av kabel [N/mm ²]	≥1700	≥1870
Enhetens arbeidssyklus *	S3 25 % -10 min	S3 20 % 10 min
System kapasitans	29 + 6μF / 450V	16,5 + 3,5 μF / 450V

Beskrivelse av parameter	Parameterverdi	
Produktnavn	Vogn	Kranvogn
Modell	PROCAT 500	PROCAT 300
Forsyningsspenning [V~] / Frekvens [Hz]	230~/50	
Nominell effekt [W]	200	
Nominell strøm [A]	0,88	
Løftehastighet [m/min]	16	
IP-kapslingsgrad	IP 54	
Isolasjonsnivå	B	
Kapasitet [kg]	999	
Enhetens arbeidssyklus *	S3 25 % -10 min	

Beskrivelse av parameter	Parameterverdi
--------------------------	----------------

Produktnavn	Vogn	
Modell	PROCAT 1200	PROCAT 800
Forsyningsspenning [V~] / Frekvens [Hz]	230~/50	
Vinsmotoreffekt [W]	1800	1300
Kranmotoreffekt [W]	540	
Løftekapasitet uten blokk [kg]	600	400
Løftekapasitet med blokk [kg]	990	800
Løftehøyde uten blokk [m]	12	
Løftehøyde med blokk [m]	6	
Løftehastighet uten blokkere [m/min]	8	
Løftehastighet med blokkere [m/min]	4	
Kranhastighet [m/min]	13	
Kabeldiameter [mm]	5,6	5,1
Vekt [kg]	51	36

* **Enhetsarbeidssyklus** - S3 intermitterende modus, kontinuerlig drifttid for enheten til mengden hvile i en viss periode (10 minutter).

For **PROCAT 500** , S3 25% -10 min, så enheten kan kun brukes i 25% av spesifisert drifttid (2 min og 30 sek), resten bør reserveres til hvile, kjøling av drivelementene (7 min og 30 sek).

For **PROCAT 300** , S3 20% - 10 minutter, kan enheten kun brukes i 20% av den angitte tiden (2 min), resten bør reserveres for hvile, nedkjøling av drivelementene (8 min).

1. Generell beskrivelse

Bruksanvisningen er utformet for å hjelpe deg med sikker og problemfri bruk av apparatet. Produktet er designet og produsert i henhold til strenge tekniske retningslinjer, med bruk av toppmoderne teknologi og komponenter. I tillegg produseres den i samsvar med de strengeste kvalitetsstandardene.

**IKKE BRUK APPARATET MED MINDRE DU HAR LEST OG FORSTÅTT
DENNE BRUKSANVISNINGEN GRUNDIG.**

For å forlenge apparatets levetid og sikre problemfri drift må det brukes i samsvar med denne bruksanvisningen og vedlikeholdes regelmessig. De tekniske dataene og spesifikasjonene i denne brukerhåndboken er oppdaterte. Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer i forbindelse med kvalitetsforbedringer. Enheten er utformet for å redusere risikoen for støyutslipp til et minimum, og tar hensyn til den teknologiske utviklingen og mulighetene for støyreduksjon.

Legende



Produktet oppfyller de relevante sikkerhetsstandardene.



Les instruksjonene før bruk.



Produktet må resirkuleres.



ADVARSEL! eller **FORSIKTIG!** eller **HUSK!** Gjelder for den aktuelle situasjonen.
(generelt advarselsskilt)



Bruk hørselsvern. Eksponering for kraftig støy kan føre til hørselstap.



Bruk hodebeskyttelse.



Bruk fotbeskyttelse.



OBS! Advarsel om elektrisk støt!



OBS! Roterende deler, fare for sammenfiltring!



OBS! Fare for knusing av hender!



OBS! Opphengt vekt!



Nødstopp!



Skal kun brukes innendørs.



OBS! Tilskuere skal holdes på trygg avstand fra arbeidsplassen.



OBS! Tegningene i denne håndboken er kun ment som illustrasjoner, og enkelte detaljer kan avvike fra det faktiske produktet.

2. Sikkerhet ved bruk



OBS! Les alle sikkerhetsinstruksjoner og alle bruksanvisninger. Unnlatelse av å følge advarslene og instruksjonene kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader eller dødsfall.

Begrepene "enhet" eller "produkt" brukes i advarslene og instruksjonene for å referere til:

Vogn/Kranvogn

2.1. Elektrisk sikkerhet

- Støpselet må passe til stikkontakten. Ikke modifier støpselet på noen måte. Originale støpsler og samsvarende stikkontakter vil redusere risikoen for elektrisk støt.
- Unngå kontakt med jordede deler som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap. Det er økt risiko for elektrisk støt hvis kroppen din er jordet og kommer i kontakt med utstyr som er direkte

utsatt for regn, våte overflater og arbeid i fuktige omgivelser. Vann som trenger inn i utstyret øker risikoen for skade på utstyret og elektrisk støt.

- c) Ikke ta på enheten med våte eller fuktige hender.
- d) Ikke bruk ledningen på feil måte. Bruk den aldri til å bære apparatet eller til å trekke støpselet ut av stikkontakten. Hold strømledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler. Skadede eller sammenfiltrede ledninger øker risikoen for elektrisk støt.
- e) Når du bruker produktet utendørs, bruk en skjøteledning designet for utendørs bruk. Bruk av en skjøteledning designet for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk støt.
- f) Hvis du ikke kan unngå å bruke produktet i et vått miljø, bruk en jordfeilbryter (RCD) for å koble produktet til strømnettet. Bruken av RCD reduserer faren for elektrisk støt.
- g) Ikke bruk enheten hvis strømledningen er skadet eller viser tydelige tegn på slitasje. En skadet strømledning bør skiftes ut av en kvalifisert elektriker eller produsentens service

2.2. Sikkerhet på arbeidsplassen

- a) Oppretthold orden på arbeidsplassen og sørg for god belysning. Uorden og dårlig belysning kan føre til ulykker. Du skal være fremsynt, passe på deg selv og bruke sunn fornuft når du bruker utstyret.
- b) Ikke bruk utstyret i eksplosjonsfarlige atmosfærer, for eksempel i nærheten av brennbare væsker, gasser eller støv.
- c) I tilfelle skade eller feil drift av utstyret, slå det av umiddelbart og rapporter det til en autorisert person.
- d) Ta kontakt med produsentens service, hvis du er i tvil om produktet fungerer som det skal eller hvis du har oppdaget noen skader.
- e) Produktet kan bare repareres av produsentens service. Ikke forsøk å utføre reparasjoner selv!
- f) Ved brann skal du bruke et brannslukningsapparat med pulver eller karbondioksid (CO₂) (beregnet for bruk på strømførende elektrisk utstyr) for å slukke brannen.
- g) Ingen barn eller uvedkommende har adgang til arbeidsområdet. (Uoppmerksomhet kan føre til tap av kontroll over enheten.)
- h) Ved fare for liv eller lemmer, ulykke eller havari, stopp enheten med NØDSTOPP-knappen!
- i) Sikkerhetsklistremerkene skal kontrolleres regelmessig. Hvis klistremerkene er uleselige, skift dem ut.
- j) Behold bruksanvisningen for fremtidig referanse. Hvis produktet overføres til tredjepersoner, skal bruksanvisningen leveres sammen med produktet.
- k) Elementer av emballasjen og små monteringselementer skal oppbevares utilgjengelig for barn.
- l) Hold enheten borte fra barn og dyr.



Husk! Beskytt barn og andre tilskuere når du bruker apparatet.

2.3. Personlig sikkerhet

- a) Ikke bruk denne enheten hvis du er trøtt, syk eller påvirket av alkohol, narkotika eller medisiner som kan svekke din evne til å bruke enheten.
- b) Enheten er ikke ment å brukes av personer (inkludert barn) med reduserte mentale, sensoriske eller intellektuelle funksjoner eller personer som mangler erfaring og/eller kunnskap, med mindre de er under oppsyn eller har blitt instruert av en person som er ansvarlig for deres

sikkerhet om hvordan enheten skal betjenes.

- c) Utstyret kan betjenes av personer i god fysisk stand, dyktige og skikkelig opplærte personer som har lest denne håndboken og har fått opplæring i HMS på arbeidsplassen.
- d) Vær forsiktig og bruk sunn fornuft når du bruker utstyret. Et øyeblikks uoppmerksomhet kan føre til alvorlig personskade.
- e) Bruk personlig verneutstyr som kreves for arbeid med maskinen spesifisert i punkt 1 i forklaring av symbolene. Bruk av passende, sertifisert personlig verneutstyr reduserer risikoen for skade.
- f) For å forhindre utilsiktet oppstart, sørg for at bryteren er i av-posisjon før du kobler utstyret til en strømkilde.
- g) Ikke overvurder dine evner. Opprettholde kroppens balanse i løpet av arbeid med utstyret. Dette gir bedre kontroll over utstyret i uventede situasjoner.
- h) Ikke bruk løse klær eller smykker. Hold håret, klærne og hanskene unna bevegelige deler. Løse klær, smykker eller langt hår kan sette seg fast i bevegelige deler.
- i) Fjern alle justeringsverktøy eller skrunøkler før du slår på utstyret. Et justeringsverktøy eller en skrunøkkel som er igjen i en roterende del av utstyret kan forårsake kroppsskade.
- j) Apparatet er ikke et leketøy. Barn bør overvåkes for å sikre at de ikke leker med apparatet.

2.4. Sikker bruk av utstyret

- a) Ikke overbelast enheten. Bruk passende verktøy. Et riktig valgt produkt vil gjøre en bedre og sikrere jobb det er designet for.
- b) Ikke bruk apparatet hvis "ON/OFF"-bryteren ikke fungerer som den skal (apparatet slås ikke av og på). Utstyret som ikke kan kontrolleres med bryteren er farlige, kan ikke være i drift og må repareres.
- c) Koble apparatet fra strømforsyningen før justering, rengjøring og vedlikehold påbegynnes. Dette reduserer risikoen for utilsiktet aktivering.
- d) Oppbevar ubrukt produkt utilgjengelig for barn og alle som ikke er kjent med enheten eller denne håndboken. Produkter er farlige når de brukes av uerfarne brukere.
- e) Hold produktet i god teknisk stand. Før hver bruk må du kontrollere at det ikke er generelle skader, spesielt at det ikke er sprekker i bevegelige deler eller elementer, og at det ikke er andre forhold som kan påvirke sikker bruk av enheten. Hvis den er skadet, få enheten reparert før bruk.
- f) Oppbevar enheten utilgjengelig for barn.
- g) Reparasjon og vedlikehold av produktet skal utføres av kvalifiserte personer ved hjelp av originale reservedeler. Dette vil garantere sikker bruk.
- h) For å sikre at enheten fungerer som den skal, må du ikke fjerne de fabrikkmonterte beskyttelsene eller løsne skruene.
- i) Unngå situasjoner der enheten slutter å fungere under bruk på grunn av for stor belastning. Dette kan føre til overopphetning av drivkomponentene og resultere i skade på utstyret.
- j) Ikke ta på leddede deler eller tilbehør med mindre enheten er koblet fra strømkilden.
- k) Ikke la enheten være slått på uten tilsyn.
- l) Rengjør enheten regelmessig for å unngå at det samler seg fastgrodd smuss.
- m) Apparatet er ikke et leketøy. Rengjøring og vedlikehold kan ikke utføres av barn uten tilsyn av en voksen person.

- n) Det er forbudt å modifisere konstruksjonen av utstyret for å endre dets parametere eller oppbygning.
- o) Hold utstyret borte fra ild og varmekilder.
- p) Ikke overbelast enheten. Ikke overskrid enhetens maksimale belastning!
- q) Før maskinen tas i bruk, må operatøren gjennomføre en prøvekjøring uten belastning og kontrollere følgende:
 - tillater bryteren at lasten kan løftes, senkes og stoppes når som helst,
 - om kranen beveger seg fritt og uten forstyrrelser,
 - om det er noen uvanlige lyder under driften av den elektriske vinsjen,
 - kan kabelen rulles opp og ut fritt.
- r) Det er forbudt å vippe de hengende lastene eller dra dem på bakken.
- s) Ikke bruk enheten utendørs når det regner eller værforholdene er ugunstige.
- t) Det er forbudt å gå eller oppholde seg under hengende last (og i dens umiddelbare nærhet). Det er forbudt å løfte mennesker eller dyr med denne enheten.
- u) Det er forbudt å forlate hengende last uten tilsyn.
- v) Etter montering balanserer du vekten som er hengt opp fra krokblokken.
- w) Lasten må ikke henge for lenge på kroken, ellers kan det skade enheten eller føre til ulykker.
- x) Sjekk at kabelen ikke henger for løst. Rull alltid kabelen riktig for å unngå å skade den. Hvis kabelen er slitt, må den skiftes ut.
- y) Hvis enheten har blitt overbelastet eller utsatt for sterke støt, må den kontrolleres av en autorisert servicetekniker før bruk.
- z) Unngå situasjoner når lasten slenger frem og tilbake.
- aa) Enheten muliggjør transport av gjenstander på rette og buede skinner.
- bb) Før du henger opp lasten, sørg alltid for at plassen den skal transporteres i er fri for hindringer.
- cc) Det er forbudt å utføre mekaniske eller lignende arbeider (sveising, skjæring osv.) på en hengende last.
- dd) Laster skal løftes opp fra bakken i lavest mulig hastighet. Unngå støt, slag og plutselige hastighetsendringer ved transport med enheten. Dette vil redusere risikoen for at lasten faller ned fra høyden.
- ee) Enheten er ikke konstruert for kontinuerlig drift. Vær oppmerksom på driftssyklusen til enheten.



OBS! Til tross for apparatets sikre utforming og beskyttelsesfunksjoner, og til tross for bruk av ekstra elementer som beskytter operatøren, er det fortsatt en liten risiko for ulykker eller skader ved bruk av apparatet. Vær på vakt og bruk sunn fornuft når du bruker enheten.

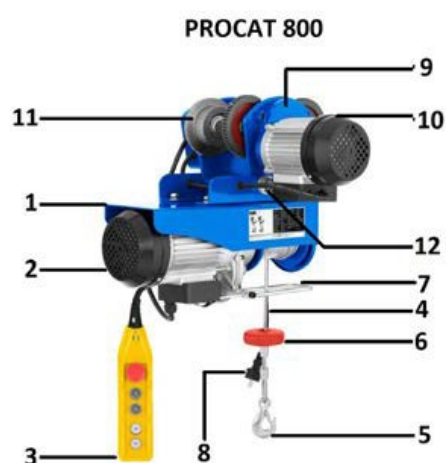
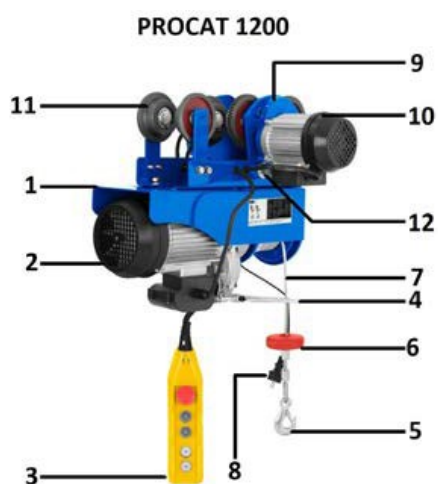
3. Retningslinjer for bruk

Enheten er designet for vertikal løfting og senking av last med mulighet for å bevege seg i horisontale retninger langs profilen.

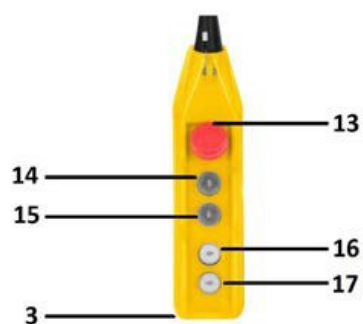
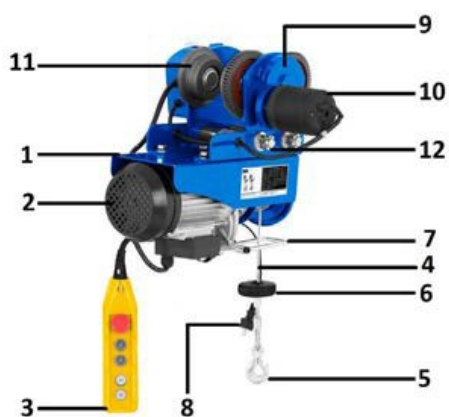
Enheten kan brukes i fabrikker, gårder, byggeplasser, for montering av enheter og for lasting og lossing av varer. Enheten er ikke beregnet for transport av smeltede masseprodukter!

Brukeren er ansvarlig for skader som oppstår som følge av utilsiktet bruk av apparatet.

3.1. Produktoversikt



PROCAT 500 / PROCAT 300



- 1 - Vinsj
- 2 - Vinsjmotor
- 3 - Fjernkontroll
- 4 - Bærekabel
- 5 – Krok
- 6 - Grenselås
- 7 - Grensebryterspak
- 8 - Strømledningsplugg
- 9 - Kran (sideplate)
- 10 - Kranmotor
- 11 - Matehjul
- 12 - Sideskaft
- 13 - Nødvstengningsknapp

KONTROLLKNAPP:

14 - Opp

15 - Ned

16 - Venstre

17 - Rett

3.2. Forberedelse til bruk

ARBEIDSMILJØFORHOLD



OBS!!! Ikke bruk enheten i etsende miljøer og miljøer med eksplosiv atmosfære! Følg alltid miljøkravene oppført i Tab. "ARBEIDSMILJØFORHOLD" ved arbeid med enheten!

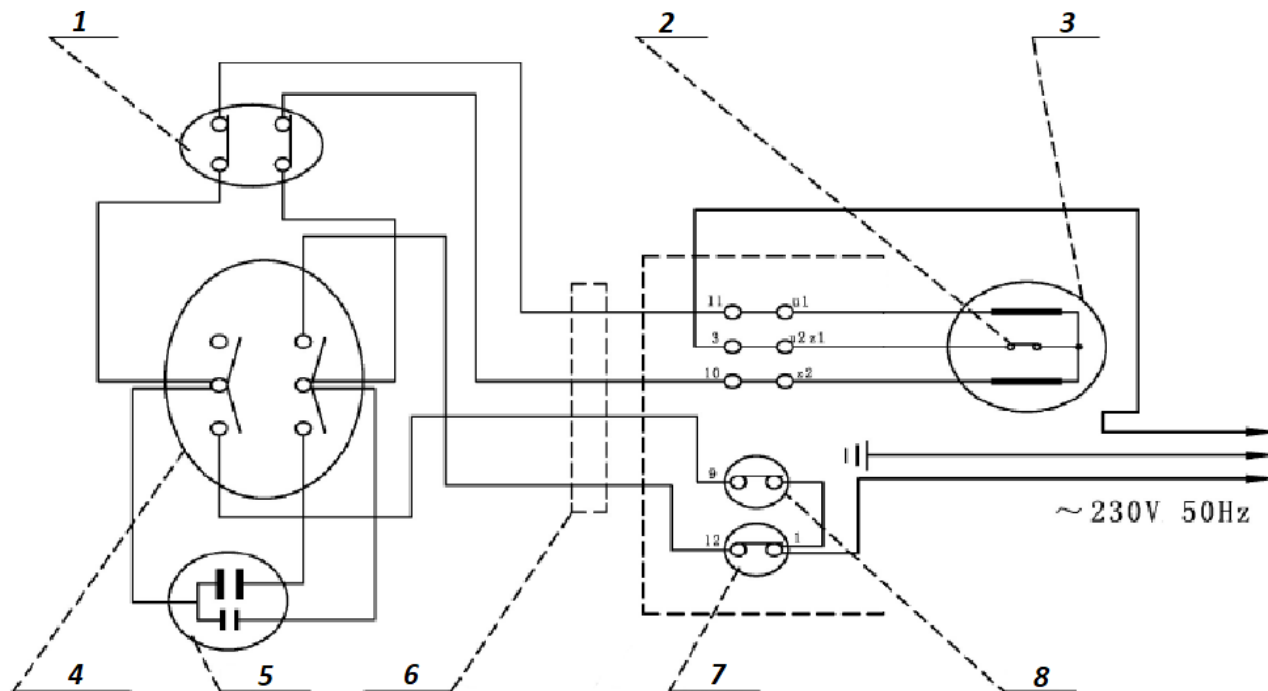
ARBEIDSMILJØFORHOLD	
Omgivelsestemperatur [°C]	0 ~ 40
Relativ fuktighet [%]	< 85
Høyde [m over havet]	< 1000
Transport- og lagringstemperatur [°C]	-25 ~ 55

KOBLINGSDIAGRAM



OBS!!! Det elektriske systemet som enheten er koblet til bør være utstyrt med en 10 A sikring eller en 10A overstrømsbryter.

ELEKTRISK VINSJ



1 - Nødstans

2 - OTP-beskyttelse

3 - Motor

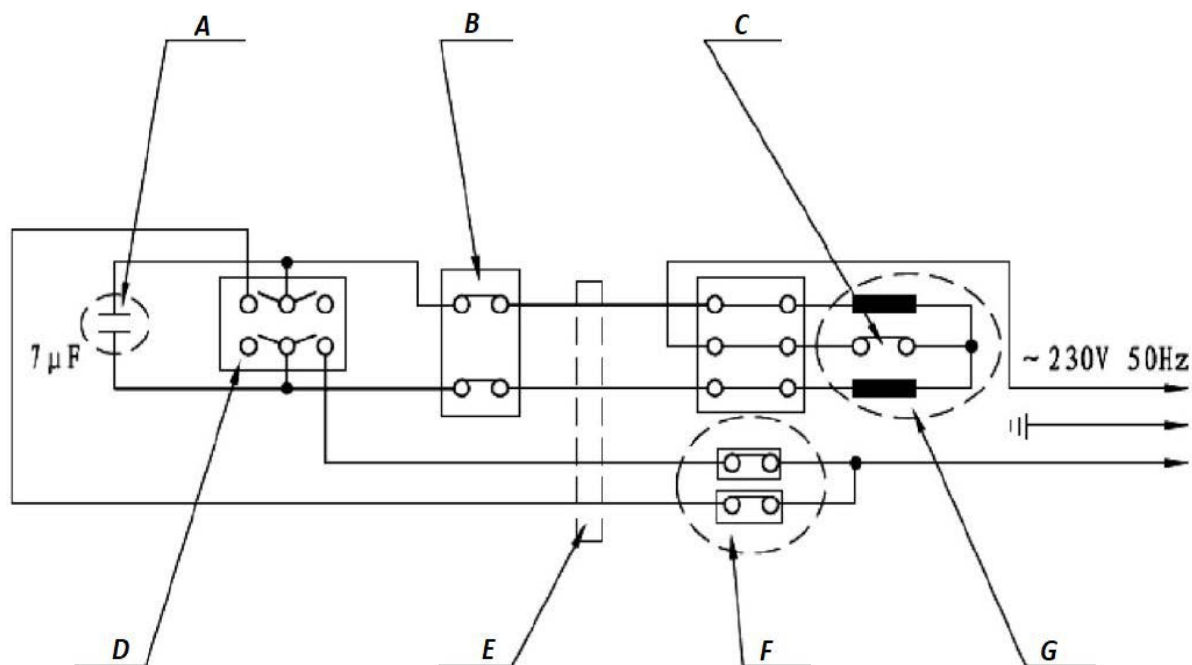
4 - Bevegelsesbryter

5 - Kondensator

6 - Styrekabel

7 - "Ned" endebryter

8 - "Opp" endebryter

ELEKTRISK KRAN

A - Kondensator

B - Nødstans

C - OTP-beskyttelse

D - Matebryter

E - Styrekabel

F - Mikrobryter

G - Motor

INSTALLASJONSBETINGELSER

OBS!!! Før du fortsetter å montere enheten, sørg for at alle elementer er komplette og uskadet! Ved uoverensstemmelser, kontakt leverandøren umiddelbart!

Plasser enheten på en slik måte at støpselet når som helst kan nås. Pass på at utstyrets strømforsyning er i samsvar med dataene på typeskiltet!

Bæreevnen til strukturen (base og støtteprofil) som brukes til installasjon av enheten, må tåle en belastning flere ganger større enn den maksimalt tillatte arbeidsbelastningen. Ansvaret for å følge styrkeparametrene, kvaliteten på bærekonstruksjonen og montering av enheten på bærekonstruksjonen ligger hos brukeren.

MONTERING AV UTSTYRET

- Fjern festetapen fra kabeltrommelen.

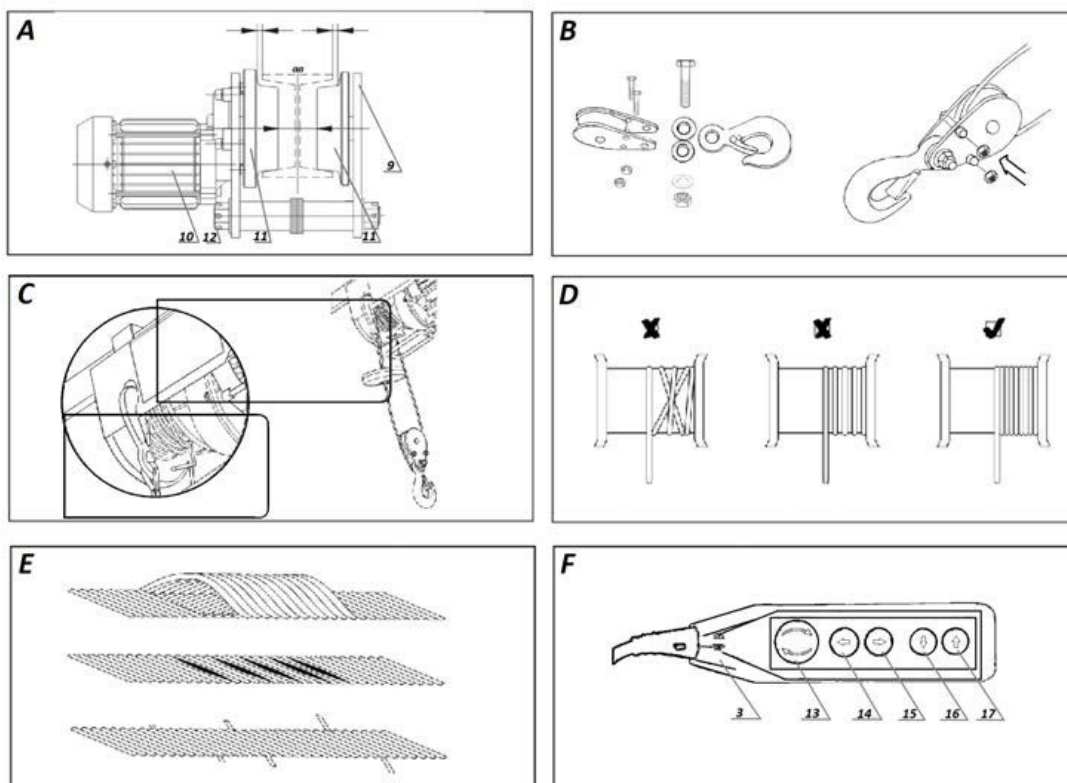
- b) Fjern splintene og mutrene som fester sideakslene (12).
- c) Plasser sideplatene til kranen (9) jevnt i henhold til bredden på skinnen (aa) som maskinen skal installeres på (A).
- d) Fyll de ledige plassene på akslene (12) med avstandsstykker for å sikre tilstrekkelig stabilisering.
- e) Monter og stram mutterne som fester akslene (12). Fest med en splint på enden.
- f) Etter installasjonen, sørg for at matehjulene (11) passer ordentlig til skinnen, ruller fritt og at sideplatene (9) er plassert parallelt.

MERK: Etter at du har installert enheten, kontroller at den fungerer korrekt ved å henge en lett last og rulle enheten flere ganger langs skinnen før du bruker den for første gang på den faktiske lasten.

BLOKKMONTERING

Enheten er utstyrt med et ekstra tilbehør, som er en blokk. Bruken av blokken lar deg løfte en last dobbelt så stor. For å sette sammen blokken til kabelen:

- a) Skru av og fjern blokkfestene (B).
- b) Før bærekabelen med kroken (B) gjennom remskiven.
- c) Fest alle blokkdeler (B).
- d) Kontroller at monteringen er riktig, stram eventuelle løse deler.
- e) Fest kroken (5) til bærekabelen til den dedikerte holderen som er plassert nederst på vinsjen (C).



OBS!!! Alt installasjonsarbeid skal utføres med enheten koblet fra strømforsyningen!

3.3. Arbeider med enheten

REGLENE FOR BRUK

- a) Laster skal løftes med lavest mulig hastighet på vinsjen.
- b) Før du starter arbeidet med maskinen, sørg for at kabelen er ordentlig viklet på trommelen (D).
- c) Stålkabelen skal alltid være stram før du løfter lasten.
- d) Vinsjmotoren er utstyrt med overopphetingsvern (OTP). Hvis systemet overopphetes under drift, vil driften bli stoppet og gjenopptatt etter at drivkomponentene er avkjølt.
- e) **OBS!!!** Enheten er ikke utstyrt med en lastkapasitetssensor. Hvis maskinen ikke er i stand til å løfte lasten, er vinsjens maksimale kapasitet overskredet. Ikke prøv å løfte lasten igjen! Før du arbeider med enheten igjen, vent til drivelementene til enheten er helt avkjølt.
- f) Det er forbudt å bruke grensebryterne som rutinemessig avstengingsmetode for maskinen. Dette er endebrytere, nødbrytere som ivaretar sikkerheten på arbeidsplassen.
- g) Før du arbeider med enheten, sørg for at lasten er ordentlig festet til kroken (5) på bærekabelen eller blokken til vinsjen.
- h) Når du arbeider med enheten, hold sikker avstand mellom lasten og vinsjkabelen.
- i) Kabelen (4) skal alltid være i god stand. Mulig skade på kabelen Fig. E.

BETJENING AV ENHETEN

- a) Før hvert arbeid med enheten må du kontrollere at nødbryteren og kontrollknapppanelet er i god teknisk stand.
- b) Lasten styres av knappene (pilene) på fjernkontrollen (F): opp (14), ned (15), venstre (16), høyre (17).
- c) Hvis operatøren, når lasten flyttes «opp», ikke stopper maskindriften under nivået til endebryterspaken (7), vil endelåsen (6) flytte hendelen (7) opp og endebryteren aktiveres. Driften av enheten vil bli stoppet.
- d) Hvis operatøren ved kontroll av lasten "ned" ikke stopper maskindriften over sikkerhetsgrensen til stålkabelen på trommelen, vil den nedre endebryterspaken aktiveres og maskinen stoppes.
- e) **MERK:** I en nødsituasjon, trykk umiddelbart på den røde nødstoppknappen (13)! Driften av enheten vil bli stoppet!
- f) Enheten kan ikke fungere hvis nødbryteren (13) er trykket inn.
- g) For å gjenoppta driften av enheten etter aktivering av nødavstengningen, lås opp nødavstengningsknappen (13) ved å vri den som angitt av pilene på knappen.

3.4. Rengjøring og vedlikehold

**OBS!!!**

- Den kontinuerlige driftstiden til enheten er omtrent 8000 sykluser* (unntatt deler som kan bæres). For å sikre sikker og problemfri drift, bør inspeksjon og vedlikehold av hele enheten utføres etter overskridelse av levetidsgrensen.
- Periodisk inspeksjon refererer til inspeksjon av enheten etter omtrent 100 sykluser* med drift.

* Arbeidssyklusen betyr løfting og senking av lasten én gang.

- a) Før hver rengjøring, justering og bytting av tilbehør, og også når utstyret ikke er i bruk, trekk ut støpselet og la utstyret kjøle seg ned.

- b) Skift ut skadede eller slitte deler fortløpende og oppbevar riktig vedlikeholdsprotokoll.
- c) Kontroller med jevne mellomrom driften av grensebryterne.
 - Utfør en prøvekjøring uten belastning.
 - Flytt lasten "opp". Ikke stopp maskinens kjøring under nivået til endebryterspaken (7). Grensebryteren skal være aktivert - driften av enheten skal stoppes.
 - Flytt lasten "ned". Ikke stopp maskindriften over sikkerhetsgrensen til stålkabelen på trommelen. Den nedre grensebryteren skal være aktivert
- driften av enheten bør stoppes.
- d) Kontroller regelmessig den tekniske tilstanden til strøm- og kontrollkablene.
- e) Kontroller med jevne mellomrom tilstanden til bremsesystemet. Bremsen bør også inspiseres hvis motoren lager uvanlige lyder under drift eller hvis enheten ikke er i stand til å tåle den nominelle belastningen.
- f) Utfør alltid vedlikehold på bærekabelen og blokkene etter 200 driftssykluser (smøring).
- g) Kontroller alltid den tekniske tilstanden til bærekabelen etter over 30 driftssykluser. En skadet bærekabel bør skiftes ut umiddelbart.
- h) Kontroller alltid den tekniske tilstanden til kroken og vinsjblokken etter 1000 driftssykluser.
- i) Hver gang enheten fungerer i over 1000 arbeidssykluser, kontroller enhetens festeskruer.
- j) • Rengjør overflatene bare med midler som ikke inneholder etsende stoffer.
- k) • Etter rengjøring må alle delene tørkes grundig før du bruker utstyret igjen.
- l) • Oppbevar utstyret på et kjølig og tørt sted, beskyttet mot fuktighet og direkte sollys.
- m) Det er forbudt å sprøyte utstyret med en vannstråle eller dyppe utstyret i vann.
- n) Pass på at det ikke kommer vann inn i ventilasjonsspaltene i huset.
- o) Ventilasjonsspaltene skal rengjøres med en børste og trykkluft.
- p) Utstyret må kontrolleres periodisk med tanke på dets tekniske effektivitet og eventuelle skader.
- q) Bruk en myk klut til rengjøring.
- r) Ikke rengjør utstyret med sure stoffer, medisinske midler, tynnere, drivstoff, oljer eller andre kjemikalier, fordi de kan skade utstyret.

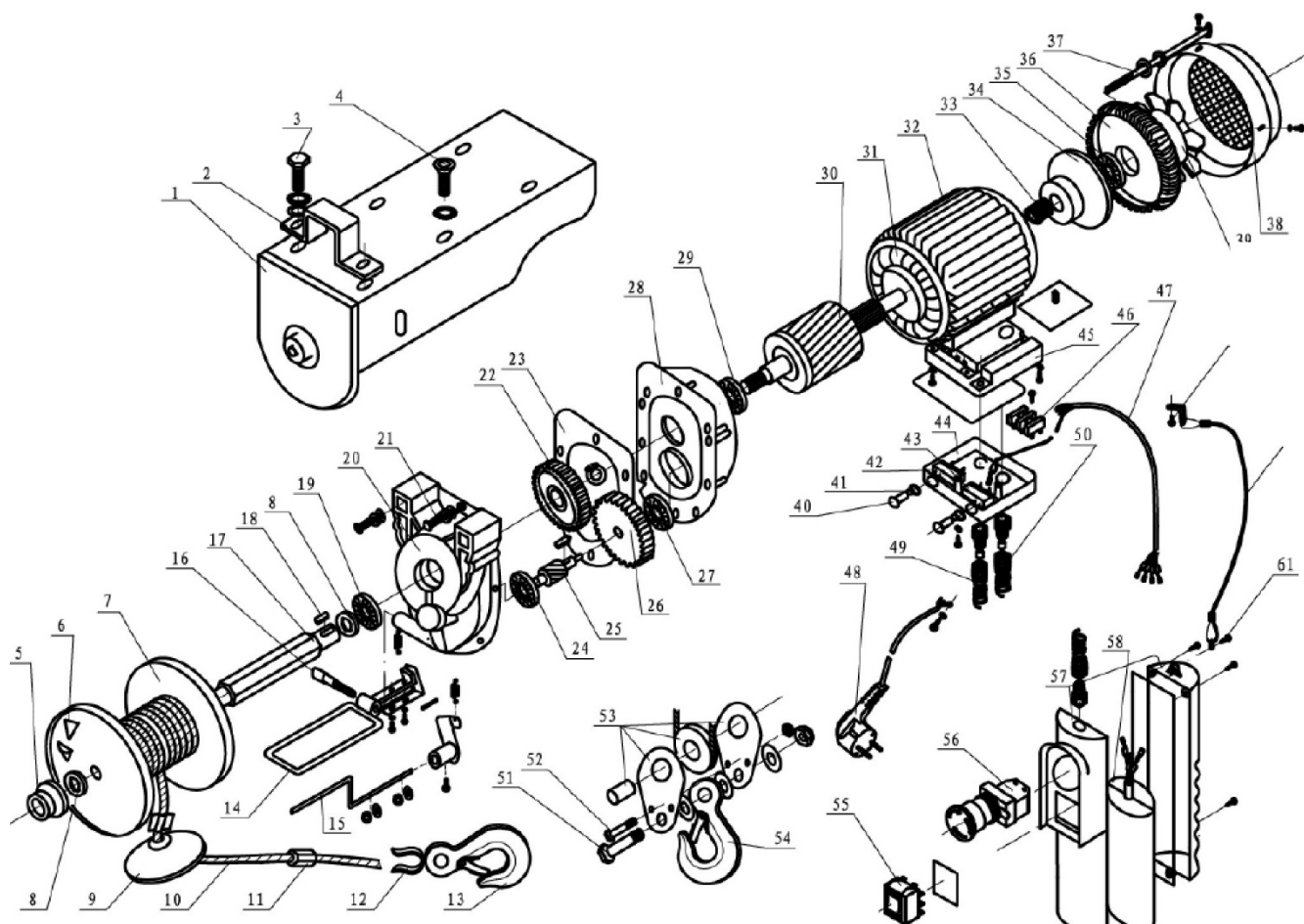
KASSERING AV BRUKTE ENHETER

Ved slutten av utstyrets levetid må dette produktet ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall, men det skal leveres til et deponi som resirkulerer elektrisk og elektronisk utstyr. Dette indikeres av symbolet på produktet, bruksanvisningen eller emballasjen. Materialene som brukes i utstyret kan gjenbrukes i samsvar med deres merking. Ved å gjenbruke, resirkulere eller bruke andre former for bruk av avfallsmaskiner, gir du et betydelig bidrag til beskyttelse av miljøet vårt.

Din lokale administrasjon vil gi deg informasjon om riktig avhendingssted for brukte apparater.

3.5. Monteringstegninger

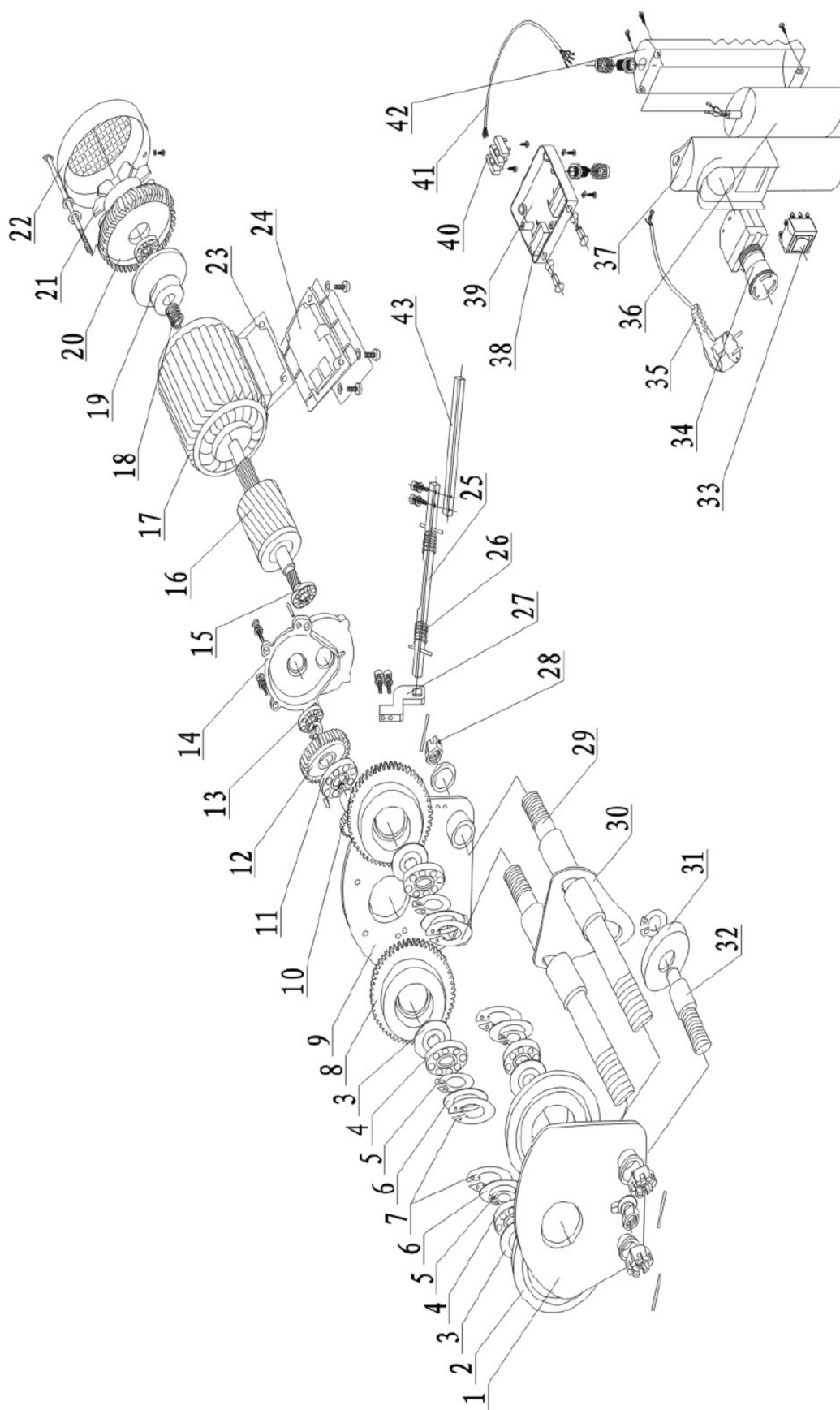
Elektrisk vinsj:



Nr.	Beskrivelse	Antall
1	Sideplate	1
2	Monteringshull	2
3	Sekskantskrue	4
4	Skrue med munnhode	2
5	Peiling	1
6	Monteringsstift	2
7	Kabeltrommel	1
8	Trommepute	2
9	Begrens lås	1
10	Stålkabel	1
11	Bærekabelmonteringshylse	2
12	Kabelfestering	1
13	Krok	1
14	"Opp" endebryterspak	1
15	"Ned" endebryterspak	1
16	Indre sekskantskrue	1
17	Kabeltrommel aksel	1
18	Flatpinne	1
19	Peiling	1
20	Girkasse	1
21	Skrue med munnhode	8
22	Girhjul i andre trinn av girkassen	1
23	Papirforsegling	1

24	Peiling	1
25	Mellomskaft	1
26	Girhjul på første trinn av girkassen	1
27	Peiling	1
28	Motordeksel foran	1
29	Peiling	1
30	Rotor	1
31	Stå	1
32	Hus	1
33	Fjær	1
34	Bremsefelg	1
35	Peiling	1
36	Motorhus	1
37	Sekskantskrue (lang)	4
38	Viftedeksel	1
39	Vifteblad	1
40	Grensebryterkontaktor	2
41	Begrenser pakning	2
42	Øvre grensebryter	1
43	Nedre grensebryter	1
44	Koblingsboks	1
45	Koblingsboksdeksel	1
46	Rekkeklemme	1
47	Fire-leder kabel	1
48	Støpsel	1
49	Kabelklemme (liten)	1
50	Kabelklemme (stor)	2
51	Blokkfestestift	2
52	Skrue	2
53	Blokkmonteringselementer	1
54	Blokkkrok	1
55	Bryter	1
56	Nødstop	1
57	Håndtak	1
58	Kondensator	1
59	Kryss nedgangsskrue	1
60	Styrekabel	1
61	Selvsikruende skrue med kryssmuffe	1

Elektrisk kran:



Nr.	Beskrivelse	Antall
1	Sideplate på matehjulet	1
2	Matehjul	2
3	Innvendig avstandsholder	4
4	Lager (6204-2RS)	4
5	Aksellåsering Ø20	4
6	Ytre avstandsstykke	4
7	Låsering for hull Ø47	4
8	Drivhjul	2
9	Sideplate for drivhjulene	1
10	Giraksel	1
11	Lager (6204-ZN)	4
12	Stort tannhjul	1
13	Lager (61900)	1
14	Frontdeksel	1
15	Lager (6000-2RS)	2
16	Rotor	1
17	Stå	1
18	Fjær	1
19	Bremsefelg	1
20	Geardeksel	1
21	Vifteblad	1
22	Viftedeksel	1
23	Husavstandsstykke	1
24	Koblingselement til huset	1
25	Bevegelsesbegrenser	1
26	Limiter fjær	2
27	Limiter støtte	2
28	Kronemutter M6x1,5	4
29	Gjenget skaft	2
30	Tallerken med hull for kroken	1
31	Balansehjul	1
32	Balanseaksel	1
33	Retningsbryter	1
34	Nødstop	1
35	Støpsel	1
36	Kondensator	1
37	Frontdeksel på fjernkontrollen	1
38	Mikrobryter	2
39	Hus	1
40	Rekkeklemme	1
41	Fire-leder kabel	1
42	Bakside av fjernkontrollen	1
43	Forlengelsesstykke for bevegelsesbegrenseren	2



Denna användarmanual har översatts med maskinöversättning. Vi har ansträngt oss för att säkerställa att översättningen är korrekt, men observera att automatiska översättningar inte är perfekta och inte är avsedda att ersätta mänskliga översättare. Den officiella versionen av användarmanualen är på engelska. Eventuella skillnader mellan den översatta versionen och den engelska originalversionen är inte juridiskt bindande. Om du har några frågor om översättningens riktighet, se den engelska versionen, som är den officiella referensen. Fler språkversioner finns tillgängliga på begäran via info@expondo.com.

Tekniska data

Parameterbeskrivning	Parametervärde	
Produktnamn	Lyft (vagn)	
Modell	PROCAT 500	PROCAT 300
Matningsspänning [V~] / Frekvens [Hz]	230~/50	
Vinschens ineffekt [W]	900	550
Vinsch märkström [A]	4,0	2,4
Lyftkapacitet utan block [kg]	250	150
Lyftkapacitet med block [kg]	500	300
Lyfthöjd utan block [m]	12	
Lyfthöjd med block [m]	6	
Lyfthastighet utan blockera [m/min]	4	
Lyfthastighet med blockera [m/min]	8	
Grupp av mekanismer	M1	
IP-skyddsnivå	IP 54	
Isoleringsnivå	B	
Kabeldiameter [mm]	4,2	3,0
Draghållfasthet hos kabel [N/mm ²]	≥1700	≥1870
Enhetens arbetscykel *	S3 25% -10 min	S3 20 % 10 min
Systemets kapacitans	29 + 6µF / 450V	16,5 + 3,5 µF / 450V

Parameterbeskrivning	Parametervärde	
Produktnamn	Vagn	Kranvagn
Modell	PROCAT 500	PROCAT 300
Matningsspänning [V~] / Frekvens [Hz]	230~/50	
Märkeffekt [W]	200	
Märkström [A]	0,88	
Lyfthastighet [m/min]	16	
IP-klass	IP 54	
Isoleringsnivå	B	
Kapacitet [kg]	999	
Enhetens arbetscykel *	S3 25% -10 min	

Parameterbeskrivning	Parametervärde
----------------------	----------------

Produktnamn	Vagn	
Modell	PROCAT 1200	PROCAT 800
Matningsspänning [V~] / Frekvens [Hz]	230~/50	
Vinschmotoreffekt [W]	1800	1300
Kranmotoreffekt [W]	540	
Lyftkapacitet utan block [kg]	600	400
Lyftkapacitet med block [kg]	990	800
Lyfthöjd utan block [m]	12	
Lyfthöjd med block [m]	6	
Lyfthastighet utan blockera [m/min]	8	
Lyfthastighet med blockera [m/min]	4	
Kranhastighet [m/min]	13	
Kabeldiameter [mm]	5,6	5,1
Vikt [kg]	51	36

* **Enhetens arbetscykel** - S3 intermittent läge, kontinuerlig drifttid för enheten till mängden vila under en viss period (10 minuter).

För **PROCAT 500** , S3 25% -10 min, så enheten kan endast användas under 25% av den specificerade drifttiden (2 min och 30 sek), resten bör reserveras för vila, kylning av drivelementen (7 min och 30 sek).

Under **PROCAT 300** , S3 20 % - 10 minuter kan enheten endast användas under 20 % av den angivna tiden (2 min), resten bör reserveras för vila, kyla ner drivelementen (8 min).

1. Allmän beskrivning

Bruksanvisningen är avsedd att underlätta en säker och problemfri användning av apparaten. Produkten är konstruerad och tillverkad i enlighet med strikta tekniska riktlinjer, med hjälp av modern teknik och komponenter. Dessutom har den tillverkats i enlighet med de mest noggranna kvalitetsstandarderna.

ANVÄND INTE APPARATEN OM DU INTE HAR LÄST IGENOM OCH FÖRSTÅTT DENNA BRUKSANVISNING.

För att öka apparatens livslängd och säkerställa en problemfri drift ska du använda den i enlighet med denna bruksanvisning och regelbundet utföra underhållsåtgärder. De tekniska data och specifikationer som anges i denna bruksanvisning är aktuella. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar i samband med kvalitetsförbättringar. Med beaktande av tekniska framsteg och möjligheten att begränsa buller har apparaten designats och byggts så att risken för bulleremission minskas till lägsta möjliga nivå.

Förklaring av symbolerna



Produkten uppfyller de relevanta säkerhetsstandarderna.



Läs instruktionerna före användning.



Produkten måste återvinnas.



VARNING! eller **FÖRSIKTIGHET!** eller **KOM IHÅG!** Tillämpas på den givna situationen.
(allmän varningssymbol)



Använd hörselskydd. Exponering för höga ljudnivåer kan leda till hörselnedsättning.



Använd huvudskydd.



Använd fotskydd.



UPPMÄRKSAMHET! Varning för elektrisk stöt!



OBS! Roterande delar, risk för att fastna!



OBS! Risk för att handen kläms!



OBS! Upphängd vikt!



Nödstop!



Använd endast inomhus.



OBSERVERA! Åskådare ska hållas på säkert avstånd från arbetsplatsen.



OBSERVERA! Illustrationerna i denna bruksanvisning är endast avsedda som referens och vissa detaljer kan skilja sig från den faktiska produkten.

2. Användningssäkerhet



OBS! Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner. Om varningarna och instruktionerna inte följs kan det leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarliga personskador eller till och med dödsfall.

Termerna "apparaten" eller "produkten" används i varningarna och instruktionerna för att hänvisa till:

Vagn/Kranvagn

2.1. Elsäkerhet

- Stickproppen måste passa i eluttaget. Modifiera aldrig stickproppen på något sätt. Originalstickproppar och passande vägguttag minskar risken för elektrisk stöt.
- Undvik att vidröra jordade element som rör, värmeelement, spisar och kylskåp. Det finns en

ökad risk för elektriska stötar om den jordade apparaten utsätts för regn, kommer i direkt kontakt med en våt yta eller används i en fuktig miljö. Vatten som tränger in i apparaten ökar risken för skador på apparaten och för elektriska stötar.

- c) Vidrör inte apparaten med våta eller fuktiga händer.
- d) Använd inte sladden på ett felaktigt sätt. Använd den aldrig för att bära apparaten eller för att dra ut stickproppen ur ett uttag. Håll sladden borta från värme, olja, skarpa kanter eller rörliga delar. Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elektrisk stöt.
- e) När du använder produkten utomhus, använd en förlängningssladd avsedd för utomhusbruk. Användning av en förlängningssladd avsedd för utomhusbruk minskar risken för elektriska stötar.
- f) Om du inte kan undvika att använda produkten i en våt miljö, använd en jordfelsbrytare (RCD) för att ansluta produkten till elnätet. Användning av en jordfelsbrytare (JFB) minskar risken för elektriska stötar.
- g) Använd inte apparaten om strömsladden är skadad eller visar tydliga tecken på slitage. En skadad nätsladd ska bytas ut av behörig elektriker eller tillverkarens serviceavdelning.

2.2. Säkerhet på arbetsplatsen

- a) Håll arbetsplatsen i god ordning och väl upplyst. Oordning eller bristfällig belysning på arbetsplatsen kan leda till olyckor. Var försiktig och uppmärksam på vad du gör och använd sunt förnuft när du använder utrustningen.
- b) Använd inte utrustningen i explosiv miljö, exempelvis i närheten av brännbara vätskor, gaser eller damm.
- c) Om du upptäcker skador eller oregelbunden/felaktig funktion ska du omedelbart stänga av apparaten och rapportera detta till en överordnad utan dröjsmål.
- d) Kontakta tillverkarens servicepersonal om du är osäker på om produkten fungerar som den ska eller om du har upptäckt en skada.
- e) Endast tillverkarens servicecenter får utföra reparationer på produkten. Försök inte utföra reparationer på egen hand!
- f) Vid brand, använd en pulver- eller kolsyresläckare (CO₂) (en brandsläckare som är avsedd att användas på spänningssatta elektriska apparater) för att släcka branden.
- g) Inga barn eller obehöriga får vistas i arbetsområdet. (Ouppmärksamhet kan leda till att du förlorar kontrollen över enheten.)
- h) I händelse av fara för liv eller lem, olycka eller haveri, stoppa enheten med NÖDSTOPP-knappen!
- i) Skicket på säkerhetsdekalerna ska kontrolleras regelbundet. Om dekalerna är oläsliga, byt ut dem.
- j) Spara bruksanvisningen för framtida bruk. Om produkten skulle överlämnas till tredje part så måste bruksanvisningen också överlämnas.
- k) Förvara förpackningsdelar och små monteringsdelar på en plats som är oåtkomlig för barn.
- l) Håll apparaten borta från barn och djur.



Kom ihåg! Skydda barn och andra personer som befinner sig i närheten när du använder apparaten.

2.3. Personlig säkerhet

- a) Använd inte denna enhet om du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, droger eller mediciner som kan försämra din förmåga att använda enheten.

- b) Enheten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt mentala, sensoriska eller intellektuella funktioner eller personer som saknar erfarenhet och/eller kunskap om de inte övervakas eller har blivit instruerade av en person som ansvarar för deras säkerhet om hur enheten ska användas.
- c) Maskinen får endast hanteras av personer som är fysiskt kapabla att använda den, lämpligt utbildade, har läst denna bruksanvisning och utbildats inom hälsa och säkerhet i arbetet.
- d) Var uppmärksam och använd sunt förnuft när du använder apparaten. En stund av ouppmärksamhet under arbetet kan leda till allvarliga personskador.
- e) Använd den personliga skyddsutrustning som krävs för arbetet och som anges i punkt 1 i förklaringen av symbolerna. Användning av lämplig godkänd personlig skyddsutrustning minskar risken för skador.
- f) För att förhindra oavsiktlig start, se till att strömbrytaren är i frånläge innan du ansluter till strömkällan.
- g) Överskatta inte din förmåga. Upprätthåll kroppsbalansen hela tiden under arbetet. Det ger dig bättre kontroll över utrustningen vid oväntade situationer.
- h) Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
- i) Ta bort eventuella justeringsverktyg eller skiftnycklar innan du startar maskinen. Ett verktyg eller skiftnyckel som finns kvar i en roterande del av maskinen kan orsaka skada.
- j) Apparaten är inte en leksak. Barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten.

2.4. Säker användning av apparaten

- a) Överbelasta inte apparaten. Använd rätt verktyg för jobbet. En korrekt vald produkt kommer att göra ett bättre och säkrare jobb som den är designad för.
- b) Använd inte apparaten om "ON/OFF"-brytaren inte fungerar som den ska (den slås inte på och av). Apparater som inte kan styras med strömbrytaren är farliga, får inte fungera och måste repareras.
- c) Se till att stickproppen är utdragen från uttaget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller innan du lägger undan apparaten. Denna förebyggande åtgärd minskar risken för att starta utrustningen oavsiktligt.
- d) Förvara apparaten på en säker plats när den inte används, så att den är utom räckhåll för barn och personer som inte är bekanta med apparaten och som inte har läst bruksanvisningen. Apparaten kan vara farlig för oerfarna användare.
- e) Håll apparaten i perfekt tekniskt skick. Kontrollera alltid utrustningen med avseende på eventuella allmänna skador eller skador på rörliga delar (trasiga delar och komponenter eller andra omständigheter som kan påverka utrustningens säkerhet och funktion) innan arbetet påbörjas. Om enheten är skadad ska den repareras före användning.
- f) Förvara apparaten utom räckhåll för barn.
- g) Låt endast kvalificerad personal reparera och underhålla produkten, och tillåt endast att originalreservdelar används. Detta säkerställer en säker användning av utrustningen.
- h) För att garantera den driftintegritet som har designats för utrustningen ska fabriksmonterade skydd eller skruvar inte tas bort.
- i) Undvik situationer där utrustningen stannar på grund av tung belastning under drift. Det kan leda till att drivkomponenterna överhettas och utrustningen skadas.

- j) Rör inte vid roterande delar eller tillbehör, såvida inte apparaten är bortkopplad från elnätet.
- k) Lämna inte enheten påslagen utan uppsikt.
- l) Rengör utrustningen regelbundet för att förhindra tuffa smutsavlagringar.
- m) Apparaten är inte en leksak. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan uppsikt av någon vuxen.
- n) Gör aldrig några ingrepp i utrustningens konstruktion för att ändra dess parametrar eller konstruktion.
- o) Håll utrustningen borta från eld- och värmekällor.
- p) Överbelasta inte apparaten. Överskrid inte enhetens maximala belastning!
- q) Innan maskinen används måste operatören utföra en provkörning utan belastning och kontrollera följande:
 - tillåter omkopplaren att lasten kan lyftas, sänkas och stoppas när som helst,
 - om kranen rör sig fritt och utan störningar,
 - om det finns några ovanliga ljud under driften av den elektriska vinschen,
 - kan kabeln rullas upp och ut fritt.
- r) Det är förbjudet att luta de hängande lasterna eller släpa dem på marken.
- s) Använd inte enheten utomhus när det regnar eller när väderförhållandena är ogynnsamma.
- t) Det är förbjudet att gå eller vistas under den hängande lasten (och i dess omedelbara närhet). Det är förbjudet att lyfta människor eller djur med denna anordning.
- u) Det är förbjudet att lämna upphängd last obevakad.
- v) Efter montering, balansera vikten upphängd från krokblocket.
- w) Lasten får inte hänga på kroken för länge, annars kan den skada enheten eller leda till olyckor.
- x) Kontrollera att kabeln inte hänger för löst. Rulla alltid kabeln ordentligt för att undvika att skada den. Om kabeln är sliten måste den bytas ut.
- y) Om enheten har blivit överbelastad eller utsatt för kraftiga stötar, måste den kontrolleras av en auktoriserad servicetekniker före användning.
- z) Undvik att lasten svänger fram och tillbaka.
- aa) Enheten möjliggör transport av föremål på raka och krökta skenor.
- bb) Innan du hänger upp lasten, se alltid till att utrymmet där den ska transporteras är fritt från hinder.
- cc) Det är förbjudet att utföra mekaniska eller liknande arbeten (svetsning, skärning etc.) på upphängd last.
- dd) Laster ska lyftas från marken i lägsta möjliga hastighet. Undvik stötar, stötar och plötsliga hastighetsförändringar vid transport med enheten. Detta minskar risken för att lasten faller från höjd.
- ee) Enheten är inte konstruerad för kontinuerlig drift. Observera enhetens driftscykel.



OBS! Trots den säkra konstruktionen av apparaten och dess skyddsfunktioner, och trots användningen av ytterligare element som skyddar användaren, finns det fortfarande en liten risk

för olycka eller skada vid användning av apparaten. Var hela tiden uppmärksam och använd sunt förnuft när du använder apparaten.

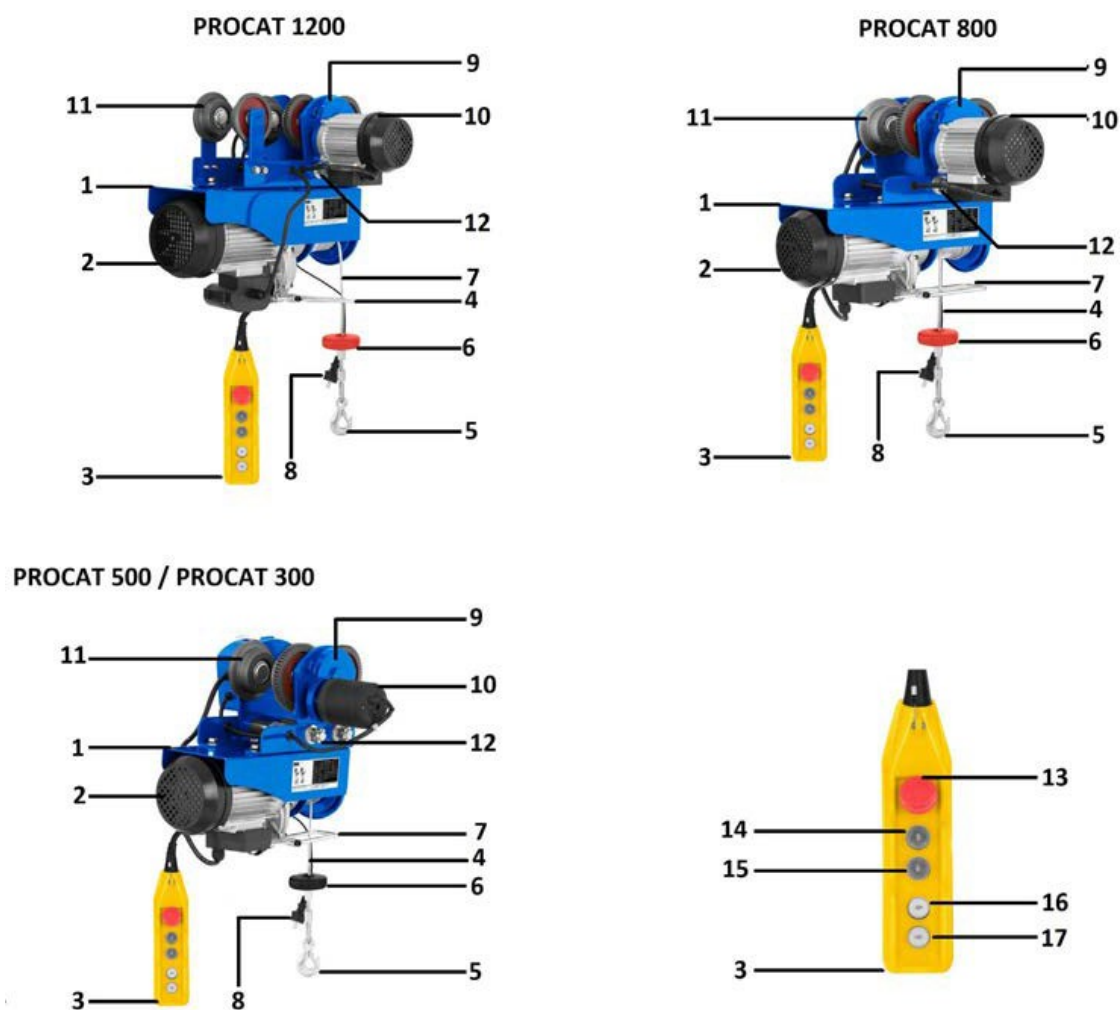
3. Riktlinjer för användning

Enheten är utformad för vertikal lyftning och sänkning av laster med möjlighet att röra sig i horisontella riktningar längs profilen.

Enheten kan användas i fabriker, gårdar, byggarbetsplatser, för montering av enheter och för lastning och lossning av varor. Apparaten är inte avsedd för transport av smälta massaprodukter!

Användaren är ansvarig för alla skador som uppstår till följd av icke avsedd användning av apparaten.

3.1. Produktöversikt



1 - Vinsch

2 - Vinschmotor

3 - Fjärrkontroll

4 - Bärkabel

5 – Krok

6 - Gränslås

- 7 - Gränslägesbrytare
- 8 - Nätsladdskontakt
- 9 - Kran (sidoplatta)
- 10 - Kranmotor
- 11 - Matarhjul
- 12 - Sidoskaft
- 13 - Nödväxlingsknapp

KONTROLLKNAPP:

- 14 - Upp
- 15 - Ner
- 16 - Vänster
- 17 - Rätt

3.2. Förberedelser inför arbetet

ARBETSMILJÖFÖRHÅLLANDEN

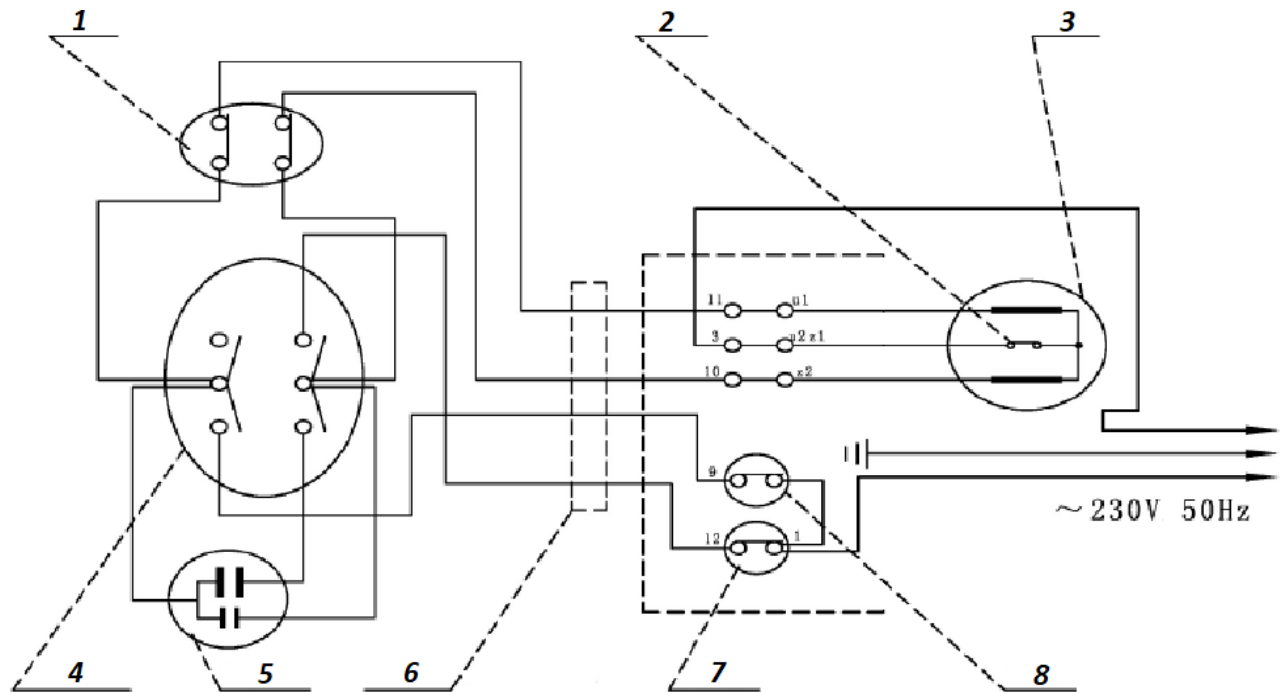
OBS! Använd inte enheten i korrosiva miljöer och miljöer med explosiv atmosfär! Följ alltid miljökraven som anges i Tab. "ARBETSMILJÖFÖRHÅLLANDEN" vid arbete med enheten!

ARBETSMILJÖFÖRHÅLLANDEN	
Omgivningstemperatur [°C]	0 ~ 40
Relativ luftfuktighet [%]	< 85
Höjd [m över havet]	< 1000
Transport- och lagringstemperatur [°C]	-25 ~ 55

KLEDNINGSDIAGRAM

OBS! Det elektriska systemet som enheten ansluts till bör vara försedd med en 10 A säkring eller en 10 A överströmsbrytare.

ELEKTRISK VINSCH



1 - Nödstopp

2 - OTP-skydd

3 - Motor

4 - Rörelsebrytare

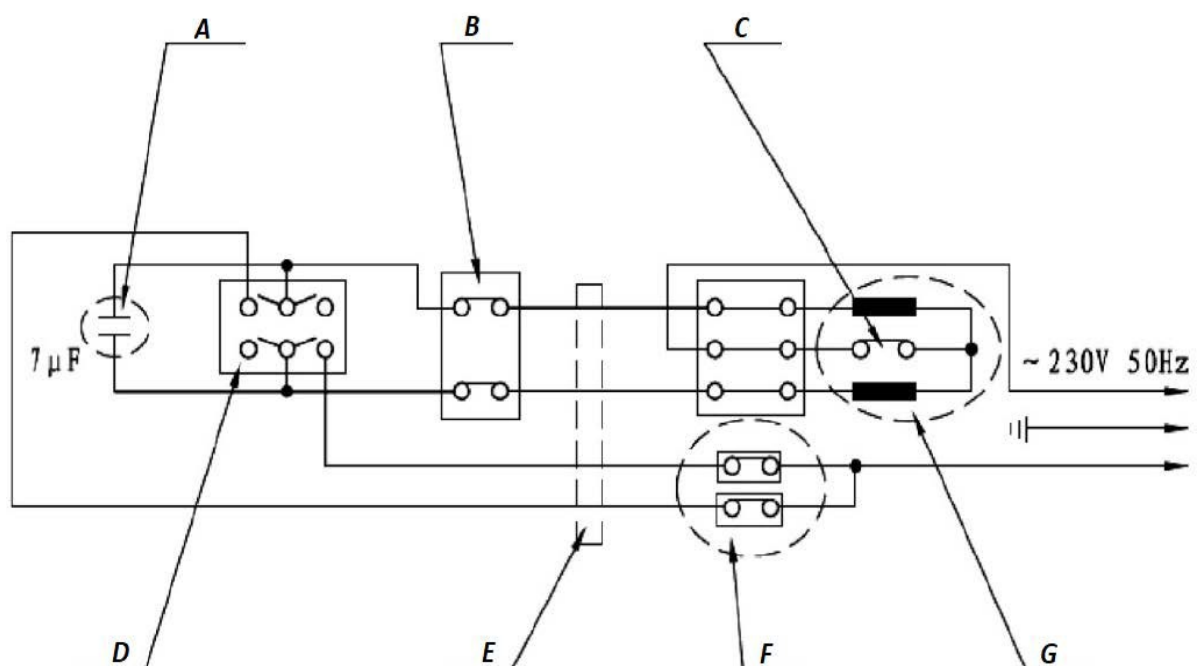
5 - Kondensator

6 - Styrkabel

7 - "Ner" gränslägesbrytare

8 - "Upp" gränslägesbrytare

ELEKTRISK KRAN



A - Kondensator

B - Nödavstängning

C - OTP-skydd

D - Matningsbrytare

E - Styrkabel

F - Mikrobrytare

G - Motor

INSTALLATIONSVILLKOR



OBS! Innan du fortsätter att montera enheten, se till att alla delar är kompletta och oskadade! Vid avvikelser, kontakta leverantören omedelbart!

Placera enheten på ett sådant sätt att stickkontakten kan nås när som helst. Se till att strömförsörjningen till utrustningen överensstämmer med uppgifterna på typskylten!

Den bärande kapaciteten hos strukturen (bas och stödprofil) som används för installation av enheten måste motstå en belastning flera gånger större än den maximalt tillåtna arbetsbelastningen. Ansvaret för att följa hållfasthetsparametrarna, kvaliteten på den bärande strukturen och installationen av enheten på den bärande strukturen ligger på användaren.

MONTERING AV UTRUSTNINGEN

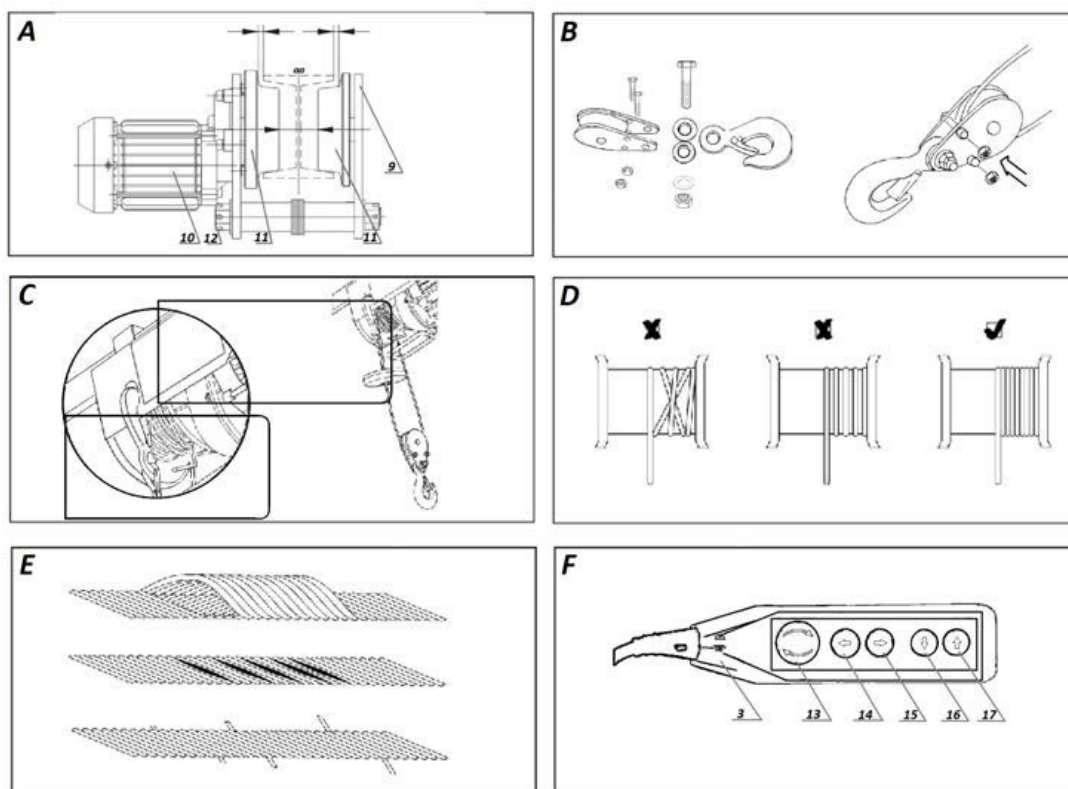
- a) Ta bort fästejpen från kabeltrumman.
- b) Ta bort saxsprintarna och muttrarna som håller fast sidoaxlarna (12).
- c) Placera sidoplåtarna på kranen (9) jämnt efter bredden på skenan (aa) på vilken maskinen ska installeras (A).
- d) Fyll de fria utrymmena på axlarna (12) med distanser för att säkerställa tillräcklig stabilisering.
- e) Montera och dra åt muttrarna som håller fast axlarna (12). Säkra med en sax i änden.
- f) Efter installationen, se till att matarhjulen (11) passar ordentligt på skenan, rullar fritt och att sidoplåtarna (9) är åtskilda på ett parallellt sätt.

OBSERVERA: Efter installation av enheten, verifiera att den fungerar korrekt genom att hänga upp en lätt last och rulla enheten flera gånger längs skenan innan den används för första gången på den faktiska lasten.

BLOCKMONTERING

Enheten är utrustad med ett extra tillbehör, som är ett block. Användningen av blocket gör att du kan lyfta en dubbelt så stor last. För att montera blocket till kabeln:

- a) Skruva loss och ta bort blockfästena (B).
- b) För bärvajern med kroken (B) genom remskivan.
- c) Fäst alla blockdelar (B).
- d) Kontrollera att monteringen är korrekt, dra åt eventuella lösa delar.
- e) Fäst kroken (5) på bärvajern till den dedikerade hållaren som finns längst ner på vinschen (C).



OBS! Allt installationsarbete ska utföras med enheten fränkopplad från strömförsörjningen!

3.3. Användning av apparaten

PRINCIPER FÖR ANVÄNDNING

- Laster ska lyftas med vinschens lägsta möjliga hastighet.
- Innan du påbörjar arbetet med maskinen, se till att kabeln är ordentligt upplindad på trumman (D).
- Stålvajern ska alltid vara spänd innan lasten lyfts.
- Vinschmotorn är utrustad med överhettningsskydd (OTP). Om systemet överhettas under drift kommer driften att stoppas och återupptas efter att drivkomponenterna har svalnat.
- OBS!** Enheten är inte utrustad med en lastkapacitetsgivare. Om maskinen inte kan lyfta lasten har vinschens maximala kapacitet överskridits. Försök inte lyfta lasten igen! Innan du arbetar med enheten igen, vänta tills enhetens drivelement har svalnat helt.
- Det är förbjudet att använda gränslägesbrytarna som en rutinmässig avstängningsmetod för maskinen. Det är gränslägesbrytare, nödbrytare som säkerställer säkerheten på arbetsplatsen.
- Innan du arbetar med enheten, se till att lasten är ordentligt fastsatt på kroken (5) på bärvajern eller vinschens block.
- När du arbetar med enheten, håll ett säkert avstånd mellan lasten och vinschkabeln.
- Kabeln (4) ska alltid vara i gott skick. Möjlig skada på kabeln Fig. E.

ANVÄNDA ENHETEN

- Före varje arbete med enheten, kontrollera att nödbrytaren och kontrollknappspanelen är i gott tekniskt skick.

- b) Lasten styrs av knapparna (pilarna) på fjärrkontrollen (F): upp (14), ner (15), vänster (16), höger (17).
- c) Om operatören, när lasten flyttas "uppåt", inte stoppar maskindriften under nivån för gränslägesbrytarens spak (7), kommer gränslägesbrytaren (6) att flytta spaken (7) uppåt och gränslägesbrytaren aktiveras. Driften av enheten kommer att stoppas.
- d) Om operatören vid styrning av lasten "nedåt" inte stoppar maskindriften över säkerhetsgränsen för stålvejern på trumman, kommer den nedre gränslägesbrytaren att aktiveras och maskinen stoppas.
- e) **OBS:** I en nödsituation, tryck omedelbart på den röda nödstoppknappen (13)! Driften av enheten kommer att stoppas!
- f) Enheten kan inte fungera om nödströmbrytaren (13) har tryckts in.
- g) För att återuppta driften av enheten efter att ha aktiverat nödavstängningen, lås upp nödavstängningsknappen (13) genom att vrida den enligt pilarna på knappen.

3.4. Rengöring och underhåll



OBS!

- Den kontinuerliga drifttiden för enheten är cirka 8 000 cykler * (exklusive bärbara delar). För att säkerställa säker och problemfri drift bör inspektion och underhåll av hela enheten utföras efter att livslängden överskridits.
 - Periodisk inspektion avser inspektion av enheten efter cirka 100 cykler* av drift.
- * Arbetscykeln innebär lyft och sänkning av lasten en gång.
- a) Dra alltid ur stickproppen och låt utrustningen svalna helt före varje rengöring, justering, tillbehörsbyte och även när utrustningen inte används.
 - b) Byt ut skadade eller slitna delar fortlöpande och för korrekt underhållsprotokoll.
 - c) Kontrollera med jämna mellanrum gränslägesbrytarnas funktion.
 - Utför en provkörning utan belastning.
 - Flytta lasten "uppåt". Stoppa inte maskinens drivning under nivån för gränslägesbrytarens spak (7). Gränslägesbrytaren ska vara aktiverad - enhetens drift ska stoppas.
 - Flytta lasten "nedåt". Stoppa inte maskinens drivning över säkerhetsgränsen för stålvejern på trumman. Den nedre gränslägesbrytaren ska vara aktiverad
- driften av enheten ska stoppas.
 - d) Inspektera regelbundet det tekniska skicket för ström- och styrkablarna.
 - e) Kontrollera regelbundet bromssystemets tillstånd. Bromsen bör också inspekteras om motorn avger ovanliga ljud under drift eller om enheten inte klarar av den nominella belastningen.
 - f) Utför alltid underhåll på bärkabeln och blocken efter 200 driftcykler (smörjning).
 - g) Kontrollera alltid bärkabelns tekniska skick efter att ha överskridit 30 driftcykler. En skadad bärkabel bör bytas ut omedelbart.
 - h) Kontrollera alltid krokens och vinschblockets tekniska skick efter 1000 arbetscykler.
 - i) Varje gång enheten arbetar i över 1000 arbetscykler, kontrollera enhetens fästsruvar.
 - j) Använd endast icke-frätande rengöringsprodukter för att rengöra ytorna.

- k) Efter varje rengöring ska alla delar vara ordentligt torra innan maskinen används igen.
- l) Förvara utrustningen på en torr och sval plats som är skyddad mot fukt och direkt solljus.
- m) Spruta inte utrustningen med en vattenstråle och sänk inte ned den i vatten.
- n) Se till att inget vatten tränger in genom ventilationsöppningarna i höljet.
- o) Rengör ventilationsöppningarna med en borste och tryckluft.
- p) Kontrollera utrustningen regelbundet med avseende på dess tekniska effektivitet och eventuella skador.
- q) Använd en mjuk trasa för rengöring.
- r) Rengör inte apparaten med sura ämnen, rengöringsmedel för medicinska ändamål, spädningsmedel, bränsle, oljor eller andra kemikalier, eftersom det kan skada apparaten.

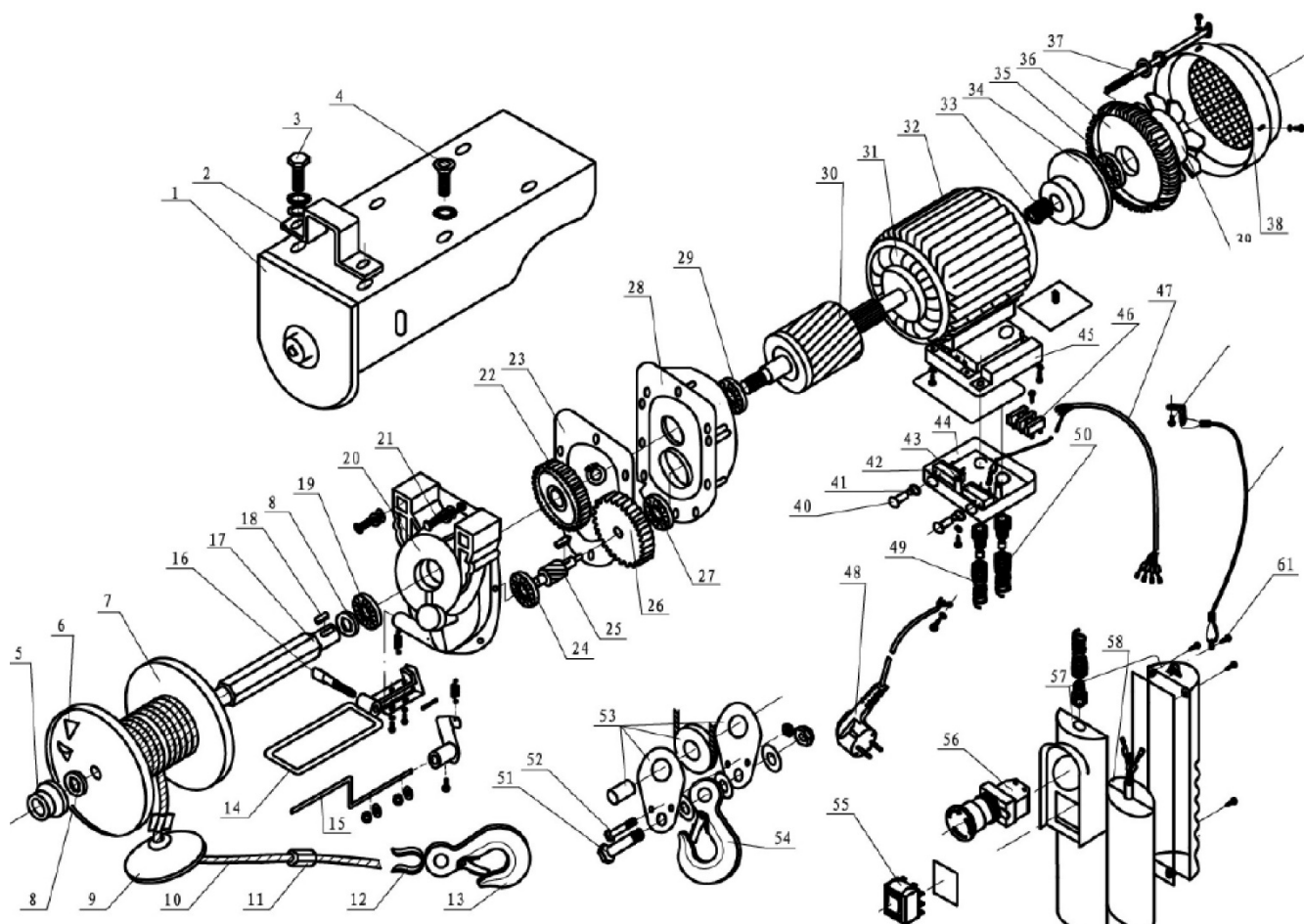
KASSERING AV ANVÄNDA APPARATER

Vid slutet av utrustningens livslängd får produkten inte slängas tillsammans med vanligt hushållsavfall, utan den ska lämnas till en samlingsplats för återvinning av elektriska och elektroniska apparater. Detta anges med symbolen som finns på produkten, bruksanvisningen eller förpackningen. Plastmaterialen som används i utrustningen kan återanvändas enligt deras märkning. Genom att återanvända, återvinna eller tillämpa andra former av användning av avfallsmaskiner gör du ett betydande bidrag till skyddet av vår miljö.

Din lokala administration kommer att förse dig med information om lämplig avfallshanteringsplats för använda apparater.

3.5. Monteringsritningar

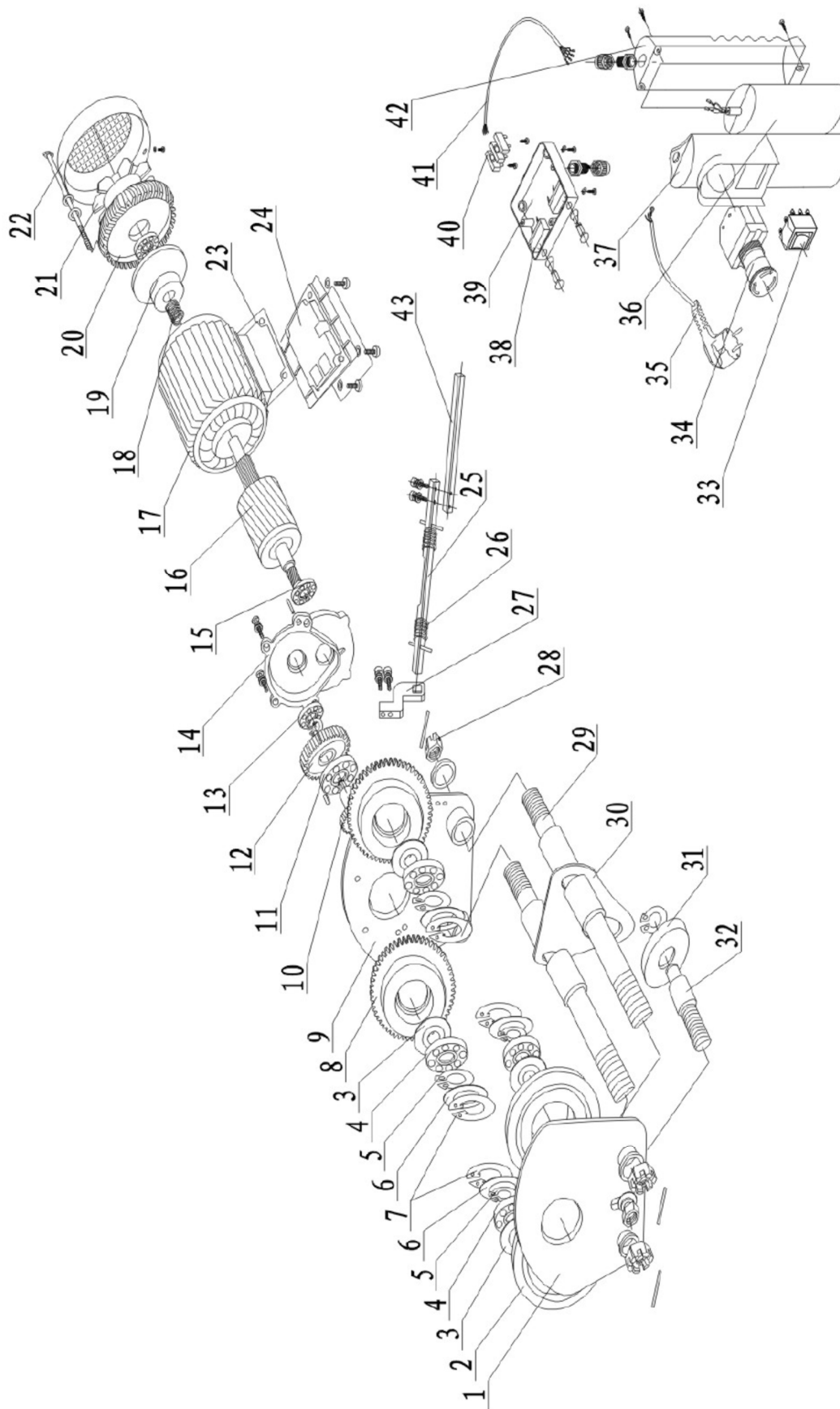
Elektrisk vinsk:



Nr.	Beskrivning	Antal
1	Sidoplatta	1
2	Monteringshål	2
3	Sexkantig skruv	4
4	Insexskruv	2
5	Lager	1
6	Monteringsstift	2
7	Kabeltrumma	1
8	Trumpad	2
9	Begränsa lås	1
10	Stålkabel	1
11	Bärande kabelmonteringshylsa	2
12	Kabelfästring	1
13	Krok	1
14	"Upp" gränslägespak	1
15	"Ner" gränslägespak	1
16	Inre sexkantsskruv	1
17	Kabeltrumsaxel	1
18	Platt stift	1
19	Lager	1
20	Växellåda	1
21	Insexskruv	8
22	Kugghjul för växellådans andra steg	1
23	Pappersförsegling	1

24	Lager	1
25	Mellanaxel	1
26	Kugghjul för växellådans första steg	1
27	Lager	1
28	Främre motorkåpa	1
29	Lager	1
30	Rotor	1
31	Stå	1
32	Hölje	1
33	Fjäder	1
34	Bromsfälg	1
35	Lager	1
36	Motorhus	1
37	Sexkantskruv (lång)	4
38	Fläktkåpa	1
39	Fläktblad	1
40	Gränslägesbrytare kontaktor	2
41	Begränsare packning	2
42	Övre gränslägesbrytare	1
43	Nedre gränslägesbrytare	1
44	Kopplingsdosa	1
45	Kopplingsdosans lock	1
46	Plint	1
47	Fyrledarkabel	1
48	Plugg	1
49	Kabelklämma (liten)	1
50	Kabelklämma (stor)	2
51	Block monteringsstift	2
52	Gängad bult	2
53	Blockmonteringsselement	1
54	Blockkrok	1
55	Växla	1
56	Nödstopp	1
57	Handtag	1
58	Kondensator	1
59	Cross recession skruv	1
60	Styrkabel	1
61	Självgängande skruv med tvärhylsa	1

Elektrisk kran:



Nr.	Beskrivning	Antal
1	Sidoplatta på matarhjulet	1
2	Matarhjul	2
3	Inre distans	4
4	Lager (6204-2RS)	4
5	Axellåsring Ø20	4
6	Yttre distans	4
7	Låsring för hål Ø47	4
8	Drivhjul	2
9	Sidoplatta för drivhjulen	1
10	Kugghjulsaxel	1
11	Lager (6204-ZN)	4
12	Stort kugghjul	1
13	Lager (61900)	1
14	Främre omslag	1
15	Lager (6000-2RS)	2
16	Rotor	1
17	Stå	1
18	Fjäder	1
19	Bromsfälg	1
20	Kugghjulsskydd	1
21	Fläktblad	1
22	Fläktkåpa	1
23	Husdistanshållare	1
24	Kåpans anslutningselement	1
25	Rörelsebegränsare	1
26	Limiter fjäder	2
27	Limiter stöd	2
28	Kronmutter M6x1,5	4
29	Gängat skaft	2
30	Tallrik med hål för kroken	1
31	Balanshjul	1
32	Balansaxel	1
33	Riktningsbrytare	1
34	Nödstopp	1
35	Plugg	1
36	Kondensator	1
37	Fjärrkontrollens främre hölje	1
38	Mikrobrytare	2
39	Hölje	1
40	Plint	1
41	Fyrledarkabel	1
42	Baksida till fjärrkontrollen	1
43	Förlängningsstycke för rörelsebegränsaren	2



Este Manual do Usuário foi traduzido usando tradução automática. Fizemos todos os esforços para garantir que a tradução seja precisa, mas observe que as traduções automatizadas não são perfeitas e não têm como objetivo substituir tradutores humanos. A versão oficial do Manual do Usuário está em inglês. Quaisquer diferenças entre a versão traduzida e o original em inglês não são juridicamente vinculativas. Caso tenha alguma dúvida sobre a precisão da tradução, consulte a versão em inglês, que é a referência oficial. Versões em outros idiomas estão disponíveis mediante solicitação através de info@expondo.com.

Dados técnicos

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro	
Nome do produto	Guincho (carrinho)	
Modelo	PROCAT 500	PROCAT 300
Tensão de alimentação [V~] / Frequência [Hz]	230~/50	
Potência de entrada do guincho [W]	900	550
Corrente nominal do guincho [A]	4,0	2,4
Capacidade de elevação sem bloco [kg]	250	150
Capacidade de elevação com bloco [kg]	500	300
Altura de elevação sem bloco [m]	12	
Altura de elevação com bloco [m]	6	
Velocidade de elevação sem bloco [m/min]	4	
Velocidade de elevação com bloco [m/min]	8	
Grupo de mecanismos	M1	
Nível de proteção IP	IP54	
Nível de isolamento	B	
Diâmetro do cabo [mm]	4,2	3,0
Resistência à tração do cabo [N/mm ²]	≥1700	≥1870
Ciclo de trabalho do dispositivo *	S3 25% -10 min	S3 20% 10 min
Capacitância do sistema	29 + 6μF / 450V	16,5 + 3,5μF / 450V

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro	
Nome do produto	Carrinho	Carrinho de guindaste
Modelo	PROCAT 500	PROCAT 300
Tensão de alimentação [V~] / Frequência [Hz]	230~/50	
Potência nominal [W]	200	
Corrente nominal [A]	0,88	
Velocidade de elevação [m/min]	16	
Nível de proteção de IP	IP54	
Nível de isolamento	B	
Capacidade [kg]	999	
Ciclo de trabalho do dispositivo *	S3 25% -10 min	

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro
------------------------	--------------------

Nome do produto	Carrinho	
Modelo	PROCAT 1200	PROCAT 800
Tensão de alimentação [V~] / Frequência [Hz]	230~/50	
Potência do motor do guincho [W]	1800	1300
Potência do motor do guindaste [W]	540	
Capacidade de elevação sem bloco [kg]	600	400
Capacidade de elevação com bloco [kg]	990	800
Altura de elevação sem bloco [m]	12	
Altura de elevação com bloco [m]	6	
Velocidade de elevação sem bloco [m/min]	8	
Velocidade de elevação com bloco [m/min]	4	
Velocidade do guindaste [m/min]	13	
Diâmetro do cabo [mm]	5,6	5,1
Peso [kg]	51	36

* Ciclo de trabalho **do dispositivo** - modo intermitente S3, tempo de operação contínua do dispositivo até a quantidade de descanso em um determinado período (10 minutos).

Para **PROCAT 500**, S3 25% -10 min, então o dispositivo só pode ser operado por 25% do tempo de operação especificado (2 min e 30 s), o restante deve ser reservado para descanso, resfriando os elementos de acionamento (7 min e 30 s).

Para **PROCAT 300**, S3 20% - 10 minutos, o dispositivo só pode ser operado por 20% do tempo especificado (2 min), o restante deve ser reservado para descanso, resfriando os elementos de acionamento (8 min).

1. Descrição geral

O manual do utilizador foi concebido para ajudar na utilização segura e sem problemas do dispositivo. O produto é concebido e fabricado de acordo com diretrizes técnicas rigorosas, utilizando tecnologias e componentes de última geração. Além disso, é produzido em conformidade com as mais rigorosas normas de qualidade.

NÃO UTILIZE O DISPOSITIVO SEM TER LIDO E COMPREENDIDO ESTE MANUAL DO UTILIZADOR.

Para aumentar a vida útil do aparelho e garantir um funcionamento sem problemas, utilize-o de acordo com este manual de instruções e efetue regularmente tarefas de manutenção. Os dados técnicos e as especificações contidas neste manual do utilizador estão atualizados. O fabricante reserva-se o direito de efetuar alterações associadas à melhoria da qualidade. O dispositivo foi concebido para reduzir ao mínimo os riscos de emissão de ruído, tendo em conta o progresso tecnológico e as oportunidades de redução do ruído.

Legenda



O produto está em conformidade com as normas de segurança aplicáveis.



Leia as instruções antes de utilizar.



O produto deve ser reciclado.



AVISO! ou **CUIDADO!** ou **LEMBRETE!** Aplicável à situação em causa.
(sinal de aviso geral)



Utilize proteção para os ouvidos. A exposição a ruídos fortes pode resultar em perda de audição.



Use proteção para a cabeça.



Use proteção para os pés.



ATENÇÃO! Aviso de choque elétrico!



ATENÇÃO! Peças rotativas, perigo de emaranhamento!



ATENÇÃO! Perigo de esmagamento das mãos!



ATENÇÃO! Peso suspenso!



Paragem de emergência!



Utilizar apenas em espaços interiores.



POR FAVOR, OBSERVE! Os espectadores devem ser mantidos a uma distância segura do local de trabalho.



POR FAVOR, OBSERVE! Os desenhos deste manual servem apenas para fins ilustrativos e, em alguns pormenores, podem diferir do produto real.

2. Segurança de utilização



ATENÇÃO! Ler todas as precauções de segurança e todas as instruções. O não cumprimento dos avisos e instruções pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves ou mesmo morte.

Os termos "dispositivo" ou "produto" são utilizados nos avisos e instruções para fazer referência a:

Carrinho/Carrinho de guindaste

2.1. Segurança elétrica

- a) A ficha do dispositivo tem de combinar com a tomada. Não alterar a ficha de nenhum modo. A ficha original e uma tomada que combine reduzem o risco de choque elétrico.
- b) Evitar tocar em elementos com ligação à terra, como tubos, aquecedores, fornos e frigorífico. Existe o risco aumentado de choque elétrico quando o corpo está ligado à terra e toca no dispositivo exposto à ação direta de chuva, superfície molhada e funcionamento num ambiente húmido. A entrada de água no dispositivo aumenta o risco de danos e choque elétrico.
- c) Não tocar no aparelho com as mãos molhadas ou húmidas.
- d) Não se pode usar o fio de forma incorreta. Nunca o utilize para transportar o aparelho ou para retirar a ficha de uma tomada. Manter o fio longe de fontes de calor, óleo, ponta afiadas ou peças móveis. Os fios danificados ou entrelaçados aumentam o risco de choque elétrico.
- e) Ao operar o produto ao ar livre, use um cabo de extensão projetado para uso externo. A utilização de uma extensão própria para uso no exterior reduz o risco de choque elétrico.
- f) Se não for possível evitar usar o produto em um ambiente úmido, use um dispositivo de corrente residual (RCD) para conectar o produto à rede elétrica. A utilização de um DR reduz o risco de choque elétrico.
- g) Não utilize o dispositivo se o cabo de alimentação estiver danificado ou apresentar sinais óbvios de desgaste. O cabo de alimentação danificado deve ser substituído por um eletricitista qualificado ou pela assistência técnica do produto.

2.2. Segurança no local de trabalho

- a) Manter o local de trabalho em ordem e bem iluminado. A desordem ou má iluminação podem provocar acidentes. É necessário prever, observar o que se faz e manter o bom senso durante a utilização do dispositivo.
- b) Não usar o dispositivo numa zona com risco de explosão, por exemplo, na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pós.
- c) No caso de haver um dano ou irregularidade no funcionamento do dispositivo, é necessário desligá-lo imediatamente e informar uma pessoa autorizada.
- d) Em caso de dúvidas sobre se o produto funciona corretamente ou no caso de se detetar um dano, deve contactar-se a assistência técnica do produtor.
- e) A reparação do produto apenas pode ser feita pela assistência técnica do produtor. Não tentar efetuar reparações por conta própria!
- f) Em caso de incêndio, utilize um extintor de pó ou de dióxido de carbono (CO₂) (um extintor destinado a ser utilizado em aparelhos elétricos sob tensão) para o apagar.
- g) Não são permitidas crianças ou pessoas não autorizadas na área de trabalho. (A falta de atenção pode resultar na perda de controle da unidade.)
- h) Em caso de perigo de vida ou de integridade física, acidente ou avaria, pare a unidade com o botão de PARADA DE EMERGÊNCIA!
- i) É necessário verificar regularmente o estado dos autocolantes com informações de segurança. No caso dos autocolantes estarem ilegíveis, é necessário substituí-los.
- j) Manter as instruções de utilização com vista à posterior utilização. No caso do dispositivo ser entregue a terceiros, é necessário entregar com este as instruções de utilização.
- k) Guardar os elementos da embalagem e as pequenas peças de montagem num local não acessível às crianças.
- l) Manter o aparelho afastado de crianças e animais.



Lembrete! Quando utilizar o aparelho, proteja as crianças e outras pessoas que se encontrem nas proximidades.

2.3. Segurança pessoal

- a) Não opere este dispositivo se estiver cansado, doente ou sob influência de álcool, drogas ou medicamentos que possam prejudicar sua capacidade de operá-lo.
- b) O dispositivo não se destina a ser usado por pessoas (incluindo crianças) com funções mentais, sensoriais ou intelectuais reduzidas ou pessoas sem experiência e/ou conhecimento, a menos que sejam supervisionadas ou tenham sido instruídas por uma pessoa responsável por sua segurança sobre como operar o dispositivo.
- c) A máquina pode ser usada por pessoas fisicamente aptas, capazes de o usar e devidamente formadas, que leram as presentes instruções e foram formadas em segurança e higiene no trabalho.
- d) Deve ter-se cuidado e usar o bom senso durante o trabalho com o dispositivo. Um momento de distração durante o trabalho pode provocar lesões corporais graves.
- e) É necessário usar os meios de proteção pessoal exigidos para a utilização do dispositivo descritos no ponto 1 da explicação dos símbolos. A utilização de meios de proteção pessoal certificados adequados reduz o risco de lesões.
- f) Para evitar o acionamento acidental, certifique-se de que o interruptor está na posição desligada antes de ligar à fonte de alimentação.
- g) Não se deve sobrestimar as suas possibilidades. Manter o equilíbrio do corpo durante todo o funcionamento. Isto permite um melhor controlo do dispositivo em situações inesperadas.
- h) Não se deve usar vestuário solto nem bijutaria. Manter o cabelo, vestuário e luvas longe das peças móveis. O vestuário solto, a bijutaria ou o cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças móveis.
- i) É necessário eliminar todas as ferramentas de regulação ou chaves antes de ligar o dispositivo. As ferramentas ou chaves deixadas na peça giratória do dispositivo pode provocar lesões no corpo.
- j) O dispositivo não é um brinquedo. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brinquem com o aparelho.

2.4. Utilização segura do dispositivo

- a) Não sobrecarregar o aparelho. Usar ferramentas adequadas a determinada aplicação. Um produto corretamente selecionado fará um trabalho melhor e mais seguro para o qual foi projetado.
- b) Não se deve usar o dispositivo quando o interruptor ON/OFF não funcionar devidamente (não liga e não desliga). Os dispositivos que não podem ser controlados pelo interruptor são perigosos, não podem funcionar e têm de ser reparados.
- c) Antes de efetuar a regulação, limpeza e manutenção do dispositivo é necessário desligá-lo da corrente. Este meio de precaução reduz o risco de acionamento acidental.
- d) Quando não estiver a ser utilizado, guarde-o num local seguro, longe do alcance de crianças e de pessoas não familiarizadas com o dispositivo e que não tenham lido o manual do utilizador. O aparelho pode constituir um perigo nas mãos de utilizadores inexperientes.
- e) Manter o produto em bom estado técnico. Antes de cada funcionamento, verificar se não há danos gerais ou nos elementos móveis (peças e elementos rachados ou todos os outros estados que possam influir no funcionamento seguro do dispositivo). Se estiver danificado, repare o dispositivo antes de usá-lo.

- f) Manter o aparelho fora do alcance das crianças.
- g) A reparação e manutenção do produto deve ser efetuada por pessoas qualificadas, usando apenas peças sobresselentes originais. Isto garante uma utilização segura.
- h) Para garantir a integridade funcional projetada do dispositivo, não se deve eliminar a cobertura instalada em fábrica, nem desaparafusar os parafusos.
- i) Devem evitar-se situações em que o dispositivo para durante o funcionamento devido a uma grande sobrecarga. Isto pode provocar o sobreaquecimento dos elementos propulsores e, como consequência, danos no dispositivo.
- j) Não se pode tocar nas peças ou acessórios móveis, a menos que o dispositivo tenha sido desligado da corrente.
- k) Não deixe o dispositivo ligado sem supervisão.
- l) É necessário limpar regularmente o dispositivo para que não haja depósitos permanentes de sujidade.
- m) O dispositivo não é um brinquedo. A limpeza e manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem a supervisão de uma pessoa adulta.
- n) É proibido mexer na construção do dispositivo para alterar os seus parâmetros ou construção.
- o) Manter o dispositivo longe de fontes de fogo e calor.
- p) Não sobrecarregar o aparelho. Não exceda a carga máxima da unidade!
- q) Antes de utilizar a máquina, o operador deve realizar um teste de funcionamento sem carga e verificar o seguinte:
 - o interruptor permite que a carga seja levantada, abaixada e parada a qualquer momento,
 - se o guindaste se move livremente e sem perturbações,
 - se há algum ruído incomum durante a operação do guincho elétrico,
 - o cabo pode ser enrolado e desenrolado livremente.
- r) É proibido inclinar as cargas suspensas ou arrastá-las no chão.
- s) Não utilize a unidade ao ar livre quando estiver chovendo ou as condições climáticas forem desfavoráveis.
- t) É proibido caminhar ou permanecer sob a carga suspensa (e em suas imediações). É proibido levantar pessoas ou animais com este dispositivo.
- u) É proibido deixar carga suspensa sem supervisão.
- v) Após a montagem, equilibre o peso suspenso no bloco do gancho.
- w) A carga não deve ficar pendurada no gancho por muito tempo, caso contrário, poderá danificar a unidade ou causar acidentes.
- x) Verifique se o cabo não está muito frouxo. Enrole sempre o cabo corretamente para evitar danificá-lo. Se o cabo estiver desgastado, ele deverá ser substituído.
- y) Se o dispositivo tiver sido sobrecarregado ou submetido a choques fortes, ele deverá ser verificado por um técnico de serviço autorizado antes do uso.
- z) É necessário evitar situações em que a carga possa baloiçar-se.
- aa) O dispositivo permite o transporte de objetos em trilhos retos e curvos.

- bb) Antes de suspender a carga, certifique-se sempre de que o espaço em que ela será transportada esteja livre de obstruções.
- cc) É proibido efetuar trabalhos mecânicos ou semelhantes (soldar, cortar, etc.) sobre a carga suspensa.
- dd) As cargas devem ser levantadas do chão na menor velocidade possível. Ao transportar a unidade, evite choques, impactos e mudanças bruscas de velocidade. Isso reduzirá o risco da carga cair de uma altura.
- ee) O dispositivo não foi projetado para operação contínua. Observe o ciclo de operação do dispositivo.



ATENÇÃO! Apesar da concepção segura do aparelho e das suas características de proteção, e apesar da utilização de elementos adicionais que protegem o operador, existe ainda um ligeiro risco de acidente ou lesão durante a utilização do aparelho. Mantenha-se alerta e use o bom senso quando utilizar o dispositivo.

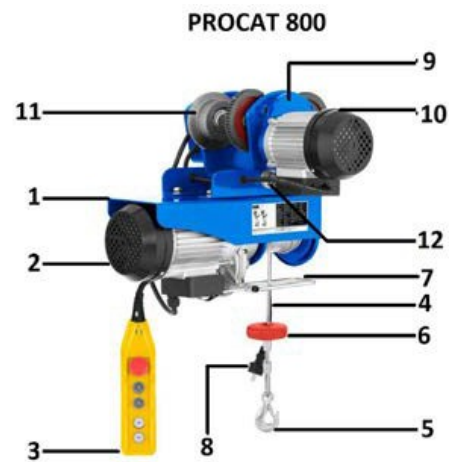
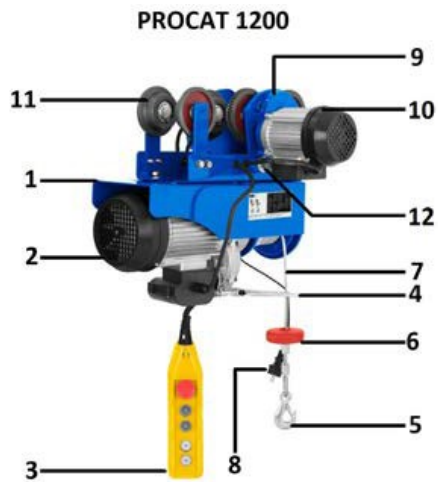
3. Orientações de utilização

O dispositivo é projetado para elevação e descida vertical de cargas com possibilidade de movimentação em direções horizontais ao longo do perfil.

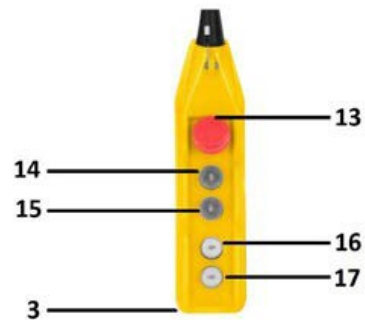
O dispositivo pode ser usado em fábricas, fazendas, canteiros de obras, para montagem de dispositivos e para carga e descarga de mercadorias. O dispositivo não se destina ao transporte de produtos de massa fundida!

O utilizador é responsável por quaisquer danos resultantes de uma utilização não intencional do dispositivo.

3.1. Visão geral do produto



PROCAT 500 / PROCAT 300



- 1 - Guincho
- 2 - Motor de guincho
- 3 - Controle remoto
- 4 - Cabo de transporte
- 5 - Gancho
- 6 - Bloqueio de fronteira
- 7 - Alavanca do interruptor de limite
- 8 - Plugue do cabo de alimentação
- 9 - Guindaste (placa lateral)
- 10 - Motor de guindaste
- 11 - Roda de alimentação
- 12 - Eixo lateral
- 13 - Botão de desligamento de emergência

BOTÃO DE CONTROLE:

- 14 - Acima
- 15 - Abaixo

16 - Esquerda

17 - Certo

3.2. Preparação para usar

CONDIÇÕES DO AMBIENTE DE TRABALHO



ATENÇÃO! Não utilize o dispositivo em ambientes corrosivos e ambientes com atmosfera explosiva! Siga sempre os requisitos ambientais listados na Tab. "CONDIÇÕES DO AMBIENTE DE TRABALHO" ao trabalhar com a unidade!

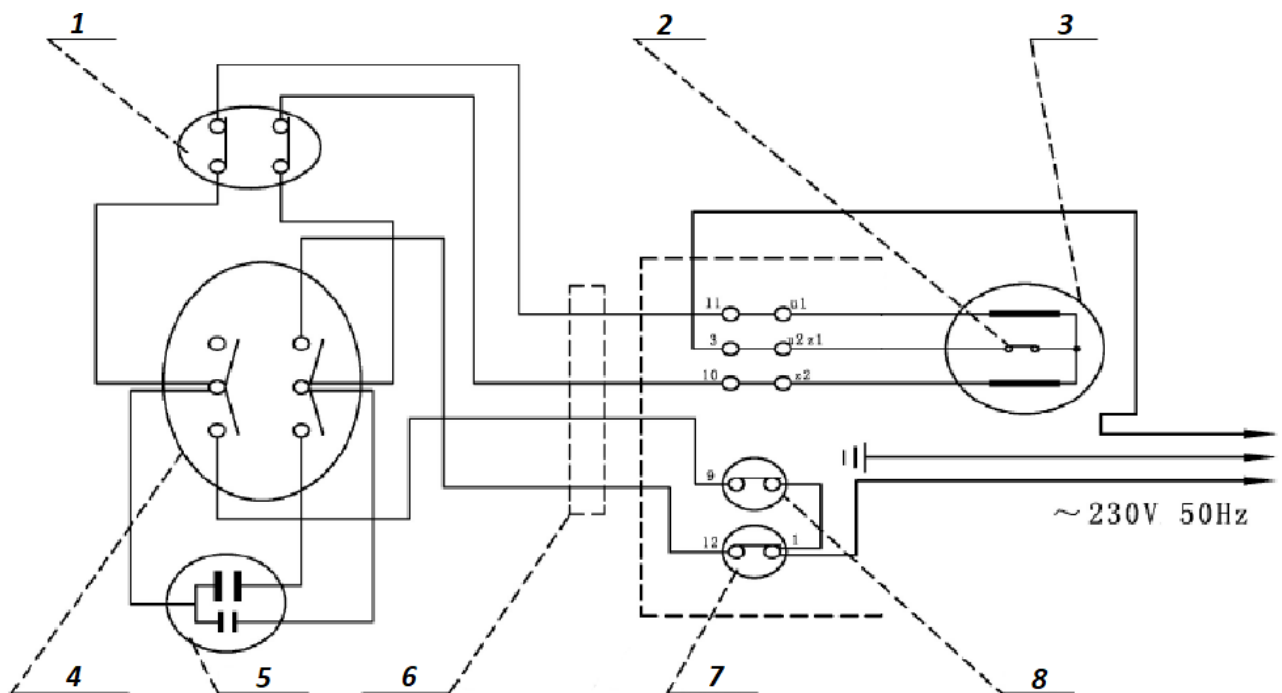
CONDIÇÕES DO AMBIENTE DE TRABALHO	
Temperatura ambiente [°C]	0 ~ 40
Humidade relativa [%]	< 85
Altitude [m acima do nível do mar]	< 1000
Temperatura de transporte e armazenamento [°C]	-25 ~ 55

DIAGRAMA DE FIAÇÃO



ATENÇÃO! O sistema elétrico ao qual a unidade está conectada deve estar equipado com um fusível de 10 A ou um disjuntor de sobrecorrente de 10 A.

GUINCHO ELÉTRICO



1 - Desligamento de emergência

2 - Proteção OTP

3 - Motor

4 - Interruptor de movimento

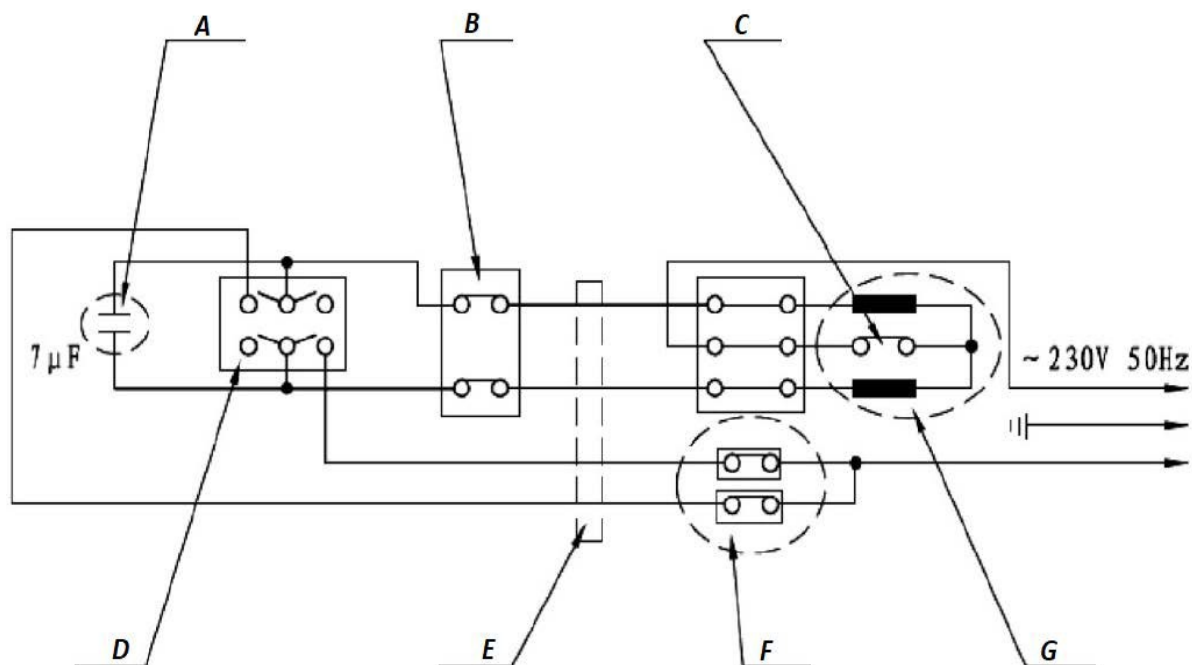
5 - Capacitor

6 - Cabo de controle

7 - Interruptor de fim de curso "para baixo"

8 - Interruptor de limite "para cima"

GUINDASTE ELÉTRICO



A - Capacitor

B - Desligamento de emergência

C - Proteção OTP

D - Interruptor de alimentação

E - Cabo de controle

F - Microinterruptor

G - Motor

CONDIÇÕES DE INSTALAÇÃO



ATENÇÃO! Antes de prosseguir com a montagem do dispositivo, certifique-se de que todos os elementos estejam completos e sem danos! Em caso de discrepâncias, entre em contato com o fornecedor imediatamente!

Coloque a unidade de modo que o plugue principal possa ser acessado a qualquer momento. É necessário lembrar-se de que a alimentação elétrica do dispositivo deve corresponder aos dados indicados na placa de classificação!

A capacidade de carga da estrutura (base e perfil de suporte) utilizada para a instalação do dispositivo deve suportar uma carga várias vezes maior que a carga máxima de trabalho permitida. A responsabilidade pelo cumprimento dos parâmetros de resistência, pela qualidade da estrutura de suporte e pela instalação do dispositivo na estrutura de suporte é do usuário.

MONTAGEM DO DISPOSITIVO

a) Remova a fita de fixação do tambor do cabo.

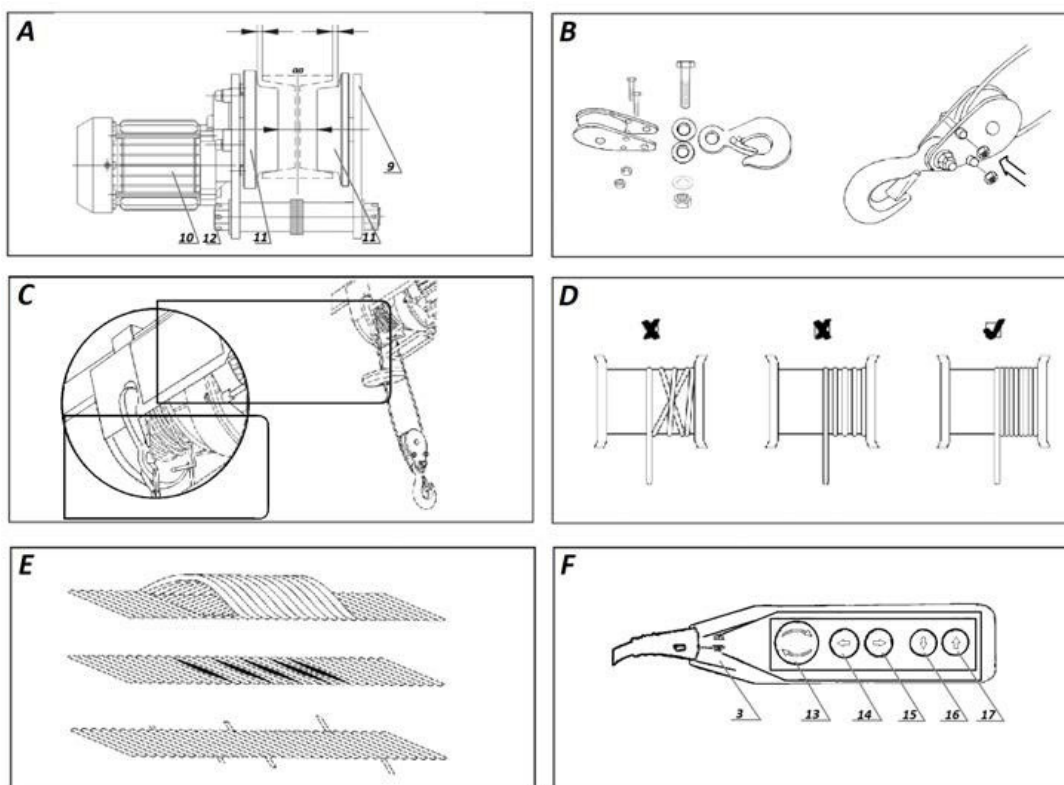
- b) Remova os pinos e porcas que prendem os eixos laterais (12).
- c) Coloque as placas laterais do guindaste (9) uniformemente de acordo com a largura do trilho (aa) no qual a máquina será instalada (A).
- d) Preencha os espaços livres nos eixos (12) com espaçadores para garantir uma estabilização adequada.
- e) Encaixe e aperte as porcas de fixação dos eixos (12). Prenda com um contrapino na extremidade.
- f) Após a instalação, certifique-se de que as rodas de alimentação (11) se encaixem corretamente no trilho, rolem livremente e que as placas laterais (9) estejam espaçadas de maneira paralela.

OBSERVAÇÃO: Após instalar a unidade, verifique seu funcionamento correto suspendendo uma carga leve e rolando a unidade várias vezes ao longo do trilho antes de usá-la pela primeira vez na carga real.

MONTAGEM DE BLOCOS

O dispositivo é equipado com um acessório adicional, que é um bloco. O uso do bloco permite levantar uma carga duas vezes maior. Para montar o bloco no cabo:

- a) Desaparafuse e remova os fixadores do bloco (B).
- b) Passe o cabo de transporte com o gancho (B) através da polia da correia.
- c) Fixe todas as peças do bloco (B).
- d) Verifique a montagem correta e aperte todas as peças soltas.
- e) Fixe o gancho (5) do cabo de transporte no suporte dedicado localizado na parte inferior do guincho (C).



ATENÇÃO! Todo o trabalho de instalação deve ser realizado com o dispositivo desconectado da

fonte de alimentação!

3.3. Utilização do dispositivo

NORMAS DE UTILIZAÇÃO

- a) As cargas devem ser içadas na menor velocidade possível do guincho.
- b) Antes de iniciar o trabalho com a máquina, certifique-se de que o cabo esteja devidamente enrolado no tambor (D).
- c) O cabo de aço deve estar sempre esticado antes de levantar a carga.
- d) O motor do guincho é equipado com proteção contra superaquecimento (OTP). Se o sistema superaquecer durante a operação, a operação será interrompida e retomada após os componentes do acionamento esfriarem.
- e) Atenção! O dispositivo não está equipado com um sensor de capacidade de carga. Se a máquina não conseguir levantar a carga, a capacidade máxima do guincho foi excedida. Não tente levantar a carga novamente! Antes de trabalhar com a unidade novamente, espere até que os elementos de acionamento da unidade esfriem completamente.
- f) É proibido utilizar os interruptores de fim de curso como método de desligamento de rotina da máquina. São interruptores de fim de curso, interruptores de emergência que garantem a segurança no local de trabalho.
- g) Antes de trabalhar com a unidade, certifique-se de que a carga esteja devidamente presa ao gancho (5) do cabo de transporte ou ao bloco do guincho.
- h) Ao trabalhar com a unidade, mantenha uma distância segura entre a carga e o cabo do guincho.
- i) O cabo (4) deve estar sempre em boas condições. Possíveis danos no cabo Fig. E.

OPERANDO A UNIDADE

- a) Antes de cada trabalho com o dispositivo, verifique se o interruptor de emergência e o painel de botões de controle estão em boas condições técnicas.
- b) A carga é controlada pelos botões (setas) do controle remoto (F): cima (14), baixo (15), esquerda (16), direita (17).
- c) Se, ao movimentar a carga “para cima”, o operador não parar o acionamento da máquina abaixo do nível da alavanca do fim de curso (7), o bloqueio de fim de curso (6) movimentará a alavanca (7) para cima e o fim de curso será acionado. A operação do dispositivo será interrompida.
- d) Se, ao controlar a carga “para baixo”, o operador não parar o acionamento da máquina acima do limite de segurança do cabo de aço no tambor, a alavanca do fim de curso inferior será acionada e a máquina será parada.
- e) **NOTA:** Em caso de emergência, pressione imediatamente o botão vermelho de parada de emergência (13)! A operação do dispositivo será interrompida!
- f) A unidade não pode operar se o interruptor de emergência (13) tiver sido pressionado.
- g) Para retomar a operação do dispositivo após ativar o desligamento de emergência, desbloqueie o botão de desligamento de emergência (13) girando-o conforme indicado pelas setas no botão.

3.4. Limpeza e manutenção



ATENÇÃO!

- O tempo de operação contínua do dispositivo é de aproximadamente 8.000 ciclos* (excluindo

peças vestíveis). Para garantir uma operação segura e sem problemas, a inspeção e a manutenção de todo o dispositivo devem ser realizadas após exceder o limite de vida útil.

- A inspeção periódica refere-se à inspeção da unidade após aproximadamente 100 ciclos* de operação.

* O ciclo de trabalho significa levantar e abaixar a carga uma vez.

- a) Antes de cada limpeza, regulação, substituição de peças e também quando o dispositivo não estiver a ser usado, é necessário retirar a ficha da rede e arrefecer totalmente o dispositivo.
- b) Substitua peças danificadas ou desgastadas regularmente e mantenha registros de manutenção adequados.
- c) Verifique periodicamente o funcionamento dos fins de curso.
 - Execute um teste sem carga.
 - Mova a carga "para cima". Não pare o acionamento da máquina abaixo do nível da alavanca do interruptor de limite (7). O interruptor de limite deve ser ativado - a operação do dispositivo deve ser interrompida.
 - Mova a carga "para baixo". Não pare a máquina acima do limite seguro do cabo de aço no tambor. O interruptor de limite inferior deve ser ativado
- a operação do dispositivo deve ser interrompida.
- d) Inspeccione periodicamente as condições técnicas dos cabos de alimentação e controle.
- e) Inspeccione periodicamente a condição do sistema de freios. O freio também deve ser inspecionado se o motor fizer ruídos incomuns durante a operação ou se a unidade não for capaz de sustentar a carga nominal.
- f) Sempre após 200 ciclos de operação realizar manutenção no cabo de transporte e nos blocos (lubrificação).
- g) Verifique sempre a condição técnica do cabo de transporte após exceder 30 ciclos de operação. Um cabo de transporte danificado deve ser substituído imediatamente.
- h) Verifique sempre a condição técnica do gancho e do bloco do guincho após 1000 ciclos de operação.
- i) Cada vez que a unidade operar por mais de 1000 ciclos de trabalho, verifique os parafusos de fixação da unidade.
- j)
 - Para limpar a superfície é necessário aplicar apenas produtos que não contenham substâncias abrasivas.
- k)
 - Depois de cada limpeza de todos os elementos, é necessário secá-los bem antes do dispositivo ser novamente usado.
- l)
 - O dispositivo deve ser guardado num local seco e fresco, protegido de humidade e de radiação solar direta.
- m) É proibido salpicar o dispositivo com um fluxo de água ou mergulhá-lo em água.
- n) É necessário ter atenção para não entrar água através das aberturas de ventilação da caixa.
- o) As aberturas de ventilação devem ser limpas com um pincel e ar comprimido.
- p) É necessário fazer uma inspeção regular do dispositivo para verificar a sua eficácia técnica e todos os danos.
- q) Utilizar um pano macio para a limpeza.

- r) Não limpar o dispositivo com uma substância ácida, produtos médicos, diluentes, combustíveis, óleos ou outras substâncias químicas. Isto pode provocar danos no dispositivo.

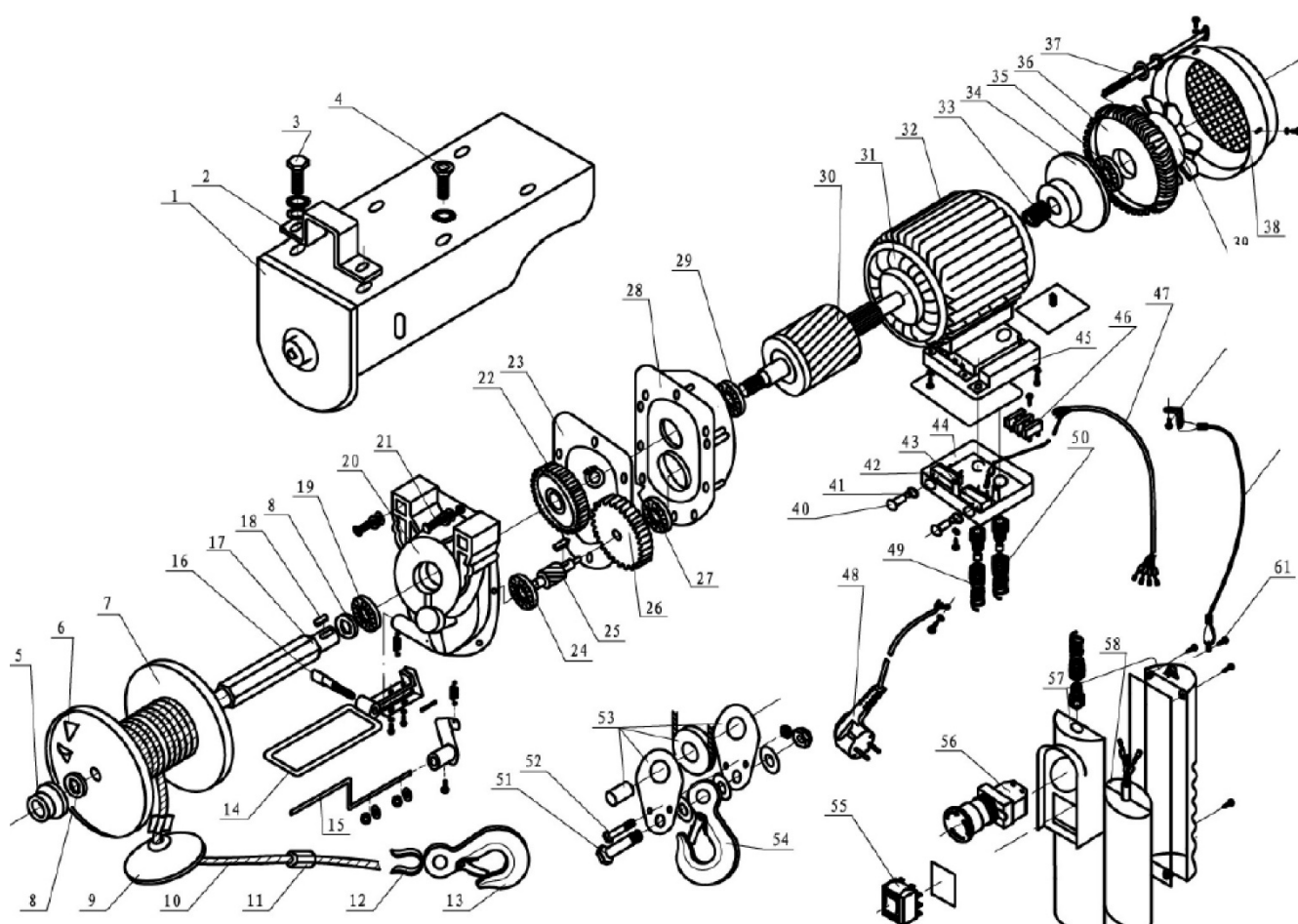
ELIMINAÇÃO DE DISPOSITIVOS USADOS

No fim do período de utilização, não é permitido eliminar o presente produto com o lixo doméstico normal, mas entregá-lo num ponto de recolha e reciclagem de dispositivos elétricos e eletrônicos. Isto é informado pelo símbolo existente no produto, nas instruções de utilização ou na embalagem. As matérias usadas no dispositivo podem ser reaproveitadas de acordo com a sua função. Ao reutilizar, reciclar ou aplicar outras formas de uso de máquinas usadas, você contribui significativamente para a proteção do nosso meio ambiente.

A administração local fornecerá informações sobre o ponto de descarte apropriado para aparelhos usados.

3.5. Desenhos de montagem

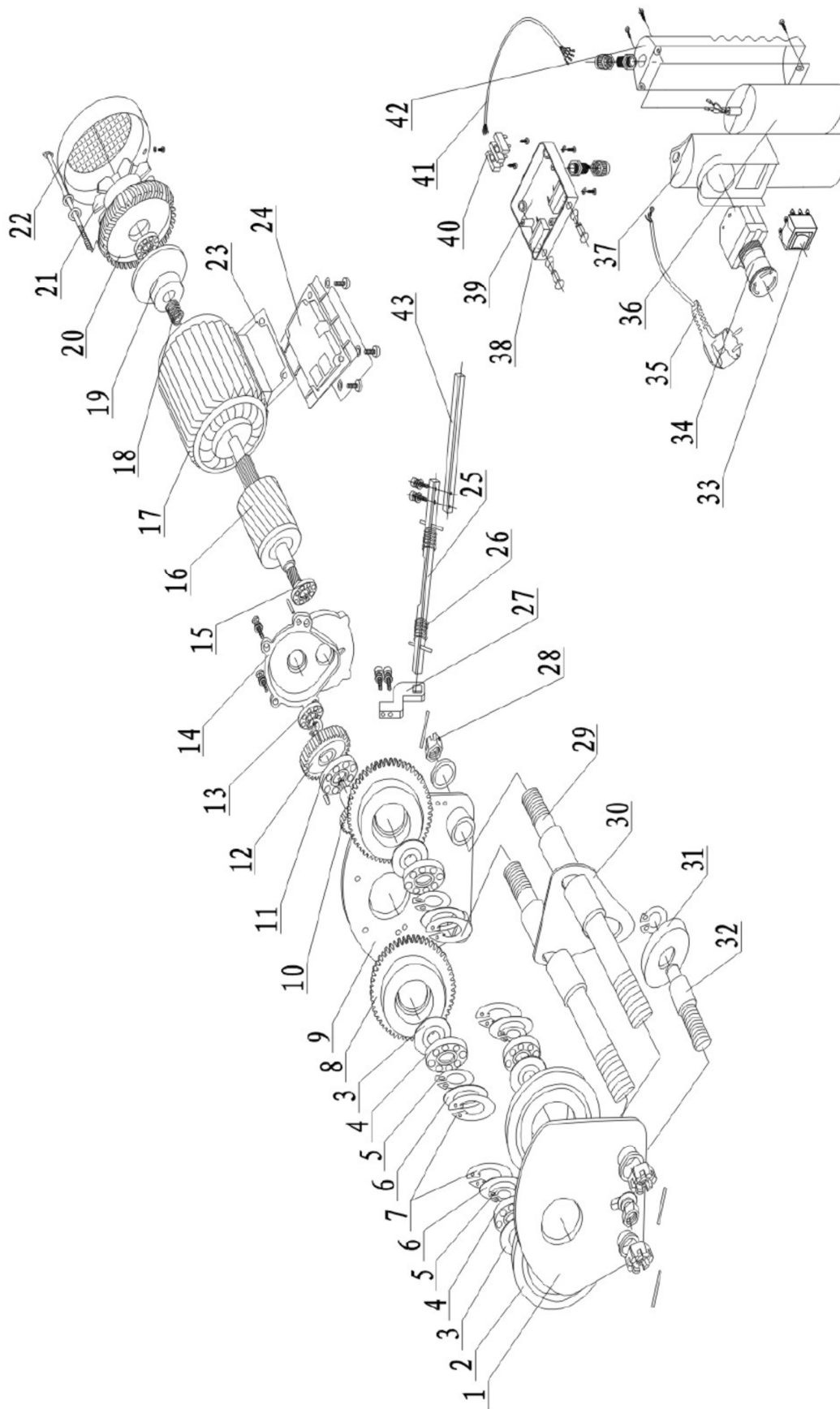
Guincho elétrico:



Não.	Descrição	Quantidade
1	Placa lateral	1
2	Furo de montagem	2
3	Parafuso de cabeça sextavada	4
4	Parafuso de cabeça sextavada	2
5	Consequência	1
6	Pino de montagem	2
7	Tambor de cabo	1

8	Pad de bateria	2
9	Bloqueio de limite	1
10	Cabo de aço	1
11	Manga de montagem do cabo de transporte	2
12	Anel de fixação do cabo	1
13	Gancho	1
14	Alavanca do interruptor de limite "para cima"	1
15	Alavanca do interruptor de limite "para baixo"	1
16	Parafuso de cabeça sextavada interna	1
17	Eixo do tambor do cabo	1
18	Pino plano	1
19	Consequência	1
20	Caixa de engrenagens	1
21	Parafuso de cabeça sextavada	8
22	Roda dentada do segundo estágio da caixa de velocidades	1
23	Selo de papel	1
24	Consequência	1
25	Eixo intermediário	1
26	Roda dentada do primeiro estágio da caixa de velocidades	1
27	Consequência	1
28	Tampa do motor frontal	1
29	Consequência	1
30	Rotor	1
31	Ficar	1
32	Armação	1
33	Mola	1
34	Aro de freio	1
35	Consequência	1
36	Carcaça do motor	1
37	Parafuso de cabeça sextavada (longo)	4
38	Capa de fã	1
39	Lâmina do ventilador	1
40	Contator de fim de curso	2
41	Junta limitadora	2
42	Interruptor de limite superior	1
43	Interruptor de limite inferior	1
44	Caixa de junção	1
45	Tampa da caixa de junção	1
46	Bloco de terminais	1
47	Cabo de quatro núcleos	1
48	Plug	1
49	Grampo de cabo (pequeno)	1
50	Grampo de cabo (grande)	2
51	Pino de montagem do bloco	2
52	Parafuso	2
53	Elementos de montagem de blocos	1
54	Gancho de bloco	1
55	Trocar	1
56	Parada de emergência	1
57	Pega	1
58	Capacitor	1
59	Parafuso de recessão cruzada	1
60	Cabo de controle	1
61	Parafuso auto-roscante com soquete em cruz	1

Guindaste elétrico:



Não.	Descrição	Quantidade
1	Placa lateral da roda de alimentação	1
2	Roda de alimentação	2
3	Espaçador interno	4
4	Rolamento (6204-2RS)	4
5	Anel de bloqueio do eixo Ø20	4
6	Espaçador externo	4
7	Anel de travamento para furo Ø47	4
8	Roda motriz	2
9	Placa lateral para as rodas motrizes	1
10	Eixo de engrenagem	1
11	Rolamento (6204-ZN)	4
12	Roda dentada grande	1
13	Rolamento (61900)	1
14	Capa frontal	1
15	Rolamento (6000-2RS)	2
16	Rotor	1
17	Ficar	1
18	Mola	1
19	Aro de freio	1
20	Cobertura de engrenagem	1
21	Lâmina do ventilador	1
22	Capa de fã	1
23	Espaçador de alojamento	1
24	Elemento de ligação da caixa	1
25	Limitador de movimento	1
26	Mola limitadora	2
27	Suporte limitador	2
28	Porca de coroa M6x1,5	4
29	Eixo roscado	2
30	Prato com furo para gancho	1
31	Roda de balanço	1
32	Eixo de equilíbrio	1
33	Interruptor de direção	1
34	Parada de emergência	1
35	Plug	1
36	Capacitor	1
37	Revestimento frontal do controle remoto	1
38	Microinterruptor	2
39	Armação	1
40	Bloco de terminais	1
41	Cabo de quatro núcleos	1
42	Revestimento traseiro do controle remoto	1
43	Peça de extensão para o limitador de movimento	2



Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vyvinuli sme maximálne úsilie, aby bol preklad presný, ale upozorňujeme, že automatické preklady nie sú dokonalé a nie sú určené na to, aby nahradili ľudských prekladateľov. Oficiálna verzia používateľskej príručky je v angličtine. Akékoľvek rozdiely medzi preloženou verziou a originálnou angličtinou nie sú právne záväzné. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti prekladu, pozrite si anglickú verziu, ktorá je oficiálnou referenciou. Ďalšie jazykové verzie sú k dispozícii na vyžiadanie na adrese info@expondo.com.

Technické údaje

Popis parametra	Hodnota parametra	
Názov produktu	Zdvihák (vozík)	
Model	PROCAT 500	PROCAT 300
Napájacie napätie [V~] / Frekvencia [Hz]	230~/50	
Príkon navijaka [W]	900	550
Menovitý prúd navijaka [A]	4,0	2,4
Nosnosť bez bloku [kg]	250	150
Nosnosť s blokom [kg]	500	300
Výška zdvihu bez bloku [m]	12	
Výška zdvihu s blokom [m]	6	
Rýchlosť zdvíhania bez blok [m/min]	4	
Rýchlosť zdvíhania s blok [m/min]	8	
Skupina mechanizmov	M1	
Úroveň ochrany IP	IP 54	
Úroveň izolácie	B	
Priemer kábla [mm]	4,2	3,0
Pevnosť kábla v ťahu [N/mm ²]	≥1700	≥1870
Pracovný cyklus zariadenia *	S3 25 % -10 min	S3 20 % 10 min
Kapacita systému	29 + 6 μF / 450 V	16,5 + 3,5 μF / 450V

Popis parametra	Hodnota parametra	
Názov produktu	Vozík	Žeriavový vozík
Model	PROCAT 500	PROCAT 300
Napájacie napätie [V~] / Frekvencia [Hz]	230~/50	
Menovitý výkon [W]	200	
Menovitý prúd [A]	0,88	
Rýchlosť zdvíhania [m/min]	16	
Úroveň ochrany IP	IP 54	
Úroveň izolácie	B	
Kapacita [kg]	999	
Pracovný cyklus zariadenia *	S3 25 % -10 min	

Popis parametra	Hodnota parametra
-----------------	-------------------

Názov produktu	Vozík	
Model	PROCAT 1200	PROCAT 800
Napájacie napätie [V~] / Frekvencia [Hz]	230~/50	
Výkon motora navijaka [W]	1800	1300
Výkon motora žeriavu [W]	540	
Nosnosť bez bloku [kg]	600	400
Nosnosť s blokom [kg]	990	800
Výška zdvíhu bez bloku [m]	12	
Výška zdvíhu s blokom [m]	6	
Rýchlosť zdvíhania bez blok [m/min]	8	
Rýchlosť zdvíhania s blok [m/min]	4	
Rýchlosť žeriavu [m/min]	13	
Priemer kábla [mm]	5,6	5,1
Hmotnosť [kg]	51	36

* Pracovný cyklus **zariadenia** - prerušovaný režim S3, nepretržitá prevádzková doba zariadenia až po množstvo odpočinku v určitom období (10 minút).

Pre **PROCAT 500** , S3 25% -10 min, takže zariadenie je možné prevádzkovať len 25% stanovenej doby prevádzky (2 min a 30 sek), zvyšok by mal byť vyhradený na odpočinok, chladenie hnacích prvkov (7 min a 30 sek).

Pre **PROCAT 300** , S3 20% - 10 minút môže byť zariadenie prevádzkované len 20% stanoveného času (2 min), zvyšok by mal byť vyhradený na odpočinok, ochladzovanie pohonných prvkov (8 min).

1. Všeobecný popis

Používateľská príručka je vytvorená s cieľom zaistiť bezpečné a bezproblémové používanie zariadenia. Produkt je navrhnutý a vyrobený v súlade s prísnyimi technickými smernicami s použitím najmodernejších technológií a komponentov. Okrem toho sa vyrába v súlade s najprísnejšími kvalitatívnymi normami.

**NEPOUŽÍVAJTE ZARIADENIE, POKIAĽ STE SI DÔKLADNE NEPREČÍTALI
TÚTO POUŽÍVATEĽSKÚ PRÍRUČKU A NEPOROZUMELI JEJ.**

Aby ste predĺžili životnosť výrobku a zaistili jeho bezproblémovú prevádzku, používajte ho v súlade s touto používateľskou príručkou a pravidelne vykonávajte údržbu. Technické údaje a špecifikácie uvedené v tejto používateľskej príručke sú aktuálne. Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny súvisiace s vylepšením kvality. Zariadenie je navrhnuté tak, aby sa riziká emisií hluku znížili na minimum, pričom sa zohľadňuje technologický pokrok a možnosti zníženia hluku.

Legenda



Výrobok spĺňa príslušné bezpečnostné normy.



Pred použitím si prečítajte pokyny.



Výrobok sa musí recyklovať.



VAROVANIE! alebo **POZOR!** alebo **UPOZORNENIE!** Platí pre danú situáciu.

(všeobecné výstražné znamenie)



Používajte ochranu sluchu. Vystavenie silnému hluku môže mať za následok stratu sluchu.



Používajte ochranu hlavy.



Noste ochranu nôh.



POZOR! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!



POZOR! Rotujúce časti, nebezpečenstvo zamotania!



POZOR! Nebezpečenstvo pomliaždenia rúk!



POZOR! Závesné závažie!



Núdzové zastavenie!



Používajte iba v interiéri.



UPOZORNENIE! Okolostojace osoby musia byť udržiavané v bezpečnej vzdialenosti od pracoviska.



UPOZORNENIE! Nákrasy v tejto príručke slúžia len na ilustráciu a niektoré detaily sa môžu líšiť od skutočného výrobku.

2. Bezpečnosť pri používaní



POZOR! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a všetky pokyny. Nedodržanie upozornení a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie alebo dokonca smrť.

Pojmy "zariadenie" alebo "produkt" sa vo varovaniach a pokynoch používajú na označenie:

Vozík/žeriavový vozík

2.1. Elektrická bezpečnosť

- Zástrčka musí pasovať do zásuvky. Zástrčku nijako neupravujte. Používanie originálnych zástrčiek a kompatibilných zásuviek znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Nedotýkajte sa uzemnených prvkov, ako sú potrubia, ohrievače, kotly a chladničky. Ak je

uzemnené zariadenie vystavené dažďu, prichádza do priameho kontaktu s mokrým povrchom alebo sa používa vo vlhkom prostredí, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom. Vniknutie vody do zariadenia zvyšuje riziko jeho poškodenia a úrazu elektrickým prúdom.

- c) Nedotýkajte sa zariadenia mokrými alebo vlhkými rukami.
- d) Kábel používajte len na určené účely. Nikdy ho nepoužívajte na prenášanie zariadenia ani na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Kábel udržiavajte mimo zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- e) Pri prevádzke výrobku vonku používajte predlžovací kábel určený na vonkajšie použitie. Používanie predlžovacieho kábla určeného na vonkajšie použitie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- f) Ak sa nemôžete vyhnúť používaniu produktu vo vlhkom prostredí, na pripojenie produktu k elektrickej sieti použite prúdový chránič (RCD). Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- g) Ak je napájací kábel poškodený alebo vykazuje zjavné známky opotrebovania, zariadenie nepoužívajte. Poškodený napájací kábel by mal vymeniť kvalifikovaný elektrikár alebo servisné stredisko výrobcu.

2.2. Bezpečnosť na pracovisku

- a) Udržiavajte pracovný priestor uprataný a dobre osvetlený. Neporiadok alebo slabé osvetlenie môže viesť k nehodám. Buďte predvídavi, sledujte, čo robíte, a pri používaní jednotky používajte zdravý rozum.
- b) Nepoužívajte jednotku vo výbušnom prostredí, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu.
- c) Ak zistíte, že zariadenie je poškodené alebo má nepravidelnú prevádzku, okamžite ho vypnite a bezodkladne to nahláste svojmu nadriadenému.
- d) Ak si nie ste istí, či výrobok funguje správne, alebo ak zistíte poškodenie, obráťte sa na servisné stredisko výrobcu.
- e) Opravy výrobku môže vykonávať len servisné stredisko výrobcu. Nepokúšajte sa zariadenie opraviť sami!
- f) V prípade požiaru použite na uhasenie práškový hasiaci prístroj alebo hasiaci prístroj s oxidom uhličitým (CO₂)(určený na hasenie elektrických zariadení pod napätím).
- g) V pracovnom priestore nesmú byť deti ani neoprávnené osoby. (Nepozornosť môže viesť k strate kontroly nad jednotkou.)
- h) V prípade ohrozenia života alebo zdravia, nehody alebo poruchy zastavte jednotku pomocou tlačidla NÚDZOVÉHO ZASTAVENIA!
- i) Pravidelne kontrolujte stav bezpečnostných nálepiek. Ak sú nečitateľné, vymeňte ich.
- j) Túto používateľskú príručku si ponechajte k dispozícii pre budúce použitie. Ak toto zariadenie odovzdáte tretej strane, je potrebné spolu s ním odovzdať aj príručku.
- k) Obalové prvky a malé montážne diely uchovávajte na mieste, ku ktorému nemajú prístup deti.
- l) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí a zvierat.



Upozornenie! Pri používaní zariadenia chráňte deti a ostatné okolostojace osoby.

2.3. Osobná bezpečnosť

- a) Nepracujte s týmto zariadením, ak ste unavení, chorí alebo pod vplyvom alkoholu, drog alebo

liekov, ktoré by mohli zhoršiť vašu schopnosť ovládať zariadenie.

- b) Zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými mentálnymi, zmyslovými alebo intelektuálnymi funkciami alebo osobami, ktoré nemajú skúsenosti a/alebo znalosti, pokiaľ nie sú pod dozorom alebo neboli poučené osobou zodpovednou za ich bezpečnosť, ako zariadenie obsluhovať.
- c) Jednotku môžu obsluhovať osoby, ktoré sú telesne spôsobilé, schopné ju obsluhovať a vhodne zaškolené, ktoré si prečítali tento návod na obsluhu a boli preškolené o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci.
- d) Pri obsluhu tohto zariadenia buďte opatrní a zdravý rozum. Chvilíková nepozornosť počas prevádzky môže viesť k vážnemu zraneniu osôb.
- e) Pri prevádzke jednotky používajte osobné ochranné prostriedky, ako je uvedené v časti 1 vysvetlenia symbolov. Používanie vhodných schválených osobných ochranných prostriedkov znižuje riziko zranenia.
- f) Aby ste zabránili náhodnému zapnutiu zariadenia, pred pripojením k zdroju napájania sa uistite, že vypínač je v polohe OFF.
- g) Nepreceňujte svoje schopnosti. Po celú dobu prevádzky udržiavajte telesnú rovnováhu a rovnováhu. To umožňuje lepšiu kontrolu nad strojom v neočakávaných situáciách.
- h) Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Udržiavajte vlasy, oblečenie a rukavice mimo dosahu pohyblivých častí. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť o pohyblivé časti.
- i) Pred zapnutím jednotky odstráňte všetky regulačné nástroje alebo kľúče. Akékoľvek nástroje alebo kľúče ponechané v rotujúcej časti jednotky môžu spôsobiť zranenie.
- j) Zariadenie nie je hračka. Na deti by sa malo dohliadať, aby sa zabezpečilo, že sa so spotrebičom nebudú hrať.

2.4. Bezpečné používanie zariadenia

- a) Zariadenie nepreťažujte. Používajte nástroje, ktoré sú vhodné pre danú aplikáciu. Správne vybraný produkt odvedie lepšiu a bezpečnejšiu prácu, na ktorú bol navrhnutý.
- b) Zariadenie nepoužívajte, ak spínač "ON/OFF" nefunguje správne (t. j. nezapne a nevypne zariadenie). Zariadenia, ktoré sa nedajú zapnúť a vypnúť pomocou vypínača "ON/OFF", sú nebezpečné, nemali by sa prevádzkovať a je potrebné ich opraviť.
- c) Pred začatím nastavovania, čistenia a údržby odpojte zariadenie od elektrickej siete. Takéto opatrenia znížia riziko náhodného spustenia zariadenia.
- d) Ak sa nepoužíva, uložte ho na bezpečné miesto, mimo dosahu detí a osôb, ktoré nie sú oboznámené so zariadením a neprečítali si návod na obsluhu. Zariadenie môže predstavovať nebezpečenstvo v rukách neskúsených používateľov.
- e) Udržiavajte zariadenie v bezchybnom technickom stave. Pred každým použitím skontrolujte, či nie je všeobecne poškodené, najmä či pohyblivé súčasti nie sú prasknuté alebo či nie sú poškodené prvky, prípadne či nie sú prítomné iné podmienky, ktoré môžu ovplyvniť bezpečnú prevádzku zariadenia. Ak je zariadenie poškodené, pred použitím ho nechajte opraviť.
- f) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí.
- g) Opravu alebo údržbu zariadenia by mali vykonávať kvalifikované osoby a používať pri nej iba originálne náhradné diely. Tým sa zaistí bezpečné používanie.
- h) Aby sa zabezpečila funkčná integrita zariadenia, neodstraňujte ochranné kryty namontované z výroby a neuvolňujte žiadne skrutky.
- i) Vyhnite sa situáciám, keď zariadenie prestane počas používania fungovať v dôsledku

nadmerného zaťaženia. Môže to viesť k prehriatiu prvkov pohonu a poškodeniu zariadenia.

- j) Nedotýkajte sa kľbových častí alebo príslušenstva, pokiaľ zariadenie nebolo odpojené od zdroja napájania.
- k) Nenechávajte zapnuté zariadenie bez dozoru.
- l) Zariadenie pravidelne čistite, aby ste zabránili usadzovaniu odolných nečistôt.
- m) Zariadenie nie je hračka. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru dospeléj osoby.
- n) Je zakázané zasahovať do zariadenia s cieľom zmeniť jeho parametre alebo konštrukciu.
- o) Zariadenie uchovávať mimo dosahu zdrojov ohňa a tepla.
- p) Zariadenie nepreťažujte. Neprekračujte maximálne zaťaženie jednotky!
- q) Pred použitím stroja musí obsluha vykonať skúšobnú jazdu bez zaťaženia a skontrolovať nasledovné:
 - umožňuje spínač kedykoľvek zdvihnúť, spustiť a zastaviť bremeno,
 - či sa žeriav pohybuje voľne a bez porúch,
 - či sa počas prevádzky elektrického navijaka nevyskytujú nejaké nezvyčajné zvuky,
 - dá sa kábel voľne zvinúť a rozvinúť.
- r) Zavesené bremená je zakázané nakláňať alebo ťahať po zemi.
- s) Nepoužívajte jednotku vonku, keď prší alebo sú nepriaznivé poveternostné podmienky.
- t) Pod zaveseným bremenom (a v jeho bezprostrednej blízkosti) je zakázané chodiť a zdržiavať sa. S týmto zariadením je zakázané zdvíhať ľudí alebo zvieratá.
- u) Nenechávajte zavesené bremená bez dozoru.
- v) Po montáži vyvážte závažie zavesené na háčikovom bloku.
- w) Náklad nesmie visieť na háku príliš dlho, inak môže poškodiť jednotku alebo viesť k nehodám.
- x) Skontrolujte, či kábel nevisí príliš voľne. Kábel vždy správne rolujte, aby nedošlo k jeho poškodeniu. Ak je kábel opotrebovaný, je potrebné ho vymeniť.
- y) Ak bolo zariadenie preťažené alebo vystavené silným otrasom, musí ho pred použitím skontrolovať autorizovaný servisný technik.
- z) Vyhňte sa kývaniu nákladu.
- aa) Zariadenie umožňuje prepravu predmetov po rovných aj zakrivených koľajniciach.
- bb) Pred zavesením nákladu sa vždy uistite, že v priestore, v ktorom sa bude prepravovať, nie sú žiadne prekážky.
- cc) Nevykonávajte mechanické alebo podobné práce (zváranie, rezanie a pod.) na zavesených bremenách.
- dd) Bremená sa musia zdvíhať zo zeme pri najnižšej možnej rýchlosti. Pri preprave s jednotkou sa vyhnite otrasom, nárazom a náhlým zmenám rýchlosti. Tým sa zníži riziko pádu nákladu z výšky.
- ee) Zariadenie nie je určené na nepretržitú prevádzku. Sledujte prevádzkový cyklus zariadenia.



POZOR! Napriek bezpečnej konštrukcii zariadenia a jeho ochranným prvkom, ako aj použitiu ďalších prvkov chrániacich obsluhujúcu osobu existuje pri používaní zariadenia mierne riziko nehody alebo poranenia. Pri používaní zariadenia buďte ostražití a používajte zdravý rozum.

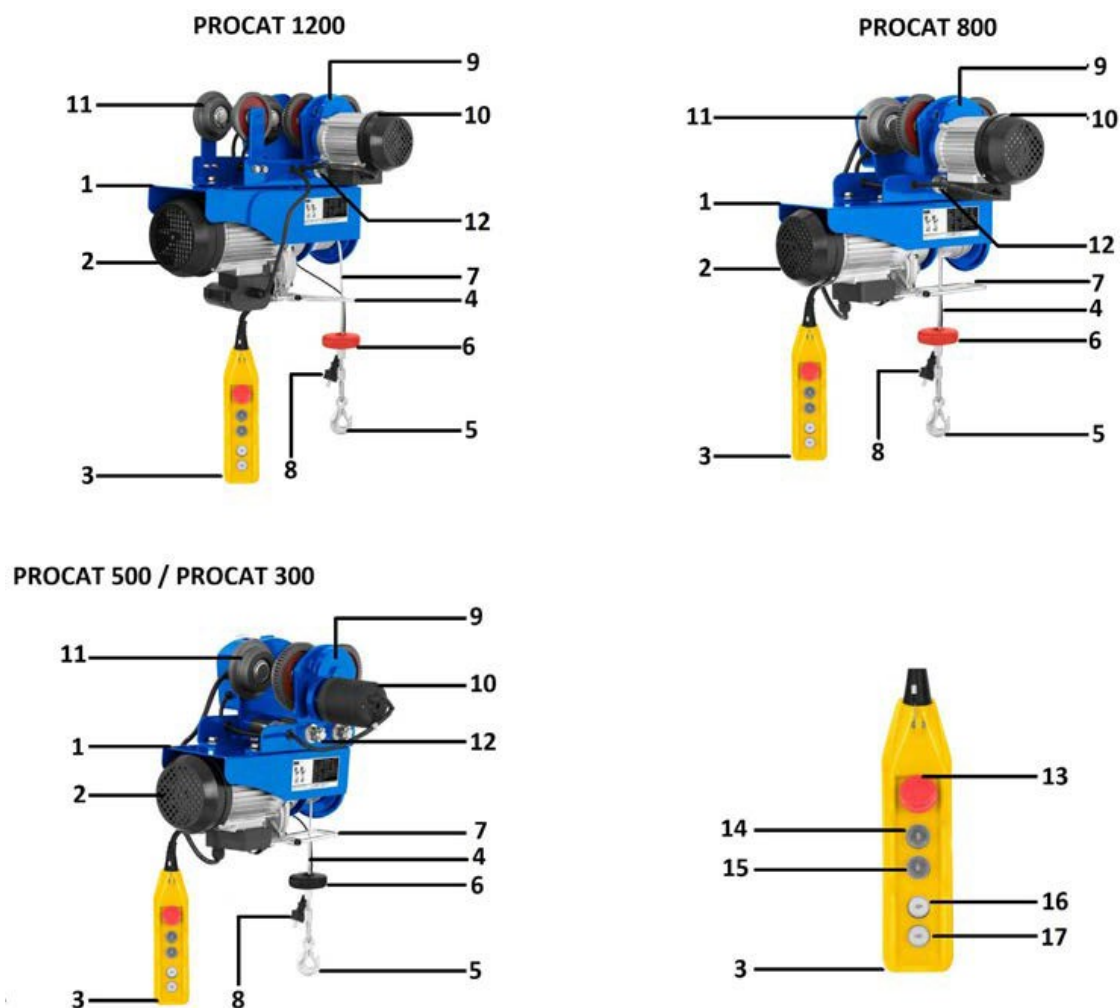
3. Pokyny na používanie

Zariadenie je určené na vertikálne zdvíhanie a spúšťanie bremien s možnosťou pohybu v horizontálnych smeroch po profile.

Zariadenie je možné použiť v továrňach, farmách, na staveniskách, na montáž zariadení a na nakladanie a vykladanie tovaru. Zariadenie nie je určené na prepravu produktov roztavenej hmoty!

Používateľ je zodpovedný za akékoľvek škody spôsobené neúmyselným používaním zariadenia.

3.1. Prehľad produktu



1 - Navijak

2 - Motor navijaka

3 - Diaľkové ovládanie

4 - Prepravný kábel

5 – Háčik

6 - Hraničný zámok

7 - Páka koncového spínača

8 - Zástrčka napájacieho kábla

9 - žeriav (bočná doska)

10 - Žeriavový motor

11 - Podávacie koleso

12 - Bočný hriadeľ

13 - Tlačidlo núdzového vypnutia

OVLÁDACIE TLAČIDLO:

14 - Hore

15 - Dole

16 - Vľavo

17 - Správne

3.2. Príprava na použitie

PODMIENKY PRACOVNÉHO PROSTREDIA

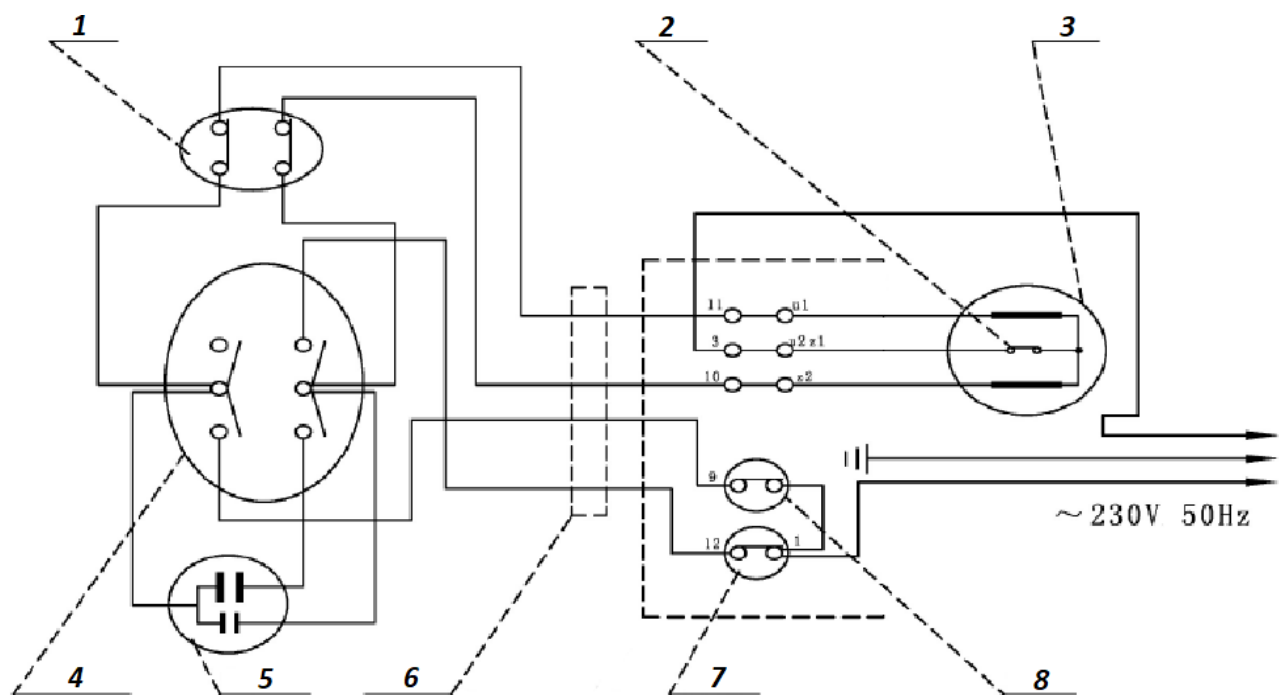
UPOZORNENIE! Zariadenie nepoužívajte v korozívnom prostredí a prostredí s výbušnou atmosférou! Vždy dodržiavajte environmentálne požiadavky uvedené v Tab. "PODMIENKY PRACOVNÉHO PROSTREDIA" pri práci s jednotkou!

PODMIENKY PRACOVNÉHO PROSTREDIA	
Teplota okolia [°C]	0 ~ 40
Relatívna vlhkosť [%]	< 85
Nadmorská výška [m nad morom]	< 1000
Teplota pri preprave a skladovaní [°C]	-25 ~ 55

SCHÉMA ZAPOJENIA

UPOZORNENIE! Elektrický systém, ku ktorému je jednotka pripojená, by mal byť vybavený 10 A poistkou alebo 10 A nadprúdovým ističom.

ELEKTRICKÝ NAVIJÁK



1 - Núdzové vypnutie

2 - Ochrana OTP

3 - Motor

4 - Pohybový spínač

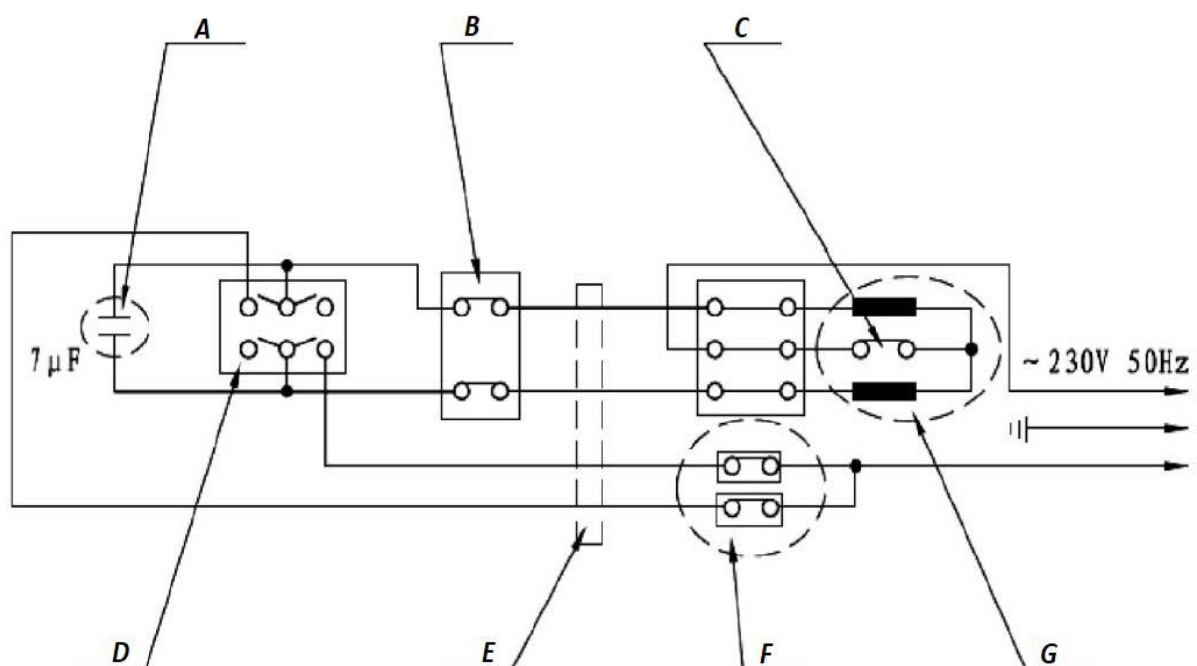
5 - Kondenzátor

6 - Ovládací kábel

7 - Koncový spínač "nadol".

8 - Koncový spínač "hore".

ELEKTRICKÝ ŽERIAV



- A - kondenzátor
- B - Núdzové vypnutie
- C - OTP ochrana
- D - Prepínač podávania
- E - Ovládací kábel
- F - Mikrospínač
- G - Motor

PODMIENKY INŠTALÁCIE



UPOZORNENIE! Pred montážou zariadenia sa uistite, že sú všetky prvky kompletne a nepoškodené! V prípade nezrovnalostí ihneď kontaktujte dodávateľa!

Jednotku umiestnite tak, aby bola hlavná zástrčka kedykoľvek dostupná. Napájací kábel pripojený k zariadeniu musí byť riadne uzemnený a musí zodpovedať technickým údajom na štítku výrobu.

Nosnosť konštrukcie (základný a nosný profil) použitej na montáž zariadenia musí vydržať zaťaženie niekoľkonásobne väčšie, ako je maximálne prípustné pracovné zaťaženie. Za dodržanie pevnostných parametrov, kvalitu nosnej konštrukcie a montáž zariadenia na nosnú konštrukciu zodpovedá používateľ.

MONTÁŽ ZARIADENIA

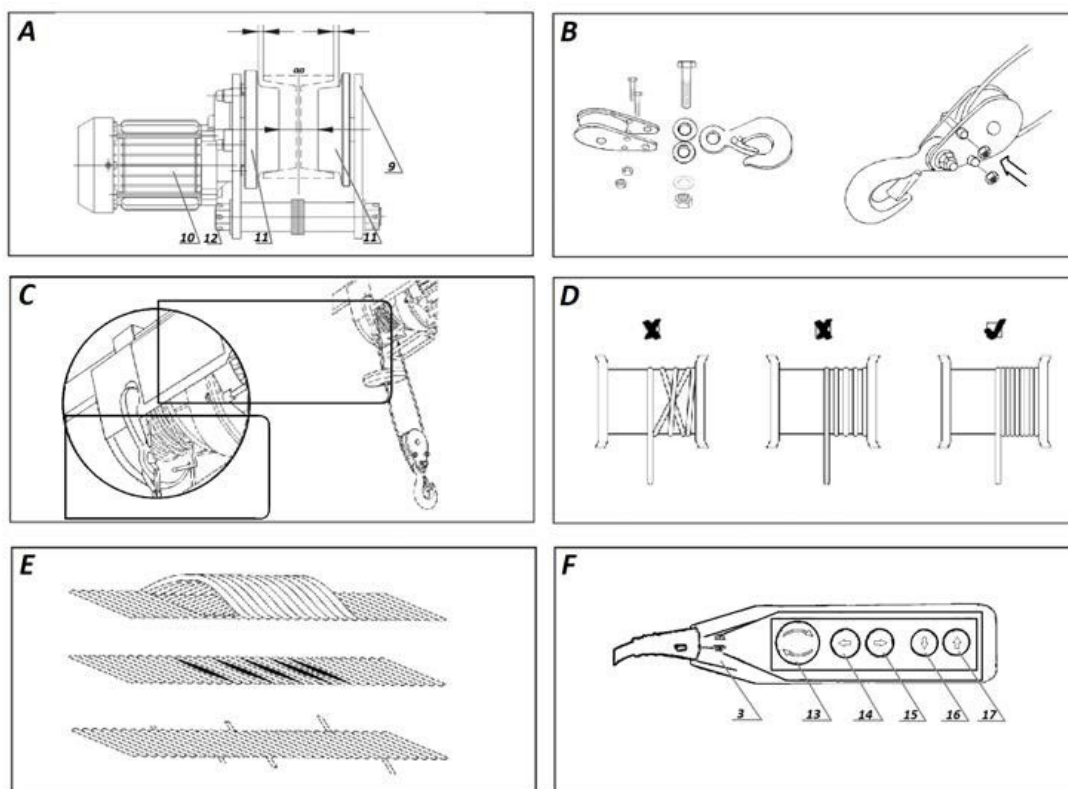
- a) Odstráňte zaistovaciu pásku z káblového bubna.
- b) Odstráňte závlačky a matice zaistujúce bočné hriadele (12).
- c) Bočné dosky žeriavu (9) umiestnite rovnomerne podľa šírky koľajnice (aa), na ktorú má byť stroj inštalovaný (A).
- d) Voľné miesta na hriadeľoch (12) vyplňte dištančnými vložkami, aby bola zabezpečená primeraná stabilizácia.
- e) Nasadte a utiahnite matice zaistujúce hriadele (12). Na konci zaistite závlačkou.
- f) Po inštalácii sa uistite, že podávacie kolieska (11) správne priliehajú ku koľajnici, voľne sa otáčajú a že bočné dosky (9) sú rozmiestnené paralelne.

POZNÁMKA: Po inštalácii jednotky overte jej správnu funkciu zavesením ľahkého bremena a pred prvým použitím jednotky na skutočnej záťaži niekoľkokrát prevíňte po koľajnici.

MONTÁŽ BLOKOV

Zariadenie je vybavené dodatočným príslušenstvom, ktorým je blok. Použitie bloku vám umožní zdvihnúť dvakrát väčší náklad. Montáž bloku na kábel:

- a) Odskrutkujte a odstráňte upevňovacie prvky bloku (B).
- b) Prevlečte nosné lano s háčikom (B) cez remenicu.
- c) Pripojte všetky časti bloku (B).
- d) Skontrolujte správnosť montáže, dotiahnite všetky uvoľnené časti.
- e) Pripevnite hák (5) nosného lana k špeciálnemu držiaku umiestnenému v spodnej časti navijaka (C).



UPOZORNENIE! Všetky inštalačné práce by sa mali vykonávať so zariadením odpojeným od napájania!

3.3. Používanie zariadenia

NÁVOD NA POUŽITIE

- Bremená by sa mali zdvíhať pri najnižšej možnej rýchlosti navijaka.
- Pred začatím práce so strojom sa uistite, že je kábel správne navinutý na bubne (D).
- Oceľové lano by malo byť pred zdvíhaním bremena vždy napnuté.
- Motor navijaka je vybavený ochranou proti prehriatiu (OTP). Ak sa systém počas prevádzky prehreje, prevádzka sa zastaví a obnoví sa po vychladnutí komponentov pohonu.
- Pozor! Zariadenie nie je vybavené snímačom nosnosti. Ak stroj nie je schopný zdvihnúť bremeno, bola prekročená maximálna nosnosť navijaka. Nepokúšajte sa znova zdvihnúť bremeno! Pred opätovnou prácou s jednotkou počkajte, kým hnacie prvky jednotky úplne nevychladnú.
- Je zakázané používať koncové spínače ako spôsob bežného vypnutia stroja. Ide o koncové spínače, núdzové spínače, ktoré zaisťujú bezpečnosť na pracovisku.
- Pred prácou s jednotkou sa uistite, že je bremeno správne pripevnené k háku (5) nosného lana alebo bloku navijaka.
- Pri práci s jednotkou dodržiavajte bezpečnú vzdialenosť medzi nákladom a lankom navijaka.
- Kábel (4) by mal byť vždy v dobrom stave. Možné poškodenie kábla Obr. E.

PREVÁDZKA JEDNOTKY

- Pred každou prácou so zariadením skontrolujte, či je núdzový vypínač a ovládací panel v dobrom technickom stave.

- b) Závaž sa ovláda tlačidlami (šípkami) diaľkového ovládača (F): hore (14), dole (15), vľavo (16), vpravo (17).
- c) Ak obsluha pri pohybe bremena „nahor“ nezastaví pohon stroja pod úrovňou páky koncového spínača (7), koncový uzáver (6) posunie páku (7) nahor a koncový spínač sa aktivuje. Prevádzka zariadenia sa zastaví.
- d) Ak obsluha pri ovládaní bremena „dole“ nezastaví pohon stroja nad bezpečnú hranicu oceľového lana na bubne, aktivuje sa páka spodného koncového spínača a stroj sa zastaví.
- e) **POZNÁMKA:** V prípade núdze ihneď stlačte červené tlačidlo núdzového zastavenia (13)! Prevádzka zariadenia bude zastavená!
- f) Zariadenie nemôže fungovať, ak bol stlačený núdzový vypínač (13).
- g) Ak chcete po aktivácii núdzového vypnutia obnoviť prevádzku zariadenia, odblokujte tlačidlo núdzového vypnutia (13) jeho otočením v smere šípk na tlačidlo.

3.4. Čistenie a údržba



UPOZORNENIE!

- Nepretržitá prevádzková doba zariadenia je približne 8 000 cyklov * (bez opotrebiteľných častí). Pre zaistenie bezpečnej a bezporuchovej prevádzky by mala byť po prekročení limitu životnosti vykonaná kontrola a údržba celého zariadenia.
 - Periodická kontrola znamená kontrolu jednotky po približne 100 cykloch* prevádzky.
- * Pracovný cyklus znamená jednorazové zdvihnutie a spustenie bremena.
- a) Pred každým čistením, nastavovaním a výmenou príslušenstva alebo v prípade, že sa zariadenie nepoužíva, odpojte sieťovú zástrčku a nechajte zariadenie úplne vychladnúť.
 - b) Poškodené alebo opotrebované diely priebežne vymieňajte a vedte riadne záznamy o údržbe.
 - c) Pravidelne kontrolujte činnosť koncových spínačov.
 - Vykonajte skúšobnú jazdu bez zaťaženia.
 - Posuňte náklad „hore“. Nezastavujte pohon stroja pod úrovňou páky koncového spínača (7). Koncový spínač by mal byť aktivovaný - prevádzka zariadenia by mala byť zastavená.
 - Presuňte náklad „dole“. Nezastavujte pohon stroja nad bezpečnú hranicu oceľového lana na bubne. Spodný koncový spínač by mal byť aktivovaný
 - prevádzka zariadenia by mala byť zastavená.
 - d) Pravidelne kontrolujte technický stav napájacích a ovládacích káblov.
 - e) Pravidelne kontrolujte stav brzdového systému. Brzdu je tiež potrebné skontrolovať, ak motor počas prevádzky vydáva nezvyčajné zvuky alebo ak jednotka nie je schopná uniesť menovité zaťaženie.
 - f) Vždy po 200 prevádzkových cykloch vykonajte údržbu nosného lana a blokov (premazanie).
 - g) Po prekročení 30 cyklov prevádzky vždy skontrolujte technický stav nosného lana. Poškodený prenosný kábel treba okamžite vymeniť.
 - h) Vždy po 1000 pracovných cykloch skontrolujte technický stav háku a bloku navijaka.
 - i) Zakaždým, keď jednotka pracuje počas viac ako 1000 pracovných cyklov, skontrolujte upevňovacie skrutky jednotky.

- j) Na čistenie povrchov používajte len nekorozívne čistiace prostriedky.
- k) Po každom čistení by sa mali všetky časti pred ďalším použitím zariadenia dobre vysušiť.
- l) Zariadenie skladujte na suchom a chladnom mieste bez prístupu vlhkosti a priameho slnečného žiarenia.
- m) Zariadenie nestriekajte prúdom vody ani ho neponárajte do vody.
- n) Dbajte na to, aby sa cez vetracie otvory v kryte nedostala voda.
- o) Pomocou kefy a stlačeného vzduchu vyčistite vetracie otvory.
- p) Vykonávajte pravidelné prehliadky jednotky, kontrolu technickej spôsobilosti a prípadných poškodení.
- q) Na čistenie používajte mäkkú handričku.
- r) Nečistite jednotku kyslými látkami, medicínskymi produktmi, riedidlami, palivom, olejom alebo inými chemikáliami, pretože to môže spôsobiť poškodenie jednotky.

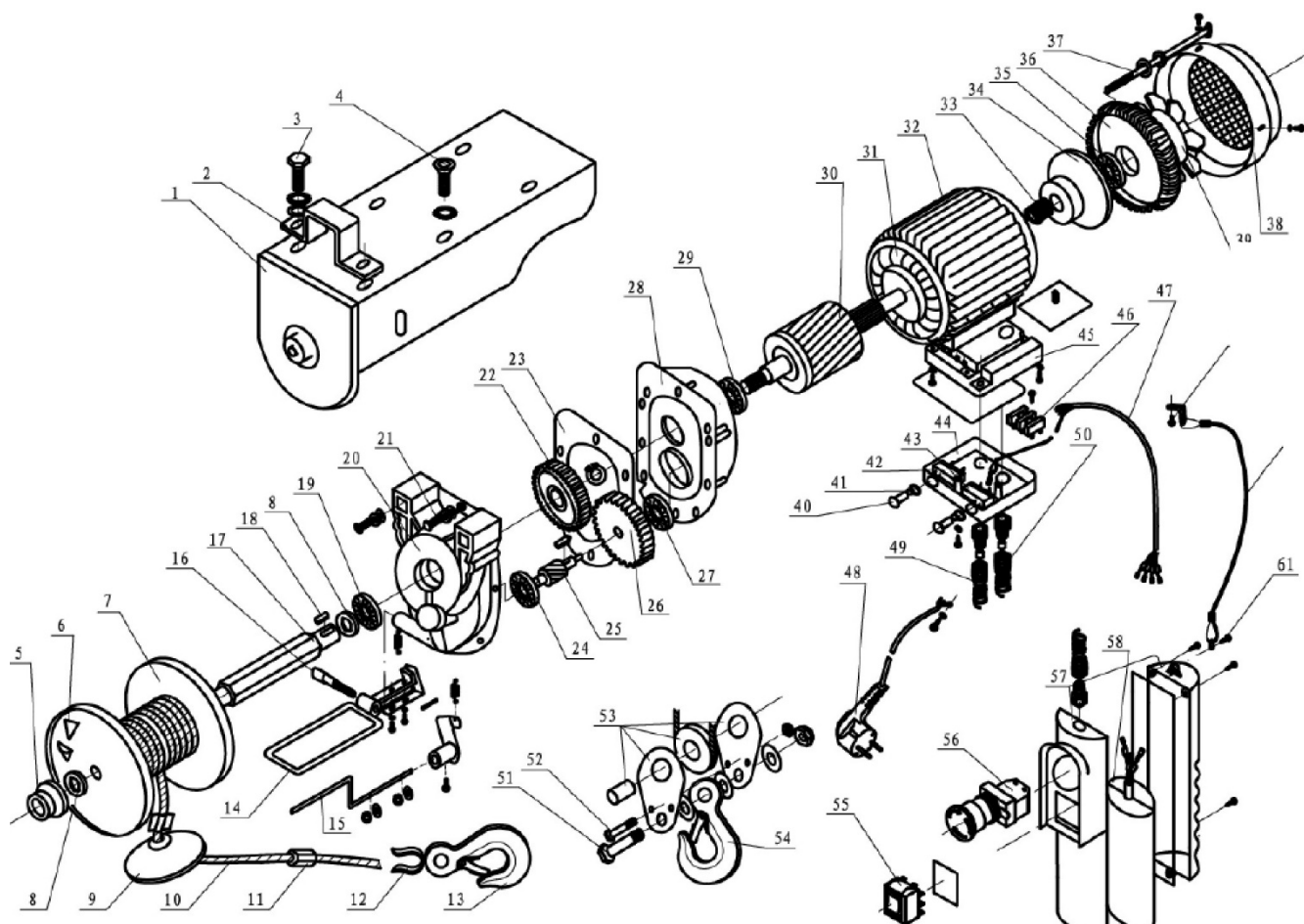
LIKVIDÁCIA POUŽITÝCH ZARIADENÍ

Toto zariadenie nevyhadzujte do komunálneho odpadu. Odovzdajte ho na recyklačnom a zbernom mieste elektrických zariadení. Toto je označené symbolom na produkte, návode na obsluhu alebo obale. Materiály použité v tomto spotrebiči sú recyklovateľné podľa ich označenia. Opätovným použitím, recykláciou alebo aplikáciou iných foriem využitia odpadových strojov výrazne prispievate k ochrane nášho životného prostredia.

Informácie o vhodnom mieste na likvidáciu použitých spotrebičov vám poskytne miestna správa.

3.5. Montážne výkresy

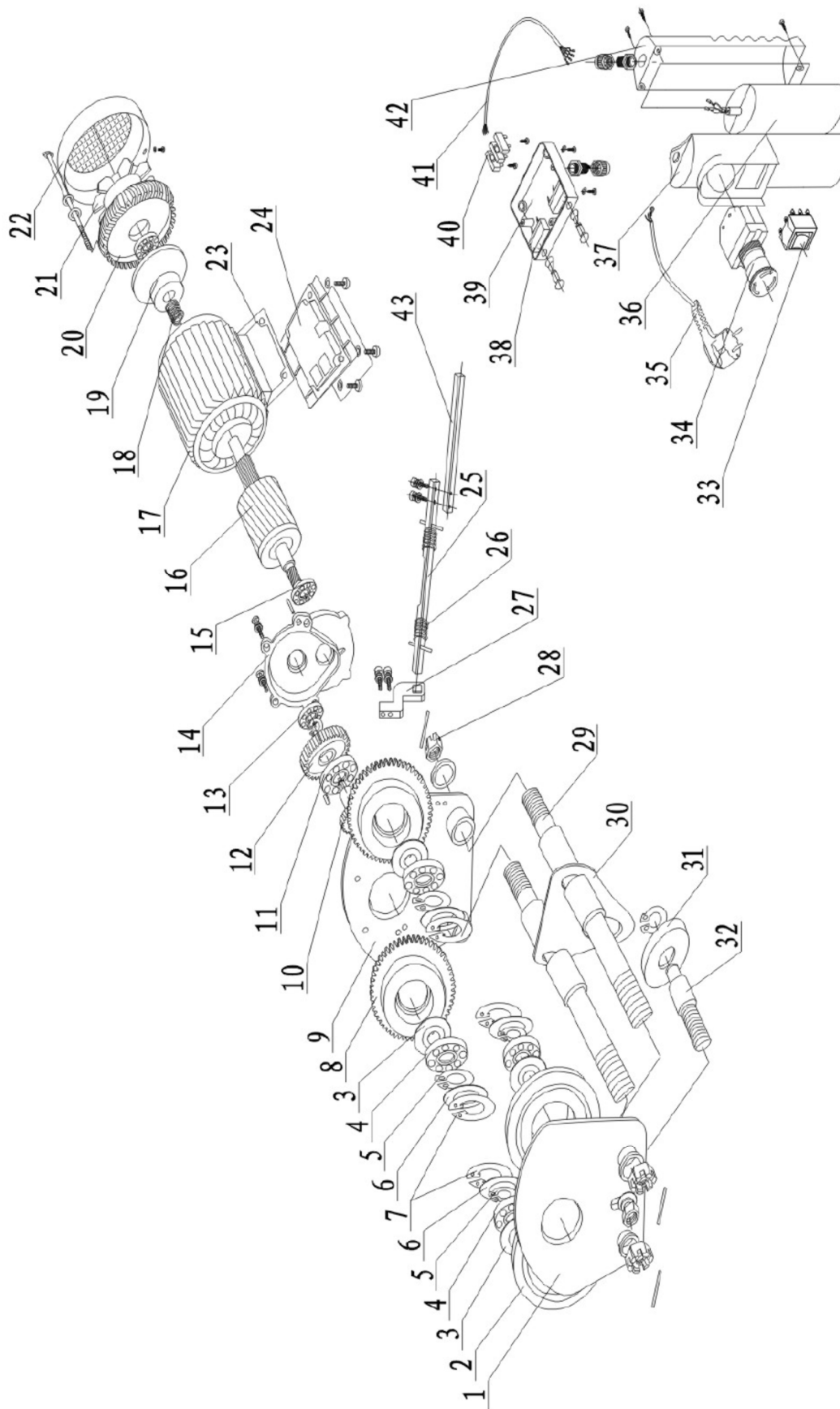
Elektrický navijak:



Nie	Popis	Množstvo
1	Bočná doska	1
2	Montážny otvor	2
3	Skrutka so šesťhrannou hlavou	4
4	Skrutka s nástrčnou hlavou	2
5	Ložisko	1
6	Montážny kolík	2
7	Káblový bubon	1
8	Bubnová podložka	2
9	Limitný zámok	1
10	Oceľový kábel	1
11	Montážna objímka nosného kábla	2
12	Krúžok na upevnenie kábla	1
13	Háčik	1
14	Páka koncového spínača "hore".	1
15	Páka koncového spínača "nadol".	1
16	Vnútorná šesťhranná skrutka	1
17	Hriadeľ káblového bubna	1
18	Plochý špendlík	1
19	Ložisko	1
20	Prevodovka	1
21	Skrutka s nástrčnou hlavou	8
22	Ozubené koleso druhého stupňa prevodovky	1
23	Papierová pečat'	1

24	Ložisko	1
25	Stredný hriadeľ	1
26	Ozubené koleso prvého stupňa prevodovky	1
27	Ložisko	1
28	Predný kryt motora	1
29	Ložisko	1
30	Rotor	1
31	Postavte sa	1
32	Puzdro	1
33	jar	1
34	Brzdový ráfik	1
35	Ložisko	1
36	Kryt motora	1
37	Skrutka so šesťhrannou hlavou (dlhá)	4
38	Kryt ventilátora	1
39	Lopatka ventilátora	1
40	Stýkač koncového spínača	2
41	Tesnenie obmedzovača	2
42	Horný koncový spínač	1
43	Spodný koncový spínač	1
44	Spojovacia skrinka	1
45	Kryt spojovacej skrinky	1
46	Svorkovnica	1
47	Štvoržilový kábel	1
48	Zástrčka	1
49	Káblová svorka (malá)	1
50	Káblová svorka (veľká)	2
51	Upevňovací kolík bloku	2
52	Skrutka	2
53	Blokové montážne prvky	1
54	Blokový hák	1
55	Prepínač	1
56	Núdzové zastavenie	1
57	Rukoväť	1
58	Kondenzátor	1
59	Skrutka s krížovou recesiou	1
60	Ovládací kábel	1
61	Samorezná skrutka s krížovým nábojom	1

Elektrický žeriav:



Nie	Popis	Množstvo
1	Bočná doska podávacieho kolesa	1
2	Podávacie koleso	2
3	Vnútoraná rozpera	4
4	Ložisko (6204-2RS)	4
5	Poistný krúžok hriadeľa Ø20	4
6	Vonkajšia rozpera	4
7	Poistný krúžok pre otvor Ø47	4
8	Hnacie koleso	2
9	Bočná doska pre hnacie kolesá	1
10	Prevodový hriadeľ	1
11	Ložisko (6204-ZN)	4
12	Veľké ozubené koleso	1
13	Ložisko (61900)	1
14	Predný kryt	1
15	Ložisko (6000-2RS)	2
16	Rotor	1
17	Postavte sa	1
18	jar	1
19	Brzdový ráfik	1
20	Kryt prevodovky	1
21	Lopatka ventilátora	1
22	Kryt ventilátora	1
23	Puzdro na bývanie	1
24	Spojovací prvok krytu	1
25	Obmedzovač pohybu	1
26	Obmedzovacia pružina	2
27	Podpora obmedzovača	2
28	Korunná matica M6x1,5	4
29	Závitový hriadeľ	2
30	Doska s otvorom na háčik	1
31	Vyvažovacie koleso	1
32	Vyvažovací hriadeľ	1
33	Prepínač smeru	1
34	Núdzové zastavenie	1
35	Zástrčka	1
36	Kondenzátor	1
37	Predný kryt diaľkového ovládača	1
38	Mikrospínač	2
39	Puzdro	1
40	Svorkovnica	1
41	Štvoržilový kábel	1
42	Zadný kryt diaľkového ovládača	1
43	Predlžovací kus pre obmedzovač pohybu	2



Това ръководство за потребителя е преведено чрез машинен превод. Положихме всички усилия, за да гарантираме, че преводът е точен, но имайте предвид, че автоматизираните преводи не са перфектни и не са предназначени да заменят човешки преводачи. Официалната версия на ръководството за потребителя е на английски език. Всички разлики между преведената версия и оригиналния английски не са правно обвързващи. Ако имате въпроси относно точността на превода, моля, вижте английската версия, която е официалната справка. Повече езикови версии са достъпни при заявка чрез info@expondo.com.

Технически данни

Описание на параметъра	Стойност на параметъра	
Име на продукта	Подемник (количка)	
Модел	PROCAT 500	PROCAT 300
Захранващо напрежение [V~] / Честота [Hz]	230~/50	
Входяща мощност на лебедката [W]	900	550
Номинален ток на лебедката [A]	4,0	2,4
Товароподемност без блок [kg]	250	150
Товароподемност с блок [kg]	500	300
Височина на повдигане без блок [m]	12	
Височина на повдигане с блок [m]	6	
Скорост на повдигане без блок [m/min]	4	
Скорост на повдигане с блок [m/min]	8	
Група механизми	M1	
IP ниво на защита	IP 54	
Ниво на изолация	Б	
Диаметър на кабела [mm]	4,2	3,0
Якост на опън на кабела [N/mm ²]	≥1700	≥1870
Работен цикъл на устройството *	S3 25% -10 мин	S3 20% 10 мин
Капацитет на системата	29 + 6μF / 450V	16,5 + 3,5μF / 450V

Описание на параметъра	Стойност на параметъра	
Име на продукта	Количка	Кран количка
Модел	PROCAT 500	PROCAT 300
Захранващо напрежение [V~] / Честота [Hz]	230~/50	
Номинална мощност [W].	200	
Номинален ток [A]	0,88	
Скорост на повдигане [m/min]	16	
IP ниво на защита	IP 54	
Ниво на изолация	Б	
Капацитет [kg]	999	
Работен цикъл на устройството *	S3 25% -10 мин	

Описание на параметъра	Стойност на параметъра	
Име на продукта	Количка	
Модел	PROCAT 1200	PROCAT 800
Захранващо напрежение [V~] / Честота [Hz]	230~/50	
Мощност на двигателя на лебедката [W]	1800	1300
Мощност на двигателя на крана [W]	540	
Товароподемност без блок [kg]	600	400
Товароподемност с блок [kg]	990	800
Височина на повдигане без блок [m]	12	
Височина на повдигане с блок [m]	6	
Скорост на повдигане без блок [m/min]	8	
Скорост на повдигане с блок [m/min]	4	
Скорост на крана [m/min]	13	
Диаметър на кабела [mm]	5,6	5,1
Тегло [kg]	51	36

* Цикъл на работа **на устройството** - S3 прекъснат режим, непрекъснато време на работа на устройството до количеството почивка в определен период (10 минути).

За **PROCAT 500 S3** 25% -10 минути, така че устройството може да работи само 25% от определеното работно време (2 минути и 30 секунди), останалата част трябва да бъде запазена за почивка, охлаждане на задвижващите елементи (7 минути и 30 секунди).

За **PROCAT 300** , S3 20% - 10 минути, устройството може да работи само 20% от определеното време (2 минути), останалото трябва да бъде запазено за почивка, охлаждане на задвижващите елементи (8 минути).

1. Общо описание

Ръководството за потребителя е предназначено да помогне за безопасното и безпроблемно използване на устройството. Продуктът е проектиран и произведен в съответствие със строги технически указания, използвайки най-съвременни технологии и компоненти. Освен това се произвежда в съответствие с най-строгите стандарти за качество.

НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ УСТРОЙСТВОТО, ОСВЕН АКО НЕ СТЕ ПРОЧЕЛИ И РАЗБРАЛИ ТОВА РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ.

За да увеличите живота на устройството и да осигурите безпроблемна работа, използвайте го в съответствие с това ръководство за потребителя и редовно извършвайте дейности по поддръжката. Техническите данни и спецификации в това ръководство за потребителя са актуални. Производителят си запазва правото да прави промени, свързани с подобряване на качеството. Устройството е проектирано да намали до минимум рисковете от шумови емисии, като вземе предвид технологичния прогрес и възможностите за намаляване на шума.

Легенда



Продуктът отговаря на съответните стандарти за безопасност.



Прочетете инструкциите преди употреба.



Продуктът трябва да бъде рециклиран.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! или **ВНИМАНИЕ!** или **ЗАПОМНЕТЕ!** Приложимо към дадената ситуация.

(общ предупредителен знак)



Използвайте защита за ушите. Излагането на силен шум може да доведе до загуба на слуха.



Носете защита за главата.



Носете защита за краката.



ВНИМАНИЕ! Предупреждение за токов удар!



ВНИМАНИЕ! Въртящи се части, опасност от заплитане!



ВНИМАНИЕ! Опасност от смачкване на ръцете!



ВНИМАНИЕ! Окачена тежест!



Аварийно спиране!



Използвайте само на закрито.



МОЛЯ, ОБЪРНЕТЕ ВНИМАНИЕ! Случайните наблюдатели трябва да се държат на безопасно разстояние от работното място.



МОЛЯ, ОБЪРНЕТЕ ВНИМАНИЕ! Чертежите в това ръководство са само за илюстрация и в някои детайли може да се различават от действителния продукт.

2. Безопасност при използване



ВНИМАНИЕ! Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване или дори смърт.

Термините "устройство" или "продукт" се използват в предупрежденията и инструкциите за позоваване

на:

Количка/Количка с кран

2.1. Електрическа безопасност

- a) Щепселът на това устройство трябва да влиза в контакта. Не модифицирайте щепсела по никакъв начин. Оригиначните щепсели и съвпадащите контакти намаляват риска от токов удар.
- b) Избягвайте да докосвате заземени части, като тръби, нагреватели, фурни и хладилници. Има повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено и докосне устройството, докато е изложено на директен дъжд, мокра настилка или докато работите във влажна среда. Ако водата попадне в устройството, съществува повишен риск от повреда на устройството и токов удар.
- c) Не докосвайте устройството с мокри или влажни ръце.
- d) Не използвайте кабела по непредвиден начин. Никога не го използвайте за носене на устройството или за изваждане на щепсела от контакта. Дръжте кабела далеч от източници на топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредените или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.
- e) Когато работите с продукта на открито, използвайте удължителен кабел, предназначен за употреба на открито. Използването на удължителен кабел, предназначен за използване на открито, намалява риска от токов удар.
- f) Ако не можете да избегнете използването на продукта във влажна среда, използвайте устройство за остатъчен ток (RCD), за да свържете продукта към електрическата мрежа. Използването на RCD намалява риска от токов удар.
- g) Не използвайте устройството, ако захранващият кабел е повреден или показва признаци на износване. Повреден захранващ кабел трябва да се смени от квалифициран електротехник или сервизен отдел на производителя.

2.2. Безопасност на работното място

- a) Поддържайте работното място подредено и добре осветено. Разстройството или лошото осветление могат да доведат до инциденти. Бъдете предвидливи, внимавайте какво правите и използвайте здравия разум, когато използвате уреда.
- b) Не използвайте уреда в експлозивна зона, например в присъствието на запалими течности, газове или прах.
- c) Ако установите повреда или нередност в работата на продукта, незабавно го изключете и докладвайте на упълномощено лице.
- d) Ако имате някакви съмнения дали продуктът работи правилно или дали е повреден, свържете се със сервизния отдел на производителя.
- e) Ремонт на устройството може да се извършва само от сервиза на производителя. Не се опитвайте да ремонтирате продукта сами!
- f) В случай на открит пламък или пожар, използвайте само пожарогасители със сух прах или сняг (CO₂), за да гасите оборудването под напрежение.
- g) Не се допускат деца или неупълномощени лица в работната зона. (Невниманието може да доведе до загуба на контрол върху уреда.)
- h) При опасност за живота или здравето, злополука или повреда, спрете уреда с бутона **АВАРИЙНО ИЗКЛЮЧВАНЕ!**
- i) Проверявайте редовно състоянието на стикерите за безопасност. Сменете ги, ако са

нечетливи.

- j) Запазете тези инструкции за употреба за бъдещи справки. Ако продуктът трябва да бъде предаден на трета страна, предайте го с това ръководство за потребителя.
- k) Съхранявайте компонентите на опаковката и малките монтажни части далеч от деца.
- l) Пазете уреда далеч от деца и животни.



Запомнете! Когато използвате устройството, предпазвайте децата и другите минувачи.

2.3. Лична безопасност

- a) Не работете с това устройство, ако сте уморени, болни или под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства, които могат да нарушат способността ви да работите с устройството.
- b) Устройството не е предназначено да се използва от лица (включително деца) с намалени умствени, сетивни или интелектуални функции или лица без опит и/или знания, освен ако не са под надзор или са инструктирани от лице, отговорно за тяхната безопасност, как да работят с устройството.
- c) Уредът може да се управлява от лица, които са физически годни, способни да работят с него и подходящо обучени, които са прочели това ръководство за употреба и са обучени за безопасност и здраве при работа.
- d) Бъдете внимателни и здрав разум, когато работите с този уред. Миг невнимание по време на работа може да доведе до сериозно нараняване.
- e) Използвайте лични предпазни средства, както се изисква, когато работите с уреда, както е посочено в Раздел 1 от обяснението на символите. Използването на подходящи, одобрени лични предпазни средства намалява риска от нараняване.
- f) За да предотвратите случайно стартиране, уверете се, че превключвателят е в изключено положение, преди да свържете към източник на захранване.
- g) Не надценявайте възможностите си. Поддържайте баланс и равновесие на тялото през цялото време на работа. Това позволява по-добър контрол на машината в неочаквани ситуации.
- h) Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците далеч от движещи се части. Свободни дрехи, бижута или дълга коса могат да бъдат захванати от движещи се части.
- i) Преди да включите уреда, отстранете всички регулиращи инструменти или ключове. Всички инструменти или ключове, оставени във въртящата се част на уреда, могат да причинят нараняване.
- j) Продуктът не е играчка. Децата трябва да се наблюдават, за да се гарантира, че не си играят с уреда.

2.4. Безопасно използване на устройството

- a) Не претоварвайте устройството. Използвайте инструменти, които са подходящи за приложението. Правилно избраният продукт ще върши по-добре и по-безопасно работата, за която е създаден.
- b) Не използвайте устройството, ако превключвателят за ВКЛ./ИЗКЛ. не функционира правилно (не се включва и изключва). Устройствата, които не могат да се управляват от превключвателя, не са безопасни, не могат да работят и трябва да бъдат ремонтирани.
- c) Изключете устройството от захранването преди настройка, почистване или обслужване.

Тази предпазна мярка намалява риска от случайно стартиране.

- d) Съхранявайте неизползвания продукт далеч от деца и всеки, който не е запознат с устройството или това ръководство. Продуктите са опасни, когато се използват от неопитни потребители.
- e) Поддържайте продукта в добро работно състояние. Проверявайте преди всяка употреба за общи повреди или повреди на движещи се части (пукнатини в части и компоненти или всяко друго състояние, което може да повлияе на безопасната работа на устройството). Ако е повредено, поправете устройството преди употреба.
- f) Съхранявайте продукта на недостъпно за деца място.
- g) Ремонтите и поддръжката трябва да се извършват от квалифициран персонал, като се използват само оригинални резервни части. Това ще гарантира безопасността на употребата.
- h) За да осигурите проектираната оперативна цялост на устройството, не отстранявайте фабрично инсталираните капаци и не разхлабвайте винтовете.
- i) Избягвайте ситуации, при които устройството спира при големи натоварвания по време на работа. Това може да причини прегряване на задвижващите елементи и последваща повреда на оборудването.
- j) Не докосвайте движещи се части или аксесоари, освен ако устройството не е изключено от контакта.
- k) Не оставяйте уреда включен без надзор.
- l) Почиствайте устройството редовно, за да предотвратите трайно натрупване на мръсотия.
- m) Продуктът не е играчка. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца без надзор на възрастен.
- n) Не подправяйте устройството, за да промените неговата работа или дизайн.
- o) Дръжте уреда далече от източници на огън и топлина.
- p) Не претоварвайте устройството. Не превишавайте максималното натоварване на уреда!
- q) Преди да използва машината, операторът трябва да извърши пробна работа без товар и да провери следното:
 - позволява ли превключвателят товарът да се повдига, спуска и спира по всяко време,
 - дали кранът се движи свободно и без смущения,
 - дали има необичайни шумове по време на работа на електрическата лебедка,
 - може ли кабелът да се навива и развива свободно.
- r) Забранено е накланянето на окачените товари или влаченето им по земята.
- s) Не използвайте уреда на открито, когато вали или метеорологичните условия са неблагоприятни.
- t) Забранено е ходенето или престоят под окачения товар (и в непосредствена близост до него). Забранено е повдигането на хора или животни с това устройство.
- u) Не оставяйте окачени товари без надзор.
- v) След монтажа балансирайте тежестта, окачена на блока на куката.
- w) Товарът не трябва да виси на куката твърде дълго, в противен случай може да повреди

уреда или да доведе до инциденти.

- x) Проверете дали кабелът не виси твърде хлабаво. Винаги навивайте кабела правилно, за да не го повредите. Ако кабелът е износен, трябва да се смени.
- y) Ако устройството е било претоварено или подложено на силни удари, то трябва да бъде проверено от оторизиран сервизен техник преди употреба.
- z) Избягвайте клатенето на товара.
- aa) Устройството позволява транспортиране на предмети по прави и извити релси.
- bb) Преди да окачите товара, винаги се уверявайте, че пространството, в което ще бъде транспортиран, е свободно от препятствия.
- cc) Не извършвайте механична или подобна работа (заваряване, рязане и др.) върху висящи товари.
- dd) Товарите трябва да се повдигат от земята с възможно най-ниската скорост. Когато транспортирате с уреда, избягвайте удари, удари и резки промени в скоростта. Това ще намали риска от падане на товара от високо.
- ee) Устройството не е предназначено за продължителна работа. Спазвайте работния цикъл на устройството.



ВНИМАНИЕ! Въпреки безопасния дизайн на устройството и неговите защитни характеристики и въпреки използването на допълнителни елементи, предпазващи оператора, все още съществува малък риск от злополука или нараняване при използване на устройството. Бъдете нащрек и използвайте здравия разум, когато използвате устройството.

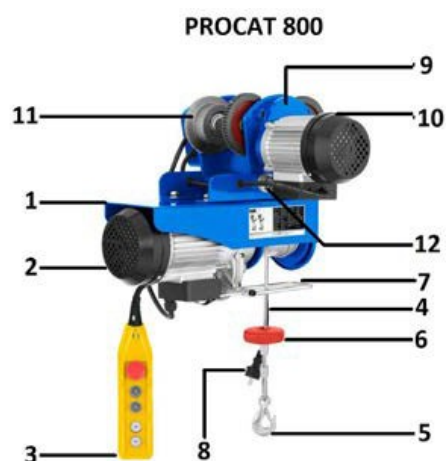
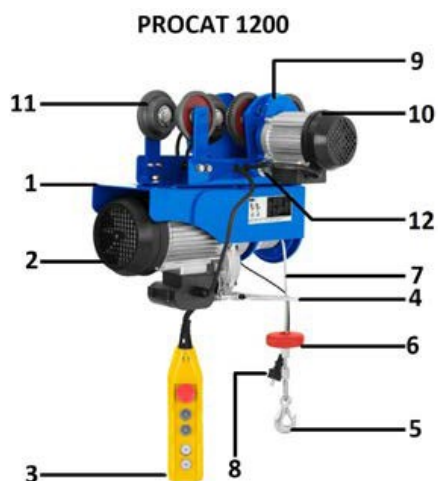
3. Използвайте насоки

Устройството е предназначено за вертикално повдигане и спускане на товари с възможност за движение в хоризонтални посоки по профила.

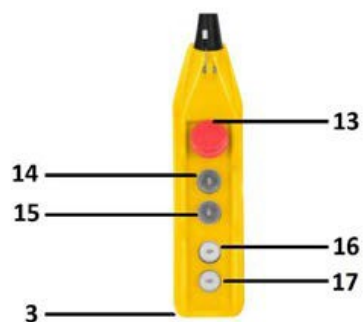
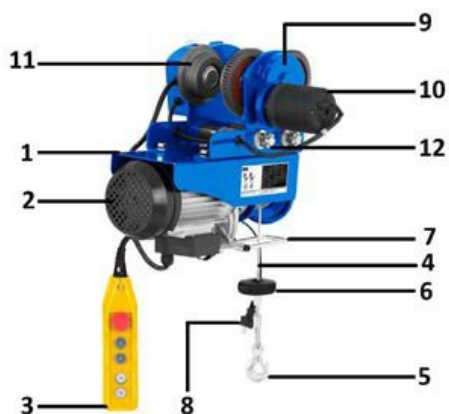
Устройството може да се използва във фабрики, ферми, строителни обекти, за сглобяване на устройства и за товарене и разтоварване на стоки. Уредът не е предназначен за транспортиране на разтопени масови продукти!

Потребителят е отговорен за всички щети, произтичащи от непредвидена употреба на устройството.

3.1. Преглед на продукта



PROCAT 500 / PROCAT 300



1 - Лебедка

2 - Мотор за лебедка

3 - Дистанционно управление

4 - Кабел за носене

5 – Кука

6 - Гранично заключване

7 - Лост за краен превключвател

8 - Щепсел за захранващ кабел

9 - Кран (странична плоча)

10 - Мотор на крана

11 - Захранващо колело

12 - Страничен вал

13 - Бутон за аварийно изключване

БУТОН ЗА УПРАВЛЕНИЕ:

14 - Горе

15 - Надолу

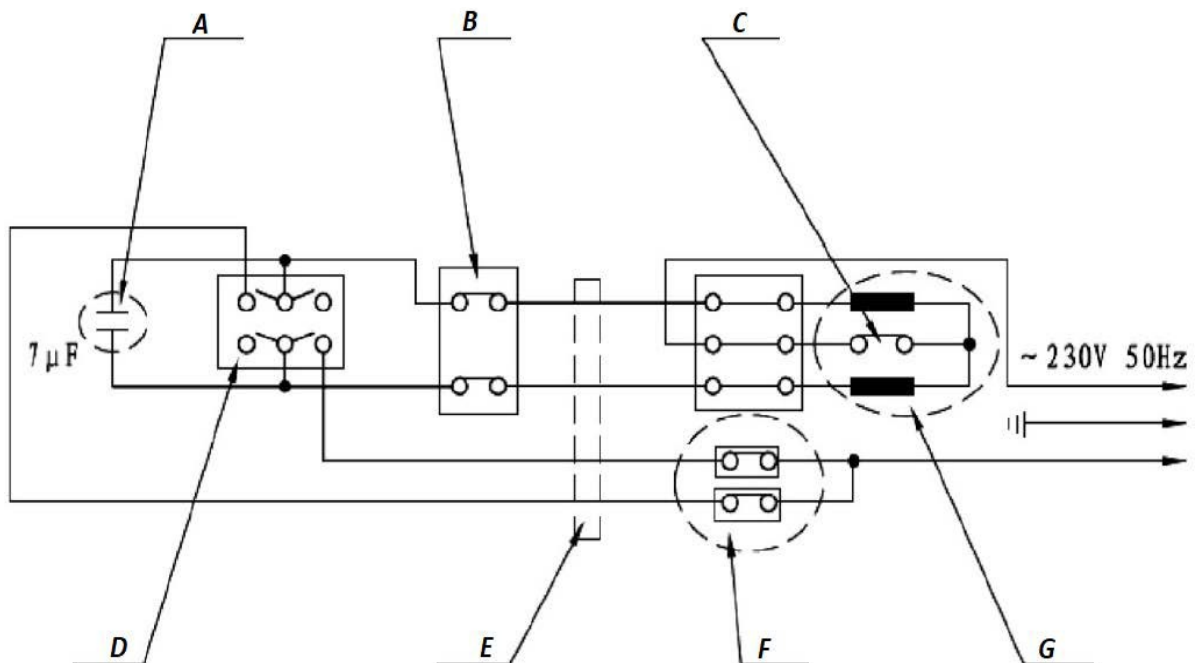
5 - Кондензатор

6 - Контролен кабел

7 - Краен изключвател "надолу".

8 - Краен изключвател "Нагоре".

ЕЛЕКТРИЧЕСКИ КРАН



A - Кондензатор

B - Аварийно изключване

C - ОTR защита

D - Превключвател за подаване

E - Контролен кабел

F - микропревключвател

G - Двигател

УСЛОВИЯ ЗА МОНТАЖ



ВНИМАНИЕ! Преди да пристъпите към сглобяване на устройството, уверете се, че всички елементи са пълни и неповредени! При несъответствия незабавно се свържете с доставчика!

Поставете уреда по такъв начин, че щепселът да може да бъде достигнат по всяко време. Уверете се, че захранването на уреда отговаря на указаното на идентификационната табела!

Товароносимостта на конструкцията (основа и носещ профил), използвана за монтажа на устройството, трябва да издържа на натоварване няколко пъти по-голямо от максимално допустимото работно натоварване. Отговорността за спазване на якостните параметри, качеството на носещата конструкция и монтажа на устройството върху носещата конструкция се носи от потребителя.

СГЛОБЯВАНЕ НА АГРЕГАТА

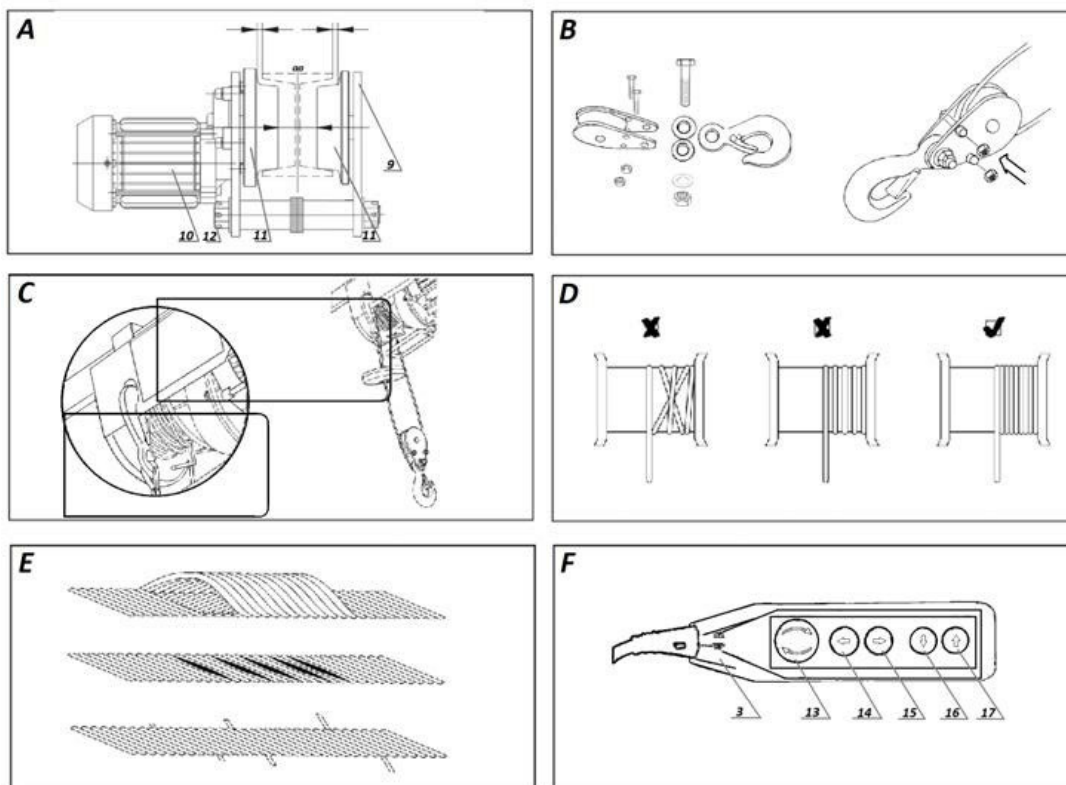
- a) Отстранете закрепващата лента от кабелния барабан.
- b) Отстранете шплинтите и гайките, закрепващи страничните валове (12).
- c) Поставете страничните плочи на крана (9) равномерно според ширината на релсата (aa), върху която трябва да се монтира машината (A).
- d) Запълнете свободните пространства на валове (12) с дистанционни елементи, за да осигурите адекватна стабилизация.
- e) Поставете и затегнете гайките, закрепващи валове (12). Закрепете с шплента в края.
- f) След монтажа се уверете, че захранващите колела (11) пасват правилно към релсата, търкалят се свободно и че страничните плочи (9) са разположени успоредно.

ЗАБЕЛЕЖКА: След като инсталирате уреда, проверете правилната му работа, като окачите лек товар и претъркалите уреда няколко пъти по релсата, преди да го използвате за първи път върху действителния товар.

БЛОКОВ МОНТАЖ

Устройството е оборудвано с допълнителен аксесоар, който е блок. Използването на блока ви позволява да повдигнете два пъти по-голям товар. За да сглобите блока към кабела:

- a) Развийте и отстранете крепежните елементи на блока (B).
- b) Прекарайте носещия кабел с куката (B) през шайбата на ремъка.
- c) Прикрепете всички блокови части (B).
- d) Проверете правилността на монтажа, затегнете всички разхлабени части.
- e) Прикрепете куката (5) на носещия кабел към специалния държач, разположен в долната част на лебедката (C).





ВНИМАНИЕ! Всички монтажни работи трябва да се извършват при изключено от захранването устройство!

3.3. Работа с апарата

УКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА

- a) Товарите трябва да се повдигат при възможно най-ниската скорост на лебедката.
- b) Преди да започнете работа с машината, уверете се, че кабелът е правилно навит на барабана (D).
- c) Стоманеното въже винаги трябва да е опънато преди повдигане на товара.
- d) Моторът на лебедката е оборудван със защита от прегряване (ОТР). Ако системата прегрее по време на работа, работата ще бъде спряна и възобновена, след като компонентите на задвижването се охладят.
- e) Внимание! Устройството не е оборудвано със сензор за товароносимост. Ако машината не може да повдигне товара, максималният капацитет на лебедката е надвишен. Не се опитвайте да вдигате товара отново! Преди да работите отново с уреда, изчакайте задвижващите елементи на уреда да изстинат напълно.
- f) Забранено е използването на крайните изключватели като рутинен метод за изключване на машината. Това са крайни изключватели, аварийни изключватели, които осигуряват безопасност на работното място.
- g) Преди да работите с уреда, уверете се, че товарът е правилно закрепен към куката (5) на носещия кабел или блока на лебедката.
- h) Когато работите с уреда, спазвайте безопасно разстояние между товара и кабела на лебедката.
- i) Кабелът (4) винаги трябва да е в добро състояние. Възможна повреда на кабела Фиг. Е.

РАБОТА С УРЕДА

- a) Преди всяка работа с уреда проверявайте дали аварийният прекъсвач и таблото с бутони за управление са в техническо състояние.
- b) Товарът се управлява с бутоните (стрелките) на дистанционното управление (F): нагоре (14), надолу (15), наляво (16), надясно (17).
- c) Ако при преместване на товара "нагоре" операторът не спре задвижването на машината под нивото на лоста на крайния превключвател (7), заключващият механизъм (6) ще премести лоста (7) нагоре и крайният превключвател ще се задейства. Работата на устройството ще бъде спряна.
- d) Ако при контролиране на товара "надолу" операторът не спре задвижването на машината над безопасната граница на стоманения кабел на барабана, лостът на долния крайен превключвател ще се задейства и машината ще спре.
- e) **ЗАБЕЛЕЖКА:** В спешен случай незабавно натиснете червения бутон за аварийно спиране (13)! Работата на устройството ще бъде спряна!
- f) Устройството не може да работи, ако аварийният ключ (13) е бил натиснат.
- g) За да възобновите работата на устройството след активиране на аварийното изключване, отключете бутона за аварийно изключване (13), като го завъртите, както е показано със стрелките на бутона.

3.4. Почистване и поддръжка

**ВНИМАНИЕ!**

- Непрекъснатото време на работа на устройството е приблизително 8000 цикъла * (с изключение на носимите части). За да се осигури безопасна и безпроблемна работа, проверката и поддръжката на цялото устройство трябва да се извършват след надвишаване на срока на експлоатация.
- Периодичната проверка се отнася за проверка на уреда след приблизително 100 цикъла* работа.

* Работният цикъл означава еднократно повдигане и спускане на товара.

- a) Издърпайте щепсела и оставете уреда да се охлади напълно, преди да почиствате, настройвате или смените аксесоари и когато уредът не се използва.
- b) Подменяйте редовно повредени или износени части и водете правилна документация за поддръжка.
- c) Периодично проверявайте работата на крайните изключватели.
 - Извършете пробна работа без натоварване.
 - Преместете товара "нагоре". Не спирайте задвижването на машината под нивото на лоста на крайния превключвател (7). Крайният изключвател трябва да бъде активиран - работата на устройството трябва да бъде спряна.
 - Преместете товара "надолу". Не спирайте задвижването на машината над безопасната граница на стоманения кабел на барабана. Превключвателят за долната граница трябва да бъде активиран
 - работата на устройството трябва да бъде спряна.
- d) Периодично проверявайте техническото състояние на хранващите и контролните кабели.
- e) Периодично проверявайте състоянието на спирачната система. Спирачката също трябва да се провери, ако двигателят издава необичайни звуци по време на работа или ако уредът не може да издържи номиналното натоварване.
- f) Винаги след 200 работни цикъла извършвайте поддръжка на носещия кабел и блоковете (смазване).
- g) Винаги проверявайте техническото състояние на носещия кабел след над 30 работни цикъла. Повреден носещ кабел трябва да се смени незабавно.
- h) Винаги проверявайте техническото състояние на куката и блока на лебедката след 1000 работни цикъла.
- i) Всеки път, когато уредът работи над 1000 работни цикъла, проверете закрепващите винтове на уреда.
- j) Използвайте само некорозивни почистващи препарати за почистване на повърхностите.
- k) След всяко почистване всички части трябва да се подсушат добре, преди уредът да се използва отново.
- l) Съхранявайте уреда на сухо и хладно място, защитено от влага и пряка слънчева светлина.
- m) Не пръскайте уреда със струя вода и не го потапяйте във вода.
- n) Уверете се, че през вентилационните отвори в корпуса не влиза вода.
- o) Почистете вентилационните отвори с четка и състен въздух.

- р) Извършвайте редовни проверки на уреда, като проверявате техническата изправност и евентуалните повреди.
- q) Използвайте мека кърпа за почистване.
- г) Не почиствайте уреда с киселинни вещества, медицински продукти, разреждател, гориво, масло или други химикали, тъй като това може да причини повреда на уреда.

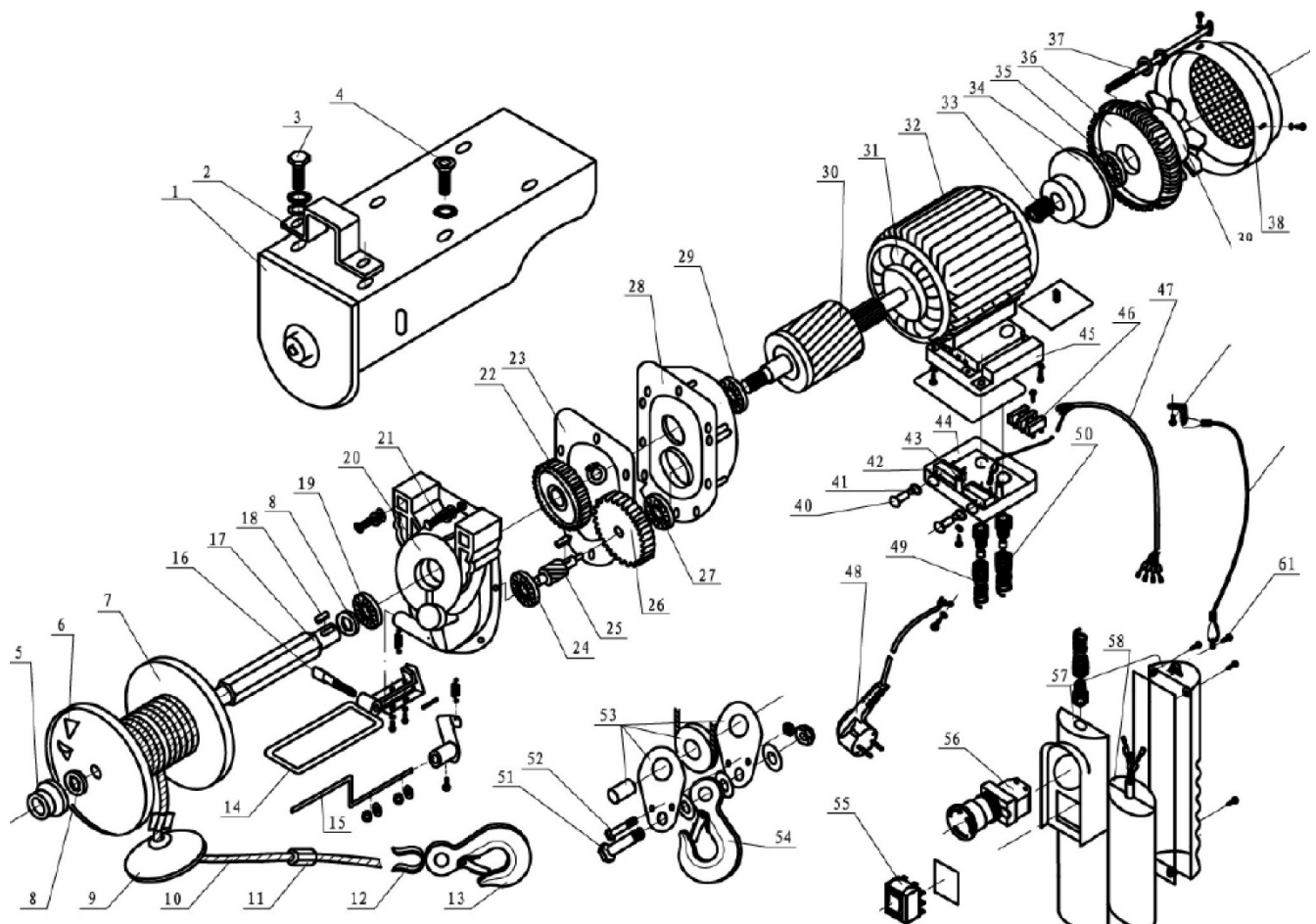
ИЗВЪРШВАНЕ НА ОТПАДЪЧНИ УРЕДИ

В края на полезния си живот този продукт не трябва да се изхвърля с обикновените битови отпадъци, а трябва да се занесе в събирателен пункт за рециклиране на електрическо и електронно оборудване. Това се указва от символа върху продукта, инструкциите за експлоатация или опаковката. Материалите, използвани в този уред, могат да се рециклират според тяхната маркировка. Чрез повторно използване, рециклиране или прилагане на други форми на използване на отпадъчни машини, вие допринасяте значително за опазването на околната среда.

Вашата местна администрация ще ви предостави информация относно подходящия пункт за изхвърляне на използвани уреди.

3.5. Монтажни чертежи

Електрическа лебедка:

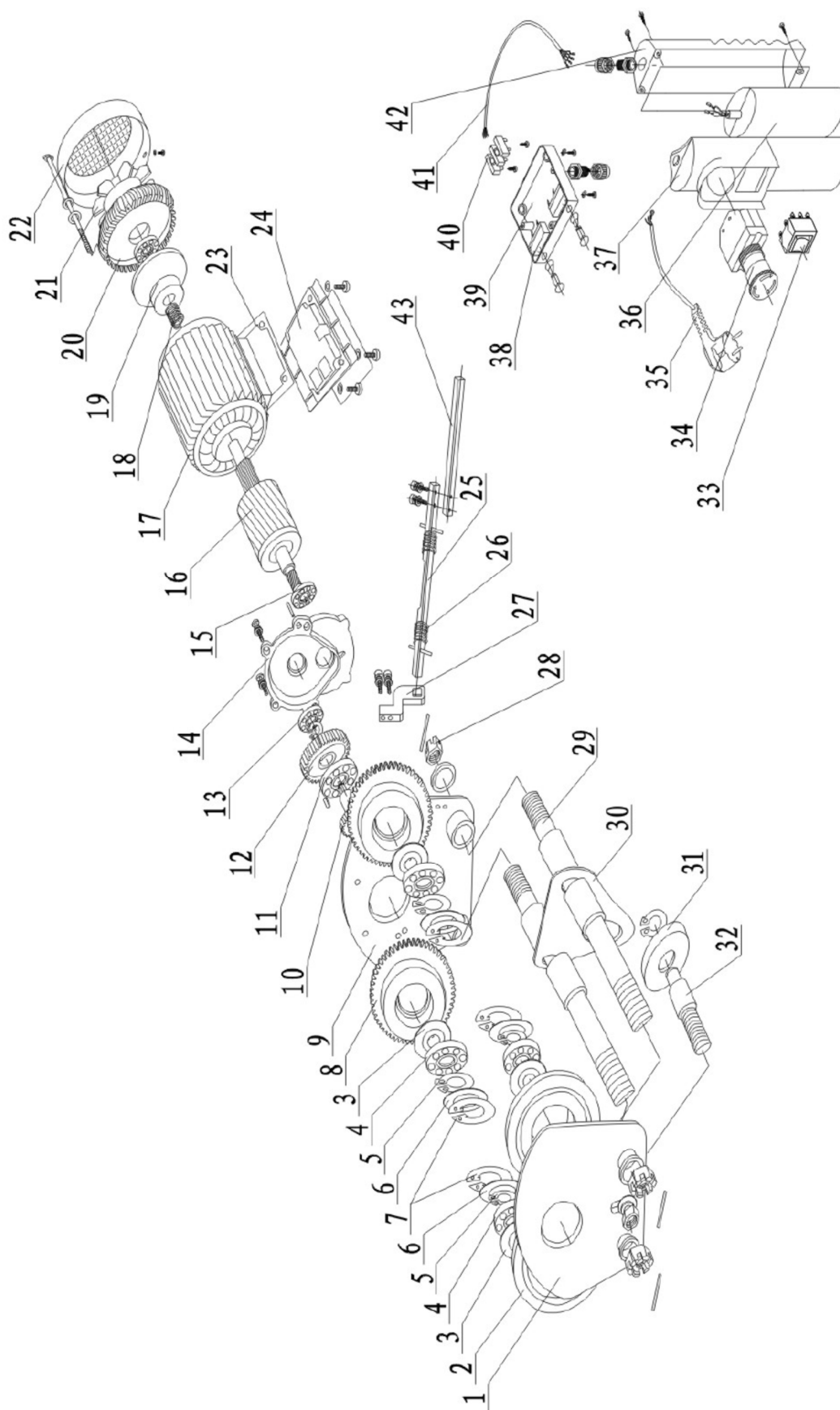


не	Описание	Количество
1	Странична плоча	1
2	Монтажен отвор	2

3	Винт с шестоъгълна глава	4
4	Винт с вътрешен ключ	2
5	Лагер	1
6	Монтажен щифт	2
7	Кабелен барабан	1
8	Подложка за барабани	2
9	Ограничително заключване	1
10	Стоманен кабел	1
11	Носеща втулка за монтаж на кабел	2
12	Пръстен за закрепване на кабела	1
13	Кука	1
14	Лост за краен превключвател "нагоре".	1
15	Лост за краен превключвател "надолу".	1
16	Вътрешен винт с шестоъгълна глава	1
17	Вал на кабелния барабан	1
18	Плосък щифт	1
19	Лагер	1
20	Скоростна кутия	1
21	Винт с вътрешен ключ	8
22	Зъбно колело на втората степен на скоростната кутия	1
23	Хартиен печат	1
24	Лагер	1
25	Междинен вал	1
26	Зъбно колело на първата степен на скоростната кутия	1
27	Лагер	1
28	Преден капак на мотора	1
29	Лагер	1
30	Ротор	1
31	Стойка	1
32	Корпус	1
33	Пролет	1
34	Спирачна джанта	1
35	Лагер	1
36	Корпус на двигателя	1
37	Винт с шестостенна глава (дълъг)	4
38	Капак на вентилатора	1
39	Перка на вентилатора	1
40	Контактор за краен изключвател	2
41	Уплътнение на ограничителя	2
42	Горен краен превключвател	1
43	Долен ограничител	1
44	Съединителна кутия	1
45	Капак на съединителната кутия	1
46	Клемен блок	1
47	Четирижилен кабел	1
48	Щепсел	1
49	Скоба за кабел (малка)	1
50	Скоба за кабел (голяма)	2
51	Щифт за монтаж на блок	2
52	Винт	2
53	Блокови монтажни елементи	1
54	Блокова кука	1
55	Превключване	1
56	Аварийно спиране	1
57	Дръжка	1

58	Кондензатор	1
59	Кръстосан рецесионен винт	1
60	Контролен кабел	1
61	Самонарезен винт с вътрешен кръст	1

Електрически кран:



не	Описание	Количество
1	Странична плоча на подаващото колело	1
2	Захранващо колело	2
3	Вътрешен дистанционер	4
4	Лагер (6204-2RS)	4
5	Фиксиращ пръстен на вала Ø20	4
6	Външен дистанционер	4
7	Фиксиращ пръстен за отвора Ø47	4
8	Задвижващо колело	2
9	Странична планка за задвижващите колела	1
10	Зъбен вал	1
11	Лагер (6204-ZN)	4
12	Голямо зъбно колело	1
13	Лагер (61900)	1
14	Преден капак	1
15	Лагер (6000-2RS)	2
16	Ротор	1
17	Стойка	1
18	Пролет	1
19	Спирачна джанта	1
20	Капак на скоростите	1
21	Перка на вентилатора	1
22	Капак на вентилатора	1
23	Дистанционер на корпуса	1
24	Свързващ елемент на корпуса	1
25	Ограничител на движението	1
26	Ограничителна пружина	2
27	Поддръжка на ограничител	2
28	Коронна гайка M6x1.5	4
29	Вал с резба	2
30	Плочка с отвор за кукичката	1
31	Колело за баланс	1
32	Баланс вал	1
33	Превключвател на посоката	1
34	Аварийно спиране	1
35	Щепсел	1
36	Кондензатор	1
37	Преден корпус на дистанционното	1
38	Микропревключвател	2
39	Корпус	1
40	Клемен блок	1
41	Четирижилен кабел	1
42	Заден корпус на дистанционното	1
43	Удължител за ограничителя на движението	2



Αυτό το εγχειρίδιο χρήστη έχει μεταφραστεί με τη χρήση αυτόματης μετάφρασης. Έχουμε καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να διασφαλίσουμε ότι η μετάφραση είναι ακριβής, αλλά σημειώστε ότι οι αυτοματοποιημένες μεταφράσεις δεν είναι τέλειες και δεν προορίζονται να αντικαταστήσουν τους ανθρώπινους μεταφραστές. Η επίσημη έκδοση του Εγχειριδίου χρήσης είναι στα Αγγλικά. Τυχόν διαφορές μεταξύ της μεταφρασμένης έκδοσης και της αρχικής αγγλικής έκδοσης δεν είναι νομικά δεσμευτικές. Εάν έχετε ερωτήσεις σχετικά με την ακρίβεια της μετάφρασης, ανατρέξτε στην αγγλική έκδοση, η οποία είναι η επίσημη αναφορά. Περισσότερες γλωσσικές εκδόσεις είναι διαθέσιμες κατόπιν αιτήματος μέσω του info@expondo.com.

Τεχνικά στοιχεία

Περιγραφή παραμέτρων	Τιμή παραμέτρου	
Όνομα προϊόντος	Ανυψωτικό (τρόλεϊ)	
Μοντέλο	PROCAT 500	PROCAT 300
Τάση τροφοδοσίας [V~] / Συχνότητα [Hz]	230~/50	
Ισχύς εισόδου βαρούλκου [W]	900	550
Ρεύμα με ονομαστικό βαρούλκο [A]	4,0	2,4
Ανυψωτική ικανότητα χωρίς μπλοκ [kg]	250	150
Ανυψωτική ικανότητα με μπλοκ [kg]	500	300
Ύψος ανύψωσης χωρίς μπλοκ [m]	12	
Ύψος ανύψωσης με μπλοκ [m]	6	
Ταχύτητα ανύψωσης χωρίς μπλοκ [m/min]	4	
Ταχύτητα ανύψωσης με μπλοκ [m/min]	8	
Ομάδα μηχανισμών	M1	
Επίπεδο προστασίας IP	IP 54	
Επίπεδο μόνωσης	σΙ	
Διάμετρος καλωδίου [mm]	4,2	3,0
Αντοχή σε εφελκυσμό του καλωδίου [N/mm ²]	≥1700	≥1870
Κύκλος εργασίας συσκευής *	S3 25% -10 min	S3 20% 10 λεπτά
Χωρητικότητα συστήματος	29 + 6μF / 450V	16,5 + 3,5μF / 450V

Περιγραφή παραμέτρων	Τιμή παραμέτρου	
Όνομα προϊόντος	Καροτσάκι	Καρότσι γερανού
Μοντέλο	PROCAT 500	PROCAT 300
Τάση τροφοδοσίας [V~] / Συχνότητα [Hz]	230~/50	
Ονομαστική ισχύς [W].	200	
Ονομαστικό ρεύμα [A]	0,88	
Ταχύτητα ανύψωσης [m/min]	16	
Επίπεδο προστασίας IP	IP 54	
Επίπεδο μόνωσης	σΙ	
Χωρητικότητα [kg]	999	
Κύκλος εργασίας συσκευής *	S3 25% -10 min	

Περιγραφή παραμέτρων	Τιμή παραμέτρου	
Όνομα προϊόντος	Καροτσάκι	
Μοντέλο	PROCAT 1200	PROCAT 800
Τάση τροφοδοσίας [V~] / Συχνότητα [Hz]	230~/50	
Ισχύς κινητήρα βαρούλκου [W]	1800	1300
Ισχύς κινητήρα γερανού [W]	540	
Ανυψωτική ικανότητα χωρίς μπλοκ [kg]	600	400
Ανυψωτική ικανότητα με μπλοκ [kg]	990	800
Ύψος ανύψωσης χωρίς μπλοκ [m]	12	
Ύψος ανύψωσης με μπλοκ [m]	6	
Ταχύτητα ανύψωσης χωρίς μπλοκ [m/min]	8	
Ταχύτητα ανύψωσης με μπλοκ [m/min]	4	
Ταχύτητα γερανού [m/min]	13	
Διάμετρος καλωδίου [mm]	5,6	5,1
Βάρος [kg]	51	36

* Κύκλος εργασίας **συσκευής** - S3 διακοπτόμενη λειτουργία, συνεχής χρόνος λειτουργίας της συσκευής μέχρι το ποσό ανάπαυσης σε μια συγκεκριμένη περίοδο (10 λεπτά).

Για **PROCAT 500** , S3 25% -10 λεπτά, επομένως η συσκευή μπορεί να λειτουργήσει μόνο για το 25% του καθορισμένου χρόνου λειτουργίας (2 λεπτά και 30 δευτερόλεπτα), το υπόλοιπο θα πρέπει να δεσμευτεί για ανάπαυση, ψύξη των στοιχείων οδήγησης (7 λεπτά και 30 δευτερόλεπτα).

Για **PROCAT 300** , S3 20% - 10 λεπτά, η συσκευή μπορεί να λειτουργήσει μόνο για το 20% του καθορισμένου χρόνου (2 λεπτά), το υπόλοιπο θα πρέπει να δεσμευτεί για ανάπαυση, ψύξη των στοιχείων μετάδοσης κίνησης (8 λεπτά).

1. Γενική περιγραφή

Το εγχειρίδιο χρήστη έχει σχεδιαστεί για να βοηθά στην ασφαλή και απρόσκοπτη χρήση της συσκευής. Το προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με αυστηρές τεχνικές οδηγίες, χρησιμοποιώντας τεχνολογίες και εξαρτήματα τελευταίας τεχνολογίας. Επιπλέον, παράγεται σύμφωνα με τα πιο αυστηρά πρότυπα ποιότητας.

ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΚΤΟΣ ΑΝ ΕΧΕΤΕ ΔΙΑΒΑΣΕΙ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΗΣΕ ΠΟΛΥ ΠΟΛΥ ΑΥΤΟ ΤΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ.

Για να αυξήσετε τη διάρκεια ζωής του προϊόντος της συσκευής και να διασφαλίσετε τη λειτουργία χωρίς προβλήματα, χρησιμοποιήστε την σύμφωνα με το παρόν εγχειρίδιο χρήστη και εκτελείτε τακτικά εργασίες συντήρησης. Τα τεχνικά δεδομένα και οι προδιαγραφές σε αυτό το εγχειρίδιο χρήστη είναι ενημερωμένα. Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να κάνει αλλαγές που σχετίζονται με τη βελτίωση της ποιότητας. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να μειώνει τους κινδύνους εκπομπής θορύβου στο ελάχιστο, λαμβάνοντας υπόψη την τεχνολογική πρόοδο και τις ευκαιρίες μείωσης του θορύβου.

Θρύλος



Το προϊόν πληροί τα σχετικά πρότυπα ασφαλείας.



Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση.



Το προϊόν πρέπει να ανακυκλώνεται.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ή **ΠΡΟΣΟΧΗ!** ή **ΘΥΜΑΣΤΕ!** Ισχύει για τη δεδομένη κατάσταση.

(γενικό προειδοποιητικό σήμα)



Χρησιμοποιήστε προστατευτικά αυτιών. Η έκθεση σε δυνατό θόρυβο μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ακοής.



Φοράτε προστασία κεφαλής.



Φοράτε προστασία ποδιών.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Προειδοποίηση ηλεκτροπληξίας!



ΠΡΟΣΟΧΗ! Περιστρεφόμενα μέρη, κίνδυνος εμπλοκής!



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος σύνθλιψης χεριών!



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κρεμαστό βάρος!



Στάση έκτακτης ανάγκης!



Χρησιμοποιήστε μόνο σε εσωτερικούς χώρους.



ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΣΗΜΕΙΩΣΤΕ! Οι περαστικοί πρέπει να κρατούνται σε ασφαλή απόσταση από το χώρο εργασίας.



ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΣΗΜΕΙΩΣΤΕ! Τα σχέδια σε αυτό το εγχειρίδιο είναι μόνο για λόγους απεικόνισης και σε ορισμένες λεπτομέρειες μπορεί να διαφέρουν από το πραγματικό προϊόν.

2. Ασφάλεια χρήσης



ΠΡΟΣΟΧΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό ή ακόμα και θάνατο.

Οι όροι "συσκευή" ή "προϊόν" χρησιμοποιούνται στις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για αναφορά:

Τρόλεϊ/ Καρότσι γερανού

2.1. Ηλεκτρική ασφάλεια

- a) Το βύσμα αυτής της συσκευής πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Μην τροποποιείτε το βύσμα με κανέναν τρόπο. Τα γνήσια βύσματα και οι αντίστοιχες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- b) Αποφύγετε να αγγίζετε γειωμένα μέρη, όπως σωλήνες, θερμάστρες, φούρνους και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εάν το σώμα σας είναι γειωμένο και αγγίζει τη συσκευή ενώ εκτίθεται σε άμεση βροχή, υγρό πεζοδρόμιο ή ενώ εργάζεστε σε υγρό περιβάλλον. Εάν εισέλθει νερό στη συσκευή, υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ζημιάς στη μονάδα και ηλεκτροπληξίας.
- c) Μην αγγίζετε τη συσκευή με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- d) Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο κατά τρόπο ακούσιο. Μην το χρησιμοποιείτε ποτέ για να μεταφέρετε τη συσκευή ή για να τραβήξετε το φις από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από πηγές θερμότητας, λάδια, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα μέρη. Τα κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- e) Όταν χρησιμοποιείτε το προϊόν σε εξωτερικούς χώρους, χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο προέκτασης σχεδιασμένο για εξωτερική χρήση. Η χρήση καλωδίου επέκτασης σχεδιασμένου για εξωτερική χρήση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- f) Εάν δεν μπορείτε να αποφύγετε τη χρήση του προϊόντος σε υγρό περιβάλλον, χρησιμοποιήστε μια συσκευή υπολειπόμενου ρεύματος (RCD) για να συνδέσετε το προϊόν στο ηλεκτρικό δίκτυο. Η χρήση RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- g) Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο ή παρουσιάζει σημάδια φθοράς. Ένα κατεστραμμένο καλώδιο ρεύματος θα πρέπει να αντικατασταθεί από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο ή από το τμήμα σέρβις του κατασκευαστή.

2.2. Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- a) Διατηρήστε την περιοχή εργασίας τακτοποιημένη και καλά φωτισμένη. Η διαταραχή ή ο κακός φωτισμός μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα. Να είστε διορατικοί, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν χρησιμοποιείτε τη μονάδα.
- b) Μη χρησιμοποιείτε τη μονάδα σε εκρηκτική περιοχή, για παράδειγμα παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.
- c) Εάν διαπιστώσετε οποιαδήποτε ζημιά ή ανωμαλίες στη λειτουργία του προϊόντος, απενεργοποιήστε το αμέσως και αναφέρετε το σε εξουσιοδοτημένο άτομο.
- d) Εάν έχετε αμφιβολίες σχετικά με το εάν το προϊόν λειτουργεί σωστά ή εάν έχει υποστεί ζημιά, επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις του κατασκευαστή.
- e) Οι επισκευές στη συσκευή επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από το σέρβις του κατασκευαστή. Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε το προϊόν μόνοι σας!
- f) Σε περίπτωση ανοιχτής φλόγας ή πυρκαγιάς, χρησιμοποιήστε μόνο πυροσβεστήρες ξηρής σκόνης ή χιονιού (CO₂) για να σβήσετε τον υπό τάση εξοπλισμό.
- g) Δεν επιτρέπονται παιδιά ή μη εξουσιοδοτημένα άτομα στον χώρο εργασίας. (Η απροσεξία μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου της μονάδας.)
- h) Σε περίπτωση κινδύνου για τη ζωή ή τα άκρα, ατύχημα ή βλάβη, σταματήστε τη μονάδα με το κουμπί ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΣΤΟΠ!
- i) Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση των αυτοκόλλητων ασφαλείας. Αντικαταστήστε τα εάν είναι δυσανάγνωστα.
- j) Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσης για μελλοντική αναφορά. Εάν το προϊόν πρόκειται να

παραδοθεί σε τρίτο μέρος, παραδώστε το με αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.

- κ) Κρατήστε τα εξαρτήματα της συσκευασίας και τα μικρά μέρη εγκατάστασης μακριά από παιδιά.
- λ) Κρατήστε τη συσκευή μακριά από παιδιά και ζώα.



Θυμάμαι! Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, προστατεύστε τα παιδιά και άλλους παρευρισκόμενους.

2.3. Προσωπική ασφάλεια

- α) Μη χρησιμοποιείτε αυτήν τη συσκευή εάν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων που θα μπορούσαν να βλάψουν την ικανότητά σας να χειρίζεστε τη συσκευή.
- β) Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες νοητικές, αισθητηριακές ή διανοητικές λειτουργίες ή άτομα με έλλειψη εμπειρίας ή/και γνώσης, εκτός εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους σχετικά με τον τρόπο χειρισμού της συσκευής.
- γ) Ο χειρισμός της μονάδας μπορεί να γίνει από άτομα που είναι σωματικά κατάλληλα, ικανά να τη χειριστούν και κατάλληλα εκπαιδευμένα και που έχουν διαβάσει αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών και έχουν εκπαιδευτεί σε θέματα ασφάλειας και υγείας στην εργασία.
- δ) Να είστε προσεκτικοί και κοινή λογική όταν χειρίζεστε αυτήν τη μονάδα. Μια στιγμιαία απροσεξία κατά τη λειτουργία μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.
- ε) Χρησιμοποιήστε εξοπλισμό ατομικής προστασίας όπως απαιτείται κατά τη λειτουργία της μονάδας όπως ορίζεται στην Ενότητα 1 της επεξήγησης των συμβόλων. Η χρήση κατάλληλου, εγκεκριμένου εξοπλισμού ατομικής προστασίας μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού.
- ς) Για να αποφύγετε την τυχαία εκκίνηση, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης πριν συνδέσετε σε μια πηγή ρεύματος.
- ζ) Μην υπερεκτιμάτε τις δυνατότητές σας. Διατηρήστε την ισορροπία και την ισορροπία του σώματος ανά πάσα στιγμή κατά τη λειτουργία. Αυτό επιτρέπει τον καλύτερο έλεγχο του μηχανήματος σε απροσδόκητες καταστάσεις.
- η) Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από κινούμενα μέρη. Φαρδιά ρούχα, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορούν να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.
- θ) Πριν ενεργοποιήσετε τη μονάδα, αφαιρέστε τυχόν ρυθμιστικά εργαλεία ή κλειδιά. Οποιαδήποτε εργαλεία ή κλειδιά έχουν μείνει στο περιστρεφόμενο τμήμα της μονάδας μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό.
- ι) Το προϊόν δεν είναι παιχνίδι. Τα παιδιά πρέπει να παρακολουθούνται για να βεβαιωθείτε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

2.4. Ασφαλής χρήση της συσκευής

- α) Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Χρησιμοποιήστε εργαλεία που είναι κατάλληλα για την εφαρμογή. Ένα σωστά επιλεγμένο προϊόν θα κάνει μια καλύτερη και ασφαλέστερη δουλειά για την οποία σχεδιάστηκε.
- β) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν ο διακόπτης ON/OFF δεν λειτουργεί σωστά (δεν ανάβει και δεν σβήνει). Οι μονάδες που δεν μπορούν να ελεγχθούν από το διακόπτη δεν είναι ασφαλείς, δεν μπορούν να λειτουργήσουν και πρέπει να επισκευαστούν.
- γ) Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος πριν από τη ρύθμιση, τον καθαρισμό ή τη συντήρηση. Αυτή η προφύλαξη μειώνει τον κίνδυνο ακούσιας εκκίνησης.
- δ) Κρατήστε το αχρησιμοποίητο προϊόν μακριά από παιδιά και άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα

με τη συσκευή ή το παρόν εγχειρίδιο. Τα προϊόντα είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρους χρήστες.

- e) Διατηρήστε το προϊόν σε καλή κατάσταση λειτουργίας. Ελέγξτε πριν από κάθε χρήση για γενική ζημιά ή ζημιά σε κινούμενα μέρη (ρωγμές σε εξαρτήματα και εξαρτήματα ή οποιαδήποτε άλλη κατάσταση που μπορεί να επηρεάσει την ασφαλή λειτουργία της συσκευής). Εάν έχει υποστεί ζημιά, επισκευάστε τη συσκευή πριν τη χρήση.
- f) Κρατήστε το προϊόν μακριά από παιδιά.
- g) Οι επισκευές και η συντήρηση πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο προσωπικό χρησιμοποιώντας μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Αυτό θα εξασφαλίσει την ασφάλεια χρήσης.
- h) Για να διασφαλίσετε τη σχεδιασμένη λειτουργική ακεραιότητα της συσκευής, μην αφαιρείτε τα εγκατεστημένα στο εργοστάσιο καλύμματα και μην χαλαρώνετε τις βίδες.
- i) Αποφύγετε καταστάσεις στις οποίες η συσκευή σταματά κάτω από μεγάλα φορτία κατά τη λειτουργία. Αυτό μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση των στοιχείων μετάδοσης κίνησης και επακόλουθη ζημιά στον εξοπλισμό.
- j) Μην αγγίζετε κινούμενα μέρη ή αξεσουάρ εκτός εάν η συσκευή είναι αποσυνδεδεμένη από την πρίζα.
- k) Μην αφήνετε τη συσκευή ενεργοποιημένη χωρίς επίβλεψη.
- l) Καθαρίζετε τη συσκευή τακτικά για να αποτρέψετε τη συσσώρευση μόνιμης βρωμιάς.
- m) Το προϊόν δεν είναι παιχνίδι. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς την επίβλεψη ενηλίκου.
- n) Μην παραβιάζετε τη συσκευή για να αλλάξετε την απόδοση ή το σχεδιασμό της.
- o) Κρατήστε τη μονάδα μακριά από πηγές φωτιάς και θερμότητας.
- p) Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Μην υπερβαίνετε το μέγιστο φορτίο της μονάδας!
- q) Πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, ο χειριστής πρέπει να πραγματοποιήσει δοκιμαστική λειτουργία χωρίς φορτίο και να ελέγξει τα ακόλουθα:
 - επιτρέπει ο διακόπτης να ανυψωθεί, να κατέβει και να σταματήσει το φορτίο ανά πάσα στιγμή,
 - εάν ο γερανός κινείται ελεύθερα και χωρίς ενοχλήσεις,
 - εάν υπάρχουν ασυνήθιστοι θόρυβοι κατά τη λειτουργία του ηλεκτρικού βαρούλκου,
 - μπορεί να τυλιχτεί και να ξετυλιχθεί ελεύθερα το καλώδιο.
- r) Απαγορεύεται η κλίση των αιωρούμενων φορτίων ή η μεταφορά τους στο έδαφος.
- s) Μη χρησιμοποιείτε τη μονάδα σε εξωτερικούς χώρους όταν βρέχει ή οι καιρικές συνθήκες δεν είναι ευνοϊκές.
- t) Απαγορεύεται το περπάτημα ή η παραμονή κάτω από το αιωρούμενο φορτίο (και σε άμεση γειτνίαση). Απαγορεύεται η ανύψωση ανθρώπων ή ζώων με αυτή τη συσκευή.
- u) Μην αφήνετε τα αιωρούμενα φορτία χωρίς επιτήρηση.
- v) Μετά την τοποθέτηση, ισορροπήστε το βάρος που αιωρείται από το μπλοκ γάντζου.
- w) Το φορτίο δεν πρέπει να κρέμεται στο άγκιστρο για πολύ μεγάλο χρονικό διάστημα, διαφορετικά μπορεί να προκληθεί ζημιά στη μονάδα ή να προκληθούν ατυχήματα.
- x) Ελέγξτε ότι το καλώδιο δεν κρέμεται πολύ χαλαρά. Πάντα να τυλίγετε το καλώδιο σωστά για να μην το καταστρέψετε. Εάν το καλώδιο έχει φθαρεί, πρέπει να αντικατασταθεί.

- γ) Εάν η συσκευή έχει υπερφορτωθεί ή υποστεί ισχυρούς κραδασμούς, πρέπει να ελεγχθεί από εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις πριν από τη χρήση.
- ζ) Αποφύγετε το κούνημα του φορτίου.
- αα) Η συσκευή επιτρέπει τη μεταφορά αντικειμένων σε ευθείες και καμπύλες ράγες.
- bb) Πριν αναρτήσετε το φορτίο, βεβαιωθείτε πάντα ότι ο χώρος στον οποίο θα μεταφερθεί είναι καθαρός από εμπόδια.
- cc) Μην εκτελείτε μηχανικές ή παρόμοιες εργασίες (συγκόλληση, κοπή κ.λπ.) σε αιωρούμενα φορτία.
- dd) Τα φορτία πρέπει να ανυψώνονται από το έδαφος με τη χαμηλότερη δυνατή ταχύτητα. Κατά τη μεταφορά με τη μονάδα, αποφύγετε κραδασμούς, κρούσεις και απότομες αλλαγές στην ταχύτητα. Αυτό θα μειώσει τον κίνδυνο πτώσης του φορτίου από ύψος.
- ee) Η συσκευή δεν έχει σχεδιαστεί για συνεχή λειτουργία. Παρατηρήστε τον κύκλο λειτουργίας της συσκευής.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Παρά τον ασφαλή σχεδιασμό της συσκευής και τα προστατευτικά χαρακτηριστικά της και παρά τη χρήση πρόσθετων στοιχείων που προστατεύουν τον χειριστή, εξακολουθεί να υπάρχει ένας μικρός κίνδυνος ατυχήματος ή τραυματισμού κατά τη χρήση της συσκευής. Μείνετε σε εγρήγορση και χρησιμοποιήστε την κοινή λογική όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή.

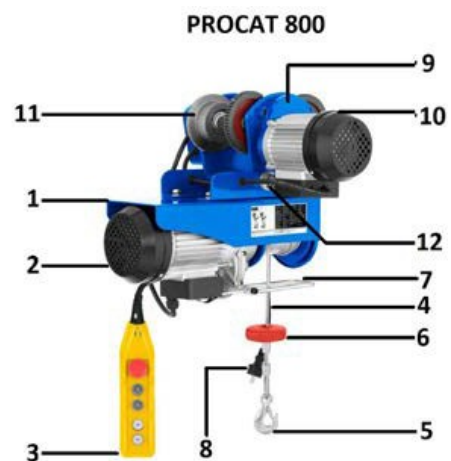
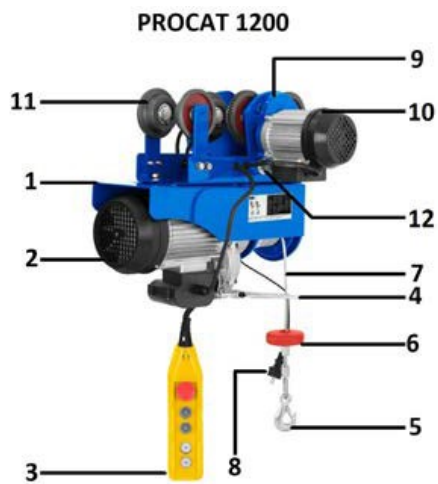
3. Χρησιμοποιήστε οδηγίες

Η συσκευή είναι σχεδιασμένη για κατακόρυφη ανύψωση και κατέβασμα φορτίων με δυνατότητα κίνησης σε οριζόντιες κατευθύνσεις κατά μήκος του προφίλ.

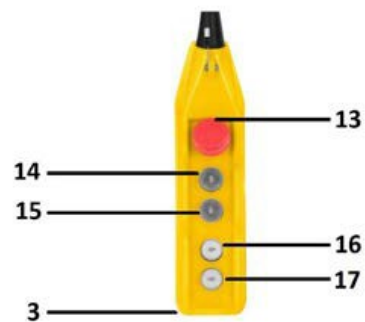
Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε εργοστάσια, αγροκτήματα, εργοτάξια, για τη συναρμολόγηση συσκευών και για τη φόρτωση και εκφόρτωση εμπορευμάτων. Η συσκευή δεν προορίζεται για τη μεταφορά προϊόντων λιωμένης μάζας!

Ο χρήστης ευθύνεται για οποιαδήποτε ζημία προκύψει από ακούσια χρήση της συσκευής.

3.1. Επισκόπηση προϊόντος



PROCAT 500 / PROCAT 300



- 1 - Βαρούλκο
- 2 - Μοτέρ βαρούλκου
- 3 - Τηλεχειριστήριο
- 4 - Καλώδιο μεταφοράς
- 5 – Γάντζος
- 6 - Κλείδωμα συνόρων
- 7 - Μοχλός οριακού διακόπτη
- 8 - Βύσμα καλωδίου ρεύματος
- 9 - Γερανός (πλευρική πλάκα)
- 10 - Κινητήρας γερανού
- 11 - Τροχός τροφοδοσίας
- 12 - Πλαϊνός άξονας
- 13 - Κουμπί απενεργοποίησης έκτακτης ανάγκης

ΚΟΥΜΠΙ ΕΛΕΓΧΟΥ:

- 14 - Πάνω
- 15 - Κάτω

16 - Αριστερά

17 - Σωστά

3.2. Προετοιμασία για λειτουργία

ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



ΠΡΟΣΟΧΗ! Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε διαβρωτικά περιβάλλοντα και περιβάλλοντα με εκρηκτική ατμόσφαιρα! Να ακολουθείτε πάντα τις περιβαλλοντικές απαιτήσεις που αναφέρονται στην καρτέλα. «ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ» όταν εργάζεστε με τη μονάδα!

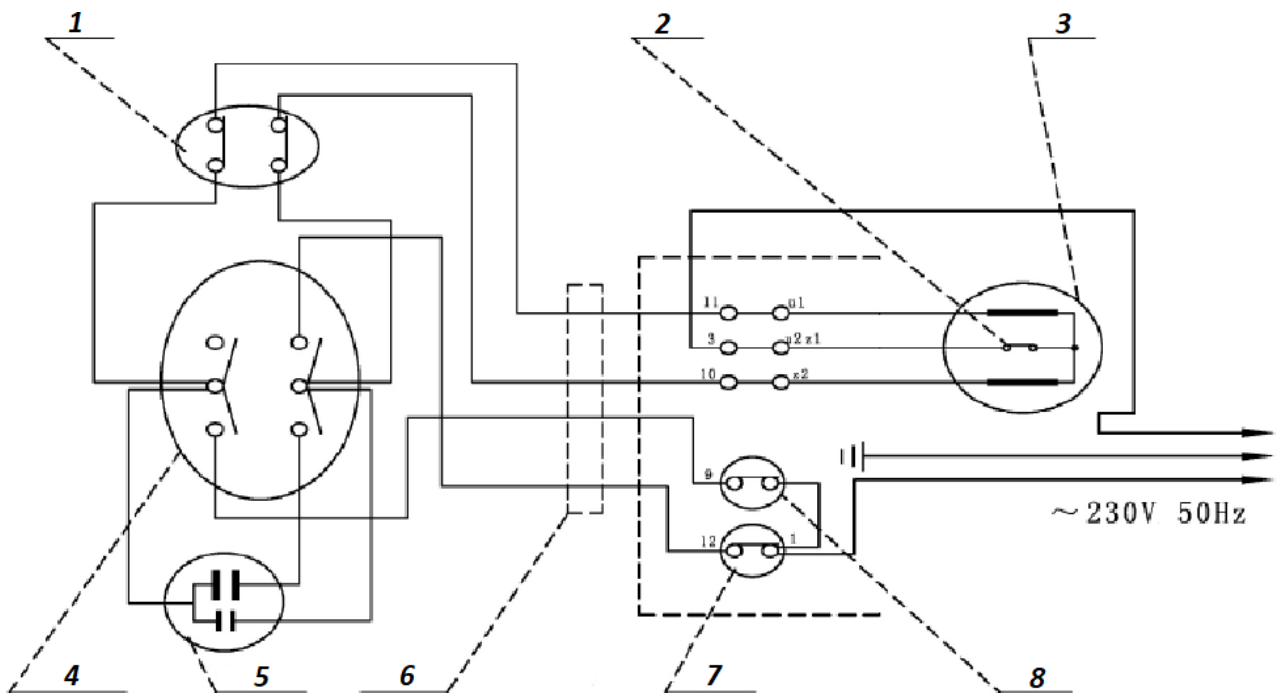
ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ	
Θερμοκρασία περιβάλλοντος [°C]	0 ~ 40
Σχετική υγρασία [%]	< 85
Υψόμετρο [m πάνω από την επιφάνεια της θάλασσας]	< 1000
Θερμοκρασία μεταφοράς και αποθήκευσης [°C]	-25 ~ 55

ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΚΑΛΩΔΙΩΣΗΣ



ΠΡΟΣΟΧΗ! Το ηλεκτρικό σύστημα στο οποίο είναι συνδεδεμένη η μονάδα θα πρέπει να είναι εξοπλισμένο με ασφάλεια 10 A ή διακόπτη υπερέντασης 10 A.

ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΒΑΝΤΣΟ



1 - Έκτακτη διακοπή λειτουργίας

2 - Προστασία OTP

3 - Κινητήρας

4 - Διακόπτης κίνησης

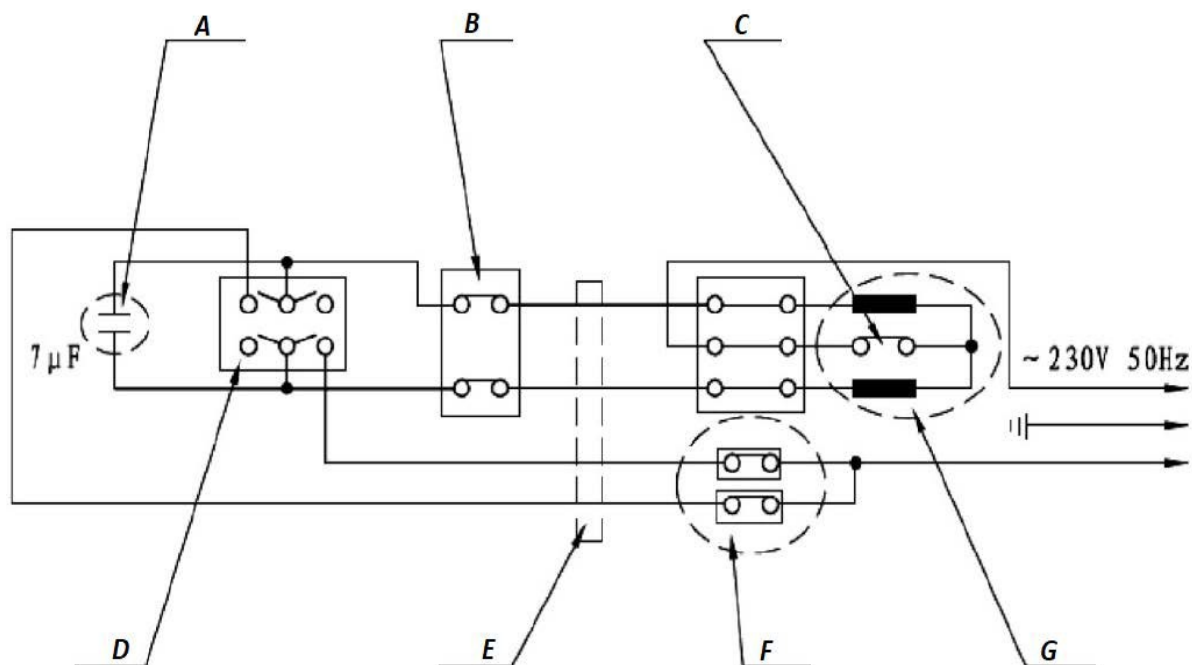
5 - Πυκνωτής

6 - Καλώδιο ελέγχου

7 - Οριακός διακόπτης "Κάτω".

8 - Οριακός διακόπτης "Πάνω".

ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΣ ΓΕΡΑΝΟΣ



A - Πυκνωτής

B - Διακοπή λειτουργίας έκτακτης ανάγκης

C - προστασία ΟΤΡ

D - Διακόπτης τροφοδοσίας

E - Καλώδιο ελέγχου

F - Μικροδιακόπτης

G - Κινητήρας

ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ



ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν προχωρήσετε στη συναρμολόγηση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι όλα τα στοιχεία είναι πλήρη και άθικτα! Σε περίπτωση αποκλίσεων, επικοινωνήστε αμέσως με τον προμηθευτή!

Τοποθετήστε τη μονάδα με τέτοιο τρόπο ώστε να μπορείτε να φτάσετε στο κύριο βύσμα ανά πάσα στιγμή. Βεβαιωθείτε ότι το τροφοδοτικό της μονάδας αντιστοιχεί σε αυτό που αναγράφεται στην πινακίδα αναγνώρισης!

Η φέρουσα ικανότητα της κατασκευής (βάση και προφίλ στήριξης) που χρησιμοποιείται για την εγκατάσταση της συσκευής πρέπει να αντέχει φορτίο πολλές φορές μεγαλύτερο από το μέγιστο επιτρεπόμενο φορτίο εργασίας. Την ευθύνη για την παρακολούθηση των παραμέτρων αντοχής, την ποιότητα της κατασκευής στήριξης και την εγκατάσταση της συσκευής στη δομή στήριξης την έχει ο χρήστης.

ΣΥΝΕΛΕΥΣΗ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ

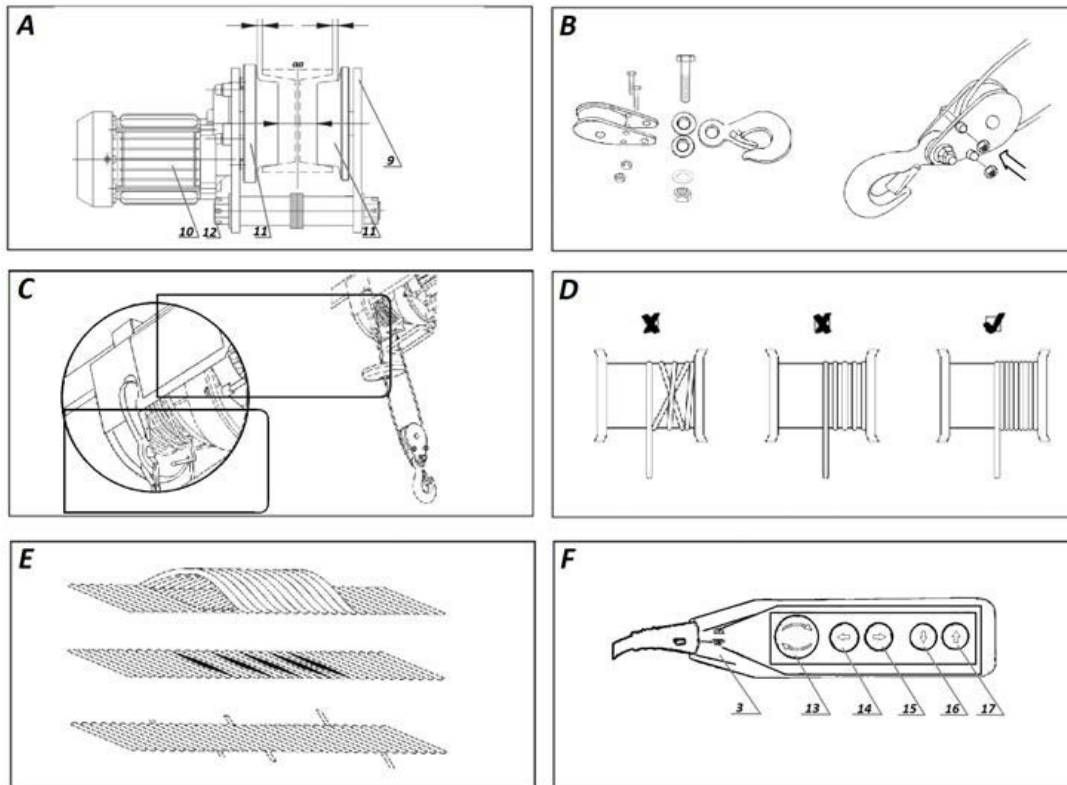
- a) Αφαιρέστε την ταινία στερέωσης από το τύμπανο του καλωδίου.
- b) Αφαιρέστε τους πείρους και τα παξιμάδια που συγκρατούν τους πλευρικούς άξονες (12).
- c) Τοποθετήστε τις πλευρικές πλάκες του γερανού (9) ομοιόμορφα σύμφωνα με το πλάτος της ράγας (aa) στην οποία πρόκειται να εγκατασταθεί το μηχάνημα (A).
- d) Γεμίστε τους ελεύθερους χώρους στους άξονες (12) με αποστάτες για να εξασφαλίσετε επαρκή σταθεροποίηση.
- e) Τοποθετήστε και σφίξτε τα παξιμάδια που συγκρατούν τους άξονες (12). Στερεώστε με μια καρφίτσα στο τέλος.
- f) Μετά την εγκατάσταση, βεβαιωθείτε ότι οι τροχοί τροφοδοσίας (11) εφαρμόζουν σωστά στη ράγα, κυλούν ελεύθερα και ότι οι πλευρικές πλάκες (9) βρίσκονται σε παράλληλη απόσταση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αφού εγκαταστήσετε τη μονάδα, επαληθεύστε τη σωστή λειτουργία της αναρτώντας ένα ελαφρύ φορτίο και κυλώντας τη μονάδα πολλές φορές κατά μήκος της ράγας πριν τη χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά στο πραγματικό φορτίο.

ΜΠΛΟΚ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με ένα πρόσθετο εξάρτημα, το οποίο είναι ένα μπλοκ. Η χρήση του μπλοκ σας επιτρέπει να σηκώσετε ένα φορτίο διπλάσιο. Για να συναρμολογήσετε το μπλοκ στο καλώδιο:

- a) Ξεβιδώστε και αφαιρέστε τους συνδετήρες μπλοκ (B).
- b) Οδηγήστε το καλώδιο μεταφοράς με το άγκιστρο (B) μέσα από την τροχαλία του ιμάντα.
- c) Συνδέστε όλα τα μέρη του μπλοκ (B).
- d) Ελέγξτε την ορθότητα της συναρμολόγησης, σφίξτε τυχόν χαλαρά μέρη.
- e) Συνδέστε το άγκιστρο (5) του καλωδίου μεταφοράς στην ειδική θήκη που βρίσκεται στο κάτω μέρος του βαρούλκου (C).



ΠΡΟΣΟΧΗ! Όλες οι εργασίες εγκατάστασης πρέπει να εκτελούνται με τη συσκευή αποσυνδεδεμένη από την παροχή ρεύματος!

3.3. Εργασία με τη συσκευή

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Τα φορτία πρέπει να ανυψώνονται με τη χαμηλότερη δυνατή ταχύτητα του βαρούλκου.
- Πριν ξεκινήσετε την εργασία με το μηχάνημα, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο έχει τυλιχτεί σωστά στο τύμπανο (D).
- Το χαλύβδινο καλώδιο πρέπει να είναι πάντα τεντωμένο πριν από την ανύψωση του φορτίου.
- Ο κινητήρας βαρούλκου είναι εξοπλισμένος με προστασία υπερθέρμανσης (ΟΤΡ). Εάν το σύστημα υπερθερμανθεί κατά τη λειτουργία, η λειτουργία θα σταματήσει και θα συνεχιστεί αφού κρυώσουν τα εξαρτήματα της μονάδας.
- Προσοχή! Η συσκευή δεν είναι εξοπλισμένη με αισθητήρα χωρητικότητας φορτίου. Εάν το μηχάνημα δεν μπορεί να σηκώσει το φορτίο, η μέγιστη χωρητικότητα του βαρούλκου έχει ξεπεραστεί. Μην προσπαθήσετε να σηκώσετε ξανά το φορτίο! Πριν εργαστείτε ξανά με τη μονάδα, περιμένετε μέχρι να κρυώσουν τελείως τα στοιχεία κίνησης της μονάδας.
- Απαγορεύεται η χρήση των οριακών διακοπών ως συνηθισμένης μεθόδου απενεργοποίησης για το μηχάνημα. Πρόκειται για διακόπτες ορίου, διακόπτες έκτακτης ανάγκης που εξασφαλίζουν ασφάλεια στο χώρο εργασίας.
- Πριν εργαστείτε με τη μονάδα, βεβαιωθείτε ότι το φορτίο είναι σωστά στερεωμένο στο άγκιστρο (5) του καλωδίου μεταφοράς ή στο μπλοκ του βαρούλκου.
- Όταν εργάζεστε με τη μονάδα, διατηρείτε μια ασφαλή απόσταση μεταξύ του φορτίου και του καλωδίου του βαρούλκου.
- Το καλώδιο (4) πρέπει να είναι πάντα σε καλή κατάσταση. Πιθανή ζημιά στο καλώδιο Εικ. Ε.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ

- a) Πριν από κάθε εργασία με τη συσκευή, ελέγχετε ότι ο διακόπτης έκτακτης ανάγκης και ο πίνακας κουμπιών ελέγχου είναι σε καλή τεχνική κατάσταση.
- b) Το φορτίο ελέγχεται από τα κουμπιά (βέλη) του τηλεχειριστηρίου (F): επάνω (14), κάτω (15), αριστερά (16), δεξιά (17).
- c) Εάν, όταν μετακινείτε το φορτίο "επάνω", ο χειριστής δεν σταματήσει την κίνηση του μηχανήματος κάτω από το επίπεδο του μοχλού του διακόπτη ορίου (7), το κλείδωμα ορίου (6) θα μετακινήσει το μοχλό (7) προς τα πάνω και ο διακόπτης ορίου θα ενεργοποιηθεί. Η λειτουργία της συσκευής θα διακοπεί.
- d) Εάν, κατά τον έλεγχο του φορτίου "κάτω", ο χειριστής δεν σταματήσει την κίνηση του μηχανήματος πάνω από το ασφαλές όριο του χαλύβδινου καλωδίου στο τύμπανο, ο μοχλός διακόπτη κάτω ορίου θα ενεργοποιηθεί και το μηχάνημα θα σταματήσει.
- e) **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, πατήστε αμέσως το κόκκινο κουμπί Διακοπής έκτακτης ανάγκης (13)! Η λειτουργία της συσκευής θα σταματήσει!
- f) Η μονάδα δεν μπορεί να λειτουργήσει εάν έχει πατηθεί ο διακόπτης έκτακτης ανάγκης (13).
- g) Για να συνεχίσετε τη λειτουργία της συσκευής μετά την ενεργοποίηση του τερματισμού έκτακτης ανάγκης, ξεκλειδώστε το κουμπί απενεργοποίησης έκτακτης ανάγκης (13) περιστρέφοντάς το όπως υποδεικνύεται από τα βέλη στο κουμπί.

3.4. Καθαρισμός και συντήρηση**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

- Ο χρόνος συνεχούς λειτουργίας της συσκευής είναι περίπου 8.000 κύκλοι * (εξαιρουμένων των φορητών εξαρτημάτων). Για να διασφαλιστεί η ασφαλής και απρόσκοπτη λειτουργία, η επιθεώρηση και η συντήρηση ολόκληρης της συσκευής θα πρέπει να πραγματοποιείται μετά την υπέρβαση του ορίου διάρκειας ζωής.
- Η περιοδική επιθεώρηση αναφέρεται στην επιθεώρηση της μονάδας μετά από περίπου 100 κύκλους* λειτουργίας.

* Ο κύκλος εργασίας σημαίνει ανύψωση και κατέβασμα του φορτίου μία φορά.

- a) Τραβήξτε το φιν και αφήστε τη μονάδα να κρυώσει τελείως πριν καθαρίσετε, ρυθμίσετε ή αντικαταστήσετε εξαρτήματα και όταν η μονάδα δεν χρησιμοποιείται.
- b) Αντικαταστήστε τα κατεστραμμένα ή φθαρμένα εξαρτήματα σε συνεχή βάση και κρατήστε τα σωστά αρχεία συντήρησης.
- c) Ελέγχετε περιοδικά τη λειτουργία των οριακών διακοπών.
 - Πραγματοποιήστε μια δοκιμαστική λειτουργία χωρίς φορτίο.
 - Μετακινήστε το φορτίο «επάνω». Μην σταματάτε την κίνηση του μηχανήματος κάτω από τη στάθμη του μοχλού διακόπτη ορίου (7). Ο τερματικός διακόπτης πρέπει να ενεργοποιηθεί - η λειτουργία της συσκευής θα πρέπει να σταματήσει.
 - Μετακινήστε το φορτίο «κάτω». Μην σταματάτε την κίνηση του μηχανήματος πάνω από το ασφαλές όριο του χαλύβδινου καλωδίου στο τύμπανο. Ο διακόπτης κατώτερου ορίου πρέπει να είναι ενεργοποιημένος
 - η λειτουργία της συσκευής πρέπει να σταματήσει.
- d) Επιθεωρείτε περιοδικά την τεχνική κατάσταση των καλωδίων τροφοδοσίας και ελέγχου.

- e) Επιθεωρείτε περιοδικά την κατάσταση του συστήματος πέδησης. Το φρένο θα πρέπει επίσης να επιθεωρηθεί εάν ο κινητήρας κάνει ασυνήθιστους θορύβους κατά τη λειτουργία ή εάν η μονάδα δεν μπορεί να αντέξει το ονομαστικό φορτίο.
- f) Πάντα μετά από 200 κύκλους λειτουργίας να εκτελείτε συντήρηση στο καλώδιο μεταφοράς και τα μπλοκ (λίπανση).
- g) Πάντα να ελέγχετε την τεχνική κατάσταση του καλωδίου μεταφοράς μετά την υπέρβαση των 30 κύκλων λειτουργίας. Ένα κατεστραμμένο καλώδιο μεταφοράς πρέπει να αντικατασταθεί αμέσως.
- h) Ελέγχετε πάντα την τεχνική κατάσταση του γάντζου και του μπλοκ βαρούλκου μετά από 1000 κύκλους λειτουργίας.
- i) Κάθε φορά που η μονάδα λειτουργεί για περισσότερους από 1000 κύκλους εργασίας, ελέγξτε τις βίδες στερέωσης της μονάδας.
- j) Χρησιμοποιείτε μόνο μη διαβρωτικά καθαριστικά για τον καθαρισμό των επιφανειών.
- k) Μετά από κάθε καθαρισμό, όλα τα εξαρτήματα πρέπει να στεγνώνουν καλά πριν χρησιμοποιηθεί ξανά η μονάδα.
- l) Αποθηκεύστε τη μονάδα σε ξηρό και δροσερό μέρος προστατευμένο από την υγρασία και το άμεσο ηλιακό φως.
- m) Μην ψεκάζετε τη μονάδα με ρεύμα νερού και μην τη βυθίζετε σε νερό.
- n) Βεβαιωθείτε ότι δεν εισέρχεται νερό από τα ανοίγματα εξαερισμού στο περίβλημα.
- o) Καθαρίστε τα ανοίγματα εξαερισμού με βούρτσα και πεπιεσμένο αέρα.
- p) Πραγματοποιείτε τακτικές επιθεωρήσεις της μονάδας ελέγχοντας την τεχνική καταλληλότητα και τυχόν ζημιές.
- q) Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό πανί για τον καθαρισμό.
- r) Μην καθαρίζετε τη μονάδα με όξινες ουσίες, ιατρικά προϊόντα, αραιωτικά, καύσιμα, λάδια ή άλλα χημικά καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει βλάβη στη μονάδα.

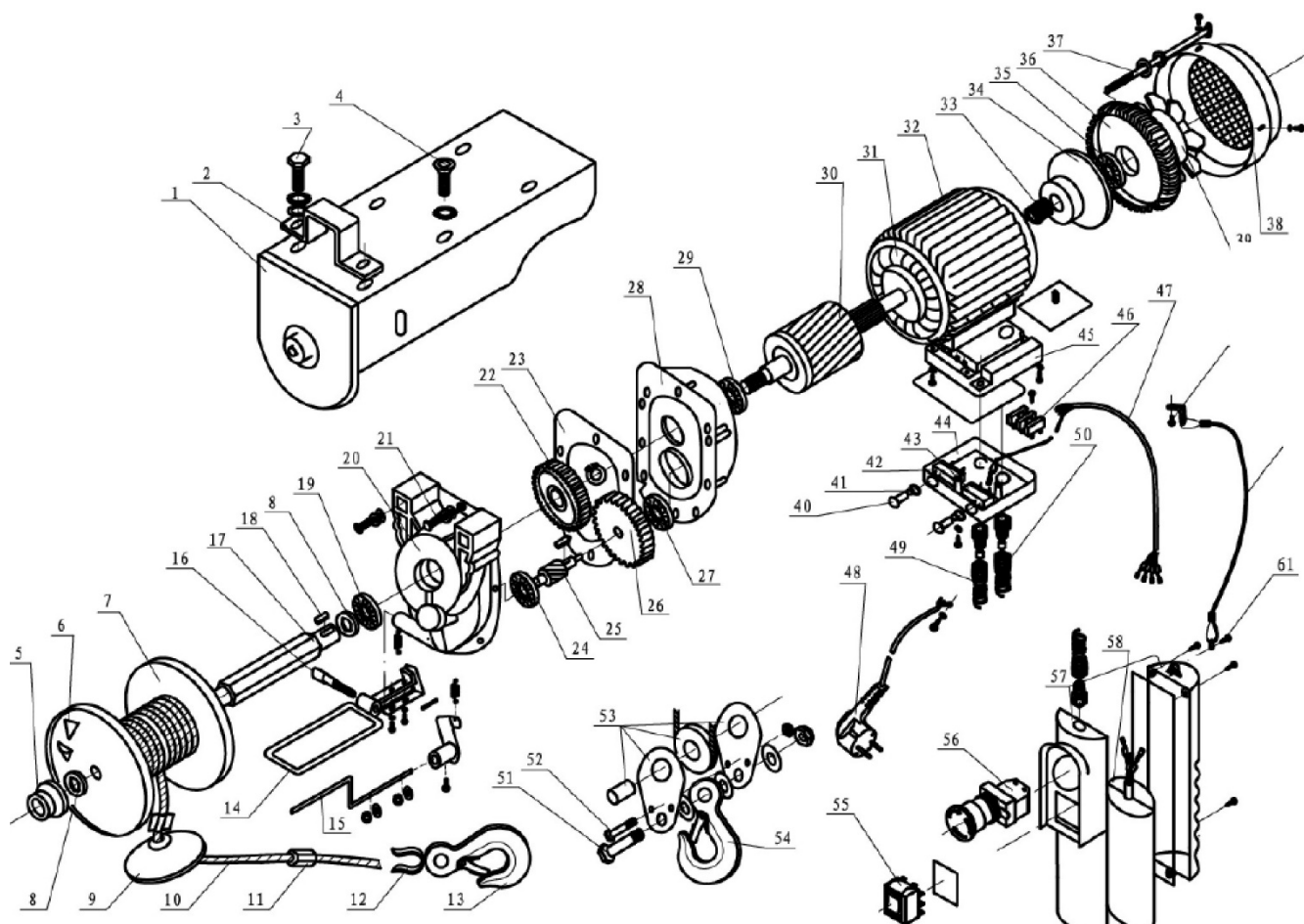
ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΑΠΟΒΛΗΤΩΝ ΣΥΣΚΕΥΩΝ

Στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του, αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται με τα κανονικά οικιακά απορρίμματα αλλά θα πρέπει να μεταφερθεί σε σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Αυτό υποδεικνύεται από το σύμβολο στο προϊόν, στις οδηγίες λειτουργίας ή στη συσκευασία. Τα υλικά που χρησιμοποιούνται σε αυτή τη συσκευή είναι ανακυκλώσιμα σύμφωνα με τη σήμανση τους. Με την επαναχρησιμοποίηση, την ανακύκλωση ή την εφαρμογή άλλων μορφών χρήσης απορριμμάτων μηχανημάτων, συμβάλλετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος μας.

Η τοπική σας διοίκηση θα σας παράσχει πληροφορίες σχετικά με το κατάλληλο σημείο απόρριψης μεταχειρισμένων συσκευών.

3.5. Σχέδια συναρμολόγησης

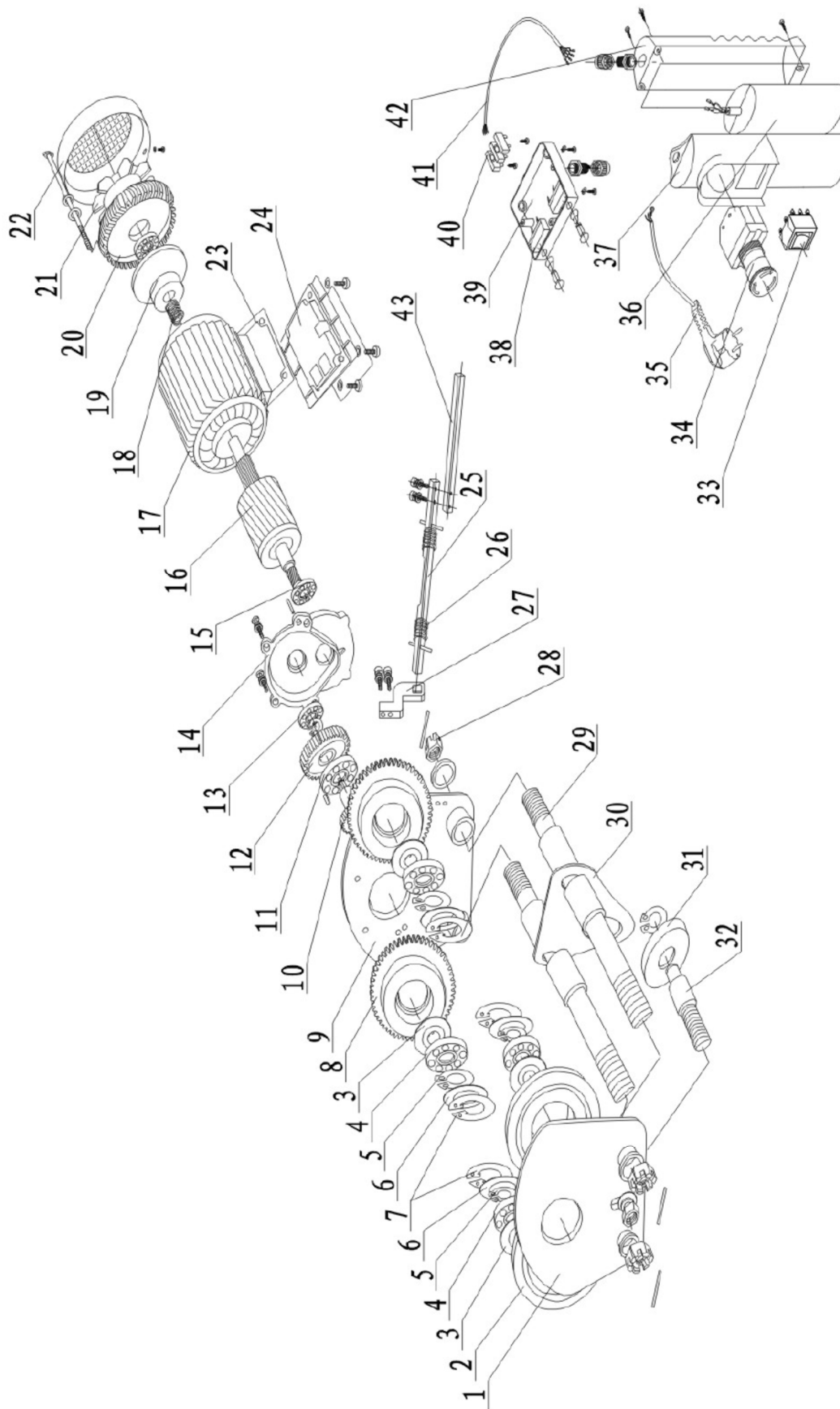
Ηλεκτρικό βαρούλκο:



Οχι.	Περιγραφή	Ποσότητα
1	Πλαϊνή πλάκα	1
2	Τρύπα στερέωσης	2
3	Εξαγωνική βίδα κεφαλής	4
4	Βίδα κεφαλής υποδοχής	2
5	Ρουλεμάν	1
6	Πείρος στερέωσης	2
7	Τύμπανο καλωδίων	1
8	Ταμπόν τυμπάνου	2
9	Κλείδωμα ορίου	1
10	Χαλύβδινο καλώδιο	1
11	Κέλυφος τοποθέτησης καλωδίου μεταφοράς	2
12	Δακτύλιος στερέωσης καλωδίου	1
13	Αγκιστρο	1
14	Μοχλός τερματικού διακόπτη "πάνω".	1
15	Μοχλός τερματικού διακόπτη "κάτω".	1
16	Εσωτερική εξαγωνική βίδα κεφαλής	1
17	Άξονας τυμπάνου καλωδίου	1
18	Επίπεδη καρφίτσα	1
19	Ρουλεμάν	1
20	Κιβώτιο ταχυτήτων	1
21	Βίδα κεφαλής υποδοχής	8
22	Γραναζωτός τροχός του δεύτερου σταδίου του κιβωτίου ταχυτήτων	1
23	Σφραγίδα χαρτιού	1

24	Ρουλεμάν	1
25	Ενδιάμεσος άξονας	1
26	Γραναζωτός τροχός του πρώτου σταδίου του κιβωτίου ταχυτήτων	1
27	Ρουλεμάν	1
28	Μπροστινό κάλυμμα κινητήρα	1
29	Ρουλεμάν	1
30	Στροφείο	1
31	Στάση	1
32	Θήκη	1
33	Ανοιξη	1
34	Ζάντα φρένου	1
35	Ρουλεμάν	1
36	Περίβλημα κινητήρα	1
37	Εξάγωνη βίδα κεφαλής (μακριά)	4
38	Κάλυμμα ανεμιστήρα	1
39	Λεπίδα ανεμιστήρα	1
40	Επαφές οριακού διακόπτη	2
41	Φλάντζα περιοριστή	2
42	Διακόπτης άνω ορίου	1
43	Διακόπτης κάτω ορίου	1
44	Κουτί διακλάδωσης	1
45	Κάλυμμα κουτιού διακλάδωσης	1
46	Τερματικό μπλοκ	1
47	Καλώδιο τεσσάρων πυρήνων	1
48	Βύσμα	1
49	Σφιγκτήρας καλωδίου (μικρός)	1
50	Σφιγκτήρας καλωδίου (μεγάλος)	2
51	Πείρος στερέωσης μπλοκ	2
52	Βίδα	2
53	Στοιχεία συναρμολόγησης μπλοκ	1
54	Γάντζος μπλοκ	1
55	Διακόπτης	1
56	Στάση έκτακτης ανάγκης	1
57	Λαβή	1
58	Πυκνότητα	1
59	Βίδα διασταυρούμενης ύφεσης	1
60	Καλώδιο ελέγχου	1
61	Βίδα με αυτοκόλλητη βίδα με εγκάρσια υποδοχή	1

Ηλεκτρικός γερανός:



Οχι.	Περιγραφή	Ποσότητα
1	Πλαϊνή πλάκα του τροχού τροφοδοσίας	1
2	Τροχός τροφοδοσίας	2
3	Εσωτερικός διαχωριστής	4
4	Ρουλεμάν (6204-2RS)	4
5	Δακτύλιος ασφάλισης άξονα Ø20	4
6	Εξωτερικός διαχωριστής	4
7	Δακτύλιος ασφάλισης για την τρύπα Ø47	4
8	Τροχός οδήγησης	2
9	Πλαϊνή πλάκα για τους κινητήριους τροχούς	1
10	Άξονας μετάδοσης κίνησης	1
11	Ρουλεμάν (6204-ZN)	4
12	Μεγάλος γραναζωτός τροχός	1
13	Ρουλεμάν (61900)	1
14	Μπροστινό κάλυμμα	1
15	Ρουλεμάν (6000-2RS)	2
16	Στροφείο	1
17	Στάση	1
18	Ανοιξη	1
19	Ζάντα φρένου	1
20	Κάλυμμα εργαλείων	1
21	Λεπίδα ανεμιστήρα	1
22	Κάλυμμα ανεμιστήρα	1
23	Αποστάτης περιβλήματος	1
24	Στοιχείο σύνδεσης του περιβλήματος	1
25	Περιοριστής κίνησης	1
26	Ελατήριο περιορισμού	2
27	Υποστήριξη περιοριστή	2
28	Παξιμάδι κορώνας M6x1,5	4
29	Άξονας με σπείρωμα	2
30	Πλάκα με τρύπα για το γάντζο	1
31	Τροχός ισορροπίας	1
32	Άξονας ισορροπίας	1
33	Διακόπτης κατεύθυνσης	1
34	Στάση έκτακτης ανάγκης	1
35	Βύσμα	1
36	Πυκνότητα	1
37	Μπροστινό περίβλημα του τηλεχειριστηρίου	1
38	Μικροδιακόπτης	2
39	Θήκη	1
40	Τερματικό μπλοκ	1
41	Καλώδιο τεσσάρων πυρήνων	1
42	Πίσω περίβλημα του τηλεχειριστηρίου	1
43	Κομμάτι προέκτασης για τον περιοριστή κίνησης	2



Ovaj korisnički priručnik preveden je strojnim prijevodom. Uložili smo sve napore kako bismo osigurali točnost prijevoda, ali imajte na umu da automatizirani prijevodi nisu savršeni i nisu namijenjeni zamjeni ljudskih prevoditelja. Službena verzija korisničkog priručnika je na engleskom jeziku. Sve razlike između prevedene verzije i izvornog engleskog jezika nisu pravno obvezujuće. Ako imate pitanja o točnosti prijevoda, pogledajte englesku verziju, koja je službena referenca. Verzije na više jezika dostupne su na zahtjev putem info@expondo.com.

Tehnički podaci

Opis parametra	Vrijednost parametra	
Naziv proizvoda	Dizalica (kolica)	
Model	PROCAT 500	PROCAT 300
Napon napajanja [V~] / Frekvencija [Hz]	230~/50	
Ulazna snaga vitla [W]	900	550
Nazivna struja vitla [A]	4,0	2,4
Kapacitet dizanja bez bloka [kg]	250	150
Kapacitet dizanja s blokom [kg]	500	300
Visina dizanja bez bloka [m]	12	
Visina dizanja s blokom [m]	6	
Brzina dizanja bez blok [m/min]	4	
Brzina dizanja sa blok [m/min]	8	
Grupa mehanizama	M1	
IP razina zaštite	IP 54	
Razina izolacije	B	
Promjer kabela [mm]	4,2	3,0
Vlačna čvrstoća kabela [N/mm ²]	≥1700	≥1870
Radni ciklus uređaja *	S3 25% -10 min	S3 20% 10 min
Kapacitet sustava	29 + 6μF / 450 V	16,5 + 3,5 μF / 450 V

Opis parametra	Vrijednost parametra	
Naziv proizvoda	Kolica	Kolica s dizalicom
Model	PROCAT 500	PROCAT 300
Napon napajanja [V~] / Frekvencija [Hz]	230~/50	
Nazivna snaga [W].	200	
Nazivna struja [A]	0,88	
Brzina dizanja [m/min]	16	
Razina IP zaštite	IP 54	
Razina izolacije	B	
Kapacitet [kg]	999	
Radni ciklus uređaja *	S3 25% -10 min	

Opis parametra	Vrijednost parametra
Naziv proizvoda	Kolica

Model	PROCAT 1200	PROCAT 800
Napon napajanja [V~] / Frekvencija [Hz]	230~/50	
Snaga motora vitla [W]	1800	1300
Snaga motora dizalice [W]	540	
Kapacitet dizanja bez bloka [kg]	600	400
Kapacitet dizanja s blokom [kg]	990	800
Visina dizanja bez bloka [m]	12	
Visina dizanja s blokom [m]	6	
Brzina dizanja bez blok [m/min]	8	
Brzina dizanja sa blok [m/min]	4	
Brzina dizalice [m/min]	13	
Promjer kabela [mm]	5,6	5,1
Težina [kg]	51	36

* Ciklus rada **uređaja** - S3 isprekidani način rada, kontinuirano vrijeme rada uređaja do količine mirovanja u određenom periodu (10 minuta).

Za **PROCAT 500**, S3 25% -10 min, dakle uređaj može raditi samo 25% navedenog vremena rada (2 min i 30 s), ostatak treba rezervirati za odmor, hlađenje pogonskih elemenata (7 min i 30 s).

Za **PROCAT 300**, S3 20% - 10 minuta, uređaj može raditi samo 20% navedenog vremena (2 min), ostatak treba rezervirati za odmor, hlađenje pogonskih elemenata (8 min).

1. Opći opis

Korisnički priručnik je osmišljen kako bi pomogao u sigurnoj i neometanoj uporabi uređaja. Proizvod je dizajniran i proizveden u skladu sa strogim tehničkim smjernicama, korištenjem najsuvremenijih tehnologija i komponenti. Osim toga, proizvodi se u skladu s najstrožim standardima kvalitete.

NEMOJTE KORISTITI UREĐAJ OSIM AKO Niste TEMELJITO PROČITALI I RAZUMIJELI OVAJ KORISNIČKI PRIRUČNIK.

Kako biste produžili vijek trajanja uređaja i osigurali nesmetan rad, koristite ga u skladu s ovim korisničkim priručnikom i redovito obavljajte poslove održavanja. Tehnički podaci i specifikacije u ovom korisničkom priručniku su ažurni. Proizvođač zadržava pravo izmjena povezanih s poboljšanjem kvalitete. Uređaj je dizajniran za smanjenje rizika od emisije buke na minimum, uzimajući u obzir tehnološki napredak i mogućnosti smanjenja buke.

Legenda



Proizvod zadovoljava relevantne sigurnosne standarde.



Prije uporabe pročitajte upute.



Proizvod se mora reciklirati.



UPOZORENJE! ili **OPREZ!** ili **ZAPAMTI!** Primjenjivo na datu situaciju.

(opći znak upozorenja)



Koristite zaštitu za uši. Izloženost glasnoj buci može uzrokovati gubitak sluha.



Nosite zaštitu za glavu.



Nosite zaštitu za noge.



PAŽNJA! Upozorenje na električni udar!



PAŽNJA! Rotirajući dijelovi, opasnost od zapetljanja!



PAŽNJA! Opasnost od nagnječenja ruke!



PAŽNJA! Viseći uteg!



Zaustavljanje u nuždi!



Koristite samo u zatvorenom prostoru.



NAPOMENA! Posmatrači se moraju držati na sigurnoj udaljenosti od radnog mjesta.



NAPOMENA! Crteži u ovom priručniku služe samo za ilustraciju i u nekim se detaljima mogu razlikovati od stvarnog proizvoda.

2. Sigurnost korištenja



PAŽNJA! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute. Nepoštivanje upozorenja i uputa može dovesti do strujnog udara, požara i/ili ozbiljne ozljede ili čak smrti.

Izrazi "uređaj" ili "proizvod" koriste se u upozorenjima i uputama za:

Kolica/kolica za dizalicu

2.1. Električna sigurnost

- Utikač ovog uređaja mora stati u utičnicu. Nemojte ni na koji način mijenjati utikač. Originalni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od strujnog udara.
- Izbjegavajte dodirivati uzemljene dijelove, kao što su cijevi, grijalice, pećnice i hladnjaci. Postoji povećan rizik od strujnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno i dodiruje uređaj dok je izložen

izravnoj kiši, mokrom kolniku ili dok radite u vlažnom okruženju. Ako voda uđe u uređaj, postoji povećana opasnost od oštećenja jedinice i strujnog udara.

- c) Ne dirajte uređaj mokrim ili vlažnim rukama.
- d) Nemojte koristiti kabel na nenamjenski način. Nikada ga nemojte koristiti za nošenje uređaja ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Držite kabel dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapetljani kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.
- e) Kada koristite proizvod na otvorenom, koristite produžni kabel namijenjen za vanjsku upotrebu. Korištenje produžnog kabela namijenjenog za vanjsku upotrebu smanjuje rizik od strujnog udara.
- f) Ako ne možete izbjeći korištenje proizvoda u vlažnom okruženju, koristite uređaj za zaostalu struju (RCD) za spajanje proizvoda na električnu mrežu. Korištenje RCD-a smanjuje rizik od strujnog udara.
- g) Nemojte koristiti uređaj ako je kabel za napajanje oštećen ili ima znakove istrošenosti. Oštećeni kabel za napajanje treba zamijeniti kvalificirani električar ili servisni odjel proizvođača.

2.2. Sigurnost na radnom mjestu

- a) Održavajte radni prostor urednim i dobro osvijetljenim. Nered ili loše osvijetljenje mogu dovesti do nezgoda. Budite dalekovidni, pazite što radite i koristite zdrav razum kada koristite jedinicu.
- b) Nemojte koristiti jedinicu u eksplozivnom području, na primjer u prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.
- c) Ukoliko uočite bilo kakva oštećenja ili nepravilnosti u radu proizvoda, odmah ga isključite i prijavite ovlaštenoj osobi.
- d) Ako imate bilo kakvih sumnji radi li proizvod ispravno ili je oštećen, obratite se servisu proizvođača.
- e) Popravke na uređaju smije obavljati samo servis proizvođača. Ne pokušavajte sami popraviti proizvod!
- f) U slučaju otvorenog plamena ili vatre, koristite samo suhi prah ili snijeg (CO₂) aparate za gašenje požara za gašenje opreme pod naponom.
- g) Djeci ili neovlaštenim osobama nije dopušten pristup radnom području. (Nepažnja može dovesti do gubitka kontrole nad jedinicom.)
- h) U slučaju opasnosti po život ili tijelo, nesreće ili kvara, zaustavite uređaj tipkom ZA NUŽNO ZAUSTAVLJANJE!
- i) Redovito provjeravajte stanje sigurnosnih naljepnica. Zamijenite ih ako su nečitljivi.
- j) Sačuvajte ove upute za korištenje za buduću upotrebu. Ako proizvod treba predati trećoj strani, predajte ga s ovim korisničkim priručnikom.
- k) Dijelove pakiranja i male dijelove za ugradnju držite izvan dohvata djece.
- l) Držite uređaj podalje od djece i životinja.



Upamtite! Prilikom korištenja uređaja zaštitite djecu i druge promatrače.

2.3. Osobna sigurnost

- a) Nemojte koristiti ovaj uređaj ako ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, droga ili lijekova koji bi mogli umanjiti vašu sposobnost rukovanja uređajem.
- b) Uređaj nije namijenjen za korištenje od strane osoba (uključujući djecu) sa smanjenim mentalnim, osjetilnim ili intelektualnim funkcijama ili osobama s nedostatkom iskustva i/ili

znanja osim ako nisu pod nadzorom ili ih je osoba odgovorna za njihovu sigurnost uputila u rukovanje uređajem.

- c) Jedinicom smiju rukovati osobe koje su fizički sposobne, sposobne za rukovanje i odgovarajuće obučene, te koje su pročitale ovaj priručnik s uputama i osposobljene za sigurnost i zdravlje na radu.
- d) Budite oprezni i zdrav razum kada rukujete ovom jedinicom. Trenutak nepažnje tijekom rada može rezultirati ozbiljnom ozljedom.
- e) Koristite potrebnu osobnu zaštitnu opremu kada radite s jedinicom kako je navedeno u odjeljku 1 objašnjenja simbola. Korištenje odgovarajuće, odobrene osobne zaštitne opreme smanjuje rizik od ozljeda.
- f) Kako biste spriječili slučajno pokretanje, provjerite je li prekidač u isključenom položaju prije spajanja na izvor napajanja.
- g) Ne precjenjujte svoje mogućnosti. Održavajte ravnotežu i ravnotežu tijela cijelo vrijeme tijekom rada. To omogućuje bolju kontrolu stroja u neočekivanim situacijama.
- h) Ne nosite široku odjeću ili nakit. Držite kosu, odjeću i rukavice dalje od pokretnih dijelova. Široka odjeća, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni pokretnim dijelovima.
- i) Prije uključivanja jedinice uklonite sve alate ili ključeve za regulaciju. Svi alati ili ključevi ostavljeni u rotirajućem dijelu jedinice mogu uzrokovati ozljede.
- j) Proizvod nije igračka. Djecu treba paziti kako se ne bi igrala s uređajem.

2.4. Sigurno korištenje uređaja

- a) Nemojte preopteretiti uređaj. Koristite alate koji su prikladni za aplikaciju. Pravilno odabran proizvod će bolje i sigurnije obaviti posao za koji je i dizajniran.
- b) Nemojte koristiti uređaj ako prekidač za uključivanje/isključivanje ne radi ispravno (ne uključuje se i ne isključuje). Jedinice koje se ne mogu kontrolirati prekidačem nisu sigurne, ne mogu raditi i moraju se popraviti.
- c) Isključite uređaj iz napajanja prije podešavanja, čišćenja ili servisiranja. Ova mjera opreza smanjuje rizik od slučajnog pokretanja.
- d) Neiskorišteni proizvod držite izvan dohvata djece i svih koji nisu upoznati s uređajem ili ovim priručnikom. Proizvodi su opasni ako ih koriste neiskusni korisnici.
- e) Održavajte proizvod u dobrom radnom stanju. Prije svake uporabe provjerite postoje li opća oštećenja ili oštećenja pokretnih dijelova (pukotine u dijelovima i komponentama ili bilo koje drugo stanje koje može utjecati na siguran rad uređaja). Ako je oštećen, dajte uređaj popraviti prije uporabe.
- f) Držite proizvod izvan dohvata djece.
- g) Popravke i održavanje treba obavljati kvalificirano osoblje koristeći samo originalne rezervne dijelove. To će osigurati sigurnost korištenja.
- h) Kako biste osigurali projektirani radni integritet uređaja, nemojte uklanjati tvornički ugrađene poklopce niti otpuštati vijke.
- i) Izbjegavajte situacije u kojima se uređaj zaustavlja pod velikim opterećenjem tijekom rada. To može uzrokovati pregrijavanje pogonskih elemenata i posljedično oštećenje opreme.
- j) Nemojte dodirivati pokretne dijelove ili pribor osim ako uređaj nije isključen iz struje.
- k) Ne ostavljajte uređaj uključen bez nadzora.
- l) Redovito čistite uređaj kako biste spriječili trajno nakupljanje prljavštine.

- m) Proizvod nije igračka. Čišćenje i održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora odrasle osobe.
- n) Ne dirajte uređaj kako biste promijenili njegove performanse ili dizajn.
- o) Držite jedinicu dalje od izvora vatre i topline.
- p) Nemojte preopteretiti uređaj. Nemojte prekoračiti maksimalno opterećenje jedinice!
- q) Prije uporabe stroja, operater mora izvršiti probni rad bez opterećenja i provjeriti sljedeće:
 - omogućuje li prekidač podizanje, spuštanje i zaustavljanje tereta u bilo kojem trenutku,
 - kreće li se dizalica slobodno i bez smetnji,
 - postoje li neuobičajeni zvukovi tijekom rada električnog vitla,
 - može li se kabel slobodno smotati i odmotavati.
- r) Zabranjeno je nagnjati viseće terete ili ih vući po tlu.
- s) Nemojte koristiti jedinicu na otvorenom kada pada kiša ili su vremenski uvjeti nepovoljni.
- t) Zabranjeno je hodanje ili zadržavanje ispod visećeg tereta (iu njegovoj neposrednoj blizini). Zabranjeno je dizanje ljudi ili životinja ovim uređajem.
- u) Ne ostavljajte viseće terete bez nadzora.
- v) Nakon montaže, uravnotežite težinu obješenu o blok kuke.
- w) Teret ne smije predugo visjeti na kuki, inače može oštetiti jedinicu ili dovesti do nezgoda.
- x) Provjerite visi li kabel previše labavo. Kabel uvijek pravilno namotavajte kako ga ne biste oštetili. Ako je kabel istrošen, mora se zamijeniti.
- y) Ako je uređaj bio preopterećen ili izložen jakim udarcima, prije uporabe ga mora provjeriti ovlašteni serviser.
- z) Izbjegavajte ljuljanje tereta.
- aa) Uređaj omogućuje transport predmeta na ravnim i zakrivljenim tračnicama.
- bb) Prije nego što objesite teret, uvijek provjerite da prostor u kojem će se transportirati nema prepreka.
- cc) Nemojte izvoditi mehaničke ili slične radove (zavarivanje, rezanje itd.) na visećim teretima.
- dd) Teret se mora podizati s tla najsporijom mogućom brzinom. Prilikom transporta s jedinicom izbjegavajte udarce, udarce i nagle promjene brzine. To će smanjiti rizik od pada tereta s visine.
- ee) Uređaj nije predviđen za kontinuirani rad. Promatrajte radni ciklus uređaja.



PAŽNJA! Unatoč sigurnom dizajnu uređaja i njegovim zaštitnim značajkama te usprkos korištenju dodatnih elemenata koji štite operatera, još uvijek postoji mali rizik od nezgode ili ozljede pri korištenju uređaja. Budite oprezni i koristite zdrav razum kada koristite uređaj.

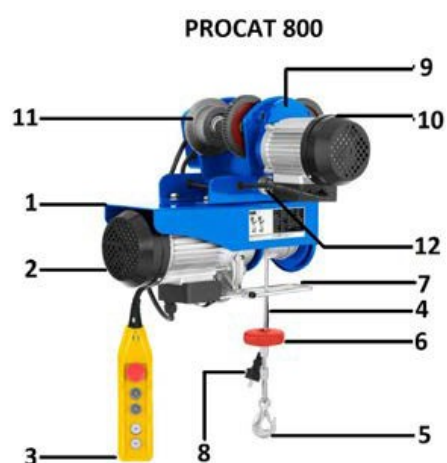
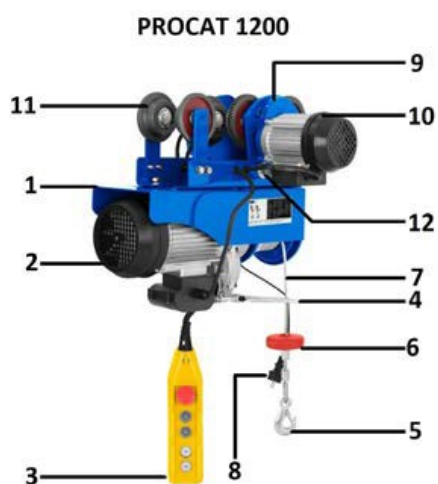
3. Koristite smjernice

Uređaj je namijenjen vertikalnom dizanju i spuštanju tereta s mogućnošću pomicanja u horizontalnom smjeru po profilu.

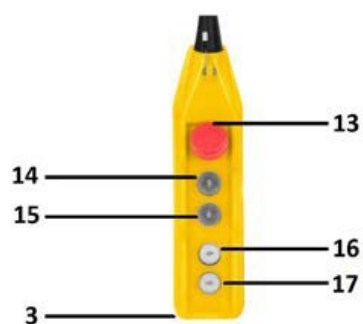
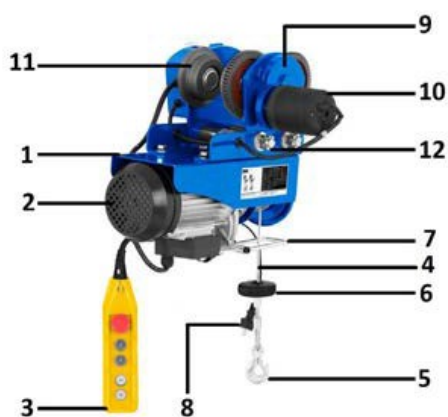
Uređaj se može koristiti u tvornicama, farmama, gradilištima, za montažu uređaja te za utovar i istovar robe. Uređaj nije namijenjen za transport rastaljenih proizvoda!

Korisnik je odgovoran za svu štetu nastalu nenamjenskom uporabom uređaja.

3.1. Pregled proizvoda



PROCAT 500 / PROCAT 300



- 1 - Vitlo
- 2 - Motor vitla
- 3 - Daljinski upravljač
- 4 - Kabel za nošenje
- 5 – Kuka
- 6 - Granična brava
- 7 - poluga krajnjeg prekidača
- 8 - Utikač kabla za napajanje
- 9 - Dizalica (bočna ploča)
- 10 - Motor dizalice
- 11 - Kotač za dovod
- 12 - Bočna osovina
- 13 - Tipka za hitno isključivanje

KONTROLNI GUMB:

14 - Gore

15 - Dolje

16 - lijevo

17 - Točno

3.2. Priprema za operaciju

UVJETI RADNE OKRUŽINE



OPREZ! Ne koristite uređaj u korozivnim okruženjima i okruženjima s eksplozivnom atmosferom! Uvijek se pridržavajte ekoloških zahtjeva navedenih u Tab. "UVJETI RADNE OKRUŽINE" pri radu s uređajem!

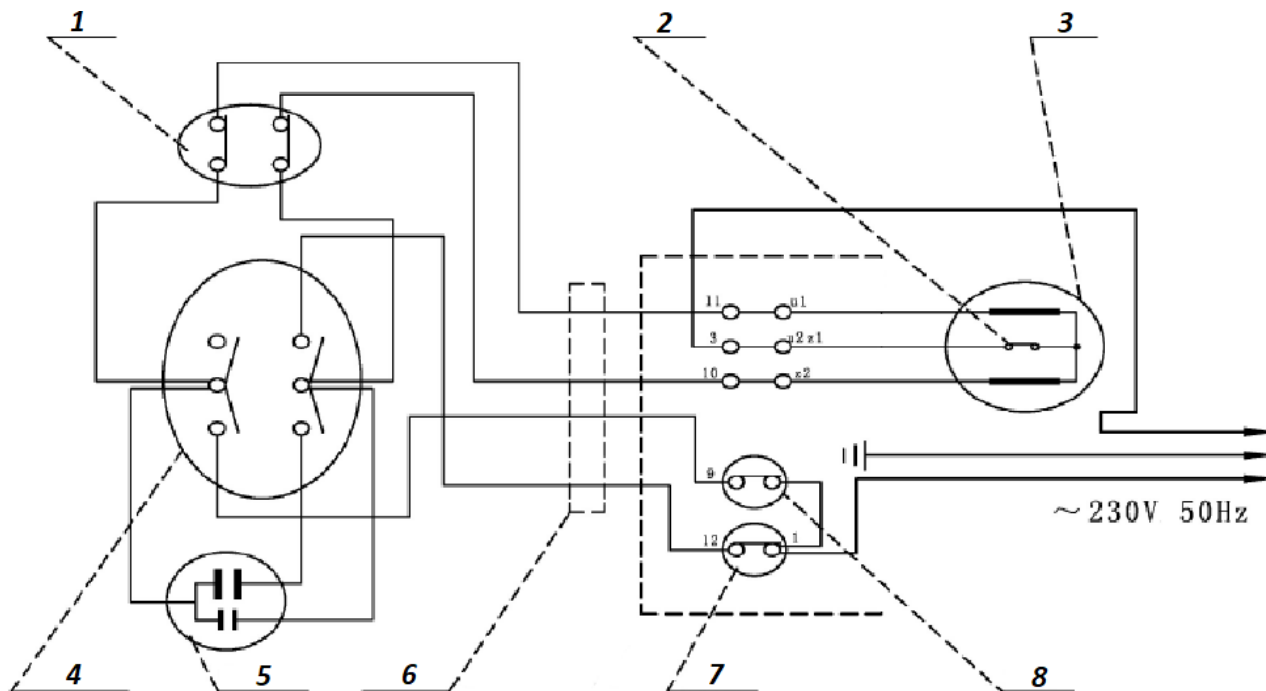
UVJETI RADNE OKRUŽINE	
Temperatura okoline [°C]	0 ~ 40
Relativna vlažnost [%]	< 85
Nadmorska visina [m iznad razine mora]	< 1000
Temperatura transporta i skladištenja [°C]	-25 ~ 55

DIJAGRAM OŽIČENJA



OPREZ! Električni sustav na koji je jedinica spojena treba biti opremljen osiguračem od 10 A ili prekostrujnim prekidačem od 10 A.

VITLO ELEKTRIČNO



1 - Isključivanje u nuždi

2 - OTP zaštita

3 - Motor

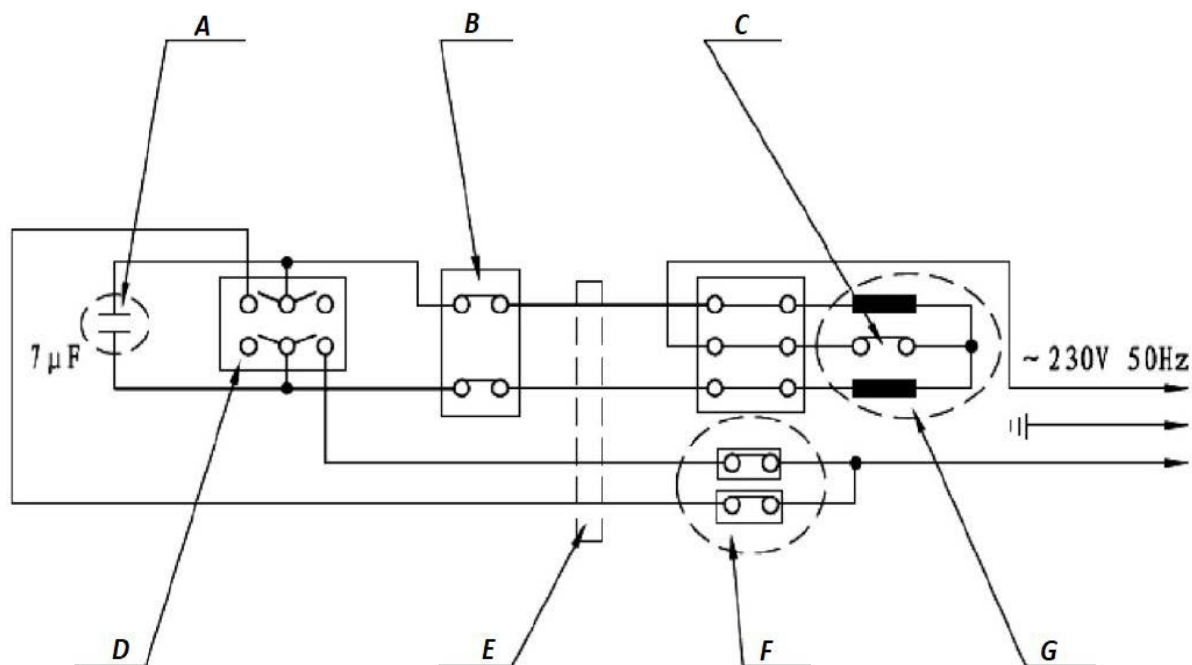
4 - Prekidač za kretanje

5 - Kondenzator

6 - Kontrolni kabel

7 - Krajnji prekidač "dolje".

8 - Krajnji prekidač "gore".

ELEKTRIČNA DIZALICA

A - Kondenzator

B - Isključivanje u nuždi

C - OTP zaštita

D - Prekidač napajanja

E - Upravljački kabel

F - Mikroprekidač

G - Motor

UVJETI UGRADNJE

OPREZ! Prije nastavka sastavljanja uređaja provjerite jesu li svi elementi kompletni i neoštećeni! U slučaju odstupanja, odmah kontaktirajte dobavljača!

Postavite jedinicu tako da se glavni utikač može dosegnuti u bilo kojem trenutku. Uvjerite se da napajanje uređaja odgovara onom navedenom na identifikacijskoj pločici!

Nosivost konstrukcije (baza i nosivi profil) koja se koristi za ugradnju uređaja mora izdržati opterećenje nekoliko puta veće od najvećeg dopuštenog radnog opterećenja. Odgovornost za praćenje parametara čvrstoće, kvalitete nosive konstrukcije i ugradnje uređaja na nosivu konstrukciju snosi korisnik.

MONTAŽA JEDINICE

a) Uklonite pričvrsnu traku s bubnja kabela.

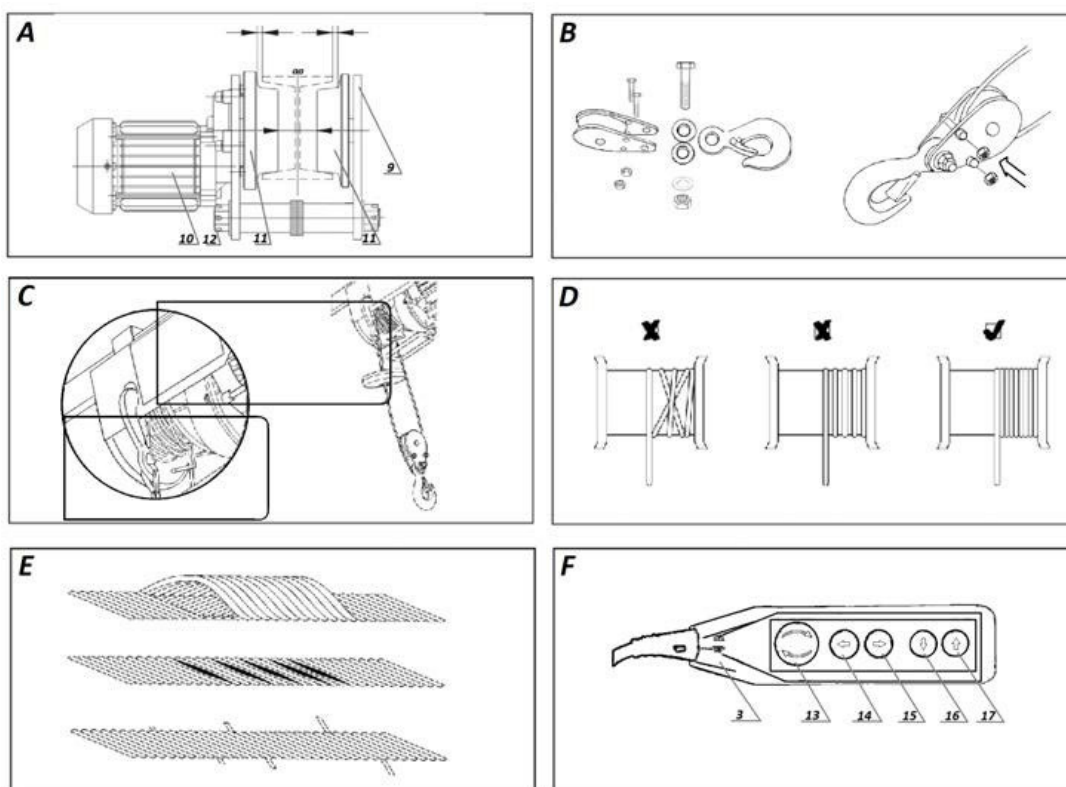
- b) Uklonite rascjepke i matice koje pričvršćuju bočne osovine (12).
- c) Ravnomjerno postavite bočne ploče dizalice (9) u skladu sa širinom tračnice (aa) na koju se stroj postavlja (A).
- d) Ispunite slobodne prostore na osovinama (12) odstojećima kako biste osigurali odgovarajuću stabilizaciju.
- e) Postavite i zategnite matice koje pričvršćuju osovine (12). Na kraju učvrstite rascjepkom.
- f) Nakon postavljanja, provjerite jesu li kotači za dovod (11) pravilno naliježali na tračnicu, slobodno se kotrljaju i jesu li bočne ploče (9) paralelno raspoređene.

NAPOMENA: Nakon postavljanja jedinice, provjerite njen ispravan rad tako što ćete objesiti lagani teret i otkotrljati jedinicu nekoliko puta duž tračnice prije nego što je prvi put upotrijebite na stvarnom teretu.

BLOK MONTAŽA

Uređaj je opremljen dodatnim priborom, koji je blok. Korištenje bloka omogućuje podizanje dvostruko većeg tereta. Za sastavljanje bloka na kabel:

- a) Odvijte i uklonite pričvršćivače bloka (B).
- b) Provucite kabel za nošenje s kukom (B) kroz remenicu.
- c) Pričvrstite sve dijelove bloka (B).
- d) Provjerite ispravnost montaže, zategnite sve labave dijelove.
- e) Pričvrstite kuku (5) kabla za nošenje na namjenski držač koji se nalazi na dnu vitla (C).



OPREZ! Sve montažne radove treba izvoditi s uređajem isključenim iz struje!

3.3. Rad s uređajem

UPUTE ZA UPORABU

- a) Teret treba podizati najmanjom mogućom brzinom vitla.
- b) Prije početka rada sa strojem provjerite je li kabel pravilno namotan na bubanj (D).
- c) Čelično uže treba uvijek biti zategnuto prije podizanja tereta.
- d) Motor vitla opremljen je zaštitom od pregrijavanja (OTP). Ako se sustav tijekom rada pregrije, rad će se zaustaviti i nastaviti nakon što se pogonske komponente ohlade.
- e) Oprez! Uređaj nije opremljen senzorom nosivosti. Ako stroj ne može podići teret, maksimalni kapacitet vitla je prekoračen. Ne pokušavajte ponovno podići teret! Prije ponovnog rada s jedinicom pričekajte da se pogonski elementi jedinice potpuno ohlade.
- f) Zabranjeno je koristiti granične prekidače kao rutinsku metodu isključivanja stroja. To su krajnji prekidači, prekidači za slučaj opasnosti koji osiguravaju sigurnost na radnom mjestu.
- g) Prije rada s jedinicom, provjerite je li teret ispravno pričvršćen za kuku (5) nosivog kabla ili blok vitla.
- h) Kada radite s jedinicom, držite siguran razmak između tereta i sajle vitla.
- i) Kabel (4) treba uvijek biti u dobrom stanju. Moguće oštećenje kabla Slika E.

RUKOVANJE JEDINICOM

- a) Prije svakog rada s uređajem provjerite jesu li prekidač za hitne slučajeve i upravljačka ploča u tehničkom stanju.
- b) Opterećenje se kontrolira tipkama (strelicama) daljinskog upravljača (F): gore (14), dolje (15), lijevo (16), desno (17).
- c) Ako prilikom pomicanja tereta "gore" rukovatelj ne zaustavi pogon stroja ispod razine poluge krajnjeg prekidača (7), granična brava (6) će pomaknuti polugu (7) prema gore i granični prekidač će se aktivirati. Rad uređaja će biti zaustavljen.
- d) Ako prilikom upravljanja teretom "dolje" rukovatelj ne zaustavi pogon stroja iznad sigurne granice čelične sajle na bubnju, aktivirat će se poluga donjeg graničnog prekidača i stroj će se zaustaviti.
- e) **NAPOMENA:** U slučaju nužde, odmah pritisnite crvenu tipku za hitno zaustavljanje (13)! Rad uređaja će biti zaustavljen!
- f) Jedinica ne može raditi ako je pritisnut prekidač za hitne slučajeve (13).
- g) Za nastavak rada uređaja nakon aktiviranja hitnog isključivanja, otključajte tipku za hitno isključivanje (13) okretanjem prema strelicama na tipki.

3.4. Čišćenje i održavanje



OPREZ!

- Kontinuirano vrijeme rada uređaja je približno 8000 ciklusa * (bez nosivih dijelova). Kako bi se osigurao siguran i nesmetan rad, pregled i održavanje cijelog uređaja treba izvršiti nakon prekoračenja životnog vijeka.
- Periodični pregled odnosi se na pregled jedinice nakon približno 100 ciklusa* rada.

* Radni ciklus znači jednokratno podizanje i spuštanje tereta.

- a) Izvucite mrežni utikač i pustite jedinicu da se potpuno ohladi prije čišćenja, podešavanja ili zamjene dodataka i kada jedinica nije u uporabi.

- b) Redovito mijenjajte oštećene ili istrošene dijelove i vodite odgovarajuću evidenciju o održavanju.
- c) Povremeno provjerite rad krajnjih sklopki.
 - Provedite probni rad bez opterećenja.
 - Pomaknite teret "gore". Nemojte zaustavljati pogon stroja ispod razine poluge krajnjeg prekidača (7). Treba aktivirati graničnu sklopku - treba zaustaviti rad uređaja.
 - Pomaknite teret "dolje". Nemojte zaustavljati pogon stroja iznad sigurne granice čelične sajle na bubnju. Donji granični prekidač treba biti aktiviran
- treba prekinuti rad uređaja.
- d) Povremeno provjerite tehničko stanje energetskih i upravljačkih kabela.
- e) Povremeno provjerite stanje kočionog sustava. Kočnicu također treba pregledati ako motor proizvodi neuobičajene zvukove tijekom rada ili ako jedinica ne može podnijeti nazivno opterećenje.
- f) Uvijek nakon 200 radnih ciklusa izvršite održavanje nosive sajle i blokova (podmazivanje).
- g) Uvijek provjerite tehničko stanje kabela za nošenje nakon više od 30 ciklusa rada. Oštećeni kabel za nošenje treba odmah zamijeniti.
- h) Nakon 1000 radnih ciklusa uvijek provjerite tehničko stanje kuke i bloka vitla.
- i) Svaki put kada jedinica radi više od 1000 radnih ciklusa, provjerite pričvrzne vijke jedinice.
- j) Za čišćenje površina koristite samo nekorozivna sredstva za čišćenje.
- k) Nakon svakog čišćenja sve dijelove treba dobro osušiti prije ponovne uporabe jedinice.
- l) Uređaj čuvajte na suhom i hladnom mjestu zaštićenom od vlage i izravne sunčeve svjetlosti.
- m) Nemojte prskati jedinicu mlazom vode niti je uranjati u vodu.
- n) Pazite da voda ne uđe kroz ventilacijske otvore u kućištu.
- o) Ventilacijske otvore očistite četkom i komprimiranim zrakom.
- p) Obavljajte redovite preglede jedinice provjeravajući tehničku ispravnost i eventualna oštećenja.
- q) Za čišćenje koristite mekanu krpu.
- r) Nemojte čistiti jedinicu kiselim tvarima, medicinskim proizvodima, razrjeđivačima, gorivom, uljem ili drugim kemikalijama jer to može oštetiti jedinicu.

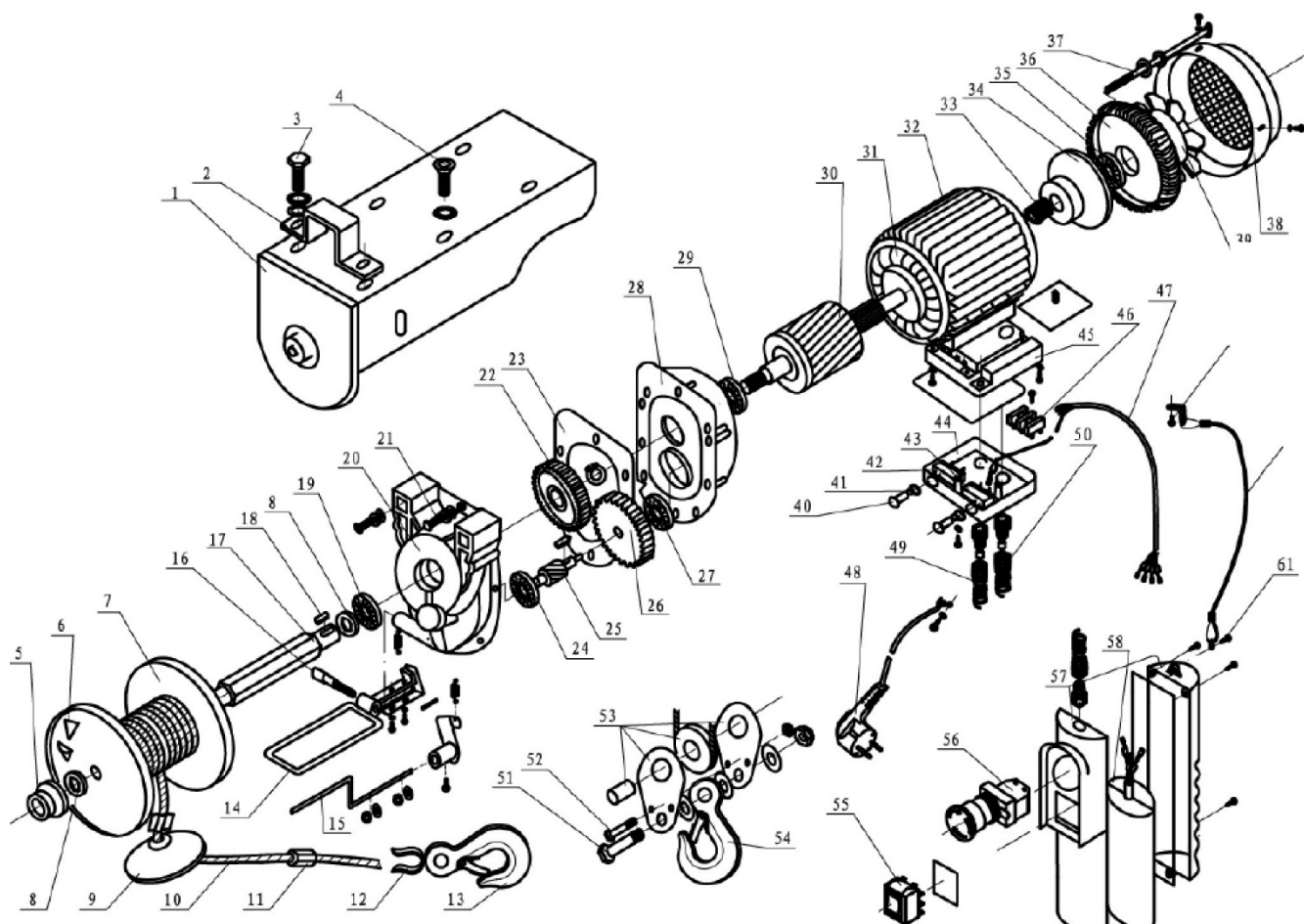
ZBRINJAVANJE OTPADA APARATA

Na kraju svog životnog vijeka ovaj se proizvod ne smije odlagati s običnim kućnim otpadom, već ga treba odnijeti na sabirno mjesto za recikliranje električne i elektroničke opreme. To je označeno simbolom na proizvodu, uputama za uporabu ili pakiranju. Materijali korišteni u ovom uređaju mogu se reciklirati prema njihovim oznakama. Ponovnom uporabom, recikliranjem ili primjenom drugih oblika korištenja otpadnih strojeva dajete značajan doprinos zaštiti našeg okoliša.

Vaša lokalna uprava će vam dati informacije o odgovarajućem mjestu za odlaganje rabljenih uređaja.

3.5. Montažni crteži

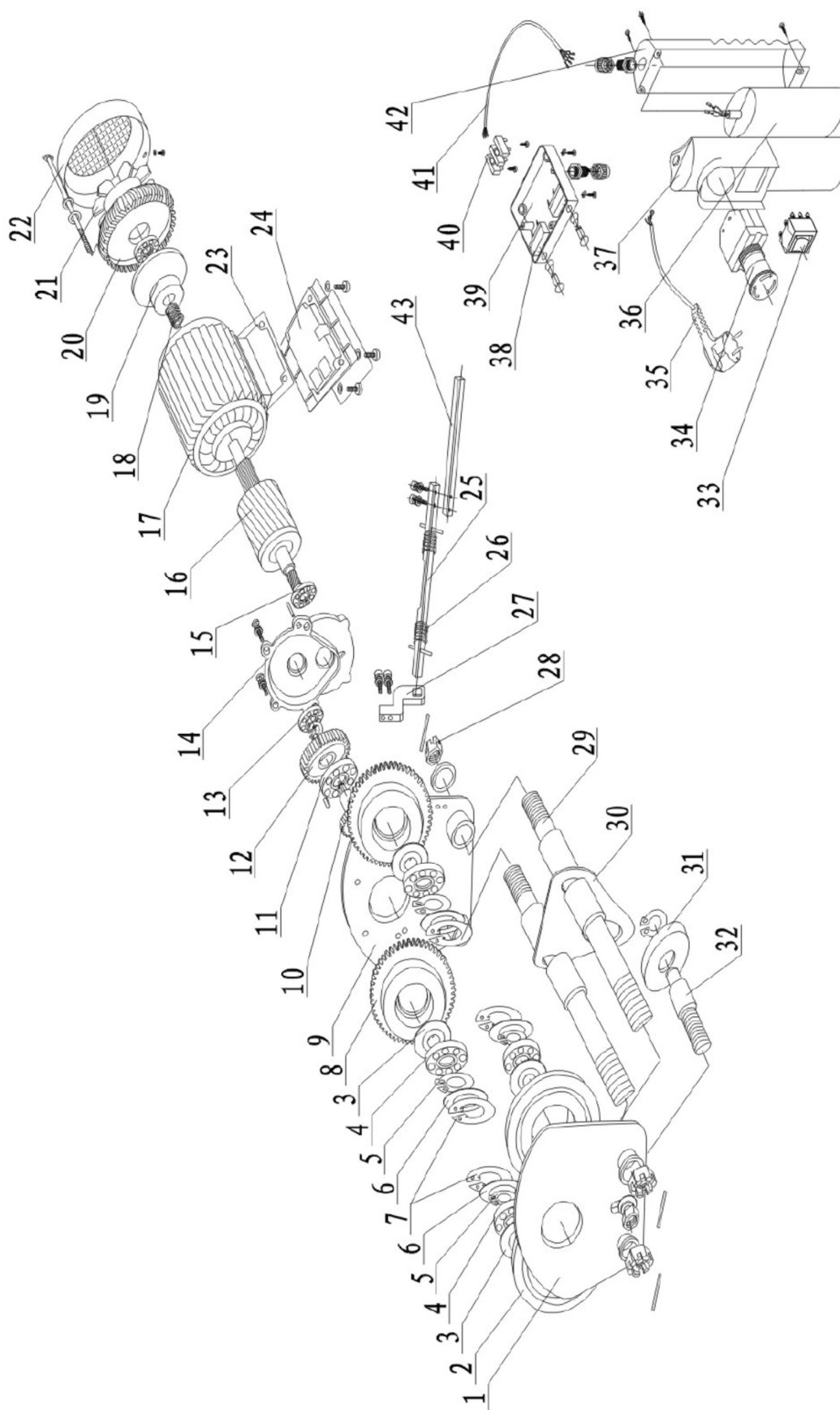
Električno vitlo:



Ne.	Opis	Količina
1	Bočna ploča	1
2	Montažna rupa	2
3	Vijak sa šesterokutnom glavom	4
4	Vijak s utičnicom	2
5	Ležaj	1
6	Montažna igla	2
7	Kabelski bubanj	1
8	Podloga za bubanj	2
9	Zaključavanje ograničenja	1
10	Čelični kabel	1
11	Navlaka za montažu kabla za nošenje	2
12	Prsten za pričvršćivanje kabla	1
13	Kuka	1
14	Poluga krajnjeg prekidača "gore".	1
15	Poluga krajnjeg prekidača "dolje".	1
16	Unutarnji vijak sa šesterokutnom glavom	1
17	Osovina bubnja za kabele	1
18	Ravna igla	1
19	Ležaj	1
20	Mjenjač	1
21	Vijak s utičnicom	8
22	Zupčanik drugog stupnja mjenjača	1
23	Papirnati pečat	1

24	Ležaj	1
25	Međuvratilo	1
26	Zupčanik prvog stupnja mjenjača	1
27	Ležaj	1
28	Prednji poklopac motora	1
29	Ležaj	1
30	Rotor	1
31	stajati	1
32	Kućište	1
33	Proljeće	1
34	Obruč kočnice	1
35	Ležaj	1
36	Kućište motora	1
37	Vijak sa šesterokutnom glavom (dugi)	4
38	Poklopac ventilatora	1
39	Lopatica ventilatora	1
40	Kontaktor granične sklopke	2
41	Brtva limitera	2
42	Gornja granična sklopka	1
43	Donji granični prekidač	1
44	Razvodna kutija	1
45	Poklopac razvodne kutije	1
46	Priključni blok	1
47	Četverožilni kabel	1
48	Utikač	1
49	Stezaljka za kabel (mala)	1
50	Stezaljka za kabel (velika)	2
51	Zatik za montažu bloka	2
52	Vijak	2
53	Elementi za montažu blokova	1
54	Kuka za blok	1
55	Prekidač	1
56	Zaustavljanje u nuždi	1
57	Ručka	1
58	Kondenzator	1
59	Križni recesijski vijak	1
60	Kontrolni kabel	1
61	Samorezni vijak s utičnicom u obliku križa	1

Električna dizalica:



Ne.	Opis	Količina
1	Bočna ploča kotača za dovod	1
2	Kotač za dovod	2
3	Unutarnji odstojnik	4
4	Ležaj (6204-2RS)	4
5	Prsten za zaključavanje osovine Ø20	4
6	Vanjski odstojnik	4
7	Prsten za pričvršćivanje rupe Ø47	4
8	Pogonski kotač	2
9	Bočna ploča za pogonske kotače	1
10	Osovina zupčanika	1
11	Ležaj (6204-ZN)	4
12	Veliki zupčanik	1
13	Ležaj (61900)	1
14	Prednji poklopac	1
15	Ležaj (6000-2RS)	2
16	Rotor	1
17	stajati	1
18	Proljeće	1
19	Obruč kočnice	1
20	Poklopac zupčanika	1
21	Lopatica ventilatora	1
22	Poklopac ventilatora	1
23	Odstojnik kućišta	1
24	Spojni element kućišta	1
25	Ograničivač pokreta	1
26	Opruga limitera	2
27	Podrška za limiter	2
28	Krunasta matica M6x1,5	4
29	Osovina s navojem	2
30	Ploča s rupom za kuku	1
31	Kotač za ravnotežu	1
32	Balansna osovina	1
33	Prekidač smjera	1
34	Zaustavljanje u nuždi	1
35	Utikač	1
36	Kondenzator	1
37	Prednje kućište daljinskog upravljača	1
38	Mikroprekidač	2
39	Kućište	1
40	Priključni blok	1
41	Četverožilni kabel	1
42	Stražnje kućište daljinskog upravljača	1
43	Produžetak za ograničavač kretanja	2



Šis vartotojo vadovas buvo išverstas naudojant mašininį vertimą. Dėjome visas pastangas, kad vertimas būtų tikslus, tačiau atminti, kad automatiniai vertimai nėra tobuli ir nėra skirti pakeisti žmonių vertėjus. Oficiali vartotojo vadovo versija yra anglų kalba. Bet kokie skirtumai tarp išverstos versijos ir originalo anglų kalba nėra teisiškai įpareigojantys. Jei turite klausimų dėl vertimo tikslumo, žr. versiją anglų kalba, kuri yra oficiali nuoroda. Daugiau kalbų versijų galite gauti pateikę užklausą info@expondo.com.

Techniniai duomenys

Parametrų aprašymas	Parametrų reikšmė	
Produkto pavadinimas	Keltuvas (vežimėlis)	
Modelis	PROCAT 500	PROCAT 300
Maitinimo įtampa [V~] / Dažnis [Hz]	230~/50	
Gervės įvesties galia [W]	900	550
Gervės vardinė srovė [A]	4,0	2,4
Keliamoji galia be bloko [kg]	250	150
Keliamoji galia su bloku [kg]	500	300
Kėlimo aukštis be bloko [m]	12	
Kėlimo aukštis su bloku [m]	6	
Kėlimo greitis be blokas [m/min]	4	
Kėlimo greitis su blokas [m/min]	8	
Mechanizmų grupė	M1	
IP apsaugos lygis	IP 54	
Izoliacijos lygis	B	
Kabelio skersmuo [mm]	4,2	3,0
Kabelio atsparumas tempimui [N/mm ²]	≥1700	≥1870
Įrenginio darbo ciklas*	S3 25% -10 min	S3 20% 10 min
Sistemos talpa	29 + 6μF / 450V	16,5 + 3,5 μF / 450 V

Parametrų aprašymas	Parametrų reikšmė	
Produkto pavadinimas	Vežimėlis	Krano vežimėlis
Modelis	PROCAT 500	PROCAT 300
Maitinimo įtampa [V~] / Dažnis [Hz]	230~/50	
Nominali galia [W].	200	
Nominali srovė [A]	0,88	
Kėlimo greitis [m/min]	16	
IP apsaugos lygis	IP 54	
Izoliacijos lygis	B	
Talpa [kg]	999	
Įrenginio darbo ciklas*	S3 25% -10 min	

Parametrų aprašymas	Parametrų reikšmė
Produkto pavadinimas	Vežimėlis

Modelis	PROCAT 1200	PROCAT 800
Maitinimo įtampa [V~] / Dažnis [Hz]	230~/50	
Gervės variklio galia [W]	1800	1300
Krano variklio galia [W]	540	
Keliamoji galia be bloko [kg]	600	400
Keliamoji galia su bloku [kg]	990	800
Kėlimo aukštis be bloko [m]	12	
Kėlimo aukštis su bloku [m]	6	
Kėlimo greitis be blokas [m/min]	8	
Kėlimo greitis su blokas [m/min]	4	
Krano greitis [m/min]	13	
Kabelio skersmuo [mm]	5,6	5,1
Svoris [kg]	51	36

* **Įrenginio darbo ciklas** - S3 su pertrūkiais režimas, nepertraukiamo įrenginio veikimo laikas iki poilsio trukmės tam tikru periodu (10 min.).

Dėl **PROCAT 500**, S3 25% -10 min., todėl įrenginį galima eksploatuoti tik 25% nurodyto veikimo laiko (2 min ir 30 sek.), likusią dalį reikia skirti poilsui, varomųjų elementų aušinimui (7 min ir 30 sek.).

, **PROCAT 300** S3 20% - 10 minučių prietaisas gali veikti tik 20% nurodyto laiko (2 min.), likusią dalį reikia skirti poilsui, aušinant pavaros elementus (8 min.).

1. Bendras aprašymas

Naudojimo vadovas skirtas padėti saugiai ir be problemų naudoti įrenginį. Gaminys suprojektuotas ir pagamintas laikantis griežtų techninių nurodymų, naudojant naujausias technologijas ir komponentus. Be to, jis gaminamas laikantis griežčiausių kokybės standartų.

NENAUDOKITE PRIETAISO, NES AIDŽIAI PERSKAITYTE IR SUPRASTOJATE ŠĮ NAUDOTOJIMO VADOVĄ.

Norėdami pailginti įrenginio gaminio naudojimo laiką ir užtikrinti, kad jis veiktų be problemų, naudokite jį pagal šį vartotojo vadovą ir reguliariai atlikite techninės priežiūros darbus. Techniniai duomenys ir specifikacijos šiame vartotojo vadove yra atnaujinti. Gamintojas pasilieka teisę daryti pakeitimus, susijusius su kokybės gerinimu. Įrenginys sukurtas taip, kad iki minimumo sumažintų triukšmo emisijos riziką, atsižvelgiant į technologijų pažangą ir triukšmo mažinimo galimybes.

Legenda



Gaminys atitinka atitinkamus saugos standartus.



Prieš naudodami perskaitykite instrukcijas.



Produktas turi būti perdirbtas.



ĮSPĖJIMAS! arba **ATSARGIAI!** arba **ATMINKITE!** Taikoma konkrečiai situacijai.
(bendras įspėjamasis ženklas)



Naudokite ausų apsaugą. Dėl didelio triukšmo gali sutrikti klausa.



Dėvėkite galvos apsaugą.



Dėvėkite kojų apsaugą.



DĖMESIO! Įspėjimas apie elektros smūgį!



DĖMESIO! Besisukančios dalys, įsipainiojimo pavojus!



DĖMESIO! Rankų suspaudimo pavojus!



DĖMESIO! Sustabdytas svoris!



Avarinis sustojimas!



Naudoti tik patalpose.



ATKREIPKITE DĖMESĮ! Pašaliniai asmenys turi būti saugiu atstumu nuo darbo vietos.



ATKREIPKITE DĖMESĮ! Šio vadovo brėžiniai yra tik iliustravimo tikslais ir kai kuriomis detalėmis gali skirtis nuo tikrojo gaminio.

2. Naudojimo saugumas



DĖMESIO! Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir instrukcijas. Perspėjimų ir instrukcijų nesilaikymas gali sukelti elektros smūgį, gaisrą ir (arba) rimtus sužalojimus ar net mirtį.

Sąvokos „įrenginys“ arba „produktas“ vartojamos įspėjimuose ir instrukcijose:

Vežimėlis/kranas vežimėlis

2.1. Elektros sauga

- Šio prietaiso kištukas turi tilpti į elektros lizdą. Jokiu būdu nemodifikuokite kištuko. Originalūs kištukai ir atitinkami lizdai sumažina elektros smūgio riziką.
- Stenkitės neliesti įžemintų dalių, tokių kaip vamzdžiai, šildytuvai, orkaitės ir šaldytuvai. Padidėja elektros smūgio rizika, jei jūsų kūnas yra įžemintas ir liečiasi su įrenginiu, kai jį veikia tiesioginis

lietus, šlapia danga arba dirbate drėgnoje aplinkoje. Jei į prietaisą pateks vandens, padidėja įrenginio sugadinimo ir elektros smūgio pavojus.

- c) Nelieskite prietaiso šlapiomis ar drėgnomis rankomis.
- d) Nenaudokite laido ne pagal paskirtį. Niekada nenaudokite jo prietaisui nešti arba kištuko ištraukti iš lizdo. Laikykite laidą toliau nuo šilumos šaltinių, alyvos, aštrių kraštų ar judančių dalių. Pažeisti arba susipainioję laidai padidina elektros smūgio riziką.
- e) Naudodami gaminį lauke, naudokite ilginamąjį laidą, skirtą naudoti lauke. Naudojant ilginimo laidą, skirtą naudoti lauke, sumažėja elektros smūgio rizika.
- f) Jei negalite išvengti gaminio naudojimo drėgnoje aplinkoje, naudokite liekamosios srovės įtaisą (RCD), kad prijunkite gaminį prie elektros tinklo. RCD naudojimas sumažina elektros smūgio riziką.
- g) Nenaudokite prietaiso, jei maitinimo laidas yra pažeistas arba yra nusidėvėjimo požymių. Pažeistą maitinimo laidą turi pakeisti kvalifikuotas elektrikas arba gamintojo aptarnavimo skyrius.

2.2. Saugumas darbo vietoje

- a) Laikykite darbo vietą tvarkingą ir gerai apšviestą. Sutrikimas arba prastas apšvietimas gali sukelti nelaimingų atsitikimų. Būkite įžvalgūs, stebėkite, ką darote, ir naudokitės sveiku protu, kai naudojate įrenginį.
- b) Nenaudokite įrenginio sprogioje vietoje, pavyzdžiui, ten, kur yra degių skysčių, dujų ar dulkių.
- c) Pastebėję gaminio veikimo pažeidimus ar nelygumus, nedelsdami jį išjunkite ir praneškite įgaliotam asmeniui.
- d) Jei kyla abejonių, ar gaminys veikia tinkamai, ar jis yra pažeistas, kreipkitės į gamintojo aptarnavimo skyrių.
- e) Prietaiso remontą gali atlikti tik gamintojo servisas. Nebandykite taisyti gaminio patys!
- f) Atviros liepsnos ar gaisro atveju gesinimui įtampai įrangai naudokite tik sausus miltelinius arba sniego (CO₂) gesintuvus.
- g) Vaikai ar pašaliniai asmenys į darbo zoną neįleidžiami. (Dėl neatidumo galite prarasti įrenginio kontrolę.)
- h) Kilus pavojui gyvybei ar galūnėms, nelaimingam atsitikimui ar gedimui, sustabdykite įrenginį mygtuku EMERGENCY STOP!
- i) Reguliariai tikrinkite saugos lipdukų būklę. Pakeiskite juos, jei jie neįskaitomi.
- j) Išsaugokite šias naudojimo instrukcijas, kad galėtumėte pasinaudoti ateityje. Jei gaminys turi būti perduotas trečiajai šaliai, perduokite jį kartu su šiuo vartotojo vadovu.
- k) Pakuotės komponentus ir mažas montavimo dalis laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- l) Saugokite įrenginį nuo vaikų ir gyvūnų.



Prisimink! Naudodami prietaisą saugokite vaikus ir kitus pašalinius asmenis.

2.3. Asmeninis saugumas

- a) Nenaudokite šio prietaiso, jei esate pavargęs, sergate arba esate apsvaigęs nuo alkoholio, narkotikų ar vaistų, kurie gali pakenkti jūsų gebėjimui valdyti įrenginį.
- b) Prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), kurių psichikos, jutimo ar intelekto funkcijos yra susilpnėjusios, arba asmenims, neturintiems patirties ir (arba) žinių, nebent jie

būtų prižiūrimi arba už jų saugumą atsakingo asmens instrukuoti, kaip valdyti įrenginį.

- c) Įrenginį gali valdyti asmenys, kurie yra fiziškai pasirengę, gali jį valdyti ir tinkamai apmokyti, perskaitę šią naudojimo instrukciją ir buvo apmokyti saugos ir sveikatos darbe.
- d) Naudodami šį įrenginį būkite atsargūs ir elkitės sveiku protu. Akimirksnis neatidumas veikimo metu gali sukelti rimtų sužalojimų.
- e) Naudodami įrenginį, kaip nurodyta simbolių paaiškinimo 1 skyriuje, naudokite reikiamas asmenines apsaugos priemones. Tinkamų, patvirtintų asmeninių apsaugos priemonių naudojimas sumažina sužalojimo riziką.
- f) Kad išvengtumėte atsitiktinio paleidimo, prieš prijungdami prie maitinimo šaltinio įsitikinkite, kad jungiklis yra išjungtoje padėtyje.
- g) Nepervertinkite savo galimybių. Eksploatacijos metu išlaikykite kūno pusiausvyrą ir pusiausvyrą. Tai leidžia geriau valdyti mašiną netikėtose situacijose.
- h) Nedėvėkite laisvų drabužių ar papuošalų. Plaukus, drabužius ir pirštines laikykite toliau nuo judančių dalių. Laisvus drabužius, papuošalus ar ilgus plaukus gali įstrigti judančios dalys.
- i) Prieš įjungdami įrenginį, išimkite visus reguliavimo įrankius arba raktus. Visi įrankiai ar raktai, palikti besisukančioje įrenginio dalyje, gali susižaloti.
- j) Prekė nėra žaistas. Vaikus reikia stebėti, kad jie nežaistų su prietaisu.

2.4. Saugus prietaiso naudojimas

- a) Neperkraukite įrenginio. Naudokite programai tinkamus įrankius. Teisingai parinktas gaminys atliks kokybiškesnį ir saugesnį darbą, kuriam jis buvo sukurtas.
- b) Nenaudokite įrenginio, jei ON/OFF jungiklis neveikia tinkamai (neįsijungia ir neišsijungia). Įrenginiai, kurių negalima valdyti jungikliu, yra nesaugūs, negali veikti ir turi būti suremontuoti.
- c) Prieš reguliuodami, valydami ar atlikdami techninę priežiūrą, atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio. Ši atsargumo priemonė sumažina atsitiktinio įsijungimo riziką.
- d) Nenaudojamą gaminį laikykite vaikams ir visiems, kurie nėra susipažinę su prietaisu ar šiuo vadovu, nepasiekiamoje vietoje. Produktai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę vartotojai.
- e) Laikykite gaminį geros būklės. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar nepažeistos ar nepažeistos judančios dalys (dėmių ir komponentų įtrūkimai ar bet kokia kita būklė, galinti turėti įtakos saugiam įrenginio veikimui). Jei prietaisas pažeistas, prieš naudodami jį suremontuokite.
- f) Produktą laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- g) Remontą ir techninę priežiūrą turi atlikti kvalifikuotas personalas, naudodamas tik originalias atsargines dalis. Tai užtikrins naudojimo saugumą.
- h) Kad užtikrintumėte suprojektuotą įrenginio veikimo vientisumą, nenuimkite gamykloje sumontuotų dangtelių ir neatlaisvinkite varžtų.
- i) Venkite situacijų, kai prietaisas sustoja veikiant didelei apkrovai. Tai gali perkaisti pavaros elementus ir sugadinti įrangą.
- j) Nelieskite jokių judančių dalių ar priedų, nebent prietaisas išjungtas.
- k) Nepalikite jungto įrenginio be priežiūros.
- l) Reguliariai valykite prietaisą, kad išvengtumėte nuolatinio nešvarumų kaupimosi.
- m) Prekė nėra žaistas. Vaikai negali valyti ir prižiūrėti be suaugusiųjų priežiūros.
- n) Negadinkite prietaiso, kad pakeistumėte jo veikimą ar dizainą.

- o) Saugokite įrenginį nuo ugnies ir šilumos šaltinių.
- p) Neperkraukite įrenginio. Neviršykite maksimalios įrenginio apkrovos!
- q) Prieš naudodamas mašiną, operatorius turi atlikti bandomąjį važiavimą be apkrovos ir patikrinti:
 - ar jungiklis leidžia bet kuriuo metu pakelti, nuleisti ir sustabdyti krovinį,
 - ar kranas juda laisvai ir be trikdžių,
 - ar veikiant elektrinei gervei nesigirdi nejprastų garsų,
 - ar kabelį galima laisvai suvynioti ir išvynioti.
- r) Draudžiama pakreipti pakabinamus krovinius ar tempti juos ant žemės.
- s) Nenaudokite įrenginio lauke, kai lyja arba oro sąlygos yra nepalankios.
- t) Draudžiama vaikščioti ar būti po kabančiu kroviniu (ir šalia jo). Šiuo prietaisu draudžiama kelti žmones ar gyvūnus.
- u) Nepalikite kabančių krovinių be priežiūros.
- v) Sumontavę, subalansuokite svorį, pakabintą ant kablo bloko.
- w) Krovins neturi per ilgai kabėti ant kablo, kitaip jis gali sugadinti įrenginį arba sukelti nelaimingus atsitikimus.
- x) Patikrinkite, ar laidas nekabo per laisvai. Visada tinkamai sukite kabelį, kad jo nepažeistumėte. Jei kabelis susidėvėjęs, jį reikia pakeisti.
- y) Jei prietaisas buvo perkrautas arba patyrė stiprų smūgį, prieš naudojimą jį turi patikrinti įgaliotas techninės priežiūros specialistas.
- z) Venkite siūbuoti krovinio.
- aa) Prietaisas leidžia transportuoti objektus tiesiais ir lenktais bėgiais.
- bb) Prieš pakabindami krovinį, visada įsitikinkite, kad erdvėje, kurioje jis bus gabenamas, nėra kliūčių.
- cc) Neatlikite mechaninių ar panašių darbų (virinimo, pjovimo ir kt.) su pakabinamomis apkrovomis.
- dd) Kroviniai turi būti keliami nuo žemės kuo lėčiausiu greičiu. Transportuodami su įrenginiu venkite smūgių, smūgių ir staigių greičio pokyčių. Taip sumažinsite riziką, kad krovins nukris iš aukščio.
- ee) Prietaisas nėra skirtas nuolatiniam darbui. Stebėkite įrenginio veikimo ciklą.



DĖMESIO! Nepaisant saugios prietaiso konstrukcijos ir jo apsauginių savybių bei papildomų operatorių saugančių elementų naudojimo, naudojant prietaisą išlieka nedidelė nelaimingo atsitikimo ar susižalojimo rizika. Naudodami įrenginį būkite budrūs ir vadovaukitės sveiku protu.

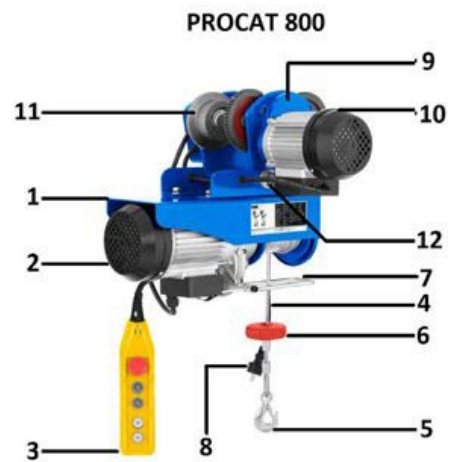
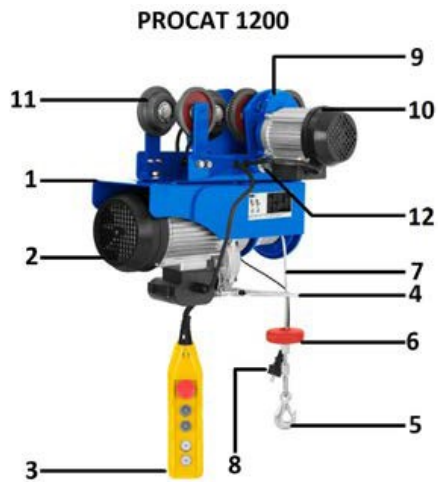
3. Naudokite gaires

Įrenginys skirtas vertikaliam krovinių kėlimui ir nuleidimui su galimybe judėti horizontaliomis kryptimis išilgai profilio.

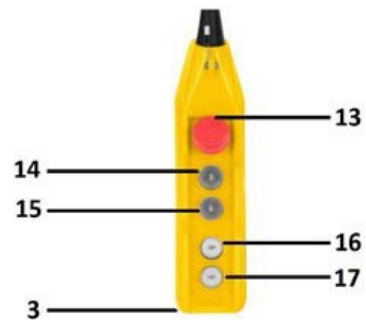
Prietaisas gali būti naudojamas gamyklose, fermose, statybvietėse, įrenginių surinkimui ir prekių pakrovimui bei iškrovimui. Prietaisas nėra skirtas išlydytų masės produktų transportavimui!

Naudotojas atsako už bet kokią žalą, atsiradusią dėl įrenginio naudojimo ne pagal paskirtį.

3.1. Produkto apžvalga



PROCAT 500 / PROCAT 300



1 - Gervė

2 - Gervės variklis

3 - Nuotolinio valdymo pultas

4 - Nešimo kabelis

5 – Kabliukas

6 - Pasienio užraktas

7 - Ribinio jungiklio svirtis

8 - Maitinimo laido kištukas

9 - Kranas (šoninė plokštė)

10 - Krano variklis

11 - Tiekimo ratas

12 - Šoninis velenas

13 - Avarinio išjungimo mygtukas

VALDYMO MYGTUKAS:

14 - Aukštyn

15 - Žemyn

16 - Kairė

17 - Teisingai

3.2. Pasiruošimas operacijai

DARBO APLINKOS SĄLYGOS



ATSARGIAI! Nenaudokite prietaiso korozinėje aplinkoje ir aplinkoje, kurioje yra sprogiai aplinka! Visada laikykitės aplinkosaugos reikalavimų, išvardytų 2. „DARBO APLINKOS SĄLYGOS“ dirbant su įrenginiu!

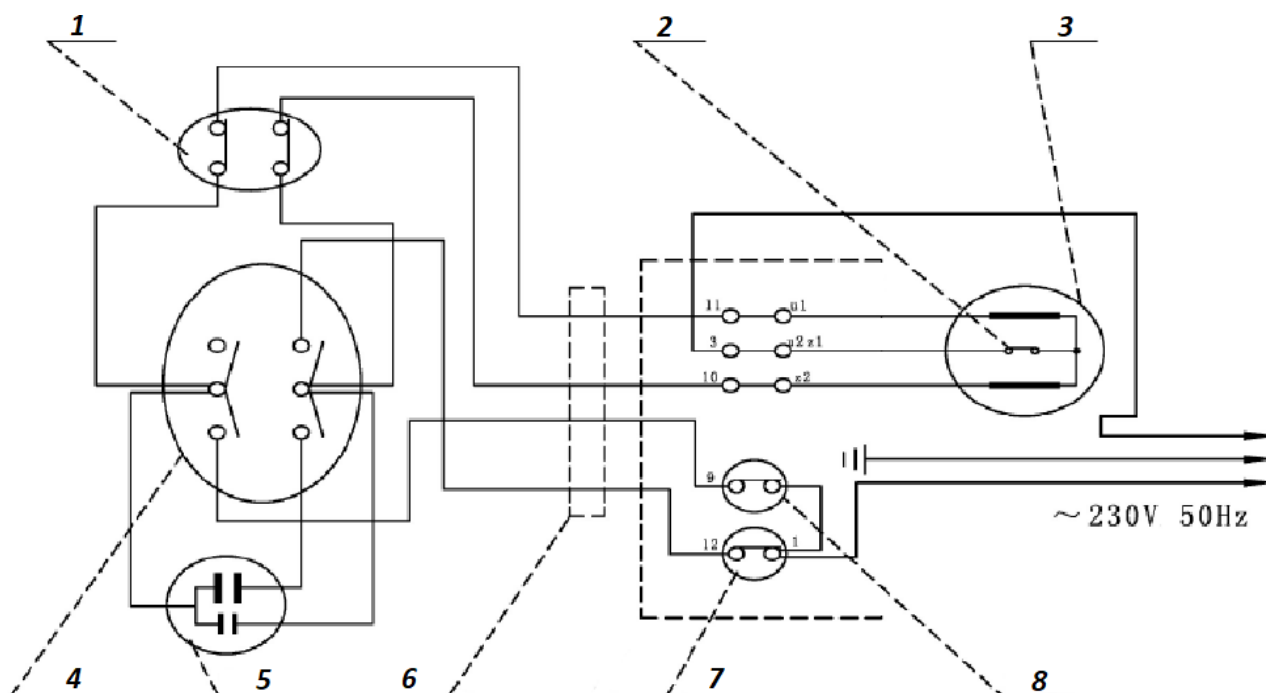
DARBO APLINKOS SĄLYGOS	
Aplinkos temperatūra [°C]	0 ~ 40
Santykinė oro drėgmė [%]	< 85
Aukštis [m virš jūros lygio]	< 1000
Transportavimo ir laikymo temperatūra [°C]	-25 ~ 55

LAIŲ SCHEMA



ATSARGIAI! Elektros sistemoje, prie kurios prijungtas įrenginys, turi būti 10 A saugiklis arba 10 A viršsrovių jungiklis.

ELEKTRINĖ GERVE



1 - Avarinis išjungimas

2 - OTP apsauga

3 - Variklis

4 - Judėjimo jungiklis

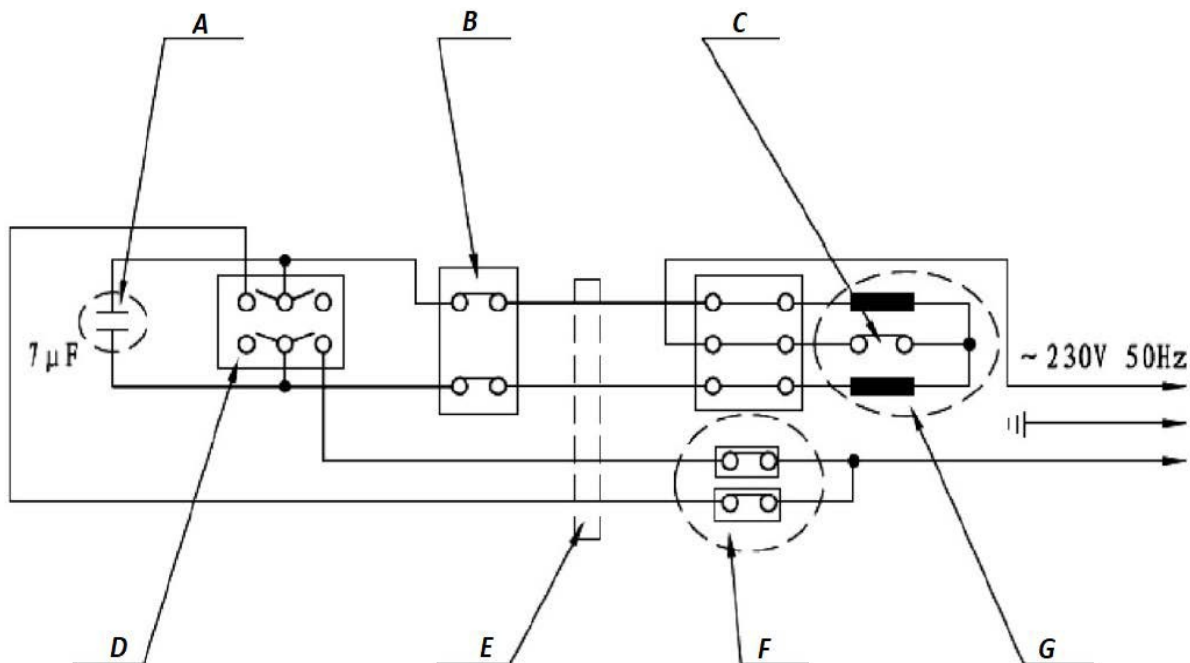
5 - Kondensatorius

6 - Valdymo kabelis

7 - "Žemyn" ribinis jungiklis

8 - "Aukštyn" ribinis jungiklis

ELEKTRINIS KRANAS



A - kondensatorius

B – avarinis išjungimas

C - OTP apsauga

D – tiekimo jungiklis

E - Valdymo kabelis

F - mikrojungiklis

G – variklis

MONTAVIMO SĄLYGOS



ATSARGIAI! Prieš pradėdami montuoti įrenginį, įsitikinkite, kad visi elementai yra sukomplektuoti ir nepažeisti! Atsiradus neatitikimams, nedelsiant kreipkitės į tiekėją!

Įrenginį pastatykite taip, kad bet kuriuo metu būtų galima pasiekti pagrindinį kištuką. Įsitikinkite, kad įrenginio maitinimas atitinka nurodytą identifikavimo lentelėje!

Įrenginiui įrengti naudojamos konstrukcijos (pagrindo ir atraminio profilio) laikomoji galia turi atlaikyti kelis kartus didesnę apkrovą nei didžiausia leistina darbinė apkrova. Atsakomybė už stiprumo parametrų laikymąsi, laikančiosios konstrukcijos kokybę ir įrenginio montavimą ant laikančiosios konstrukcijos tenka vartotojui.

ĮRENGINIO SURINKIMAS

- Nuimkite tvirtinimo juostą nuo kabelio būgno.
- Nuimkite kaiščius ir veržles, tvirtinančius šoninius velenus (12).

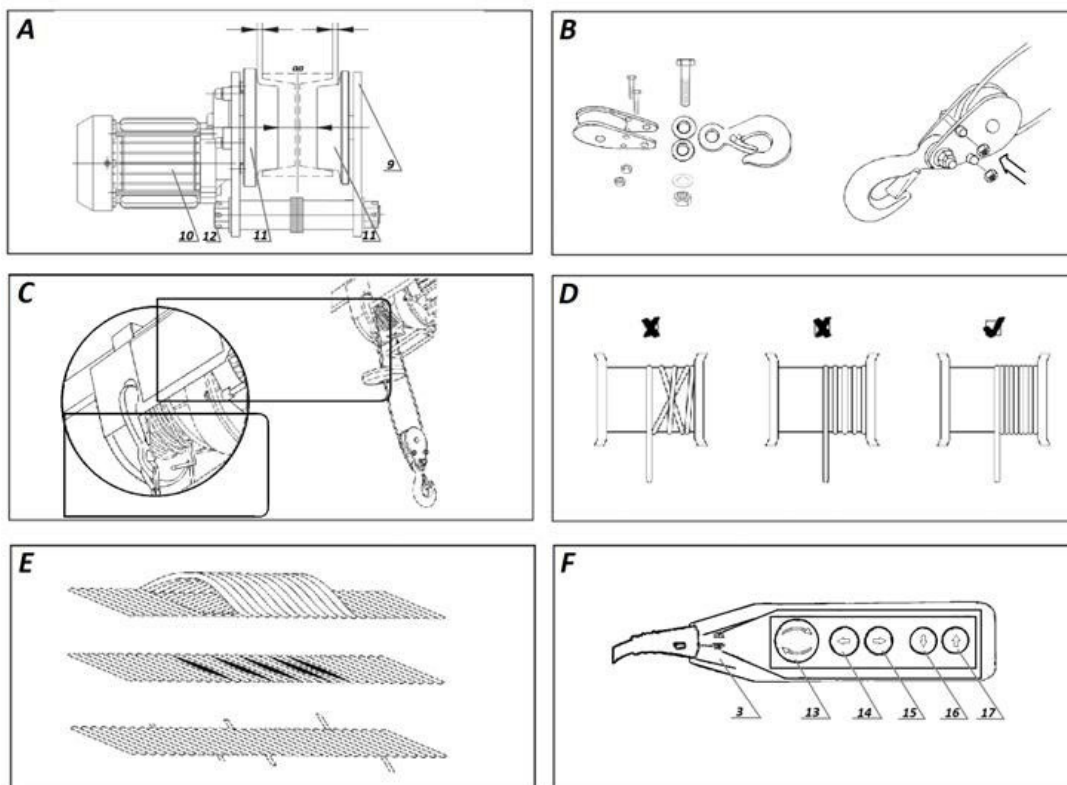
- c) Tolygiai uždėkite krano (9) šonines plokštes pagal bėgio plotį (aa), ant kurio bus montuojama mašina (A).
- d) Užpildykite laisvas vietas ant velenų (12) tarpikliais, kad užtikrintumėte tinkamą stabilizavimą.
- e) Uždėkite ir priveržkite veržles, tvirtinančias velenus (12). Gale pritvirtinkite kaiščiu.
- f) Sumontavę įsitikinkite, kad padavimo ratai (11) tinkamai priglunda prie bėgio, laisvai rieda ir ar šoninės plokštės (9) yra išdėstytos lygiagrečiai.

PASTABA: Sumontavę įrenginį patikrinkite, ar jis tinkamai veikia, pakabindami nedidelį krovinį ir kelis kartus ridendami įrenginį išilgai bėgio, prieš pirmą kartą naudodami tikrą apkrovą.

BLOKŲ MONTAVIMAS

Įrenginyje yra papildomas priedas, kuris yra blokas. Naudojant bloką galima pakelti dvigubai didesnį krovinį. Norėdami surinkti bloką prie kabelio:

- a) Atsukite ir nuimkite bloko tvirtinimo detales (B).
- b) Perkiškite nešimo trosą su kabliu (B) per diržo skriemulį.
- c) Pritvirtinkite visas bloko dalis (B).
- d) Patikrinkite surinkimo teisingumą, priveržkite visas laisvas dalis.
- e) Pritvirtinkite nešimo trosą kabliuką (5) prie tam skirtą laikiklio, esančio gervės (C) apačioje.



ATSARGIAI! Visi montavimo darbai turi būti atliekami atjungus įrenginį nuo maitinimo šaltinio!

3.3. Darbas su įrenginiu

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

- a) Kroviniai turi būti keltami mažiausiu įmanomu gervės greičiu.

- b) Prieš pradėdami dirbti su mašina, įsitikinkite, kad kabelis tinkamai užvyniotas ant būgno (D).
- c) Plieninis trosas visada turi būti įtemptas prieš pakeliant krovinį.
- d) Gervės variklis turi apsaugą nuo perkaitimo (OTP). Jei sistema perkaista veikimo metu, veikimas sustabdomas ir atnaujinamas, kai pavaros komponentai atvės.
- e) Atsargiai! Įrenginyje nėra apkrovos jutiklio. Jei mašina negali pakelti krovinio, viršyta maksimali gervės keliamoji galia. Daugiau nebandykite kelti krovinio! Prieš vėl dirbdami su įrenginiu, palaukite, kol įrenginio pavaros elementai visiškai atvės.
- f) Draudžiama naudoti ribinius jungiklius kaip įprastinį mašinos išjungimo būdą. Tai galiniai jungikliai, avariniai jungikliai, užtikrinantys saugumą darbo vietoje.
- g) Prieš pradėdami dirbti su įrenginiu, įsitikinkite, kad krovinys tinkamai pritvirtintas prie nešimo troso kablo (5) arba gervės bloko.
- h) Dirbdami su įrenginiu laikykitės saugaus atstumo tarp krovinio ir gervės troso.
- i) Kabelis (4) visada turi būti geros būklės. Galimas kabelio pažeidimas E pav.

ĮRENGINIO VALDYMAS

- a) Prieš kiekvieną darbą su įrenginiu patikrinkite, ar avarinis jungiklis ir valdymo mygtukų skydelis yra geros techninės būklės.
- b) Krovinys valdomas nuotolinio valdymo pulto (F) mygtukais (rodyklėmis): aukštyn (14), žemyn (15), kairėn (16), dešinėn (17).
- c) Jei, perkeldamas krovinį „aukštyn“, operatorius nesustabdo mašinos pavaros žemiau eigos jungiklio svirties (7) lygio, ribinis užraktas (6) pastums svirtį (7) aukštyn ir suaktyvės eigos jungiklis. Prietaiso veikimas bus sustabdytas.
- d) Jei, valdydamas apkrovą „žemyn“, operatorius nesustabdo mašinos pavaros virš saugios plieninio troso ant būgno ribos, bus suaktyvinta apatinės eigos jungiklio svirtis ir mašina sustos.
- e) **PASTABA: Avariniu** atveju nedelsdami paspauskite raudoną avarinio sustabdymo mygtuką (13)! Prietaiso veikimas bus sustabdytas!
- f) Įrenginys negali veikti, jei paspaustas avarinis jungiklis (13).
- g) Norėdami atnaujinti įrenginio veikimą suaktyvinę avarinį išjungimą, atrakinkite avarinio išjungimo mygtuką (13) sukdami jį, kaip rodo mygtuko rodyklės.

3.4. Valymas ir priežiūra



ATSARGIAI!

- Nepertraukiamo įrenginio veikimo laikas yra maždaug 8000 ciklų * (neįskaitant dėvimų dalių). Kad būtų užtikrintas saugus ir sklandus veikimas, viso įrenginio patikrinimas ir techninė priežiūra turėtų būti atliekami pasibaigus eksploatavimo trukmei.
- Periodinė patikra reiškia įrenginio patikrinimą po maždaug 100* veikimo ciklų.

* Darbo ciklas reiškia krovinio pakėlimą ir nuleidimą vieną kartą.

- a) Ištraukite maitinimo kištuką ir leiskite įrenginiui visiškai atvėsti prieš valydami, reguliuodami ar keisdami priedus ir kai įrenginys nenaudojamas.
- b) Nuolat keiskite pažeistas ar susidėvėjusias dalis ir veskite tinkamus priežiūros įrašus.
- c) Periodiškai tikrinkite galinių jungiklių veikimą.

- Atlikite bandomąjį važiavimą be apkrovos.
 - Perkelkite krovinį "aukštyn". Nestabdykite mašinos pavaros žemiau eigos jungiklio svirties (7) lygio. Turi būti įjungtas ribinis jungiklis – įrenginio veikimas turi būti sustabdytas.
 - Perkelkite krovinį "žemyn". Nestabdykite mašinos pavaros virš saugios plieninio troso ant būgno ribos. Apatinis ribinis jungiklis turi būti įjungtas
 - prietaiso veikimas turi būti sustabdytas.
- d) Periodiškai tikrinkite maitinimo ir valdymo kabelių techninę būklę.
- e) Periodiškai tikrinkite stabdžių sistemos būklę. Stabdžius taip pat reikia patikrinti, jei variklis veikimo metu skleidžia neįprastus garsus arba jei įrenginys negali išlaikyti vardinės apkrovos.
- f) Visada po 200 darbo ciklų atlikite nešiklio ir blokų techninę priežiūrą (sutepkite).
- g) Visada patikrinkite nešiojamojo laido techninę būklę po 30 veikimo ciklų. Pažeistą nešiojimo laidą reikia nedelsiant pakeisti.
- h) Visada patikrinkite kablo ir gervės bloko techninę būklę po 1000 darbo ciklų.
- i) Kiekvieną kartą, kai įrenginys veikia daugiau nei 1000 darbo ciklų, patikrinkite įrenginio tvirtinimo varžtus.
- j) Paviršiams valyti naudokite tik nekorozines valymo priemones.
- k) Po kiekvieno valymo visos dalys turi būti gerai išdžiovintos prieš vėl naudojant įrenginį.
- l) Laikykite įrenginį sausoje ir vėsioje vietoje, apsaugotoje nuo drėgmės ir tiesioginių saulės spindulių.
- m) Nepurškite įrenginio vandens srove ir nenardinkite į vandenį.
- n) Įsitikinkite, kad pro korpuso ventiliacijos angas nepatektų vandens.
- o) Vėdinimo angas valykite šepečiu ir suslėgtu oru.
- p) Reguliariai tikrinkite įrenginio techninį tinkamumą ir visus pažeidimus.
- q) Valymui naudokite minkštą šluostę.
- r) Nevalykite įrenginio rūgštinėmis medžiagomis, medicininiais produktais, skiedikliais, degalais, alyva ar kitomis cheminėmis medžiagomis, nes tai gali sugadinti įrenginį.

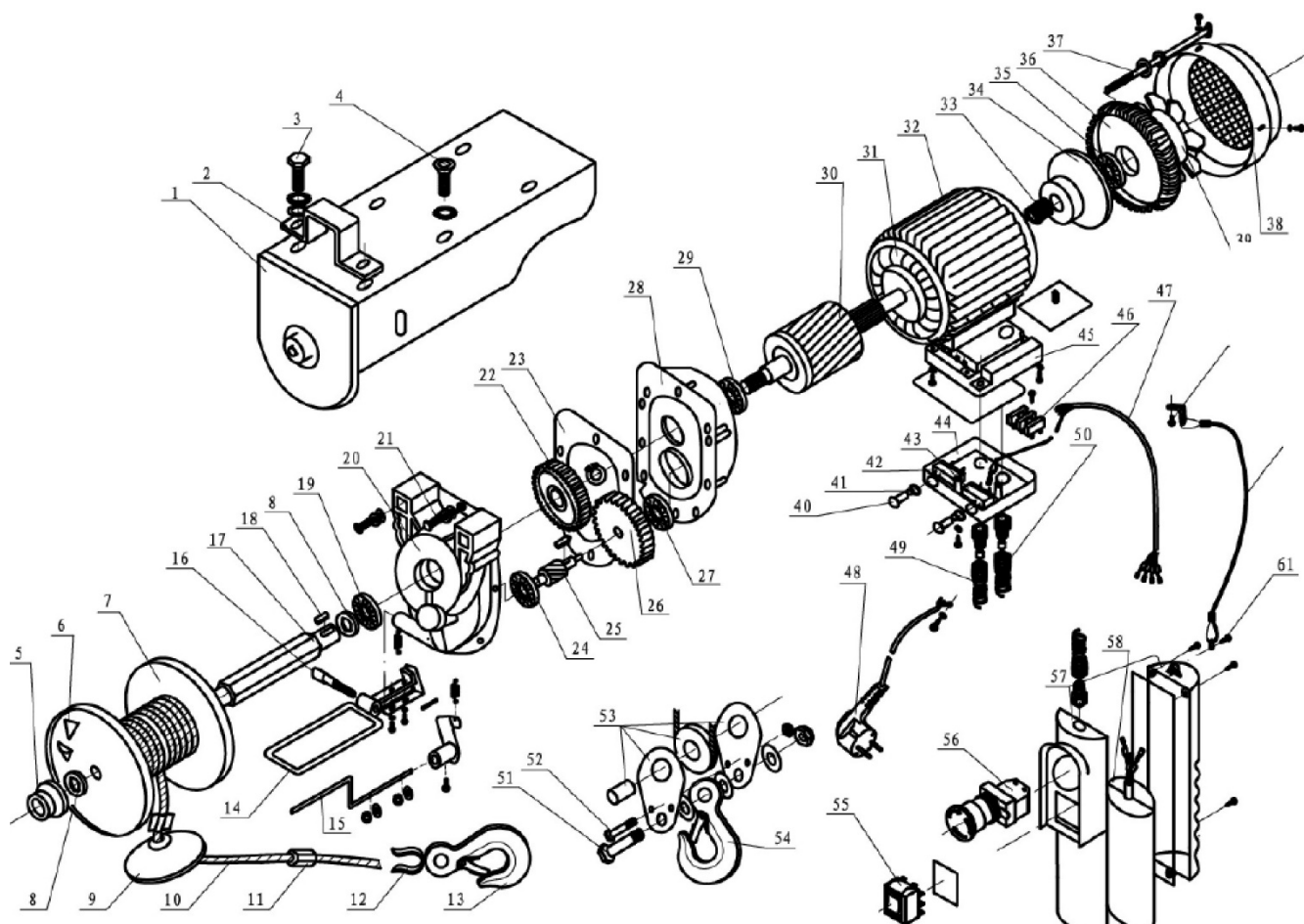
PRIETAISŲ ATLIEKŲ IŠMETIMAS

Pasibaigus eksploatavimo laikui, šio gaminio negalima išmesti kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis, o nuvežti į elektrinės ir elektroninės įrangos perdirbimo surinkimo punktą. Tai rodo simbolis ant gaminio, naudojimo instrukcijos arba pakuotės. Šiame prietaise naudojamos medžiagos yra perdirbamos pagal jų ženklimą. Pakartotinai naudodami, perdirbdami ar taikydami kitus atliekų mašinų naudojimo būdus, jūs labai prisidedate prie mūsų aplinkos apsaugos.

Vietinė administracija suteiks jums informaciją apie tinkamą naudotų prietaisų išmetimo vietą.

3.5. Surinkimo brėžiniai

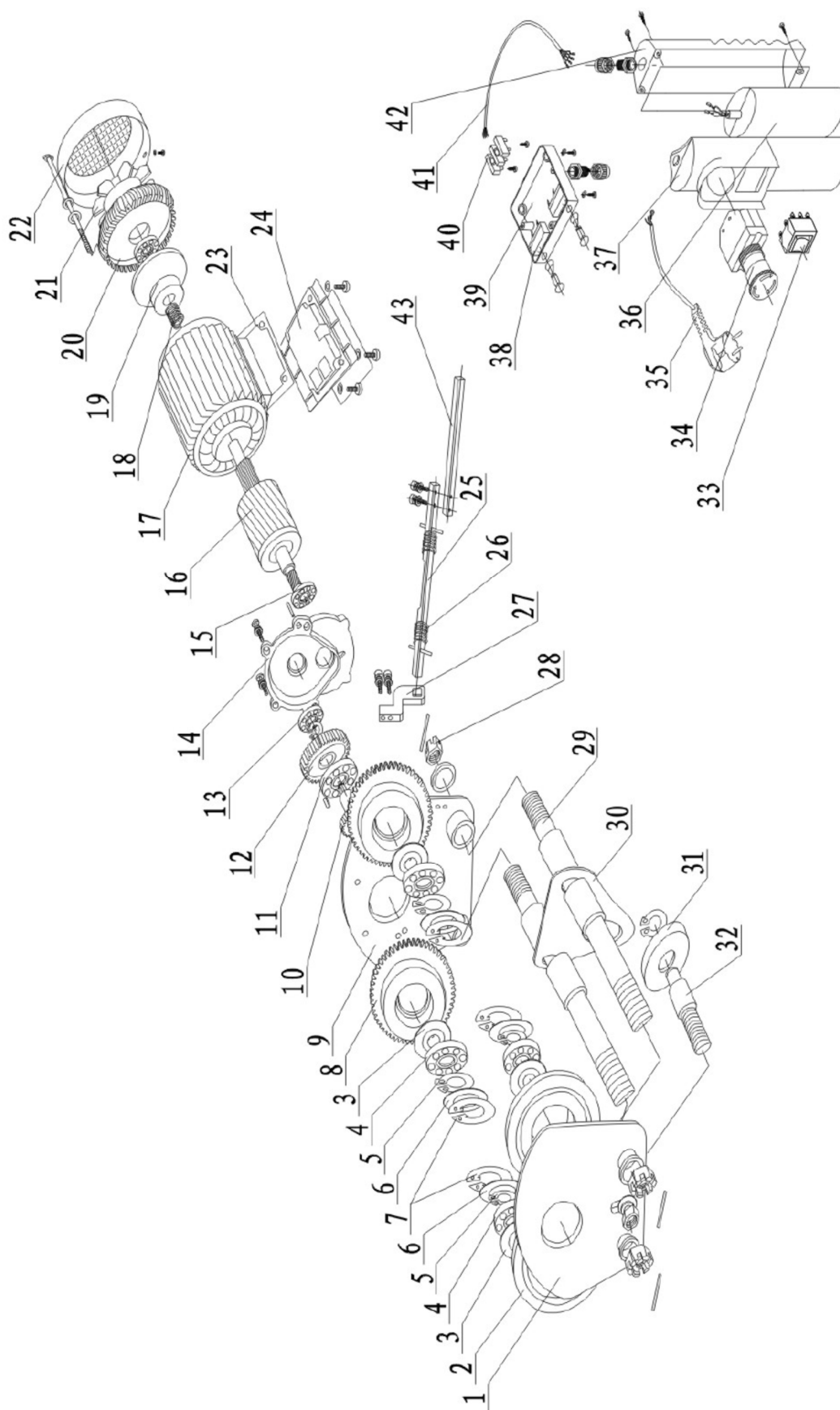
Elektrinė gervė:



Nr.	Aprašymas	Kiekis
1	Šoninė plokštė	1
2	Montavimo anga	2
3	Šešiakampės galvutės varžtas	4
4	Lizdo galvutės varžtas	2
5	Guolis	1
6	Montavimo kaištis	2
7	Kabelio būgnas	1
8	Būgno padas	2
9	Ribinis užraktas	1
10	Plieninis kabelis	1
11	Nešimo kabelio tvirtinimo įvorė	2
12	Kabelio tvirtinimo žiedas	1
13	Kabliukas	1
14	"Aukštyn" eigos jungiklio svirtis	1
15	"Žemyn" eigos jungiklio svirtis	1
16	Vidinis šešiakampės galvutės varžtas	1
17	Kabelio būgno velenas	1
18	Plokščias kaištis	1
19	Guolis	1
20	Pavarų dėžė	1
21	Lizdo galvutės varžtas	8
22	Antros pavarų dėžės pakopos krumpliaratis	1
23	Popierinis antspaudas	1

24	Guolis	1
25	Tarpinis velenas	1
26	Pavarų dėžės pirmojo etapo krumpliaratis	1
27	Guolis	1
28	Priekinis variklio gaubtas	1
29	Guolis	1
30	Rotorius	1
31	Stovi	1
32	Korpusas	1
33	Pavasaris	1
34	Stabdžių ratlankis	1
35	Guolis	1
36	Variklio korpusas	1
37	Šešiakampis varžtas (ilgas)	4
38	Ventiliatoriaus gaubtas	1
39	Ventiliatoriaus mentė	1
40	Ribinio jungiklio kontaktorius	2
41	Ribotuvo tarpinė	2
42	Viršutinis ribinis jungiklis	1
43	Apatinis ribinis jungiklis	1
44	Jungiamoji dėžutė	1
45	Jungiamosios dėžutės dangtis	1
46	Terminalo blokas	1
47	Keturių gyslų kabelis	1
48	Kištukas	1
49	Kabelio spaustukas (mažas)	1
50	Kabelio spaustukas (didelis)	2
51	Bloko tvirtinimo kaištis	2
52	Varžtas	2
53	Blokų surinkimo elementai	1
54	Bloko kabliukas	1
55	Jungiklis	1
56	Avarinis sustojimas	1
57	Rankena	1
58	Kondensatorius	1
59	Kryžminis nuosmukio varžtas	1
60	Valdymo kabelis	1
61	Savisriegis varžtas su kryžminių lizdu	1

Elektrinis kranas:



Nr.	Aprašymas	Kiekis
1	Šoninė padavimo rato plokštė	1
2	Tiekimo ratas	2
3	Vidinis tarpiklis	4
4	Guolis (6204-2RS)	4
5	Veleno fiksavimo žiedas Ø20	4
6	Išorinis tarpiklis	4
7	Fiksavimo žiedas skylei Ø47	4
8	Vairavimo ratas	2
9	Šoninė plokštė varomiesiems ratams	1
10	Pavaros velenas	1
11	Guolis (6204-ZN)	4
12	Didelis krumpliaratis	1
13	Guolis (61900)	1
14	Priekinis dangtelis	1
15	Guolis (6000-2RS)	2
16	Rotorius	1
17	Stovi	1
18	Pavasaris	1
19	Stabdžių ratlankis	1
20	Pavarų dangtis	1
21	Ventiliatoriaus mentė	1
22	Ventiliatoriaus gaubtas	1
23	Korpuso tarpiklis	1
24	Korpuso jungiamasis elementas	1
25	Judėjimo ribotuvas	1
26	Limiter spyruoklė	2
27	Limiterio palaikymas	2
28	Karūninė veržlė M6x1,5	4
29	Srieginis velenas	2
30	Plokštė su anga kabliukui	1
31	Balansinis ratas	1
32	Balansinis velenas	1
33	Krypties jungiklis	1
34	Avarinis sustojimas	1
35	Kištukas	1
36	Kondensatorius	1
37	Priekinis nuotolinio valdymo pulto korpusas	1
38	Mikrojungiklis	2
39	Korpusas	1
40	Terminalo blokas	1
41	Keturių gyslų kabelis	1
42	Nugarinis nuotolinio valdymo pulto korpusas	1
43	Prailginimo detalė judesių ribotuvui	2



Acest manual de utilizare a fost tradus folosind traducerea automată. Am depus toate eforturile pentru a ne asigura că traducerea este exactă, dar vă rugăm să rețineți că traducerea automată nu sunt perfecte și nu sunt menite să înlocuiască traducătorii umani. Versiunea oficială a manualului de utilizare este în limba engleză. Orice diferență între versiunea tradusă și versiunea originală în limba engleză nu este obligatorie din punct de vedere juridic. Dacă aveți întrebări despre acuratețea traducerii, vă rugăm să consultați versiunea în limba engleză, care este referința oficială. Mai multe versiuni lingvistice sunt disponibile la cerere prin info@expondo.com.

Date tehnice

Descrierea parametrilor	Valoarea parametrului	
Numele produsului	Palan (cărucior)	
Model	PROCAT 500	PROCAT 300
Tensiune de alimentare [V~] / Frecvență [Hz]	230~/50	
Putere de intrare trolu [W]	900	550
Curent nominal trolu [A]	4,0	2,4
Capacitate de ridicare fara bloc [kg]	250	150
Capacitate de ridicare cu bloc [kg]	500	300
Înălțime de ridicare fara bloc [m]	12	
Înălțimea de ridicare cu bloc [m]	6	
Viteza de ridicare fara bloc [m/min]	4	
Viteza de ridicare cu bloc [m/min]	8	
Grup de mecanisme	M1	
Nivel de protecție IP	IP 54	
Nivel de izolare	B	
Diametru cablu [mm]	4,2	3,0
Rezistența la tracțiune a cablului [N/mm ²]	≥1700	≥1870
Ciclul de lucru al dispozitivului *	S3 25% -10 min	S3 20% 10 min
Capacitatea sistemului	29 + 6μF / 450V	16,5 + 3,5μF / 450V

Descrierea parametrilor	Valoarea parametrului	
Numele produsului	Cărucior	Cărucior cu macara
Model	PROCAT 500	PROCAT 300
Tensiune de alimentare [V~] / Frecvență [Hz]	230~/50	
Putere nominală [W].	200	
Curent nominal [A]	0,88	
Viteza de ridicare [m/min]	16	
Nivel de protecție IP	IP 54	
Nivel de izolare	B	
Capacitate [kg]	999	
Ciclul de lucru al dispozitivului *	S3 25% -10 min	

Descrierea parametrilor	Valoarea parametrului
-------------------------	-----------------------

Numele produsului	Cărucior	
Model	PROCAT 1200	PROCAT 800
Tensiune de alimentare [V~] / Frecvență [Hz]	230~/50	
Puterea motorului trolului [W]	1800	1300
Puterea motorului macaralei [W]	540	
Capacitate de ridicare fara bloc [kg]	600	400
Capacitate de ridicare cu bloc [kg]	990	800
Înălțime de ridicare fara bloc [m]	12	
Înălțimea de ridicare cu bloc [m]	6	
Viteza de ridicare fara bloc [m/min]	8	
Viteza de ridicare cu bloc [m/min]	4	
Viteza macaralei [m/min]	13	
Diametrul cablului [mm]	5,6	5,1
Greutate [kg]	51	36

* Ciclu de lucru al **dispozitivului** - modul intermitent S3, timpul de funcționare continuă a dispozitivului până la cantitatea de odihnă într-o anumită perioadă (10 minute).

Pentru **PROCAT 500** , S3 25% -10 min, deci dispozitivul poate fi operat doar 25% din timpul de funcționare specificat (2 min și 30 sec), restul trebuie rezervat pentru odihnă, răcirea elementelor de antrenare (7 min și 30 sec).

Pentru **PROCAT 300** , S3 20% - 10 minute, dispozitivul poate fi operat doar 20% din timpul specificat (2 min), restul trebuie rezervat pentru odihnă, răcirea elementelor de antrenare (8 min).

1. Descriere generală

Manualul de utilizare este conceput pentru a ajuta la utilizarea în siguranță și fără probleme a dispozitivului. Produsul este proiectat și fabricat în conformitate cu ghiduri tehnice stricte, folosind tehnologii și componente de ultimă generație. În plus, este produs în conformitate cu cele mai stricte standarde de calitate.

NU UTILIZAȚI DISPOZITIVUL DECĂ DACĂ CITIȚI CU ATENȚIE ȘI AȚI ÎNȚELES ACEST MANUAL DE UTILIZARE.

Pentru a crește durata de viață a produsului și pentru a asigura o funcționare fără probleme, utilizați-l în conformitate cu acest manual de utilizare și efectuați în mod regulat sarcini de întreținere. Datele tehnice și specificațiile din acest manual de utilizare sunt actualizate. Producătorul își rezervă dreptul de a face modificări asociate cu îmbunătățirea calității. Dispozitivul este conceput pentru a reduce la minimum riscurile de emisie de zgomot, ținând cont de progresul tehnologic și de oportunitățile de reducere a zgomotului.

Legendă



Produsul îndeplinește standardele de siguranță relevante.



Citiți instrucțiunile înainte de utilizare.



Produsul trebuie reciclat.



AVERTIZARE! sau **ATENȚIE!** sau **ȚINE minte!** Aplicabil la situația dată.

(semn general de avertizare)



Folosiți protecție pentru urechi. Expunerea la zgomot puternic poate duce la pierderea auzului.



Purtați protecție pentru cap.



Purtați protecție pentru picioare.



ATENȚIE! Avertisment de electrocutare!



ATENȚIE! Piese rotative, pericol de încurcare!



ATENȚIE! Pericol de zdrobire de mână!



ATENȚIE! Greutate suspendată!



Oprire de urgență!



Folosiți numai în interior.



VĂ RUGĂM SĂ REȚINEȚI! Trecătorii trebuie ținuti la o distanță sigură de locul de muncă.



VĂ RUGĂM SĂ REȚINEȚI! Desenele din acest manual au doar scop ilustrativ și unele detalii pot diferi de produsul real.

2. Siguranța utilizării



ATENȚIE! Citiți toate avertismentele de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la șoc electric, incendiu și/sau vătămare gravă sau chiar deces.

Termenii „dispozitiv” sau „produs” sunt utilizați în avertismente și instrucțiuni pentru a se referi la:

Cărucior/Carucior cu macara

2.1. Siguranța electrică

- Ștecherul acestui dispozitiv trebuie să se potrivească în priză. Nu modificați ștecherul în niciun fel. Ștecherule originale și prizele potrivite reduc riscul de șoc electric.
- Evitați să atingeți părțile împământate, cum ar fi țevile, încălzitoarele, cuptoarele și frigiderul.

Există un risc crescut de electrocutare dacă corpul dumneavoastră este împământat și atinge dispozitivul atunci când este expus la ploaie directă, trotuar umed sau când lucrați într-un mediu umed. Dacă apă pătrunde în dispozitiv, există un risc crescut de deteriorare a unității și șoc electric.

- c) Nu atingeți dispozitivul cu mâinile ude sau umede.
- d) Nu utilizați cablul într-un mod neintenționat. Nu îl utilizați niciodată pentru a transporta dispozitivul sau pentru a scoate ștecherul din priză. Țineți cablul departe de surse de căldură, ulei, margini ascuțite sau părți în mișcare. Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul de electrocutare.
- e) Când utilizați produsul în aer liber, utilizați un prelungitor conceput pentru utilizare în exterior. Utilizarea unui prelungitor conceput pentru utilizare în exterior reduce riscul de electrocutare.
- f) Dacă nu puteți evita utilizarea produsului într-un mediu umed, utilizați un dispozitiv de curent rezidual (RCD) pentru a conecta produsul la rețeaua electrică. Utilizarea unui RCD reduce riscul de electrocutare.
- g) Nu utilizați dispozitivul dacă cablul de alimentare este deteriorat sau prezintă urme de uzură. Un cablu de alimentare deteriorat trebuie înlocuit de un electrician calificat sau de departamentul de service al producătorului.

2.2. Siguranța la locul de muncă

- a) Păstrați zona de lucru ordonată și bine iluminată. Dereglarea sau iluminarea slabă pot duce la accidente. Fiți prevăzător, urmăriți ce faceți și folosiți bunul simț atunci când utilizați unitatea.
- b) Nu utilizați unitatea într-o zonă explozivă, de exemplu în prezența lichidelor, gazelor sau prafului inflamabil.
- c) Dacă găsiți orice deteriorări sau nereguli în funcționarea produsului, opriți-l imediat și raportați-l unei persoane autorizate.
- d) Dacă aveți îndoieli dacă produsul funcționează corect sau dacă este deteriorat, contactați departamentul de service al producătorului.
- e) Reparațiile aparatului pot fi efectuate numai de service-ul producătorului. Nu încercați să reparați singur produsul!
- f) În caz de flăcări deschise sau incendiu, utilizați numai stingătoare cu pulbere uscată sau zăpadă (CO₂) pentru a stinge echipamentul sub tensiune.
- g) Nu este permis accesul copiilor sau persoanelor neautorizate în zona de lucru. (Neatenția poate duce la pierderea controlului unității.)
- h) În caz de pericol pentru viață sau pentru membre, accident sau defecțiune, opriți unitatea cu butonul OPRIRE DE URGENȚĂ!
- i) Verificați regulat starea autocolantelor de siguranță. Înlocuiți-le dacă sunt ilizibile.
- j) Păstrați aceste instrucțiuni pentru utilizare pentru referințe viitoare. Dacă produsul urmează să fie predat unei terțe părți, predați-l împreună cu acest manual de utilizare.
- k) Nu lăsați componentele de ambalare și piesele mici de instalare la îndemâna copiilor.
- l) Țineți aparatul departe de copii și animale.



Ține minte! Când utilizați dispozitivul, protejați copiii și alți trecători.

2.3. Siguranța personală

- a) Nu utilizați acest dispozitiv dacă sunteți obosit, bolnav sau sub influența alcoolului, a drogurilor

sau a medicamentelor care v-ar putea afecta capacitatea de a utiliza dispozitivul.

- b) Dispozitivul nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu funcții mentale, senzoriale sau intelectuale reduse sau persoane cărora le lipsește experiența și/sau cunoștințele, cu excepția cazului în care sunt supravegheate sau au fost instruite de o persoană responsabilă pentru siguranța lor cu privire la modul de utilizare a dispozitivului.
- c) Unitatea poate fi utilizată de persoane apte fizic, capabile să o opereze și instruite corespunzător și care au citit acest manual de instrucțiuni și au fost instruite în domeniul securității și sănătății în muncă.
- d) Utilizați prudență și bunul simț atunci când utilizați această unitate. Un moment de neatenție în timpul funcționării poate duce la vătămări corporale grave.
- e) Utilizați echipamentul individual de protecție după cum este necesar atunci când utilizați unitatea, conform specificațiilor din secțiunea 1 a explicației simbolurilor. Utilizarea echipamentului individual de protecție adecvat și aprobat reduce riscul de rănire.
- f) Pentru a preveni pornirea accidentală, asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția oprit înainte de a conecta la o sursă de alimentare.
- g) Nu vă supraestimați capacitățile. Menține echilibrul și echilibrul corpului în orice moment în timpul funcționării. Acest lucru permite un control mai bun al mașinii în situații neașteptate.
- h) Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, îmbrăcămintea și mânușile departe de părțile mobile. Îmbrăcămintea largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în părțile mobile.
- i) Înainte de a porni unitatea, scoateți toate instrumentele de reglare sau cheile. Orice unelte sau chei lăsate în partea rotativă a unității pot provoca vătămări.
- j) Produsul nu este o jucărie. Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul.

2.4. Utilizarea în siguranță a dispozitivului

- a) Nu supraîncărcați dispozitivul. Utilizați instrumente adecvate pentru aplicare. Un produs selectat corect va face o lucrare mai bună și mai sigură pentru care a fost conceput.
- b) Nu utilizați dispozitivul dacă întrerupătorul ON/OFF nu funcționează corect (nu pornește și nu se oprește). Unitățile care nu pot fi controlate de comutator sunt nesigure, nu pot funcționa și trebuie reparate.
- c) Deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare înainte de reglare, curățare sau întreținere. Această precauție reduce riscul de pornire accidentală.
- d) Păstrați produsul nefolosit la îndemâna copiilor și a oricui nu este familiarizat cu dispozitivul sau cu acest manual. Produsele sunt periculoase atunci când sunt folosite de utilizatori fără experiență.
- e) Păstrați produsul în stare bună de funcționare. Verificați înainte de fiecare utilizare dacă nu există daune generale sau deteriorarea pieselor în mișcare (fisuri ale pieselor și componentelor sau orice altă stare care poate afecta funcționarea în siguranță a dispozitivului). Dacă este deteriorat, reparați dispozitivul înainte de utilizare.
- f) Nu lăsați produsul la îndemâna copiilor.
- g) Reparațiile și întreținerea trebuie efectuate de personal calificat folosind doar piese de schimb originale. Acest lucru va asigura siguranța utilizării.
- h) Pentru a asigura integritatea operațională proiectată a dispozitivului, nu îndepărtați capacele instalate din fabrică și nu slăbiți șuruburile.
- i) Evitați situațiile în care dispozitivul se oprește sub sarcini mari în timpul funcționării. Acest lucru

poate cauza supraîncălzirea elementelor de antrenare și, în consecință, deteriorarea echipamentului.

- j) Nu atingeți piese sau accesorii în mișcare decât dacă dispozitivul este deconectat.
- k) Nu lăsați dispozitivul pornit nesupravegheat.
- l) Curățați aparatul în mod regulat pentru a preveni acumularea permanentă de murdărie.
- m) Produsul nu este o jucărie. Curățarea și întreținerea nu trebuie efectuate de copii fără supravegherea unui adult.
- n) Nu modificați dispozitivul pentru a-i modifica performanța sau designul.
- o) Țineți unitatea departe de surse de foc și căldură.
- p) Nu supraîncărcați dispozitivul. Nu depășiți sarcina maximă a unității!
- q) Înainte de a utiliza mașina, operatorul trebuie să efectueze un test de funcționare fără sarcină și să verifice următoarele:
 - întrerupătorul permite ridicarea, coborârea și oprirea sarcinii în orice moment,
 - dacă macaraua se mișcă liber și fără perturbări,
 - dacă există zgomote neobișnuite în timpul funcționării trolului electric,
 - cablul poate fi rulat și derulat liber.
- r) Este interzisă înclinarea încărcăturilor suspendate sau tragerea lor pe sol.
- s) Nu folosiți unitatea în aer liber când plouă sau condițiile meteorologice sunt nefavorabile.
- t) Este interzisă mersul sau rămânerea sub sarcina suspendată (și în imediata apropiere a acesteia). Este interzisă ridicarea persoanelor sau animalelor cu acest dispozitiv.
- u) Nu lăsați încărcăturile suspendate nesupravegheate.
- v) După montare, echilibrați greutatea suspendată de blocul cârlig.
- w) Sarcina nu trebuie să atârne de cârlig prea mult timp, altfel poate deteriora unitatea sau poate duce la accidente.
- x) Verificați dacă cablul nu atârna prea lejer. Rotiți întotdeauna cablul în mod corespunzător pentru a evita deteriorarea acestuia. Dacă cablul este uzat, acesta trebuie înlocuit.
- y) Dacă dispozitivul a fost supraîncărcat sau supus la șocuri puternice, acesta trebuie verificat de către un tehnician de service autorizat înainte de utilizare.
- z) Evitați balansarea încărcăturii.
- aa) Dispozitivul permite transportul obiectelor pe șine drepte și curbe.
- bb) Înainte de a suspenda încărcătura, asigurați-vă întotdeauna că spațiul în care va fi transportată nu are obstacole.
- cc) Nu efectuați lucrări mecanice sau similare (sudare, tăiere etc.) la sarcini suspendate.
- dd) Încărcăturile trebuie ridicate de pe sol cu cea mai mică viteză posibilă. Când transportați cu unitatea, evitați șocurile, impacturile și schimbările bruște de viteză. Acest lucru va reduce riscul ca sarcina să cadă de la înălțime.
- ee) Dispozitivul nu este proiectat pentru funcționare continuă. Respectați ciclul de funcționare al dispozitivului.



ATENȚIE! În ciuda designului sigur al dispozitivului și a caracteristicilor sale de protecție și în ciuda utilizării unor elemente suplimentare care protejează operatorul, există totuși un mic risc de accident sau rănire la utilizarea dispozitivului. Fii atent și folosește bunul simț atunci când folosești dispozitivul.

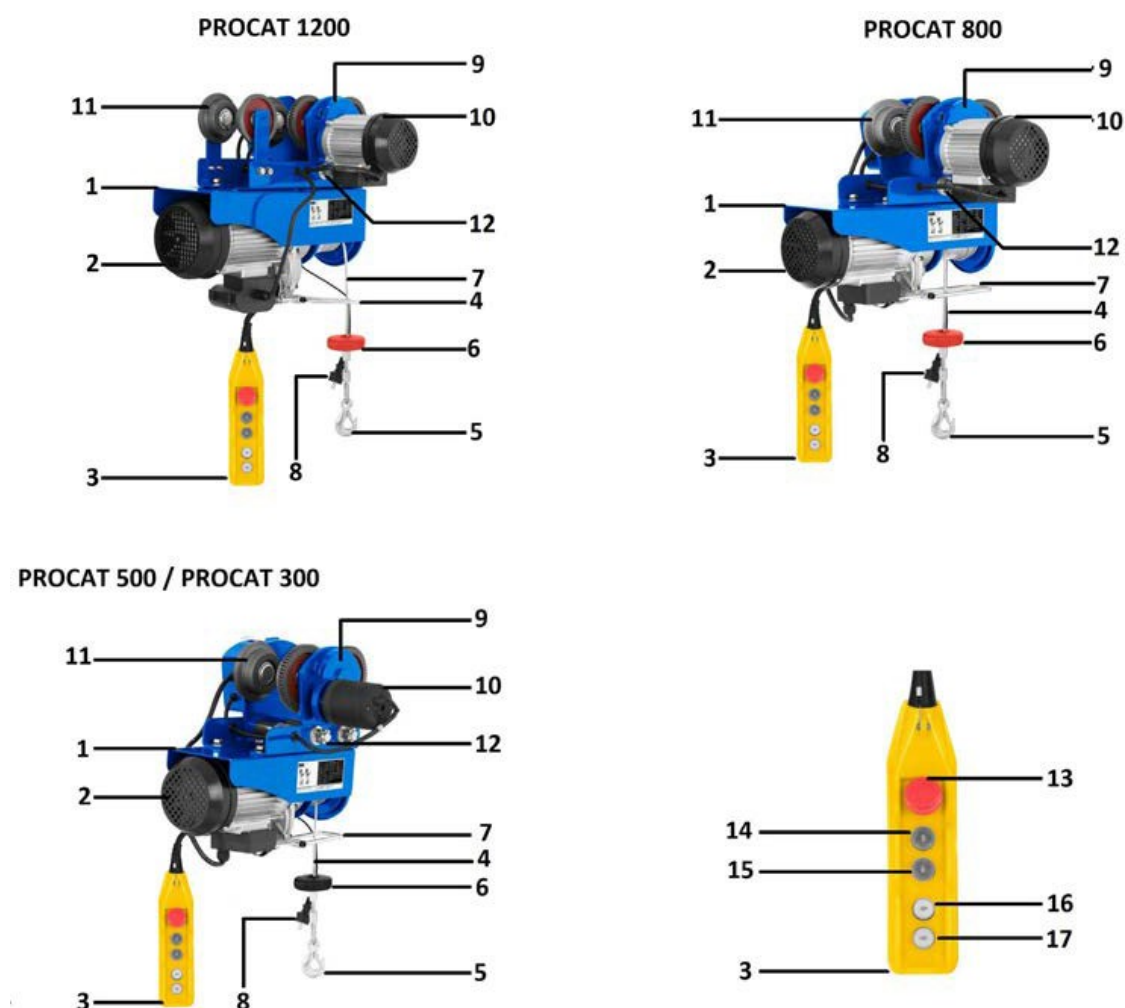
3. Utilizați instrucțiuni

Dispozitivul este proiectat pentru ridicarea și coborârea verticală a sarcinilor cu posibilitatea de a se deplasa în direcții orizontale de-a lungul profilului.

Aparatul poate fi utilizat în fabrici, ferme, șantiere, pentru asamblarea dispozitivelor și pentru încărcarea și descărcarea mărfurilor. Aparatul nu este destinat transportului de produse de masă topite!

Utilizatorul este responsabil pentru orice daune rezultate din utilizarea neintenționată a dispozitivului.

3.1. Prezentare generală a produsului



1 - Troliu

2 - Motor troliu

3 - Telecomanda

4 - Cablu de transport

5 – Cârlig

6 - Blocare de frontieră

7 - Pârghie întrerupător de limită

8 - mufa cablu de alimentare

9 - Macara (placa laterala)

10 - Motorul macaralei

11 - Roata de alimentare

12 - Arbore lateral

13 - Buton de oprire de urgență

BUTON DE CONTROL:

14 - Sus

15 - Jos

16 - Stânga

17 - Corect

3.2. Pregătirea pentru operare

CONDIȚII DE MEDIU DE MUNCĂ



ATENȚIE! Nu utilizați dispozitivul în medii corozive și medii cu atmosferă explozivă! Respectați întotdeauna cerințele de mediu enumerate în Tab. „CONDIȚII DE MEDIU DE LUCRU” atunci când lucrați cu unitatea!

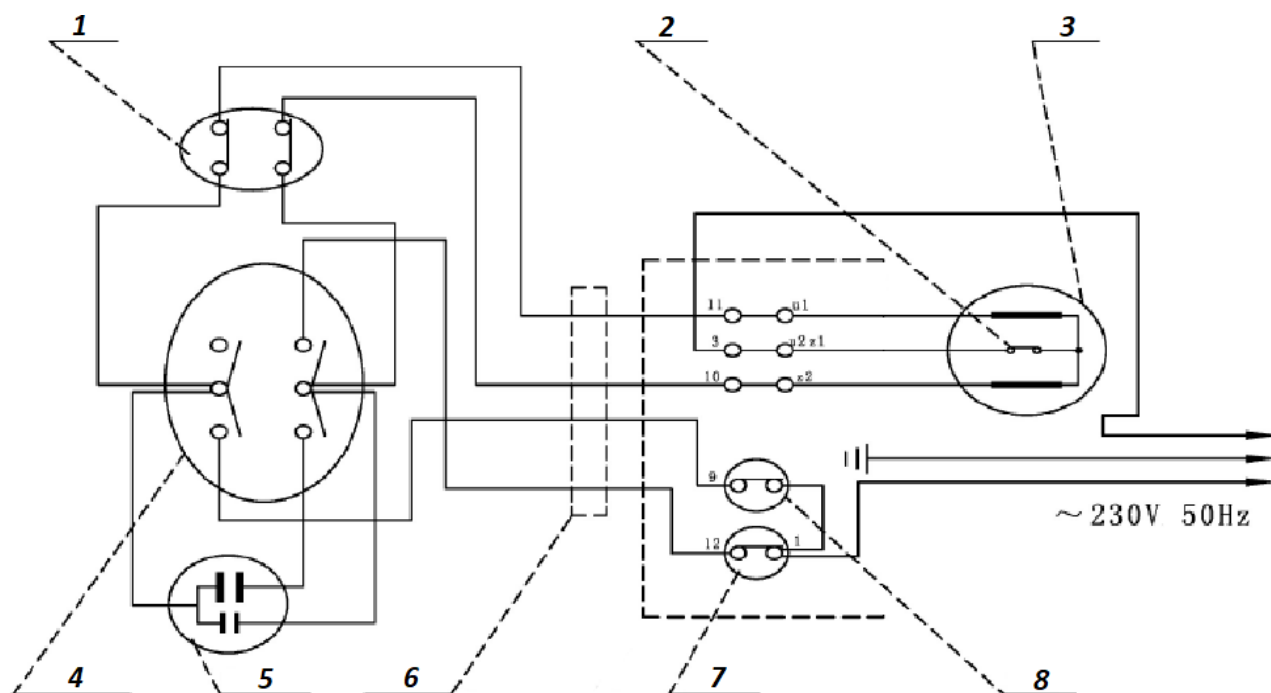
CONDIȚII DE MEDIU DE MUNCĂ	
Temperatura mediului [°C]	0 ~ 40
Umiditate relativă [%]	< 85
Altitudine [m deasupra nivelului mării]	< 1000
Temperatura de transport și depozitare [°C]	-25 ~ 55

SCHEMA CABLARE



ATENȚIE! Sistemul electric la care este conectată unitatea trebuie să fie echipat cu o siguranță de 10 A sau un întrerupător de supracurent de 10 A.

Trolu electric



1 - Opreire de urgență

2 - Protecție OTP

3 - Motor

4 - Comutator de mișcare

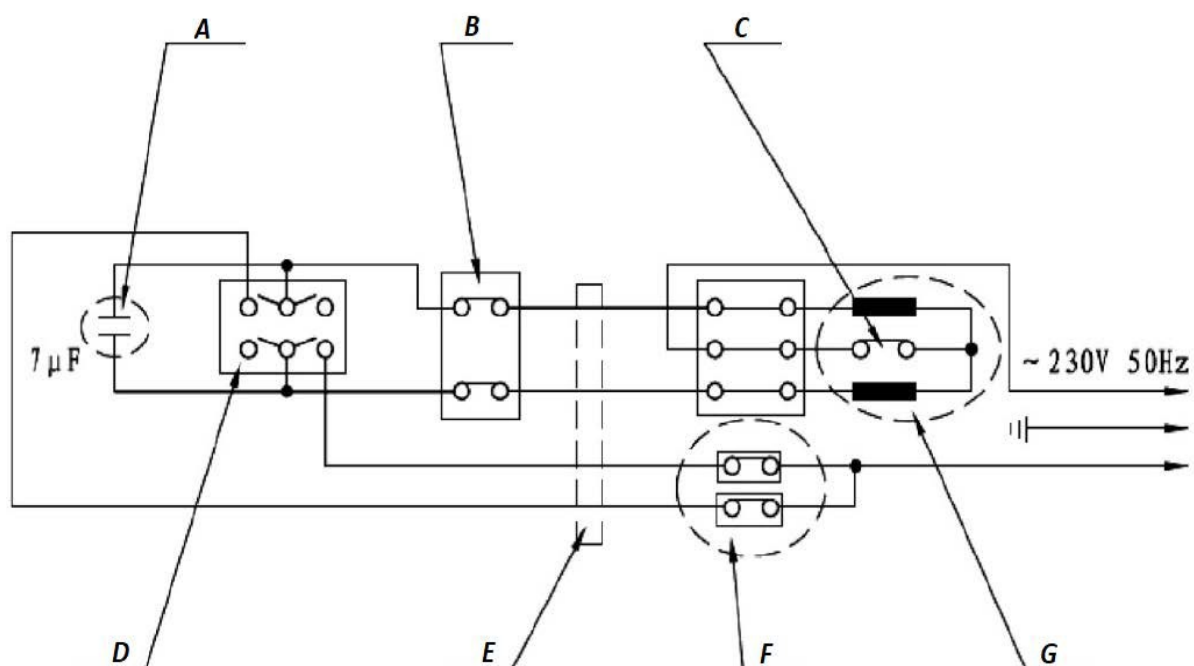
5 - Condensator

6 - Cablu de control

7 - Întrerupător de limită „Jos”.

8 - Întrerupător de limită „Sus”.

MACARA ELECTRICA



A - Condensator

B - Oprire de urgență

C - Protecție OTP

D - Comutator de alimentare

E - Cablu de control

F - Microîntrerupător

G - Motor

CONDIȚII DE INSTALARE



ATENȚIE! Înainte de a continua asamblarea dispozitivului, asigurați-vă că toate elementele sunt complete și nedeteriorate! În caz de neconcordanțe, contactați imediat furnizorul!

Așezați unitatea în așa fel încât ștecherul principal să poată fi atins în orice moment. Asigurați-vă că sursa de alimentare a unității corespunde cu cea specificată pe plăcuța de identificare!

Capacitatea portantă a structurii (bază și profil de susținere) utilizată pentru instalarea dispozitivului trebuie să reziste la o sarcină de câteva ori mai mare decât sarcina maximă de lucru admisă. Responsabilitatea pentru respectarea parametrilor de rezistență, calitatea structurii de susținere și instalarea dispozitivului pe structura de susținere revine utilizatorului.

MONTAJUL UNITĂȚII

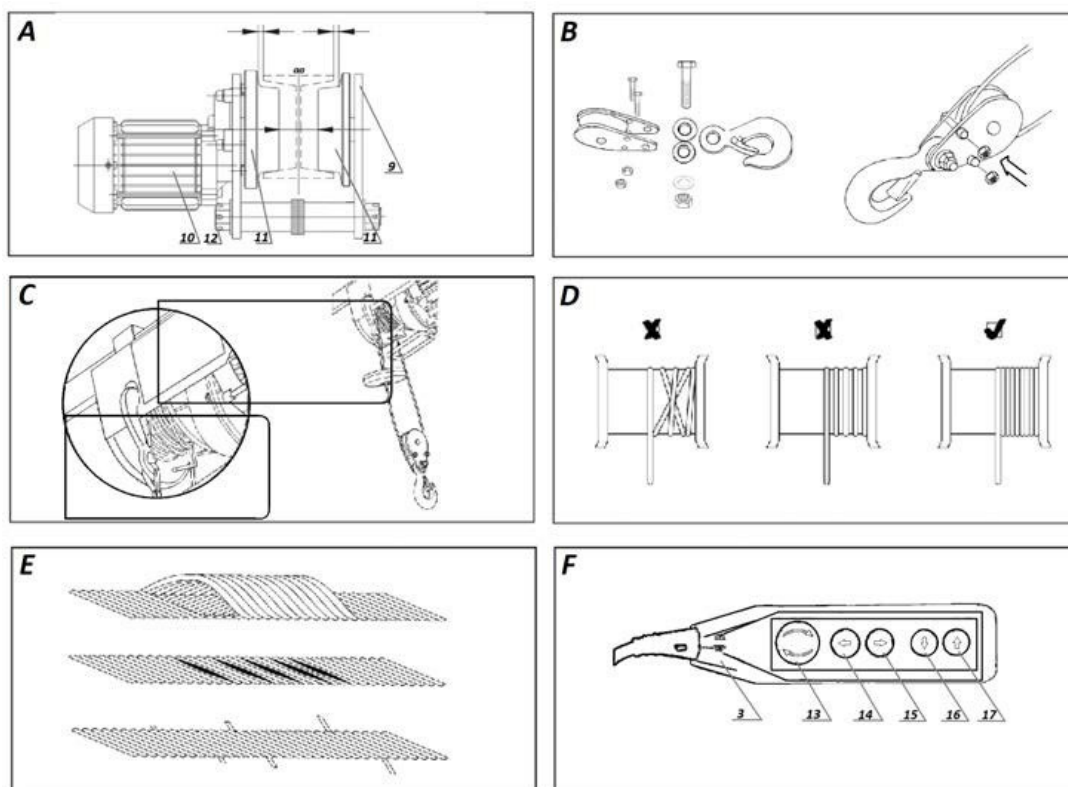
- a) Scoateți banda de fixare de pe tamburul de cablu.
- b) Scoateți știfturile și piulițele care fixează arborii laterali (12).
- c) Așezați plăcile laterale ale macaralei (9) uniform în funcție de lățimea șinei (aa) pe care urmează să fie instalată mașina (A).
- d) Umpleți spațiile libere de pe arborii (12) cu distanțiere pentru a asigura o stabilizare adecvată.
- e) Montați și strângeți piulițele care fixează arborii (12). Asigurați-l cu un știft la capăt.
- f) După instalare, asigurați-vă că roțile de alimentare (11) se potrivesc corect pe șină, se rulează liber și că plăcile laterale (9) sunt distanțate în mod paralel.

NOTĂ: După instalarea unității, verificați funcționarea sa corectă suspendând o sarcină ușoară și rulând unitatea de mai multe ori de-a lungul șinei înainte de a o utiliza pentru prima dată la sarcina reală.

MONTAJ BLOC

Aparatul este echipat cu un accesoriu suplimentar, care este un bloc. Utilizarea blocului vă permite să ridicați o sarcină de două ori mai mare. Pentru a asambla blocul pe cablu:

- a) Deșurubați și îndepărtați elementele de fixare a blocului (B).
- b) Ghidați cablul de transport cu cârligul (B) prin scripetele curelei.
- c) Atașați toate piesele blocului (B).
- d) Verificați corectitudinea asamblării, strângeți toate piesele slăbite.
- e) Atașați cârligul (5) al cablului de transport la suportul dedicat situat în partea de jos a trolului (C).



ATENȚIE! Toate lucrările de instalare trebuie efectuate cu dispozitivul deconectat de la sursa de alimentare!

3.3. Lucrul cu dispozitivul

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

- Sarcinile trebuie ridicate la cea mai mică viteză posibilă a trolului.
- Înainte de a începe lucrul cu mașina, asigurați-vă că cablul este înfășurat corespunzător pe tambur (D).
- Cablul de oțel trebuie să fie întotdeauna întins înainte de a ridica sarcina.
- Motorul trolului este echipat cu protecție la supraîncălzire (OTP). Dacă sistemul se supraîncălzește în timpul funcționării, funcționarea va fi oprită și reluată după ce componentele unității s-au răcit.
- Atenție! Dispozitivul nu este echipat cu un senzor de capacitate de sarcină. Dacă mașina nu poate ridica sarcina, capacitatea maximă a trolului a fost depășită. Nu încercați să ridicați încărcătura din nou! Înainte de a lucra din nou cu unitatea, așteptați până când elementele de antrenare ale unității s-au răcit complet.
- Este interzisă utilizarea întrerupătoarelor de limită ca metodă de oprire de rutină a mașinii. Acestea sunt întrerupătoare de limită, întrerupătoare de urgență care asigură siguranța la locul de muncă.
- Înainte de a lucra cu unitatea, asigurați-vă că sarcina este atașată corect de cârligul (5) al cablului de transport sau de blocul trolului.
- Când lucrați cu unitatea, păstrați o distanță de siguranță între sarcină și cablul trolului.
- Cablul (4) trebuie să fie întotdeauna în stare bună. Posibilă deteriorare a cablului Fig. E.

FUNȚIONAREA UNITĂȚII

- a) Înainte de fiecare lucrare cu dispozitivul, verificați dacă întrerupătorul de urgență și panoul de butoane de comandă sunt în stare tehnică bună.
- b) Sarcina este controlată de butoanele (săgețile) telecomenzii (F): sus (14), jos (15), stânga (16), dreapta (17).
- c) Dacă, la deplasarea sarcinii „în sus”, operatorul nu oprește antrenarea mașinii sub nivelul pârghiei limită de cursă (7), limitatorul de blocare (6) va deplasa pârghia (7) în sus și limitatorul va fi activat. Funcționarea dispozitivului va fi oprită.
- d) Dacă, la controlul sarcinii „în jos”, operatorul nu oprește antrenarea mașinii peste limita de siguranță a cablului de oțel de pe tambur, pârghia comutatorului de limită inferioară va fi activată și mașina va fi oprită.
- e) **NOTĂ:** În caz de urgență, apăsați imediat butonul roșu de oprire de urgență (13)! Funcționarea aparatului va fi oprită!
- f) Unitatea nu poate funcționa dacă întrerupătorul de urgență (13) a fost apăsat.
- g) Pentru a relua funcționarea dispozitivului după activarea opririi de urgență, deblocați butonul de oprire de urgență (13) rotindu-l așa cum este indicat de săgețile de pe buton.

3.4. Curățare și întreținere



ATENȚIE!

- Timpul de funcționare continuă al dispozitivului este de aproximativ 8.000 de cicluri* (excluzând părțile care pot fi purtate). Pentru a asigura o funcționare sigură și fără probleme, inspecția și întreținerea întregului dispozitiv trebuie efectuate după depășirea limitei de viață.
- Inspecția periodică se referă la inspecția unității după aproximativ 100 de cicluri* de funcționare.

* Ciclul de lucru înseamnă ridicarea și coborârea încărcăturii o singură dată.

- a) Trageți ștecherul și lăsați unitatea să se răcească complet înainte de curățarea, reglarea sau înlocuirea accesoriilor și atunci când unitatea nu este utilizată.
- b) Înlocuiți piesele deteriorate sau uzate în mod continuu și păstrați înregistrări corespunzătoare de întreținere.
- c) Verificați periodic funcționarea întrerupătoarelor de limită.
 - Efectuați un test de funcționare fără sarcină.
 - Mutați sarcina „în sus”. Nu opriți acționarea mașinii sub nivelul pârghiei comutatorului de limită (7). Întrerupătorul de limită trebuie activat - funcționarea dispozitivului trebuie oprită.
 - Mutați sarcina „în jos”. Nu opriți acționarea mașinii peste limita de siguranță a cablului de oțel de pe tambur. Limita inferioară trebuie activată
- funcționarea dispozitivului trebuie oprită.
- d) Verificați periodic starea tehnică a cablurilor de alimentare și de control.
- e) Verificați periodic starea sistemului de frânare. Frâna trebuie de asemenea inspectată dacă motorul scoate zgomote neobișnuite în timpul funcționării sau dacă unitatea nu este capabilă să susțină sarcina nominală.
- f) Întotdeauna după 200 de cicluri de funcționare efectuați întreținerea cablului de transport și a blocurilor (ungere).

- g) Verificați întotdeauna starea tehnică a cablului de transport după depășirea a 30 de cicluri de funcționare. Un cablu de transport deteriorat trebuie înlocuit imediat.
- h) Verificați întotdeauna starea tehnică a cârligului și a blocului troliului după 1000 de cicluri de funcționare.
- i) De fiecare dată când unitatea funcționează pentru peste 1000 de cicluri de lucru, verificați șuruburile de fixare ale unității.
- j) Utilizați numai agenți de curățare non-corozivi pentru curățarea suprafețelor.
- k) După fiecare curățare, toate piesele trebuie uscate bine înainte ca unitatea să fie reutilizată.
- l) Păstrați unitatea într-un loc uscat și răcoros, ferit de umiditate și lumina directă a soarelui.
- m) Nu pulverizați unitatea cu un jet de apă și nu o scufundați în apă.
- n) Asigurați-vă că nu pătrunde apă prin orificiile de ventilație din carcasă.
- o) Curățați orificiile de ventilație cu o perie și aer comprimat.
- p) Efectuați inspecții regulate ale unității, verificând starea tehnică și eventualele daune.
- q) Utilizați o cârpă moale pentru curățare.
- r) Nu curățați unitatea cu substanțe acide, produse medicale, diluant, combustibil, ulei sau alte substanțe chimice, deoarece acest lucru poate cauza deteriorarea unității.

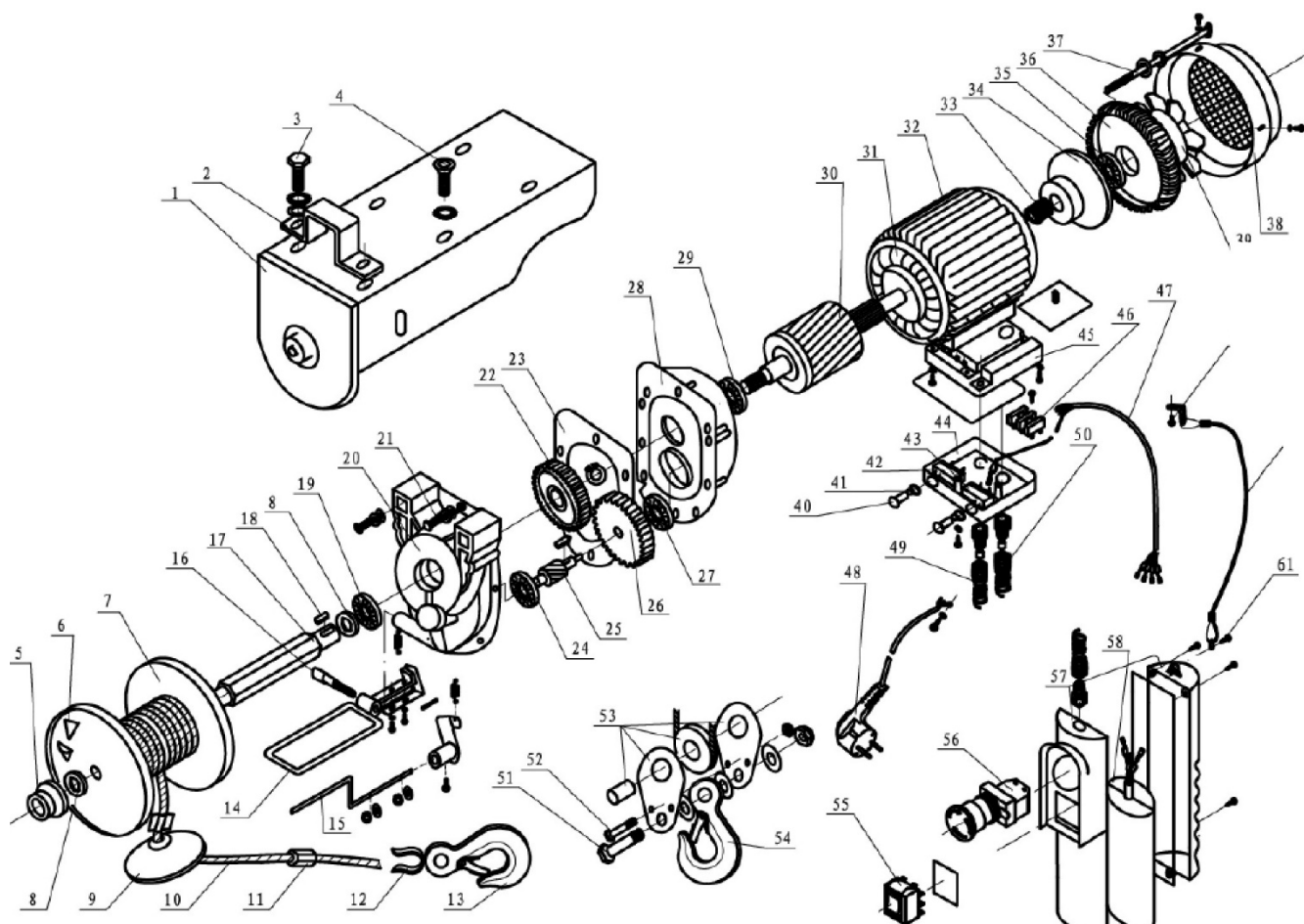
ELIMINAREA DEȘEURILOR APARATELOR

La sfârșitul duratei sale de viață, acest produs nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile menajere normale, ci trebuie dus la un punct de colectare pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Acest lucru este indicat de simbolul de pe produs, instrucțiuni de utilizare sau ambalaj. Materialele utilizate în acest aparat sunt reciclabile conform marcajului lor. Prin reutilizarea, reciclarea sau aplicarea altor forme de utilizare a mașinilor de deșeuri, aduci o contribuție semnificativă la protecția mediului nostru.

Administrația dumneavoastră locală vă va oferi informații despre punctul de eliminare adecvat pentru aparatele uzate.

3.5. Desene de asamblare

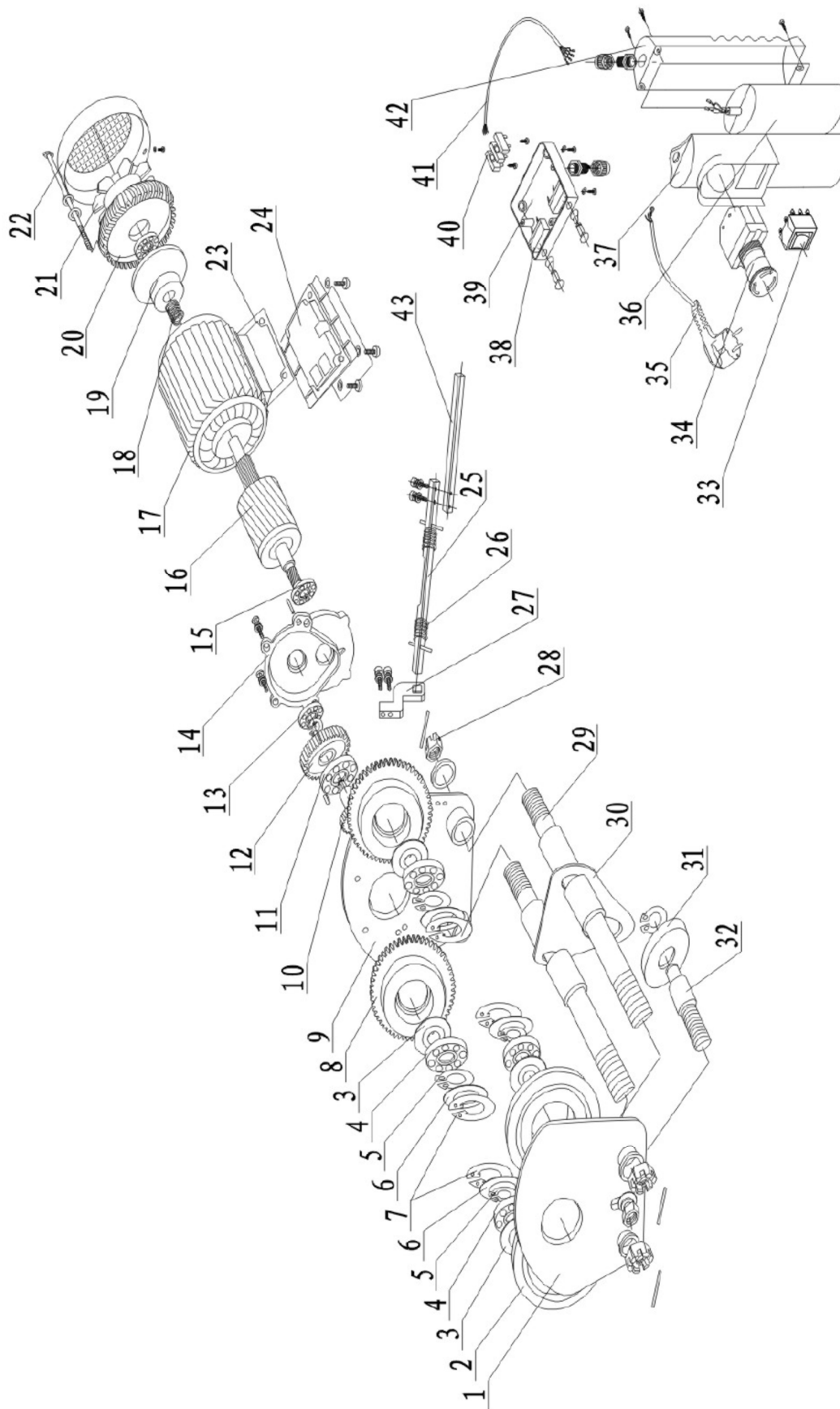
Troliu electric:



Nu.	Descriere	Cantitate
1	Placa laterala	1
2	Orificiu de montare	2
3	Surub cu cap hexagonal	4
4	Șurub cu cap tubular	2
5	Rulment	1
6	Pin de montare	2
7	Tambur de cablu	1
8	Pad tobe	2
9	Blocare limită	1
10	Cablu de otel	1
11	Manșon de montare pentru cablu de transport	2
12	Inel de prindere cablu	1
13	Cârlig	1
14	Pârghia comutatorului de limită „sus”.	1
15	Maneta comutatorului de limita "jos".	1
16	Șurub cu cap hexagonal interior	1
17	Arborele tamburului de cablu	1
18	Știft plat	1
19	Rulment	1
20	Cutie de viteze	1
21	Șurub cu cap tubular	8
22	Roata de viteză a celei de-a doua trepte a cutiei de viteze	1
23	Sigiliu de hârtie	1

24	Rulment	1
25	Arbore intermediar	1
26	Roata de viteză a primei trepte a cutiei de viteze	1
27	Rulment	1
28	Capac motor frontal	1
29	Rulment	1
30	Rotor	1
31	Stand	1
32	Carcasa	1
33	Primăvară	1
34	Jantă de frână	1
35	Rulment	1
36	Carcasa motorului	1
37	Șurub cu cap hexagonal (lung)	4
38	Capac ventilator	1
39	Lama ventilatorului	1
40	Contactori întrerupător de limită	2
41	Garnitura limitatorului	2
42	Întrerupător de limită superioară	1
43	Întrerupător de limită inferioară	1
44	Cutie de joncțiune	1
45	Capac cutie de joncțiune	1
46	Bloc terminal	1
47	Cablu cu patru fire	1
48	priză	1
49	Clemă de cablu (mică)	1
50	Clemă de cablu (mare)	2
51	Pin de montare bloc	2
52	Șurub	2
53	Elemente de asamblare bloc	1
54	Cârlig bloc	1
55	Comutator	1
56	Oprire de urgență	1
57	Mâner	1
58	Condensator	1
59	Șurub de recesiune în cruce	1
60	Cablu de control	1
61	Șurub autofiletant cu mufă în cruce	1

Macara electrica:



Nu.	Descriere	Cantitate
1	Placa laterală a roții de alimentare	1
2	Roata de alimentare	2
3	Distanțier interior	4
4	Rulment (6204-2RS)	4
5	Inel de blocare ax Ø20	4
6	Distanțier exterior	4
7	Inel de blocare pentru gaura Ø47	4
8	Roata motoare	2
9	Placa laterala pentru roțile motoare	1
10	Arborele angrenajului	1
11	Rulment (6204-ZN)	4
12	Roată dințată mare	1
13	Rulment (61900)	1
14	Capac frontal	1
15	Rulment (6000-2RS)	2
16	Rotor	1
17	Stand	1
18	Primăvară	1
19	Jantă de frână	1
20	Capac de viteze	1
21	Lama ventilatorului	1
22	Capac ventilator	1
23	Distanțiere de carcasă	1
24	Element de legătură al carcasei	1
25	Limitator de miscare	1
26	Arc limitator	2
27	Suport limitator	2
28	Piuliță coroaă M6x1,5	4
29	Arbore filetat	2
30	Placă cu orificiu pentru cârlig	1
31	Roata de echilibru	1
32	Arborele de echilibrare	1
33	Comutator de direcție	1
34	Oprire de urgență	1
35	priză	1
36	Condensator	1
37	Carcasa frontală a telecomenzii	1
38	Microîntrerupător	2
39	Carcasa	1
40	Bloc terminal	1
41	Cablu cu patru fire	1
42	Carcasa din spate a telecomenzii	1
43	Piesa de prelungire pentru limitatorul de miscare	2



Ta uporabniški priročnik je bil preveden s strojnimi prevajanjem. Potrudili smo se, da bi zagotovili točnost prevoda, vendar upoštevajte, da avtomatizirani prevodi niso popolni in niso namenjeni nadomestitvi človeških prevajalcev. Uradna različica uporabniškega priročnika je v angleščini. Morebitne razlike med prevedeno različico in izvirno angleško različico niso pravno zavezujoče. Če imate kakršna koli vprašanja o točnosti prevoda, si oglejte angleško različico, ki je uradna referenca. Več jezikovnih različic je na voljo na zahtevo preko info@expondo.com.

Tehnični podatki

Opis parametra	Vrednost parametra	
Ime izdelka	Dvigalo (voziček)	
Model	PROCAT 500	PROCAT 300
Napajalna napetost [V~] / Frekvenca [Hz]	230~/50	
Vhodna moč vitla [W]	900	550
Nazivni tok vitla [A]	4,0	2,4
Dvižna zmogljivost brez bloka [kg]	250	150
Dvižna zmogljivost z blokom [kg]	500	300
Dvižna višina brez bloka [m]	12	
Višina dviga z blokom [m]	6	
Hitrost dviganja brez blok [m/min]	4	
Hitrost dviganja s blok [m/min]	8	
Skupina mehanizmov	M1	
Stopnja zaščite IP	IP 54	
Stopnja izolacije	B	
Premer kabla [mm]	4,2	3,0
Natezna trdnost kabla [N/mm ²]	≥1700	≥1870
Delovni cikel naprave *	S3 25 % -10 min	S3 20 % 10 min
Kapacitivnost sistema	29 + 6μF / 450V	16,5 + 3,5 μF / 450 V

Opis parametra	Vrednost parametra	
Ime izdelka	Voziček	Žerjavni voziček
Model	PROCAT 500	PROCAT 300
Napajalna napetost [V~] / Frekvenca [Hz]	230~/50	
Nazivna moč [W].	200	
Nazivni tok [A]	0,88	
Hitrost dviganja [m/min]	16	
Stopnja zaščite IP	IP 54	
Stopnja izolacije	B	
Nosilnost [kg]	999	
Delovni cikel naprave *	S3 25 % -10 min	

Opis parametra	Vrednost parametra
Ime izdelka	Voziček

Model	PROCAT 1200	PROCAT 800
Napajalna napetost [V~] / Frekvenca [Hz]	230~/50	
Moč motorja vitla [W]	1800	1300
Moč motorja žerjava [W]	540	
Dvižna zmogljivost brez bloka [kg]	600	400
Dvižna zmogljivost z blokom [kg]	990	800
Dvižna višina brez bloka [m]	12	
Višina dviga z blokom [m]	6	
Hitrost dviganja brez blok [m/min]	8	
Hitrost dviganja s blok [m/min]	4	
Hitrost žerjava [m/min]	13	
Premier kabla [mm]	5,6	5,1
Teža [kg]	51	36

* Delovni cikel **naprave** - S3 intermitentni način, neprekinjen čas delovanja naprave do količine mirovanja v določenem obdobju (10 minut).

Za **PROCAT 500**, S3 25% -10 min, torej lahko naprava deluje le 25% navedenega časa delovanja (2 min in 30 sek), ostalo naj bo rezervirano za počitek, hlajenje pogonskih elementov (7 min in 30 sek).

Za **PROCAT 300**, S3 20% - 10 minut lahko naprava deluje le 20% navedenega časa (2 min), preostanek naj bo rezerviran za počitek, hlajenje pogonskih elementov (8 min).

1. Splošni opis

Navodila za uporabo so namenjena varni in nemoteni uporabi naprave. Izdelek je zasnovan in izdelan v skladu s strogimi tehničnimi smernicami, z uporabo najsodobnejših tehnologij in komponent. Poleg tega je izdelan v skladu z najstrožjimi standardi kakovosti.

NAPRAVE NE UPORABLJAJTE, RAZEN, ČE STE TEMELJITO PREBRALI IN RAZUMELI TEGA UPORABNIŠKEGA PRIROČNIKA.

Da bi podaljšali življenjsko dobo naprave in zagotovili nemoteno delovanje, jo uporabljajte v skladu s tem uporabniškim priročnikom in redno izvajajte vzdrževalna dela. Tehnični podatki in specifikacije v tem uporabniškem priročniku so posodobljeni. Proizvajalec si pridržuje pravico do sprememb v zvezi z izboljšanjem kakovosti. Naprava je zasnovana tako, da z upoštevanjem tehnološkega napredka in možnosti zmanjševanja hrupa zmanjša tveganje emisije hrupa na minimum.

Legenda



Izdelek izpolnjuje ustrezne varnostne standarde.



Pred uporabo preberite navodila.



Izdelek je treba reciklirati.



OPOZORILO! ali **POZOR!** ali **ZAPOMNI!** Uporabno za dano situacijo.
(splošen opozorilni znak)



Uporablajte zaščito za sluh. Izpostavljenost močnemu hrupu lahko povzroči izgubo sluha.



Nosite zaščito za glavo.



Nosite zaščito za noge.



POZOR! Opozorilo na električni udar!



POZOR! Vrtljivi deli, nevarnost zapletov!



POZOR! Nevarnost zmečkanine roke!



POZOR! Viseča teža!



Ustavitev v sili!



Uporablajte samo v zaprtih prostorih.



UPOŠTEVAJTE! Mimoidoči morajo biti na varni razdalji od delovnega mesta.



UPOŠTEVAJTE! Risbe v tem priročniku so samo za ilustracijo in se lahko v nekaterih podrobnostih razlikujejo od dejanskega izdelka.

2. Varnost uporabe



POZOR! Preberite vsa varnostna opozorila in vsa navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali resne poškodbe ali celo smrt.

Izraza "naprava" ali "izdelek" se v opozorilih in navodilih nanašata na:

Voziček/voziček za žerjav

2.1. Električna varnost

- Vtič te naprave se mora prilegati v vtičnico. Na noben način ne spreminjajte vtiča. Originalni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- Izogibajte se dotikanju ozemljenih delov, kot so cevi, grelniki, pečice in hladilniki. Obstaja povečano tveganje električnega udara, če je vaše telo ozemljeno in se dotika naprave, ko je

izpostavljeno neposrednemu dežju, mokrem pločniku ali med delom v vlažnem okolju. Če voda pride v napravo, obstaja povečana nevarnost poškodbe enote in električnega udara.

- c) Naprave se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.
- d) Kabla ne uporabljajte na nepredviden način. Nikoli ga ne uporabljajte za prenašanje naprave ali za izvlek vtiča iz vtičnice. Kabel hranite stran od virov toplote, olja, ostrih robov ali gibljivih delov. Poškodovani ali zapleteni kabli povečajo tveganje električnega udara.
- e) Ko izdelek uporabljate na prostem, uporabite podaljšek, ki je zasnovan za uporabo na prostem. Uporaba podaljška, zasnovanega za uporabo na prostem, zmanjša nevarnost električnega udara.
- f) Če se ne morete izogniti uporabi izdelka v mokrem okolju, uporabite napravo za diferenčni tok (RCD), da izdelek priključite na električno omrežje. Uporaba RCD zmanjša nevarnost električnega udara.
- g) Naprave ne uporabljajte, če je napajalni kabel poškodovan ali kaže znake obrabe. Poškodovan napajalni kabel naj zamenja usposobljen električar ali servisna služba proizvajalca.

2.2. Varnost na delovnem mestu

- a) Delovni prostor naj bo urejen in dobro osvetljen. Nered ali slaba osvetlitev lahko povzročita nesrečo. Bodite previdni, pazite, kaj počnete, in pri uporabi enote uporabljajte zdrav razum.
- b) Enote ne uporabljajte v eksplozivnem območju, na primer v bližini vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.
- c) Če ugotovite poškodbe ali nepravilnosti v delovanju izdelka, ga takoj izklopite in prijavite pooblaščenim osebam.
- d) Če dvomite, ali izdelek deluje pravilno ali je poškodovan, se obrnite na servisno službo proizvajalca.
- e) Popravila naprave sme izvajati samo servis proizvajalca. Izdelka ne poskušajte popraviti sami!
- f) V primeru odprtega ognja ali požara za gašenje opreme pod napetostjo uporabite samo gasilne aparate s suhim prahom ali snegom (CO₂).
- g) Otroci ali nepooblaščen osebe ne smejo biti v delovnem območju. (Nepazljivost lahko povzroči izgubo nadzora nad enoto.)
- h) V primeru nevarnosti za življenje ali telo, nesreče ali okvare zaustavite napravo s tipko ZA IZKLOP V SILI!
- i) Redno preverjajte stanje varnostnih nalepk. Zamenjajte jih, če so nečitljivi.
- j) Ta navodila shranite za prihodnjo uporabo. Če boste izdelek predali tretji osebi, ga izročite skupaj s tem uporabniškim priročnikom.
- k) Komponente embalaže in majhne namestitvene dele hranite izven dosega otrok.
- l) Napravo hranite izven dosega otrok in živali.



Ne pozabite! Pri uporabi naprave zaščitite otroke in druge navzoče.

2.3. Osebna varnost

- a) Te naprave ne uporabljajte, če ste utrujeni, bolni ali pod vplivom alkohola, mamil ali zdravil, ki bi lahko zmanjšala vašo sposobnost upravljanja naprave.
- b) Naprava ni namenjena uporabi s strani oseb (vključno z otroki) z zmanjšanimi duševnimi, senzoričnimi ali intelektualnimi funkcijami ali s pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, razen če so pod nadzorom ali jim je oseba, odgovorna za njihovo varnost, dala navodila o upravljanju

naprave.

- c) Napravo lahko upravljajo osebe, ki so fizično sposobne, za upravljanje sposobne in ustrezno usposobljene osebe, ki so prebrale ta navodila za uporabo in so bile usposobljene za varnost in zdravje pri delu.
- d) Pri upravljanju te enote bodite previdni in zdravi razum. Trenutek nepazljivosti med delovanjem lahko povzroči resne telesne poškodbe.
- e) Pri upravljanju enote, kot je določeno v 1. razdelku razlage simbolov, uporabljajte zahtevano osebno zaščitno opremo. Uporaba ustrezne, odobrene osebne zaščitne opreme zmanjša tveganje za poškodbe.
- f) Da preprečite nenameren zagon, se prepričajte, da je stikalo v izklopljenem položaju, preden ga priključite na vir napajanja.
- g) Ne precenjujte svojih zmožnosti. Med delovanjem ves čas vzdržujte telesno ravnovesje in ravnotežje. To omogoča boljši nadzor nad strojem v nepričakovanih situacijah.
- h) Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice ne približujte gibljivim delom. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v gibljive dele.
- i) Pred vklopom enote odstranite vsa orodja ali ključe za regulacijo. Vsa orodja ali ključi, ki ostanejo v vrtečem se delu enote, lahko povzročijo poškodbe.
- j) Izdelek ni igrača. Na otroke je treba paziti, da se ne igrajo z napravo.

2.4. Varna uporaba naprave

- a) Ne preobremenjujte naprave. Uporabite orodja, ki so primerna za aplikacijo. Pravilno izbran izdelek bo bolje in varneje opravljal delo, za katerega je bil zasnovan.
- b) Naprave ne uporabljajte, če stikalo za VKLOP/IZKLOP ne deluje pravilno (se ne vklaplja in ne izklaplja). Enote, ki jih ni mogoče krmiliti s stikalom, niso varne, ne morejo delovati in jih je treba popraviti.
- c) Pred nastavljanjem, čiščenjem ali servisiranjem napravo odklopite iz električnega omrežja. Ta varnostni ukrep zmanjša tveganje nenamernega zagona.
- d) Neuporabljen izdelek hranite izven dosega otrok in vseh, ki ne poznajo naprave ali tega priročnika. Izdelki so nevarni, če jih uporabljajo neizkušeni uporabniki.
- e) Izdelek vzdržujte v dobrem delovnem stanju. Pred vsako uporabo preverite morebitne splošne poškodbe ali poškodbe gibljivih delov (razpoke v delih in komponentah ali katero koli drugo stanje, ki lahko vpliva na varno delovanje naprave). Če je naprava poškodovana, jo dajte popraviti pred uporabo.
- f) Izdelek hranite izven dosega otrok.
- g) Popravila in vzdrževanje mora izvajati usposobljeno osebje z uporabo samo originalnih nadomestnih delov. To bo zagotovilo varnost uporabe.
- h) Da zagotovite načrtovano celovitost delovanja naprave, ne odstranjujte tovarniško nameščenih pokrovov in ne popuščajte vijakov.
- i) Izogibajte se situacijam, ko se naprava med delovanjem ustavi pod velikimi obremenitvami. To lahko povzroči pregrevanje pogonskih elementov in posledično poškodbe opreme.
- j) Ne dotikajte se premikajočih se delov ali dodatkov, razen če je naprava izklopljena.
- k) Naprave ne puščajte vklopljene brez nadzora.
- l) Napravo redno čistite, da preprečite trajno nabiranje umazanije.

- m) Izdelek ni igrača. Čiščenja in vzdrževanja ne smejo izvajati otroci brez nadzora odrasle osebe.
- n) Ne posegajte v napravo, da bi spremenili njeno delovanje ali obliko.
- o) Enoto hranite stran od virov ognja in toplote.
- p) Ne preobremenjujte naprave. Ne prekoračite največje obremenitve enote!
- q) Pred uporabo stroja mora upravljaec opraviti preskusno vožnjo brez obremenitve in preveriti naslednje:
 - ali stikalo omogoča dviganje, spuščanje in ustavitev bremena kadar koli,
 - ali se žerjav premika prosto in brez motenj,
 - ali se med delovanjem električnega vitla pojavljajo nenavadni zvoki,
 - ali se lahko kabel prosto zvija in odvija.
- r) Viseča bremena je prepovedano nagibati ali vleči po tleh.
- s) Enote ne uporabljajte na prostem, ko dežuje ali so vremenske razmere neugodne.
- t) Prepovedano je hoditi ali se zadrževati pod obešenim bremenom (in v njegovi neposredni bližini). S to napravo je prepovedano dvigovanje ljudi ali živali.
- u) Visečih bremen ne puščajte brez nadzora.
- v) Po montaži uravnotežite težo, ki je obešena na blok kavljev.
- w) Tovor ne sme predolgo viseti na kavljju, sicer lahko poškoduje enoto ali povzroči nesrečo.
- x) Preverite, ali kabel ne visi preveč ohlapno. Kabel vedno pravilno zvijte, da ga ne poškodujete. Če je kabel obrabljen, ga je treba zamenjati.
- y) Če je bila naprava preobremenjena ali izpostavljena močnim udarcem, jo mora pred uporabo pregledati pooblaščen servisier.
- z) Izogibajte se zibanju bremena.
- aa) Naprava omogoča transport predmetov po ravnih in ukrivljenih tirnicah.
- bb) Pred obešanjem tovora se vedno prepričajte, da v prostoru, kamor ga boste prevažali, ni ovir.
- cc) Na visečih tovorih ne izvajajte mehanskih ali podobnih del (varjenje, rezanje itd.).
- dd) Breme je treba dvigniti s tal z najmanjšo možno hitrostjo. Pri transportu z enoto se izogibajte udarcem, udarcem in nenadnim spremembam hitrosti. To bo zmanjšalo nevarnost padca bremena z višine.
- ee) Naprava ni zasnovana za neprekinjeno delovanje. Upoštevajte cikel delovanja naprave.



POZOR! Kljub varni zasnovi naprave in njenim zaščitnim funkcijam ter kljub uporabi dodatnih elementov, ki ščitijo operaterja, pri uporabi naprave še vedno obstaja majhna nevarnost nesreče ali poškodbe. Bodite pozorni in pri uporabi naprave uporabljajte zdrav razum.

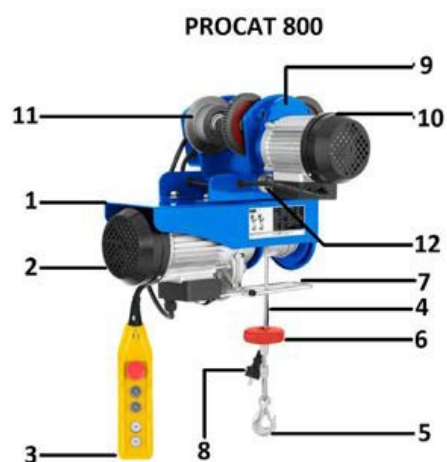
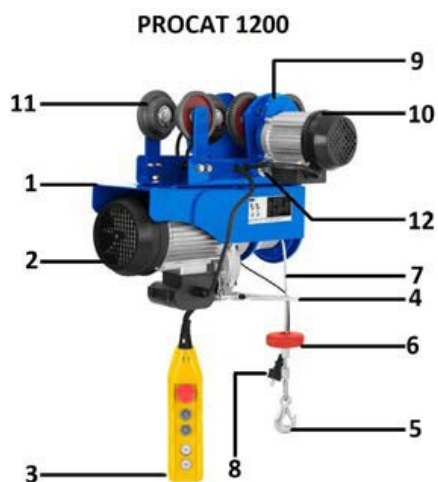
3. Uporabite smernice

Naprava je zasnovana za vertikalno dvigovanje in spuščanje bremen z možnostjo premikanja v vodoravnih smereh po profilu.

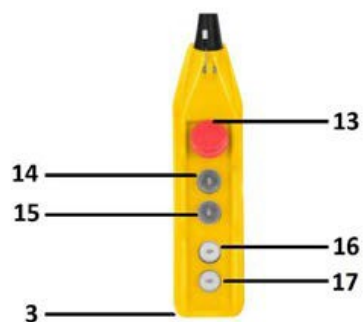
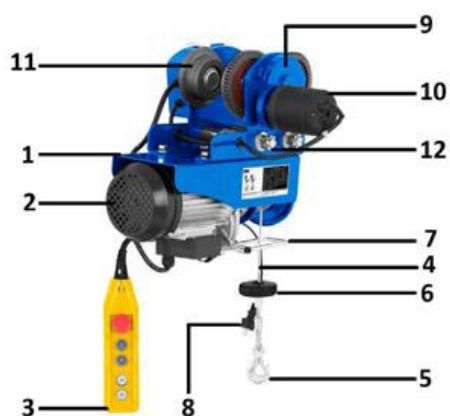
Naprava se lahko uporablja v tovarnah, kmetijah, gradbiščih, za montažo naprav ter za nakladanje in razkladanje blaga. Naprava ni namenjena transportu staljenih mas!

Uporabnik odgovarja za vso škodo, ki nastane zaradi nenamenske uporabe naprave.

3.1. Pregled izdelka



PROCAT 500 / PROCAT 300



1 - Vitel

2 - Motor za vitel

3 - Daljinski upravljalnik

4 - Nosilni kabel

5 – Kavelj

6 - Mejna ključavnica

7 - Ročica končnega stikala

8 - Vtič za napajalni kabel

9 - Žerjav (stranska plošča)

10 - Motor žerjava

11 - Podajalno kolo

12 - Stranska gred

13 - Gumb za izklop v sili

NADZORNI GUMB:

14 - Gor

15 - Dol

16 - levo

17 - Prav

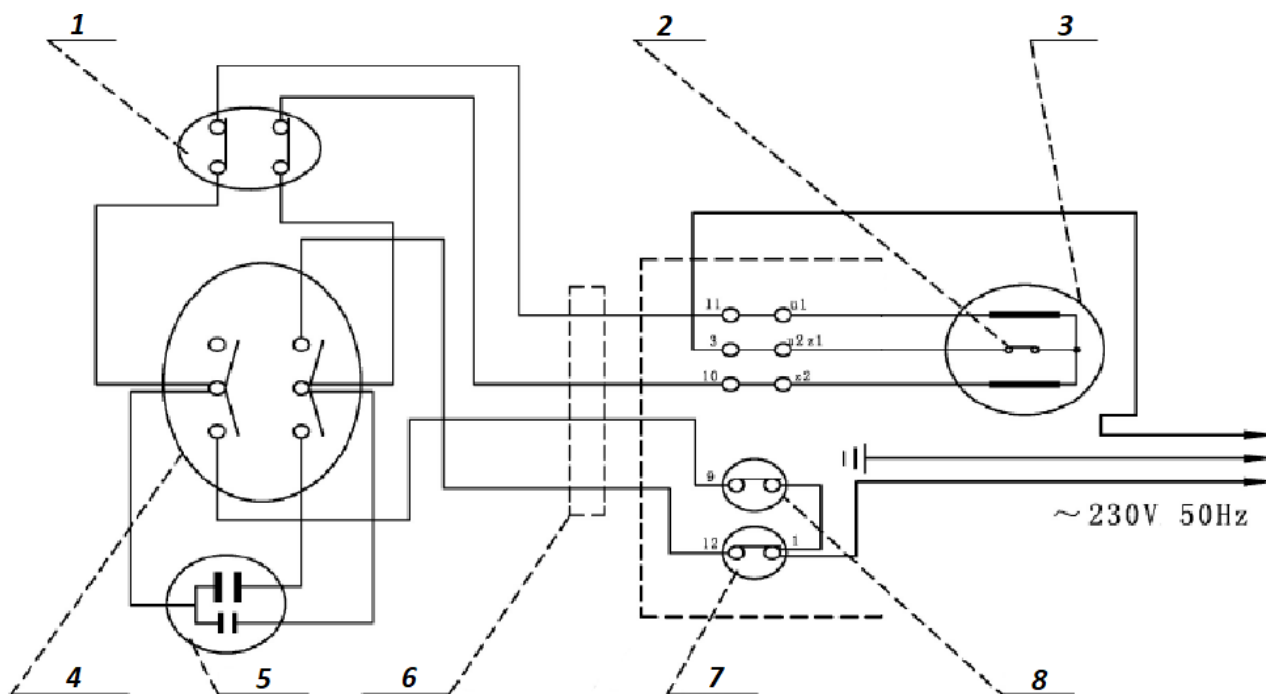
3.2. Priprava na operacijo**POGOJI DELOVNEGA OKOLJA**

POZOR! Naprave ne uporabljajte v korozivnih okoljih in okoljih z eksplozivno atmosfero! Vedno upoštevajte okoljske zahteve, navedene v tab. "POGOJI DELOVNEGA OKOLJA" pri delu z enoto!

POGOJI DELOVNEGA OKOLJA	
Temperatura okolja [°C]	0 ~ 40
Relativna vlažnost [%]	< 85
Nadmorska višina [m nad morsko gladino]	< 1000
Temperatura transporta in skladiščenja [°C]	-25 ~ 55

SHEMA OŽIČENJA

POZOR! Električni sistem, na katerega je priključena enota, mora biti opremljen z 10 A varovalko ali 10 A pretokovnim odklopnikom.

ELEKTRIČNI VITEL

1 - Izklop v sili

2 - OTP zaščita

3 - Motor

4 - Stikalo za premikanje

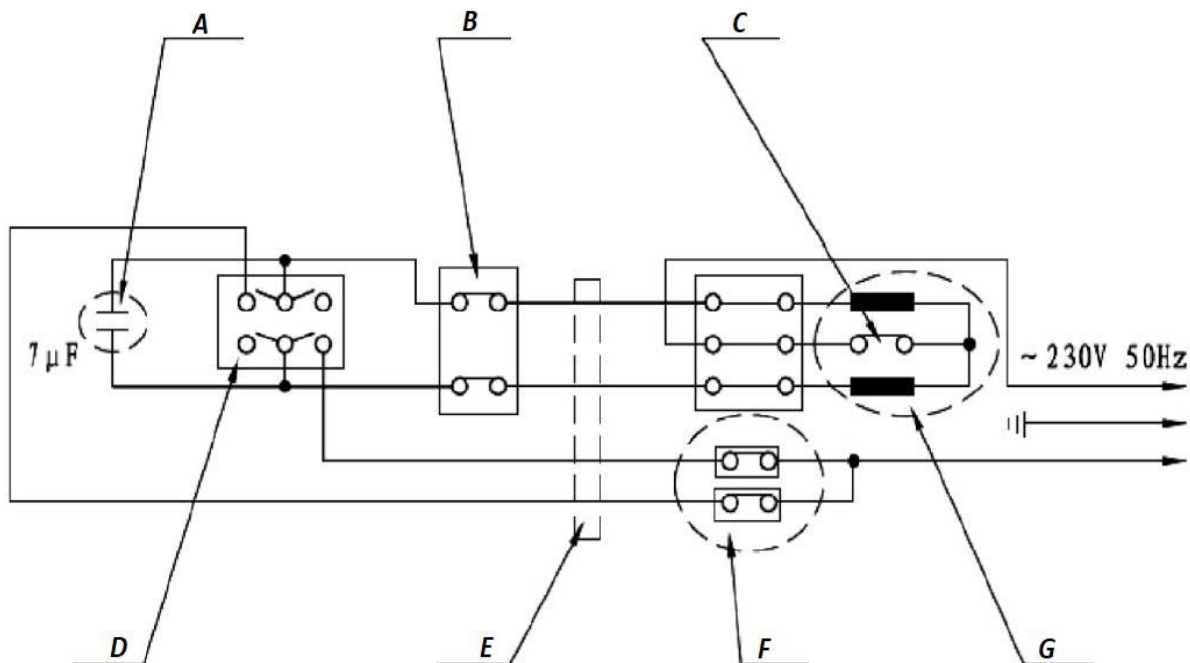
5 - Kondenzator

6 - Krmilni kabel

7 - Končno stikalo "dol".

8 - Končno stikalo "gor".

ELEKTRIČNI ŽERJAL



A - Kondenzator

B - Izklop v sili

C - OTP zaščita

D - Stikalo za podajanje

E - Krmilni kabel

F - mikrostikalo

G - Motor

POGOJI VGRADNJE



POZOR! Preden nadaljujete z montažo naprave, se prepričajte, da so vsi elementi popolni in nepoškodovani! V primeru neskladja takoj kontaktirajte dobavitelja!

Enoto postavite tako, da je glavni vtič dosegljiv kadar koli. Prepričajte se, da napajanje enote ustreza tistemu, ki je navedeno na identifikacijski ploščici!

Nosilnost konstrukcije (osnova in nosilni profil), ki se uporablja za vgradnjo naprave, mora prenesti nekajkrat večjo obremenitev od največje dovoljene delovne obremenitve. Za upoštevanje trdnostnih parametrov, kakovosti nosilne konstrukcije in vgradnje naprave na nosilno konstrukcijo je odgovoren uporabnik.

MONTAŽA ENOTE

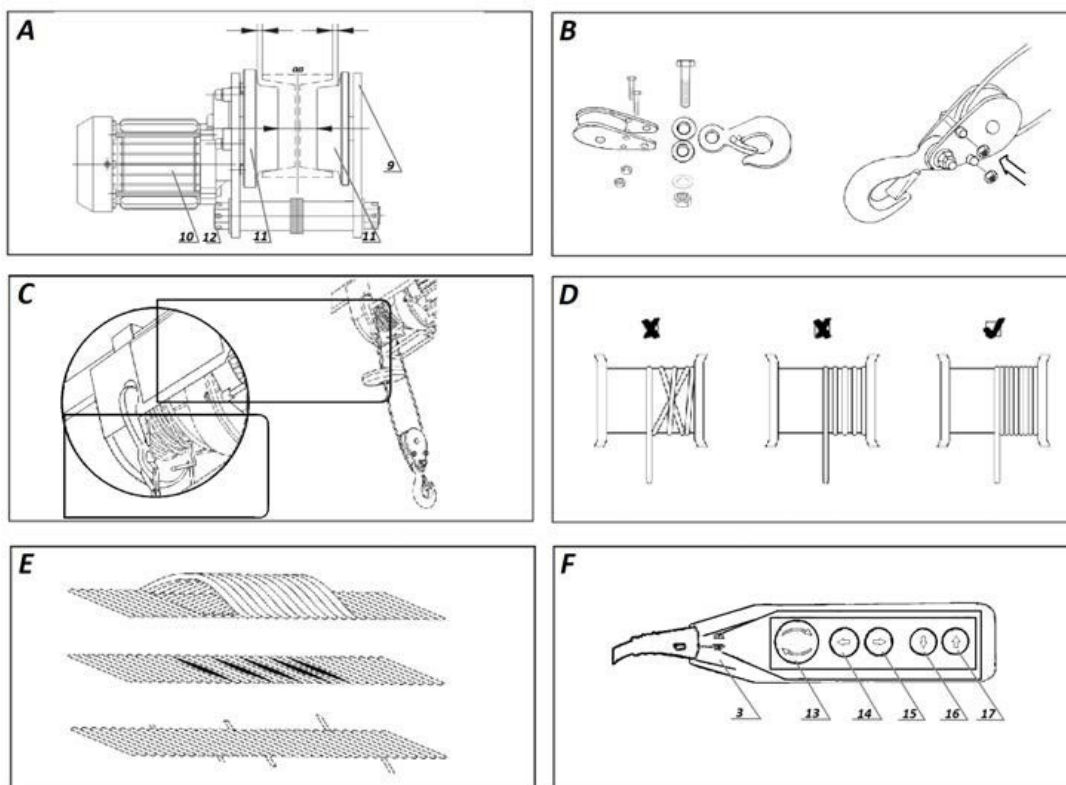
- a) Odstranite varovalni trak z bobna za kabel.
- b) Odstranite razcepke in matice, ki pritrjujejo stranske gredi (12).
- c) Stranske plošče žerjava (9) enakomerno namestite glede na širino tirnice (aa), na katero bo nameščen stroj (A).
- d) Napolnite proste prostore na gredi (12) z distančniki, da zagotovite ustrezno stabilizacijo.
- e) Namestite in privijte matice, ki pritrjujejo gredi (12). Na koncu pritrdite z razcepko.
- f) Po namestitvi se prepričajte, da se podajalna kolesa (11) pravilno prilegajo tirnici, se prosto kotalijo in da so stranske plošče (9) vzporedno razmaknjene.

OPOMBA: Po namestitvi enote preverite njeno pravilno delovanje tako, da obesite majhno breme in enoto večkrat zakotalite po tirnici, preden jo prvič uporabite na dejanskem bremenu.

BLOK MONTAŽA

Naprava je opremljena z dodatnim pripomočkom, ki je blok. Uporaba bloka vam omogoča, da dvignete dvakrat večje breme. Za sestavljanje bloka na kabel:

- a) Odvijte in odstranite pritrdilne elemente bloka (B).
- b) Napeljite nosilni kabel s kavljem (B) skozi jermenico.
- c) Pritrdite vse dele bloka (B).
- d) Preverite pravilnost montaže, zategnite vse ohlapne dele.
- e) Kavelj (5) nosilnega kabla pritrdite na namensko držalo na dnu vitla (C).



POZOR! Vsa montažna dela izvajajte pri izključeni napravi iz električnega omrežja!

3.3. Delo z napravo

NAVODILA ZA UPORABO

- a) Breme je treba dvigovati pri najnižji možni hitrosti vitla.
- b) Pred začetkom dela s strojem se prepričajte, da je kabel pravilno navit na boben (D).
- c) Jeklenica naj bo pred dvigovanjem bremena vedno napeta.
- d) Motor vitla je opremljen z zaščito pred pregrevanjem (OTP). Če se sistem med delovanjem pregreje, se delovanje ustavi in nadaljuje, ko se komponente pogona ohladijo.
- e) Pozor! Naprava ni opremljena s senzorjem nosilnosti. Če stroj ne more dvigniti bremena, je bila največja zmogljivost vitla presežena. Ne poskušajte ponovno dvigniti bremena! Pred ponovnim delom z enoto počakajte, da se pogonski elementi enote popolnoma ohladijo.
- f) Prepovedano je uporabljati končna stikala kot rutinsko metodo za zaustavitev stroja. To so končna stikala, zasilna stikala, ki zagotavljajo varnost na delovnem mestu.
- g) Pred delom z enoto se prepričajte, da je tovor pravilno pritrjen na kavelj (5) nosilne vrvi ali blok vitla.
- h) Pri delu z enoto pazite na varno razdaljo med tovorom in kablom vitla.
- i) Kabel (4) mora biti vedno v dobrem stanju. Možna poškodba kabla Slika E.

UPRAVLJANJE ENOTE

- a) Pred vsakim delom z napravo preverite, ali sta stikalo v sili in plošča s tipkami za upravljanje v tehničnem stanju.
- b) Obremenitev upravljamo s tipkami (puščicami) daljinskega upravljalnika (F): gor (14), dol (15), levo (16), desno (17).
- c) Če operater pri premikanju tovora "navzgor" ne ustavi pogona stroja pod nivojem ročice končnega stikala (7), končna zapora (6) premakne ročico (7) navzgor in končno stikalo se aktivira. Delovanje naprave bo prekinjeno.
- d) Če operater pri krmiljenju tovora »dol« ne ustavi pogona stroja nad varno mejo jeklenice na bobnu, se aktivira ročica spodnjega končnega stikala in stroj se ustavi.
- e) **OPOMBA:** V sili takoj pritisnite rdeči gumb za zaustavitev v sili (13)! Delovanje naprave bo prekinjeno!
- f) Enota ne more delovati, če je bilo pritisnjeno stikalo v sili (13).
- g) Za nadaljevanje delovanja naprave po aktiviranju izklopa v sili odklenite gumb za izklop v sili (13), tako da ga zavrtite, kot kažejo puščice na gumbu.

3.4. Čiščenje in vzdrževanje



POZOR!

- Neprekinjen čas delovanja naprave je približno 8.000 ciklov * (brez obrabljivih delov). Da bi zagotovili varno in nemoteno delovanje, je treba po prekoračitvi življenjske dobe opraviti pregled in vzdrževanje celotne naprave.
- Periodični pregled se nanaša na pregled enote po približno 100 ciklih* delovanja.

* Delovni cikel pomeni enkratno dvigovanje in spuščanje bremena.

- a) Izvlecite omrežni vtič in pustite, da se enota popolnoma ohladi, preden začnete s čiščenjem, prilagajanjem ali zamenjavo dodatkov in ko enote ne uporabljate.
- b) Poškodovane ali obrabljene dele redno zamenjujte in vodite ustrezno evidenco

vzdrževanja.

- c) Občasno preverite delovanje končnih stikal.
- Izvedite poskusno vožnjo brez obremenitve.
 - Premaknite breme "navzgor". Ne ustavljajte pogona stroja pod nivojem ročice končnega stikala (7). Končno stikalo mora biti aktivirano - delovanje naprave mora biti ustavljeno.
 - Premaknite breme "dol". Ne ustavite pogona stroja nad varno mejo jeklenice na bobnu. Spodnje mejno stikalo mora biti aktivirano
- delovanje naprave je treba ustaviti.
- d) Občasno preverite tehnično stanje napajalnih in krmilnih kablov.
- e) Občasno preverite stanje zavornega sistema. Zavoro je treba pregledati tudi, če motor med delovanjem oddaja neobičajne zvoke ali če enota ne zdrži nazivne obremenitve.
- f) Vedno po 200 delovnih ciklih opravite vzdrževanje nosilne vrvi in blokov (mazanje).
- g) Vedno preverite tehnično stanje nosilnega kabla po več kot 30 ciklih delovanja. Poškodovan nosilni kabel je treba takoj zamenjati.
- h) Po 1000 obratovalnih ciklih vedno preverite tehnično stanje kljuge in bloka vitla.
- i) Vsakič, ko enota deluje več kot 1000 delovnih ciklov, preverite pritrdilne vijake enote.
- j) Za čiščenje površin uporabljajte le nejedka čistila.
- k) Po vsakem čiščenju je treba vse dele dobro posušiti, preden enoto ponovno uporabite.
- l) Napravo hranite na suhem in hladnem mestu, zaščiteno pred vlago in neposredno sončno svetlobo.
- m) Enote ne pršite s curkom vode in je ne potaplajte v vodo.
- n) Prepričajte se, da skozi prezračevalne odprtine v ohišju ne pride voda.
- o) Prezračevalne odprtine očistite s krtačo in stisnjenim zrakom.
- p) Izvajajte redne preglede enote, preverjajte tehnično brezhibnost in morebitne poškodbe.
- q) Za čiščenje uporabite mehko krpo.
- r) Enote ne čistite s kislimi snovmi, medicinskimi izdelki, razredčili, gorivom, oljem ali drugimi kemikalijami, ker lahko poškodujete enoto.

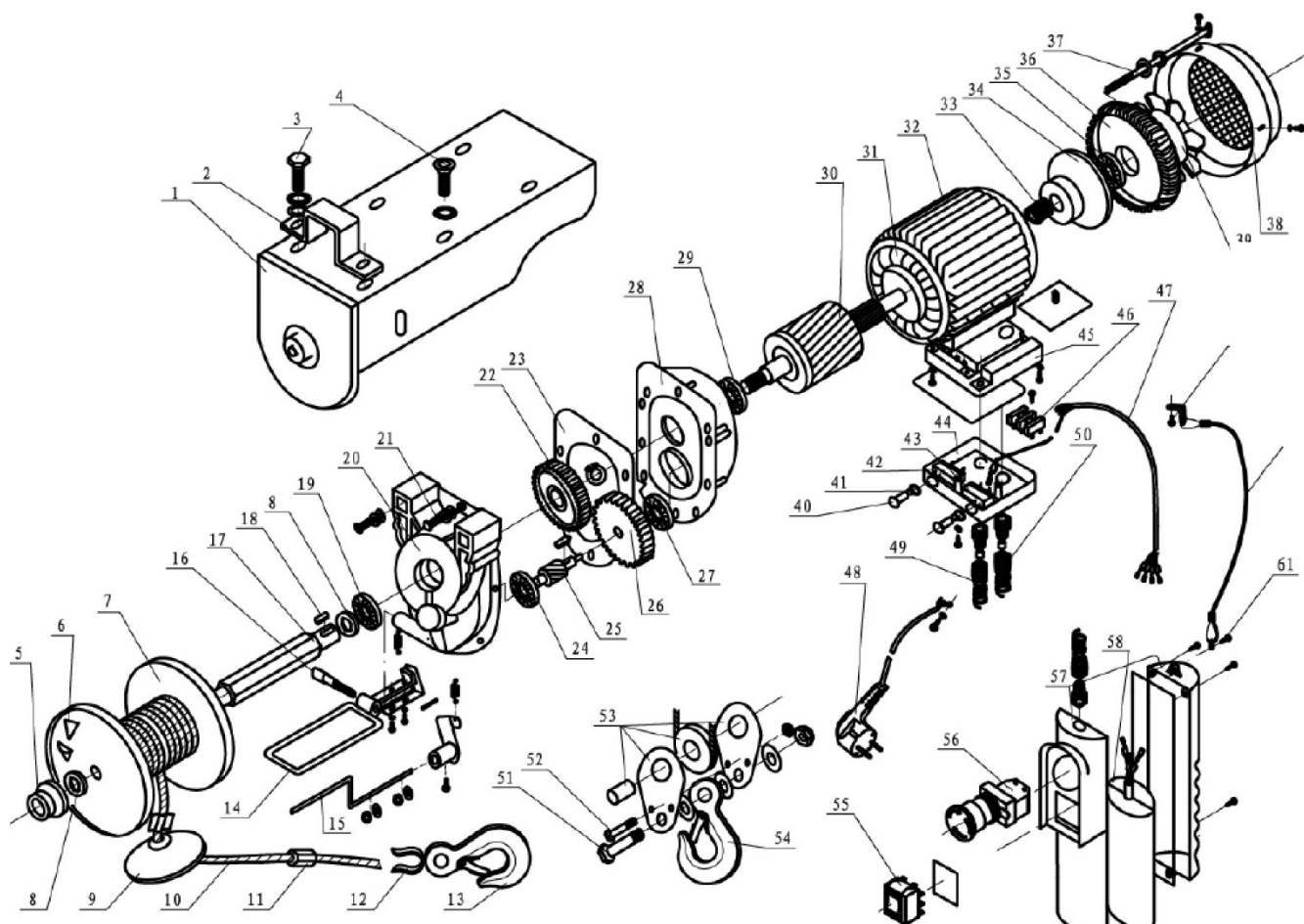
ODLAGANJE ODPADNIH APARATOV

Ob koncu življenjske dobe tega izdelka ne smete odvreči med običajne gospodinske odpadke, temveč ga odnesite na zbirno mesto za recikliranje električne in elektronske opreme. To je označeno s simbolom na izdelku, navodilih za uporabo ali embalaži. Materiale, uporabljene v tej napravi, je mogoče reciklirati v skladu z njihovo oznako. S ponovno uporabo, recikliranjem ali drugimi oblikami uporabe odpadnih strojev pomembno prispevate k varovanju našega okolja.

Vaša lokalna uprava vam bo posredovala informacije o ustreznem mestu za odlaganje rabljenih aparatov.

3.5. Montažne risbe

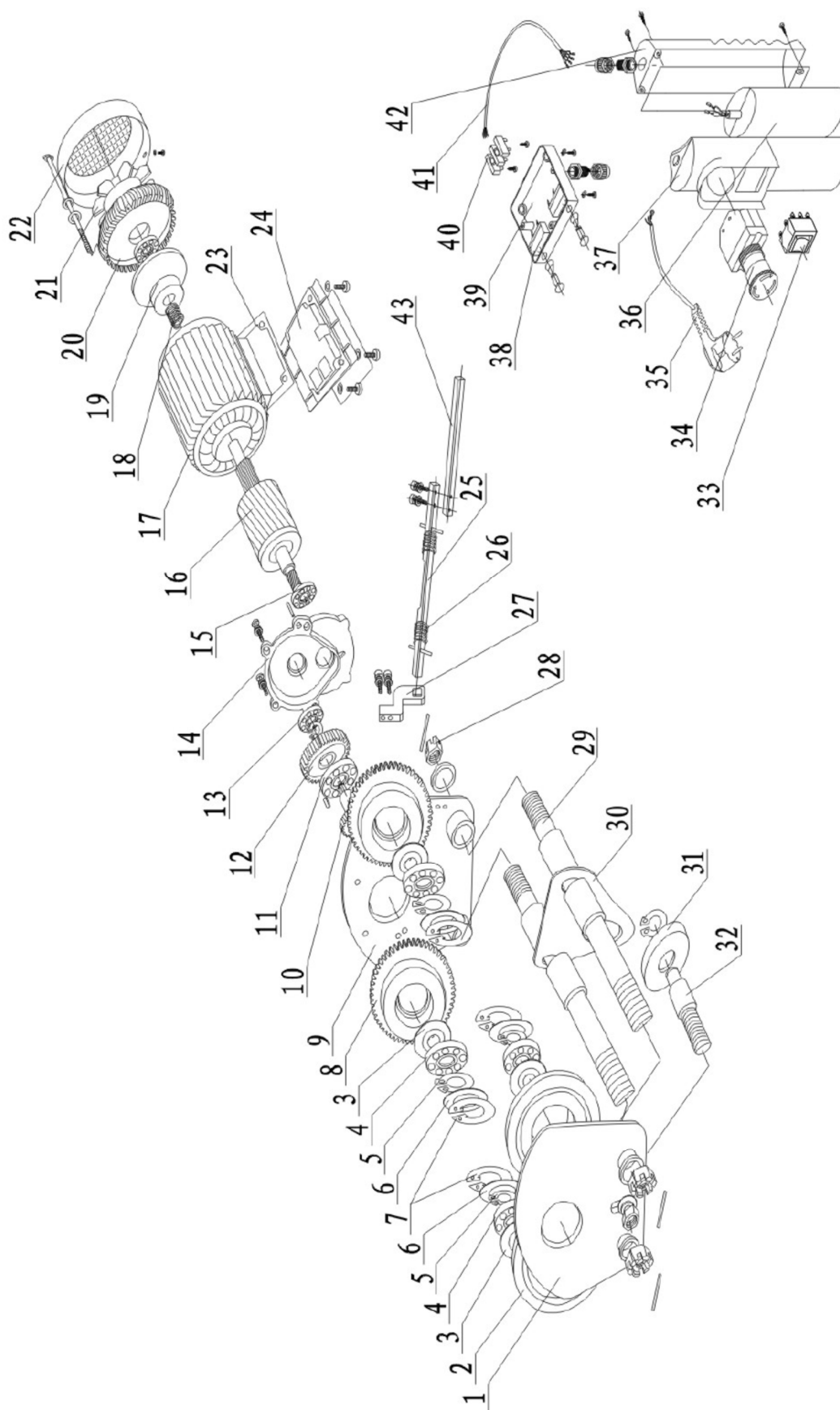
Električni vitel:



št.	Opis	Količina
1	Stranska plošča	1
2	Montažna luknja	2
3	Vijak s šeststrobo glavo	4
4	Vijak z vtičnico	2
5	Ležaj	1
6	Montažni zatič	2
7	Kabelski boben	1
8	Podloga za bobne	2
9	Mejna ključavnica	1
10	Jeklenica	1
11	Obloga za pritrditev nosilnega kabla	2
12	Obroč za pritrditev kabla	1
13	Kavelj	1
14	Ročica končnega stikala "gor".	1
15	Ročica končnega stikala "dol".	1
16	Notranji vijak s šeststrobo glavo	1
17	Gred bobna za kabel	1
18	Ploščati zatič	1
19	Ležaj	1
20	Menjalnik	1
21	Vijak z vtičnico	8
22	Zobnik druge stopnje menjalnika	1
23	Papirnati pečat	1

24	Ležaj	1
25	Vmesna gred	1
26	Zobnik prve stopnje menjalnika	1
27	Ležaj	1
28	Sprednji pokrov motorja	1
29	Ležaj	1
30	Rotor	1
31	Stoj	1
32	Ohišje	1
33	Pomlad	1
34	Zavorni obroč	1
35	Ležaj	1
36	Ohišje motorja	1
37	Vijak s šestrobo glavo (dolg)	4
38	Pokrov ventilatorja	1
39	Rezilo ventilatorja	1
40	Kontaktor končnega stikala	2
41	Tesnilo omejevalnika	2
42	Zgornje mejno stikalo	1
43	Spodnje mejno stikalo	1
44	Razvodna škatla	1
45	Pokrov priključne omarice	1
46	Priključni blok	1
47	Štirižilni kabel	1
48	Vtikač	1
49	Kabelska objemka (majhna)	1
50	Objemka za kabel (velika)	2
51	Zatič za pritrditev bloka	2
52	Vijak	2
53	Elementi za montažo blokov	1
54	Kavelj za blok	1
55	Stikalo	1
56	Ustavitev v sili	1
57	Ročaj	1
58	Kondenzator	1
59	Križni recesijski vijak	1
60	Krmilni kabel	1
61	Samorezni vijak s prečno vtičnico	1

Električni žerjav:



št.	Opis	Količina
1	Stranska plošča podajalnega kolesa	1
2	Podajalno kolo	2
3	Notranji distančnik	4
4	Ležaj (6204-2RS)	4
5	Zaklepni obroč gredi Ø20	4
6	Zunanji distančnik	4
7	Zaklepni obroč za luknjo Ø47	4
8	Pogonsko kolo	2
9	Stranska plošča za pogonska kolesa	1
10	Gred zobnika	1
11	Ležaj (6204-ZN)	4
12	Velik zobnik	1
13	Ležaj (61900)	1
14	Sprednja platnica	1
15	Ležaj (6000-2RS)	2
16	Rotor	1
17	Stoj	1
18	Pomlad	1
19	Zavorni obroč	1
20	Pokrov menjalnika	1
21	Rezilo ventilatorja	1
22	Pokrov ventilatorja	1
23	Distančnik ohišja	1
24	Vezni element ohišja	1
25	Omejevalnik gibanja	1
26	Vzmet omejevalnika	2
27	Podpora za omejevalnik	2
28	Kronska matica M6x1,5	4
29	Navojna gred	2
30	Plošča z luknjo za kavelj	1
31	Ravnatežno kolo	1
32	Ravnatežna gred	1
33	Smerno stikalo	1
34	Ustavitev v sili	1
35	Vtikač	1
36	Kondenzator	1
37	Sprednje ohišje daljinskega upravljalnika	1
38	Mikrostikalo	2
39	Ohišje	1
40	Priključni blok	1
41	Štirižilni kabel	1
42	Zadnji pokrov daljinskega upravljalnika	1
43	Podaljšek za omejevalnik gibanja	2

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com